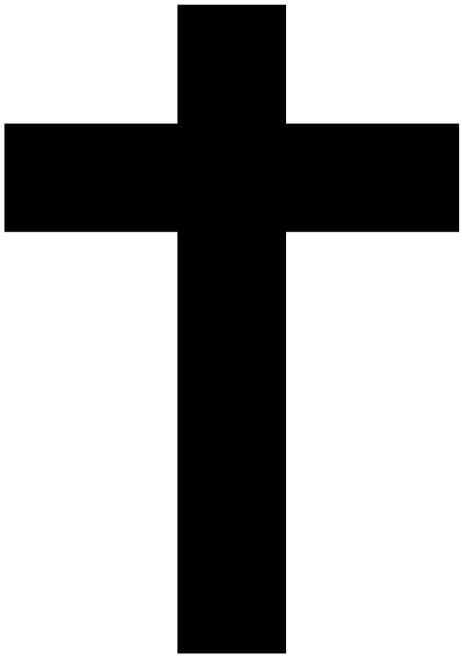
Fulfulde, Niger West



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Fulfulde, Niger West

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 2 May 2025
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta 1
Markus 45
Luka 73
Yahaaya 118
Golle Lilaaɓe 151
Rooma 196
1 Korintu 216
2 Korintu 236
Galatiya 249
Efeesu 256
Filipi 263
Koloosi 268
1 Tesalonika 273
2 Tesalonika 278
1 Timote 281
2 Timote 287
Titus 291
Filemon 294
Ibrankooɓe 296
Yakuuba 311
1 Piyer 316
2 Piyer 322
1 Yahaaya 326
2 Yahaaya 331
3 Yahaaya 332
Yahuuda 333
Bannginol 335

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiiɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla waɗi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiiɗo mo *Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gaɗanooɗi nder dewtere Amaana kiɗɗo he no annabaakuuji ɗi kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himɓe. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiiɓe makko (Matta 26–28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraaɓe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1–2)
Waaju Yahaaya (3.1-12)
Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13–4.11)
Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12–18.35)
Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursalima (19.1–20.34)
Asawere Iisa sakitiine (21.1–27.66)
Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraaɓe Iisa Almasiihu

1 Ɗum woni inɗe maamiraaɓe Iisa *Almasiihu, jippotooɗo he Daawda e *Ibrahim :
2 *Ibrahim rimi Isiyaaku.
Isiyaaku rimi Yakuuba.
Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaaɓe muuɗum.
3 *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.
Fares rimi Hesruuna.
Hesruuna rimi Aram.
4 Aram rimi Aminadaabu.
Aminadaabu rimi Naason.
Naason rimi Salmon.
5 Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.
Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.
Obed rimi Yesa.
6 Yesa rimi laamiiɗo Daawda.
Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.
7 Suleymaanu rimi Robo'am.
Robo'am rimi Abiya.
Abiya rimi Asa.
8 Asa rimi Yusufat.
Yusufat rimi Yoram.
Yoram rimi Ujiya.
9 Ujiya rimi Yotam.
Yotam rimi Akas.
Akas rimi Hejekiya.
10 Hejekiya rimi Manasa.
Manasa rimi Amon.
Amon rimi Yusiya.
11 Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila,
Yusiya rimi Yekuniya he rimdaaɓe muuɗum.

12 Nder jonnde maɓɓe nder *Baabiila,
Yekuniya rimi Salaatiyel.
Salaatiyel rimi Jorobaabiila.
13 Jorobaabiila rimi Abihuda.
Abihuda rimi Eliyakim.
Eliyakim rimi Ajoro.
14 Ajoro rimi Sadok.
Sadok rimi Akim.
Akim rimi Eliyuda.
15 Eliyuda rimi Eliyajaaru.
Eliyajaaru rimi Maatan.
Maatan rimi Yakuuba.
16 Yakuuba rimi Yusufu, jom ɓaade Mariyaama.
Mariyaama woni inna Iisa bi'eteeɗo *Almasiihu.

17 Hakkune *Ibrahim he Daawda walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila warde jamaanu *Almasiihu walaana jamanuuji sappo he nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

18 No Iisa *Almasiihu wardi duuniyaaru nii : Mariyaama inna Iisa no nannganaaɗo Yusufu non. Amma fadde

makko ɓaŋeede, tawi o saawi nder
baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo.
19 Yusufu mo o nannganaa oon no dar-
tiiɗo, o hiɗaa semtinde mo yeeso himɓe
fuu. Nden o anniyi faasitaade kaƁƁal
ngaal nder cuccukka.
20 Amma wakkati o wonnoo omo miiloo
ɗum ndeen, sey maleykaajo Joomiraawo
gom wanngani mo nder koyɗol, wi'i mo :
—Yusufu, taan Daawda, taa hulu
ɓaŋude Mariyaama, ngam ɓinngel ngel
reedu mum o saawi ngeel he *Ruuhu
Ceniiɗo ngel yuwi.
21 O riman ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo
Iisa.* Kanko hisinta himɓe makko he
hakkeeji mum'en.
22 Ɗum fuu, ɗum waɗi ngam humnude
haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a
himɓe :
23 *Surbaajo mo anndaa gorko saawan,*
nden rima ɓiɗɗo gorko.
O innditiree Imanuwel.†
Maana innde ndee woni : « Alla no wondi
he meeɗen ».
24 Wakkati Yusufu finunoo, o waɗi ko
maleykaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo
ɗum. O ɓaŋi Mariyaama,
25 dey o hawtaay he makko naako o rimi
ɓiɗɗo gorko oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

2

Garki jom'en anndal to Iisa

1 Iisa rimaama Baytilaama, leydi
Yahudiya nder jamaanu laamiiɗo
*Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal
gom yuwi lettugal, ngari *Ursaliima,
2 mbi'i :
—Toy laamiiɗo *Yahudankooƀe di-
maaɗo joonin oon woni ? Min ngi'ii
hoodere makko wanngi har lettugal, min
ngari sujidande mo.
3 Wakkati laamiiɗo *Hirudus nanunoo
habaru oon, ɗum wemmbii mo, kanko he
himɓe *Ursaliima fuu.
4 Sey o noddi mawɓe *cakkanooƀe Alla
he jannginooƀe *Tawreeta. Ƀe fuu, o
yami ɓe toy *Almasiihu oon foti rimeede.
5 Ƀe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Baytilaama nder leydi Yahudiya,
ngam non annabiijo gom winndunoo
wi'i :
6 *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya,*
hakiika caka gure Yahudiya mawɗe
ɗeen, a hanaa wuro pamaro.
Ngam ardotooɗo gom no yuwan nder
maaɗa,
garoowo dura Isra'ilankooƀe, himƀe
*am.**
7 Sey *Hirudus noddi jom'en anndal
ɓeen nder cuccukka, yami ɓe wakkati mo
hoodere ndeen wanngi. Ƀe kaalani mo.
8 Nden o lili ɓe Baytilaama. O wi'i ɓe :
—Njehee, heƀa kakkinkinen dimeeki
cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel,
ngaron kumpitoɗon kam ngam miin duu
mi yaha, mi sujidana ngel.
9 Wakkati ɓe nanunoo ko laamiiɗo oon
haalannoo ɓe ɗum, ɓe ndilli. Hoodere
nde ɓe ngi'unoo har lettugal ndeen, ardii
ɓe faa nde yottii dey-dey to cukalel ngel
woni, sey nde darii.
10 Wakkati ɓe ngi'unoo hoodere ndeen
darinoo, ɓe nani belɗum sanne sanne.
11 Ƀe naati nder ɓaade ndeen, sey ɓe
ngi'i cukalel ngel he innum Mariyaama.
Ƀe turii faa he leydi, ɓe cujidani ngel. Ƀe
piirti gineeji maƁƁe, ɓe kokki ngel kanŋe,
iri uurdi mbelni gom he ɗakke uurɗe
gom.
12 Nden ɓe kootiri laawol feerewol gom
ngam Alla holli ɓe nder koyɗol to ɓe
coyyoo ɓe kaalanowa *Hirudus.

Cuuɗowaaki Yusufu nder Misira

13 Gaɗa dilludu jom'en anndal ɓeen,
maleykaajo Joomiraawo gom wanngani
Yusufu nder koyɗol, wi'i mo :
—Umma, hooyu cukalel ngel he innum,
ndoggon, njehon Misira. Njooɗowoɗon
toon sey wakkati mbi'oymaami ngarton,
ngam *Hirudus no tefan warde cukalel
ngel.
14 Yusufu ummii nder jemma oon,
hooyi cukalel ngel he inniigel, ɓe pa'i
Misira.
15 O jooɗii toon naako *Hirudus maayi.
Ɗum waɗi duu ngam humnude haala Alla

* **1:21 1.21** Maana Iisa woni « Kisinoowo. » † **1:23 1.23** Esaaya 7.14 * **2:6 2.6** Mika 5.1 † **2:15 2.15** Hose'a 11.1

ka annabiijo makko gom yottini wakkati
o wi'unoo :
Mi noddi Ɓiyam wurtoo nder Misira.†

Barol cukaloy nder leydi Baytilaama

16 Wakkati *Hirudus faamunoo ko
jom'en anndal ɓeen njammbake ɗum, o
tikki sanne. O tilsini cukaloy ngoroy
ngonkoy nder Baytilaama he takkol mum
fuu mbaree, illa keccoy faa warde he
ngaɗukoy duuɓi ɗiɗi. O waɗi ɗum dey-
dey he wakkati mo jom'en anndal ɓeen
kokki mo.
17 Nyannde mum, haala ka annabi
Yeremiya haalunoo kaan humnaa
wakkati o wi'unoo :
18 *Daaɗe nanaama nder Rama,*
bojji he cimayeeli mawɗi :
Rahiila‡no woya cukaloy muuɗum ngam
koy keddaaki,
o jaɓaay duu sawrineede.§

Gartol Yusufu nder leydi Isra'el

19 Gaɗa maayde *Hirudus, maleykaajo
Joomiraawo gom wanngani Yusufu nder
koyɗol toon nder leydi Misira,
20 wi'i mo :
—Umma, hooyu cukalel ngel he in-
num, coyyoɗon nder leydi *Isra'el, ngam
hiɗunooɓe mbara ngel ɓeen maayii.
21 Yusufu ummii, hooyi cukalel ngel he
innum, ngam soyyaade *Isra'el.
22 Amma wakkati o nanunoo ko
Arkala'us mellaa laamiiɗo leydi Yahudiya
nokku bammum *Hirudus, sey o huli
yottaade toon. Nden, nder koyɗol kaden,
o hollitaa yahde leydi Galili.
23 O hoɗowi toon nder wuro wi'eteengo
Nasaratu, ngam humnude haala ka
annabiiɓe mbi'unoo : *O wi'etee Nasaratu-
ujo.*

3

Waaju Yahaaya

1 Duuɓi he duuɓi gaɗa mum, Ya-
haaya gaɗoowo *batisma wanngi nder
ladde yeeruure leydi Yahudiya, omo wi'a
himɓe :
2 —Tuubee, ngam Laamu Alla ɓadake.
3 Kanko woni mo annabi *Esaaya sap-
pinoo, wakkati wi'unoo :
*—Daane no huuɓa nder ladde yeeruure
no wi'a :*
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o tokkata,
*moyyinee laabi makko !**
4 Omo ɓornii koltal canyiraangal leeɓi
ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru.
Ɓaɓɓatti he njuumri ngoni nyaamdu
makko.
5 Himɓe no yuwa huɓeere *Ursaliima,
he leydi Yahudiya he takkol maayo Urdun
fuu, no ngara to makko.
6 Iɓe njardoo yeeso Alla e yeeso himɓe
fuu dow hakkeeji maɓɓe, Yahaaya no
waɗana ɓe *batisma nder maayo Urdun.
7 Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he *Sad-
duki'en heewɓe no ngara faa ngaɗanee
*batisma, o wi'i ɓe :
—Ɓiɓɓe bolle ! Moy wi'ii ndogganon
tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii.
9 Nde on mbi'i nder ɓerɗe mooɗon on
jippotooɓe he *Ibrahim, miin mi wi'an
on : Alla no waawi waylii kaaye ɗee, ɗe
laatoo taaniraaɓe *Ibrahim.
10 Joonin, jammbere aagaama ngam
soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki fuu ki
rimataa ɓiɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee
nder hiite.
11 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on
*batisma ngam hollude ko on tuubii.
Amma garoowo gaɗa am oon, no ɓuri
kam baawɗe. Mi fotaay baa ɓortude paɗe
makko. Kanko, *Ruuhu Ceniiɗo e hiite o
waɗiranta on *batisma.
12 Omo jogii yarorde makko ngam
yaraade alkamaari makko faa laaɓa. O
hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu.
Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge
nyifataa abada.

Batisma Iisa

13 Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi
Galili, o wari dow maayo Urdun to Ya-
haaya, ngam o waɗanee *batisma.
14 Amma Yahaaya hosi salaade, nden
wi'i mo :
—Aan haani waɗande kam *batisma.
Amma noy ngarirtaa to am, miin, faa mi
waɗane *batisma ?

‡ **2:18 2.18** Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himɓe Isra'el njogorii hano inna mum'en. § **2:18 2.18** Yeremiya 31.15 * **3:3 3.3** Esaaya 40.3

15 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Accu ɗum laatoroo non joonin, ngam non kaanuɗen humnirde ko dartii fuu.
Nden, Yahaaya jaɓi
16 waɗani Iisa *batisma. Wakkati Iisa ummii dari nder ndiyam ɗam, kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no wara dow makko.
17 Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam korsuɗo, mo nananmi belɗum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Nder wakkati mum, *Ruuhu Alla ɗowi Iisa nder ladde yeeruure, ngam Ibiliisa sii'oo mo.
2 Jemma he nyalooma faa ɗum waɗi balɗe lasooji ɗiɗi, Iisa no suumi, o rafaa.
3 Nden, Cii'otooɗo oon ɓadii mo, wi'i :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, tilsin kaaye ɗee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neɗɗo wuurdata, amma haala fuu yuwka to Alla.**
5 Gaɗa mum, Ibiliisa yaari Iisa nder *Ursaliima huɓeere seniine, darni mo dow hoore *Juulirde mawne.
6 Nden wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaaɓe mum taɓɓite to koyngal maaɗa fii he hayre.*†
7 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i kaden : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.*‡
8 Gaɗa mum Ibiliisa yaari Iisa dow waamnde toowne sanne gom, holli mo laamuuji duuniyaaru fuu he no ɗi ngoodiri darja.
9 Nden wi'i mo kaden :
—Mi hokkete ɗi, ɗi fuu, nde nii a hofake, a sujidanii kam.
10 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Woɗɗam Ibiliisa ! Ngam Dewtere Alla wi'ii : *Alla Joomiraawo maa tan kaanɗaa sujidande. Kanko tan kaanɗaa rewude.*§
11 Nden Ibiliisa dilli acci mo. Maleykaaɓe gom ngari to makko, no ngollana mo.

Puɗɗol golleeji Iisa nder leydi Galili

12 Wakkati Iisa nanunoo ko Yahaaya uddaama, o fa'i Galili.
13 O eggi Nasaratu, o hoɗowi Kafarnahum takkol peta Galili, ci'e gonɗe nder leykoy Jabulon he Naftali.
14 Ɗum waɗi ngam humnude haala ka annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :
15 *Onon leykoy Jabulon he Naftali*
ngonkoy takkol peta Galili,
ngonkoy gaɗa maayo Urdun,
tawaakoy nder leydi Galili,
*leydi ɓe kanaa *Yahudankooɓe :*
16 *Wonɓe nder nimre,*
hi'uɓe jeyngol manngol.
Wonɓe nder ɗowdi maayde,
*jeyngol wanngani ɓe.**
17 Nder wakkati oo non, Iisa fuɗɗi waajaade no wi'a :
—Tuubee, ngam Laamu Alla ɓadake.

Noddol aahiiɓe Iisa aranɓe

18 Wakkati Iisa gosotonoo daane peta Galili, o hi'i worɓe ɗiɗo nanngooɓe liyyi gom, Simon inndirteeɗo Piyer he rimdaaɗo mum Andiire. Iɓe paɗɗa taaruuji maɓɓe.
19 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, tokkee kam. Mi waɗan on nanngooɓe himɓe.
20 Wakkati mum da ɓe mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.
21 O yehi yeeso, o hi'i kaden rimdaaɓe ɗiɗo gom Yakuuba he Yahaaya he baabiiɓe Jebede, iɓe nder laana, iɓe moyyina taaruuji maɓɓe. O noddi ɓe, kamɓe duu.
22 Wakkati mum da ɓe mboppi laana kaan, ɓe acci baabiiɓe, ɓe tokki mo.

Waaju Iisa he nyawtol himɓe

23 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili, omo waajoo nder *baajordi maɓɓe. Omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:6 4.6** Jabuura 91.11-12 ‡ **4:7 4.7** Wi'itaade Tawreeta 6.16 § **4:10 4.10** Wi'itaade Tawreeta 6.13 * **4:16 4.15-16** Esaaya 8.23–9.1

Alla. Omo nyawta iri nyawuuji he iri
laruuji fuu.
24 Nden habaru makko sankitii nder
leydi Siriya fuu. Himɓe no ngadda
nyawɓe mum'en, wonduɓe he nyawuuji
feere-fereeji to makko. Woɓɓe no ngondi
he ginnaaji, woɓɓe no ngondi he paɗɗe,
woɓɓe duu no bonnguuɓe. O nyawti ɓe,
ɓe fuu.
25 Jama'aare mawne tokki mo. No
woodi yuwɓe Galili, yuwɓe leydi Gure-
sappo, *Ursaliima, Yahudiya, he yuwɓe
gaɗa maayo Urdun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5–7)

1 Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde
ndeen, o yeenyi dow waamnde, o
jooɗowii. *Aahiiɓe makko ngari to
makko.

Welɓe ko'e

2 Sey o fuɗɗi waajaade ɓe, o wi'i :
3 —On mbelii ko'e, onon annditinɓe
ko oɗon kaani wattude hoolaare mooɗon
he Alla,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
4 On mbelii ko'e, onon woyooɓe,
ngam Alla fukkinan ɓerɗe mon.
5 On mbelii ko'e, onon leesiniiɓe,
ngam Alla ronnan on duuniyaaru.
6 On mbelii ko'e, onon hiɗuɓe dartinaaku
sanne,
ngam on kaaran,
on ɗomɗitan.
7 On mbelii ko'e, onon yurmotooɓe,
ngam Alla yurmoto on.
8 On mbelii ko'e, onon laaɓuɓe ɓerɗe,
ngam on ngi'an Alla.
9 On mbelii ko'e, onon waddooɓe jam,
ngam on noddirtee ɓiɓɓe Alla.
10 On mbelii ko'e, onon torraaɓe ngam
dartinaaku,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
11 On mbelii ko'e nde himɓe njenni on,
torrii on, ndeki on iri bononda fuu ngam
am.
12 Mbelnee, keewiree welwelo, ngam
baraaje mawɗe no ndoomi on dow
kammu. Ngam hano non annabiiɓe
artuɓe on ɓeen torriraa.

Lamɗam he jeyngol

13 —Onon ngoni lamɗam duuniyaaru
nduu. Amma nde ɗam lamsaa, ɗume
wattetee kaden ko ɗam lamsa ? Ɗam
nafataa baafuy ! Ɗam faɗɗetee yaasin,
himɓe njaaɓa ɗam.
14 Onon ngoni jeyngol duuniyaaru
nduu. Huɓeere nyiɓaande dow waamnde
waawaa suuɗaade.
15 Walaa kuɓɓanɗo fitilla, nden hippa
tummbude dow makka. Sey nii joomum
ɓila ka, ka yaynana tawaaɗo nder suudu
nduun fuu.
16 Hano non jeyngol mooɗon haani
yaynirde yeeso himɓe, ngam ɓe ngi'a
golleeji lobbi ɗi ngatton, nden ɓe njetta
Baabii'on gonɗo dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

17 —To miilee mi wari ngam moytude
tilsinooje binndaaɗe nder *Tawreeta naa
nder dewte annabiiɓe. Mi waraay ngam
mi moyta ɗe amma ngam mi humna ɗe.
18 Goonga kaalananmi on : Se nii
kammu e leydi no keddii, toɓɓel naa
masel moytataake nder *Tawreeta faa
ɗum fuu ɗum tabbita.
19 Ndenne, neɗɗo fuu jedduɗo ko ɓuri
famɗude nder tilsinooje ɗeen, dey ekkitii
woɓɓe faa ngaɗa non, joomum laatotoo
ɓurɗo famɗude nder Laamu Alla. Amma
neɗɗo fuu tokkuɗo *Tawreeta goonga
e goonga, dey ekkitii woɓɓe ngaɗa ko
winndaa nder mayre, joomum laatoto
mawɗo nder Laamu Alla.
20 Ngam miɗo haalana on : Se nii on
ɓuraay jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en fuu dartinaaku, on naatataa nder
Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

21 —On nani maamiraaɓe meeɗen
mbi'anooma : *To ittu yonki goɗɗo, ittuɗo
yonki fuu no haani hiiteede.**
22 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Tikkanɗo banndum fuu, no haani hi-
iteede. Neɗɗo fuu bi'uɗo banndum
no kaaŋaaɗo, no haani darneede yeeso
alkaali. Kaden duu, neɗɗo fuu bi'uɗo
banndum no milkaaɗo no haani watteede
nder jahannama.

* **5:21 5.21** Burtaaki 20.13

23 Ndenne, nde nii a warii dow hirsirde
faa ngaɗaa *sadaka, nden miccitiɗaa
wakkati mum da ko mettal ɓerne no
hakkune maa, aan he bannda :
24 Too ! Accu *sadaka maa toon, njahaa
njaafodiron ginan, nden ngartaa ngaɗaa
*sadaka maa.
25 Nde goɗɗo felii ma, wakkati njaado-
ton to sariya, yawɗa tefaa potal hakkune
maa, aan e joomum, fadde mooɗon yot-
taade ngam to o watte nder juuɗe hiito-
tooɓe. Nden kamɓe duu, ɓe ngatte nder
juuɗe doomoowo kasu, uddeɗaa.
26 Goonga kaalananmaami, a wur-
tataako abada nde a yoɓaay ko
tokketeɗaa ɗum faa laaɓa.

Ekkintinol dow jeenu

27 —On nani wi'anooma : *To yeenu !*†
28 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Yeewuɗo debbo janaano faa suunaa mo,
joomum yeenii mo nder ɓerne mum.
29 Ndenne, nde hitere maa nyaamo no
waɗa ngaɗaa hakke, ittu nde, paɗɗaa
nde to woɗɗi ! Ceedaa he mayre no
ɓuri moyyande ma dina ɓanndu maa fuu
faɗɗee nder jahannama.
30 Nde junngo maa nyaamo no waɗa
ngaɗaa hakke, tayu ngo, paɗɗaa ngo
to woɗɗi ! Ceedaa he maggo no ɓuri
moyyande ma dina ɓanndu maa fuu
naata jahannama.

Ekkintinol dow ceergal

31 —Wi'anooma kaden : *Ceerɗo deekum
fuu, hokka mo talkuru ceergal.*‡
32 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko hanaa
ngam jeenu, joomum waɗii mo jeenoowo.
Neɗɗo fuu ɓaŋuɗo debbo ceeraaɗo, kam
duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

33 —On nanii kaden, maamiraaɓe
meeɗen mbi'anooma : *Taa ummin hu-
nayeere maa, amma sey nii kumnaa ko
kunaniɗaa ɗum yeeso Joomiraawo.*§
34 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Taa
huna baa. Taa hunoraa kammu, ngam
ngu jooɗorgal Alla.
35 Taa hunoraa leydi, ngam ndi
yaaɓirde koyɗe makko, naa *Ursaliima,
ngam ngo huɓeere Laamiiɗo mawɗo.
36 Taa hunoraa hoore maa, ngam a
waawaa rawninde naa ɓawlinde baa
leeɓol mayre gootol.
37 Nde nii a jaɓi, mbi'aa tan a jaɓi, nde
nii a jaɓaay duu, mbi'aa tan a jaɓaay. Ko
yaari ɗum, to bonɗo oon yuwi.

Ekkintinol dow yomnitaaki

38 —On nanii wi'anooma : *Hitere yomn-
itortee hitere, nyiire yomnitortee nyiire.**
39 Amma miin kay, miɗo wi'a on : To
njomnitee gaɗuɗo on ko boni. Nde goɗɗo
feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto
duu.
40 Nde goɗɗo noddi ma kiite ngam teeta
toggoore maa, accu o yaada he jabbaare
maa duu.
41 Nde goɗɗo tilsinii ma ronndaade
donngal yaadu kilo go'o, ronndaa ngal
yahde kilooji ɗiɗi.
42 Nde goɗɗo yamii ma, hokku ɗum.
Nde goɗɗo wi'ii ma mbuyoɗaa ɗum, to
sala.

Ngiɗee wayɓe mon

43 —On nanii wi'anooma : *Ngiɗaa
gondo maa,*†*mbanyaa ganyo maa.*
44 Amma miin kay, miɗo wi'a on :
Ngiɗee wayɓe mon, ndu'anoɗon torrooɓe
on,
45 ngam laatoɗon ɓiɓɓe Baabii'on
gonɗo dow. Ngam no o fuɗinirta naange
makko dow bonɓe, hano non duu o
fuɗinirta nge dow moyyuɓe. No o
tomnirta ndiyam dow dartiiɓe nii, non
duu o tomnirta ɗam dow oonyiiɓe.
46 Nde hiɗuɓe on tan ngiɗɗon, baraaje
ɗeye keɓoton ? Baa *jaɓooɓe janngal non
ngaɗata !
47 Nde banndiraaɓe mon tan njewtan-
ton, ndenne ɗume senndi on he ɓeeto ?
Baa ɓe anndaa Alla non ngaɗata !
48 Ngam majjum, laatee huuɓuɓe hano
Baabii'on kuɓɗo gonɗo dow.

† **5:27 5.27** Burtaaki 20.14 ‡ **5:31 5.31** Wi'itaade Tawreeta 24.1 § **5:33 5.33** Limooje 30.3 * **5:38 5.38** Lewinkooɓe 24.20 † **5:43 5.43** Lewinkooɓe 19.18

6

Ekkintinol dow no talkaaɓe cakkirantee

1 —Tinnee to ngaɗee golleeji lobbi
ngam himɓe ngi'a on. Nde on ngaɗii
ɗum, on keɓataa baraaje fuu to Baabii'on
gondo dow.
2 Ndenne, nde aɗa sakkana talkaaɓe,
taa huuɓu ngam himɓe ngi'e. Non
munaafiki'en ngaɗata nder cuuɗi *baa-
jordi he dow laabi ngam himɓe mana
ɗum'en. Goonga kaalananmi on, ɓe
keɓidii baraaje maɓɓe fuu.
3 Amma aan kay, nde nii aɗa sakkana
talkaaɓe, to nano maa faamu ko nyaamo
maa waɗata.
4 Ko cakkataa fuu, sakku ɗum nder
cuccukka. *Baabiraawo maa gi'oowo ko
suuɗi fuu yoɓete.

Ekkintinol dow du'aa'u

5 —Nde oɗon ndu'oo, to nyemminee
munaafiki'en darotooɓe nder cuuɗi *baa-
jordi he dow pottirɗi laabi, no ndu'oo
ngam himɓe fuu ngi'a ɓe. Goonga
kaalananmi on, ɓe keɓidii baraaje maɓɓe
fuu.
6 Amma aan kay, wakkati fuu mo
ndu'otoɗaa, naatu nder suudu maa,
ommba dammbugal ngaal, eelaa *Baabi-
raawo maa gonduɗo he maa nder nokku-
ure suuɗiine. Nden, *Baabiraawo maa
gi'oowo ko suuɗi fuu, no yoɓete.
7 Nde oɗon ndu'oo, to njuunnee
du'aa'uuji mon he haalaaji meereeji ɗi
ngalaa fuu nafakka hano no ɓe anndaa
Alla ndu'ortoo, miilooɓe kam'en no
njaabantee nde nii ɓe ɗunni haalaaji
maɓɓe.
8 To nyemminee ɓe, ngam Baabii'on no
anndi ko kaajaɗon illa on eelaay mo.
9 Ndaa no ndu'ortoɗon nii :
*Baabiraawo amin gondo dow,
innde maa seniine teddinee.
10 Laamu maa wara.
Muuyɗe maa ngaɗee ɗo dow leydi
hano no ɗe ngaɗiraa dow kammu nii.
11 Hoynan min hannden nyaamdu heyunu
ndu min kaajaa.
12 Yaafana min gacceeji amin
hano no min njaafonortoo toonyiiɓe min nii.
13 Taa accu min cii'ee,
amma hisin min bondo oon.
[Ngam laamu, baawɗe he teddungal no ngonani ma faa abada abadin. Aamiin !]*
14 Ndenne, nde nii on njaafake
toonyiiɓe on, Baabii'on gondo dow duu
no yaafoto on.
15 Amma nde nii on njaafataako
toonyiiɓe on, Baabii'on duu yaafataako
gacceeji mon.

Ekkintinol dow suumayeere

16 —Nde nii oɗon cuumii, to njoofee
ɓalli mooɗon, ɓalinoɗon hano mu-
naafiki'en ɓalintooɓe ngam himɓe fuu
anndita ko ɓe cuumiiɓe. Goonga
kaalananmi on : Ɓe keɓidii baraaje
maɓɓe fuu.
17 Amma aan kay, nde nii a su-
umake, lootu yeeso maa, mbujaa nebbam
uurɗam,
18 to neɗɗo fuu faamu a cuumiiɗo.
*Baabiraawo maaɗa gondo nder to suuɗi
oon tan anndata. Wooɗi duu, *Baabi-
raawo maa gi'oowo ko ngaɗɗaa nder
cuccukka oon, no yoɓete.

Njawdi dow kammu

19 —To ndesanee ko'e mooɗon njawdi
nder duuniyaaru nduu, to mooyu he pu-
unyol mbonninta, to wuyɓe kelata omm-
booɗe, mbujja.
20 Ndesanee ko'e mooɗon njawdi dow
kammu, to baafuy bonnataa, mooyataa,
fuunyataa, to wuyɓe duu kelataa omm-
booɗe sako mbujja.
21 Ngam to njawdi maa woni, toon
ɓerne maa duu wonata.

Jeyngol e nimre

22 —Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde
gite maa no mbooɗi, ɓanndu maa fuu no
yaynan.
23 Amma nde nii ɗe mbooɗaa, ɓanndu
maa fuu no niɓɓan. Ndenne, nde
nii jeyngol tawaangol nder ɓanndu maa
niɓɓi, sikka fuu walaa nimre ndeen no
tekkiɗan !

Kaɓɓol hoore e hoolaare

* **6:13 6.13** Timmoode aaya 13 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

24 —Neɗɗo fuu waawtaa gollande mawɓe ɗiɗo, ngam joomum wanyan gooto, hiɗaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

25 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a on : To cuulee ko'e mooɗon nder mbuurnam mooɗon dow ko nyaamton, ko njarton naa ko ɓornotoɗon. Ngam mbuurnam no ɓuri nyaamdu, ɓanndu duu no ɓuri koltal, naa hanaa ?

26 Ndaaree pooli piirooji ɗii : Ɗi aawataa, ɗi kettataa, ɗi ndesataa, amma Baabii'on gonɗo dow nyamnata ɗi. Onon nee, on ɓuraa pooli ɗii teddungal naa ?

27 Moy he mooɗon waawi ɓeydude nyalooma gooto dow balɗe mum ngam hoore mum haɓɓake ?

28 Ɗume waɗi ko kolte no cuuli on ? Ndaaree no piindiiji ladde mawnirta : Ɗi ngollataa, ɗi mottataa.

29 Amma miɗo haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji.

30 Nde nii Alla no holtina huɗo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko faɗɗee nder hiite jaaŋo, ɗume haɗata mo holtinde on faa ɓura nii, onon famɗuɓe goonɗinol ?

31 Ndenne, to ko'e mooɗon kaɓɓo faa mbi'on : « Ɗume nyaameten ? Ɗume njarten ? Ɗume ɓornotoɗen ? »

32 Ngam kujje ɗee fuu, ɓe anndaa Alla pilotoo ɗe. Nde goonga, Baabii'on gonɗo dow no anndi ko oɗon kaajaa ɗum, ɗum fuu.

33 Ndenne, tefee Laamu Alla he dartinaaku makko ginan, o ɓeydanan on kujje ɗee fuu.

34 Nyalaane fuu he donngal mum. To ko'e mooɗon kaɓɓo ngam jaaŋo, ngam jaaŋo duu no wardan he ko muuɗum.

7

To kiitee woɓɓe

1 —To kiitee himɓe, ngam to Alla hiito on.

2 Ngam no kiitortoɗon woɓɓe, non onon duu kiiterteɗon. Kaden duu etirgal ngal etirton, kanngal etiranteɗon.

3 Ko waɗi ko aɗa hi'a kuɗel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonngal nder nde maaɗa ?

4 Naa noy mbaawɗaa wi'ude bannda : « Accu mi ittane kuɗel gom nder hitere maa », amma aan kay, bonjariyal no nder nde maaɗa ?

5 Munaafiki, ittu bonjariyal tawaangal nder hitere maaɗa ginan heɓa ngi'iraa no wooɗiri, keɓaa no ittirɗaa kuɗel tawaangel nder hitere bannda ngeel.

6 To kokkee dawaaɗi ko senii, to paɗɗee kaaye mooɗon dime yeeso girooji, ngam to ɗi njaaɓu ɗe, dawaaɗi duu mbaylito ŋata on.

Eelee, Tefee, Calminee

7 —Eelee, on keɓan. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee.

8 Ngam eeluɗo fuu heɓan. Tefuɗo fuu hiitan. Calminɗo fuu omtantee.

9 Moy nder mooɗon hokkata ɓiyum hayre nde eeli buuru ?

10 Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ?

11 No mbonirɗon nii fuu, oɗon kokka ɓiɓɓe mooɗon kujje lobbe, sako Baabii'on gonɗo dow. Omo hokka eeluɗo mo fuu ko moyyi.

12 Ndenne, ngaɗiranee himɓe no ngiɗɗon ɓe ngaɗana on. Ngam ɗum woni ko *Tawreeta Muusa he dewte annabiiɓe mbi'i.

Dammbugal paaɗungal

13 —Naatiree dammbugal paaɗungal ! Ngam dammbugal halkere no yaaji, laawol maggal no hoyi, tokkooɓe ngol duu no ɗuuɗi.

14 Amma dammbugal mbuurnam no faaɗi, laawol maggal no ɓillii, hiitooɓe ngol duu ɗuuɗaa.

Lekki e ɓiɓɓe mum

15 —Tinnee he annabiiɓe fewreeɓe, warooɓe to mooɗon nder nanndi baali, amma nder guri maɓɓe ɓe cuuli dafaaɗi.

16 Har golleeji maɓɓe annditirton ɓe, hano no lekki annditirtee har ɓiɓɓe mum. Cabiije teɓataake he kebbe, ibbe duu teɓataake he tuppe.

17 Lekki lobbi, ɓiɓɓe lobbe rimata. Amma lekki mbonki, ɓiɓɓe bonɗe rimata.

18 Lekki lobbi waawtaa rimude ɓiɓɓe bondɗe. Woodɗi duu, lekki mbonki waawtaa rimude ɓiɓɓe lobbe.
19 Lekki fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe soppetee, faɗɗee nder hiite.
20 Ndenne, har golleeji maɓɓe annditirton ɓe.

Kiite aahiiɓe fewreeɓe

21 —Hanaa wi'ooɓe no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata nder Laamu Alla. Sey waɗooɓe muuyɗe *Baaba am gondo dow, ɓeen ngoni naatooɓe nder maggu.
22 Nyannde darŋal, heewɓe mbi'an kam : « Joomiraawo ! Joomiraawo ! Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla ? Hanaa he innde maa min ndiiwiri ginnaaji ? Hanaa he innde maa min ngaɗiri kaayɗe ɗuɗɗe ? »
23 Wakkati mum mbi'anmi ɓe : « Mi anndaa on abada. Mboɗɗee kam, onon waɗooɓe ko boni ! »

Iri cuuɗi ɗiɗi

24 —Ndenne, neɗɗo fuu kettiniiɗo haalaaji am, golliri ɗi, nanndan he jom hakkillo nyiɓuɗo suudu mum dow tepaare.
25 Ndiyam toɓi, gooruuji mbubbi, keni mawɗi mbifiri semmbe dow mayru. Ɗum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare.
26 Amma neɗɗo fuu kettiniiɗo haalaaji am ɗii, dey golliraay ɗi, no nanndi he bahiima, nyiɓuɗo suudu mum dow taasiri.
27 Ndiyam toɓi, gooruuji mbubbi, keni mawɗi mbifiri semmbe dow mayru. Ndu saami, ndu sankitii.
28 Wakkati Iisa timminoo waaju mum, ɗum haayɗini jama'aare ndeen sanne.
29 Ngam o waajoraaki ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawɗe o waajorii ɓe.

8

Nyawtol ceppinɗo

1 Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare ɗuunde gom tokki mo.
2 Sey gorko ceppinɗo gom ɓattii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam.
3 Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.
4 Gaɗa mum, Iisa wi'i mo :
—Tinna taa haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah, holloy hoore maa *cakkanoowo Alla mooɗon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee, ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.

Goonɗinol hooreejo soogeeji Rooma

5 Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom ɓattii mo, eeli mo, wi'i :
6 —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa seɗɗa faa bonngake. Omo torroo sanne !
7 Iisa wi'i mo :
—Mi waran, mi yamɗintina mo.
8 Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :
—Moodibbo, miin, mi fotaay to naataa ɓaade am. Haala maaɗa tan heyi, golloowo am yamɗitaa.
9 Miin, miɗo woodi dawranooɓe kam, amma miɗo dawrana soogeeji *Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder maɓɓe yaha, o yahan. Nde mi wi'i gooto nder maɓɓe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccuɗo am gom waɗa goɗɗum, o waɗan ɗum.
10 Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, ɗum haayɗini mo, o wi'i tokkuɓe mo ɓeen :
—Goonga kaalananmi on, baa nii hakkune himɓe *Isra'el fuu, mi hi'aay ir goonɗinol ngool.
11 Miɗo haalana on, heewɓe yuwataana lettugal he gorgal, ngara njooɗodoo *Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, ɓe nyaamda nder Laamu Alla.
12 Amma haanunooɓe naata Laamu ɓeen, paɗɗetee nder nimre niɓɓude. Toon ɓe mboyata, iɓe ŋeryodira nyiiye.
13 Gaɗa mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon :
—Hootu. Ɗum laatane no ngoonɗinirɗaa.
Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji *Rooma oon yamɗiti.

Nyawtol nyawɓe ɗuɓɓe

14 Wakkati Iisa yehunoo wuro Piyer,
tawi esoo Piyer debbo no wondi wu-
lowulo.
15 O meemi junngo makko, sey wu-
lowulo makko heli, o yamɗiti. O ummii,
o jaɓɓii Iisa.
16 Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa wad-
danaa himɓe heewɓe ɓe ginnaaji ngoni
dow mum'en. Haala makko tan o riiwri
ginnaaji gondi dow maɓɓe ɗiin, o nyawti
nyawɓe ɓeen fuu.
17 O wadi kujje ɗee fuu ngam humnude
ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o
wi'unoo :

Kanko he hoore makko itti torraaji
meeɗen,
*o ronndi nyawuuji meeɗen.**

Hiɗuɓe tokka Iisa

18 Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no
fiilii ɗum, sey o wi'i *aahiiɓe makko :
—En njolu, ummowoɗen fonngo gooto.
19 Nden jannginoowo *Tawreeta gom
ɓadii mo, wi'i :
—Moodibbo, mi tokkete to njahataa
fuu.
20 Iisa jaabii mo wi'i :
—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu
no ngoodi cuudi, amma *Ɓii-Neɗɗo
walaa baa nokku to fukkoo, fowtina
hoore mum.
21 Nden *aahiijo makko gom, wi'i mo :
—Moodibbo, accu mi mooɓowa baaba
am ginan.
22 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Tokkam, accu maayɓe mooɓa
maayɓe mum'en.

Darnol henndu mawnu dow peta gom

23 Iisa naati nder laana, *aahiiɓe makko
tokki mo.
24 Say yuwonde ummii, henndu
mawnu wifi sanne dow peta ngaan, faa
benkeyye no ummoo no naata nder laana
kaan. Tawi Iisa no ɗaanii.
25 *Aahiiɓe ɓeen ɓadii mo, pindini mo,
iɓe mbi'a :
—Moodibbo, dannu en ! En maayan !
26 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :
—Ɗume hulyinta on ? Onon famɗuɓe
goondinol !
O ummii wakkati mum, o sappii hen-
ndu nduun he benkeyye ɗeen. Ɗum fuu
ɗum deyyiti, ɗum wadi siw !
27 Ɗum haaydini *aahiiɓe ɓeen sanne,
ɓe tokki iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo baa keni e
ndiyam no ɗowtanoo ɗum ?

Nyawtol worɓe ɗiɗo wonduɓe he ginnaaji

28 Wakkati Iisa'en ummii, pedditi
peta Galili, panndowi dow fonngo leydi
Gadara, sey worɓe ɗiɗo ɓe ginnaaji
ngonnoo dow mum'en mburtii nder
annyeeje, potti he makko. Iɓe kulyini
sanne faa neɗɗo fuu suusaa tokkude
laawol maɓɓe.
29 Ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—*Ɓii-Alla, ɗume ngiɗaa waɗude
min ? Naa a warii ngam torrude min
fadde wakkati podaaɗo oon yottaade ?
30 Tawi sewre girooji mawne gom no
toowti ɓe seɗɗa inde dura.
31 Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, mbi'i :
—Nde riiwude min ngiɗaa, accu min
naatowa nder sewre girooji ɗii.
32 Nden Iisa wi'i ɗi :
—Naatowee !
Ginnaaji ɗiin mburtii, naatowi nder
girooji ɗiin. Wakkati mum da, sewre
ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde
ndeen, iɗi tallitoo, iɗi caamowa nder peta
ngaan, iɗi njooloo.
33 Durooɓe ɓeen ndoggi kooti wuro,
kaalowi ko hewti ɗum'en. Ɓe pilli habaru
himɓe ɓe ginnaaji wonnoo dow mum'en
ɓeen duu.
34 Himɓe wuro ngoon fuu mburtii,
kawrowi to Iisa. Wakkati ɓe ngi'unoo mo
ndeen, ɓe ŋaarii mo o dilla nder leydi
maɓɓe.

9

Nyawtol gorko bonnguujo gom nder Kafarnahum

1 Iisa naati laana, fedditi peta ngaan,
warti siire mum.*

* **8:17 8.17** Esaaya 53.4 * **9:1 9.1** Ɗo « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

2 Himɓe gom ngaddani mo bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayɓe. Wakkati o hi'unoo no goondinol maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, fukkin ɓerne maa. Hakkeeji maa njaafaama.
3 Wakkati janninooɓe *Tawreeta gom nanunoo ɗum sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :
—Gorko oo no bonna innde Alla.
4 Amma Iisa faami miilooji maɓɓe, nden wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo miilooji bondi nder ɓerɗe mooɗon ?
5 Hakkune wi'ude « Hakkeeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », ɗume ɓuri hoyde ?
6 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Bii-Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeeji himɓe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Umma, hooyu kooyirngal maayɓe ngal ngaddiraɗaa, hootu !
7 Gorko oon ummii, hooti.
8 Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ɗum, ɓe kuli, ɓe tinni iɓe njetta Alla ngam iri baawɗe ɗe o hokki ɓii-aadama.

Iisa noddi Matta tokka ɗum

9 Wakkati Iisa waɗannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom bi'eteeɗo Matta no joodii nder suudu janngal. Sey o wi'i mo :
—Tokkam.
Sey Matta ummii, tokki mo.
10 Gaɗa mum, nyannde gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jaɓooɓe janngal gom he ɓooyɓe nder gaɗol hakke gom, kamɓe ɗuɓɓe ngari njoodii no nyaamda he makko, kanko he *aahiiɓe ɓeen.
11 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo ɗum, mbi'i *aahiiɓe makko :
—Ɗume waɗi ko moodibbo mooɗon no nyaamda he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?
12 Amma wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i ɓe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo.
13 Njehee, njanngee ko Dewtere Alla wi'i :
Yurmeene ngiɗumi,
*hanaa *sadaka.*†
Miin, mi waraay noddude miilooɓe kam'en no dartiiɓe, amma mi waraana ngam anndubɓe kam'en no waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

14 Gaɗa mum aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma ngari to Iisa, yami mo mbi'i :
—Ko waɗi minen he *Fariisa'en miɗen cuumoo, amma *aahiiɓe maaɗa kay cuumataako ?
15 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Warɓe ɓanngal no mbaawi ɓalinaade wakkati ɓaŋuɗo oon no wondi he maɓɓe naa ? Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe ɗeen, ɓe cuumoto.
16 Neɗɗo fuu nyootataa lefol kesol he koltal kiinngal ngam lefol ngool serkan koltal kiinngal ngaal, cerkol ngool ɓeydoo.
17 Kaden duu cabiijam kesam loowataake nder sumalleeji kiɗɗi. Nde ɗum waɗi, sumalleeji ɗiin pusan, cabiijam ɗaam rufa, sumalleeji ɗiin mbona. Ndenne, cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee, faa ɗum fuu ɗum reenoo.

Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom

18 Wakkati Iisa haaldannoo he *Fariisa'en, sey hooreejo *waajordu gom nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Jooni ɓiyam debbo maayi, amma war, yowu junngo maaɗa dow makko, heɓa o ummitoo.
19 Iisa, he *aahiiɓe muuɗum, ummii tokki mo.
20-21 Dow laawol maɓɓe, sey yeyraajo gom nii gaɗuɗo duuɓi sappo he ɗiɗi yiiyam daranaaki mo. Omo miila nder ɓerne makko, ko nde nii o meemi jabbaare Iisa tan, o nyawtan. O yuwri Iisa har gaɗa, o meemi hunnduko jabbaare makko.
22 Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :
—Banndam debbo, fukkin hakkillo maaɗa, goondinol maa dannii ma.
Wakkati mum da, debbo oon daɗi.
23 Wakkati Iisa yottinoo wuro hooreejo *waajordu oon, o hi'i fuufooɓe seeseeji

† **9:13 9.13** Hose'a 6.6

ciryake ngam mooɓoyde maayɗo oon, himɓe gom duu no har ɗo no mboya.
24 O wi'i ɓe :
—Mburtee, suka oo maayaay. O ɗaanii tan.
Sey himɓe ɓeen njali jaleeɗe yawaare.
25 Wakkati ɓe njaltintoo mo yaasin ndeen, o naati nder suudu nduun, o nanngi junngo suka oon, sey suka oon ummii.
26 Habaru oon sankitii nder leydi ndiin fuu.

Bumtinol wumɓe ɗiɗo

27 Wakkati Iisa dillannoo toon, wumɓe ɗiɗo gom tokki mo, no kuuɓa no mbi'a :
—Taan Daawda, yurma min !
28 Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumɓe ɓeen ngari to makko. O yami ɓe, o wi'i :
—On ngoondini ko miɗo waawi wallude on naa ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.
29 Nden o meemi gite maɓɓe, o wi'i :
—Ɗum laatanoo on, no ngoondinirɗon nii.
30 Ɓe mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi maɓɓe, o wi'i ɓe :
—Tinnee, to kaalanee ɗum neɗɗo fuu.
31 Amma ɓe mburtii tan ɓe cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaaɗo

32 Wakkati wumtinaaɓe ɓeen ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo ginnaaru beebi.
33 O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaaɗo oon fuɗɗi no haala. Ɗum haayɗini jama'aare ndeen fuu faa iɓe mbi'a :
—Hano ɗum hi'aaka nder *Isra'el abada !
34 Amma *Fariisa'en ɓeen mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawɗe riiwude ɗi.

Yurmeene ɓe nanaay waaju Iisa

35 Illa ɗon Iisa fuɗɗi no fiiloo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuudi *baajordi, omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta nyawuuji he laruuji ir iri fuu.
36 Wakkati o hi'unoo jama'aare wonnde gaɗa makko, o nani yurmeene maɓɓe, ngam ɓe tampi, ɓe cuulake sanne hano baali ɗi ngalaa duroowo.
37 Sey o wi'i *aahiiɓe makko ɓeen :
—Kettol no ɗuudi, hettooɓe ɗuuɗaa.
38 Ndenne, eelee Jom kettol lilda hettooɓe ngam kettol mum.

10

Cuɓaaki lilaaɓe Iisa sappo he ɗiɗo

1 Iisa noddi *aahiiɓe muuɗum sappo he ɗiɗo ɓeen, hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji he nyawtude iri nyawuuji he laruuji fuu.
2 Ndaa inɗe *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen nii : Arano maɓɓe woni Simon inndirteeɗo Piyer he minyiiko Andiire, Yakuuba ɓii-Jebede he minyiiko Yahaaya,
3 Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaɓoowo janngal, Yakuuba ɓii-Alfee, Tadde,
4 Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa oon.

Lilol lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗi ɓeen

5 Iisa lili *lilaaɓe mum sappo he ɗiɗo ɓeen, o wi'i ɓe :
—To njehee to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, kaden duu to naatee gure *Samariya.
6 Amma njehee nder ɓaadeeji Isra'ilankooɓe laatiiɓe hano baali majjudi ɓeen.
7 To njehoton fuu, mbaajoɗon mbi'on : « Laamu Alla ɓadake ! »
8 Nyawton nyawɓe, ummintinon maayɓe, nyawton seppinɓe, ndiiwon ginnaaji. Forba keɓuɗon moyyere ndee, kokkitiron nde forba.
9 To njaaree kanŋe, cardi naa ceede gaɗa mooɗon.
10 To kooyee basi ɗiɗi naa toggooje ɗiɗi. To kooyee paɗe naa cabbi, ngam golloowo no haani nyaamdu.
11 Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngarɗon nder mum, tefee bernoowo lobbo, wooɗi njooɗoɗon to bernoowo mooɗon faa nyannde ndilloton.
12 Nde oɗon naata nder ɓaade, ndu'oɗon Alla hokka nde jam.
13 Nde nii ɓaade lobbere non, barke du'aa'u mooɗon tabbitan he mayre.

Amma nde nii nde lobbiɗaa, nde heƀataa
barke du'aa'u mooɗon.
14 Wuro fuu ngo jaƀƀaaki on, naa ngo
himƀe mum calii jaƀude haala mooɗon,
piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon nde nii on
mburtake ngo.
15 Goonga kaalananmi on : Nyannde
darŋal, kiite wuro ngoon no ƀuran ɗe
kuƀeeje *Sodooma e Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

16 —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka
pobbi. Ndenne kakkilanee ko'e mooɗon
hano no bolle ngaɗata, laatoɗon jom'en
jam hano buugaali.
17 Tinnoɗon he himƀe ƀeen, ngam ƀe
ngattan on nder kiite, ƀe ƀoccan on nder
*baajordi maƀƀe.
18 On njaaretee yeeso hooreeƀe he
yeeso laamiiƀe ngam sabbu am, ngam
ceedonoɗon kam yeeso maƀƀe, kamƀe he
ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
19 Wakkati ndarnaɗon nder hiitorde
fuu, to ko'e mooɗon kaƀƀo dow ko
kaaloton. Ngam on kokketee haalaaji ɗi
kaanuɗon haalude wakkati mum.
20 *Ruuhu *Baabiraawo mooɗon, kam
haalata nokku mooɗon.
21 Himƀe no kokkitiran sakiraaƀe
mum'en mbaree, baaba no hokkitiran
ƀiyum. Sukaaƀe no ummanto saarooƀe
mum'en, gaɗa dabare ƀe mbaree.
22 Ngam am, himƀe fuu mbanyan on.
Amma tarsiniiɗo faa yottii he timmoode,
joomum no hisintee.
23 Nde nii on torraama nder wuro gom,
pa'ee wonngo. Goonga kaalananmi on :
On timmintaa gure *Isra'el ɗeen fuu tawa
*Bii-Neɗɗo wartaay.
24 Walaa *aahiijo ƀurɗo moodibbo
mum, naa maccuɗo ƀurɗo joomum.
25 Aahiijo no waawi laatoo hano mood-
ibbo mum, maccuɗo duu laatoo hano
joomum. Miin he hoore am ƀe noddiri
kam Be'eljebul, mawɗo ginnaaji, sako faa
onon banndiraaƀe am.

Kulol Alla

26 —Ndenne, to kulee himƀe. Walaa fuu
ko suudi ko wanngintaake, walaa sirri ndi
anndataake.
27 Ko kaalanmi on nder nimre, kaalee
ɗum nder jeyngol. Ko nyo'anmi on fuu,
kaalee ɗum yaasin nder daane toowne.
28 To kulee warooƀe ƀanndu, ƀe
mbaawanaa yonkiiji fuy. Alla kaanɗon
hulude. Kanko woni baawɗo halkude
ƀanndu he yonki fuu nder jahannama.
29 Pooloy ɗiɗoy no connee tammal
gootal. Amma baa gootel nder makkoy
saamataa he leydi tawa hanaa nder
muuyɗe *Baabiraawo mooɗon.
30 Onon, baa leeƀi ko'e mooɗon fuu no
limaaɗi faa laaƀi.
31 Ndenne, to kulee, ngam oɗon ƀuri
pooloy ɗukkoy koy teddungal.
32 Neɗɗo fuu bi'uɗo no anndi kam
yeeso himƀe, miin duu, mi annditan ɗum
yeeso *Baaba am gonɗo dow.
33 Amma caliiɗo kam yeeso himƀe fuu,
miin duu, mi salanto ɗum yeeso *Baaba
am gonɗo dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himƀe

34 —To miilee ko mi wari ngam wad-
dude jam nder duuniyaaru nduu. Mi
waraay ngam waddude jam, amma konu
ngarmi waddude.
35 Mi wari ngam mi sennda ƀiɗɗo gorko
he bammum, ƀiɗɗo debbo he inna mum,
ƀaŋaaɗo he esum debbo.
36 Koreeji neɗɗo laatoo wayƀe mum.
37 Korsinɗo innum naa bammum faa
ƀuri kam fuu, fotaay laatoo *aahiijo am.
Korsinɗo ƀiyum gorko naa debbo faa ƀuri
kam fuu, fotaay laatoo aahiijo am.
38 Mo wakkaaki leggal mum *bardugal,
tokki kam fuu, joomum fotaay laatoo
*aahiijo am.†
39 Tefuɗo hisinde yonki mum fuu, mur-
san ki. Amma mursuɗo ki ngam am fuu,
heƀitan ki.

Filla baraaje

40 —Jaƀƀiiɗo on fuu, jaƀƀake kam.
Jaƀƀiiɗo kam fuu jaƀƀake lilɗo kam oon.
41 Jaƀƀiiɗo annabiijo ngam o annabiijo
Alla, heƀan ir baraaje ɗe annabiijo oon

* **10:15 10.15** ***Sodooma e Gomoora*** ngoni kuƀeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam keewol majje gacce (Fuɗɗorde 19.1-29). † **10:38 10.38** Maana ***wakkaade leggal bardugal*** woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa waɗiri ɗum nii.

fodanaa ɗeen. Jaƀƀiiɗo neɗɗo dartiiɗo ngam dartinaaku mum, heƀan ir baraaje ɗe dartiiɗo oon fodanaa ɗeen.
42 Goonga kaalananmi on : Neɗɗo fuu kokkuɗo ƀurɗo famɗude nder *aahiiƀe am, baa nii laatoo nyeɗerde ndiyam peewɗam non ngam o aahiijo am, joomum heppataa baraaje muuɗum.

11

1 Wakkati Iisa haalidinnoo ko hiɗi he *aahiiƀe mum sappo he ɗiɗo ƀeen, sey o ummii o fiilowi nder gure takkol ɗon. Omo janngina himƀe, omo waajoo ƀe.

Lilol aahiiƀe Yahaaya to Iisa

2 Wakkati mum tawi Yahaaya gaɗoowo *batisma no nder kasu. Sey o nani ko *Almasiihu gollata, nden o lili *aahiiƀe makko he Iisa.
3 Ɓe ngari, ƀe yami Iisa, ƀe mbi'i :
—Aan woni *Almasiihu bi'aaɗo waran oon, naa min ndooma goɗɗo ?
4 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanuɗon he ko ngi'uɗon fuu :
5 Wumƀe no mbumtaa, layooƀe no njaha faa wooɗa, seppinƀe no nyawtee, pahuƀe no pahitee, maayƀe no ummintinee, talkaaƀe duu no pillanee *Habaru lobbo.
6 Ƀarkinaaɗo woni mo salaaki goonɗinde kam.
7 Wakkati aahiiƀe Yahaaya ƀeen ndillunoo, Iisa fuɗɗi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami ƀe, o wi'i :
—Ko njaanoɗon nder ladde yeeruure, ɗume ndaaroyɗon ? Huɗo ko henndu wifata ndaaroyɗon ?
8 Naa ɗume njaaɗon daaroyde ? Oɗon miila ngi'on gorko ƀorniiɗo koltal nyaayo naa ? Ɓornotooɗo koltal nyaayo nder ƀaade laamiiɗo tawetee.
9 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ? Naa annabiijo njaaɗon daaroyde ? Too, miɗo haalana on, Yahaaya no ƀuri annabiijo.
10 Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunnduko annabiijo gom :
Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am
*moyyinane laawol maaɗa.**
11 Goonga kaalananmi on : Dimaaɗo waɗaay nder duuniyaaru nduu ƀurɗo Yahaaya gaɗoowo *batisma. Amma fuu nii, ƀurɗo famɗude nder Laamu Alla no ƀuri mo teddude.
12 Illa jamaanu Yahaaya gaɗoowo *batisma warde hannden, himƀe no kaƀa, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. †
13 *Tawreeta Muusa he dewte annabiiƀe fuu kaali dow Laamu nguun fadde jamaanu Yahaaya warde.
14 Nde nii on njaƀiino haala maƀƀe, Yahaaya woni Eliya, mo garol muuɗum hollaa.
15 Jom nowru fuu nana.
16 Amma he ɗume mbaawmi nanndinde himƀe jamaanu hannden oo ? Iƀe nanndi he sukaaƀe jooɗiiƀe nder luuƀe, no nodda higiraaƀe mum'en, no mbi'a :
17 « Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimanii on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay ! »
18 Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma wi'aama o laddaaɗo.
19 *Ɓii-Neɗɗo duu wari, no nyaama, no yara, amma wi'aama : « Ndaaree neɗɗo oo, nyaamɗe he jarɗe tan adi hakkillo makko, o higo *jaƀooƀe janngal he waɗooƀe hakke ! » Dey goonɗinƀe anndal Alla no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Pelol gure caliiɗe tuubude

20 Nden Iisa fuɗɗi felude himƀe gure ɗe o ƀuri waɗude kaayɗe nder mum, ngam wonƀe nder majje tuubaay.
21 Omo wi'a :
—Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayɗe gaɗanooɗe nder mooɗon ɗeen, ngaɗanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonƀe nder majje tuubinoo ila. Ɓe ƀoornakeno saakuuji, ƀe mbujakeno ndooni, ngam hollude ko ƀe tuubii.

* **11:10 11.10** Malakiya 3.1 † **11:12 11.12** Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himƀe no kaƀa dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

22 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, kiite mooɗon no ƒuran ɗe
Tirus he Sidon naawde.
23 Aan duu Kafarnahum, aɗa miila
a townetee faa dow naa ? Too, a
leynetee faa laahara. Ngam nde nii
kaayɗe gaɗanooɗe nder maaɗa ɗeen,
ngaɗanooma nder *Sodooma, nden wuro
ngoon no heddotonoo faa joonin.
24 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, kiite mooɗon no ƒuran ɗe
*Sodooma naawde.

Noddol himƒe ngam keƒol powtiri

25 Nder wakkati mum non Iisa haali,
wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow
he ley, ngam a suuɗanii jom'en hakkillo
he anndal kujje ɗee fuu amma a wanngi-
nanii ɗe sukaaƒe famarƒe.
26 Noon non jaati *Baaba, ngam
kanyum welii ma.
27 *Baaba am watti huune fuu nder
juuɗe am. Walaa annduɗo Ɓiɗɗo oon
nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa an-
nduɗo *Baabiraawo oon duu nde hanaa
Ɓiɗɗo oon, he mo Ɓiɗɗo oon muuyi
wannginande *Baaba oon.
28 Onon tampuƒe, ronndiiƒe donle
tedduɗe, on fuu ngaree to am, mi fowti-
nan on.
29 Ɗowtanee kam baa ko ɗum hoyaa,
accon mi janngina on. Ngam mi
leesiniiɗo hoore, ƒerne am duu no feewi,
yonkiiji mooɗon keƒan powtiri.
30 Ngam ɗowtanaaki am nannduki ko
satti no hoyi, donngal am duu no huyfi.

12

Jom nyalaane fowteteene

1 Balɗe seɗɗa gaɗa majjum, Iisa he
*aahiiƒe muuɗum no peddita gese alka-
maaje. Nyannde mum ɗum fototiri
he *nyalaane fowteteene, *aahiiƒe ƒeen
ndafaa, iƒe mborsoo camme alkama, iƒe
yakka.
2 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo ɗum
ndeen, ƒe mbi'i Iisa :
—A hi'i *aahiiƒe maaɗa no ngaɗa ko
haɗaa nder *nyalaane fowteteene !
3 Nden o jaabii ƒe, o wi'i :
—On njanngaay ko Daawda waɗunoo
wakkati kanko he yaadiraaƒe makko fuu
ndafanoo ?
4 O naatidi he maƒƒe nder suudu Alla.
Ɓe nyaami ƒuuru ittanaaɗo Alla oon. Ɓe
kaanaa nyaamude mo, *cakkanooƒe Alla
tan kaani nyaamude mo.
5 Naa duu, on njanngaay nder
*Tawreeta Muusa, ko baa nder *nyalaane
fowteteene *cakkanooƒe Alla no ngolla
nder *Juulirde mawne ndeen ? Nyannde
mum iƒe lutta he tilsinooje nyalaane
ndeen, amma ƒe pelirtaake ɗum.
6 Miɗo wi'a on ko ƒuri *Juulirde mawne
ndeen no ɗo.
7 Nde nii on paaminoo ko haala Alla
kaa fiirtata : *Yurmeene ngiɗumi, hanaa
*sadaka,** nden on ndekataano gacce dow
mo gaccaaka.
8 Ngam *Ɓii-Neɗɗo woni jom
*nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waango

9 Iisa dilli toon, naatowi nder *waajordu
maƒƒe.
10 Gorko gom mo junngo mum waati no
tawa toon. Wonƒe ɗon ƒeen no tefa ko
pelirta Iisa, nden ƒe yami mo ƒe mbi'i :
—*Tawreeta hokki laawol neɗɗo
nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa
hokkaay ?
11 Iisa jaabii ƒe, wi'i :
—Alal misaali, oɗon ngoodi mbaalu
mon ngootu, dey ngu saama nder luggere
nder *nyalaane fowteteene, ndenne on
mburtinoyta ngu naa ?
12 Oɗon anndi sanne ko neɗɗo no ƒuri
mbaalu teddungal ! Ndenne, no dagii
neɗɗo waɗanee ko woodi nder *nyalaane
fowteteene.
13 Nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Oon foorti ngo, ngo yamɗiti, ngo warti
hano ngooto.
14 Sey *Fariisa'en mburtii, kawrowi
ngam caawodira dow no ƒe mbardata
Iisa.

Iisa golloowo Alla cuƒaaɗo

15 Wakkati Iisa heƒunoo habaru ma-
jjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki
mo. O nyawti nyawƒe ƒeen fuu,

* **12:7 12.7** Hose'a 6.6

16 o wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu moy
o woni.
17 Ɗum duu ngam humnude ko annabi
*Esaaya haalunoo wakkati o wi'i :
18 *Ndaa golloowo am mo cuɓiimi.*
Omo horsi he am,
omo welna ɓerne am.
*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko,*
o yottinan laawol dartinaaku to lenyol fuu.
19 *O yeddodirtaa he neɗɗo fuu, o olkataa.*
Daane makko nanataake dow laabi.
20 *O jokkititta yommbal kelngal,*
o nyifataa fitilla ka jeyngol muuɗum famɗi
sey nii nyannde o waɗi dartinaaku jaali.
21 *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.*†

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

22 Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala.
23 Ɗum haayɗini himɓe ɓeen fuu, nden ɓe tinni iɓe mbi'a :
—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.
24 Amma wakkati *Fariisa'en nanunoo ɗum ndeen, ɓe mbi'i :
—Baawɗe Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata ɗi.
25 Ngam Iisa no anndi miilooji maɓɓe, waɗi o wi'i ɓe :
—Laamu fuu feccii ɗiɗi, no ɓoorodira ɓooyataa. Wuro fuu fecciingo naa ɓaade fuu fecciine pecce ɗiɗi, himɓe mum potataa, ɓe cankititto.
26 Nde nii Ibiliisa riiwi ginnaaji muuɗum, feccii hoore mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ?
27 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiiɓe mooɗon, ɗume ndiiwirta ɗi ? Ndenne, golleeji maɓɓe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga !
28 Amma nde nii *Ruuhu Alla ndiiwiranmi ginnaaji, iɗum holla ko Laamu Alla wari to mooɗon.
29 Neɗɗo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu haɓɓi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.
30 Mo wondaa he am fuu no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra, joomum no cankitoowo.
31 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Hakkeeji himɓe he haalaaji mum'en bonɗi fuu no mbaawi yaafeede. Amma bonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo fuu yaafataake.
32 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni dow *Bii-Neɗɗo, joomum no waawi yaafeede. Amma neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni dow *Ruuhu Ceniiɗo, yaafataake hannden, yaafataake duu nder wakkati garoowo.

Lekki annditirtee ɓiɓɓe mum

33 —Nde nii lekki no woodi, ɓiɓɓe muuɗum mbooɗan. Nde lekki wooɗaa, ɓiɓɓe muuɗum mbooɗataa. Ngam lekki ɓiɓɓe mum annditirtee.
34 Ɓiɓɓe bolle ! Noy mbaawirton haalude ko woodi tawee on bonɓe ? Ngam ko heewi nder ɓerne, hunnduko wurtinta.
35 Neɗɗo moyyuɗo, ko moyyi ko resi nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Neɗɗo bonɗo duu, ko boni ko resi nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta.
36 Miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, neɗɗo fuu jaaboto ngam haalaaji muuɗum meereeji.
37 Ngam neɗɗo fuu haalaaji muuɗum hiitortee. Ndenne, kanyi ngatta neɗɗo dartiiɗo naa jukketeeɗo.

No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa

38 Nyannde gom, jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi kollaa min alaama ko Alla lili ma.
39 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon himɓe jamaanu bonɗo, mo hulataa Alla. Oɗon ngiɗi holleede alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.
40 Ngam no Yunuusa waɗiri balɗe tati jemma he nyalooma nder reedu linngu manngu nguun, hano non *Bii-Neɗɗo duu waɗirta balɗe tati jemma he nyalooma nder leydi.
41 Nyannde darŋal, himɓe Niniwe ummodoto he himɓe jamaanu hannden. Ɓe

† **12:21 12.21** Esaaya 42.1-4

kiitodoo he maɓɓe, ɓe liɓa ɓe, ngam kamɓe, ɓe tuubii wakkati ɓe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ɓurɗo Yunuusa nii ɗo !
42 Nyannde darŋal, debbo laamiiɗo leydi hoore huɗo gom ummodoto he himɓe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓɓe, o liɓa ɓe. Debbo oo yuwi faa to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, ɓurɗo Suleymaanu nii ɗo !

Filla gartol ginnaaru gom

43 —Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu heɓataa.
44 Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama.
45 Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeɗɗi ɓurɗi ndu bonde gom. Ɗi naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neɗɗo mo ndu wurtinoo nder mum oon ɓura ɗam arannde ɗam bonde. Nii himɓe jamaanu bonɗo oo laatortoo.

Inna Iisa he minyiraaɓe Iisa

46 Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyiraaɓe makko worɓe njottii, ɓe ndarii yaasin. Iɓe ngiɗi hi'ude mo.
47 Sey goɗɗo wi'i mo :
—Ndaa, inna maa he rimdaaɓe maaɗa no ndarii yaasin, no ngiɗi ngi'e.
48 O jaabii neɗɗo oon, o wi'i mo :
—Moy woni inna am ? Ɓeye ngoni rimdaaɓe am ?
49 O sappii *aahiiɓe makko ɓeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am he rimdaaɓe am nii.
50 Gaɗoowo muuyɗe *Baabiraawo am gonɗo dow, kam woni dimdaaɗo am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawoowo

1 Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o jooɗowii daane peta Galili.
2 Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o jooɗii. Himɓe ɓeen ndarii hunnduko maayo ngoon.
3 O haalani ɓe kujje keewɗe nder kippol haala. Omo wi'a :
—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɗe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, nanngi ɗe.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. Ɗe puɗi, ɗe ndimi : Wassaaŋo gom rimi camme hemre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja.
9 Jom nowru fuu nana !

Ko waɗi Iisa no hippana himɓe haala

10 Sey *aahiiɓe ɓeen ɓattii, yami mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko aɗa haalana ɓe kujje ɗee nder kippol haala ?
11 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe andude ko suuɗi dow habaru Laamu muuɗum. Amma kamɓe, ɓe kokkaaka ɗum.
12 Ngam jogiiɗo fuu, no ɓeydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.
13 Ko waɗi miɗo haalana ɓe kujje ɗee nder kippol haala woni : Baa nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa, baa nde ɓe kettinake, ɓe nanataa, ɓe paamataa.
14 Hakiika ko annabi *Esaaya haalunoo dow maɓɓe ɗum tabbiti, wakkati wi'unoo ɓe :
On nanan faa wooɗa, amma on paamataa.
On ndaaran faa wooɗa, amma on ngi'ataa.
15 *Ngam himɓe lenyol ngool no njoori ɓerɗe :*
Ɓe cukkii noppi maɓɓe,
ɓe maɓɓii gite maɓɓe,
ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,

* **13:15 13.15** Esaaya 6.9-10

to hakkillooji maɓɓe paamu,
*to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.**
16 Amma onon, on welɓe ko'e. Gite
mooɗon ngi'an, noppi mooɗon duu
nanan !
17 Goonga kaalananmi on, annabiiɓe
heewɓe he dartiiɓe ɗuɓɓe muuyiino
hi'ude ko ngi'oton ɗum, amma ɓe ngi'aay
ɗum. Ɓe muuyiino hettinaade ko
nanuɗon ɗum, amma ɓe nanaay ɗum.

Piirtol kippol haala dow aawoowo

18 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Kettinee piirtol kippol haala dow aa-
woowo ngool nii.
19 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami
woni nanuɓe haala Laamu Alla, dey paa-
maay ka. Gaɗa mum bonɗo oon waran,
ɗoofa ko aawaa nder ɓerne maɓɓe.
20 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami
woni nanuɓe haala kaan, njaɓɓorii ka
welwelo wakkati mum da.
21 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder
maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa
tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde nii ɓe
torraama ngam makka, ɓe mboppan ka
wakkati mum da.
22 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni
nanuɓe haala kaan, amma sakkulla duu-
niyaaru he suuno njawdi kuman ka nder
maɓɓe, ka laatoo ndimara.
23 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami
woni nanuɓe haala kaan, paamii ka faa
ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile hemre,
woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile
woronja.

Kippol haala dow huɗo bonko nder ngesa alkama

24 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i
ɓe :
—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii :
Gorko gom wicci aawdiiri alkama lobbiri
nder ngesa muuɗum.
25 Amma wakkati himɓe fuu ɗaaninoo
ndeen, ganyo makko gom wari, wicci
huɗo bonko nder magga, dilli.
26 Wakkati aawdiiri ndiin fuɗunoo
ndeen faa ndi fii camme, huɗo bonko
koon wanngi.
27 Maccuɓe jom ngesa oon mbi'owi mo :
« Alla sabbinane, hanaa aawdiiri lobbiri
aawuɗaa naa ? Ndenne toy huɗo bonko
koo yuwi ? »
28 O jaabii ɓe, o wi'i : « Ganyo gom waɗi
ɗum. » Nden maccuɓe ɓeen yami mo,
mbi'i : « Aɗa hiɗi min ɗoofowa ko naa ?
»
29 Amma o jaabii ɓe, o wi'i : « Aa'a,
ngam nde nii oɗon ɗoofa ko, on ɗoofidan
ko he alkama oon.
30 Accidee ko he alkama oon faa kettol.
Nden, mi wi'an hettooɓe ɓeen ɗoofa ko
ginan, ɓe kaɓɓa ko kaɓɓe kaɓɓe faa ko
wulee, nden ɓe ketta alkama oon, ɓe
kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

31 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i
ɓe :
—Laamu Alla no nanndi he wabbere
mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi nder
ngesa muuɗum.
32 Wabbere ndeen woni ɓurde gabbe
fuu famɗude, amma nde nii nde fuɗi,
nde ɓuran leɗɗe koogol ngool fuu. Nde
laatoto lekki mawki faa pooli ngara nyiɓa
cuuɗi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirɗum

33 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom
kaden, wi'i ɓe :
—Laamu Alla no nanndi he
yuufinirɗum ko debbo budi nder mud-
diiji conndi alkama tati mawɗi faa ɗum
fuu ɗum yuufi.
34 Iisa haalani ɓe kujje ɗee fuu nder
kippol haala. Walaa fuu ko o haalani ɓe
ko hanaa nder kippol haala o haali ɗum.
35 O waɗiri non duu ngam tabbintinde
haala kaa annabiijo gom haalunoo
wakkati wi'unoo :
Mi haaldan he himɓe nder kippol haala,
mi haalanan ɓe kujje cuuɗaaɗe fadde
duuniyaaru tageede.†

Piirtol kippol haala dow huɗo bonko

36 Iisa ummii, acci himɓe ɓeen, naatowi
nder suudu. *Aahiiɓe makko ɓattii mo,
mbi'i mo :
—Fiirtan min kippol haala ngool.
37 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Aawɗo aawdiiri lobbiri ndiin, oon
woni *Ɓii-Neɗɗo.

† **13:35 13.35** Jabuura 78.2

38 Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru.
Aawdiiri lobbiri ndiin woni ɓiɓɓe Laamu
Alla. Huɗo bonko koon woni ɓiɓɓe
bondo oon.
39 Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa.
Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru,
hettooɓe ɓeen ngoni maleykaaɓe.
40 Hano no huɗo koon ittirtee, faɗɗee
nder hiite nii, hano non timmoode duu-
niyaaru duu laatortoo.
41 *Ɓii-Neɗɗo lilan maleykaaɓe
muuɗum, kawra itta nder laamu mum
waɗooɓe woɓɓe ngaɗa hakke ɓeen, he
waɗooɓe ko boni fuu.
42 Ɓe paɗɗee nder kaatane hiite nge ny-
ifataa. Toon ɓe mbuletee, iɓe ŋeryodira
nyiiye.
43 Amma wakkati mum, dartiiɓe ɓeen
no yelkiɗan hano naange nder Laamu
*Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu,
nana !

Kippol haala dow njawdi cuuɗiini

44 Iisa waɗi kippol haala gom wi'i
kaden :
—Laamu Alla no nanndi he njawdi
cuuɗiini nder ngesa. Gorko gom hiiti ndi,
suuɗitini, suuɗi kam duu. Nder welwelo
makko, o yehi, o sottowi ko o joginoo fuu,
nden o soodi ngesa ngaan.
45 Laamu Alla no nanndi kaden he
luumotooɗo tefoowo kaaye dime.
46 Nde joomum hi'i hayre rimre soode-
teene law, joomum no yahan sonnowa ko
jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

47 Iisa waɗi kippol haala gom kaden
wi'i :
—Laamu Alla no nanndi he taaruwol
paɗɗaangol nder maayo, dey nanngi iri
liyyi fuu.
48 Wakkati taaruwol ngool heewunoo,
nanngooɓe liyyi ɓeen pooɗi ngol faa
he hunnduko ndiyam. Ɓe njooɗii, iɓe
cennda liyyi ɗiin. Liyyi lobbi ɗiin no
ngattee nder kandeeje, bondi ɗiin duu no
paɗɗee.
49 Hano non timmoode duuniyaaru ndu
laatortoo. Maleykaaɓe ngaran cennda
bonɓe he dartiiɓe.
50 Ɓe paɗɗan bonɓe ɓeen nder hi-
ite jahannama, toon ɓe mbuletee, iɓe
ŋeryodira nyiiye.

Kippol haala dow kujje kese he kiɗɗe

51 Iisa yami ɓe, wi'i :
—On paamii maana ɗum fuu naa ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ayyo, min paamii.
52 Sey, o wi'i ɓe :
—Jannginoowo *Tawreeta fuu laatiiɗo
aahiijo nder Laamu Alla, no nanndi he
jom ɓaade keɓoowo nafakka nder kujje
kese he kujje kiɗɗe.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

53 Wakkati Iisa hanti kippi haala mum,
ummii,
54 hooti nder Nasaratu, wuro ngo o
mawnunoo nder mum. Omo waajoo
nder *waajordu maɓɓe. Ɓum haayɗini
hettinaniiɓe mo ɓeen sanne, ɓe tinni iɓe
mbi'a :
—Toy o heɓi anndal ngal ? Noy o heɓiri
baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?
55 Hanaa ya kanko woni ɓii sekkeejo
oon ? Hanaa Mariyaama woni inniiko ?
Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba,
Yusufu, Simon he Yahuuda'en ?
56 Hanaa enen he minyiraaɓe makko
rewɓe ngondi ? Ndenne, moy hokki mo
anndal ngaal he baawɗe ɗee fuu ?
57 Ngam majjum waɗi ɓe calii mo.
Amma Iisa wi'i ɓe :
—Annabiijo no teddinee nder nokkuuje
fuu, dey hanaa nder wuro muuɗum he
ɓaade muuɗum.
58 Iisa waɗaay toon kaayɗe ɗuɗɗe
ngam ɓe ngoondinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

1 Wakkati *Hirudus, laamiiɗo leydi
Galili, nanunoo filla Iisa no waɗee.
2 Sey o wi'i gollooɓe makko :
—Yahaaya gaɗoowo *batisma !
Maayɗo oon, kam ummitii. Ngam majjum
waɗi, omo jogii baawɗe waɗude kaayɗe.
3-4 *Hirudus haɓɓani Hirudiya dee-
mawnum Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i
ɗum daganaaki mo. Ngam majjum

*Hirudus duu tilsini Yahaaya nanngee, haɓɓee, uddee nder kasu.
5 *Hirudus no hiɗi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himɓe fuu no mbi'a o annabiijo.
6 Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki *Hirudus yottinoo, ɓii-Hirudiya debbo womi yeeso noddaaɓe-ngari to juulɗe ɗeen. *Hirudus nani belɗum majjum sanne,
7 faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli ɗum.
8 Surbaajo oon tokki haala innum, wi'i *Hirudus :
—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma nder le'al !
9 Ɗum naawi ɓerne *Hirudus, amma ko heyi o huni ɗum yeeso noddaaɓe ɓeen, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko ŋaarii ɗum.
10 O lili goɗɗo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya.
11 Hoore ndeen tayaa, tummbaa nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon. Kam duu hokkowi nde innum.
12 Aahiiɓe Yahaaya ɓeen ngari kooyi ɓanndu makko, mooɓowi. Nden ɓe njehi, ɓe kaalanowi Iisa ko waɗi.

Nyamnol worɓe ujunaaji joy

13 Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom. Wakkati himɓe nanunoo ɗum ndeen, mburtii nder gure takkiiɗe daane peta ngaan, tokki mo.
14 Wakkati o wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no hawri. Ɓe njurminii mo sanne. O nyawti nyawɓe wonɓe nder maɓɓe fuu.
15 Wakkati hiirunoo ndeen, *aahiiɓe ɓeen ɓattii Iisa, mbi'i mo :
—Joonin kay futuro waɗi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.
16 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Fotaay ɓe njaha nder gure. Onon he ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata.
17 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje joy he liyyi ɗiɗi tan min njogii.
18 O wi'i ɓe :
—Ngaddanee kam ɗum ɗo.
19 O wi'i himɓe ɓeen njooɗoo dow huɗo koon. O hooyi buuruuje joy ɗeen he liyyi ɗiɗi ɗiin, o tiggitii, o yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen, o hokki *aahiiɓe ɓeen kokka jama'aare ndeen.
20 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte koddiiɗe ɗeen. Ɗum hebbini kandeeje sappo he ɗiɗi.
21 Nyaamuɓe ɓeen no ngaɗa hano worɓe ujunaaji joy mbaka rewɓe he sukaaɓe ɓeen ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

22 Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiiɓe ɓeen naata nder laana kaan, ardoo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen.
23 Gaɗa waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre.
24 Laana *aahiiɓe ɓeen duu woɗɗowake. Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye puɗɗi no piya ka.
25 Wakkati ɓadinoo weetude, o wari to *aahiiɓe ɓeen, omo dilla he koyɗe dow ndiyam ɗaam.
26 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo omo dilla he koyɗe dow ndiyam ɗaam, ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe mbi'i :
—Mbeelu maayɗo non !
Ɓe kuli kulal manngal.
27 Wakkati mum da Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! Miin non. To kulee !
28 Sey Piyer jaabii mo, wi'i :
—Joomam, nde nii aan non, waɗu mi wara to maa.
29 Iisa jaabii mo, wi'i :
—War !
Piyer wurtii laana kaan, no yaaɓa dow ndiyam ɗaam, no fa'i to Iisa.
30 Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fuɗɗi yoolaade, nden o huuɓi, o wi'i :
—Joomam, hisinam !
31 Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :
—Hey pamɗuɗo goondinol, ko waɗi cikkuɗaa ?

32 Gaɗa mum ɓe fuu ɗiɗo, ɓe naati
laana kaan, sey henndu nduun duu darii.
33 Nden *aahiiɓe wonɓe nder laana
kaan cujidani mo, mbi'i :
—Hakiika, aan woni *Bii-Alla !

Nyawtol nyawɓe nder leydi Genesaret

34 Wakkati ɓe pedditinnoo peta ngaan,
ɓe njottii leydi Genesaret.
35 Himɓe wuro ngoon fuu annditi mo,
ɓe ngaɗi lilaaɓe leydi ndiin fuu haalanee
garki makko. Himɓe ɓeen ngaddani mo
nyawɓe mum'en fuu.
36 Ɓe eeli mo o acca nyawɓe ɓeen
meema baa nii hunnduko jabbaare
makko tan. Meemuɗo nde fuu nyawti.

15

Finaa-tawaaji maamiraaɓe

1 *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta
yuwi *Ursaliima, ngari to Iisa yami mo,
mbi'i :
2 —Ɗume waɗi ko *aahiiɓe maaɗa
tokkataa laabi finaa-tawaaji maamiraaɓe
meeɗen ? Ɓe lootataa juuɗe maɓɓe
fadde maɓɓe nyaamude. *
3 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon nee, ɗume waɗi ko on tokkataa
tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-tawaaji
mooɗon ?
4 Ngam Alla wi'i : *Teddin inna maa he
bammaa.*† O wi'i kaden : *Kuɗuɗo innum
naa bammum fuu no haani wareede.*‡
5 Amma onon, oɗon njanngina ko
neɗɗo no waawi wi'ude innum naa bam-
mum, kam sakkani Alla ko haani wallirde
ɓe ɗum.
6 Oɗon mbi'a fotaay joomum teddina
saarooɓe muuɗum. Ndenne ngam sabbu
finaa-tawaaji mooɗon, oɗon ngartira
haala Alla meere !
7 Munaafiki'en ! *Esaaya woofaay sam
wakkati o waɗunoo annabaaku dow
mooɗon.
8 Nder maggu Alla wi'i :
*Himɓe ɓee no mbi'an kam'en no teddina
kam,
amma ɓerɗe maɓɓe no mboɗɗi kam.*
9 *Dewal maɓɓe no meere
ngam ko ɓe ngoni iɓe njanngina ɗum
to ɓiɓɓe aadama yuwi.*§
10 Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'i
nde :
—Kettinee.
11 Paamee ko hanaa ko naatata nder
hunnduko neɗɗo, tunninta ɗum, amma
ko wurtotoo nder makko.
12 Sey *aahiiɓe ɓeen ɓattii mo, mbi'i :
—Aɗa anndi ko haalaaji maaɗa ɗiin
metti ɓerɗe *Fariisa'en ?
13 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Wasaango fuu ngo *Baaba am gonɗo
dow aawaay, no ɗoofetee.
14 Accee ɓe, ɓe wumɓe ɗowooɓe
wumɓe ! Nde bumɗo ɗowi bumɗo, sey
ɓe fuu ɗiɗo ɓe caamowan nder ngayka.
15 Sey Piyer wi'i mo :
—Fiirtan min banndol ngool.
16 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Onon duu, faa hannden ɗum
laaɓanaay on naa ?
17 On anndaa ko naati nder hunnduko
fuu no yahan nder reedu, gaɗa mum ɗum
yehee gaɗa wuro naa ?
18 Amma ko wurtotoo nder hunnduko
ɗum, nder ɓerne ɗum yuwata, kanyum
jaati tunninta neɗɗo.
19 Ngam nder ɓerne neɗɗo miilooji
bonɗi, uppooji neɗɗo itta yonki, yeena,
fija, wujja, seedo dow fewre, he mbonka
fuu yuwata.
20 Ɗum woni ko tunninta neɗɗo. Amma
nyaama tawee lootaay juuɗe muuɗum
hano no finaa-tawaaji wi'iri ɗum nii tun-
nintaa neɗɗo.

Goonɗinol Kanananke debbo gom

21 Nyannde gom Iisa ummidii *aahiiɓe
mum, fonndi seraaji Tirus he Sidon.
22 Sey Kanananke debbo gom tawaaɗo
nder seraaji ɗiin waddi bojji mum to
makko, wi'i :
—Joomam, taan Daawda, yurmam !
Ɓiyam debbo, ginnaaru woni dow mum,
indu torra mo sanne !
23 Amma Iisa jaabaaki mo. Nden
*aahiiɓe ɓeen ɓattii mo, mbi'i :
—Riiwu debbo oo, omo nii gaɗa
meeɗen, omo wulla.
24 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

* **15:2 15.2** Lootol juuɗe no waɗee hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † **15:4 15.4** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 ‡ **15:4 15.4** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9 § **15:9 15.9** Esaaya 29.13

—Ngam baali *Isra'el majjudi ɗiin wadi lilaami.
25 Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :
—Joomam, wallam !
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hegaaki neɗɗo hooya nyaamdu sukaaɓe, faɗɗana dawaadi.
27 Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :
—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama nyaamdu joomiraaɓe mum'en ɓiltotoondu nder le'e maɓɓe no saama.
28 Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goondinol maa ngool no mawni ! Ɗum laatane no ngiɗirɗaa fuu.
Nder wakkati mum, ɓiyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawɓe heewɓe

29 Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi waamnde gom, o jooɗowi toon.
30 Himɓe heewɓe ngari to makko, ngaddani mo layooɓe, wumɓe, larɗuɓe, pahuɓe, he nyawɓe heewɓe. Ɓe ngaddi ɓe yeeso makko, nden o nyawti ɓe.
31 Wakkati ɓe ngi'unoo pahuɓe ɓeen no kaala, larɗuɓe ɓeen no larɗita, layooɓe ɓeen no layita, wumnooɓe ɓeen no ngi'a. Ɗum haayɗini ɓe sanne. Ɓe tinni iɓe njetta Alla mo *Isra'el.

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

32 Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
—Himɓe ɓee no njurminii. Balɗe tati nii hannden ko iɓe ngondi he am, ɓe ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hiɗaa ɓe ndilla tawee ɓe nyaamaay, to rafo liɓoy ɓe dow laawol.
33 Nden *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Toy keɓeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?
34 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi, he likkoy seɗɗa min njogii.
35 Nden o wi'i jama'aare ndeen jooɗoo he leydi.
36 O hooyi buuruuje jeɗɗi ɗeen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti ɗe, o hokki *aahiiɓe ɓeen, njeddani jama'aare ndeen.
37 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte ɗeen, ɗe kebbini kandeeje jeɗɗi.
38 Worɓe nyaamuɓe ɓeen tan no ngaɗa ujunaaji nayo, sukaaɓe he rewɓe ɓeen ngalaa nder.
39 Gaɗa Iisa waynii himɓe ɓeen, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawɓe Isra'el gom eeli kollee alaama

1 *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Ɓe ŋaarii mo o holla ɓe alaama kaayɗiniiɗo yuwɗo dow kolloowo ko Alla lili mo.
2 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Wakkati naange hiɗi yanude, kammu no wojji, oɗon mbi'a nyalooma jaaŋo oon no welan.
3 Illa beete duu, nde duule boɗeeje yeenyi, faa kammu niɓɓi, oɗon mbi'a hannden ndiyam no toɓan. Oɗon mbaawi senndodirde alamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji !
4 Himɓe jamaanu bonɗo mo hulataa Alla ngiɗi holleede alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.
Nden o dilli, o acci ɓe.

Haala yuufinirɗum Fariisa'en he Sadduki'en

5 Wakkati *aahiiɓe ɓeen pedditannoo peta Galili, ɓe njeggiti ɓe pantiraay buuru gaɗa maɓɓe.
6 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Kakkilee, paddee ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he *Sadduki'en oo.
7 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mbi'odira :
—Ngam en pantiraay buuru, wadi omo wi'a haalaaji ɗii.
8 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :
—Onon famɗuɓe goondinol ! Ɗume wadi oɗon mbi'odira hakkune mooɗon ngam on ngalaa buuru non ?

9 On paamaay faa hannden ? On njeggitani buuruuje joy, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji joyo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte buuru oon ?
10 On njeggitani kaden buuruuje jeɗɗi, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji nayo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte ɗeen ?
11 Noy waɗi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalananmi on ? Mi wi'aana paddoɗon ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he *Sadduki'en.
12 Nden *aahiiɓe ɓeen paami ko o wondaa yuufinirɗum tawaaɗo nder buuru oon, amma ɓe kakkilo he ko *Fariisa'en he *Sadduki'en njannginta.

Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasiihu

13 Wakkati Iisa yottinoo nder leydi Kaysariya Filipi. O yami *aahiiɓe makko, o wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata *Ɓii-Neɗɗo oon woni ?
14 Sey ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a a Yahaaya gaɗoowo *batisma. Woɓɓe no mbi'a a Eliya. Woɓɓe duu kaden no mbi'a a Yeremiya naa a gooto nder annabiiɓe.
15 Nden Iisa yami ɓe wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
16 Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan, a *Almasiihu, *Ɓii-Alla duumiiɗo.
17 Nden Iisa wi'i mo :
—Aan Simon ɓii-Yunuusa, a barkinaaɗo. Ngam hanaa ɓii-aadama wanngnani ma ɗum, amma *Baabiraawo am gonɗo dow.
18 Miin duu, mi inndirte Piyer, ɗum woni hayre. Dow hayre ndeen nyiɓanmi hawriine goonɗinɓe kam. Maayde naa jahannama he semmbe mum fuu walaa ko waawani nde.
19 Mi hokkete omtirɗe dammbugal Laamu Alla : Huune fuu ko kaɗuɗaa dow leydi, haɗetee dow kammu. Huune fuu ko njaɓuɗaa dow leydi, jaɓetee dow kammu.
20 Nden, Iisa fooɗi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan neɗɗo fuu ko kam woni *Almasiihu.

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum

21 Gaɗa tabbintinol ngol Piyer waɗi, Iisa fuɗɗi anndinde *aahiiɓe mum ko no tilsi kam yaha *Ursaliima. To mawɓe *Yahudankooɓe, mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta torrata ɗum sanne, nden ɓe mbara ɗum. Balɗe tati gaɗa mum kam ummitittoo.
22 Sey, Piyer fooɗi mo senngo, tinni no haalda he makko, no wi'a :
—Alla reene, Joomam ! Ɗum hewtotaako ma sam !
23 Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :
—Woɗɗam, aan Seyɗan ! A fergere dow laawol am, ngam miilooji maaɗa ɗii yuwaay to Alla, amma to himɓe ɗi yuwi !
24 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal bardugal mum,* tokka kam.
25 Ngam giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am, heɓitan ki.
26 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ? No woodi ko neɗɗo waawi hokkitirde ngam heɓita ki naa ?
27 *Ɓii-Neɗɗo no wardan he maleykaaɓe mum nder teddungal *Baabiraawo mum. Wakkati mum, o yoɓan neɗɗo fuu ko foti he golle muuɗum.
28 Goonga kaalananmi on : Woɓɓe nder tawaaɓe ɗo hannden maayataa tawee ngi'aay *Ɓii-Neɗɗo no wara nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

1 Balɗe jeegom gaɗa tabbintinol ngol Piyer waɗi, Iisa nyakkodi Piyer, Yakuuba he dimdaaɗo mum Yahaaya dow waamnde toowne gom.
2 Tagaadi makko waylitii yeeso maɓɓe. Yeeso makko no yayna hano naange, kolte makko duu no yelkita hano jeyngol.

* **16:24 16.24** Kam woni joomum siryoo ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

3 Wakkati mum da *aahiiɓe tato ɓeen
ngi'i *Muusa he Eliya mbanngii, iɓe
kaalda he makko.
4 Sey Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, no woodi ko tawaaɗen ɗo.
Nde nii aɗa hiɗi, mi nyiɓan hukumuuji
tati ɗo : Aan worru, *Muusa worru, Eliya
worru.
5 Wakkati o haalannoo ndeen sey lu-
uldere yelkitoore gom wari suddi ɓe.
Daane gom yuwi nder luuldere ndeen,
wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo korsinmi, mo
mbelniranmi. Kettinanee mo !
6 Wakkati *aahiiɓe ɓeen nanunoo
daane ndeen, kippi he leydi. Ɓe kuli
sanne.
7 Iisa ɓattii ɓe, meemi ɓe, wi'i :
—Ummee ! To kulee !
8 Sey ɓe ɓanti ko'e maɓɓe, ɓe ngi'aay
neɗɗo fuu, se hanaa Iisa.
9 Wakkati ɓe njippotonoo waamnde
ndeen, Iisa foodi noppi maɓɓe, wi'i :
—To kaalanee neɗɗo fuu ko ngi'uɗon
ɗum, sey wakkati *Ɓii-Neɗɗo ummitii e
maayde.
10 Nden *aahiiɓe ɓeen yami mo, mbi'i :
—Ɗume wadi ko jannginooɓe
*Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta
*Almasiihu warde ?
11 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Goonga non, Eliya artata wara,
moyyina kujje fuu.
12 Amma miɗo wi'a on : Eliya warii faa
yawti, ɓe anndítaay mo, ɓe ndaaraay mo
goɗɗum. Hano non duu ɓe ndaarataa
*Ɓii-Neɗɗo goɗɗum, ɓe torra mo.
13 Nden *aahiiɓe ɓeen paamii ko filla
Yahaaya gaɗoowo *batisma o waɗani ɓe.

Nyawtol suka gom jom paɗɗe

14 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ngar-
tunoo to jama'aare ndeen, gorko gom
ɓadii mo, hofi yeeso makko,
15 wi'i :
—Moodibbo, yurma ɓiyam gorko oo !
Paɗɗe o woodi, ɗum tampinii mo sanne.
Kile keewɗe omo saama nder hiite naa
nder ndiyam.
16 Mi yaarii mo to *aahiiɓe maaɗa
amma ɓe keppi nyawtude mo.
17 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himɓe jamaanu bonɗo, ɓe
ngoonɗinaay ! Faa nde ngondanmi he
moodon ? Faa nde tinnotoomi miɗo
munyana on ? Ngaddanee kam suka oon
ɗo !
18 O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti
suka oon. Wakkati mum da suka oon
nyawti.
19 Wakkati Iisa wonnoo feere mum,
*aahiiɓe ɓeen ɓadii mo, yami, mbi'i :
—Ɗume wadi ko minen, min keppi
riiwude ginnaaru nduun ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam oɗon pamɗi goonɗinol.
Goonga kaalananmi on : Nde goonɗinol
moodon no famɗi faa foti gabbel mutaari,
nde nii on mbi'i waamnde ndee : « Sottu
ɗo, njahaa to », nde sottan. Huune fuu
hepportaa on. [
21 Amma iri ginnaaru nduu riiwataako
nde hanaa du'aa'u he suumayeere non.]*

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden

22 Nyannde gom, wakkati Iisa he
*aahiiɓe mum pottunoo nder leydi Galili,
o wi'i ɓe kaden :
—*Ɓii-Neɗɗo no jammbetee, wattee
nder juuɗe.
23 O waree, balɗe tati gaɗa mum, o
ummitoo.
Haala kaa metti ɓerɗe *aahiiɓe ɓeen
sanne.

Janngal Juulirde mawne

24 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njot-
tinoo Kafarnahum, *jaɓooɓe janngal *Ju-
ulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i
mo :
—Moodibbo moodon no yoɓa janngal
*Juulirde mawne naa ?
25 Piyer jaabii ɓe, wi'i :
—Omo yoɓa.
Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde
ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa
wi'i mo :
—Simon, ɗume miiliɗaa ? Moy haani
yoɓande laamiiɓe duuniyaaru janngal ?
Ɓiɓɓe leydi naa hoɓɓe ?
26 Nden Piyer jaabii mo, wi'i :
—Hoɓɓe.
Sey Iisa wi'i mo :

* **17:21 17.21** Aaya 21 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Ndenne, ɓiɓɓe leydi kaanaa yoɓude naa ?
27 Amma, en ngiɗaa mettinde ɓerɗe himɓe ɓee. Yah toon dow peta, paɗɗaa mamaruwol maa. Linngu ngu artuɗaa nanngude nguun, omtu hunnduko maggu. A tawan tammal cardi, joɓoowal janngal meeɗen. Ittaa ngal, njoɓana en, miin he maa.

18

Filla ɓurɗo teddude nder Laamu Alla

1 *Aahiiɓe ɓeen ɓadii Iisa, yami mo, mbi'i :
—Moy ɓuri teddude nder Laamu Alla ?
2 Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso maɓɓe,
3 wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nde nii on mbattitaay, faa nanndudon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla.
4 Leesinɗo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni ɓurɗo teddude nder Laamu Alla.
5 Jaɓɓiiɗo suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jaɓɓii.
6 Neɗɗo fuu waɗi cukalel gootel goondinngel kam waɗa hakke, ko ɓuri moyyande joomum woni kaaya mannga haɓɓee he daane mum, yoolee nder nokkuure ɓurne luggiɗidde nder maayo.
7 Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gaɗol bone. Sikka fuu walaa laabi gaɗol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili majji !
8 Se tawi junngo maaɗa naa koyngal maaɗa no waawi waɗa ngaɗaa hakke, taya junngo ngoon naa koyngal ngaal paɗɗaa. Naataa nder mbuurnam nduumiiɗam a larɗuɗo no ɓuri moyyande ma dina paɗɗeɗaa nder hiite duumiinge tawi aɗa huuɓi.
9 Se tawi hitere maaɗa no waawi waɗa ngaɗaa hakke, itta nde paɗɗaa. Naataa nder mbuurnam nduumiiɗam a ɗokko, no ɓuri moyyande ma dina paɗɗideɗaa gite maaɗa ɗiɗi fuu no kuuɓi nder hiite jahannama.
10 Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam miɗo wi'a on : Maleykaaɓe makkoy wonɓe dow kammu ɓeen, wakkati fuu iɓe yeeso *Baabiraawo am gondo dow, iɓe ngi'a huune fuu. [
11 Ngam *Bii-Neɗɗo waraana hisinde majjuɓe.]*

Kippol haala dow mbaalu majjungu

12 —Ɗume miilotoɗon ? Nde nii tawaama neɗɗo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'o walaa ɗiin nder ferro ɗi ndura, nden tefowa majjungu nguun naa ?
13 Goonga kaalananmi on : Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu ɓura hemre go'o walaa ɗiito.
14 Hano non *Baabiraawo moodon gondo dow oon, hiɗaa baa gooto nder cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodirol hakkune banndiraaɓe goondinɓe

15 —Nde nii bannda goondindo gom waɗani ma gacce, yah to makko, nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jaɓi kollitooje maa, a wartiri endam hakkune moodon.
16 Amma nde nii o jaɓaay, soyya to makko, aan he neɗɗo gom naa njahdaa himɓe ɗiɗo. Ngam seedeeɓe ɗiɗo naa tato tabbintina haala ngaɗaaka fuu.
17 Nde nii o jaɓaay faa hannden, kaalanaa ɗum hawriine goondinɓe. Nde nii o salake jaɓude haala hawriine goondinɓe kaan, adu mo hano neɗɗo mo anndaa Alla naa jaɓoowo janngal, caliiɗo tuubude.
18 Goonga kaalananmi on : Huune fuu ko kaɗuɗon dow leydi, no haɗetee dow kammu. Huune fuu ko njaɓuɗon dow leydi, no jaɓetee dow kammu.
19 Miɗo haalana on kaden : Nde nii himɓe ɗiɗo nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru faa ŋaarake ɗum Alla, *Baabiraawo am gondo dow no jaabanto ɓe ɗum.
20 Ngam nokku fuu to himɓe ɗiɗo naa tato kawri dow innde am, miɗo wondi he maɓɓe.

* **18:11 18.11** Aaya 11 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Kippol haala dow golloowo mo yaafataako

21 Piyer ɓadii Iisa, yami mo wi'i :

—Joomam, nde nii banndam waɗanii kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo ? Kile jeɗɗi, naa kile foti ?

22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi wi'aay ma kile jeɗɗi tan. Njaafoɗaa mo kile lasooji tati he sappo faa nde jeɗɗi.

23 Ngam majjum waɗi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiiɗo gom, anniyiiɗo lima njawdi mum wondi nder juuɗe gollanooɓe ɗum.

24 Wakkati o fuɗɗunoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yoɓi keerol mbuurnam mum fuu.

25 Ko gorko oon heppi yoɓidide mo fuu, sey laamiiɗo oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaaɓe mum he ko jogii fuu connee, faa ɗum yoɓa nyamaane ndeen.

26 Sey golloowo oon hofi yeeso laamiiɗo oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yoɓete fuu ! »

27 Nden laamiiɗo oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.

28 Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo ɓe ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane seɗɗa. O nanngi daane ondon, o ɗeɗɗi, o wi'i mo : « Yoɓan ceede am ! »

29 Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yoɓete ! »

30 Amma o jaɓaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yoɓi nyamaane ndeen fuu.

31 Wakkati gollooɓe ɓeeto ngi'unoo ɗum ndeen, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe sanne. Ɓe njehi ɓe kaalanowi ɗum laamiiɗo oon.

32 Nden, laamiiɗo oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a neɗɗo bondo ! Wakkati eelunoɗaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami fuu.

33 Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii ? »

34 Laamiiɗo oon tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yoɓidi nyamaane ndeen fuu faa laaɓi.

35 Non duu *Baabiraawo am gondo dow waɗanta gooto moodon fuu, caliiɗo yaafaade banndum he ɓerne worre.

19

Waaju Iisa dow laabi ceergal

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gaɗa maayo Urdun nder leydi Yahudiya.

2 Jama'aare mawne tokki mo, o nyawti nyawɓe maɓɓe.

3 Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Ɓe yami mo ɓe mbi'i :

—No dagii gorko seera deekum ngam daliila fuu naa ?

4 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :

—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen naa ? *Illa fuɗɗorde Alla tagi himɓe gorko he debbo.*

5 *Ngam majjum waɗi gorko no acca innum e bammum ngam hawtaa he deekum, ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu worru.**

6 Ndenne, joonin ɓe kanaa ɗiɗo kaden, amma ɓe go'o. To neɗɗo fuu senndu ko Alla hawri.

7 Ɓe yami mo kaden, ɓe mbi'i :

—Ndenne ɗume waɗi *Muusa tilsini gorko hokka deekum talkuru ceergal, nde no seera mo ?

8 O jaabii ɓe, o wi'i :

—On tiɓɓe-nyireeɓe, ngam majjum waɗi *Muusa hokki on laawol no ceerirton rewɓe moodon. Amma illa fuɗɗorde, hanaa non ɗum worri.

9 Miɗo wi'a on : Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko hanaa ngam jeenu, dey ɓaŋi debbo gom, joomum yeeni.

10 Sey *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :

—Nde nii hakkune neɗɗo he deekum nii worri, tawee neɗɗo ɓaŋaay mo no ɓuri.

11 Amma Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Hanaa neɗɗo fuu waawi jaɓude haala kaa, sey nii mo Alla hiɗani ɗum.

12 Daliila kaɗoowo gorko ɓaŋa no woodi. Ngam goɗɗo rimaama no baatoraaɗo. Goɗɗo no tappaaɗo. Goɗɗo

* **19:5 19.5** Fuɗɗorde 2.24

duu, kam haɗi hoore mum ɓaŋude ngam ngollana Laamu Alla. Neɗɗo fuu waawi yardaade he haala kaa, jaɓa ka !

Iisa du'anake cukaloy gom

13 Himɓe ngaddi cukaloy mum'en ngam o yowa juuɗe makko dow makkoy, o du'anoo koy, amma *aahiiɓe ɓeen nduki ɓe.
14 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nanndubɓe he makkoy njeyii Laamu Alla.
15 O yowi junngo makko dow makkoy, o du'anii koy, nden o dilli.

Filla jokolle jom njawdi

16 Iɓe ɗon nii, sey gorko gom ɓadii Iisa, yami mo, wi'i :
—Moodibbo, yerre ndeye kaanumi waɗude ngam heɓude mbuurnam nduumiiɗam ?
17 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume yamantaa kam yerre nde kaanuɗaa waɗude ? Alla tan woni jeɗɗuɗo ! Nde aɗa hiɗi naata nder mbuurnam nduumiiɗam, tokku tilsinooje *Tawreeta.
18 Nden gorko oon yami mo wi'i kaden :
—Tilsinooje *Tawreeta ɗeye tokkanmi ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—*To ittu yonki goɗɗo, to yeenu, to wujju, to seedana fewre.*
19 *Teddin inna maa he bammaa, ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*†
20 Suka jokolle oon wi'i mo :
—Miɗo waɗa kujje ɗee fuu. Ɗume hoddi kaden ?
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Nde aɗa hiɗi laatoɗaa kuuɓuɗo, sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaɓe, a heɓan baraaje dow. Gaɗa mum, ngaraa tokkaa kam.
22 Jokolle oon no diikuɗo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o ɓalinii, o dillidi mettorgal ɓerne.
23 Gaɗa mum, sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Goonga kaalananmi on : Naatol diikuɗo nder Laamu Alla no tiiɗi faa !
24 Miɗo haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no ɓuri hoyde dina naatol diikuɗo nder Laamu Alla.
25 Wakkati *aahiiɓe ɓeen nanunoo haala kaan, ɗum haayɗini ɓe sanne. Nden ɓe mbi'i :
—Ndenne, moy hisata ?
26 O daari ɓe, o wi'i :
—To himɓe ɗum waɗataako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.
27 Piyer itti hunnduko, wi'i Iisa :
—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?
28 Sey Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nder duuniyaaru heyru warooru nduu, nde *Bii-Neɗɗo jooɗake dow jooɗorgal laamu mum teddungal, onon sappo he ɗiɗo tokkuɓe kam ɓee, onon duu on njooɗoto dow jooɗorɗe laamiiɓe sappo he ɗiɗi, laamoɗon lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.
29 Kaden neɗɗo fuu boppuɗo ɓaade mum, naa rimdaaɓe mum worɓe naa rewɓe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaaɓe mum, naa gese mum ngam am, joomum heɓan ko ɓuri ko woppi ɗum kile hemre. Kaden duu joomum heɓan mbuurnam nduumiiɗam.
30 Amma ardiiɓe heewɓe keedan gaɗa. Gaɗaaɓe ɓeen duu laatoto ardiiɓe.

20

Kippol haala dow gollooɓe nder ngesa cabiije

1 Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :
—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dilluɗo illa beete faa hooyowa gollooɓe, gollanooɓe ɗum.
2 O heɓi ɓe, o fotidi he maɓɓe dow ko nyalooma fuu, o yoɓataana neɗɗo maɓɓe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari ɓe nder ngesa makko.
3 Nyawli seɗɗa, sey o wurtii kaden, o hi'i woɓɓe no njooɗii nder luumo, ɓe ngalaa gollal fuu.
4 O wi'i ɓe : « Njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. Mi yoɓan on ko haani yoɓeede. »
5 Ɓeen duu njehi ngollowi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i woɓɓe, o wi'i ɓe njaha ɓe ngollowa nder ngesa

† **19:19 19.19** Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooɓe 19.18

makko. O wurtitii kaden har juura sey
o hi'i woƀƀe, o wi'i ƀe kamƀe duu ƀe
ngollowa nder ngesa makko.
6 Faa hannden har laasara pewɗo dey-
dey yamnde joy, o wurtii kaden. O tawi
woƀƀe nder luumo, ƀe ngalaa golle. O
wi'i ƀe : « Ko waɗi ko nyalluɗon ɗo on
ngollaay ? »
7 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i : « Neɗɗo fuu
hooyaay min golle. » Nden o wi'i ƀe :
« Too, njehee onon duu ngollowon nder
ngesa am. »
8 Wakkati naange yanunoo ndeen, sey
o wi'i golloowo makko gom : « Noddu
gollooƀe ƀeen, njoƀaa ƀe. Artir sakitiiƀe
warde ƀeen, nden ngayniraa artuƀe ƀeen.
»
9 Warƀe laasara pewɗo ƀeen ngari,
neɗɗo maƀƀe fuu hokkaa tammal cardi
gootal.
10 Artunooƀe ƀeen duu ngari, miili no
njoƀetee ko ƀuri non. Amma kamƀe duu,
neɗɗo maƀƀe fuu hokkaa tammal cardi
gootal.
11 Wakkati ƀe njoƀanoo ndeen, sey ƀe
tinni iƀe nguunitoo yeeso jom ngesa oon.
12 Iƀe mbi'a : « Sakitiiƀe warƀe ƀeen
yamnde worre tan ngolli, dey njobdi amin
fonnee. Minen nyalluƀe no tampa nder
naange wulnge ! »
13 Sey jom ngesa oon jaabii gooto
nder maƀƀe, wi'i : « Neɗɗo am, mi
toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi
gootal kaalduɗen ngam ngollanon kam
nyalooma oon fuu naa ?
14 Ndenne, jaƀu njobdi maa, tinnoɗaa.
Mi muuyi hokkude sakitiiƀe warƀe ƀeen
dey-dey ko kokkumaami.
15 Hanaa ko weli kam ngaɗiranmi ceede
am naa ? Naa moyyere nde ngaɗumi
ndeen woni welaay ma ? »
16 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Non non ardiiƀe ƀeen keedan gaɗa,
gaɗaaƀe ƀeen duu laatoo ardiiƀe.

Cappaaki Iisa tataƀere dow maayde he ummitaaki mum

17 Nyannde gom Iisa he *lilaaƀe mum
sappo he ɗiɗo ƀeen no pa'i *Ursaliima.
Dow laawol, sey o henni ƀe senngo, o wi'i
ƀe :
18 —Kettinee, eɗen ɗon njaha *Ursali-
ima. Toon *Ɓii-Neɗɗo wattetee nder
juuɗe hooreeƀe *cakkanooƀe Alla he jan-
nginooƀe *Tawreeta. Ɓe kiitoo mo kiite
maayde.
19 Ɓe ngatta mo nder juuɗe ƀe kanaa
*Yahudankooƀe. Kamƀe duu ƀe njawoo
mo, ƀe ƀocca mo, ƀe tonta mo dow *leggal
bardugal ngam o maaya. Amma nyalaane
tataƀere mum o ummitittoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

20 Inna ƀiƀƀe Jebede ƀattini sukaaƀe
mum to Iisa. O sujidi yeeso makko ngam
eelude mo.
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Ɓume ngiɗaa ?
Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :
—Miɗo hiɗi podanoɗaa ƀiƀƀe am
worƀe ɗiɗo ƀee, ƀe njooɗoo takkol
maaɗa nder laamu maa. Gooto nyaamo
maa, ooto nano maa.
22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he
Yahaaya :
—On anndaa ko eeloton. Oɗon mbaawi
yarirde nyeɗerde nde njaranmi ndeen
naa ?
Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
23 O wi'i ƀe :
—Goonga, on njaran nde. Amma
jooɗaade nyaamo am naa nano am,
hanaa miin woodi baawɗe hokkude ɗum.
*Baabiraawo am moyyini jooɗorɗe ɗee
ngam ƀe o suƀi.*
24 Wakkati *lilaaƀe sappo ƀeeto na-
nunoo ɗum, ƀerɗe maƀƀe metti he ɗiɗo
ƀeeto.
25 Nden Iisa noddi ƀe, ƀe fuu wi'i ƀe :
—Oɗon anndi ko doole doole laamiiƀe
ƀe kanaa *Yahudankooƀe laamorii himƀe
mum'en. Mawƀe maƀƀe ƀeen duu kolli
baawɗe.
26 Amma onon kay, ɗum waɗataa
hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo tedduɗo
hakkune mooɗon on fuu, no haani laatoo
golloowo mooɗon.
27 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder
mooɗon, no haani laatoo maccuɗo
mooɗon.

* **20:23 20.22-23** Nder aayaaje ɗee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaaƀe ɗiɗo ƀee paamaay maana ko o hiɗi wi'ude.

28 Noon duu, *Ɓii-Neɗɗo waraay faa
gollanee, amma o wari faa o ngollana
himɓe fuu, o mursa yonki makko ngam
hisinde himɓe heewɓe.

Iisa nyawtii wumɓe ɗiɗo

29 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njaw-
tannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no
tokki mo.
30 Wumɓe ɗiɗo gom no njooɗii sera
laawol. Wakkati ɓe nanunoo no wi'ee Iisa
woni no yawta, sey ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :
—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma
min !
31 Jama'aare ndeen darii no sajitoo he
maɓɓe, no wi'a ɓe ndeyyita. Sey ɓe tinni
iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma
min !
32 Iisa darii, noddi ɓe, yami ɓe, wi'i :
—Ɗume ngiɗuɗon mi waɗana on ?
33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi min mbum-
taa.
34 Iisa yurmii ɓe, meemi gite maɓɓe.
Wakkati mum da ɓe mbumti, ɓe tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njotti-
noo ci'el Baytifaaji hadde *Ursaliima har
waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey
o lili *aahiiɓe makko ɗiɗo gom,
2 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder wurel gonngel
yeeso mooɗon ngeel. No njottoriɗon,
on tawan ara gom no haɓɓii, he ɓiyum.
Kaɓɓitee nga, ngaddanon kam ɗi.
3 Nde nii goɗɗo yamii on, njaaboɗon
mo mbi'on Joomiraawo haajaa ɗi. Dey ɗi
ngartirtee law.
4 Ɗum waɗi ngam tabbintinde ko
annabiijo gom haalunoo wakkati o
wi'unoo :
5 *Mbi'ee himɓe huɓeere *Siyon :*
Ndaaree da,
laamiiɗo mooɗon no wara to mooɗon,
no leesinkini, no waɗɗii ara,
*ɓinngel mum gorel no tokki.**
6 Sey *aahiiɓe ɓeen njehi, ngaɗowi ko o
wi'i ɗum'en.
7 Ɓe ngaddi ara ngaan he ɓinngel mum.
Ɓe ngaɗi kolte maɓɓe jappe, ɓe njowi
dow majji, nden Iisa waɗɗii.
8 Himɓe ɗuɓɓe mbeɗɗiti kolte mum'en
dow laawol. Woɓɓe duu kelti licce,
mbeerti dow maggol.
9 Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he
tokkude gaɗa makko fuu no ilina, no
mbi'a :
—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan
Daawda ! *Barkinaaɗo woni garɗo dow
innde Joomiraawo !*‡ Jettooje ngoodani
Alla Toowɗo !
10 Wakkati o naatunoo *Ursaliima,
huɓeere ndeen fuu iirti. Himɓe no kuuɓa
no mbi'a :
—Moy woni gorko oo ?
11 Sey jama'aare wonnde gaɗa makko
ndeen no jaaboo, no wi'a :
—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu
nder leydi Galili.

Diiwol luumotooɓe nder Juulirde mawne

12 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne
ndeen. O riiwi soodooɓe he sonnooɓe
wonɓe nder mayru fuu. O liɓi teburuuji
weccooɓe ceede he jooɗorɗe sonnooɓe
buugaali.
13 Nden o wi'i ɓe :
—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu
am noddirtee suudu du'aa'u.* Amma onon,
on ngartiri ndu *wumpere wuyɓe !*§
14 Wumɓe he layooɓe ngari to makko,
o nyawti ɓe.
15 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he janngi-
nooɓe *Tawreeta ngi'ii kujje kaayɗiniiɗe,
ɗe o waɗata. Ɓe nani duu sukaaɓe no
ilina nder *Juulirde mawne no mbi'a :
—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan
Daawda !
Ɗum tiimi, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe faa
noy walaa.
16 Sey ɓe mbi'i Iisa :
—A nanii ko cukaloy koy mbi'ata naa ?
Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

* **21:5 21.5** Jakariya 9.9 † **21:9 21.9** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. ‡ **21:9 21.9** Jabuura 118.25-26 § **21:13 21.13** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11

—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :

*A wadi kunndule entaaɓe e musinooɓe no njette** ?

17 Illa ndeen, o seedi he maɓɓe. O dilli nder huɓeere ndeen, o yehi, o waalowi Baytaniya.

Kudol ibbi

18 Beete, wakkati Iisa wartannoo nder huɓeere ndeen, sey o rafaa dow laawol.

19 O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o hudi ki, o wi'i :

—Taa rimu abada kaden !

Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon.

20 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo dum, dum haaydini ɓe. Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :

—Noy wadi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?

21 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Goonga kaalananmi on : Nde nii on ngoondini, on cikkay, odon mbaawi ngadi ko ɓuri ko ngaɗumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa waamnde ndee : « Ɓoofa, saamoy nder maayo », dum laato non duu.

22 Nde nii on ngoondini, ko eeludon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawde golle Iisa yuwi

23 Iisa naati nder *Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe ɓadii mo, yami mo, mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude de ?

24 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam, miin duu, mi haalanan on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu.

25 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ?

Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ?

26 Amma nde en mbi'i himɓe, too, eden kaani kulen jama'aare ndee, ngam himɓe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.

27 Sey ɓe njaabii, ɓe mbi'i :

—Min anndaa.

Iisa duu jaabii ɓe, wi'i :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu.

Kippol haala dow rimdaaɓe didо

28 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooɓe ɓeen kaden :

—Too ! Ɓume miilotodon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo ɓiɓɓe worɓe didо. O ɓadii arano oon, o wi'i mo : « Ɓinngel am, yah golloy hannden nder ngesa cabiije meeden. »

29 Sey ɓiddo oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gada mum o nimsiti, o yehi, o gollowi.

30 Nden *Baaba oon ɓadii didaɓo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon. Oon duu jaabii mo, wi'i : « Woodi *Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay.

31 Nder maɓɓe moy wadi ko bammum hidi ?

Nden ɓe njaabii, ɓe mbi'i :

—Arano oon.

Sey Iisa wi'i ɓe :

—Goonga kaalananmi on : Jaɓooɓe janngal he rewɓe fijooɓe no artan on nder Laamu Alla.

32 Ngam Yahaaya wari to moodon, o holli on laawol dartinaaku, amma on ngoondinaay mo. *Jaɓooɓe janngal he rewɓe fijooɓe kam'en ngoondini mo. Baa wakkati ngi'unodon dum ndeen, on tuubaay, ngoondindon mo.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

33 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooɓe ɓeen :

—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Nedɗo gom wadi ngesa mum cabiije, wadi koogol fiiltini nga. O wasi luggere ɓoosirde cabiijam ɗaam. O nyiɓi suudu toownu ngam doomooɓe magga. Nden o wuyi nga remooɓe gom, o wadi jahaangal.

34 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo, o lili gollooɓe makko gom to remooɓe ɓeen,

* **21:16 21.16** Jabuura 8.3

ngam ɓe ngaddanowa ɗum mbaka mum
nder ɓiɓɓe cabiije ɗeen.
35 Amma remooɓe ɓeen nanngi gol-
looɓe ɓeen, piyi arano oon, mbari ɗiɗaɓo
oon, paɗɗi tataɓo oon kaaye faa maayi.
36 Jom ngesa oon lili gollooɓe gom
kaden, ɓurɓe aranɓe ɓeen ɗuɗde. Re-
mooɓe ɓeen ngaɗi ɓe no ngaɗunoo
aranɓe ɓeen.
37 Nden o sakitii, o lili ɓiyiiko gorko
he maɓɓe, o wi'i hoore makko : « Ɓe
teddinan mo ngam o ɓiyam. »
38 Amma wakkati remooɓe ɓeen
ngi'unoo ɓiyiiko ndeen, ɓe mbi'odiri
hakkune maɓɓe : « Ma'adalla. Oo nii
woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo,
heɓa ndonen ngesa ngaa ! »
39 Sey ɓe nanngi mo, ɓe mburtini nder
ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
40 Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije
oon wari, noy o waɗata remooɓe ɓee ?
41 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—O halkan himɓe bonɓe ɓee no boniri.
O halfina ngesa ngaan remooɓe gom,
kokkooɓe mo mbaka makko nder ɓiɓɓe
magga wakkati teɓol majje.
42 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ndenne on njanngaay ko winndaa
nder dewte ɗeen, wi'aa naa ?
Hayre nde nyiɓooɓe mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
Ɗum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giiɗe meeɗen !†
43 Ngam majjum miɗo wi'a on :
—Laamu Alla no teetetee he juuɗe
mooɗon, hokkee waɗirooɓe ngu ko
haani.
44 Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre
ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde saami
dow mum, no mornyotoo.
45 Wakkati hooreeɓe *cakkanooɓe Alla
he *Fariisa'en nanunoo kippi haala ɗiin,
ɓe paami ko filla mum'en o waɗi.
46 Ɓe tefi no ɓe nanngirta mo, amma ɓe
kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo
o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

1 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i
ɓe :
2 —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii :
Laamiiɗo gom mo ɓiyum ɓaŋi, waɗi
nyaamdu ngam batu dewngal ngaal.
3 O lili gollooɓe makko noddowa nod-
daaɓe ɓeen ngara ɓe nyaama. Amma
noddaaɓe ɓeen calii warde.
4 O lili kaden gollooɓe gom, o wi'i
ɗum'en : « Mbi'ee noddaaɓe ɓeen
nyaamdu ɓanngal ngaal moyyinaama faa
wooɗi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi.
Ɗum fuu ɗum siryaama. Ɓe ngara, ɓe
nootoo kam nder nyalaane welwelo am
ndee. »
5 Amma noddaaɓe ɓeen limtaay mo
baa, ɓe naati haaju maɓɓe : Oo yehi
ngesa mum, ooto duu naati haaju mum.
6 Hoddiiɓe ɓeen nanngi gollooɓe ɓeen,
torri ɓe, mbari ɓe.
7 Laamiiɗo oon tikki, lili soogeeji mum
mbarowa waruɓe lilaaɓe ɓeen, ɓe mbula
wurooji maɓɓe.
8 Gaɗa mum, o wi'i gollooɓe makko
ɓeen : « Nyaamdu welwelo am nduun
moyyinaama, amma noddaaɓe ɓeen
kaandinaaka ndu.
9 Ndenne, ummee njehee dow laabi
mawɗi, noddon neɗɗo fuu mo pottuɗon
wara nyaama. »
10 Gollooɓe ɓeen ummii njehi dow laabi
ɗiin, noddi mo ɓe potti fuu. Bonɗo
yahde moyyuɗo faa wuro jom ɓanngal
oon heewi himɓe pet.
11 Wakkati laamiiɗo oon naatunoo faa
hi'a noddaaɓe ɓeen, sey o holliri gorko
gom mo ɓornaaki kolte ɓanngal ngaal.
12 Nden o wi'i mo : « Higo, noy
naatirɗaa ɗo, dey a ɓornaaki kolte
ɓanngal ngaal ? » Amma oon wi'aay mo
fuy.
13 Sey laamiiɗo oon wi'i gollooɓe mum :
« Nanngee mo, kaɓɓee juuɗe makko he
koyɗe makko, paɗɗon mo toon yaasin
nder nimre. Toon o woyan, omo
ŋeryodira nyiiye. »
14 Nden Iisa wi'i :
—Noddaaɓe no ɗuuɗi amma suɓaaɓe
ɓeen no pamɗi.

Filla joɓol janngal

† **21:42 21.42** Jabuura 118.22-23

15 Iɓe ɗon nii sey *Fariisa'en njehi
ndawridowi no tunnirta Iisa ngam nan-
ngude mo nder haalaaji mum.
16 Ɓe lili aahiiɓe maɓɓe gom he
tokkuɓe *Hirudus to Iisa. Lilaaɓe ɓeen
mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen anndi ko goonga
tan kaalataa. Aɗa janngina laawol Alla
goonga e goonga. A hulataa neɗɗo fuu, a
ɓurdinaay himɓe.
17 Ndenne, haalan min se no hegii min
kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo janngal
naa hegaaki ?
18 Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji
maɓɓe bondi ɗiin. O wi'i ɓe :
—Onon munafikiiɓe ! Ɗume waɗi ko
oɗon tunna kam ?
19 Kollee kam tammal joɓirteengal jan-
ngal.
Ɓe kolli mo tammal cardi gootal.
20 Nden o yami ɓe, o wi'i :
—Foto moy he innde moy woni ɗo ?
21 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Laamiiɗo *Rooma.
Sey o wi'i ɓe :
—Ndenne, kokkee laamiiɗo *Rooma ko
jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.
22 Wakkati ɓe nanunoo ko o jaabii ɓe,
ɗum haayɗini ɓe. Ɓe acci mo, ɓe ndilli.

Yamol dow ummitaaki maayɓe

23 Nder nyalooma gooto oon, himɓe
gom, wonɓe nder hawriine *Sadduki'en
ngari to Iisa. Kamɓe ngoni yeddooɓe no
mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako.
24 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde nii
gorko maayi heɓaay ɓiɗɗo, minyum naa
mawnum ɗewla deekiiko ngam heɓana mo
jippotooɓe.**
25 Waɗinoo worɓe rimdaaɓe jeɗɗo
gom. Arano oon dewli, maayi, heɓaay
ɓiɗɗo. Minyiiko haɓɓani deekiiko,
26 kam duu maayi, heɓaay ndimki.
Tataɓo oon duu tokki, faa jeɗɗo ɓeen fuu
maayi.
27 Gaɗa maayde maɓɓe, debbo oon duu
maayi.
28 Ndenne, nyannde darŋal, moy nder
jeɗɗo ɓeen laatoto goro debbo oo ? Ngam
ɓe fuu kaɓɓani mo.
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On mboofi, ngam on paamaay ko
dewte ɗeen mbi'i, on anndaa duu baawɗe
Alla.
30 Ngam nyannde maayɓe ummi-
tii, worɓe ndewlataa, rewɓe duu
ndewlataake. Himɓe fuu no mbuuran
hano no maleykaaɓe mbuurdiri nder
kammu.
31 Woodi, dow haala ummitaaki
maayɓe, ndenne on njanngaay ko Alla
wi'i on ɗum naa ? O wi'i :
32 *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla
Isiyaaku, Alla Yakuuba.*†
Nden Iisa ɓeydi wi'ude ɓe :
—O Alla wuurɓe, o hanaa Alla maayɓe.‡
33 Wakkati himɓe nanunoo waaju
makko, ɗum haayɗini ɓe sanne.

Tilsinoore ɓurne semmbe

34 Wakkati *Fariisa'en nanunoo ko Iisa
jaalake *Sadduki'en nder yewtere maɓɓe,
sey ɓe kawri ngam ndaarodirde kaden.
35 Nden janninoowo *Tawreeta gom
tawaaɗo nder maɓɓe yami Iisa ngam
tunnude mo, wi'i :
36 —Moodibbo, tilsinoore ndeye ɓuri
tilsinooje fuu semmbe nder *Tawreeta ?
37 Iisa jaabii mo, wi'i :
—*Hiɗir Alla Joomiraawo maa he ɓerne
maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa
fuu.*§
38 Ɗum woni tilsinoore arandere, kayre
duu ɓuri semmbe.
39 Ndaa tilsinoore ɗiɗaɓere ndeen nii,
ɗe fuu ɗe potu : *Ngiɗaa gondo maa no
ngiɗirɗaa hoore maa.**
40 *Tawreeta he dewte annabiiɓe ɗeen
fuu dow tilsinooje ɗiɗi ɗee tiggii.

Filla Almasiihu he annabi Daawda

41 Wakkati *Fariisa'en kawrunoo
nokkuure worre, sey Iisa yami ɓe, wi'i :
42 —Ɗume miiliɗon dow *Almasiihu ?
O taan moy ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—O taan Daawda.

* **22:24 22.24** Wi'itaade Tawreeta 25.5 † **22:32 22.32** Burtaaki 3.6 ‡ **22:32 22.32** Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi. Ko Alla wi'i no Alla maɓɓe ɗum, holli iɓe mbuuri. § **22:37 22.37** Wi'itaade Tawreeta 6.5 * **22:39 22.39** Lewinkooɓe 19.18

43 O wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, noy Daawda nder baawɗe
*Ruuhu Alla noddiri mo Joomam wakkati
o wi'unoo :
44 *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna waybe maa ley teppere
maa.†
45 Nde nii Daawda noddiri mo Joomi-
raawo, ndenne, noy o laatortoo taanum
tan ?
46 Ɓe fuu ɓe keppi jaabaade mo.
Illa nyannde mum, neɗɗo fuu suusaay
yamude mo goɗɗum kaden.

23

Cemtinol jannginooɓe Tawreeta he Fariisa'en

1 Wakkati jama'aare hawrunoo hadde
Iisa, o haalani nde, kayre he *aahiiɓe
makko, o wi'i :
2 —Jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, kam'en kalfinaa jannginol
*Tawreeta Muusa.
3 Ngam majjum waɗi, oɗon kaani
waɗude huune fuu ko ɓe mbi'i on. Amma
to nyemminee golleeji maɓɓe, ngam ɓe
ngaɗataa ko ɓe mbaajotoo.
4 Iɓe kaɓɓa donle teddude, ɗe donngal
mum'en no tiiɗi, ɓe ndeka dow himɓe.
Amma ɓe ngiɗaa meemirde ɗe baa daane
honndu maɓɓe ngam wallude ɓe.
5 Huune fuu ko ɓe ngaɗata, ɓe ngaɗan
ɗum ngam himɓe ngi'a. Iɓe kaɓɓa talki
mawɗi dow tiiɗe maɓɓe he jokkule juuɗe
maɓɓe, iɓe njuutina daane kolte maɓɓe
faa no ndaasoo.
6 Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nde
nii ɓe noddaama batu. Iɓe ngiɗi duu
jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi.
7 Iɓe ngiɗi sanneede cannooje teddude
nder luuɓe he noddireede « moodibbo ».
8 Amma onon, to njaɓee noddireɗon «
moodibbo », ngam Moodibbo gooto tan
ngooduɗon. On fuu on banndiraaɓe.
9 To mbi'ee neɗɗo fuu « baaba » nder
duuniyaaru.* Ngam *Baabiraawo gooto
tan ngooduɗon, gondo dow.
10 To njaɓee noddireɗon « hooreejo ».
Ngam Hooreejo gooto tan ngooduɗon,
kanko woni *Almasiihu.
11 Ɓurɗo teddude hakkune mooɗon laa-
too golloowo mooɗon.
12 Yettuɗo hoore mum dow, no leesin-
tee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.
13 Bone saaman dow mooɗon onon
jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon ommbana himɓe
dammbugal Laamu Alla. Onon e ko'e
mooɗon, on naatataa. On accataa naa-
tooɓe naata.
[
14 Bone saaman dow mooɗon, onon
jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en,
munaafiki'en ! Oɗon nyaama njawdi
rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi,
oɗon njunna du'aa'uuji mooɗon ngam
ngi'eɗon. Ngam majjum, on kiitetee kiite
naawɗe.]†
15 Bone saaman dow mooɗon, onon jan-
nginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en, mu-
naafiki'en ! Oɗon piiloo nder leyɗe, oɗon
peddita maayooji ngam keɓon neɗɗo
gooto tuubuɗo tokki on. Amma nde nii
on keɓii mo, sey ngaɗon o laatoo ɓii-
jahannama ɓurde on.
16 Bone saaman dow mooɗon, onon
wumɓe, ɗowooɓe himɓe ! Oɗon mbi'a :
« Nde neɗɗo hunorake *Juulirde mawne
ɗum ɓolum, amma nde hunorake kanŋe
mayre, hunayeere mum nanngan. »
17 Wumɓe, bahimaaɓe ! Ɗume ɓuri
teddude : Kanŋe ɗeen naa Juulirde
senɗinoore kanŋe ɗeen ?
18 Oɗon mbi'a kaden : « Nde neɗɗo
hunorake sakkirde ɗum ɓolum, amma
nde joomum hunorake sadaka gondo dow
mayre oon, hunayeere mum nanngan. »
19 Wumɓe ! Ɗume ɓuri teddude :
Sadaka oon naa sakkirde senɗinoore
sadaka oon ?
20 Ndenne, neɗɗo fuu kunoriiɗo
sakkirde ndeen, hunorake nde, kayre he
huune fuu ko yowaa dow mayre.
21 Neɗɗo fuu kunoriiɗo Juulirde ndeen,
hunorake nde, kayre he Alla gondo nder
mayre.

† **22:44 22.44** Jabuura 110.1 * **23:9 23.9** Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u goɗɗo baaba. † **23:14 23.14** Aaya 14 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

22 Neɗɗo fuu kunoriiɗo kammu, hunorake jooɗorgal Alla ngaal he Jooɗiiɗo dow maggal.
23 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooƀe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon ittana Alla *jakka baa dow kaakooli mbelɗi ɗi ndemoton hano mantu, anisa he kume. Amma oɗon njeeboo ko ƀuri huune fuu teddude nder tilsinooje *Tawreeta : Kanye ngoni dartinaaku, yurmeene he goonɗinol. Ɗum kaanuɗon waɗude tawee on mboppaay ɗiito duu.
24 Onon wumƀe ardiiƀe himƀe ! Oɗon cuuta buubel, amma oɗon moɗa ngolooba !
25 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooƀe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon lawya gaɗa kore e gaɗa le'e mooɗon, amma har nder iɗe keewi golleeji mooɗon bonɗi, gineeji guyka e kiram.
26 Fariisaajo bumɗo ! Lawyu nder kore ɗeen ginan, nden gaɗa majje duu laaƀan.
27 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooƀe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon nanndi he annyeeje dawninaaɗe, ɗe dow mum'en no mbooɗi, tawee nder toon no heewi gi'e maayƀe he ko tuuni fuu.
28 Onon duu, hano non nga'uɗon : He hitere oɗon nanndi dartiiƀe, amma nder mooɗon no heewi pet he munafikaaku he rafi dartinaaku.
29 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooƀe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en ! Oɗon nyiƀana annabiiƀe annyeeje lobbe, oɗon peɗa annyeeje dartiiƀe.
30 Oɗon mbi'a : « Nde nii min pottiino he jamaanu maamiraaƀe amin, nden min kaƀƀiditaano daane he maƀƀe nder barol annabiiƀe. »
31 Nii kollirɗon ko onon he ko'e mooɗon on jippotooƀe he warunooƀe annabiiƀe.
32 Ndenne, kuumnee ko maamiraaƀe mooɗon puɗɗunoo !
33 Firsooje, ƀiƀƀe bolle bonɗe ! Noy ndaɗirton kiite jahannama ?
34 Ngam majjum waɗi miɗo lilda on annabiiƀe, jom'en hikmaaku he jannginooƀe *Tawreeta. On mbaran woƀƀe maƀƀe, tonton woƀƀe nder maƀƀe, ƀoccon woƀƀe maƀƀe nder *baajordi mooɗon, oɗon tokkitii ƀe wuro warde wuro oɗon tampina ƀe.
35 Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiiji dartiiƀe ittaaɗi nder duuniyaaru nduu ɗiin. Illa *Haabiila dartiiɗo oon faa wara he Jakariya ƀii-Barakiya mo mbarnoɗon caka *Juulirde mawne he sakkirde oon.
36 Goonga kaalananmi on : Kiite majjum fuu saaman dow himƀe jamaanu oo !

Gonɗi Iisa ngam himƀe Ursaliima

37 —Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huƀeere warude annabiiƀe. A wariri lilaaƀe he maaɗa kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawrude ƀiƀƀe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jaƀaay.
38 Joonin kam nii ƀaade mooɗon no ɗon no woppee. Neɗɗo fuu jooɗotaako nder, nde laatotoo winnde.
39 Miɗo wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !*‡

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

1 Wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey *aahiiƀe makko ƀadii mo, kolli mo nyibdi mayre.
2 Nden o haalani ƀe, o wi'i :
—On ngi'ii kujje ɗee fuu naa ? Goonga kaalananmi on : Baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu ndi liƀetee.
3 Wakkati Iisa jooɗinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ndeen, sey *aahiiƀe ƀeen ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :
—Haalan min nde ɗum waɗata ? Alaama oye hollata gartol maa, he timmoode duuniyaaru ?
4 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on.

‡ **23:39 23.39** Jabuura 118.26

5 Ngam heewɓe no ngardan innde am,
iɓe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. »
Ɓe majjina himɓe heewɓe.
6 On nanan habaru konuuji naa siri
majji, amma to kulee. No tilsi ɗum waɗa,
amma ɗum hanaa alaama kolloowo tim-
moode duuniyaaru.
7 Lenyol habdan he lenyol, laamu hab-
dan he laamu. Rafooji he dimmbaaki
leydi ngaɗan nokku nokkuuje.
8 Kujje garooje ɗee fuu, nanndoytaana
he fuɗɗorde ŋatawere.
9 Nden nanngeɗon, njaareɗon nder ki-
itorɗe ngam torreɗon, mbareɗon. Lenyi
ɗiin fuu mbanyan on ngam sabbu am.
10 Wakkati mum, heewɓe nder
goondinɓe pergoto, mboppa goondinol
mum'en, tinnoo no njammbodira, no
mbanyodira.
11 Annabiiɓe fewreeɓe heewɓe mban-
ngan, kiila himɓe heewɓe.
12 Bonandaaji keewan faa hidde himɓe
heewɓe ɓuytoo.
13 Amma tarsiniiɗo faa yottii he tim-
moode, joomum no hisintee.
14 *Habaru lobbo filla Laamu Alla no
sankitittee nder duuniyaaru fuu, faa o
fillee nder lenyol fuu. Nden duuniyaaru
timma.

Filla torra mawka ka waɗoyta

15 —On ngi'an *huune bonde, ɓurne nyid-
dinaade** nde annabi Daniyel haalunoo
filla muuɗum. Huune ndee, waddetee
nder nokkuure seniine ndeen.† (Jan-
nguɗo ɗum fuu faama ɗum no wooɗiri.)‡
16 Nden tawaaɓe nder Yahudiya fuu
ndoggira baamle.
17 Tawaaɗo dow suudu fuu, to jippoo
hooya ginol gom nder mayru.
18 Tawaaɗo ngesa, to yeeyito hooya
koltal mum.
19 Nder balɗe mum bone no saaman
dow saawɓe he musinooɓe !
20 Eelee Alla to doggudu mooɗon nduun
fottodir he dunngu naa *nyalaane fowte-
teene.
21 Ngam nder wakkati mum, torra
mawka no waɗan kaa hano mum
waɗaayno illa fuɗɗorde duuniyaaru faa
warde hannden. Iri makka waɗataa
kaden duu faa abada.
22 Nde nii tawiino balɗe ɗeen
raɓɓinɗinaaka, neɗɗo fuu hisataano.
Amma Alla raɓɓinɗinii ɗe ngam suɓaaɓe
muuɗum.
23 Nder wakkati mum, nde nii goɗɗo
wi'i on, ndaaree *Almasiihu nii ɗo naa
too'en, to ngoondinee joomum.
24 Ngam almasiihuuɓe fewreeɓe he
annabiiɓe fewreeɓe mbanngowan, ɓe
ngaɗa alamaaji mawɗi he kaayɗe, ngam
majjinde baa suɓaaɓe Alla ɓeen, nde nii
no waɗoo.
25 Paamee ko mi haalani on ɗum illa
ɗum waraay.
26 Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii
nder ladde yeeruure », to njehee. Naa
nde nii ɓe mbi'ii on : « Kanko nii to nder
cuuɗi », to ngoondinee.
27 Hano no mayyere yaynirta nder
kammu illa lettugal faa gorgal, hano non
*Ɓii-Neɗɗo wardata.
28 To caangu woni, ɗon jigaaje kawrata.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

29 —Gaɗa saɗɗormaaji nyalaaɗe ɗeen,
sey *naange niɓɓa, lewru accaa yeynude,
koode caama, Alla waɗa baawɗe gonɗe
dow fuu ndimmboo.*§
30 Wakkati mum, alaama *Ɓii-Neɗɗo
wanngata dow, ɓerɗe lenyi duuniyaaru
fuu mettan. Ɓe ngi'an *Ɓii-Neɗɗo no
wara dow duule. Omo warda baawɗe e
teddungal manngal.
31 Luwal manngal fuufee, nden o lila
maleykaaɓe makko nder kappa kuula
duuniyaaru fuu, ɓe kawrowa suɓaaɓe
makko, illa hoore leydi ndii faa hoore
leydi ndiito.
32 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɗon
goɗɗum he makki. Nde nii licce makki
keyɗitii, kaakooli makki mbilitii, oɗon
anndi ko dunngu ɓadake.
33 Hano non kaden, nde nii on ngi'ii ku-
jje ɗee fuu no ngara, paamee ko wakkati

* **24:15 24.15** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **24:15 24.15** Ɓo Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o sappinoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum waɗowan kaden. ‡ **24:15 24.15** Ɓo Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala. § **24:29 24.29** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10

oon ɓadake, *Ɓii-Neɗɗo no dammbugal wuro.
34 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu ngaraay.
35 Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

36 —Walaa anndude nyalaane ndeen naa wakkati mo ɗum waɗoyta, baa maleykaaɓe wonɓe dow ɓeen, naa Ɓiɗɗo oon anndaa ɗum, sey nii *Baabiraawo oon tan.
37 Hano no ɗum waɗirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol *Ɓii-Neɗɗo duu waɗirta.
38 Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himɓe no nyaama, no njara, no ɓaŋa, no ɓaŋee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan.
39 Ɓe paamaay fuu nder ko ɓe ngoni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli ɓe, ɓe fuu. Hano non duu gartol *Ɓii-Neɗɗo, waɗirta.
40 Wakkati mum, worɓe ɗiɗo tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto accee.
41 Rewɓe ɗiɗo tawetee no unida dow boɓi. Gooto hooyee, ooto accee.
42 Ndenne, tinnee heɓa taweɗon on ciryiiɓe, ngam on anndaa wakkati Joomiraawo mooɗon wartoyta.
43 Paamee, ko nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta nder jemma, nden o ɗaanataakono, o acca oon naata suudu makko.
44 Ndenne, onon duu ciryee, to gartol *Ɓii-Neɗɗo juhu on.

Filla golloowo kolniiɗo he golloowo bonɗo

45 —Moy woni golloowo kolniiɗo, jom hakkillo ? Golloowo mo mawɗo mum halfini ɓaade mum, wi'i o hokka maccuɓe mum gom nyaamdu mum'en nder wakkati mo haani.
46 Belɗo hoore woni golloowo mo mawɗo mum warti, tawi no waɗa golle mum.
47 Goonga kaalananmi on : Mawɗo oon no halfinan mo njawdi mum fuu.
48 Amma nde golloowo oon no bonɗo, o wi'annoo hoore makko, mawɗo am wartilawtaa.
49 Sey o fuɗɗa fiyude banndiraaɓe makko gollooɓe. Omo nyaamda, omo yarda he jarooɓe.
50 Too, mawɗo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka.
51 Mawɗo makko riiwan mo, fiya mo sawru munafikiiɓe, toon o woyata omo ŋeryodira nyiiye.

25

Filla surbaaɓe sappo ɓe anndaa worɓe

1 —Ndaa Laamu Alla nanndaana he taariihi surbaaɓe sappo, ɓe anndaa worɓe, kooyuɓe fitillaaji mum'en njehi faa njaɓɓowoo ɓaŋude gom. *
2 Nder maɓɓe joyo ngalaa hakkillo, joyo ɓeeto duu no jom'en hakkillo.
3 Ɓe ngalaa hakkillo ɓeen kooyi fitillaaji mum'en amma pantiraay nebbam.
4 Jom'en hakkillo ɓeen kay adi fitillaaji mum'en, ɓe njaldi nebbam nder paali maɓɓe.
5 Ɓaŋude oon jenngi waraay, ɓe fuu ɓe ŋoŋi, sey ɓe ɗaanii.
6 Har caka jemma, kuuɓaali nanaa, no wi'ee : « Ɓaŋude wari ! Ɓaŋude wari ! Ummee njaɓɓowee mo ! »
7 Sey surbaaɓe ɓeen fuu pini, no moyyina fitillaaji mum'en.
8 Surbaaɓe ɓe ngalaa hakkillo ɓeen mbi'i jom'en hakkillo ɓeen : « Kokkaree min seɗɗa he nebbam mooɗon, fitillaaji amin no ɗon no nyifa. »
9 Jom'en hakkillo ɓeen njaabii, mbi'i : « Ɓam heyataa en, en fuu. Njehee to sonnooɓe ɓeen, coodowon no ɓuri ! »
10 Wakkati ɓe mburtii, ɓe coodowi nebbam, sey ɓaŋude oon yottii. Siryiiɓe taɓɓitaade mo ɓeen naatidi he makko nder batu nguun, nden dammbugal ngal ommbaa.
11 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey surbaaɓe wurtiiɓe ɓeen ngarti, tawi ingal ommbii. Ɓe tiimi iɓe nodda, iɓe mbi'a : « Moodibbo, Moodibbo ! Omtan min ! »

* **25:1 25.1** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe ɓaŋude no yaadannoo he higiraaɓe jom suudu mum, ngam kamɓe ndammata mo.

12 Amma ɓaŋuɗo oon jaabii ɓe, wi'i : « Goonga kaalananmi on : Mi anndaa on. »
13 Nden Iisa sakitii wi'i ɓe :
—Kakkilee ndenne, ngam on anndaa nyalaane ndeen naa wakkati oon.

Filla gollooɓe tato gom

14 —Laamu Alla no nanndi he gorko gom gaɗuɗo jahaangal, noddi gollooɓe mum, halfini ɓe njawdi mum.
15 Gooto nder maɓɓe o halfini ɗum cabbi kanŋe keme joy, ooto o halfini ɗum cabbi keme ɗiɗi, tataɓo oon cabbi hemre. Neɗɗo maɓɓe fuu dey-dey he ko waawi, gaɗa mum o dilli.
16 Wakkati mum da, kalfinaaɗo cabbi kanŋe keme joy oon yehi luumorii ɗi, heɓi cabbi keme joy gom.
17 Jom keme ɗiɗi oon duu, luumorii ɗi mum, heɓi kam duu cabbi keme ɗiɗi gom.
18 Amma jom cabbi hemre oon kay wasoy ngayka non, ufi ko hokkanoo ɗum fuu.
19 Booyi seɗɗa gaɗa majjum, sey nyannde gom mawɗo maɓɓe warti, noddi ɓe, ngam daara, hiiso ceede ɗeen.
20 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe keme joy oon wari, waddi cabbi keme joy gom, wi'i : « Joomam, a halfinii kam cabbi keme joy. Ndaa, mi luumorake ɗi, mi heɓi cabbi keme joy gom. »
21 Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii. A golloowo lobbo, kolniiɗo. Ngam a hilnake ko famɗi, mi halfinte ko ɗuuɗi. War naatu, mbelniden ! »
22 Kalfinaaɗo cabbi keme ɗiɗi oon duu wari, wi'i : « Joomam, a halfinii kam cabbi kanŋe keme ɗiɗi. Ndaa, mi lumtorake ɗi, mi heɓi cabbi keme ɗiɗi gom. »
23 Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii. A golloowo lobbo, kolniiɗo. Ngam a hilnake ko famɗi, mi halfinte ko ɗuuɗi. War naatu, mbelniden ! »
24 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe hemre oon wari, kam duu, wi'i : « Joomam, miɗo anndi a gorko cattuɗo. Aɗa hetta ko a aawaay. Aɗa ɓotta ko a hawraay.
25 Ngam majjum waɗi, kulumi, njehumi, ufoymi kanŋe maa. Joonin, ndaa cabbi maaɗa nii. »
26 Sey joomiiko jaabii mo, wi'i : « Bonɗo, jaayɗo ! Janɗo ! Aɗa anndi miɗo hetta ko mi aawaay, miɗo ɓotta ko mi hawraay ?
27 Nde nii a wattiino kanŋe am ɗeen nder banki, faa nde ngartumi, nden ɗe ngaddanan kam riiba.
28 Joonin, teetee cabbi kanŋe hemre ɗiin, kokkon ɗi jom keme joy oon.
29 Ngam jogiiɗo fuu no ɓeydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.
30 Paɗɗee golloowo jaayɗo oo yaasin nder nimre. Toon, o tinnotoo omo woya, omo ŋeryodira nyiiye. »

Kiite cakitiiɗe

31 —Wakkati *Bii-Neɗɗo wardi he teddungal mum, he maleykaaɓe mum fuu, o jooɗoto dow jooɗorgal laamu makko teddungal.
32 Himɓe duuniyaaru fuu no kawretee yeeso makko, o senndan ɓe, no duroowo senndirta baali he be'i mum.
33 O wartiran baali ɗiin har junngo makko nyaamo, o wartira be'i ɗiin har nano makko.
34 Wakkati mum Laamiiɗo oon wi'a wonɓe nyaamo makko : « Ngaree, onon ɓe *Baabiraawo am barkini, ndonee laamu ngu ndesanaɗon illa tagol duuniyaaru.
35 Ngam mi rafanooma, on nyamnii kam. Mi ɗomɗiino, on njarnii kam. Mi laatakeno beero, on mbernii kam.
36 Mi walaano koltal, on koltinii kam. Mi nyawiino, on kilnake kam. Mi uddanooma, on ndaarowii kam. »
37 Nder wakkati mum, dartiiɓe ɓeen njaabotoo mo, mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafeɗaa, min nyamnii ma, naa wakkati oye ɗomɗeɗaa, min njarnii ma ?
38 Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mbernii ma, naa a walaa koltal, min koltinii ma ?
39 Naa wakkati oye min ngi'ii a nyawɗo naa a uddaama, min ndaarowii ma ? »
40 Sey Laamiiɗo oon jaaboo ɓe wi'a : « Goonga kaalananmi on : Ko ngaɗanɗon gooto nder ɓurɗo famɗude nder banndiraaɓe am fuu, miin ngaɗanɗon. »

41 Gaɗa mum, o wi'an wonɓe nano
makko : « Mboɗɗee kam, onon
naalaaɓe ! Njehee nder hiite duumiinge,
nge Alla resani Ibiliisa he maleykaaɓe
tokkuɓe mo !
42 Ngam mi rafaama, on nyamnaay
kam. Mi ɗomɗaama, on njarnaay kam.
43 Mi weeraniino on, on njippinaay
kam. Mi walaano koltal, on koltinaay
kam. Mi nyawiino, mi uddanooma, on
ngaraay ndaaruɗon kam. »
44 Sey ɓe njaaboo mo kamɓe duu,
ɓe mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye
min ngi'ii ndafeɗaa, naa ɗomɗeɗaa, naa
mbeeruɗaa, naa a holtaay, naa nyawɗaa,
naa uddeɗaa, min mballaay ma ? »
45 Wakkati mum sey o jaaboo ɓe o
wi'a : « Goonga kaalananmi on : Ko on
ngaɗanaay gooto nder ɓurɓe famɗude
ɓee, miin woni on ngaɗanaay. »
46 Himɓe ɓee, ngoni naatooɓe nder
torra duumiiɗo, amma dartiiɓe ɓeen duu
ngoni keɓooɓe mbuurnam nduumiiɗam.

26

Haɓɓi daane dow Iisa

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum,
o wi'i *aahiiɓe makko :
2 —Oɗon anndi ko balɗe ɗiɗi kori
he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe, *Bii-
Neɗɗo hokkitirtee ngam tontee dow *leg-
gal bardugal.
3 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe
*Yahudankooɓe kawri wuro mawɗo
mawɓe *cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo
Kayafas.
4 Ɓe caawodiri ngam ɓe keɓa no ɓe
kiiliri Iisa ɓe nannga, ɓe mbara mo.
5 Amma ɓe mbi'i :
—To en ngaɗu ɗum wakkati juulɗe
ɗeen, ngam to himɓe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurɗam

6 Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder
ɓaade Simon inndirteeɗo Simon Ceppin-
nga,
7 debbo gom ɓadii mo no jogii faanu
nebbam uurɗam, caadiɗam sanne. O
tawi Iisa no nyaama, o joorti ɗam dow
hoore makko.
8 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo ɗum,
ɓerɗe maɓɓe metti, iɓe mbi'a :
—Ɗum bonnere, ɗume ɗum nafata ?
9 Iɗam waawi sonneede ceede ɗuɗɗe,
ɗe kokkee talkaaɓe.
10 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden
o wi'i ɓe :
—Ko waɗi ko oɗon torra debbo oo ? Ko
o waɗani kam ɗum no wooɗi sanne.
11 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon
wakkati fuu. Amma miin, mi tawdataake
he mooɗon wakkati fuu.
12 O wuji nebbam uurɗam ɗam he
ɓanndu am ngam siryaade mooɓol am.
13 Goonga kaalananmi on, nokku fuu
to *Habaru lobbo oo waajaa nder du-
uniyaaru, ko debbo oo waɗi ɗum no
filletee ngam miccitaade he makko.

Jammbaaki Iisa

14 Yahuuda Iskariyot, gooto nder
*lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yehi to
mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen,
15 wi'i ɓe :
—Ɗume kokkoton kam nde nii mi watti
Iisa nder juuɗe mooɗon ?
Nden ɓe kokki mo tammaaje cardi
woronja.
16 Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa,
no jammborii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

17 Nyalooma arano *Juulɗe buuru mo
walaa yuufinirɗum, *aahiiɓe ɓeen ngari
to Iisa, yami mo, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciryanowe hiraane
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ?
18 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Njehee nder huɓeere to waane,
mbi'on mo : « Moodibbo wi'i, wakkati
oon yonii. Nder ɓaade maaɗa kam
waɗata *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe
ɗeen, kanko he *aahiiɓe makko. »
19 Sey *aahiiɓe ɓeen ngaɗi ko Iisa wi'i
ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.
20 Futuro, wakkati naange yanunoo,
Iisa jooɗodii he *lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen iɓe ndoomi hiraane ndeen.
21 Wakkati ɓe kiirtotonoo ndeen, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Gooto nder
mooɗon no jammboto kam.
22 Sey ɓe ɓalinii sanne, ɓe keddii iɓe
yama mo gooto gooto, neɗɗo fuu no wi'a
mo :
—Moodibbo, kori hanaa miin non ?
23 O jaabii ɓe, o wi'i :

—Cuuwidiɗɗo he am junngo mum nder le'al ngaal, oon jammbotoo kam.
24 *Bii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo ! Joomum nde nii rimaakano, nden no ɓurananoo ɗum.
25 Yahuuda jammboytooɗo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi'i :
—Moodibbo, kori hanaa miin non ?
O jaabii mo, o wi'i :
—Aan haali he hunnduko maa.
26 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki *aahiiɓe mum, wi'i :
—Njaɓee, nyaamee. Ɗum woni ɓanndu am.
27 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, o wi'i :
—Njaree, on fuu.
28 Ɗum woni yiiyam am tabbintinoojam amaana Alla, yiiyam ndufeteeɗam ngam hakkeeji himɓe heewɓe njaafee.
29 Miɗo haalana on : Mi yarataa cabiijam ɗam kaden, sey nii nyannde njardowanmi kesam gom he mooɗon nder Laamu *Baabiraawo am.
30 Gaɗa ɓe njimi jimi *Jabuura, ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiiɓe sappo e ɗiɗo ɓeen :
—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
*sewre baali ndeen sankitoo.**
32 Sey o wi'i ɓe kaden :
—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.
33 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe pergake, ɓe mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.
34 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !
35 Sey Piyer wi'i mo :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

36 Iisa he *aahiiɓe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, faa mi du'owo.
37 O yahdi Piyer he ɓiɓɓe Jebede ɗiɗo ɓeen Yakuuba he Yahaaya. Iɓe ɗon nii sey tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.
38 Sey o wi'i ɓe :
—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee, kakkilee to on ɗaanee.
39 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa. To ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa aan.
40 Gaɗa mum o warti, o tawi *aahiiɓe makko no ɗaanii. O wi'i Piyer :
—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ?
41 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.
42 O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :
—*Baaba, nde nii tawi nyeɗerde torra kaa waawtaa woɗɗi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyɗe maa laato.
43 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden, ɗoyngol maɓɓe moddi sanne.
44 O soyyii kaden, o du'owii nde tataɓere, hano no o du'orinoo illa arannde nii.
45 Gaɗa mum, o warti to *aahiiɓe makko, o wi'i ɓe :
—Oɗon ɗaanii, oɗon powta naa ? Ndaaree, wakkati oon yottake ! *Bii-Neɗɗo no wattetee nder juuɗe waɗooɓe hakke.
46 Ummee, ndillen ! Ndaa, jammbotooɗo kam oon nii, no wara !

Nanngol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yottii no wondi he jama'aare mawne. Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe lili ɓe, iɓe njogii takubaaje he cabbi.

* **26:31 26.31** Jakariya 13.7

48 Tawi Yahuuda jammbotooɗo mo oon
tinndinnoo ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon kam woni
mo. Nanngon mo.†
49 No ɓe njottorii, sey o fa'i to Iisa, o
wi'i :
—Foofoo, Moodibbo !
Nden o wunndii mo.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Giɗo am, waɗu ko waddi ma.
Wakkati mum da, ɓe ɓadii Iisa, ɓe
caami dow makko, ɓe nanngi mo.
51 Gooto nder wondunooɓe he Iisa ɓeen
sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo
mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu, tayi nowru
makko.
52 Nden, Iisa wi'i mo :
—Soornu takubaahi maa nder hulgo
mum, ngam kaɓidoowo he takubaahi fuu,
takubaahi warata ɗum.
53 Oɗon miiloo joonin ko mi waawaa
tefude balla to *Baaba am naa ? O
lilda kam jonnda maleykaaɓe ɓurɓe cefe
soogeeji sappo he ɗiɗi.
54 Too, amma nde nii mi waɗi ɗum, noy
ko winndaa nder dewte ɗum tabbitirta ?
55 Wakkati mum, o wi'i jama'aare
ndeen :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e
cabbi faa nanngon kam hano miin woni
mawɗo murtuɓe ? Wakkati fuu miɗo
wondunoo he mooɗon nder *Juulirde
mawne, miɗo waajoo, on nanngaay kam.
56 Amma ɗum fuu, ɗum waɗan ngam
ko dewte annabiiɓe kaali ɗum tabbita.
Wakkati *aahiiɓe makko ɓeen nanunoo
haalaaji ɗii, ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe mboppi
Iisa.

Iisa yeeso hawriine dawrooɓe

57 Nanngunooɓe Iisa ɓeen njaari Iisa
to Kayafas mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu.
Tawi jannginooɓe *Tawreeta he mawɓe
Isra'ilankooɓe kawri.
58 Amma Piyer toowti ɓe seɗɗa, tokkitii
ɓe, naako nder batamaare ɓaade mawɗo
*cakkanooɓe Alla oon. O naati nder
ɓaade ndeen, o jooɗii hadde doomooɓe
ɓaade ndeen ngam o hi'a no ɗum sakitor-
too.
59 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he hawri-
ine dawrooɓe no tefa fewre nde peliri Iisa
ngam o waree.
60 Himɓe heewɓe ngari seedanaade mo
dow fewre, amma ɗum fuu waɗaay ɓe
keɓa no ɓe mbarirta mo.
Ko sakitii worɓe ɗiɗo gom ngari,
61 mbi'i :
—Kanko wi'unoo omo waawi liɓude
Juulirde meeɗen mawne, o nyiɓitoo nde
nder balɗe tati.
62 Nden mawɗo *cakkanooɓe Alla oon
ummii, wi'i Iisa :
—Ɗume njaabotoɗaa dow ko himɓe
ɓee mbi'i ?
63 Iisa wi'aay baafuy. Nden mawɗo
*cakkanooɓe Alla oon wi'i mo kaden :
—Mi eelirii ma innde Alla duumiiɗo,
kaalanaa min ko aan a *Almasiihu *Ɓii-
Alla.
64 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i ka.‡ Kaden,
miɗo wi'a on : Illa joonin, on ngi'an *Ɓii-
Neɗɗo no jooɗii nyaamo Jom baawɗe, no
wara dow duule.
65 Mone majjum wari mawɗo
*cakkanooɓe Alla oon faa o serki kolte
makko, o wi'i :
—O bonni innde Alla ! Walaa fuu ko
kaajaɗon seedaade dow makko kaden !
On narrii noppi mooɗon ko o bonni innde
Alla.
66 Ɗume miiliɗon ?
Sey ɓe njaabii, ɓe mbi'i omo haani
wareede.
67 Nder maɓɓe woɓɓe kaarti, tutti dow
yeeso Iisa, woɓɓe duu luyyii mo.
68 Nder maɓɓe woɓɓe peenyii mo, no
mbi'a :
—Hey *Almasiihu ! Nde nii a annabiijo,
haalan min moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

69 Piyer no jooɗii yaasin nder bata-
maare ɓaade ndeen. Sey korɗo ɓaade
ndeen gom ɓadii mo, wi'i :
—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa ɓii-
Galili oo.
70 Hakkune himɓe fuu sey Piyer yeddi,
wi'i :
—Mi faamaay ko kaalataa.

† **26:48 26.48** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune maɓɓe. ‡ **26:64 26.64** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

71 Wakkati Piyer fonndinoo har dammbugal ɓaade ndeen, sey korɗo gom hi'i mo, wi'i wonɓe ɗon ɓeen :
—Gorko oo no wondunoo he Iisa mo Nasaratu.
72 Sey Piyer yeddi kaden, huni wi'i :
—Mi anndaa gorko oo.
73 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey dariiɓe ɗon ɓeen ɓadii Piyer, mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder maɓɓe njeyaɗaa, ngam ɗemngal maaɗa ngal tabbintinta ɗum.
74 Sey Piyer fuɗɗi hunaade no huniitoo no wi'a :
—Mi anndaa gorko oo !
Wakkati mum da, ndontoori joggini.
75 Nden Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati.
Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

1 Illa beete, mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe kawri, kaɓɓi anniya mbara Iisa.
2 Ɓe kaɓɓi mo, ɓe njaari, ɓe ngatti nder juuɗe Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya.

Maayde Yahuuda

3 Wakkati Yahuuda jammbiiɗo Iisa oon hi'unoo no Iisa hiitira kiite maayde, o nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja ɗeen to mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen.
4 O wi'i ɗum'en :
—Mi waɗi hakke ngam mi jammbake mo waɗaay gacce fuu faa o waree !
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ko hilli min ! Aan ɗum daarata.
5 Yahuuda faɗɗi tammaaje ɗeen nder *Juulirde mawne ndeen, dilli, hooyowi ɓoggol, wari hoore mum.
6 Mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen kooyi tammaaje ɗeen, mbi'i :
—Dagaaki tammaaje ɗe ngattee nder keesuwal, ngam ɗe njobdi yiiyam.
7 Nden ɓe caawodiri dow majje, ɓe kooyi ɗe, ɓe coodowi nokkuure gom wi'eteene ngesa mahoowo looɗe. Ɓe ngaɗi nga annyeeje ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
8 Ngam majjum waɗi faa warde hannden ngesa ngaan no wi'ee « Ngesa Yiiyam ».
9 Ɓum humnii haala ka annabi Yeremiya haalunoo mbi'unooka :

Ɓe kooyi tammaaje cardi woronja,
*ceede ɗe himɓe *Isra'el kiisorii yonki makko,*
10 *ɓe coodiri ɗe ngesa mahoowo looɗe,*
*hano no Joomiraawo wi'iri kam ɗum nii.**

Yamɗe Pilaatus

11 Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya oon. Oon yami mo, wi'i :
—Aan a laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i ka.†
12 Amma wakkati mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe pelannoo mo ndeen, o nootaaki ɓe.
13 Nden Pilaatus wi'i mo kaden :
—A nanaay ko woni no wi'ee dow maaɗa ɗum fuu naa ?
14 Iisa nootaaki mo baa. Ɓum haayɗini Pilaatus sanne.

Tayol kiite Iisa

15 He *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya no woowi yoofande *Yahudankooɓe kasunke gooto mo ɓe ngiɗi yoofee.
16 Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bonɗo gom, bi'eteeɗo [Iisa] Barabas gaɗɗo innde sanne.
17 Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami ɓe, wi'i :
—Moy ngiɗuɗon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'oowo kam no *Almasiihu ?
18 Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku waɗi ɓe ngaddi Iisa to mum.
19 Wakkati Pilaatus jooɗinoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi'i o sela gorko dartiiɗo oo, ngam hankin koyɗi ɗi o waɗi dow makko ɗiin tampinii mo sanne.

* **27:10 27.9-10** Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 † **27:11 27.11** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

20 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe
*Yahudankooɓe uppi jama'aare ndeen,
eela Pilaatus yoofana ɓe Barabas, amma
o wara Iisa.
21 Pilaatus yamtinii ɓe, wi'i :
—Moy nder ɗiɗo ɓeen ngiɗuɗon mi
yoofana on ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Barabas !
22 Pilaatus yami ɓe, wi'i :
—Dey noy ngaɗanmi Iisa bi'eteeɗo *Al-
masiihu oon ?
Ɓe fuu ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
23 O yami ɓe, o wi'i :
—Dey ɗume o waɗi ko foti nii fuu ?
Nden ɓe kuuɓi sanne, ɓe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
24 Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi,
omo hula duu murtol ummoo. Sey o
hooyi ndiyam, o looti juuɗe makko yeeso
himɓe fuu, o wi'i :
—Miin kay, juuɗe am ngalaa hen, nder
dufol yiiyam gorko oo. Onon ɗum
daarata.
25 Nden ɓe fuu ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Hakke dufol yiiyam makko no dow
amin, minen he ɓiɓɓe amin !
26 Nden, Pilaatus yoofani ɓe Barabas,
hokki laawol Iisa ɓoccee, gaɗa mum, o
tontowee dow *leggal bardugal.

Soogeeji njawake Iisa

27 Illa ɗon soogeeji kawjiiɗo leydi
Yahudiya ɗiin njaari Iisa nder batamaare
ɓaade Pilaatus. Ɓe ngaddi sewre soogeeji
gom piilii mo.
28 Ɓe ɓorti kolte makko, ɓe ɓornii mo
alkubbaare woɗeere.
29 Ɓe canyi taarde gi'e, ɓe kippi dow
hoore makko, ɓe ngatti loocol nder jun-
ngo makko nyaamo. Nden ɓe kofi yeeso
makko, iɓe njawoo mo iɓe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahu-
dankooɓe !
30 Ɓe kaarti dow makko, ɓe kooyi loocol
iɓe piya mo dow hoore.
31 Wakkati ɓe njawinoo mo faa heyi ɓe,
ɓe itti alkubbaare ndeen, ɓe ɓornii mo
kolte makko. Ɓe njaari mo yaasin faa ɓe
tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

32 Wakkati ɓe njahannoo ndeen, sey
ɓe potti he gorko gom jeyaaɗo Sirene
bi'eteeɗo Simon. Soogeeji ɗiin tilsini mo
o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal.
33 O wakkii ngal faa ɓe njottii nokkuure
gom wi'eteene Golgota. Maana Golgota
woni « nokkuure laalagal hoore ».
34 Toon ɓe kokki Iisa cabiijam
kawrodiriɗam he safaare haaɗune gom
ngam o yara. Wakkati o wooɓunoo ɗam
ndeen, o salii yarude ɗam.
35 Wakkati ɓe tontunoo mo ndeen, ɓe
piyi caaca ngam senndude kolte makko
caka maɓɓe.
36 Gaɗa mum, ɓe njooɗii, ɓe ndoomi
mo.
37 Sabaabu gaɗɗo ɓe tonti mo, winndaa
dow alluwal ɓe takki ngal dow timtude
hoore makko. Ndaa ko winndaa nii : «
Oo woni Iisa, Laamiiɗo *Yahudankooɓe.
»
38 O tontidaama he wuyɓe ɗiɗo gom, oo
no nyaamo, ooto duu no nano makko.
39 Yawtooɓe har toon ɓeen no njenna
mo, no njinnga ko'e mum'en,
40 no mbi'a :
—Aan Liɓoowel *Juulirde mawne, dey
nyiɓitoo nde nder balɗe tati, dannu hoore
maa ! Nde nii a *Ɓii-Alla, jippa dow
*leggal bardugal ngaal !
41 Noon duu, mawɓe *cakkanooɓe Alla,
jannginooɓe *Tawreeta e mawɓe *Yahu-
dankooɓe tinni no njaltinoo mo hakkune
mum'en, no mbi'a :
42 —O dannii woɓɓe, dey o waawaa
dannude hoore makko. Oo woni
Laamiiɗo *Isra'el naa ? Nde nii o jippake
joonin joonin, en ngoondinan mo !
43 O halfinii hoore makko Alla. Too,
joonin nde Alla no hiɗi mo, hisinan mo,
ngam nii o wi'i o *Ɓii-Alla.
44 Wuyɓe pasotooɓe tontidaaɓe he
makko ɓeen duu, no njennira mo non.

Filla maayde Iisa

45 Caka nyalooma, nimre huuri leydi
ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati.

‡ **27:46 27.46** Jabuura 22.2

46 Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema sabaktani ?* Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko mboppuɗaa kam ?*‡
47 Wakkati darinooƒe toon ƒeen nanunoo ɗum, woƒƒe nder maƒƒe mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya.
48 Sey gooto nder maƒƒe doggi waddowi tekkere, suuwi nder ndiyam lammuɗam gom, haƒƒi nde he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siiƒoo ɗam.
49 Amma hoddiiƒe ƒeeto mbi'i :
—Accu ndaaren tawte Eliya waran danna mo.
50 Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo.
51 Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce ɗiɗi. Leydi ndiin dimmbii, kaaye cerki,
52 annyeeji udditi. Seniiƒe maaynooƒe heewƒe ummitii,
53 mburtii nder annyeeje mum'en. Gaɗa ummitaaki Iisa, ƒe naatidi nder *Ursaliima wuro seniingo. Himƒe heewƒe ngi'ii ƒe.
54 Soogeeji doomuɗi Iisa ɗiin he hooreejo majji nani no leydi ndiin dimmbiri, ngi'ii duu ko waɗi fuu, kuli sanne, mbi'i :
—Sikka fuu walaa, oo *Ɓii-Alla !
55 Rewƒe heewƒe tokkunooƒe mo, illa Galili ngam ƒe ngollana mo no ndarii to toowti, no ndaara.
56 Nder maƒƒe no tawa Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama inna Yakuuba e Yusufu, he inna ƒiƒƒe Jebede.

Mooƒol Iisa

57 Futuro, gorko jom njawdi gom jeyaaɗo wuro Arimatiya wari. Omo wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo Iisa.
58 O yehi to Pilaatus, o ŋaarii mo ƒanndu Iisa. Pilaatus hokki laawol o hokkee ndu.
59 O hooyi ƒanndu nduun, o fiili ndu nder kasanke.
60 O watti ndu nder annyeere heyre nde o seƒanii hoore makko nder tepaare mawne gom. Nden o waɗi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa, o dilli.
61 Mariyaama mo Magdaala he bi'eteeɗo Mariyaama gom no njooɗii, no kuccitii annyeere ndeen.

Soogeeji doomooɗi annyeere Iisa

62 Jaangoore mum woni *nyalaane fowteteene. Mawƒe *cakkanooƒe Alla he *Fariisa'en kawri to Pilaatus,
63 mbi'i mo :
—Alla sabbinane, min miccitake ko kiiloowo himƒe oon, wakkati wuurunoo wi'iino, ko kam no ummitittoo balɗe tati gaɗa maayde mum.
64 Ndenne, ngaɗaa annyeere ndeen ndoomee faa balɗe tati ɗeen njawta, ngam to *aahiiƒe makko ngaru, mbujja ƒanndu makko mbi'a himƒe o ummitake e maayde. Nden kay, hiila cakitittooɗo oon, no ƒuran arandeejo oon ƒonde.
65 Nden Pilaatus jaabii ƒe, wi'i :
—Ndaa soogeeji doomooji ɗiin nii. Njehee, ndoomon annyeere ndeen no mbaawruɗon fuu.
66 Ɓe njehi, ƒe ndoomowi annyeere ndeen. Ɓe pii kaatimiije laamiiɗo *Rooma dow mayre, ngam faamee se nde fiirtaama. Ɓe ngatti soogeeji ndaara nde.

28

Ummitaaki Iisa

1 Alal, gaɗa *nyalaane fowteteene ndeen, illa subaka kecco, Mariyaama mo Magdaala he Mariyaama gom njehi ndaarowi annyeere ndeen.
2 Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom jippii, talliti kaaya ngaan jooɗii dow magga.
3 Omo yelkiɗaa hano mayyere, kolte makko duu no ndawni tarr hano haabu.
4 Doomooƒe ƒeen kuli sanne faa no ndiwna, ƒe laatii hano maayƒe.
5 Sey maleykaajo oon wi'i rewƒe ƒeen :
—To kulee ! Miɗo anndi Iisa tontanooɗo oon tefoton.
6 Amma o walaa ɗo, o ummitake hano no o wi'irnoo ɗum nii. Ngaree, ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii.
7 Dey njaawɗee, njehee, kumpitowoɗon *aahiiƒe makko mbi'on o ummitake. Woodi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Ɗum njoginoomi faa mi haalana on.

8 Rewɓe ɗiɗo ɓeen ummii, ndilli to
annyeere ndeen. Kulal manngal he wel-
welo manngo heewi ɓe. Ɓe ndoggi,
ɓe kaalanowi *aahiiɓe Iisa ɓeeto habaru
oon.
9 Wakkati mum da, Iisa fotti he maɓɓe,
wi'i ɓe :
—Foofo mooɗon !
Ɓe ɓadii mo, ɓe nanngi koyɗe makko,
ɓe cujidani mo.
10 Nden o wi'i ɓe :
—To kulee ! Njehee mbi'owee giɗaaɓe
am, ɓe njaha Galili. Toon ɓe ngi'oyta kam.

Filla soogeeji doomuɗi annyeere Iisa

11 Wakkati rewɓe ɓeen ndillannoo
ndeen, soogeeji doomuɗi annyeere
Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawɓe
*cakkanooɓe Alla ɓeen huune fuu ko
waɗi.
12 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe
*Yahudankooɓe caawodiri, kokki soogeeji
ɗiin ceede ɗuɗɗe,
13 mbi'i :
—Mbi'on *aahiiɓe makko ngari nder
jemma tawi oɗon ɗaanii. Ɓe mbujji
ɓanndu makko.
14 Nde nii haala kaan yehi to kawjiiɗo
leydi oon, min keɓan ko min mbi'i ngam
suddude on. Min keedana on he torra fuu.
15 Soogeeji ɗiin njaɓi ceede ɗeen, ngaɗi
ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee hakkune
*Yahudankooɓe faa warde hannden.

Lilal aahiiɓe Iisa nder duuniyaaru

16 *Aahiiɓe sappo he go'o ɓeen njehi
Galili, dow waamnde nde Iisa tinndinnoo
ɓe ndeen.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo mo, ɓe cujidani
mo, amma nder maɓɓe woɓɓe duu no
cikka.
18 O ɓadii, o wi'i ɓe :
—Mi hokkaama baawɗe fuu tawaaɗe
dow e ley.
19 Ndenne, njehee nder kappa kuula du-
uniyaaru fuu, ngaɗee lenyi fuu *aahiiɓe
am, ngaɗanon ɓe *batisma dow innde
*Baabiraawo, Ɓiɗɗo he *Ruuhu Ceniiɗo.
20 Njannginon ɓe, ɓe tokka ko mbi'umi
on ɗum fuu. Paamee ko miɗo wondi
he mooɗon wakkati fuu sey nyannde
duuniyaaru timmi.

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteeɗo Yahaaya Markus woni binnduɗo Linjiila oo. O goonɗinɗo Iisa *Almasiihu, o higo Piyer mawɗo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder huƀeere *Rooma hitaane 70 gaɗa dimeeki Iisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaaɗo winndaa nder Linjiilaaji nay binndaaɗi dow Iisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gaɗoowo kujje kaayɗiniiɗe, o gooduɗo baawɗe yuwɗe to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa : « *Ƀii-Neɗɗo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himƀe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himƀe heewƀe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (1.1-13)
Golle Iisa nder leydi Galili (1.14–9.50)
Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)
Asawere Iisa sakitiine (11–15)
Ummitaaki Iisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1 Filla *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu *Ƀii-Alla, filla oo
2 fuɗɗirii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka :
*Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am moyyinane laawol maaɗa.**
3 *Daane no huuƀa nder ladde yeeruure no wi'a :*
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o tokkata, moyyinee laabi makko.†
4-6 Yahaaya gaɗoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo ƀornii koltal canyiraangal leeƀi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Ƀaƀƀatti he njuumri o wuurdi. Omo nodda himƀe tuuba ngam hakkeeji maƀƀe njaafee, ƀe ngaɗanee *batisma. Himƀe leydi Yahudiya he himƀe huƀeere *Ursaliima no ngara to makko. Iƀe njardoo yeeso Alla e yeeso himƀe fuu dow hakkeeji maƀƀe. Omo waɗana ƀe *batisma nder maayo Urdun.
7 Omo waajoo nder daane toowne, omo wi'a himƀe :
—Ƀurɗo kam baawɗe no wara gaɗa am. Miin, mi fotaay baa to turotoomi ngam fiirtude ƀoggi paɗe makko.
8 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma, amma kanko kay, *Ruuhu Ceniiɗo o waɗiranta on *batisma.

Batisma Iisa e cii'aaki mum

9 Nder baldɗe Yahaaya waɗanannoo himƀe *batisma, Iisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya waɗani mo *batisma nder maayo Urdun.
10 Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam ɗam, sey o hi'i kammu omtii, *Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko.
11 Daane gom yuwi dow wi'i : « Aan woni Ƀiyam korsuɗo, aan naniranmi belɗum. »
12 Wakkati mum da, *Ruuhu jippiiɗo dow makko oon, soggi mo yaari nder ladde yeeruure.
13 Baldɗe makko lasooji ɗiɗi toon, Ibiliisa no sii'oo mo, omo hakkune dabbaaji ladde, maleykaaƀe no ngollana mo.

Aahiiƀe Iisa aranƀe

14 Baldɗe seɗɗa gaɗa uddol Yahaaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo *Habaru lobbo yuwɗo to Alla.
15 Omo wi'a himƀe :
—Wakkati doomaaɗo oon yottake, Laamu Alla ƀadake. Tuubee, ngoonɗinee *Habaru lobbo.
16 Nyannde gom, Iisa no fiiloo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngooƀe liyyi ɗiɗo gom : Simon inndirteeɗo Piyer he minyum Andiire, no paɗɗa taaruuji mum'en.
17 Sey Iisa wari to maƀƀe wi'i ƀe :
—Ngaree, tokkee kam, mi waɗan on nanngooƀe himƀe.

* **1:2 1.2** Malakiya 3.1 † **1:3 1.3** Esaaya 40.3

18 Wakkati mum da ɓe mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.
19 O yehi yeeso seɗɗa, sey o hi'i Yakuuba ɓii-Jebede he minyum Yahaaya no nder laana ndiyam mum'en, iɓe moyyina taaruuji maɓɓe.
20 Kamɓe duu no Iisa noddirnoo ɓe, sey ɓe acci baabiiɓe Jebede he gollooɓe mum, ɓe tokki mo ɓe ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

21 Iisa e jaɓuɓe tokkude ɗum njehi Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene gom Iisa naati nder *waajordu Kafarnahum, fuɗɗi waajaade.
22 Waaju makko haayɗini hettinaniiɓe mo. Ngam o waajoraaki ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawɗe o waajorii ɓe.
23 Nder *waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huuɓi,
24 wi'i :
—Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa waɗude min ? A warii faa mbaraa min naa ? Miɗo anndi moy woni ma, a Ceniiɗo yuwɗo to Alla !
25 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :
—Maɓɓu hunnduko maa, takkita mo !
26 Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he semmbe, ndu huuɓi sanne, ndu takkitii mo.
27 Ɗum haayɗini jama'aare ndeen fuu. Himɓe tokki, no yamodira, no mbi'a :
—Ɗume woni ɗum nee kaden ? Ɗume woni anndal kesal jannginiraangal he baawɗe ngaal nee ? Omo dawrana baa ginnaaji, iɗi ɗowtanoo mo duu.
28 Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamɗintinol nyawɓe heewɓe

29 Wakkati Iisa wurtinoo *waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya tokki mo ɓe njaadi wuro Simon Piyer he Andiire'en.
30 Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii naatiri ɓaade Simon Piyer, o waɗana filla rafi cellal debbo oon.
31 Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati mum da wulowulo ngoon heli, o yamɗiti. O ummii, o jaɓɓii ɓe.
32 Futuro nyannde mum, gaɗa janki naange, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en he wonduɓe he ginnaaji to Iisa.
33 Wuro ngoon fuu hawri dammbugal ɓaade Simon'en.
34 Iisa nyawti himɓe heewɓe, nyawɓe nyawuuji feere-fereeji. O riiwi ginnaaji keewɗi. Iɗi anndi mo amma o haɗi ɗi haalude.

Anniya waajaade nder Galili

35 Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder nokkuure yeewne gom to neɗɗo fuu walaa, o waɗi ko du'aade.
36 Simon Piyer he wondunooɓe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.
37 Wakkati ɓe ngiitowi to o woni, ɓe ngari ɓe mbi'i mo :
—Toy ngonnoɗaa ko himɓe fuu no tefe ?
38 Sey Iisa wi'i ɓe :
—En njah nder gure ɓadiiɗe gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum waɗi ngarmi.
39 Iisa fiilii leydi Galili fuu. O riiwi ginnaaji dow himɓe. O waajii nder *baajordi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppinɗo gom

40 Nyannde gom gorko ceppinɗo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :
—Nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam !
41 Yurmeene ceppinɗo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
42 Wakkati mum da, ceppam ɗaam yuwi he gorko oon, o nyawti.
43 Iisa sallimii mo, amma foodi nowru makko,
44 wi'i mo :
—Hakkila, to haalan ɗum neɗɗo fuu. Umma, yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla moodon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee, ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.

45 Amma no o dilliri to Iisa, o fuɗɗi
sankitidde habaru oon. Iisa waɗi
wakkati, wurtataako naata huƒeere gom.
Himƒe fuu no kollira mo, ngam filla
nyawtol ceppinɗo oo sankitake nokku
fuu. Nder nokkuuje jeewɗe tan o woni
omo jooɗo. Amma ɗum fuu haɗaay
jama'aare he jama'aare no yuwa nokku
fuu no wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujo gom

1 Balɗe seɗɗa gaɗa jonnde Iisa nder
nokkuuje jeewɗe, o warti Kafarnahum.
Himƒe nani ko o warti, omo nder suudu
makko.
2 Jama'aare ɗuunde wari hawri damm-
bugal makko, faa walaa to neɗɗo tuttata
joode baa seɗɗa. Iisa tinni no waajoo ƒe
dow haala Alla.
3 Himƒe gom ngari to makko, ƒe ngardi
he bonnguujo gom. Worƒe nayo ndoondii
mo dow kooyirngal maayƒe.
4 Jama'aare heewi nokkuure ndeen faa
walaa to ƒe tokkira, ƒe njottina bonngu-
ujo oon to Iisa. Sey ƒe yeenyi suudu
nduun, ƒe kunci ndu dey-dey to fotata he
to Iisa darii, ƒe njuri bonnguujo oon, omo
foorti dow kooyirngal maayƒe.
5 Wakkati Iisa hi'unoo no goonɗinol
maƒƒe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
6 Sey jannginooƒe *Tawreeta jooɗinooƒe
ɗon tinni no miiloo nder ƒerɗe mum'en
no mbi'a :
7 —Ɗume waɗi gorko oo no haalira nii ?
O bonni innde Alla ! Moy waawi yaafaade
hakke se hanaa Alla ?
8 Wakkati mum da Iisa faami miilooji
maƒƒe, wi'i ƒe :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo ir miilooji
ɗii nder ƒerɗe mooɗon ?
9 Ɗume ƒuri hoyde hakkune wi'ude
bonnguujo oo : « Hakkeeji mum
njaafaama » naa o ummoo, o hooya
kooyirngal ngaal, o dilla ?
10 Amma, miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-
Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hak-
keeji himƒe nder duuniyaaru nduu.
Nden, o wi'i bonnguujo oon :
11 —Aan, umma, hooyu kooyirngal
maayƒe ngal ngaddiraɗaa, kootaa.
12 Wakkati mum da gorko oon ummii
yeeso himƒe fuu, hooyi ngal, dilli. Ɗum
haayɗini ƒe, ƒe fuu, ƒe tinni iƒe njetta
Alla, iƒe mbi'a :
—Abada min ngi'aay ir ɗum !

Noddol Lewi

13 Iisa ummii wuro, soyyii dow peta
Galili. Jama'aare no wara to makko, omo
waajoo ƒe.
14 Nyannde gom jaƒoowo janngal gom
bi'eteeɗo *Lewi ƒii-Alfee no jooɗii nder
suudu janngal. Wakkati Iisa yawtannoo,
sey hi'i mo, wi'i mo :
—Tokkam !
Lewi ummii, tokki mo.
15 Nyannde gom Iisa he *aahiiƒe mum
no nyaama nder suudu Lewi. *Jaƒooƒe
janngal gom, he ƒooyƒe nder gaɗol
hakke, heewƒe no njooɗodii Iisa he
*aahiiƒe mum, iƒe nyaamda. Iri maƒƒe
heewƒe tokki Iisa.
16 Wakkati jannginooƒe *Tawreeta
gom, jeyaaƒe nder hawriine *Fariisa'en,
ngi'unoo ɗum, ƒe mbi'i *aahiiƒe Iisa :
—Ɗume waɗi omo nyaamda he
*jaƒooƒe janngal, he waɗooƒe hakke
ƒee ?
17 Wakkati Iisa nanunoo haalaaji
maƒƒe, o wi'i ƒe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa
jamɗuɗo. Mi waraay noddude miilooƒe
kam'en no dartiiƒe, amma mi waraana
ngam anndu ƒe kam'en no waɗooƒe
hakke.

Filla suumayeere

18 Nyannde gom aahiiƒe Yahaaya
gaɗoowo *batisma he *Fariisa'en no
cuumii, sey himƒe gom ngari to Iisa, yami
mo, mbi'i :
—Ko waɗi aahiiƒe Yahaaya gaɗoowo
*batisma he *aahiiƒe *Fariisa'en no cu-
umoo, amma *aahiiƒe maaɗa kay cu-
umataako ?
19 Iisa jaabii ƒe, wi'i :
—Warƒe ƒanngal no mbaawi su-
umaade wakkati ƒaŋuɗo oon wondi he
maƒƒe naa ? Nde nii ƒaŋuɗo oon no
wondi he maƒƒe, ƒe cuumataako.
20 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ƒaŋuɗo
oon suutetee hakkune maƒƒe. Nder
balɗe ɗeen ƒe cuumoto.

21 Baa gooto nyootataa lefol kesol he
koltal kinngal. Nde joomum waɗi ɗum,
lefol kesol ngool serkata koltal kinngal
ngaal, cerkol ngool ɓeydoo.
22 Kaden duu, walaa loowoowo cabii-
jam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde
joomum waɗii ɗum, cabiijam ɗaam no
fusan ɗi, joomum mursa ɗam, kanyam he
sumalleeji ɗiin fuu. Cabiijam kesam nder
sumalleeji kesi loowetee !

Filla nyalaane fowteteene

23 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he
*aahiiɓe mum ummii, no peddita gese
alkamaaje. Iɓe caka yaadu sey *aahiiɓe
ɓeen puɗɗi no mborsoo camme ɗeen.
24 Nden *Fariisa'en mbi'i mo :
—Ndaa, ko waɗi *aahiiɓe maaɗa no
ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowte-
teene ?
25 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ndenne on njanngaay ko Daawda
waɗunoo, wakkati kanko he yaadiraaɓe
makko ndafanoo ?
26 Nder jamaanu *cakkanoowo Alla
mawɗo gom bi'eteeɗo Abiyatar, Daawda
naati nder suudu Alla, o adi buuru it-
tanaaɗo Alla oon, o nyaami, o hokki
mo yaadiraaɓe makko. Tawi duu nder
*Tawreeta wi'aama ko *cakkanooɓe Alla
tan kaani nyaamude mo.
27 Kaden duu, *nyalaane fowteteene
himɓe waɗanaa, amma hanaa himɓe
ngaɗaa ngam mayre.
28 Ndenne, *Ɓii-Neɗɗo woni jom
*nyalaane fowteteene ndeen, kayre he
hoore mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waanngo

1 Nyannde gom Iisa naati *waajordu.
Gorko gom mo junngo mum waati no
tawa nder mayru.
2 *Fariisa'en wonɓe nder mayru fuu no
kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon
nder *nyalaane fowteteene ndee, nden ɓe
keɓa ko ɓe pelirta mo.
3 Iisa wi'i jom junngo waanngo oon
ummoo, daroo yeeso himɓe fuu.
4 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Nder *nyalaane fowteteene ɗume
haani waɗeede ? Ko woodi naa ko
boni ? Dannude neɗɗo naa accude mo o
maaya ?
Ɓe calii jaabaade mo.
5 Iisa daari ɓe, ɓe fuu, ɓerne makko
metti. O wanni ngam tiiɗal nyiraaku
maɓɓe. Nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo mum, ngo
yamɗiti.
6 Wakkati *Fariisa'en wonɓe nder *waa-
jordu nduun mburtii, ɓe njehi law law,
ɓe caawodirowi he Hirudus'en dow no ɓe
mbardata Iisa.

Tefol meemude Iisa dow peta Galili

7 Iisa ummii, he *aahiiɓe mum, ɓe
ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no
tokki mo.
8 Nder maɓɓe no tawa yuwɓe Galili,
*Ursaliima, Yahudiya, Idumiya, lettugal
maayo Urdun, he seraaji Tirus he Sidon.
Jama'aaje ɗee fuu nani ko o waɗannoo,
ɓe ndillowi ɓe ngari to makko.
9 Ngam doggude himɓe njaaɓa mo,
Iisa waɗi *aahiiɓe mum ngaddana ɗum
laanel ndiyam gom.
10 Nyawɓe heewɓe no tefa yottaade
mo, meema mo ngam o nyawtiino himɓe
ɗuɓɓe.
11 Wakkati fuu mo ɓe ginnaaji bondi
ngoni dow mum'en, ngi'ii mo, no kofo
yeeso makko, no kuuɓa, no mbi'a :
—Aan, a *Ɓii-Alla !
12 Amma omo hajoo ɓe ngam to ɓe
mbanngin moy o woni.

Cuɓaaki lilaaɓe sappo e ɗiɗo

13 Nyannde gom Iisa yeenyi waamnde,
o noddi ɓe o haajaa nder tokkuɓe mo
ɓeen, ngara to makko.
14 Ɓe ngari to makko, o suɓii sappo e
ɗiɗo nder maɓɓe. O waɗi ɓe *lilaaɓe
makko, laatiiɓe wakkati fuu no hadde
makko. O suɓake ɓe duu ngam omo hiɗi,
o lila ɓe, ɓe mbaajowoo himɓe.
15 O hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji
duu.
16 *Lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo, ɓe o
suɓi ɓeen nii : Simon mo o inndiri Piyer,

17 Yakuuba ɓii-Jebede he minyum Yahaaya sowirteeɓe Bowanerges kam woni nannduɓe he riggaaŋo,
18 Andiire, Filipa, Bartolome, Matta, Tomas, Yakuuba ɓii-Alfee, Tadde, Simon kiranoowo suudu baaba e
19 Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa.

Iisa fenni himɓe

20 Iisa hooti wuro, jama'aare wari, hawriti dow makko kaden faa kanko he *aahiiɓe makko fuu anndaa no ngatta ko nyaama.
21 Wakkati jeydaaɓe Iisa nanunoo himɓe no mbi'a : « Hoore Iisa sottake », ɓe ngarani mo.
22 Jannginooɓe *Tawreeta yuwɓe *Ursaliima gom ngari, no mbi'a Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni dow makko. Kanko hokki mo baawɗe riiwude ginnaaji ɗiin.
23 Dow haalaaji ɗii, Iisa nootii ɓe, wi'i :
—Ibiliisa no waawi riiwude Ibiliisa naa ?
24 Nde nii laamu leydi he hoore mum feccake, feccere worre no habda he ndeeto, leydi ndiin no daroo naa ?
25 Nde wuro senndake, ingo laatoo naa ?
26 Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, laamu mum feccake, hanti he maggu.
27 Kaden neɗɗo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu haɓɓi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.
28 Goonga kaalananmi on hakke he haala yawaare ko waɗanaa Alla fuu no mbaawi yaafeede.
29 Amma neɗɗo fuu bonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo, yaafataake abada, ngam hakke duumotooɗo joomum waɗi.
30 Iisa wi'i kujje ɗee fuu ngam himɓe mbi'ii o walanaa hoore makko, ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraaɓe Iisa

31-32 Jama'aare no jooɗii no fiilii Iisa. Inna Iisa he minyiraaɓe Iisa worɓe ngari, ndarii yaasin. Ɓe ngaɗi lilaaɗo nodda Iisa. Sey himɓe mbi'i Iisa :
—Inna maa he rimdaaɓe maa no yaasin, iɓe nodde.
33 Nden Iisa yami ɓe, wi'i :
—Moy'en ngoni inna am he rimdaaɓe am ?
34 O daari jooɗiiɓe no piilii mo ɓeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am e rimdaaɓe am nii.
35 Gaɗoowo muuyɗe Alla, kam woni dimdaaɗo am, kam woni inna am.

4

Kippol haala dow aawoowo

1 Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo. Ɓuuɗol himɓe ngool waɗi o naati laana ndiyam, o jooɗii. Jama'aare ndeen duu no darii hunnduko peta ngaan.
2 Omo waajoroo ɓe kippi haalaaji keewɗi, omo wi'a ɓe :
3 —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɓe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, ɓillii ɗe, ɗe ndimaay.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, puɗi, mawni, ndimi. Wassaaŋo gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre.
9 Jom nowru nanooru fuu, nana !
10 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiiɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen he woɓɓe nder piiliiɓe mo yami mo maana kippol haala ngool.
11 O jaabii ɓe o wi'i :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu mum. Amma ɓe tawaaka hakkune mooɗon kippi haala kaalantee huune fuu.
12 Ngam majjum waɗi :

Baa nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa,
baa nde ɓe nani, ɓe paamataa,

* **4:12 4.12** Esaaya 6.9-10

*ngam nde nii ɓe paamii, ɓe tuuban, ɓe njaafee.**

13 Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton ɗiito ?
14 Aawoowo oon, haala Alla aawata.
15 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder ɓerɗe maɓɓe.
16 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum da.
17 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde ɓe torraama ngam makka, ɓe mboppan ka wakkati mum da.
18 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe haala Alla,
19 amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyɗe ɓerne naatanta ɓe, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara.
20 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla dey njaɓi ka, naforii ka faa ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile woronja, woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile hemre.

Fitilla kuɓɓaaka

21 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :

—No woodi kuɓɓoowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on ɓilan ka naa ?

22 Huune fuu ko suuɗi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtetee.

23 Jom nowru nanooru fuu, nana !

24 Korkitee noppi mooɗon faa wooɗa ! Etirgal ngal etirton, kanngal etiranteɗon faa duu ɓeydaneɗon.

25 Jogiiɗo fuu no ɓeydantee. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.

Nanndinol Laamu Alla

26 —No Laamu Alla tinndinirtee nii : Ngu nanndaana he neɗɗo biccuɗo aawdiiri mum nder ngesa.

27 Balɗe no njaha, balɗe no ngarta aawdiiri ndiin fuɗi, mawni. Amma neɗɗo oo anndaa baa seɗɗa no waɗi ko ndi mawni.

28 Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yommbe, wutaanu tokki, gaɗa mum, gabbe tokki.

29 Wakkati ngesa ngaan ɓenndowi, sey neɗɗo oo adi kettirngal mum, hetti nga, ngam nga foti hetteede.

30 He ɗume mbaawten nanndinde Laamu Alla kaden ? Tinndinoore ndeye tinnidirten ngu ?

31 Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari, ɓurde gabbe fuu famɗude.

32 Amma nde nii nde aawaama, nde fuɗan, nde mawna faa nde laatoo lekki mawki. Lekki kiin waɗa licce mawɗe, ɗe cukka faa pooli no mbaawi nyiɓi cuuɗi mum'en ley majje.

33 Iisa naforake iri kippi haala keewɗi, omo gollira ɗi, dey-dey no jama'aare ndeen waawirta faamude.

34 Walaa fuu ko o haalani ɓe ko hanaa nder kippol haala o haalii ɗum, amma wakkati o tawa kanko tan sey *aahiiɓe ɓeen, omo fiirtana ɓe maana majji.

Iisa darnii henndu

35 Laasara, Iisa wi'i *aahiiɓe mum :

—En pedditin peta ngaa, koɗowen fonngo gooto.

36 Ɓe ummii ɓe acci jama'aare ndeen, ɓe naati nder laana ka Iisa wonnoo nder mum kaan, iɓe peddita, laanaaji gom no tokki ɓe.

37 Henndu sattunu gom ummini benkeyye no piya laana kaan faa ka hosi rufude.

38 Iisa no gaɗa, no wahii wawlaare, no ɗaanii. Sey *aahiiɓe ɓeen pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, a faalaaka maayen naa ?

39 Nden Iisa ummii, sappii henndu nduun, wi'i benkeyye ɗeen :

—Fatti ! Ndaree !

Henndu nduun darii, joonkay ɗum waɗi siw nokku fuu.

40 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :

—Ko waɗi kulirɗon nii ? Noy waɗi on ngoonɗinaay naa ?

41 Kulkulal manngal nanngi ɓe, ɓe tokki iɓe mbi'odira :

—Moy woni neɗɗo oo, mo baa henndu e ndiyam no ɗowtanoo ɗum ?

5

Nyawtol laddaaɗo

1 Iisa he *aahiiɓe mum ummii, pedditi
peta Galili, panndowi dow fonngo leydi
Gerasa.
2 Wakkati Iisa jippinoo laana kaan, sey
gorko gom mo ginnaaru bondu woni dow
mum wurtowi nder annyeeje, no wara
har makko.
3 Gorko oo nder annyeeje ɗeen jooɗii.
Neɗɗo fuu waawaa haɓɓi mo, ngam baa
o haɓɓiraama callali, ɗi nanngataa mo.
4 Himɓe no mbownoo haɓɓirde koyɗe
he juuɗe makko callali, o taya ɗi, o hela
jamɗe ɗeen. Ndenne, neɗɗo fuu waawaa
faddii mo.
5 Jemma he nyalooma nder annyeeje
naa ley baamle ɗeen o woni, omo huuɓa,
omo nawna hoore makko he kaaye.
6 Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o wari,
o hofi yeeso Iisa.
7-8 Nden Iisa wi'i :
—Ginnaaru bondu, takkita gorko oo.
Sey ginnaaru bondu wonndu dow
gorko oon huuɓi daane toowne wi'i Iisa :
—Iisa *Ɓii-Alla Toowɗo, ɗume ngiɗaa
waɗude kam ? Mi eeli ma ngam sabbu
Alla, to torram !
9 Iisa yami ndu, wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
Ndu jaabii mo, ndu wi'i :
—Ujunaaji ngam miɗen ɗuuɗi.
10 Nden ɗi ŋaarii Iisa faa noy walaa, to
wurtin ɗi nder leydi Gerasa.
11 Nyannde mum ɗum fotodiri, hadde
maɓɓe ɗon da, sewre girooji mawne gom
no durannoo hoore waamnde.
12 Sey ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, o acca
ɗum'en naata nder girooji ɗiin.
13 Iisa jaɓi, acci ɗi. Ginnaaji ɗiin takkiti
gorko oon, naatowi nder girooji ɗiin.
Sewre ndeen fuu doggi, saamowi nder
peta Galili ngaan, njoolii. Sewre girooji
ndeen no waɗa hano girooji ujunaaji
ɗiɗi.
14 Durooɓe majji ndoggi, kaalanowi
himɓe wuro ngoon he himɓe seraaji
maggo ko hewtii ɗum'en. Himɓe njehi
yeewowi ko waɗi.
15 Ɓe ngari to Iisa, ɓe ngi'i gorko mo
ginnaaji ngonnoo dow mum oon no jooɗii
hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko
duu no huuɓi. Kulal nanngi ɓe.
16 Himɓe ɓe ɗum waɗunoo yeeso
mum'en pillanii warɓe ndarii ɓeen huune
fuu ko waɗi.
17 Warɓe ɓeen ŋaarii Iisa dilla nder
leydi mum'en.
18 Wakkati Iisa naatannoo laana kaan,
gorko nyawtaaɗo oon wi'i mo :
—Mi eeli ma, accu mi tokke.
19 Iisa jaɓaay, wi'i mo :
—Hootu wuro maa nder koreeji maa,
kaalanaa ɓe ko Joomiraawo waɗani ma,
he no o yurmorii ma.
20 Nden gorko nyawtaaɗo oon dilli,
fuɗɗi no sankita habaru oon nder leydi
Gure-sappo gonɗe hakkune hoore huɗo
he lettugal peta Galili. Ɗum haayɗini
himɓe fuu.

Ɓii-Jayrus debbo he debbo mo yiiyam sukkitani

21 Iisa naati laana soyyitii gaɗa koyɗe
mum. Jama'aare mawne gom wari hawri
to makko takkol peta Galili.
22 Wakkati Jayrus, gooto nder hooreeɓe
*waajordu wuro ngoon, hi'unoo Iisa, o
wari, o hofi yeeso Iisa.
23 O ŋaarii Iisa, o wi'i :
—Ɓiyam debbo woni no habda yonki.
War ! Yowu junngo maa dow makko,
heɓa o daɗa, o wuura !
24 Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare
mawne tokki mo faa himɓe no
njaaɓodira.
25 Debbo gom mo yiiyam sukkitani ko
waɗata duuɓi sappo e ɗiɗi no wonnoo
hakkune maɓɓe.
26 O tampi sanne, o yehi to sawrooɓe
heewɓe, ɓe nyaamdi njawdi makko fuu.
O heɓaay jam, nyaw nguun no nii no
ɓeydoo.
27-28 O nani habaru Iisa no waɗee sey
o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam
omo miila ko nde nii o meemii jabbaare
Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har
gaɗa, o meemi jabbaare makko.
29 Wakkati mum da, yiiyam ɗaam darii,
o nani jam nder ɓanndu makko.
30 Iisa duu nani semmbe gom yuwi he
muuɗum. O yeeyitii hakkune jama'aare
ndeen, o wi'i :

—Moy meemii jabbaare am ?
31 *Aahiiɓe makko mbi'i mo :
—A hi'i jama'aare hawri, no ɓillii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?
32 Iisa tinni no daara nder fiiliiɓe ɗum ɓeen fuu, ngam hi'a meemuɗo ɗum oon.
33 Debbo meemuɗo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko waɗi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no waɗi.
34 Nden Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam ! A daɗii nyaw maaɗa.
35 Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himɓe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :
—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Ɓiya heddaaki.
36 Amma Iisa hettinaaki haala maɓɓe, nden o wi'i Jayrus :
—Taa hulu, goonɗin tan !
37 Iisa accaay neɗɗo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer, Yakuuba he minyum Yahaaya.
38 Wakkati ɓe njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himɓe no mboya, no cimoo.
39 Nden o naati, o wi'i ɓe :
—Ɗume woni bojji ɗii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o ɗaanii tan.
40 Ɓe njali jaleeɗe yawaare. O waɗi ɓe mburtina, ɓe fuu. Nden ɓe naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiiɓe tato ɓeen.
41 Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :
—*Talita kuum !*
Kam woni : « Suka debbo, umma ! »
42 Ɓii-Jayrus debbo oo, duuɓi mum sappo e ɗiɗi. O ummii wakkati mum da, omo dilla. Ɗum haaynii himɓe ɓeen sanne sanne.
43 Nden Iisa wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu. O wi'i kaden suka oon hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

1 Iisa he *aahiiɓe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa mawnunoo nder mum.
2 *Nyalaane fowteteene jaayi, o fuɗɗi waajaade nder *waajordu Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haayɗinaama. Nden ɓe keddii iɓe mbi'a :
—Toy o heɓi kujje ɗee fuu ? Moy hokki mo anndal ? Noy o heɓiri baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?
3 Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo ? Hanaa kanko woni ɓii-Mariyaama naa ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en ? Minyiraaɓe makko rewɓe no ngondi he meeɗen.
Kujje ɗee ngaɗi ɓe calii Iisa.
4 Amma Iisa jaabii ɓe wi'i ko annabiijo no teddinee nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaaɓe mum, he nder ɓaade mum'en.
5 Ko yaari junngo makko ngo o yowi dow nyawɓe gom, o nyawti ɓe, Iisa heɓaay waɗi haayne baa worre ɗon.
6 Rafi goonɗinol maɓɓe haayɗini Iisa sanne.

Lilal lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗo ɓeen

Iisa ummii naati gure cakaaje ɗeen fuu, omo waajoo.
7 Nyannde gom o noddi *lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen, o liliri ɓe ɗiɗɗiɗo. O hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji,
8 o wi'i ɓe :
—Nde nii oɗon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi mooɗon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede.
9 Ɓornee paɗe mooɗon, to yaaree toggooje ɗiɗi.
10 Nder wuro fuu ngo ngarɗon, ɓaade fuu nde njippiɗon nder mum, njooɗee nder mayre sey nyannde ndilloton.
11 Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himɓe njaɓɓaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon* ngam ɗum laatanoo ɓe seeda gacce maɓɓe.
12 *Aahiiɓe ɓeen ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himɓe tuuba.

* **6:11 6.11** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa dillididde ɗum.

13 Ƀe ndiiwi ginnaaji ɗuɗɗi, ƀe mbuji himƀe heewƀe nebbam, himƀe ƀeen nyawti.

Iisa e haƀƀi hoore Hirudus

14 Innde Iisa walaa fuu to yehaay. *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nani habaru Iisa no waɗee. No woodi wi'ooƀe Yahaaya gaɗoowo *batisma ummitii. Ngam majjum waɗi, omo waɗa kaayɗe.
15 Woƀƀe no mbi'a o Eliya. Woƀƀe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiiƀe aranƀe.
16 Wakkati *Hirudus nani haalaaji ɗii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :

—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gaɗoowo batisma

17-18 *Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngee, haƀƀee, uddee, ngam Yahaaya wi'i mo ɗum daganaaki mo haƀƀande dee-mawniiko Filipa bi'eteeɗo Hirudiya.
19 Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i *Hirudus ɗum. O tefi laawol fuu no o waɗata, o waɗa Yahaaya waree. Amma o heƀaay laawol majjum,
20 ngam *Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniiɗo non, dartiiɗo. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji ɗi Yahaaya haaldata he makko no jiiƀodira hakkillo makko. Amma fuu nii haɗataa omo nana belɗum hettinaade haalaaji Yahaaya.
21 Balɗe no njaha balɗe no ngarta faa nyannde gom ɗum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himƀe ƀadiiƀe ɗum. O hawri hawjiiƀe laamu, o hawri hooreeƀe soogeeji, ngam ƀe kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya heƀi laawol no waɗata ko Yahaaya waree.
22 Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey ƀii-Hirudiya debbo naati no woma. Ƀum weli *Hirudus he warƀe kawri ƀeen fuu.

*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngiɗaa mi waɗane.
23 *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli ɗum, baa se tawi feccere leydi mum non.
24 Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

—Ƀume eelanmi ?

Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii ƀiyum, wi'i :

—Hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma !
25 Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi'i mo :

—Joonin joonin, miɗo hiɗi hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma waddee ɗo nder le'al !
26 Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, ƀerne makko metti faa hanaa seɗɗa. O hiɗaa egginde haala makko ngam hunayeere nde o waɗi yeeso noddaaƀe ƀeen fuu.
27 Nder soogeeji doomooƀe mo ƀeen, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduun yehi, tayi hoore Yahaaya,
28 tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum.
29 Wakkati aahiiƀe Yahaaya ƀeen nanunoo ɗum, ƀe ngari, ƀe kooyi ƀanndu Yahaaya, ƀe mooƀowi.

Nyamnol worƀe ujunaaji joyo

30 Nyannde gom *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngaɗi.
31 Himƀe no njaha, no ngarta dow maƀƀe faa ƀe keppi fuu to ƀe njooɗoo ƀe nyaama. Sey Iisa wi'i ƀe :

—Ngaree njehen to yeewii gom, heƀa baa powton.
32 Nden ƀe naati laana, kamƀe tan, ƀe ndilli.
33 Amma wakkati ƀe ndillannoo, himƀe heewƀe annditii to ƀe pa'i. Nden ƀe yuwri seraaji ɗiin fuu, ƀe ndoggi, ƀe artowi ƀe.
34 Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, ƀe njurminii mo sanne, ngam iƀe nanndi baali ɗi ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo ƀe
35 dow kujje keewɗe faa jenngi. Sey *aahiiƀe makko ƀadii, mbi'i mo :

—Joonin no ɗon no jennga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non.

36 Accu jama'aare ndeen sankitoo, ɓe naata nder gure he nokkuuje ɓadiiɗe, ngam ɓe coodowa ko nyaamee.
37 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon he ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata !
Nden ɓe mbi'i :
—Aɗa hiɗi min coodanowa ɓe buuru tammaaje cardi keme ɗiɗi ɓe nyaama naa ?
38 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Njehee ndaarowee, buuruuje foti njogiɗon ?
Wakkati ɓe ndaaroynoo, ɓe ngarti ɓe mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi ɗiɗi, kam'en njogii.
39 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum, ɓe njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow huɗo hecco ɗon da.
40 *Aahiiɓe ɓeen njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu.
41 Iisa hooyi buuruuje joy ɗeen e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii, yetti Alla. Nden o helti buuruuje ɗeen, o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddana himɓe. He liyyi ɗiin duu, o waɗiri non.
42 Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari.
43 *Aahiiɓe ɓeen kawrodiri buuru e liyyi koddiiɗum ɗum, ɗum hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.
44 Nyannde mum worɓe ujunaaji joyo nyaami buuru oon.

Dilludu Iisa he koyɗe dow ndiyam

45 Gaɗa nyamnol worɓe ujunaaji joyo ɓeen, Iisa wi'i *aahiiɓe mum naata laana, peddita ardoo ɗum, njaha fonngo gooto hedde Baytisayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen.
46 O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.
47 Naange yani, laana *aahiiɓe ɓeen no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo ɓe ndillunoo dow mum.
48 Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana *aahiiɓe ɓeen no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyɗe dow ndiyam ɗaam, tayni ɓe. O hewti ɓe, faa omo tefa yawtude he maɓɓe.
49-50 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo mo ndeen, ɓe miili ko mbeelu maayɗo gom non. Ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe tinni iɓe kuuɓa. Nden Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! To kulee ! Miin non !
51 O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nanngi *aahiiɓe ɓeen sanne.
52 Ngam ɓerɗe maɓɓe no bumɗe, ɓe paamaay maana nyamnol worɓe ujunaaji joyo ɓeen.
53 Ɓe pedditi peta ngaan, ɓe njottii leydi Genesaret, ɓe ndarii.
54 Wakkati ɓe mburtii laana kaan, himɓe annditi Iisa.
55 Wonnooɓe toon cankitii nder seraaji ɗiin fuu. Ɓe tinni iɓe ada nyawɓe maɓɓe dow kooyirɗe maayɓe, iɓe njaara nokku fuu to ɓe nani Iisa woni.
56 Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder huɓeere non, o tawan himɓe no pukkina nyawɓe mum'en hunnduko luumo, iɓe eela mo, o acca nyawɓe ɓeen meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawɓe heɓuɓe meemii mo ɓeen fuu nyawti.

7

Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiiɓe gom

1 Nyannde gom *Fariisa'en he janngi-nooɓe *Tawreeta gom yuwi *Ursaliima ngari to Iisa.
2-4 Nder finaa-tawaa *Fariisa'en e *Yahudankooɓe, neɗɗo nyaamataa, lootaay juuɗe mum faa laaɓa. Kaden duu se neɗɗo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. Iɓe ngoodi duu finaa-tawaaji gom ɗi ɓe tokki hano lawyol kore, yogirɗe, nyamruɗe, looɗe, e payanɗe. *Fariisa'en he janngi-nooɓe *Tawreeta ɓee ngi'ii ko nder *aahiiɓe Iisa woɓɓe lootaay juuɗe mum'en, iɓe nyaamira juuɗe ɗe laaɓaa.*
5 Nden ɓe yami Iisa, ɓe mbi'i :

* **7:2-4 7.2** Lootol juuɗe ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i.

—Ɗume waɗi *aahiiɓe maaɗa tokkataa finaa-tawaaji maamiraaɓe meeɗen, iɓe nyaamira juuɗe tunnuɗe ?
6 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Munafiki'en ! *Esaaya woofaay sam, wakkati o waɗunoo annabaaku dow mooɗon. Nder maggu Alla wi'i :
Himɓe ɓee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma ɓerɗe maɓɓe no mboɗɗi kam.
7 *Dewal maɓɓe no meere*
ngam ko ɓe ngoni iɓe njanngina ɗum
to ɓiɓɓe aadama yuwi.†
8 Onon *Fariisa'en, oɗon acca tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-tawaa ɓii-aadama.
9 Oɗon coofi finaa-tawaaji mooɗon he tilsinoore Alla !
10 Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*‡ O wi'i kaden duu : *Kuɗuɗo innum naa bammum fuu no haani wareede.*§
11 Amma onon, ɗume mbi'oton, se neɗɗo wi'i innum naa bammum : Ko mbaawmi wallirde ma ɗum no « Korban », ko mi sakkanta Alla.
12 On mbi'an mo, o accaa waɗande inniiko naa baabiiko fuy naa ?
13 Nii ngaɗirton, oɗon ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji mooɗon ɗi njanngintonn sukaaɓe. Ir majjum re'ataa ngonɗon oɗon ngaɗa.
14 Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :
—On fuu, kettinanee kam, paamee ko
15 huune fuu ko yuwi yaasin naati nder ɓanndu neɗɗo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtotoo nder neɗɗo kam tunninta neɗɗo yeeso Alla. [
16 Jom nowru nanooru fuu nana !]*
17 Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiiɓe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i ɗum.
18 Nden o jaabii ɓe o wi'i :
—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati ɓanndu neɗɗo, tunnintaa ɗum.
19 Ɗum naataay nder ɓerne joomum, nder reedu joomum tan ɗum naati, nden ɗum yehee gaɗa wuro.

Nder haalaaji ɗii, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laaɓi.
20 O wi'i *aahiiɓe ɓeen kaden :
—Ko wurtotoo ɓerne ɓii-aadama, kam tunninta ɗum.
21 Ngam nder ɓerne neɗɗo miilooji bondi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki,
22 jeenu, eelgal bonngal, bononda, jammba, golle nyidduɗe, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahi-maare.
23 Golle bonɗe fuu nder ɓerne yuwata, kanye duu tunninta neɗɗo.

Goondinol debbo gom mo hanaa Yahu-danke

24 Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder ɓaade gom, o hiɗaa neɗɗo fuu faama to o woni. Amma ɗum fuu haɗaay himɓe anndi to o woni.
25-26 Nder wakkati mum, debbo ɓii-leydi Finisi-Siriya gom, ɓiyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahu-danke, o nani habaru Iisa no waɗee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu gaɗa ɓiyiiko.
27 Nden Iisa wi'i mo :
—Accu sukaaɓe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki neɗɗo hooya nyaamdu sukaaɓe faɗɗana dawaaɗi.
28 Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :
—Goonga non, Joomam. Amma dawaaɗi duu no nyaama ko sukaaɓe camninta yeeso mum'en.
29 Sey Iisa wi'i debbo oon :
—Ngam njaabaaki maaɗa kii, hootu, ɓiya seedi he ginnaaru nduun.
30 Debbo oon hooti, tawi ɓiyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leeso.

Nyawtol gorko paho gom

31 Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo.
32 Nder leydi Gure-sappo, o waddanaa gorko paho gom, mo haala mum laaɓaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon.
33 Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho

† **7:7 7.7** Esaaya 29.13 ‡ **7:10 7.10** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 § **7:10 7.10** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9 * **7:16 7.16** Aaya 16 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

oon, tutti nder junngo mum, meemi ɗemngal makko.
34 O tiggitii, o uumi, nden o wi'i paho
oon nder aramankoore :
—*Efata !*
Kam woni : « Cukkitee ! »
35 Wakkati mum da, noppi gorko oon
cukkiti, ɗemngal makko yoofaa, haala
makko darti.
36 Nden Iisa wi'i to neɗɗo fuu haalan
ɗum goɗɗo. Amma ngam omo haɗa ɓe,
waɗi kamɓe duu iɓe ɓeyda sankitidde
haala kaan.
37 Haayne nanngi ɓe faa noy walaa, ɓe
tinni iɓe mbi'a :
—Golle Iisa fuu no mboodi, faa yottii to
Iisa no waɗa pahuɓe nana, beebeeɓe duu
njeccoo.

8

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

1 Balɗe tati nii ko jama'aare mawne
gom wari hawri to Iisa. Jama'aare ndee
walaa fuu ko nyaama. Sey Iisa noddi
*aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
2 —Himɓe ɓee no njurminii, balɗe tati
nii hannden ko iɓe ngondi he am, ɓe
ngalaa fuu ko ɓe nyaama.
3 Nde nii mi acci, ɓe koota ɓe nyaamaay,
ɓe tampan sanne dow laawol. Ngam nder
maɓɓe no woodi yuwɓe to woɗɗi.
4 Nden *aahiiɓe ɓeen njaabii mo, mbi'i :
—Toy keɓeten ko nyamnirten ɓe nder
ladde yeeruure ndee ?
5 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi.
6 Nden o wi'i jama'aare ndeen jooɗoo
he leydi. O hooyi buuruuje jeɗɗi ɗeen,
o yetti Alla, o helti ɗe, o hokki *aahiiɓe
ɓeen njeddani jama'aare ndeen.
7 Iɓe njoginoo kaden likkoy seɗɗa gom.
Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i *aahiiɓe ɓeen
njeddana ɓe koy, kankoy duu.
8 Jama'aare ndeen nyaami faa haari.
*Aahiiɓe ɓeen kawri kelte ɗeen, ɗe keb-
bini kandeeje jeɗɗi.
9 Nyaamuɓe nyannde mum ɓeen, no
ngaɗa hano worɓe ujunaaji nayo. Gaɗa
mum, Iisa sallimii ɓe,
10 naddi *aahiiɓe mum laana, fonndi
leydi Dalmanuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwɗo to Alla

11 Nyannde gom *Fariisa'en ngari faa
tunna Iisa. Ɓe puɗɗi haaldude he
makko, ɓe yami mo, o holla ɓe alaama
kaayɗiniiɗo yuwɗo dow kolloowo ko Alla
lili mo.
12 Sey Iisa uumi, wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko onon himɓe jamaanu
oo, oɗon ngiɗi holleede alaama ? Goonga
kaalananmi on, alaama fuu walaa mo
kolleteɗon !
13 Gaɗa haalaaji ɗii walaa ko o ɓeydi,
nden o seedi he maɓɓe, o naati laana, o
fonndi fonngo gooto.

Pooɗol noppi dow yuufinirɗum Fariisa'en e Hirudus

14-15 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
ponndinoo fonngo gooto, Iisa fooɗi
noppi maɓɓe wi'i ɓe, ɓe kakkilo he
yuufinirɗum Fariisa'en he yuufinirɗum
*Hirudus oon. Pooɗol noppi ngool fo-
todiri ko buuruure worre tan tawaa nder
laana maɓɓe. Ɓe njeggiti ko no haani ɓe
njalda buuruuje ɗuɗɗe gaɗa maɓɓe.
16 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no kaalda,
no mbi'a :
—Naa ngam eɗen njogii buuruure ndee
tan, waɗi o haali haala kaa ?
17 Iisa faami ko ɓe kaalata, nden wi'i
ɓe :
—Ɗume kaaloton hakkune mooɗon,
oɗon mbi'a on ngalaa buuru ? Ɗume
waɗi ko on paamataa ? Naa ɓerɗe
mooɗon mbumu non ?
18 Oɗon ngoodi gite, amma on ngi'ataa ?
Oɗon ngoodi noppi, amma on nanataa ?
On miccitaaki naa ?
19 Wakkati njeddanmi worɓe ujunaaji
joyo ɓeen buuruuje joy ɗeen, kandeeje
foti kebbinirɗon ko nyaama hodda ɗum ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Kandeeje sappo he ɗiɗi.
20 Iisa yami ɓe kaden, wi'i :
—Nyannde njeddanmi worɓe ujunaaji
nayo buuruuje jeɗɗi ɗeen, kandeeje foti
kebbinɗon ko nyaama horii ɗum ?
Ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Kandeeje jeɗɗi.
21 Nden, Iisa wi'i ɓe :

—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

22 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Baytisayda, sey himɓe ngaddani Iisa bumɗo gom. Wadduɓe bumɗo oo, eeli Iisa meema mo.
23 Iisa nanngi junngo bumɗo oon, hakkiti mo he himɓe, yaari mo gaɗa wuro ngoon. O tutti he gite bumɗo oon, o yowi juuɗe makko dow bumɗo oon, o wi'i :
—Aɗa hi'a goɗɗum joonin naa ?
24 Sey bumɗo oon feerti gite mum, wi'i :
—Miɗo hi'a himɓe, amma iɓe nga'ani kam hano leɗɗe jehooje nii.
25 Iisa yowi juuɗe mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite mum, sey wumti faa wooɗi, gite makko laaɓi tarr.
26 Gaɗa mum Iisa wi'i mo :
—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

27 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe mum ummii naati nder gure cakaaje Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami *aahiiɓe makko o wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
28 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—No woodi wi'ooɓe a Yahaaya gaɗoowo *batisma, no woodi wi'ooɓe a Eliya, no woodi wi'ooɓe kaden a gooto nder annabiiɓe.
29 O yami ɓe kaden, o wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
Sey Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu.
30 Nden Iisa fooɗi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

31 Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni *Almasiihu, Iisa fuɗɗi no famtina *aahiiɓe mum, omo wi'a ɓe ko no tilsi *Bii-Neɗɗo torree sanne. Ardiiɓe mawɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden gaɗa balɗe tati o ummitoo.
32 O daraaki fuu o suuɗaana ɓe goɗɗum. Sey Piyer fooɗi mo senngo, tinni no haalda he makko dow ko o wi'i ɗum.
33 Nden Iisa hucciti har *aahiiɓe ɓeen, daari ɓe, nduki Piyer, wi'i mo :
—Woɗɗam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maaɗa, yuwaay to Alla, to himɓe ɗi yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

34 Iisa noddi jama'aare ndeen, *aahiiɓe makko no tawaa nder mayre, o wi'i ɓe :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal, tokka kam.*
35 Sabu giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am he ngam *Habaru lobbo oo, hisinan ki.
36 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ?
37 No woodi ko neɗɗo waawi hokkitirde ngam heɓita ki naa ?
38 Neɗɗo fuu caliiɗo kam, miin he haalaaji am nder jamaanu bonɗo oo, murtuɗo he Alla, miin *Bii-Neɗɗo, miin duu, mi saloto joomum wakkati ngartitoymi, miin he maleykaaɓe seniiɓe, teddungal *Baabiraawo am no tokki.

9

1 O wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on, nder tawaaɓe ɗo ɓe hannden, woɓɓe maayataa ngi'aay Laamu Alla no warda he baawɗe.

Baylitol tagaadi Iisa

2 Balɗe jeegom gaɗa kollitol no Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yakuuba, he Yahaaya, ɓe ŋabbi waamnde toowne gom. Tagaadi makko waylitii yeeso maɓɓe.
3 Kolte makko no yelkita, ɗe ndawni tar. Walaa lonnoowo koltal baawɗo ɓoosi koltal ngal laaɓa faa ngal rawnira non.
4 *Aahiiɓe tato ɓeen ngi'ii Eliya he *Muusa mbanngi no kaalda he makko.
5-6 Kulkulal nanngi *aahiiɓe tato ɓeen fuu faa Piyer tinni no haala fuulu faalaaji gom no wi'a :
—Moodibbo, no wooɗi ko tawaaɗen ɗo. Accu min nyiɓa hukumuuji tati ɗo. Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

* **8:34 8.34** Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.

7 Luuldere gom wari suddi ɓe, sey
daane gom yuwi nder luuldere ndeen
wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo korsinmi. Ketti-
nanee mo !
8 Nden *aahiiɓe ɓeen ndaari ngi'aay
neɗɗo fuu se hanaa Iisa.
9 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ɓeen
njippotonoo waamnde ndeen, Iisa wi'i ɓe
to ɓe kaalan neɗɗo fuu ko ɓe ngi'ii sey
wakkati *Ɓii-Neɗɗo ummitii e maayde.
10 Ɓe njaɓi, amma ɓe keddii, iɓe
yamodira hakkune maɓɓe maana « um-
mitaaki ».
11 Nden ɓe yami Iisa, ɓe mbi'i :
—Ɗume waɗi jannginooɓe *Tawreeta
no mbi'a no tilsi Eliya arta *Almasiihu
warde ?
12 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga, Eliya artata wara ginan,
moyyina kujje fuu. Amma ɗume waɗi
dewte Alla mbi'i no tilsi *Ɓii-Neɗɗo tor-
ree sanne, yennee ?
13 Miɗo haalana on, Eliya wariinoo,
himɓe ngaɗanii mo ko ngiɗi hano no
dewte Alla pillori ɗum.

Nyawtol suka laddaaɗo gom

14 Wakkati ɓe ngartunoo to *aahiiɓe
ɓeeto, ɓe tawi jama'aare mawne no fiilii
ɓe. Jannginooɓe *Tawreeta no njed-
dodira he maɓɓe.
15 Wonnooɓe nder jama'aare ndeen mi-
ilaayno ngi'a Iisa. Wakkati ɓe ngi'unoo
mo ɓe nani belɗum, nden ɓe ndoggi ɓe
njaɓɓowii mo.
16 O yami ɓe, o wi'i :
—Dow ɗume njeddodirton he janngi-
nooɓe *Tawreeta ɓee ?
17 Sey gorko gom fiirti hunnduko, wi'i
Iisa :
—Moodibbo, mi waddanii ma ɓiyam
gorko mo ginnaaru beebi.
18 Wakkati ɗum ummani mo fuu, iɗum
liɓa mo, hunnduko makko no wurtina
nguufo. Omo ŋeryodira nyiiye, o yoora
karaw. Mi eeli *aahiiɓe maaɗa ndiiwa
ginnaaru nduun, amma ɓe keppi.
19 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Hey onon himɓe jamaanu ɓe
ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he
mooɗon ? Faa nde tinnotoomi miɗo
munyana on ? Ngaddanee kam suka
oon !
20 Iisa waddanaa suka oon. Wakkati
ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu dimmbi
suka oon, ndu liɓi suka oon. O heddi omo
tallitoo, hunnduko makko no wurtina
nguufo.
21 Iisa yami baaba oon, wi'i mo :
—Illa nde ɗum heɓi mo ?
*Baaba oon jaabii mo, wi'i :
—Illa omo famɗi.
22 Kile keewɗe indu liɓa mo nder hiite
naa nder ndiyam ngam tefude no ndu
warirta mo. Yurma min, mballaa min nde
nii aɗa waawi !
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Nde nii miɗo waawi mbiiɗaa naa ?
Too, huune fuu no hoyani goondindo.
24 Wakkati mum da, baaba suka oon
huuɓi, wi'i :
—Mi goondini, amma wallam ngam
goondinol saɗi kam.
25 Wakkati Iisa hi'unoo himɓe no
ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun o
wi'i :
—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw
gaɗa suka oo, to tokku mo kaden faa
abada !
26 Ginnaaru nduun huuɓi, dimmbiri
suka oon semmbe semmbe, yuwi gaɗa
makko. Suka oon wa'i hano maayɗo nii,
faa ko heewi nder wonnooɓe ɗon ɓeen
no mbi'a o maayi.
27 Iisa nanngi junngo makko, umminii
mo, o darii.
28 Wakkati Iisa naatunoo suudu,
*aahiiɓe makko ngari yami mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko minen, min keppi
riiwude ginnaaru nduun ?
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Du'aa'u tan, waɗataa neɗɗo riiwa iri
ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

30 Gaɗa nyawtol suka beebaaɗo oon,
Iisa ummidii *aahiiɓe mum, ɓe pedditi
leydi Galili. O hiɗaa neɗɗo fuu faama to
o woni.
31 Omo waajoo *aahiiɓe makko, omo
wi'a ɓe *Ɓii-Neɗɗo no jammbetee, wattee
nder juuɗe. O waree, balɗe tati gaɗa
mum, o ummitoo.

32 *Aahiiɓe makko ɓeen paamaay
maana haala makko, ɓe kuli duu yamude
mo.

Habaru lilaaɗo ɓurɗo teddude

33 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
njottinoo Kafarnahum, ɓe naati suudu
weerirde maɓɓe. Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon oɗon njeddodira
wakkati ngonnoɗen dow laawol ?
34 Amma ɓe njaabaaki, ngam dow
ɓurɗo teddude hakkune maɓɓe ɓe njed-
dodiri.
35 Iisa jooɗii, noddi ɓe, kamɓe *lilaaɓe
sappo e ɗiɗo ɓeen, wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu hiɗi ardaade himɓe, tilay
sey heeda gaɗa, laatoo golloowo maɓɓe,
ɓe fuu.
36 O nanngi junngo cukalel gom, o darni
yeeso maɓɓe, o huufi ngel,
37 o wi'i ɓe :
—Jaɓɓiiɗo suka gooto hano cukalel
ngel dow innde am, miin jaati joomum
jaɓɓii. Jaɓɓiiɗo kam fuu, hanaa miin tan
jaɓɓii, lilɗo kam joomum jaɓɓii.
38 Nden Yahaaya wi'i mo :
—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom no
riiwira innde maa ginnaaji. Min kaɗi mo,
ngam o wondaa he meeɗen.
39 Sey Iisa wi'i :
—To kaɗee mo, ngam neɗɗo fuu
waawaa waɗude haayne gom dow innde
am, dey seɗɗa gaɗa mum, sakitoo bonna
innde am.
40 Mo wanyaay en, fuu no wondi he
meeɗen.
41 Goonga kaalananmi on, neɗɗo fuu
kokkuɗo on ndiyam nder nyeɗerde ngam
oɗon ngondi he *Almasiihu, joomum hep-
pataa baraaje mum baa seɗɗa.
42 Neɗɗo fuu waɗi gooto nder sukaaɓe
goonɗinɓe kam ɓe waɗi hakke, ko ɓurani
joomum wodde woni kaaya mannga
haɓɓee he daane joomum, nden joomum
faɗɗee nder maayo.
43 Se tawi junngo maaɗa waɗi ngaɗaa
hakke, tayu ngo. Ngam naatude nder
mbuurnam nduumiiɗam he junngo
wooto, no ɓuri moyyande neɗɗo dina
naatirde juuɗe mum ɗiɗi nder jahan-
nama, hiite nge nyifataa abada. [
44 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite
mum duu nyifataa.*]*
45 Se tawi koyngal maa waɗi ngaɗaa
hakke, tayu ngal. Ngam naatude
nder mbuurnam nduumiiɗam he koyngal
gootal no ɓurani neɗɗo dina faɗɗeede
koyɗe mum ɗiɗi fuu no kuuɓi he mum
nder jahannama hiite nge nyifataa. [
46 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite
mum duu nyifataa.*]†
47 Se tawi hitere maaɗa waɗi ngaɗaa
hakke, ittu nde. Ngam naatude Laamu
Alla a ɗokko, no ɓuri moyyande ma dina
paɗɗideɗaa gite maaɗa ɗiɗi fuu no kuuɓi
nder jahannama.
48 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite
mum duu nyifataa.*‡
49 No nyaamdu gom tilay sey wattanee
lamɗam ngam ndu wela, hano non duu
himɓe fuu sey hiite tukkee he mum'en
heɓa jikkuuji mum'en ngarta lobbi.
50 Lamɗam huune lobbere non, amma
nde ɗam lamsaa, ɗume lamsinta ɗam ?
Laatee hakkune mooɗon hano lamɗam,
ngondon he jam.

10

Habaru ceergal

1 Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gaɗa maayo
Urdun nder leydi Yahudiya. Jama'aare
wari, fiilii mo, o tinni omo waajoo ɓe
hano no o woowrunoo waajoraade ɓe.
2 Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa
tunna mo, nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—No daganii gorko seera deekum naa
dagaaki ?
3 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume *Muusa tilsini on ngaɗon ?
4 Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Muusa hokki laawol se gorko no
seera deekum, *winnda talkuru ceergal
makko, nden seera mo.**
5 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam on tiɓɓe-nyireeɓe, waɗi
*Muusa winndani on tilsinoore ndee.

* **9:44 9.44** Aaya 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.
† **9:46 9.46** Aaya 46 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.
‡ **9:48 9.48** Esaaya 66.24
* **10:4 10.4** Wi'itaade Tawreeta 24.1

6 Amma illa fuɗɗorde, wakkati Alla no
tagannoo huune fuu, *o tagi himɓe gorko*
he debbo.
7 *Ngam majjum waɗi ko gorko no acca*
innum e bammum hawtaa he deekum,
8 *ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu worru.*†
Ndenne joonin, ɓe kanaa ɗiɗo kaden,
amma ɓe go'o.
9 To neɗɗo senndu ko Alla hawri.
10 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum
kootunoo, *aahiiɓe ɓeen yamti mo
maana haala kaan.
11 Sey o wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi
goɗɗo, yeeni,
12 hano non duu, debbo fuu ceeduɗo he
gorum, dey ɓaŋa, debbo oon duu yeeni.

Barkinol cukaloy

13 Nyannde gom himɓe ngaddi cukaloy
mum'en to Iisa ngam o yowa juuɗe dow
makkoy, amma *aahiiɓe ɓeen nduki ɓe.
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɗum, ɗum
naawi mo, nden o wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To
kaɗee koy, ngam nannduɓe he makkoy
njeyi Laamu Alla.
15 Goonga kaalananmi on, mo
jaɓɓoraaki Laamu Alla hano no cukalel
ngel jaɓɓoraa nii, joomum naatataa nder
maggu.
16 Nden o wunndii cukaloy koy, o yowi
juuɗe dow makkoy, o barkini koy.

Iisa e gorko diikuɗo gom

17 Nyannde gom, Iisa no caka yaadu sey
gorko gom doggi wari, hofi yeeso makko,
wi'i mo :
—Moodibbo lobbo, ɗume kaanumi
waɗude ngam heɓude mbuurnam ndu-
umiiɗam ?
18 Iisa jaabii mo wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa kam lobbo ?
Lobbo fuu walaa sey Alla.
19 Aɗa anndi tilsinooje bi'ooje : *To ittu*
yonki goɗɗo, to yeenu, to wujju, to seedana
fewre, to toonya. Teddin inna maa e
bammaa.‡ Aɗa anndi ɗe naa ?
20 Gorko oon wi'i :
—Moodibbo, kujje ɗee fuu miɗo
hakkilii he majje illa cukaaku am.
21 Nden Iisa daari mo daarɗe hidde, wi'i
mo :
—Huune worre tan hoddanii ma. Son-
noy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaɓe,
a heɓan baraaje dow. Gaɗa mum, ngaraa
tokkaa kam.
22 Gorko oo no diikuɗo sanne. Wakkati
o nanunoo haalaaji ɗii, o ɓalinii, o dillidi
mettorgal ɓerne.
23 Iisa daari *aahiiɓe mum, wi'i :
—Naatol jom njawdi nder Laamu Alla
no tiiɗi faa !
24 Nanol haala kaa haayɗini *aahiiɓe
ɓeen sanne. O wi'i ɓe kaden :
—Giɗaaɓe am, naatude Laamu Alla no
tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngolooba nder wudde
battal no ɓuri hoyde dina naatol jom
njawdi nder Laamu Alla.
26 Haayne ɓeydi nanngude *aahiiɓe
ɓeen kaden. Ɓe keddii, iɓe yamodira
hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Ndenne, moy hisata ?
27 Iisa daari ɓe, wi'i :
—Ko heppori ɓii-aadama hepportaa
Alla. Walaa fuu ko hepporta Alla.
28 Sey Piyer fiirti hunnduko wi'i mo :
—Minen, min mboppii fuu, min tokki
ma !
29 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga kaalananmi on. Neɗɗo fuu
woppi wuro mum, rimdaaɓe mum worɓe
naa rewɓe, neɗɗo fuu woppi innum naa
bammum, woppi sukaaɓe mum naa gese
mum ngam am he ngam *Habaru lobbo
oo,
30 joomum no heɓan ko ɓuri ɗum kile
hemre nder duuniyaaru ndu ngonɗen
nder muuɗum joonin nduu. Joomum
no heɓan cuuɗi, rimdaaɓe worɓe he
rewɓe, inniraaɓe, ɓiɓɓe e gese. Joomum
no torretee duu nder mayru. Amma
nder wakkati garoowo, joomum no heɓan
mbuurnam nduumiiɗam.
31 Amma ardiiɓe heewɓe keedan gaɗa.
Gaɗaaɓe ɓeen duu laatoto ardiiɓe.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tataɓi

32 Nyannde gom Iisa no ardi *aahiiɓe
mum no tokki, iɓe pa'i *Ursaliima. Nder
jahaangal maɓɓe ngaal, kulkulal no yaha

† **10:8 10.6-8** Aaya 10.6 Fuɗɗorde 1.27, aaya 10.7-8 Fuɗɗorde 2.24 ‡ **10:19 10.19** Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

no warta nder ɓerɗe *aahiiɓe ɓeen he nder ɓerɗe wondunooɓe he maɓɓe fuu. Iisa noddi *lilaaɓe mum sappo he ɗiɗo ɓeen feere, o haalani ɓe ko hewtoytoo mo *Ursaliima.
33 O wi'i ɓe :
—Kettinee, joonin enen nii eɗen njaha *Ursaliima, *Ɓii-Neɗɗo no wattetee nder juuɗe mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta. Ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe kiitoo mo kiite maayde.
34 Ɓe njawoo mo, ɓe kartoo ɓe tutta dow makko, ɓe ɓocca mo, ɓe mbara mo. Amma balɗe tati gaɗa mum, o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

35 Yakuuba he Yahaaya, ɓiɓɓe Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi min eele goɗɗum. Miɗen ngiɗi ngaɗanaa min ɗum duu.
36 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume ngiɗɗon mi waɗana on ?
37 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Nyannde njooɗiɗaa dow jooɗorgal laamu maa ngu darja, accu min njooɗoo takkol maaɗa, gooto nyaamo maa, ooto nano maa.
38 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On anndaa ko eeloton. Oɗon mbaawi yarirde nyeɗerde nde njaranmi ndeen naa ?§ Oɗon mbaawi munyi waɗaneede *batisma mo ngaɗanteemi oo naa ?
39 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
Nden Iisa wi'i ɓe :
—On njaran nyeɗerde nde njaranmi ndeen, on ngaɗantee *batisma mo ngaɗanteemi oon,
40 amma jooɗaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawɗe hokkude ɗum. Alla moyyini jooɗorɗe ɗee ngam ɓe o suɓi.
41 Wakkati *aahiiɓe sappo ɓeeto nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya yamani ko'e mum'en, ɗum monnini ɓe.
42 Sey Iisa noddi ɓe, ɓe fuu, wi'i :
—Oɗon anndi doole doole laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himɓe mum'en. Mawɓe maɓɓe ɓeen duu kolli baawɗe.
43 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo tedduɗo hakkune mooɗon, on fuu, no haani laatoo golloowo mooɗon.
44 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder mooɗon, no haani laatoo maccuɗo mooɗon, on fuu.
45 *Ɓii-Neɗɗo he hoore mum waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himɓe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himɓe heewɓe.

Bumtinol Bartima'us

46 Iisa he *aahiiɓe mum ngari Yeriko. Wakkati Iisa, *aahiiɓe mum he jama'aare gom umminoo Yeriko no pa'i *Ursaliima, bumɗo gom bi'eteeɗo Bartima'us ɓii-Tima'us no jooɗii no garbina takkol laawol.
47 O nani no wi'ee Iisa mo Nasaratu woni no yawta, sey o fuɗɗi huuɓude, omo wi'a :
—Iisa, taan Daawda, yurmam !
48 Himɓe heewɓe tokkitii no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita, amma kanko duu wakkati mum nii, o huuɓi kaden, o wi'i :
—Taan Daawda, yurmam !
49 Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :
—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !
50 Bartima'us garbisi, faɗɗi suddamaare mum, wari to Iisa.
51 Iisa yami mo, wi'i :
—Ɗume ngiɗaa mi waɗane ?
Bartima'us jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi wumta.
52 Sey Iisa wi'i mo :
—Yah ! Goonɗinol maaɗa hisinii ma.
Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, ɓe ndilli.

11

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum wonnoo hakkune Baytifaaji he Baytaniya, hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, ɓe mboɗɗaaki *Ursaliima sanne, sey Iisa lili *aahiiɓe mum ɗiɗo gom,
2 o wi'i ɓe :

§ **10:38 10.38** Nyeɗerde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en ɗum, woni torra ka o yaroyta.

—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No nattirdon nder maggel, on tawan ɓinngel ara gom, ngel wadɗaaka abada gom no haɓɓii. Kaɓɓitee ngel, ngaddanon kam.

3 Nde nii godɗo yamii on wi'i ngam ɗume wadi odon ngaɗa ɗum, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel. Dey o wartiran ngel law.

4 Ɓe njehi, ɓe tawi ɓinngel ara ngel no haɓɓii yaasi dammbugal ɓaade ndeen, ɓe kaɓɓiti ngel.

5 Sey wonnooɓe no ndarii ɗon ɓeen yami ɓe, mbi'i :

—Ɗume ngatton ɗo nii ? Ɗume kaɓɓitanton arel ngeel ?

6 *Aahiiɓe ɓeen njaaborii ɓe dey-dey no Iisa wi'irnoo ɓe. Himɓe ɓeen acci ɓe, ɓe ndillidi arel ngel.

7 Ɓe njaari ngel to Iisa, ɓe mbeɗɗiti kolte maɓɓe dow maggel, Iisa waɗɗii.

8 Dow laawol, himɓe ɗuɓɓe mbeɗɗiti kolte mum'en, woɓɓe kelti licce mbeerti dow maggol.

9 Ardiiɓe mo he heedanɓe mo gaɗa no kuuɓa no mbi'a :

—*Hosanna* !**Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !*†

10 Barke tabbita he laamu ngaroowu, laamu maama meeɗen Daawda ! Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !

11 Wakkati Iisa naatunoo *Ursaliima, o naati nder *Juulirde mawne. O hi'i huune fuu ko woni nder mayre. Amma ngam naange no yana, o wurtii *Ursaliima, o yehi Baytaniya, kanko he *aahiiɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen.

Kuɗol ibbi

12 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ndawannoo Baytaniya no pa'i *Ursaliima, Iisa no nanannoo rafo.

13 Sey toon dow laawol, o holliri ibbi gom ngooduki haako. O yehi, o yeewowi nde iki tawdee ɓiɓɓe. Wakkati o yottinoo to makki, fuy non o tawaay he makki se hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe waɗaay.

14 Iisa wi'i ibbi kiin :

—To neɗɗo fuu yeeyito nyaama ɓiɓɓe maa kaden !

*Aahiiɓe makko nani ko o wi'i ki.

Diiwol ɓiɓɓe luumo nder Juulirde mawne

15 No Iisa'en njottorii *Ursaliima, Iisa naati jawreeru Juulirde *Ursaliima mawne, o fuɗɗi omo riiwa soodooɓe e sonnooɓe wonɓe nder mayru. O liɓi teburuuji weccooɓe ceede he jooɗordɗe sonnooɓe buugaali.

16 O hadi yaha-warta ɓiɓɓe luumooɓe he donle mum'en nder mayre.

17 O waajii ɓe o wi'i :

—Hanaa no winndii nder dewte, Alla wi'i : *Suudu am no inndirtee suudu to lenyi fuu ngarta du'oo !*‡ Amma onon, on ngaɗii ndu *wumpere wuyɓe.*§

18 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he janngi-nooɓe *Tawreeta nani ko o wi'i. Ɓe tefi joonkay no ɓe mbardata mo, amma ɓe kuli mo, ngam waaju makko naatii jama'aare ndeen sanne.

19 Wakkati naange yanunoo Iisa he *aahiiɓe mum mburtii huɓeere *Ursaliima pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gonduɗo he goondinol

20 Jaangoore kippol teburuuji weccooɓe ceede e sonnooɓe buugaali ɓeen, Iisa'en kejji illa beete coyyi *Ursaliima. Wakkati ɓe paani ibbi kiin sey ɓe ngi'ii ko ki yoorii karaw faa he ɗadi.

21 Nden Piyer miccitii, wi'i Iisa :

—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki kuɗunoɗaa kiin yoorii.

22 Sey Iisa jaabii, wi'i ɓe :

—Ngoondinee Alla !

23 Goonga kaalananmi on. Neɗɗo fuu bi'uɗo waamnde ndee ɗoofa, saamoy ley maayo, nde nii joomum goondinii nder ɓerne muuɗum, ko kam wi'i ɗum waɗan. Sikka fuu walaa joomum no jaabantee ko wi'i ɗum.

24 Ngam majjum wadi miɗo wi'a on, ko eeluɗon nder du'aa'u fuu, ngoondinee ko on keɓii ɗum, on njaabantee ɗum duu.

* **11:9 11.9** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. † **11:9 11.9** Jabuura 118.25-26 ‡ **11:17 11.17** Esaaya 56.7 § **11:17 11.17** Yeremiya 7.11

25 Kaden wakkati fuu mo ndariɗon oɗon du'oo, nde nii no woodi mo njogitaniɗon, njaafanee mo ko o waɗi on ɗum,
ngam Baabii'on gonɗo dow yaafanoo on gacceeji mooɗon. [
26 Amma se on njaafaaki, *Baaba mooɗon gonɗo dow oon duu yaafataako hakkeeji mooɗon.]*

To baawɗe Iisa yuwi

27 Iisa he *aahiiɓe mum ngarti *Ursaliima. Wakkati Iisa fiilotonoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta he mawɓe *Yahudankooɓe ɓadii mo,
28 yami mo mbi'i :
—Baawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?
29 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Mi yaman on huune worre tan, onon duu. Nde nii on njaabake kam, mi haalanan on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.
30 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ? Miɗo hettinanii on !
31 Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko waɗi en ngoonɗinaay Yahaaya ?
32 Amma eɗen mbaawi wi'ude himɓe naa ?
Ɓe yamodiri nde iɓe mbaawi mbi'i nii ngam iɓe kula himɓe. To himɓe fuu, tabbat Yahaaya gaɗoowo *batisma no annabiijo.
33 Sey ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Min anndaa.
Nden Iisa wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi haalantaa on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.

12

Banndol dow remooɓe bonɓe

1 Nder *Ursaliima Iisa tinni no haalda *aahiiɓe mum he hooreeɓe *Yahudankooɓe nder kippol haala, omo wi'a :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa *cabiije. O waɗi koogol o fiiltini nga. O wasi luggere ɓoosirde, o nyiɓi suudu toownu ngam doomooɓe magga. Nden o wuyi nga remooɓe gom, o waɗi jahaangal.
2 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo, o lili golloowo makko gom jaɓowa mbaka makko to remooɓe ɓeen.
3 Remooɓe ɓeen nanngi lilaaɗo oon, piyi mo, njoofi mo juuɗe ɓole.
4 Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to maɓɓe. Ɓe eli mo, ɓe njenni mo.
5 Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, ɓe mbari lilaaɗo oon.
O lili gollooɓe makko re'ataa he maɓɓe. Ɓe piyi woɓɓe, ɓe mbari woɓɓe duu.
6 Neɗɗo gooto koraniiɗo mo oon, woni ɓiyiiko korsuɗo. Kanko duu o lili mo he maɓɓe, o wi'i hoore makko : « Ɓe teddinan mo ngam o ɓiyam. »
7 Amma remooɓe ɓeen mbi'odiri hakkune mum'en : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen ngesa ngaa ! »
8 Sey ɓe nanngi mo, ɓe mburtini mo nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
9 Gaɗa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :
—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan waɗata ? O waran kanko he hoore makko, o wara remooɓe ɓeen, o halfina ngesa ngaan woɓɓe, naa noy ?
10 On njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
11 *Ɗum golle Joomiraawo,*
*haayne non duu he giiɗe meeɗen !**
12 Hooreeɓe *Yahudankooɓe tefi no nanngirta Iisa, ngam ɓe paamii ko kippol haala ngool, kamɓe ngol sappii. Amma ɓe cuusaay jama'aare ndeen, ngam majjum waɗi ɓe acci mo, ɓe ndilli.

Joɓol janngal

13 Balɗe no njaha balɗe no ngarta sey nyannde gom *Fariisa'en he himɓe *Hirudus lili *lilaaɓe he Iisa ngam tunna mo nder haalaaji makko.
14 Ɓe ngari, ɓe mbi'i mo :

* **11:26 11.26** Aaya 26 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

* **12:11 12.10-11** Jabuura 118.22-23

—Moodibbo, miɗen anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa neɗɗo fuu, a ɓurdinaay himɓe, aɗa janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegii min kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?

15 Min kokka mo naa to min kokku mo ?

Iisa faamani munafikaare maɓɓe, nden wi'i ɓe :

—Ɗume waɗi ko oɗon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi hi'a.

16 Ɓe ngaddani mo. O yami ɓe o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni ɗo ?

Ɓe mbi'i mo :

—Laamiiɗo *Rooma.

17 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—Ndenne kokkee laamiiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

Ko Iisa jaabii ɗum haaynii ɓe sanne.

Filla ummitaaki he maayde

18 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, ɓe ummii ɓe ngari to Iisa.

19 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa tilsinii enen *Yahudankooɓe, *nde gorko dewli, dey maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam heɓana mo jippo-tooɓe.*†

20 Waɗiino rimdaaɓe jeɗɗo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey maayi, rimaay.

21 Ɗiɗaɓo oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tataɓo oon duu waɗi hano non.

22 Rimdaaɓe jeɗɗo ɓeen fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto maɓɓe rimaay. Gaɗa maayde maɓɓe, ɓe fuu, debbo oon duu maayi.

23 Too, nyannde darŋal, moy nder maɓɓe laatoto goro debbo oo ? Ngam ɓe fuu jeɗɗo kaɓɓani mo.

24 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—On mboofii, oɗon anndi ngam ɗume ? Ngam on paamaay ko dewte ɗeen mbi'i, on anndaa duu baawɗe Alla.

25 Ngam nyannde maayɓe ummitii, worɓe ndewlataa, rewɓe duu ndewlataake. Himɓe fuu no mbuuran hano no maleykaaɓe mbuurdiri nder kammu.

26 Har ko daarata ummitaaki maayɓe, on njanngaay ɗum jaa nder dewtere *Muusa, nder taariihi wuumoore huɓɓoore. Hano no Alla haaldiri he *Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*‡

27 Nden Iisa ɓeydi wi'ude ɓe :

—O Alla wuurɓe, o hanaa Alla maayɓe. Ndenne, on mboofii sanne sanne.§

Tilsinoore ɓurne semmbe

28 Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom nani yewtere Iisa he *Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake ɓe faa wooɗi. Jannginoowo *Tawreeta oo ɓadii Iisa, yami mo wi'i :

—Nder tilsinooje ɗee fuu, ndeye ɓuri semmbe ?

29 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Ɓurne ɗe fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina *Isra'el ! Alla Joomiraawo meeɗen tan woni Joomiraawo.*

30 *Hiɗir Alla Joomiraawo maa he ɓerne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.**

31 Tilsinoore ɗiɗaɓere ndeen woni : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*† Walaa fuu tilsinooje ɓurɗe tilsinooje ɗiɗi ɗee semmbe.

32 Nden jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :

—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'uɗaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko.

33 Hiɗirde Alla he ɓerne mum fuu he hakkillo mum fuu he semmbe mum fuu, he hiɗirde gondo mum hano neɗɗo hiɗiri hoore mum, no ɓuri sadakaaji buleteeɗi he sadakaaji fuu !

34 Wakkati Iisa hi'unoo ko jannginoowo *Tawreeta oo jaaborake ɗum he hakkillo, nden o wi'i mo :

—A woɗɗaa Laamu Alla.

Gaɗa jannginoowo *Tawreeta oo, neɗɗo fuu suusaay yamude Iisa goɗɗum kaden.

---

† **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 25.5 ‡ **12:26 12.26** Burtaaki 3.6, 15-16 § **12:27 12.27** Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi. * **12:30 12.29-30** Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † **12:31 12.31** Lewinkooɓe 19.18

Almasiihu e Daawda

35 Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :

—Noy waɗi jannginooɓe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non ?

36 Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo wi'i :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.‡

37 Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan ?

Pelol jannginooɓe Tawreeta

Jama'aare e jama'aare woni no hettinanii Iisa nder welwelo.

38 Nder waaju makko, o wi'i ɓe :

—Tinnee, kakkilee he jannginooɓe *Tawreeta. Iɓe ngiɗi ɓornaade kolte mawɗe. Iɓe ngiɗi sanneede cannooje teddude nder luuɓe.

39 Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nde nii ɓe noddaama batu.

40 Iɓe eyta rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi ngam teetude njawdi maɓɓe. Iɓe njunna du'aa'uuji maɓɓe ngam ɓe limtee nder lobbuɓe. Kiite naawɗe ɓe ngaɗantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

41 Iisa no jooɗii nder *waajordu, omo hucciti he keesuwal mayru. Omo daara no himɓe ngattirta hadiyaaji mum'en nder maggal. Riikuɓe heewɓe ngatti ceede ɗuɗɗe nder maggal.

42 Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy, wari, watti buuɗoy ɗiɗoy nder maggal.

43 Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :

—Goonga kaalananmi on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no ɓuri ko ɓeeto fuu ngatti.

44 Ngam ko ɓe ngatti nder keesuwal ngaal ɓuytataa fuy nder njawdi maɓɓe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, ɗum o watti nder maggal.

‡ **12:36 12.36** Jabuura 110.1

13

Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne

1 Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne, aahiijo makko gom wi'i mo :

—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyibdiiji booɗuɗi ɗii fuu !

2 Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu, ndi liɓetee.

Alamaaji timmoode duuniyaaru

3 Nyannde gom Iisa no jooɗii dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. Omo hucciti har Juulirde *Ursaliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba, Yahaaya he Andiire ummii njehi to makko kamɓe tan, yami mo, mbi'i :

4 —Haalan min nde liɓol ngool waɗata. Alaama oye hi'etee wakkati ɗum hiɗi waɗude ?

5 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on.

6 Himɓe heewɓe no ngardan innde am, iɓe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Ɓe majjina himɓe heewɓe.

7 Nde nii on nani habaru konuuji naa siri majji, to kulee. No tilsi ɗum waɗa, amma ɗum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.

8 Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Dimmbaaki leydi waɗan nokku nokkuuje, rafooji duu ngaɗan. Ɓum nanndaana he fuɗɗorde ŋatawere.

9 Ndeenee ko'e mooɗon, ngam himɓe no njaaran on to hiitotooɓe. Ɓe piyan on nder *baajorɗi maɓɓe. Ɓe ndarna on yeeso hooreeɓe kam e laamiiɓe ngam sabbu am, ngam ceedoɗon yeeso maɓɓe dow *Habaru lobbo oo.

10 No tilsi *Habaru lobbo oon waajee nder lenyi fuu.

11 Wakkati ɓe nanngoyta on faa ɓe njaara on yeeso hiitotooɓe, to ko'e mooɗon kaɓɓo dow ko kaaloton. Nde wakkati oon warii fuu, on keɓan ko kaaluɗon. Ngam hanaa onon kaalata, *Ruuhu Ceniiɗo haalata.

12 Himɓe no kokkitiran sakiraaɓe
mum'en mbaree, baaba no hokkitiran
ɓiyum. Sukaaɓe no ummanto saarooɓe
mum'en, gaɗa dabare ɓe mbaree.
13 Ngam am, himɓe fuu mbanyan on.
Amma tarsiniiɗo faa yottii he timmoode,
joomum no hisintee.
14 On ngi'an *huune bonde, ɓurne nyid-
dinaade** no waddetee, darnee to nde
haanaa darneede.† (Janngudo ɗum fuu
faama ɗum no woodiri.)‡ Nden, tawaaɓe
nder Yahudiya fuu ndoggira baamle.
15 Tawaaɗo dow suudu, to jippoo wi'a
naatan suudu hooya goddum.
16 Tawaaɗo ngesa, to yeeyito hooya
koltal mum.
17 Nder balɗe mum bone no saaman
dow saawɓe he musinooɓe !
18 Eelee Alla to ɗum fottodir he dunngu.
19 Ngam nder wakkati oon ɗon, torra
mawka waran. Illa wakkati Alla tagi du-
uniyaaru faa warde hannden iri makka
waɗaayno abada. Iri makka waɗataa
kaden duu faa abada.
20 Nde nii Joomiraawo raɓɓindinaayno
balɗe ɗeen, neddo fuu hisataano. Amma
o raɓɓindinii ɗe ngam suɓaaɓe makko.
21 Nder wakkati oon, nde nii goddo wi'i
on : « Ndaaree *Almasiihu nii ɗo » naa «
too'en », to ngoondinee joomum.
22 Ngam almasiihuuɓe fewreeɓe he
annabiiɓe fewreeɓe mbanngowan, ɓe
ngaɗa alamaaji e kaayɗe, ngam majjinde
baa suɓaaɓe Alla ɓeen, nde nii no waɗoo.
23 Ndenne, kakkilee ! Mi haalani on
huune fuu illa ɗum waraay.

Gartol Ɓii-Neddo

24 —Gaɗa saddormaaji nyalaaɗe ɗeen,
sey *naange niɓɓa, lewru accaa yeynude,*
25 *koode caama, Alla waɗa baawɗe
gondɗe dow fuu ndimmboo.*§
26 Wakkati mum, **Ɓii-Neddo no hi'etee,
no wara dow duule.** Omo warda baawɗe
e teddungal manngal.
27 O lilan maleykaaɓe makko nder
kappa kuula duuniyaaru fuu, ɓe
kawrowa suɓaaɓe makko illa hoore leydi
ndii faa hoore leydi ndiito.
28 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɗon
goddum he makki. Nde nii licce makki
keydiitii, kaakooli makki mbilitii, oɗon
anndi ko dunngu ɓadake.
29 Hano non kaden, nde nii on ngi'ii
kujje ɗee no ngara, paamee ko wakkati
oon ɓadake, *Ɓii-Neddo no dammbugal
wuro.
30 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo
timmataa tawee kujje ɗee fuu ngaraay.
31 Kammu e leydi taggan, amma
haalaaji am timmataa abada.
32 Walaa anndudo nyalaane ndeen naa
wakkati mo ɗum waɗoyta, baa ma-
leykaaɓe wonɓe dow ɓeen, naa Ɓiddo
oon anndaa ɗum, sey nii *Baabiraawo
oon tan.
33 Kakkilee, tinnee to on ɗaanee ngam
on anndaa nde wakkati oon warta.
34 Wakkati oo no wi'ee omo nanndi e
gorko gaɗuɗo jahaangal. O acci ɓaade
makko nder juuɗe gollooɓe makko. O
holli neddo maɓɓe fuu ko hakkiltoo. O
wi'i doomoowo dammbugal oon dooma
ngal no woodiri.
35 Ndenne, tinnee heɓa taweɗon on
ciryiiɓe, ngam on anndaa wakkati jom
ɓaade oon wartoyta. No waawi waɗa o
warta futuro naa caka jemma, naa fajiri
fadde dontooje jogginde naa illa beete.
36 To o juhu on, o tawa oɗon ɗaani !
37 Ko kaalananmi on ɗum, kam
kaalananmi himɓe fuu : Tinnee to on
ɗaanee !

14

Dabare nanngol Iisa

1 Balɗe ɗiɗi fadde *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe e *Juulɗe buuru mo walaa
yuufinirɗum, mawɓe *cakkanooɓe Alla
e janngin oooɓe *Tawreeta no tefa nder
cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo.
2 Amma iɓe mbi'odira hakkune maɓɓe :
—To en nanngu mo wakkati juulɗe
ɗeen, ngam to himɓe murtu.

* **13:14 13.14** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14 13.14** Ɗo Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o wi'unoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14 13.14** Ɗo hanaa Iisa woni no haala amma Markus. § **13:25 13.25** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10 * **13:26 13.26** Daniyel 7.13

Bujol Iisa nebbam uurɗam

3 Iisa no Baytaniya nder ɓaade Simon, inndirteeɗo Simon Ceppinnga. Omo jooɗii, omo nyaama, sey debbo gom naati, no jogii faanu nebbam uurɗam, caadiɗam sanne, ɗam hawrodiraaka he huune fuu. Debbo oon heli daane faanu nduun, joorti nebbam ɗaam dow hoore Iisa.
4 Nder himɓe tawaaɓe toon ɓeen, woɓɓe ɓerne mum'en metti, no mbi'odira :
—Bonnude iri nebbam ɗaam, ɗume ɗum nafata ?
5 Iɗam waawi sonneede, gollooɓe keme tato njoɓee, naa ceede ɗeen kokkee talkaaɓe !
Ɓe tokki iɓe njanca debbo oon.
6 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Accee mo ! Ngam ɗume njancoton mo ? Ko o waɗanii kam ɗum no wooɗi sanne.
7 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon wakkati fuu, nde muuyɗon fuu oɗon mbaawi waɗande ɓe moyyere. Amma miin, mi tawdataake he mooɗon nyannde fuu.
8 O waɗi ko o waawi. O wuji nebbam uurɗam ɗam he ɓanndu am ngam siryaade mooɓol am.
9 Goonga kaalananmi on : Nokku fuu to *Habaru lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo waɗi ɗum, no filletee, ngam miccitaade he makko.

Haɓɓi-daane dow Iisa

10 Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yehi to mawɓe *cakkanooɓe Alla ngam wattude Iisa nder juuɗe maɓɓe.
11 Ɓe kettinani mo, ɓe nani belɗum, faa ɓe adi alkawal ɓe mbi'i kam'en kokkan mo ceede. Illa wakkati oo, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

12 Nyalooma arano *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, nyalooma mo ɓe kirsannoo jawɗi ngam *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe, *aahiiɓe Iisa yami Iisa, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciryowoo hiraane juulɗe ɗeen ?
13 Iisa lili ɗiɗo nder maɓɓe, wi'i ɓe :
—Ummee naatee huɓeere ndee, on pottan gorko gom no ronndi loone ndiyam, tokkon mo.
14 Ɓaade nde o naati ndeen, mbi'on joomiire moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiiɓe makko hiraane juulɗe nduun woni ?
15 Jom ɓaade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngaɗanton en hiraane ndeen.
16 Sey *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen njehi, naatowi huɓeere ndeen. Ɓe ngiiti huune fuu ko Iisa wi'unoo ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.
17 Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he *lilaaɓe mum sappo e ɗiɗo ɓeen.
18 Wakkati ɓe kiirtotonoo, Iisa wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Hakkune mooɗon, onon nyaamdooɓe he am, gooto nder mooɗon no jammboto kam.*
19 Ɓe ɓalinii sanne, sey ɓe yami mo gooto gooto, ɓe mbi'ii :
—Kori hanaa miin non ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Gooto nder mooɗon, onon sappo e ɗiɗo ɓee, gonɗo no suuwida junngo mum he am nder le'al gootal, oon non.
21 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo ! Joomum nde nii rimaakano non, nden no ɓuranan ɗum.
22 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki ɓe, wi'i :
—Njaɓee, ɗum woni ɓanndu am.
23 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, ɓe fuu ɓe njari.
24 O wi'i ɓe :
—Ɗum woni yiiyam am, yiiyam ndufeteeɗam ngam sabbu himɓe heewɓe, yiiyam tabbintinoojam amaana Alla.
25 Goonga kaalananmi on. Mi yarataa cabiijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.

* **14:18 14.18** Jabuura 41.10

26 Iisa he *aahiiɓe ɓeen njimi jimi
*Jabuura,† ɓe mburtii, ɓe njehi dow
waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.
27 Toon Iisa wi'i ɓe :
—On fuu, on mboppan kam ndoggon,
ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
baali ɗiin cankitoo.‡
28 Amma nde mi ummitake, mi artan on
Galili.
29 Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe
mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami. Nder
jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile
ɗiɗi, a wi'an a anndaa kam kile tati !
31 Amma ɗum fuu haɗaay Piyer wi'i mo
kaden :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan
he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa
ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

32 Iisa he *aahiiɓe mum ngari nokkuure
wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, mi yahan mi du'owo.
33 O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya,
o yahdi he maɓɓe. Iɓe ɗon nii sey
tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare
naatani mo sanne.
34 Sey o wi'i *aahiiɓe makko :
—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne
faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo,
ndoomee kam, kakkilee to on ɗaanee.
35 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso
makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo,
woɗɗinam nyeɗerde torra kaa.
36 Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte.
Amma to ɗum laatoo muuyɗe am, ɗum
laatoo muuyɗe maa aan.
37 Nden o warti, o tawi *aahiiɓe ɓeen
no ɗaanii. Sey o wi'i Piyer :
—Simon ! Simon ! A ɗaanii naa ? Jaa
a waawaa doomude kam baa nii yamnde
worre ?
38 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder
cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu
tampi.
39 Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o
du'ori arannde nii.
40 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden.
Ɗoyngol maɓɓe moddi sanne. Ɓe
mbaawaa jooɗaade ndoomi, ɓe keppi duu
fuu ko ɓe njaabortoo Iisa.
41 Iisa yehi, warti tataɓere mum, o wi'i
ɓe kaden :
—Faa joonin oɗon ɗaanii, oɗon powta
naa ? Too, joonin kay hanti. Wakkati
mo *Ɓii-Neɗɗo wattetee nder juuɗe
waɗooɓe hakke oon wari.
42 Ummee ndillen ! Ndaa, jamm-
botooɗo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

43 Iisa no caka haala, sey Yahuuda,
gooto nder lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo
ɓeen, yottii no wondi he himɓe heewɓe.
Mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe
*Tawreeta, he mawɓe *Yahudankooɓe
gom lili ɓe, iɓe njogii takubaaje he cabbi.
44 Tawi Yahuuda jammbotooɗo mo oon,
tinndinnoo ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon, kam woni
mo. Nanngon mo, njaaron, paddoɗon
mo.
45 No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i
mo :
—Moodibbo !
Sey o wunndii mo.
46 Warduɓe he makko, nanngi Iisa.
47 Aahiijo Iisa gom tawaaɗo hadde
maɓɓe, sorti takubaahi mum, soppi gol-
lanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla, o tayi
nowru makko.
48 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e
cabbi faa nanngon kam hano miin woni
mawɗo murtuɓe ?
49 Miɗo wondunoo he mooɗon wakkati
fuu nder *Juulirde mawne miɗo waajoo.
On nanngaay kam, amma tilay ko dewte
Alla mbi'i ɗum tabbita.
50 Sey *aahiiɓe ɓeen fuu ndoggi mboppi
mo.
51 Jokolle gom no wakkii wudere mum,
tokkitii gaɗa koyɗe Iisa. Ɓe tefi ɓe
nanga mo,
52 o woppi wudere makko, o doggi
ɓanndu ɓoldu.

† **14:26 14.26** Finaa-tawaa Yahudankooɓe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. ‡ **14:27 14.27** Jakariya 13.7

Iisa yeeso dawrooƀe mawƀe

53 Nanngunooƀe Iisa ƀeen njaari
Iisa to mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu.
Mawƀe *cakkanooƀe Alla, jannginooƀe
*Tawreeta, he mawƀe *Yahudankooƀe
gom kawri nokkuure ndeen.
54 Piyer toowti ƀe seɗɗa, tokkitii ƀe
naako nder batamaare ƀaade mawɗo
*cakkanooƀe Alla oon. Nden kanko duu
o wari, o jooɗii hadde doomooƀe ƀaade
ƀeen, omo yilfoo.
55 Mawƀe *cakkanooƀe Alla he hawri-
ine dawrooƀe no tefa ko peliri Iisa ngam
o waree, amma ƀe keƀaay ɗum.
56 Heewƀe no tuuma mo dow fewre,
amma haalaaji maƀƀe ngalaa no
tokkodira.
57 Nder maƀƀe woƀƀe tuumi mo, mbi'i :
58 —Min nani omo wi'a, o liƀan *Ju-
ulirde mawne nde himƀe mahiri juuɗe
mum'en. Nden nder balɗe tati o nyiƀa
juulirde nde junngo fuu mahaay.
59 Ɓe potaay baa dow haala ka ƀe mbi'i
kaa.
60 Nden mawɗo *cakkanooƀe Alla oon
ummii, darii caka jama'aare ndeen, yami
Iisa wi'i :
—No woodi ko njaabotoɗaa dow ko ƀe
mbi'i dow maaɗa ɗum naa ?
61 Iisa deyyiti, wi'aay baa. Mawɗo
*cakkanooƀe Alla oon yami mo kaden,
wi'i :
—Aan woni *Almasiihu, Ɓii-Alla Jom
barke naa ?
62 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miin non. On ngi'an *Bii-Neɗɗo no
jooɗii nyaamo Jom baawɗe,§no wara dow
duule.*
63 Sey mawɗo *cakkanooƀe Alla oon
ƀerne mum ummii, serki kolte mum,
wi'i :
—Haala gom no gaɗa kaden ƀurka ka
naa ?
64 On narrii noppi mooɗon ko o bonni
innde Alla. Ɓume ngi'uɗon nder huune
ndee ?
Nden ƀe fuu, ƀe mbi'i omo haani wa-
reede, omo haani wareede.
65 Nder maƀƀe, woƀƀe kaarti tutti dow
makko, cuddi yeeso makko, luyyii mo,
mbi'i mo :
—Nde nii a annabiijo, haalan min moy
fii ma !
Doomooƀe ƀaade ndeen duu tinni no
piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

66 Wakkati Piyer wonnoo nder bata-
maare ƀaade mawɗo *cakkanooƀe Alla
oon, sey gooto nder horƀe ƀaade ndeen
yottii.
67 O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi Piyer
faa wooɗi, o wi'i mo :
—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa mo
Nasaratu.
68 Piyer yeddi, wi'i mo :
—Mi anndaa ! Mi faamaay ko kaalataa.
No Piyer haaliri haala kaa, sey o um-
mii, o darowi dammbugal ƀaade ndeen.
[Wakkati mum da ndontoori joggini.]†
69 Korɗo oon wurtii, fotti he makko
kaden, sey haalani darinooƀe ɗon ƀeen,
wi'i ƀe :
—Oo duu, no gooto nder maƀƀe !
70 Piyer yeddi kaden.
Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey darinooƀe
ɗon ƀeen mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder maƀƀe
njeyaɗaa, ngam a ƀii-leydi Galili.
71 Sey Piyer fuɗɗi hunaade. Omo
hunoo, omo hutto, omo wi'a :
—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala
mum oo sam !
72 Wakkati mum da, ndontoori joggini
nde ɗiɗaƀere. Sey Piyer miccitii ko
Iisa wi'unoo ɗum : « Fadde ndontoori
jogginde kile ɗiɗi, a wi'an a anndaa kam
kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni
no wulla no wulla.

15

Yamɗe Pilaatus

1 Mawƀe *cakkanooƀe Alla, jan-
nginooƀe *Tawreeta, mawƀe *Yahu-
dankooƀe he tawaaƀe nder hawriine
dawrooƀe, kawri illa beete caawodiri. Ɓe
kaƀƀi Iisa, ƀe njaari to Pilaatus.*
2 Nden Pilaatus yami mo, wi'i :

§ **14:62 14.62** Jabuura 110.1 * **14:62 14.62** Daniyel 7.13 † **14:68 14.68** Timmoode aaya 68 tawaaka nder ɗereeji arani fuu * **15:1 15.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **15:2 15.2** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.

—Aan woni laamiiɗo *Yahudankooƃe oon naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan e hoore maa wi'i ka.†
3 Sey mawƃe *cakkanooƃe Alla ƃeen tinni no pela Iisa dow kujje keewɗe.
4 Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :
—Walaa ko njaabotoɗaa naa ? A nanaay ko ƃe mbi'i dow maaɗa ɗum fuu naa ?
5 Amma Iisa fiirtaay hunnduko, jaabii ƃe. Rafi njaabaaki Iisa kiin haayɗini Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayde

6 *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƃe fuu, himƃe no cuƃo kasunke gooto mo yoofantee.
7 *Juulɗe dimɗinol gom ngari fotodiri, gorko gom bi'eteeɗo Barabas no uddidaa he murtuƃe gom. Murtuƃe ƃee, nder murtol mum'en mbaraana goɗɗo.
8 Nyannde juulɗe ɗee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o waɗana ƃe ko woowi waɗeede he juulɗe fuu ɗum. Kam woni o yoofana ƃe kasunke gom.
9 Nden o jaabii ƃe, o wi'i :
—Oɗon ngiɗi mi yoofana on laamiiɗo *Yahudankooƃe oo naa ?
10 Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku waɗi mawƃe *cakkanooƃe Alla ngaddi Iisa to mum.
11 Kamƃe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela ɗum kam yoofa Barabas no ƃuri kam yoofa Iisa.
12 Pilaatus yamii ƃe kaden, wi'i :
—Ndenne, ɗume ngiɗɗon mi waɗa, mo mbi'oton laamiiɗo *Yahudankooƃe oon nee ?
13 Sey ƃe kuuƃi, ƃe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
14 Pilaatus yami ƃe, wi'i :
—Ɗume o waɗi ko foti nii fuu ?
Sey ƃe kuuƃi sanne ƃe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
15 Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude ƃerne jama'aare ndeen. O hokki laawol Iisa ƃoccee, tontowee dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

16 Soogeeji ɗiin njaari Iisa nder batamaare ƃaade Pilaatus, ƃe kawri soogeeji ɗiin fuu.
17 Ɓe ƃornii Iisa alkubbaare woɗeere gom.‡ Ɓe canyi taarde gi'e, ƃe kippi dow hoore makko.
18 Ɓe puɗɗi salminde he makko, iƃe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooƃe.
19 Ɓe piiri mo loocol dow hoore, ƃe kaarti ƃe tutti dow makko. Ɓe kofi yeeso makko, iƃe cujidana mo.
20 Wakkati ƃe njawinoo mo faa heyi ƃe, ƃe itti alkubbaare ndeen, ƃe ƃornii mo kolte makko. Ɓe njaari mo yaasin faa ƃe tontowa mo.

Tontol Iisa

21 Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaaɗo Sirene, no wara no yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji ɗiin. Soogeeji ɗiin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal.
22 Ɓe njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni « nokkuure laalagal hoore ».
23 Ɓe kokki Iisa cabiijam kawrodiriɗam he ɗakke kaaɗɗe gom ngam o yara, amma o salii.
24-25 Yamde jeenay subaka, ƃe tonti Iisa dow leggal ngaal. Ɓe piyi kolte makko caaca, ngam ƃe ndaara moy heƃata ɗe.§
26 « Laamiiɗo *Yahudankooƃe » winndaa dow alluwal, ƃe takki ngal dow timtude hoore makko. Ɗum woni sabaabu mo waɗi o tontaa.
27 Ɓe tontidi mo he wuyƃe ɗiɗo gom, oo nyaamo makko, ooto nano makko. [
28 Ɗum tabbintini ko dewte mbi'ii : *O fiyetee sawru bonƃe.*]*
29 Yawtooƃe har toon ƃeen no njenna mo, no njinnga ko'e mum'en, no mbi'a :
—Hey ! Liƃowel *Juulirde mawne, dey nyiƃitoo nde nder balɗe tati,
30 dannu hoore maa. Jippa dow *leggal bardugal ngaal !
31 Noon duu, mawƃe *cakkanooƃe Alla e jannginooƃe *Tawreeta tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

‡ **15:17 15.17** Nder jamaanu Iisa, alkubbaare woɗeere woni alkubbaare nde laamiiɗo ƃornotoo. § **15:24-25 15.24** Jabuura 22.19 * **15:28 15.28** Aaya 28 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—O dannii woƀƀe, dey o waawaa dannude hoore makko !
32 *Almasiihu, Laamiiɗo *Isra'el jippoo dow *leggal bardugal ngal joonin joonin. Nde nii en ngi'ii ɗum, en ngoonɗinan mo !
Himƀe ɗiɗo tontidaaƀe he makko ƀeen duu no njenna mo.

Maayde Iisa

33 Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati.
34 Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i :
—*Eli, Eli, lema sabaktani ?*
Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko mboppuɗaa kam ?*†
35 Wakkati darinooƀe toon ƀeen nanunoo ɗum, woƀƀe nder maƀƀe mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya !
36 Nden gooto nder maƀƀe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam lammuɗam, haƀƀi he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siiƀoo ɗam. Nden o wi'i :
—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !
37 Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo.
38 Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce ɗiɗi.
39 Hooreejo soogeeji *Rooma darinooɗo yeeso Iisa oon hi'i no Iisa acciri duuniyaaru. Nden o wi'i :
—Sikka fuu walaa, neɗɗo oo no *Ɓii-Alla !
40 Rewƀe gom toowti ɗon seɗɗa, ndarii no ndaara. Nder maƀƀe no tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he Yakuuba inndirteeɗo Pamarel.
41 Rewƀe ƀee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati o wonnoo Galili. Rewƀe heewƀe gom duu, yaadunooƀe he makko *Ursaliima no ngonnoo ɗon.

Mooƀol Iisa

42 Hiiri, fotodiri he jemma *nyalaane fowteteene, himƀe no ciryanoo juulɗe ɗeen.
43 Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaaɗo nder hawriine dawrooƀe, neɗɗo non kettinanteeɗo sanne nder mayre, keɗiiɗo banngol Laamu Alla. O hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam ŋaaraade mo ƀanndu Iisa.
44 Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa ƀooyaay dow *bardugal ngal ko maayi, ɗum haaynii mo. Nden o noddi mawɗo soogeeji *Rooma, o yami ɗum se goonga fuu Iisa maayi.
45 Wakkati mawɗo soogeeji ɗiin haalannoo mo ɗum, o hokki Yusufu laawol hooya ƀanndu Iisa.
46 Yusufu soodi kasanke, jippini ƀanndu Iisa, waɗi ndu kasanke. O watti mo nder annyeere seƀaane nder tepaare. Gaɗa mum, o waɗi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa.
47 Mariyaama mo Magdaala e Mariyaama inna Yoses ngi'ii to Iisa wattaa.

16

Ummitaaki Iisa

1 *Nyalaane fowteteene ndeen wari, yawti. Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yakuuba, coodi uurdiiji faa mbuja ƀanndu Iisa.
2-3 Dow laawol fadde maƀƀe yottaade, iƀe yamodira, iƀe mbi'a :
—Moy tallitanta en kaaya ngonnga dammbugal annyeere ndeen ?
Rewƀe ƀee ngari to annyeere ndeen, alal illa beete.
4 Amma wakkati ƀe njottinoo, ƀe ngi'ii kaaya ngaan tallitaama.
5 Wakkati ƀe naatunoo nder annyeere ndeen, sey ƀe ngi'i har nyaamo maƀƀe, jokolle gom no jooɗii, no ƀornii kolte daneeje, sey ƀe kuli.
6 Jokolle oon itti hunnduko wi'i ƀe :
—To kulee ! Iisa mo Nasaratu tontanooɗo oon, tefoton. O ummitake, o walaa ɗo. Ndaa nokku to o wattanoo ɗon nii.
7 Joonin sey njehon, mbi'owon Piyer he *aahiiƀe makko ƀeeto ko o artan ƀe Galili. Toon ngi'oyton mo hano no o wi'irnoo on ɗum.

† **15:34 15.34** Jabuura 22.1

8 Rewɓe ɓeen ndoggi, mburtii, no ndi-
wna, ɗum wemmbii ɓe sanne. Ɓe kuli
sanne faa ɓe keppi haalande ɗum neɗɗo
fuu.
[
9 Alal, illa subaka wakkati Iisa ummitii,
Mariyaama mo Magdaala, mo o riiwunoo
ginnaaji jeɗɗi dow mum, kam o arti
wanngande.
10 Mariyaama yehi haalanowi won-
dunooɓe he Iisa ɓeen, o tawi iɓe ɓalinii,
iɓe mboya.
11 Amma baa ko Mariyaama wi'i ɓe
he hoore mum hi'i mo, ɓe ngoonɗinaay
ummitaaki Iisa kiin.
12 Gaɗa Iisa wanngani Mariyaama,
*aahiiɓe Iisa ɗiɗo gom no pa'i nguroy
gom, kamɓe duu o wannganii ɓe nder
nanndi gom.
13 Ɓe ngarti ɓe kaalani *aahiiɓe ɓeeto,
amma *aahiiɓe ɓeen ngoonɗinaay haala
maɓɓe.
14 Ko sakitii, o wanngani *aahiiɓe
makko sappo e go'o ɓeen, wakkati ɓe
nyaamannoo. O nanaay belɗum rafi
goonɗinol e njorki ɓerɗe maɓɓe. O
duki ɓe duu ngam ɓe ngoonɗinaay warɓe
mbi'i kam'en ngi'ii mo, o ummitake.
15 Nden o wi'i ɓe :
—Njehee, mbaajee himɓe dow *Habaru
lobbo oo nder kappa kuula duuniyaaru
fuu.
16 Neɗɗo fuu goonɗini, waɗana
*batisma, joomum no hisintee. Amma
neɗɗo fuu mo goonɗinaay no hiitetee.
17 Alamaaji kaayɗiniiɗi gi'eteeɗi he
goonɗinɓe nii : Ɓe ndiiwan ginnaaji
bonɗi dow innde am. Ɓe ndu'oto nder
ɗemle feere feereeje ɗe ɓe meeɗaay
haalude.
18 Ɓe nanngiran juuɗe maɓɓe bolle.
Baa nii ɓe njari tooke, ɗum waɗantaa ɓe
huune fuu. Ɓe njowan juuɗe maɓɓe dow
nyawɓe, nyawɓe ɓeen nyawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo

19 Iisa Joomiraawo meeɗen haalani
*aahiiɓe mum kujje ɗee fuu, nden o
yencinaa dow. O yehi o jooɗowi nyaamo
Alla.
20 *Aahiiɓe makko ɓeen duu cankiti
nder duuniyaaru, no mbaajoo nokku fuu.
Joomiraawo wondi he maɓɓe, o hokki
ɓe baawɗe waɗude kaayɗe ngam tab-
bintinde ko ɓe mbi'ata fuu to makko ɗum
yuwi.]*

* **16:20 16.9-20** Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde ɗereeji ɓooyɗi fuu. Nder ɗereeji ɓooyɗi gom Linjiila mo Markus winndi gaɗa aaya 8 timmiri nii : « Amma rewɓe ɓeen njehi pillanowi yaadiraaɓe Piyer ko ɓe kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraaɓe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniiɗo mo walaa fuu feloore gom. »

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteeɗo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiiɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo ɓeen. Daliila binndol makko ngam woni : Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje ɗe o waɗana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa ɓe kanaa *Yahudankooɓe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no ɓerne Iisa boniri ngam talkaaɓe, rewɓe, woppaaɓe e ɓe ɓerɗe mum'en boni. Ngam majjum waɗi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neɗɗo wari tefude majjuɓe faa hisina ɓe (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Ko waɗi dewtere ndee winndaa (1.1-4)
Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5–2.52)
Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (3.1-20)
Gaɗol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21–4.13)
Golle Iisa nder leydi Galili (4.14–9.50)
Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51–19.27)
Asawere Iisa sakitiine (19.28–23.56)
Ummitaaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

Ko waɗi dewtere ndee winndaa

1 Yaa Tawfilus tedduɗo, himɓe ɗuɓɓe puɗɗi winndude habaru dow ko Iisa waɗi hakkune meeɗen.
2 Habaru mo ɓe mbinndi oo duu, yuwaana he kunndule aranɓe seedoriiɓe gite mum'en ko Iisa waɗi. Kamɓe duu laatii halfinaaɓe golle anndinde himɓe haala Alla.
3 Miin duu, mi tewtirii hakkillo am kujje ɗeen fuu ngam mi winnda ɗe dey-dey no ɗe ngaɗiraa.
4 Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol keɓuɗaa.

Bannginol dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

5 Nder laamu *Hirudus, laamiiɗo leydi Yahudiya, no woodunoo *cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo Jakariya, jeyaaɗo nder hawriine *cakkanooɓe Alla wi'eteene Abiya.* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna.
6 Jakariya e deekum fuu no dartiiɓe yeeso Alla, feloore fuu walaa he maɓɓe. Ɓe tokkuɓe tilsinooje Joomiraawo e farillaaji mum duu.
7 Ɓe keɓaay ɓeyŋu, ngam Elisabet no dimaro, ɓe fuu ɗiɗo duu, ɓe naywi.
8-9 Nder tawaangal *cakkanooɓe Alla, *cakkanoowo Alla gom suɓetee, naata nder *Juulirde mawne ngam waɗude sadakaaji gaɗanteeɗi Alla. Nyannde gom, kuɗel Jakariya suɓaa ngam o naata nder *Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre.
10 Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'aare ndeen fuu darii yaasin no du'oo.
11 Sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo, no darii nyaamo urorde ndeen.
12 Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo.
13 Amma maleykaajo oon wi'i mo :

—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maaɗa jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Yahaaya.
14 Suka dimaaɗo oo no waddante welwelo manngo. Himɓe ɗuɓɓe nanan belɗum dimeeki makko.
15 O laatoto neɗɗo mawɗo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabiijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan *Ruuhu Ceniiɗo illa nder reedu inniiko.
16 O wartiran ɓiɓɓe *Isra'el ɗuɓɓe to Alla Joomiraawo mo ɓe ndewata.
17 O artan *Almasiihu warde. Nder ir baawɗe Ruuhu Alla ɗe annabi Eliya heɓunoo o wartirta ɓerɗe baabiraaɓe har ɓiɓɓe mum'en, hakkillooji murtuɓe har himɓe dartiiɓe. O siryoo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.

* **1:5 1.5** Jakariya e hawriine mum no jippotooɓe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawɗo gom.

18 Jakariya yami maleykaajo oon, wi'i mo :
—Noy anndiranmi ko mbiiɗaa ɗum no goonga ? Ngam miin, mi naywi, deekam duu, duuɓi mum ɗuudi.
19 Maleykaajo oon jaabii mo, wi'i :
—Miin woni Jibirilla takkiiɗo Alla, lilaaɗo he maaɗa ngam haalane habaru lobbo oo.
20 Joonin a beebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami ɗum tabbiti, ngam a goondinaay. Amma ɗum tabbitowan nde wakkati majjum waɗi.
21 Himɓe no yaasin no ndoomi Jakariya. Ɗum haaydini ɓe ko o ɓooyi nder *Juulirde mawne ndeen.
22 Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he maɓɓe. Nden ɓe paami ko o hi'i ko haaydini gom nder mayre. O beebii, o darii omo tinndina ɓe he juuɗe.
23 Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko.
24 Balɗe seɗɗa gaɗa mum, deekiiko Elisabet saawi, suudii lebbi joy, no wi'a :
25 —Ndaaree ko Joomiraawo waɗani kam. Nder wakkati mo hiɗi, o hi'i yurmeene am, o ittanii kam mone yeeso himɓe.

Bannginol dimeeki Iisa

26 Nder lewru Elisabet jeegaɓuru, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili.
27 O lili mo he surbaajo nannganaaɗo Yusufu, yuwɗo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee Mariyaama, o anndaa gorko abada.
28 Jibirilla wari to makko, wi'i mo :
—Jam woni, aan keɓuɗo moyyere yuwne to Alla. Joomiraawo no wondi he maaɗa.
29 Haala Jibirilla ummini hakkillo Mariyaama sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko maana sannoore ndee.
30 Jibirilla wi'i mo :
—Taa hulu, Mariyaama, ngam a heɓii moyyere yuwne to Alla.
31 Ndaa, a saawan, ndimaa ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.
32 O laatoto mawɗo, o noddirtee *Bii-Alla Toowɗo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda.
33 O laamoto dow lenyol Yakuuba† faa abada abadin, laamu makko duu walaa keerol.
34 Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :
—Noy ɗum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?
35 Jibirilla jaabii mo, wi'i :
—*Ruuhu Ceniiɗo no jippoto dow maaɗa,
baawɗe Alla Toowɗo no huurete.
Ngam majjum, ɓiɗɗo ceniiɗo mo ndimataa oon no noddirtee *Bii-Alla.
36 Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi, o riman ɓiɗɗo gorko. Kanko mo himɓe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru makko jeegaɓuru,
37 ngam walaa fuu ko hepporta Alla.
38 Mariyaama jaabii mo, wi'i :
—Ndaa, mi kordo Joomiraawo. Ɗum waɗa he am hano no mbi'irɗaa.
Nden maleykaajo oon dilli.

Mariyaama humpitowake Elisabet

39 Nder balɗe Jibirilla haaldunoo he Mariyaama, nyannde gom Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi nder wuro leydi Yahudiya gom tawaango nder baamle.
40 Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o sanni Elisabet.
41 Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, ɓiyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniiɗo,
42 o huuɓi daane mawne, o wi'i :
—A barkinaaɗo ɓurɗo rewɓe fuu, ɓiɗɗo gondo nder reedu maa duu no barkinaaɗo !
43 Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ?
44 Ndaa, wakkati sannoore maa toɓɓinoo nder nowru am, ɓiɗɗo gondo nder reedu am dimmborake welwelo.
45 A beldo hoore, aan goondindo kumnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

46 Mariyaama wi'i :
—Yonki am no teddina Joomiraawo,

† **1:33 1.33** Lenyol Yakuuba kam woni himɓe Isra'el.

47 ƒerne am duu heewi welwelo Alla Kisinoowo kam,
48 ngam o jaƒi daarude kam,
miin kordo makko leesudo.
Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam beldo hoore.
49 Ngam Jom baawde wadanii kam kujje mawde !
Innde makko no seniine.
50 Yurmeene makko no faa abada dow hulooƒe mo fuu
nder jamanuuji fuu.
51 O wadi kujje mawde he junngo makko semmbidingo,
o sankitii ƒe ƒerde mum'en keewiri mawnitaare.
52 O jippinii laamiiƒe dow laamu mum'en,
leesuƒe duu, o ƒanti dum'en.
53 O harni rafaaƒe kujje lobbe,
riikuƒe duu, o soyyi dum'en juude ƒole.
54-55 O walli lenyol *Isra'el, lenyol tawaangol nder golle makko.
O yeggitaay alkawal ngal o wadannoo maamiraaƒe himƒe Isra'el,
Ibrahim e jippotooƒe he mum faa abada.
56 Mariyaama joododii he Elisabet ko wadata lebbi tati, nden gada mum o hooti.

Dimeeki Yahaaya gadoowo batisma

57 Wakkati lebbi Elisabet kuuƒunoo, o rimi ƒidido gorko.
58 Wondiraaƒe makko e koreeji makko fuu nani moyyere mawne ndee nde Joomiraawo wadani mo. Nden ƒe kawri ƒe mbelbeltidi he makko.
59 Wakkati cukalel ngel wadunoo baldе jeɗɗi, himƒe ngari juulnol maggel. Ƒe ngidiino wattande ngel Jakariya,
60 amma inniigel jaabii ƒe, wi'i :
—Aa'a, ngel wattee Yahaaya.
61 Nden ƒe njaabii Elisabet, ƒe mbi'i :
—Nder lenyol maa fuu, walaa inndiraado ir innde ndee.
62 Ƒe yami baabiigel nder beebeere, noy o hidi ngel wattanee.
63 O wi'i kam hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o winndi dow maggal o wi'i :
—Ngel wattanee Yahaaya.
Ƒum haaydini himƒe fuu.
64 Wakkati Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya, wakkati mum da, hunnduko makko fiirtii, demngal makko yoofaa, o fuddi omo haala, omo teddina Alla.
65 Kulal nanngi tawaaƒe seraaji makko fuu. Habaru oon sankitii nder wurooji tawaadi nder ƒaamle Yahudiya fuu.
66 Nanudo habaru oo fuu jogii mo nder ƒerne mum, tinni no yama hoore mum no wi'a : « Ƒume cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ? » Ngam nde goonga junngo Joomiraawo no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

67 Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa *Ruuhu Ceniido, nden wadi annabaaku, wi'i :
68 —Teddungal laatanoo Joomiraawo, Alla *Isra'el,
ngam o walli himƒe makko, o soptini ƒe.
69 O lildani en Kisinoowo jom semmbe,
jippotoodo he golloowo makko Ƒaawda.
70 Ƒum duu woni ko o haalunoo illa arannde
har kunndule annabiiƒe makko seniiƒe.
71 O wi'i o hisinan en honnooƒe en,
o soptinan en he juude wayƒe men fuu.
72 O holli maamiraaƒe men yurmeene
o jogake amaana makko ceniido,
73 amaana mo o hunaninoo maamii'en *Ibrahim.
74-75 O soptinan en he juude wayƒe men.
Yeeso makko, ndeewen mo nder senaare e dartinaaku keddi balde men,
kulal fuu tawataake nder ƒerde meeden.
76 Aan duu, ƒinngel am,
a noddirtee annabiijo Alla Toowdo,
ngam a ardoto Joomiraawo
moyyinana mo laawol makko.
77 Anndinaa himƒe makko laawol kisinam
ngam hakkeeji maƒƒe no njaafetee.
78 Alla meeden no keewdo yurmeene mawne,
ngam yurmeene makko,
o lildowan en jeyngol makko manngol diga dow,
79 ngam ngol yaynana tawaaƒe nder nimre

e wonɓe nder ɗowdi maayde,
ngol ɗowa en dow laawol jam.
80 Yahaaya no mawna, hakkillo mum no
ɓeydoo. O hoɗowi nder ladde yeeruure
naako wakkati mo o wanngintee yeeso
himɓe *Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

1 Nder balɗe dimeeki Yahaaya gaɗoowo
*batisma, Ogustus mawɗo laamiiɓe leydi
*Rooma, tilsini jooɗiiɓe nder laamu
*Rooma fuu limee.
2 Limngal ngaal duu woni limngal
aranal gaɗaangal wakkati Kiriniyus won-
noo guferner leydi Siriya.
3 Neɗɗo fuu yehi nder wuro mum'en
ngam limee.
4-5 Yusufu duu ngam yuwi he lenyol
Daawda ummii Nasaratu nder leydi Galili,
he Mariyaama yamaaɗo mum, pa'i Bayti-
laama nder leydi Yahudiya ngam limoyde
ko'e mum'en. Jahaangal maɓɓe ngaal duu
fotodiri Mariyaama no caawɗo.
6 Wakkati ɓe njottinoo Baytilaama,
ŋatawere nanngi mo.
7 Ɓe keɓaay nokku nder suudu nan-
nganaadu weerɓe nduun. Nden ɓe cori
ley mayru, toon to dabbaaji kaɓɓetee
ɓe njippi. Ɗon o rimi afo makko, o
soomi nder wudere lobbere, o fukkini
nder akala.

Durooɓe mbannginanaama dimeeki Iisa

8 Nder jemma mo Iisa rimetee, durooɓe
gom ngari no coggina dabbaaji mum'en
nder seraaji Baytilaama.
9 Maleykaajo Joomiraawo gom wan-
ngani ɓe, teddungal Joomiraawo yayni
ɓe, sey kulal manngal nanngi ɓe.
10 Nden Maleykaajo oon wi'i ɓe :
—To kulee, ngam mi waddani on
habaru lobbo. Habaru laatantooɗo
himɓe fuu welwelo manngo.
11 Hannden nder wuro Daawda on ndi-
manaama Kisinoowo, kanko woni *Al-
masiihu, Joomiraawo.
12 Ndaaree, ɗum woni alaama mo
kokkeɗon : On tawan cukalel keccel no
soomaa nder wudere lobbere, no fukki-
naa nder akala.
13 Wakkati mum da maleykaaɓe ɗuɓɓe
gom duu, yuwi dow, ngari, tawi ma-
leykaajo arano oon, nden ɓe fuu ɓe tinni
iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
14 —Teddungal laatanoo Alla toon dow,
jam laatoo dow leydi ngam horsuɓe e
makko.
15 Wakkati maleykaaɓe ɓeen yeenyunoo
dow kammu, sey durooɓe ɓeen
mbi'odiri :
—En njaha Baytilaama, ndaarowen ko
waɗi, ko Joomiraawo anndini en ɗum.
16 Nden ɓe njaawɗi, ɓe njehi, ɓe tawi
Mariyaama, Yusufu he cukalel keccel
ngeel, ingel fukkinaa nder akala.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo cukalel ngeel, ɓe
pillii ko maleykaajo oon haalannoo ɓe fuu
dow maggel.
18 Nanuɓe ko durooɓe ɓeen mbi'unoo
fuu ɗum haayɗini ɗum'en sanne.
19 Mariyaama kam duu jogii ko ɓe mbi'i
ɗum nder ɓerne mum, tinni no miiloo
dow majjum.
20 Durooɓe ɓeen coyyiti, no teddina
Alla, no njetta mo, ngam ko ɓe nani
e ko ɓe ngi'ii ɗum, waɗiri dey-dey no
maleykaajo oon wi'irnoo ɓe.

Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne

21 Balɗe jeɗɗi gaɗa dimeeki cukalel
ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa
Iisa. Innde ndee woni innde nde
maleykaajo oon haalannoo Mariyaama
illa saawaaynoo reedu maggel.
22 Wakkati balɗe lamnol Mariyaama
kuuɓunoo, hano no *Tawreeta Muusa
tilsiniri ɗum, Yusufu e Mariyaama njaari
Iisa *Ursaliima ngam halfinde mo Joomi-
raawo.
23 Ngam ɗum woni ko Joomiraawo wi'i
nder *Tawreeta : *Biɗɗo, gorko afo fuu no
cuɓanaaɗo Joomiraawo.**
24 Ɓe ngari sakkude *buugaali ɗiɗi naa
tantabalaaji pamari ɗiɗi*† hano no ɗum
woni iɗum winndiraa nder *Tawreeta nii.
25 Simeyon, gorko dartiiɗo, tokkuɗo
Alla he ɓerne worre, no wonnoo nder
wuro *Ursaliima. Omo heɗi wakkati

* **2:23 2.23** Burtaaki 13.2, 12, 15 † **2:24 2.24** Lewinkooɓe 12.8

gondi *Isra'el moytetee. *Ruuhu Ceniidɔ
no wondi he makko.
26 Ruuhu oo wannginani mo ko o maay-
ataa o hi'aay *Almasiihu Joomiraawo.
27 Nyannde Yusufu e Mariyaama ngad-
dunoo Iisa faa ngaɗana mo ko *Tawreeta
tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon ɗowi
Simeyon faa nder *Juulirde mawne.
28 Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo,
yetti Alla, wi'i :
29 —Joonin Joomam, accu miin, maccuɗo
maa,
mi maaya he jam,
ngam a jogake haala maa.
30 Mi hi'iri gite am kisinam maaɗa,
31 kisinam ɗam ciryiɗaa ngam himɓe
fuu,
32 jeyngol bannginaangol ngam lenyi du-
uniyaaru fuu,
jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol
maa.
33 Ko haalaa dow cukalel ngeel haayɗini
inniigel e baabiigel.
34 Simeyon barkini ɓe, wi'i inniigel
Mariyaama :
—Cukalel ngeel, ngel giɗaangel, ngel
wari liɓude ɗuɓɓe e umminde ɗuɓɓe
nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo
himɓe caloto.
35 Ngel wannginan miilooji ɓerɗe
himɓe ɗuɓɓe gondi no cuudi. Aan duu,
Mariyaama, naawɗum yuwan ɓerne maa
hano no takubaahi yuwirta goɗɗum.
36 Nder wakkati juulnol cukalel ngel
nii no woodunoo annabiijo debbo gom
bi'eteeɗo Anna, ɓii-Fanu'el, jeyaaɗo he
lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi
sanne. O haɓɓanaama illa omo surbaajo.
Duuɓi jeɗɗi gaɗa dewngal makko, goriiko
maayi.
37 O jooɗii o walaa goriiyo faa o naywi,
duuɓi makko duu no ngaɗa lasooji-nay
e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko
abada he *Juulirde mawne. Omo teddina
Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e
nyalooma.
38 Nder wakkati mum, kanko duu o
wari, omo yetta Alla. Omo haalana
heɗiiɓe coptinol *Ursaliima fuu, habaru
cukalel ngeel.
39 Wakkati saarooɓe Iisa kumnunoo ko
Joomiraawo wi'unoo nder *Tawreeta fuu,
ɓe coyyi Nasaratu.
40 Cukalel ngeel no mawna no
semmbiɗa. Ingel heewaa hakkillo,
moyyere Alla duu no wondi he maggel.

Iisa nder duuɓi mum sappo e ɗiɗi

41 Hitaane fuu he *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe, saarooɓe Iisa no njeha
*Ursaliima.
42 Wakkati Iisa wannoo duuɓi sappo
e ɗiɗi, ɓe njehi *Ursaliima hano no ɓe
mboowrunoo, ɓe njaari Iisa gaɗa maɓɓe.
43-44 Ko juulɗe ɗeen timmi, ɓe nan-
ngi laawol wuro. Ɓe miili omo wondi
yaadiraaɓe maɓɓe. Jaa ɓe anndaa
Iisa no *Ursaliima. Ɓe ngaɗi yaadu
nyalooma muɓɓo, nden ɓe puɗɗi iɓe tefa
mo hakkune koreeji maɓɓe e anndaaɓe
maɓɓe.
45 Amma ɓe ngiitaay mo. Nden ɓe coyyi
*Ursaliima ngam tefude mo.
46 Balɗe tati gaɗa mum, ɓe ngiiti mo
nder *Juulirde mawne. Omo jooɗii
hakkune jannginooɓe *Tawreeta, omo
hettinanii ɓe, omo waɗana ɓe yamɗe.
47 Nanuɓe yamɗe makko, faamo makko
e njaabaaki fuu makko ɗum haayɗini
ɗum'en.
48 Wakkati saarooɓe makko ngi'unoo
mo hakkune jannginooɓe *Tawreeta ɓee,
ɗum haayɗini ɓe sanne. Sey inniiko wi'i
mo :
—Iisa am, no waɗi ko ngaɗɗaa min
huune ndee ? Miin e bammaa, hakkillooji
amin fuu ummake sanne. Min tinni
miɗen tefe.
49 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume tefanton kam ? On anndaa
ko no tilsi mi hinnoo golleeji *Baaba am
naa ?
50 Amma saarooɓe ɓeen paamaay
haalaaji makko ɗii.
51 Nden o tokki ɓe, ɓe kooti Nasaratu.
Omo ɗowtanoo ɓe. Inniiko jogii kujje ɗee
fuu nder ɓerne mum.
52 Iisa no mawna, hakkillo mum no
ɓeydoo. Omo weli Alla e himɓe fuu.

‡ **2:37 2.37** Woɓɓe mbi'i : « O jooɗake o walaa goriiyo duuɓi lasooji nay e nay. »

3

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1-2 Haala Alla warani Yahaaya, ɓii-
Jakariya nder ladde yeeruure. Nder
wakkati mum Tiberiya laamiiɗo *Rooma
mawɗo no woodi duuɓi sappo e joy
dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji
leydi Yahudiya. *Hirudus no guferner
leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no
laamii leydi Ituriya e leydi Tarakoni-
tis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene.
Annas e Kayafas kam'en ngoni mawɓe
*cakkanooɓe Alla fuu.
3 Ko nii waɗi haala Alla ka wanngi
yahde he makko, sey Yahaaya ummii yehi
nder leyɗe tawaaɗe hadde maayo Ur-
dun. Omo nodda himɓe tuuba ngam hak-
keeji maɓɓe njaafee, ɓe njaɓa ngaɗanee
*batisma
4 hano no ɗum winndiraa nder dewtere
annabi *Esaaya wi'aa :

Daane no huuɓa nder ladde yeeruure no wi'a :
Ciryee laabi ɗi Joomiraawo tokkata,
moyyinee ɗi ngam garki makko.
5 *Naɗɗere fuu hebbinee,*
waamnde e yolde fuu leynee,
guurti oonyiiɗi ndartinee,
laabi bonuɗi moyyinee.
6 *Neɗɗo fuu hi'an kisinam Alla.**

7 Himɓe ɗuɓɓe ngari to Yahaaya ngam o
waɗana ɓe *batisma. Nden o wi'i ɓe :
—Onon ɓiɓɓe bolle ! Moy wi'i
ndogganon tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii. Nde on
mbi'i nder ɓerɗe mooɗon on jippotooɓe
he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla
no waawi wayli kaaye ɗee, ɗe laatoo
taaniraaɓe *Ibrahim.
9 Joonin jammbere aagaama ngam sop-
pude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki fuu ki
rimataa ɓiɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee
nder hiite.
10 Himɓe ɗuɓɓe yami mo, mbi'i :
—Ndenne, ɗume min kaani waɗude ?
11 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Neɗɗo fuu jogiiɗo toggooje ɗiɗi,
hokka mo walaa worre. Jogiiɗo nyaamdu
duu, waɗa hano non.

12 *Jaɓooɓe janngal duu ngari faa
ngaɗanee *batisma, ɓe yami mo, ɓe
mbi'i :
—Moodibbo, ɗume min kaani
waɗude ?
13 Yahaaya jaabii kamɓe duu, wi'i :
—To ɓeydee dow ko mbi'aɗon njaɓon.
14 Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :
—Minen nee, ɗume min kaani
waɗude ?
O jaabii ɓe, o wi'i :
—To teetiree njawdi neɗɗo fuu
semmbe semmbe. To tuumee neɗɗo fuu
dow fewre ngam njaɓon ceede he mum.
Ndaree he njobdi mon.
15 Himɓe kaaɓi ngi'aay *Almasiihu.
Neɗɗo fuu no yama hoore mum no wi'a
naa Yahaaya woni *Almasiihu ?
16 Nden Yahaaya wi'i ɓe :
—Miin, ndiyam ngaɗirananmi on
*batisma, amma ɓurɗo kam baawɗe no
wara. Mi fotaay baa fiirtude ɓoggi paɗe
makko. Kanko kay, *Ruuhu Ceniiɗo e
hiite o waɗiranta on *batisma.
17 Omo jogii yarorde makko ngam
yaraade alkamaari makko faa laaɓa. O
hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu.
Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge
nyifataa abada.
18 Yahaaya no waajoo himɓe dow
*Habaru lobbo, omo hollita ɓe dow kujje
ɗuɗɗe.
19 *Hirudus, teeti mawnum debbo mum
bi'eteeɗo Hirudiya. Nden Yahaaya feli
mo, o feli mo duu dow kujje bonɗe fuu
ɗe o waɗannoo.
20 Sey *Hirudus ɓeydi waɗude bone
kaden, o uddi Yahaaya.

Gaɗol batisma Iisa

21 Wakkati himɓe fuu ngaɗantee
*batisma, Iisa duu waɗana *batisma.
Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii,
22 *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow makko
nder nanndi wuugaanu. Daane gom yuwi
dow, wi'i :
—Aan woni Ɓiyam korsuɗo. Aan nani-
ranmi belɗum.

Maamiraaɓe Iisa

* **3:6 3.6** Esaaya 40.3-5

23 Wakkati Iisa fuɗɗi golle mum, o
faanake duuɓi woronja (30). Nder mi-
ilooji himɓe Iisa no ɓii-Yusufu. Yusufu
duu no ɓii-Eli,
24 Eli ɓii-Mattat, Mattat ɓii-Lewi, *Lewi
ɓii-Melki, Melki ɓii-Yannaay, Yannaay ɓii-
Yusufu,
25 Yusufu ɓii-Mattatiya, Mattatiya ɓii-
Amos, Amos ɓii-Nahum, Nahum ɓii-Hesli,
Hesli ɓii-Naggaay,
26 Naggaay ɓii-Maata, Maata ɓii-
Mattatiya, Mattatiya ɓii-Semeyin, Se-
meyin ɓii-Yosek, Yosek ɓii-Yoda,
27 Yoda ɓii-Yowanan, Yowanan ɓii-Resa,
Resa ɓii-Jorobaabiila, Jorobaabiila ɓii-
Salaatiyel, Salaatiyel ɓii-Neeri,
28 Neeri ɓii-Melki, Melki ɓii-Addi, Addi
ɓii-Koosam, Koosam ɓii-Elmadam, El-
madam ɓii-Eri,
29 Eri ɓii-Iisa, Iisa ɓii-Eliyeser, Eliyeser
ɓii-Yoorim, Yoorim ɓii-Mattat, Mattat ɓii-
Lewi,
30 *Lewi ɓii-Simeyon, Simeyon ɓii-
Yahuuda, Yahuuda ɓii-Yusufu, Yusufu ɓii-
Yonam, Yonam ɓii-Eliyakim,
31 Eliyakim ɓii-Meleya, Meleya ɓii-
Menna, Menna ɓii-Mattata, Mattata ɓii-
Natan, Natan ɓii-Daawda,
32 Daawda ɓii-Yesa, Yesa ɓii-Yobed,
Yobed ɓii-Bo'es, Bo'as ɓii-Sala, Sala ɓii-
Naason,
33 Naason ɓii-Aminadabu, Aminadaabu
ɓii-Admin, Admin ɓii-Arni, Arni ɓii-
Hesruna, Hesruuna ɓii-Fares, Fares ɓii-
Yahuuda,
34 *Yahuuda ɓii-Yakuuba, Yakuuba ɓii-
Isiyaaku, Isiyaaku ɓii-Ibrahim, *Ibrahim
ɓii-Tera, Tera ɓii-Nakor,
35 Nakor ɓii-Seruku, Seruku ɓii-Ragaw,
Ragaw ɓii-Faleka, Faleka ɓii-Eber, Eber
ɓii-Sala,
36 Sala ɓii-Kayinan, Kayinan ɓii-
Arfakasada, Arfakasada ɓii-Sem, Sem ɓii-
Nuhu, Nuhu ɓii-Lemek,
37 Lemek ɓii-Metusela, Metusela ɓii-
Enok, Enok ɓii-Yaret, Yaret ɓii-Maleliyel,
Maleliyel ɓii-Kayinan,
38 Kayinan ɓii-Enos, Enos ɓii-Setu, Setu
ɓii-Aadamu, Aadamu ɓii-Alla.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Iisa yuwi maayo Urdun no heewi
*Ruuhu Ceniiɗo. *Ruuhu oon ɗowi mo
nder ladde yeeruure.
2 Toon Ibiliisa sii'ii mo balɗe lasooji
ɗiɗi. O nyaamaay fuy nder balɗe lasooji
ɗiɗi ɗee fuu faa o rafaa.
3 Nden Ibiliisa wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin hayre
ndee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu
tan neɗɗo wuurdata.**
5 Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure
toowne gom, holli mo nder mayyere
hitere laamuuji duuniyaaru fuu,
6 wi'i mo :
—Mi hokkete baawɗe dow majji, ɗi fuu,
kanyi e teddungal majji fuu ngam mi
hokkaama ɗi. Miɗo waawi hokki ɗi mo
muuyanmi fuu.
7 Nde a sujidanii kam, mi hokkete ɗi, ɗii
fuu.
8 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo
maa tan kaanɗaa sujidande. Kanko tan
kaanɗaa rewude.*†
9 Nden Ibiliisa yaari mo huɓeere *Ur-
saliima, darni mo dow hoore *Juulirde
mawne, wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku,
10 ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan
maleykaaɓe mum ndeene.*
11 *Be taɓɓite to koyngal maaɗa fii he
hayre.*‡
12 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *A sii'ataako Alla
Joomiraawo maa.*§
13 Wakkati Ibiliisa sii'ii mo iri cii'aaki
fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

14 Iisa soyyii Galili, baawɗe *Ruuhu
Ceniiɗo no dow makko. Habaru makko
sankitii nder leydi Galili ndiin fuu.
15 Omo waajoo nder *baajordi *Yahu-
dankooɓe, himɓe fuu no teddina mo.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:8 4.8** Wi'itaade Tawreeta 6.13 ‡ **4:11 4.11** Jabuura 91.11-12 § **4:12 4.12** Wi'itaade Tawreeta 6.16

16 Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu,
wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyan-
nde mum ɗum fotodiri *nyalaane fowte-
teene. O naati *waajordu hano no o
woowrunoo. O ummii faa o jannga,
17 sey o hokkaa dewtere annabi
*Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he
nokku to winndaa, wi'aa :
18 —*Ruuhu Joomiraawo no dow am,*
*ngam o suɓake kam,**
*ngam talkaaɓe mbaajee *Habaru*
lobbo.
O lili kam ngam nanngaaɓe kaalanee
joofol mum'en,
wumɓe duu, bumtinol mum'en,
torraaɓe keɓa dimɗinol mum'en.
19 *Himɓe duu kaalanee wakkati mo Joomi-*
raawo wannginta moyyere mum.†
20 O taggi dewtere ndeen, o hokkiti
deenoowo *waajordu nduun, o jooɗii.
Wonnooɓe toon fuu puttini gite he
makko.
21 Sey o wi'i ɓe :
—Ko nanuɗon nder dewtere Alla ndee,
tabbiti hannden.
22 Ɓe mani mo ɓe fuu. Haalaaji lobbi
burtiɗi nder hunnduko makko ɗiin duu
haayɗini ɓe. Nden ɓe mbi'i :
—Hanaa o ɓii-Yusufu naa ?
23 Iisa wi'i ɓe :
—Sikka fuu walaa, on ngaɗanan kam
banndol ngool mbi'on : « Cawroowo,
sawru hoore maa ». On mbi'an kam
kaden : « Ɗo duu wuro maa non.
Ndenne, waɗu ko min nani ngaɗɗaa nder
Kafarnahum. »
24 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—Nde goonga miɗo wi'a on, annabiijo
fuu jaɓɓataake nder wuro mum.
25 Goonga miɗo haalana on, nder
jamaanu annabi Eliya, ɓe goriraaɓe
mum'en maayunoo no ɗuuɗi nder leydi
*Isra'el. Wakkati ndiyam waɗunoo duuɓi
tati e lebbi jeegom toɓaayno, rafo manngo
gom waɗiino nder leydi ndiin fuu.
26 Amma Eliya lilaaka he baa gooto
maɓɓe, sey he debbo mo gorum maayi
gom, debbo jeyaaɗo Sarepta nder leydi
Sidon.
27 Nder jamaanu annabi Eliisa, sep-
pinɓe no ɗuuɗunoo nder *Isra'el. Amma
baa gooto maɓɓe nyawtaaka, nde hanaa
Naaman, jeyaaɗo leydi Siriya.
28 Wakkati wonnooɓe nder *waajordu
nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini
ɓerɗe maɓɓe sanne.
29 Ɓe nanngi Iisa ɓe njaari mo gaɗa
wuro ngoon. Ɓe njaari mo toon dow
hoore waamnde nde dow mum, wuro
ngoon nyiɓa, ngam ɓe tutoo mo o saama
ley.
30 Amma Iisa feeri hakkune maɓɓe,
dilli.

Iisa sawrii laddaaɗo gom

31 Iisa yehi Kafarnahum nder leydi
Galili. *Nyalaane fowteteene gom o naati
*waajordu omo waajoo.
32 Waaju makko haayɗini ɓe ngam he
baawɗe o waajorii ɓe.
33 Gorko gom, mo ginnaaru woni dow
mum no tampinaa no tawaa nder *waa-
jordu nduun. Sey ginnaaru nduun huuɓi
daane toowne, wi'i :
34 —Hey ! Iisa mo Nasaratu, ɗume
ngiɗaa waɗude min ? A wari faa mbaraa
min naa ? Miɗo anndi moy woni ma. A
Ceniiɗo yuwɗo to Alla !
35 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun,
sajiti he mayru, wi'i :
—Maɓɓu hunnduko maa, takkita mo !
Ndu liɓi gorko oon hakkune himɓe.
Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he
ɓanndu makko.
36 Ɗum haayɗini himɓe ɓeen fuu. Nden
ɓe tinni iɓe yamodira, iɓe mbi'a :
—Iri kaye woni haala kaa ? Ngam haala
makko kaa no woodi baawɗe e semmbe.
Omo dawrana baa ginnaaji, iɗi takkitoo
neɗɗo.
37 Habaru Iisa oo sankitii nder leyɗe
ɗeen fuu.

Iisa yamɗintini nyawɓe ɗuɓɓe

38 Iisa wurtii *waajordu nduun, yehi
wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer
debbo no wondi wulowulo naawngo, ɓe
yami Iisa walla mo.

* **4:18 4.18** Woɓɓe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankooɓe, mawɓe no moyta nebbam dow ko'e laamiiɓe, annabiiɓe e cakkanooɓe Alla ngam ɗum holla ko Alla suɓake joomum faa ngollana himɓe. † **4:19 4.19** Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

39 Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoon hela. Ngo heli, debbo oon yamɗiti, ummii wakkati mum da, jaƀƀii ƀe.
40 Ko naange yani, wooduƀe nyawƀe, nyawirƀe nyawuuji ir iriiji fuu ngaddi nyawƀe mum'en to makko. O deki juuɗe makko dow maƀƀe, o yamɗintini ƀe, ƀe fuu, gooto gooto.
41 Ginnaaji ɗiin no takkitoo himƀe heewƀe, no kuuƀa, no mbi'a :
—Aan woni *Ɓii-Alla.
Amma Iisa no sajito he majji, omo haɗa ɗi haalude, ngam iɗi anndi kanko woni *Almasiihu.

Iisa no waajoo filla Laamu Alla

42 Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeewne gom. Himƀe heewƀe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Ɓe njaƀaay o seeda he maƀƀe kaden.
43 Amma Iisa wi'i ƀe :
—No tilsi mi waajoo *Habaru lobbo dow Laamu Alla nder gure feere feereeje. Ngam majjum waɗi lilowaami.
44 Iisa yehi no waajoo nder *baajorɗi leydi Yahudiya.

5

Noddol aahiiƀe Iisa aranƀe

1 Nyannde gom, Iisa no darii dow fonngo peta Genesaret*, jama'aare no dow makko no ƀillodira ngam hettinoo haala Alla.
2 Iisa holliri laanaaji ɗiɗi gom no panndi dow fonngo peta ngaan. Nanngooƀe liyyi gom mburtii nder majji no loota taaruuji mum'en.
3 Simon bi'eteeɗo Piyer no tawa nder maƀƀe. Sey Iisa naati nder laana makko, wi'i mo, o awyoo ka seɗɗa, ƀe mboɗɗoo fonngo ngoon. Iisa jooɗii nder makka tinni no waajoo jama'aare ndeen.
4 Wakkati o hantunoo waaju makko, o wi'i Simon :
—Yah to luggiɗi, paɗɗon taaruuji mon, aan e banndiraaƀe maa, nanngon liyyi.
5 Simon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Moodibbo, min mbaalii miɗen ngolla, min keƀaay baafuy. Amma ngam a haali, mi faɗɗan taaruuji ɗiin.
6 Wakkati ƀe paɗɗunoo ɗi, ɗi nanngi liyyi ɗuɗɗi faa ɗi puɗɗi serkude.
7 Nden ƀe noddi banndiraaƀe maƀƀe gom wonƀe nder laana feereha gom ngara mballira ƀe. Ɓe ngari, ƀe kebbini laanaaji ɗiɗi ɗiin fuu, faa ɗi kosi rufude.
8 Wakkati Simon hi'unoo ɗum, o diccii yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Moodibbo, woɗɗam, ngam miin mi gaɗoowo hakke.
9 Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wonduƀe he makko ƀeen fuu, ɗuuɗal liyyi nanngaaɗi ɗii haayɗini ƀe.
10 Yakuuba e Yahaaya ƀiƀƀe Jebede gollidooƀe he Simon ƀeen duu, ɗum haayɗini ƀe. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo :
—Taa hulu, ƀaawo hannden a laatoto nanngoowo himƀe.
11 Wakkati ƀe panndini laanaaji maƀƀe, ƀe mboppi ɗi, ɗii fuu, ƀe tokki Iisa.

Nyawtol ceppinɗo gom

12 Nyannde gom gorko ceppinɗo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaƀi, aɗa waawi yamɗintinde kam.
13 Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaƀi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.
14 Nden Iisa wi'i mo :
—To haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee ngam hollude himƀe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.
15 Amma baa nii ko Iisa haɗi mo haalande himƀe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamɗintineede he nyawuuji mum'en.
16 Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuuje jeewɗe ngam du'oo.

Iisa yamɗintinii bonnguujo gom

* **5:1 5.1** Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

17 Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi
*Fariisa'en e jannginooƀe *Tawreeta,
yuwƀe gure Galili, Yahudiya, e *Ursali-
ima fuu no njooɗii ɗoon hadde makko.
Baawɗe Alla Joomiraawo no wondi he
makko omo yamɗintina nyawƀe.
18 Woƀƀe ngaddi gorko bonnguujo gom
no fukkinaa dow kooyirngal maayƀe. Iƀe
tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa
woni nder mum ngam ƀe pukkina mo
yeeso makko.
19 Amma ƀe keƀaay fuu no ƀe nan-
niri mo ngam jama'aare woodi sanne.
Sey ƀe yeenyidi he makko dow suudu
nduun. Ɓe kunci ndu, ƀe njippini mo
caka himƀe fuu yeeso Iisa. Omo fukkii
dow kooyirngal maayƀe ngaal.
20 Wakkati Iisa hi'unoo no goonɗinol
maƀƀe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
21 Sey jannginooƀe *Tawreeta e *Fari-
isa'en tinni no mbi'a nder ƀerɗe mum'en :
—Ɓume waɗi gorko oo no bonna innde
Alla ? Moy waawi yaafaade hakke se
hanaa Alla ?
22 Iisa faami miilooji maƀƀe, jaabii ƀe,
wi'i :
—Ɓume waɗi ko oɗon miiloo ir miilooji
ɗii nder ƀerɗe mooɗon ?
23 Ɓume ƀuri hoyde hakkune
wi'ude bonnguujo oo « Hakkeeji mum
njaafaama » naa « O ummoo, o dilla » ?
24 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-
Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hak-
keeji himƀe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Miɗo haalane : « Umma, hooyu
kooyirngal maayƀe ngal ngaddireɗaa,
hootu. »
25 Wakkati mum da, bonnguujo oon um-
mii yeeso himƀe fuu, hooyi kooyirngal
mum, hooti, no yetta Alla.
26 Ɓum haayɗini himƀe fuu, ƀe tinni
iƀe njetta Alla. Kulal nanngi ƀe, ƀe mbi'ii :
—Hannden en ngi'ii haayne.

Iisa noddi Lewi bi'eteeɗo Matta

27 Gaɗa bonngitol gorko oo, Iisa wurtii,
hi'i jaƀoowo janngal gom bi'eteeɗo Lewi
no jooɗii nder suudu janngal, nden wi'i
mo :
—Tokkam !
28 Sey Lewi acci are mum fuu, ummii,
tokki mo.
29 Lewi waɗi nyaamduuji ir-iriiji ndefaa
wuro mum ngam Iisa. Jaƀooƀe janngal
ɗuƀƀe e himƀe gom no nyaamda he
maƀƀe.
30 Sey *Fariisa'en e jannginooƀe maƀƀe
puɗɗi no nguuntoo, no mbi'a *aahiiƀe
Iisa :
—Ɓume waɗi oɗon nyaamda, oɗon
njarda he *jaƀooƀe janngal, he waɗooƀe
hakke ƀee ?
31 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa
jamɗuɗo.
32 Mi waraay noddude miilooƀe kam'en
no dartiiƀe. Mi waraana ngam annduƀe
kam'en no waɗooƀe hakke faa ƀe tuuba.

Yamɗe dow suumayeere

33 *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Aahiiƀe Yahaaya gaɗoowo *batisma
no cuumoo sanne, iƀe ndu'oo duu, non
aahiiƀe amin duu ngaɗata. Amma
*aahiiƀe maaɗa kay, no nyaama, no
njara !
34 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Oɗon mbaawi suuminde warƀe
ƀanngal, wakkati ƀaŋuɗo oon no wondi
he maƀƀe naa ?
35 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ƀaŋuɗo
oon suutetee hakkune maƀƀe. Nder
balɗe ɗeen ƀe cuumoto.
36 Nden Iisa waɗani ƀe kippol haala
ngool, wi'i ƀe :
—Neɗɗo fuu serkataa koltal kesal, itta
lefol he maggal nyoota he koltal kiinngal.
Nde joomum waɗi ɗum, no bonnan kesal
ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay
he kiinngal ngaal.
37 Kaden duu, neɗɗo fuu loowataa
cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi.
Nde joomum waɗi ɗum, cabiijam kesam
ɗaam fusan ɗi, ɗam rufa, sumalleeji ɗiin
duu mursee.
38 Amma cabiijam kesam nder
sumalleeji kesi haani loowee.
39 Neɗɗo fuu yari cabiijam kiɗɗam,
hiɗaa kesam, ngam joomum no wi'an
kiiɗɗam ɗaam ƀuri welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he
*aahiiɓe mum no peddita gese alkamaaje,
sey *aahiiɓe ɓeen tinni no mborsoo
camme alkama, no molma ɗe, no yakka.
2 Nden *Fariisa'en gom mbi'i ɓe :
—Ko waɗi oɗon ngaɗa ko haɗaa nder
*nyalaane fowteteene ?
3 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On njanngaay ko Daawda waɗunoo
wakkati kanko he yaadiraaɓe makko fuu
ndafanoo ?
4 O naati nder suudu Alla, o adi buuru
ittanaaɗo Alla oon, o nyaami. O hokki
mo yaadiraaɓe makko. *Tawreeta duu
wi'aana ko *cakkanooɓe Alla tan kaani
nyaamude mo.
5 Iisa wi'i ɓe kaden :
—*Ɓii-Neɗɗo woni jom *nyalaane
fowteteene.
6 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati
*waajordu gom omo waajoo. Gorko gom
mo junngo mum nyaamo waati no tawa
nder mayru.
7 Jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en
no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan goɗɗo
nder *nyalaane fowteteene, nden ɓe keɓa
ko ɓe pelirta mo.
8 Amma Iisa no anndi miilooji maɓɓe.
Sey o wi'i gorko mo junngo mum waati
oon :
—Umma, dara yeeso himɓe.
Gorko oon ummii, darii.
9 Iisa wi'i jannginooɓe *Tawreeta e
*Fariisa'en ɓeen :
—Miɗo yama on : Nder *nyalaane
fowteteene, ɗume haani waɗeede ? Ko
wooɗi naa ko boni ? Dannude neɗɗo naa
halkude mo ?
10 Iisa daari ɓe, ɓe fuu, nden o wi'i
gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo mum, ngo
yamɗiti.
11 Ɓerne jannginooɓe *Tawreeta e
*Fariisa'en metti sanne. Sey ɓe kaaldi
caka maɓɓe no ɓe ngaddata he Iisa.

Cuɓaaki lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗo

12 Nyannde gom, Iisa yeenyi waamnde
faa du'oo. O waali omo du'oo.
13 Ko weeti sey o noddi *aahiiɓe makko,
o suɓii sappo e ɗiɗo nder maɓɓe, o waɗi
ɓe *lilaaɓe.
14 Simon mo o inndiri Piyer, he minyum
Andiire, Yakuuba, Yahaaya, Filipa, Bar-
tolome,
15 Matta, Tomas, Yakuuba ɓii-Alfee, Si-
mon kiranoowo suudu baaba,
16 Yahuuda ɓii-Yakuuba, kam e Yahu-
uda Iskariyot, mo yahde yeeso jammboy-
too Iisa. *Aahiiɓe sappo e ɗiɗo ɓee ngoni
suɓaaɓe ngaɗa *lilaaɓe.

Iisa yamɗintini himɓe ɗuɓɓe

17 Iisa jippodii he maɓɓe waamnde
ndeen, darii nder nokkuure yaajune gom.
Ɗuɓɓe nder *aahiiɓe makko no tawa
toon. Jama'aare yuwne leydi Yahudiya,
*Ursaliima e gure tiimooje Maayo Man-
ngo, illa Tirus faa Sidon fuu no tawaa
nder nokku oo.
18 Ɓe ngari ngam hettinaade mo, he
ngam ɓe nyawtee duu. Ɓe ginnaaji bondi
torrunoo, coptinaama.
19 Himɓe ɓee fuu no ngiɗi meemude mo
ngam baawɗe no mburtoo nder makko
no yamɗintina ɓe, ɓe fuu.

Barkinaaɓe e huɗaaɓe

20 Iisa yeewi *aahiiɓe mum, wi'i :
—On mbelii ko'e, onon talkaaɓe,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
21 On mbelii ko'e, onon rafaaɓe jooni,
ngam on kaaran.
On mbelii ko'e, onon woyooɓe jooni,
ngam on njalan.
22 On mbelii ko'e nde himɓe mbanyii on,
mboppi on,
njennii on, mbonnii inɗe mooɗon
ngam *Ɓii-Neɗɗo.
23 Non maamiraaɓe maɓɓe torrirnoo
annabiiɓe artuɓe on. Amma nyannde
mum, kuuɓee ngam welwelo. Baraaje
mawɗe no ndoomi on nder kammu.
24 On mbonii, onon riikuɓe,
ngam on keɓii mbaka mooɗon.
25 On mbonii, onon haarɓe jooni,
ngam on ndafetee.
On mbonii, onon jalooɓe jooni,
ngam ɓerɗe mooɗon no mettan, on
mboyan.
26 On mbonii, nde himɓe fuu manii on,
ngam non maamiraaɓe maɓɓe
ngaɗannoo annabiiɓe fewreeɓe.

Ngiɗee wayɓe mooɗon

27 —Onon hettinaniiɓe kam, miɗo wi'a
on : « Ngiɗee wayɓe mooɗon, ngaɗanee
wanyuɓe on ko wooɗi.
28 Eelee Alla mbarkina naalooɓe on,
ndu'anee torrooɓe on duu.
29 Nde goɗɗo feenyii ma dow gaƃƃugal,
linnyu mo ngalto duu. Se goɗɗo teetii
jabbaare maa, taa haɗu mo toggoore maa.
30 Yamuɗo ma fuu, kokkaa ɗum. Se
neɗɗo teeti ko njeyɗaa, accan mo ɗum.
31 Ngaɗiranee himɓe no ngiɗɗon ɓe
ngaɗana on.
32 Se hiɗuɓe on tan ngiɗoton, baraaje
ɗeye keɓoton ? Baa waɗooɓe hakke no
ngiɗi hiɗuɓe ɗum'en.
33 Se waɗanooɓe on ko wooɗi tan
ngaɗanton ko wooɗi, baraaje ɗeye
ngiɗɗon heɓude ? Baa waɗooɓe hakke
non ngaɗata.
34 Se ɓe miiliɗon mbaawi yoɓude on
tan kokkoton nyamaane, baraaje ɗeye
keɓoton ? Baa waɗooɓe hakke no nyalmo
waɗooɓe hakke hano mum'en, ngam ɓe
njoɓee nyamaane maƃƃe.
35 Amma onon, ngiɗee wayɓe mooɗon,
ngaɗanon ɓe ko wooɗi. Nyalmee tawa
on tammaay baafuy he maƃƃe, ngam Alla
no wonnana ɓe njettataa, kam'en e bonɓe
duu. Nde on ngaɗiri nii on keɓan baraaje
mawɗe. On laatoto ƃiƃƃe Alla Toowɗo.
36 Laatee jom'en yurmeene hano no Alla
Baabii'on laatori jom yurmeene. »

To kiitee woƃƃe

37 —To kiitee himɓe, on kiitataake. To
ndekee gacce dow woƃƃe, onon duu on
ndekantaake gacce. Njaafee himɓe, on
njaafetee.
38 Kokkee himɓe, on kokketee. Se on
kokkii, on etirantee etirgal lobbal, keb-
binaangal faa no rufa. Nden ko hoddi
ɗum duu mbanjaneɗon ɗum nder gawar-
gal mooɗon. Ngam etirgal ngal etirton,
kanngal etiranteɗon.
39 Gaɗa mum Iisa ƃeydi banndol ngool,
o wi'i ɓe :
—Bumɗo no waawi ɗowde bumɗo
naa ? Se ɗum waɗi, hanaa sey ɓe fuu
ɗiɗo, ɓe caamowan nder ngayka naa ?
40 Aahiijo ƃurataa moodibbo mum.
Amma aahiijo kumnuɗo jannde mum fuu
no laatoto hano moodibbo mum.
41 Ko waɗi ko aɗa hi'a kuɗel nder
hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal
gonngal nder nde maaɗa ?
42 Noy mbaawirtaa wi'ude bannda : «
Banndam, accu mi ittane kuɗel gonngel
nder hitere maa », amma aan kay, a
hi'ataa bonjariyal tawaangal nder nde
maaɗa ? Munaafiki, ittu bonjariyal
ngonngal nder hitere maaɗa ginan, ngam
ngi'iraa no wooɗiri, nden keƃaa no it-
tirɗaa kuɗel tawaangel nder hitere ban-
nda ngel.

Lekki no annditiree ƃiƃƃe mum

43 —Lekki lobbi rimataa ko boni, non
duu lekki mbonki rimataa ko wooɗi.
44 Ngam lekki fuu no annditiree ƃiƃƃe
mum. Ibbe teƃataake he wuumoore gi'e,
cabiije teƃataake he kebbe.
45 Neɗɗo moyyuɗo, ko moyyi ko resii
nder ƃerne mum, kam hunnduko mum
wurtinta. Neɗɗo bonɗo duu, ko boni ko
resii nder ƃerne mum, kam hunnduko
mum wurtinta. Ngam ko heewi nder
ƃerne neɗɗo, wurtotoo nder hunnduko
mum.

Iri cuuɗi ɗiɗi

46 Iisa wi'i ƃe :
—Ɗume waɗi oɗon noddira kam
Joomiraawo mooɗon, amma on ngaɗataa
ko mbi'umi on ?
47 Neɗɗo fuu garɗo to am hettini
haalaaji am, golliri ɗi, mi hollan on no
joomum nanndi.
48 Omo nanndi he neɗɗo nyiƃuɗo
suudu mum, wasi leydi faa yottii e
tepaare, sinngi suudu mum dow mayre.
Nde ndiyam toƃi faa ilam wubbi ndu,
ɗam waawtaa yinngude ndu, ngam dow
tepaare ndu nyiƃaa.
49 Amma kettiniiɗo haalaaji am, golli-
raay ɗi, no nanndi he nyiƃuɗo suudu
dow leydi, dey wasanaay ndu sinngirde.
Nde ilam wubbi ndu, wakkati gooto ndu
saama, ndu sankitoo, ndu fuu.

7

Goonɗinol hooreejo soogeeji Rooma

1 Wakkati Iisa hantunoo waaju mum, o
ummii o naati siire Kafarnahum.

2 Hooreejo soogeeji *Rooma gom no
nder siire ndeen. Maccuɗo makko, ko-
rsuɗo gom nyawi faa no hosa maayde.
3 Wakkati hooreejo oon nanunoo
habaru Iisa no waɗee, sey o lili *Yahu-
dankooƀe dottiiƀe gom to makko, eela mo
o wara, o yamɗintina maccuɗo makko oo.
4 Dottiiƀe ƀeen ngari to Iisa, ƀe ŋaarii
mo, ƀe ŋaariti mo, ƀe mbi'i :
—No haani mballaa neɗɗo oo
5 ngam omo hiɗi lenyol meeɗen, kanko
duu nyiƀi *waajordu amin.
6 Nden Iisa yahdi he maƀƀe. Wakkati ƀe
ƀadinoo wuro hooreejo oon, sey hooreejo
oon waɗi lilaaƀe gom ngari to Iisa, mbi'i
mo :
—Moodibbo, taa tampin hoore maa,
ngam higiimin wi'i ko kam fotaay to
naataa ƀaade mum.
7 Ngam majjum waɗi kam miilii, ko
kam e hoore mum, haani wara to maaɗa.
Ndenne, haala maaɗa tan heyi, maccuɗo
makko yamɗitaa.
8 Ngam kam e hoore mum, kam no
woodi dawranooƀe ɗum, kam duu no
dawrana soogeeji *Rooma. Se kam tilsini
gooto yaha, o yahan. Se kam wi'i goɗɗo
wara, o waran. Se kam wi'i maccuɗo
mum waɗa goɗɗum, o waɗan ɗum.
9 Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, ɗum
haayɗini mo, o yeeyitii himƀe tokkuƀe
mo ƀeen, o wi'i :
—Miɗo haalana on, baa nder leydi
*Isra'el fuu mi hi'aay ir goonɗinol ngool.
10 Wakkati lilaaƀe ƀeen coyyitino, ƀe
tawi maccuɗo oon yamɗiti.

Iisa ummintinii ƀii debbo mo gorum maayi gom

11 Iisa ummii Kafarnahum, yehi wuro
gom wi'eteengo Nayin. *Aahiiƀe makko e
jama'aare mawne gom no tokki mo.
12 Wakkati o ƀadinoo dammbugal wuro
ngoon, sey o fotti himƀe gom no ndon-
ndi maayɗo gom faa mooƀowa mo.
Maayɗo oo, kam tan innum e bammum
ndimi. Baaba oon maayi, inna oon duu
haƀƀanaaka. Himƀe Nayin ɗuƀƀe no
tokki debbo oon.
13 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, nani
yurmeene makko, wi'i mo :
—Taa woy !
14 Sey Iisa ƀadii, meemi kooyirngal
maayɗo oon. Ronndiiƀe maayɗo oon
ndarii, Iisa wi'i :
—Jokolle, miɗo wi'e : Ummoɗaa !
15 Sey maayɗo oon ummii jooɗii, fuɗɗi
no haala. Iisa hokkiti mo inniiko.
16 Kulal nanngi himƀe ƀeen fuu, ƀe
puɗɗi iƀe teddina Alla, iƀe mbi'a :
—Annabiijo mawɗo wanngii hakkune
meeɗen. Alla warii wallude himƀe mum.
17 Habaru oo sankitii nder leydi
Yahudiya fuu e seraaji mum.

Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa

18 Ko aahiiƀe Yahaaya gaɗoowo
*batisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa
waɗi. Yahaaya noddi ɗiɗo nder maƀƀe,
19 lili ƀe to Iisa. O lili ƀe yama Iisa nde
kanko woni *Almasiihu bi'aaɗo waran
oon naa ƀe ndooma goɗɗo ?
20 Nden worƀe ƀeen ngari to Iisa, mbi'i
mo :
—Yahaaya lili min to maa. O wi'i min
yame nde aan woni *Almasiihu bi'aaɗo
waran oon, naa min ndooma goɗɗo ?
21 Tawi nder wakkati mum Iisa
yamɗintini himƀe ɗuƀƀe nyawirƀe
nyawuuji feere-fereeji. O riiwi ginnaaji
bonɗi. O wumtini wumƀe ɗuƀƀe.
22 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko
ngi'uɗon e ko nanuɗon fuu : Wumƀe no
mbumta, layooƀe no njaha faa wooɗa.
Seppinƀe no nyawtee, pahuƀe no pahitee.
Maayƀe no ummintinee, talkaaƀe duu no
pillanee *Habaru lobbo.
23 Barkinaaɗo woni mo woppaay
goonɗinol mum ngam am.
24 Wakkati lilaaƀe Yahaaya ƀeen ndil-
lunoo, Iisa fuɗɗi fillanaade jama'aare
ndeen filla Yahaaya, nden o yami ƀe, o
wi'i :
—Ko njaanoɗon nder ladde yeeruure,
ɗume ndaaroyɗon ? Huɗo ko henndu
wifata ndaaroyɗon,
25 naa ɗume njaaɗon daaroyde ? Gorko
ƀorniiɗo kolte gasuɗe naa ? Ƀornotooɗo
koltal gasuŋal e nanoowo belɗum nder
ƀaade laamiiɗo tawetee.
26 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ? Naa
annabiijo njaaɗon daaroyde ? Too, miɗo
haalana on, Yahaaya no ƀuri annabiijo.

27 Kanko woni mo haala Alla haalunoo
dow mum wi'i : *Ndaa, mi ardinan lilaaɗo*
*am moyyinane laawol maaɗa.**
28 Miɗo haalana on, walaa dimaaɗo
nder duuniyaaru nduu ɓurɗo Yahaaya.
Amma fuu nii, ɓurɗo famɗude nder
Laamu Alla no ɓuri mo teddude.
29 Himɓe fuu nanuɓe ko Iisa wi'i, faa e
jaɓooɓe janngal njaɓi ko laawol Alla woni
goonga. Kamɓe duu ngoni ɓe Yahaaya
waɗani *batisma.
30 Amma *Fariisa'en e jannginooɓe
*Tawreeta njaɓaay ko Alla hiɗani ɓe.
Kamɓe ngonnoo caliiɓe Yahaaya waɗana
ɓe *batisma.
31 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, he ɗume mbaawmi nan-
ndinde himɓe jamaanu hannden oo ?
32 Iɓe nanndi he sukaaɓe jooɗiiɓe nder
luumo, no nodda higiraaɓe mum'en, no
mbi'a :
—Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimani on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay !
33 Wakkati Yahaaya gaɗoowo *batisma
warnoo, o nyaamataa ir nyaamduuji gom,
o yarataa cabiijam, amma on mbi'ii o
laddaaɗo.
34 *Bii-Neɗɗo duu wari, no nyaama, no
yara. On mbi'i nyaamɗe e jarɗe tan adi
hakkillo makko. On mbi'i o higo *jaɓooɓe
janngal e waɗooɓe hakke.
35 Amma goonɗinɓe hikmaaku Alla, no
kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol
Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gaɗoowo hakke gom

36 Fariisaajo gom noddi Iisa wuro mum
ngam ɓe nyaama. Iisa yehi wuro Fari-
isaajo oon, jooɗii, iɓe nyaamda.
37 Nder wuro ngoon, no woodunoo
debbo gom anndiraaɗo pijol. Wakkati o
nanunoo Iisa no wuro *Fariisaajo oon, o
waddi faanu nebbam uurɗam,
38 o heedi sera koyɗe Iisa. Omo woya,
omo leppinira koyɗe Iisa gondi makko.
Omo wunndii ɗe, omo moytira ɗe gaasa
makko, omo wuja ɗe nebbam.
39 Wakkati Farisaajo noddunooɗo Iisa
oon hi'i ɗum, wi'i nder ɓerne mum :
—Se nii goonga fuu neɗɗo oo no
annabiijo, o anndannoo ko debbo
meemoowo mo oo, no gaɗoowo hakke.
40 Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i
mo :
—Simon, no woodi goɗɗum ko kaan-
umi haalande ma.
Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :
—Haalanam, Moodibbo !
41 Nden Iisa wi'i mo :
—Nyalmotooɗo gom no tokkannoo
himɓe ɗiɗo gom. Gooto, omo tokka ɗum
tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.†
42 Amma ko ɓe keppi yoɓude mo fuu,
sey o yaafanii ɓe fuu ɗiɗo nyamaane
ndeen. Caka himɓe ɗiɗo ɓee moy ɓurata
hiɗude mo nder maɓɓe ?
43 Simon jaabii mo wi'i :
—Miɗo miila mo o accanii nyamaane
ɗuunde oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—A haalii goonga !
44 Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :
—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo
maa, a hokkaay kam ndiyam mi loota
koyɗe am. Amma debbo oo, o leppinirii
koyɗe am gondi mum. Nden kaden o
moytirii ɗe gaasa makko.
45 A wunndaaki kam, amma kanko, illa
naatumi, o accaay wunndaade koyɗe am.
46 A wujaay hoore am nebbam, amma
kanko, o wujii koyɗe am nebbam
uurɗam.
47 Ngam majjum miɗo wi'e : No hak-
keeji makko ɗuuɗiri fuu, ɗi njaafaama,
ngam o holli hidde mawne. Amma
jaafanaaɗo seɗɗa, hidde seɗɗa hollata.
48 Nden Iisa wi'i debbo oon :
—Hakkeeji maaɗa njaafaama.
49 Sey nyaamdooɓe he Iisa ɓeen puɗɗi
no mbi'a hakkune mum'en :
—Moy woni neɗɗo jaafotooɗo baa hak-
keeji oo ?
50 Iisa wi'i debbo oon :
—Goonɗinol maaɗa hisinii ma. Yah he
jam.

8

Rewɓe wallirɓe Iisa he njawdi mum'en

* **7:27 7.27** Malakiya 3.1 † **7:41 7.41** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

1 Iisa no fiiloo nder ci'e e gure fuu, no
waajoo filla *Habaru lobbo, filla Laamu
Alla. *Lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo no
ngondi he makko.
2 Rewɓe gom, ɓe o riiwi ginnaaji bondi
dow mum'en he rewɓe ɓe o yamɗintini
e nyawuuji mum'en gom duu, no ngondi
he makko : Mariyaama mo Magdaala, mo
Iisa riiwunoo ginnaaji jeɗɗi dow mum,
3 Yowanna, dee-Kuja, ardiiɗo gollooɓe
laamiiɗo *Hirudus, Susaana, he rewɓe
ɗuɓɓe gom. Rewɓe ɓee ngoni rewɓe
wattuɓe njawdi mum'en mballiri Iisa e
*aahiiɓe mum.

Kippol haala dow aawoowo

4 Himɓe yuwi nder ci'e feere-fereeje
ngari kawri, ngadi jama'aare mawne fiilii
Iisa. Nden o waɗani ɓe kippol haala
ngool, o wi'i ɓe :
5 —Aawoowo gom dilli faa aawowa
aawdiiri mum. Nder aawre ndeen, gabbe
gom caami sera laawol, ɗe njaaɓaa. Nden
pooli ngari coppi ɗe.
6 Gere majje caami nder korkaaye. Ɗe
puɗi, amma ɗe njoori, ngam nokkuure
ndeen faddataako ndiyam.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata.
Kebbe ɗeen puɗidi he majje, nanngi ɗe.
8 Gere majje caami nder leydi lobbiri,
ɗe puɗi, ɗe ndimi. Wassaaŋo fuu waɗi
camme hemre.
Wakkati o timmini kippol haala ngool,
sey o towni daane, o wi'i :
—Jom nowru nanooru fuu, nana !
9 Sey *aahiiɓe makko yami mo mbi'i :
—Ɗume woni maana kippol haala
ngool ?
10 Nden o wi'i ɓe :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe an-
ndude ko suuɗi dow habaru Laamu
muuɗum. Amma woɓɓe, he kippol haala
ɓe kaalirantee ɗum. *Baa nde iɓe ndaara,
ɓe ngi'ataa. Baa nde ɓe nani, ɓe paa-
mataa.**
11 Piirtol kippol haala ngool nii :
—Aawdiiri ndiin woni haala Alla.
12 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami
woni nanuɓe haala kaan. Amma wakkati
ɓe nanunoo ka, Ibiliisa waran, itta
ka nder ɓerɗe maɓɓe ngam ɓe keppa
goondinde, sako ɓe kisa.
13 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami
woni nanuɓe haala kaan, njaɓɓorii ka
welwelo. Amma ka waɗaay ɗaɗi
nder maɓɓe. Wakkati seɗɗa tan ɓe
ngoondinta. Nde nii ɓe cii'aama seɗɗa
tan, ɓe mboppa ka.
14 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni
nanuɓe haala kaan amma sakkulla, su-
uno njawdi e mbelirka duuniyaaru huma
ka, ka heppa ɓenndude nder maɓɓe.
15 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami
woni nanuɓe ka, njaɓɓori ka ɓerne worre
lok. Ɓe munyi munyal manngal faa ɓe
ngadi barke.

Kippol haala dow fitilla

16 —Walaa kuɓɓoowo fitilla, nden hip-
pira ka le'al naa sorna ka ley leeso. Amma
nde neɗɗo huɓɓii fitilla, sey nii ɓila ka
ngam ka yaynana naatooɓe.
17 Huune fuu ko suuɗi no wanngowan
nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no
somtetee.
18 Ndenne, kakkilee he no nanirton
kujje, ngam jogiiɗo fuu no ɓeydantee.
Amma mo walaa oon, baa ko miilii no
jogii ɗum, no teetetee.

Minyiraaɓe Iisa worɓe e innii ɗum'en

19 Minyiraaɓe Iisa worɓe e inniiɗum'en
ngari to Iisa, amma ɓe keɓaay yottaade
mo ngam jama'aare woni no fiilii mo.
20 Nden goɗɗo wi'i mo ko inniiko e
rimdaaɓe makko no ndarii yaasin no
ngiɗi ngi'a mo.
21 Sey o jaabii, o wi'i :
—Inna am e rimdaaɓe am ngoni
nanooɓe e gollirooɓe haala Alla.

Iisa darnii duydi

22 Nyannde gom Iisa e *aahiiɓe mum
naati nder laana, sey o wi'i *aahiiɓe
ɓeen :
—En njolu peta ngaa.
Sey ɓe njoli.
23 Wakkati ɓe njolannoo, sey ɗoyngol
adi mo. Duydi ummii dow peta ngaan,
laana maɓɓe heewi ndiyam faa ka hosi
rufude.

* **8:10 8.10** Esaaya 6.9

24 *Aahiiɓe makko ɓattii mo, pindini mo, mbi'i mo :
—Moodibbo, moodibbo, en maayan !
Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye ɗeen. Ɗum fuu ɗum darii. Peta ngaan fuu waɗi siw.
25 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Toy goonɗinol mooɗon ?
Ɗum haayɗini ɓe. Ɓe kuli, iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, ɗi ɗowtanoo ɗum oo ?

Iisa sawrii laddaaɗo jooɗiiɗo nder annyeeje

26 Iisa he *aahiiɓe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa.
27 Wakkati ɓe njippinoo gorko gom, jeyaaɗo wuro ngoon, mo ginnaaru bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo ɓooydi he ginnaaru nduu faa ndu waɗi o ɓornataako, o eggi nder wuro ngoon o jooɗowi nder annyeeje.
28 Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huuɓi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Iisa, *Ɓii-Alla Toowɗo, ɗume ngiɗaa waɗude kam ? Mi ŋaarake ma, to torram !
29 Ginnaaru nduun no yeenyannoo dow gorko oo kile keewɗe. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juuɗe gorko oo e koyɗe mum ɗe fuu kaɓɓiraama callali, amma omo taya ɗi.
Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jippoo dow gorko oo.
30 O yami mo, o wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
O jaabii, o wi'i :
—Miɗo wi'ee : « Jama'aare ».
Ngam ginnaaji ɗuɗɗi ngoni dow makko.
31 Nden ɗi ŋaarii Iisa to o tilsin ɗi ɗi njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.†
32 Hadde ɗon sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo o acca ɗi njippowo dow girooji ɗiin. Iisa jaɓi, acci ɗi.
33 Ɗi takkiti gorko oon, ɗi njippowi dow girooji ɗiin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde ndeen. Ɗi talliti, ɗi caamowi nder peta ngaan, ɗi njoolii.
34 Wakkati durooɓe girooji ɗiin ngi'ii ɗum, ɓe ndoggi, ɓe kaalanowi himɓe wuro ngoon e himɓe seraaji maggo.
35 Himɓe ɓeen njehi yeewowi ko waɗi. Wakkati ɓe njottinoo to Iisa, ɓe tawi laddanooɗo oon no jooɗii hadde koyɗe makko. Omo holti, hakkillo makko duu no huuɓi. Kulal nanngi ɓe.
36 Warɓe ngi'ii gorko oon kaalanowi himɓe no gorko laddanooɗo oon nyawtiniraa.
37 Himɓe leydi Gerasa fuu ŋaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi ɓe. Iisa naati laana, dilli.
38 Wakkati ɓe ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiiwaa oon, ŋaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyyiti mo, wi'i mo :
39 —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla waɗani ma fuu.
Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa waɗani mo.

Iisa ummintini ɓii-Jayrus, yamɗintini debbo mo tuuni mum tayataa

40 Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jaɓɓii mo, ngam illa ndeen iɓe ndoomi mo.
41 Sey Jayrus, hooreejo *waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, ŋaarii mo o wara wuro mum
42 ngam ɓiyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Ɓii-Jayrus debbo oo duuɓi mum ngaɗaay sappo e ɗiɗi.
Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himɓe no ɓilla mo.
43 Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duuɓi sappo e ɗiɗi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o joginoo fuu, o watti ɗum ngam o sawree, amma neɗɗo fuu waawaay yamɗintinde mo.
44 Debbo oo yuwri Iisa har gaɗa, meemi hunnduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiiyam ɗaam tayi.
45 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Moy meemii kam ?

† **8:31 8.31** Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maayɓe ɓe keɓaay mbuurnam nduumiiɗam ngoni.

Neɗɗo maƀƀe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :
—Moodibbo, himƀe ɗuƀƀe ngatti ma caka. Kamƀe ngoni no ƀille !
46 Nden Iisa wi'i :
—Goɗɗo meemii kam, ngam mi nani baawɗe yuwi nder am.
47 Wakkati debbo oon faamunoo ko kam waawtaa suuɗaade, sey o wari omo hoɗɗa, o diccii yeeso Iisa, o haali yeeso himƀe fuu ko waɗi kam meemi Iisa, e no o yamɗitiri wakkati mum da.
48 Nden Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam !
49 Iisa no caka haala sey goɗɗo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :
—Jayrus, ƀiya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !
50 Wakkati Iisa nanunoo ɗum, sey wi'i Jayrus :
—Taa hulu, goonɗin tan, ƀiya daɗan.
51 Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay neɗɗo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon.
52 Himƀe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i ƀe :
—Ɗume woni bojji ɗii ? O maayaay, o ɗaanii tan.
53 Ɓe njali, jaleeɗe yawaare ngam iƀe anndi ko suka oon maayi.
54 Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :
—Suka, umma !
55 Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, ƀe kokka suka oon ko nyaamata.
56 Ummintinol suka oon haayɗini saarooƀe suka oon sanne. Amma o wi'i ƀe to ƀe kaalan neɗɗo fuu ko waɗi.

9

Iisa lilii lilaaƀe mum sappo e ɗiɗo

1 Iisa noddi *lilaaƀe mum sappo e ɗiɗo ƀeen. O hokki ƀe semmbe e baawɗe riiwude ginnaaji e nyawtude nyawƀe.
2 Nden o lili ƀe, ƀe mbaajoo dow Laamu Alla, ƀe njamɗintina nyawƀe.
3 O wi'i ƀe :
—To neɗɗo mooɗon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggooje ɗiɗi nder jahaangal ngaal.
4 Nder wuro fuu ngo ngarɗon, ƀaade fuu nde njippiɗon nder mum, njooɗee nder mayre sey nyannde ndilloton.
5 Wuro fuu ngo himƀe mum njaƀƀaaki on, nde oɗon mburtoo ngo, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon* ngam ɗum laatanoo ƀe seeda gacce maƀƀe.
6 *Lilaaƀe ƀeen ndilli, iƀe njaha wuro warde wuro, iƀe mbaajoo *Habaru lobbo, iƀe njamɗintina nyawƀe nokku fuu.

Wemmbere Hirudus

7 Wakkati *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no waɗa fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani woƀƀe no mbi'a Yahaaya gaɗoowo *batisma ummitii,
8 woƀƀe no mbi'a Eliya wanngi.† Woƀƀe duu no mbi'a gooto nder annabiiƀe aranƀe ummitii.
9 Amma *Hirudus wi'i :
—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje ɗee fuu no kaalee dow mum oo ?
Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

Iisa nyamnii worƀe ujunaaji joyo

10 Wakkati *lilaaƀe ƀeen ngartunoo, ƀe kaalani Iisa ko kam'en ngaɗi fuu. Nden o ummodi kamƀe tan ngam ƀe pa'a har siire Baytisayda.
11 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo ƀe ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jaƀƀii nde. O waajii nde dow habaru Laamu Alla. O sawri haajaaƀe sawreede duu.
12 Wakkati hiirunoo, *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen ƀattii Iisa, mbi'i mo :
—Ɗo nder ladde ngonɗen. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e daɗɗooji seraaji ɗii, ngam ƀe keƀa to ƀe njippoo e to ƀe nyaami.
13 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Onon e ko'e mooɗon, kokkee ƀe ko ƀe nyaamata !
*Aahiiƀe ƀeen njaabii mo, mbi'i :

* **9:5 9.5** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiƀe ngool no holla ko ƀe njeeyitittaako ƀe ngarta to himƀe ƀee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maƀƀe, baa sollaare wuro ngoon ƀe ngiɗaa ndillididde ɗum. † **9:8 9.8** Yahudankooƀe no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balɗe cakitittooɗe.

—Ko min njogii fuu ɓuraay buuruuje joy e liyyi ɗiɗi. Naa a hiɗaana min coodanowa himɓe ɓee fuu nyaamdu non ?

14 Worɓe tawaaɓe toon tan no ngaɗa worɓe ujunaaji joyo.

Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :

—Njonnee ɓe cefe-cefe, sewre fuu waɗa hano himɓe woygu.

15 Ɓe njonni ɓe cefe-cefe faa neɗɗo maɓɓe fuu heɓi to jooɗii.

16 Iisa hooyi buuruuje joy e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii, yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen e liyyi ɗiin o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddana jama'aare ndeen.

17 Himɓe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddiiɗe ɗeen kawra, ɗe kebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

18 Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiiɓe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami ɓe, wi'i :

—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?

19 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Woɓɓe no mbi'a aan woni Yahaaya gaɗoowo *batisma. Woɓɓe to mum'en, aan woni Eliya. Woɓɓe duu no mbi'a a gooto nder annabiiɓe aranɓe ummitiiɗo.

20 Iisa yami ɓe, wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu mo Alla !

21 Iisa foodi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.

22 Nden o wi'i ɓe :

—No tilsi *Ɓii-Neɗɗo torree sanne. Mawɓe *Yahudankooɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden o ummitoo nyannde tataɓere.

23 O wi'i ɓe, ɓe fuu :

—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam.

24 Ngam giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am, hisinan ki.

25 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ?

26 Miin, *Ɓii-Neɗɗo, caliiɗo kam miin e haalaaji am ɗii fuu yeeso himɓe, mi saloto ɗum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba am e maleykaaɓe mum seniiɓe.

27 Goonga kaalananmi on : Nder tawaaɓe ɗo ɓee hannden, woɓɓe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

28 Balɗe jeetati gaɗa ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko.

29 Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko ndawni tar faa no yelkitoo.

30 Wakkati mum da himɓe ɗiɗo gom, *Muusa e Eliya mbanngi.

31 Ɓe mbanngidi teddungal, iɓe kaalda he Iisa. Ɓe kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.

32 Piyer e yaadiraaɓe mum no ɗaanii ɗoyngol maɓɓe moddi. Ko ɓe pini, sey ɓe ngi'ii teddungal Iisa e worɓe ɗiɗo wonduɓe he makko ɓeen.

33 Wakkati himɓe ɗiɗo ɓeen ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, no woodi ko tawaaɗen ɗo. Accu min nyiɓa hukumuuji tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.

34 Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi ɓe. Luuldere jippiine dow maɓɓe ndee wadi *aahiiɓe ɓeen kuli sanne.

35 Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Ɓiyam mo cuɓiimi. Kettinanee mo !

36 Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan ɓe ngi'ii. *Aahiiɓe ɓeen njogii ko wadi ɗum caka mum'en. Nder balɗe mum walaa mo ɓe kaalani ko ɓe ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaaɗo

37 Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiiɓe mum tato ɓeen

njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jaƀƀii Iisa.
38 Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huuƀi, wi'i :
—Moodibbo, mi ŋaarake ma, yeewanam ƀiyam gorko oo, kanko tan ndimumi.
39 Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguufo waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofa mo.
40 Mi ŋaarake *aahiiƀe maa ndiiwa ndu, amma ƀe keppi.
41 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himƀe jamaanu bondo, ƀe ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Waddu suka maada do !
42 Wakkati suka oon ƀadinoo, sey ginnaaru nduun liƀi mo. Ndu tinni indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti dum bammum.
43 Wonƀe toon ƀeen fuu nanngi kunndule mum'en, baawde Alla mawde haaydini ƀe.
Wakkati Iisa hi'unoo ko golleeji mum dii haaydini jama'aare ndee fuu, sey o wi'i *aahiiƀe makko :
44 —Onon, korkitee noppi mon, kettinodon ko kaalanmi : *Bii-Neddo no jammbetee, wattee nder juude.
45 Amma *aahiiƀe makko paamaay maana haala kaa. Ka laaƀanaay ƀe, iƀe kula duu yamude mo.

Moy ƀuri teddude ?

46 Geddi ummii hakkune *aahiiƀe Iisa dow ƀurdo teddude nder maƀƀe.
47 Iisa no anndi ko woni nder ƀerde maƀƀe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko,
48 o wi'i ƀe :
—Jaƀƀiido cukalel ngel dow innde am, miin jaƀƀii. Jaƀƀiido kam, jaƀƀake lildo kam. Ngam ƀurdo leesude hakkune moodon, kam woni ƀurdo teddude nder moodon.
49 Sey Yahaaya fiirti hunnduko, wi'i :
—Moodibbo, min ngi'ii goddo no riiwa ginnaaji bondi he innde maa. Min kadi mo ngam o wondaa he meeden.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—To kadee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he moodon.

Himƀe leydi Samariya calake jaƀƀaade Iisa

51 Wakkati yeencinol Iisa dow kammu ƀadinoo, Iisa e hoore mum adi anniya yahde *Ursaliima.
52 O lili *lilaaƀe makko ardoo mo. Ɓe ndilli ƀe naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam ƀe ciryanoo Iisa ko haajaa fuu.
53 Amma himƀe wuro ngoon calii jaƀƀaade Iisa ngam ƀe anndi ko *Ursaliima o fa'i.
54 Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo dum, sey ƀe mbi'i :
—Moodibbo, ada hidi min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama ƀe naa ?
55 Iisa yeeyitii ƀe, duki ƀe.
56 Sey ƀe njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

57 Iisa'en no he laawol sey nedɗo gom wi'i mo :
—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.
58 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Junkuuji no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Nedɗo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.
59 Iisa wi'i goddo :
—Tokkam !
Amma nedɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, accu mi mooƀowa baaba am ginan.
60 Sey Iisa wi'i mo :
—Accu maayƀe mooƀa maayƀe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.
61 Goddo wi'i Iisa :
—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.
62 Iisa jaabii nedɗo oo, wi'i :
—Nedɗo fuu dekudo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lilii aahiiƀe mum lasooji tato e sappo e diɗo

1 Gaɗa ekkintinol dow no Iisa tokkirtee,
Iisa suƀii kaden *aahiiƀe lasooji tato e
sappo e ɗiɗo, liliri ɗiɗɗiɗo, ƀe ardoo mo
nder wuro fuu e nokku fuu to o haani
yahde.
2 O wi'i ƀe :
—Ko hettee no ɗuuɗi, hettooƀe
ɗuuɗaa. Ndenne, eelee Jom hetto oon
lilda hettooƀe nder gese mum.
3 Njehee, mi lilii on he himƀe oɗon
nanndi baali hakkune pobbi.
4 To njaaree baafuy. To njaaree albey,
to njaaree mbasu, naa paɗe. Dow laawol,
to on cannodiree he himƀe cannodirol
juungol.
5 Ƀaade nde naatuɗon fuu, cannon
joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo
dow ƀaade ndee. »
6 Nde neɗɗo mo jam non, barke du'aa'u
mooɗon tabbitan he makko. Nde o hanaa
jom jam duu, o heƀataa barke du'aa'u
mooɗon.
7 Njooɗee nder ƀaade nde mbernaɗon.
Ko ƀe kokki on fuu nyaamon, njaron,
ngam no haani golloowo fuu heƀa njobdi
mum. To ngaɗee naata-wurto nder ƀaade
fuu.
8 Wuro ngo naatuɗon nder mum fuu,
nde on njaƀƀaama, ko ngaddanaɗon fuu
nyaamon.
9 Njamɗintinon nyawƀe tawaaƀe toon,
mbi'on ƀe : Laamu Alla ƀadake on.
10 Amma wuro fuu ngo naatuɗon, nde
on njaƀƀaaka nder maggo, njehee nder
laabi maggo, mbi'on :
11 « Min piɗɗii baa sollaare wuro
mooɗon takkinoone he koyɗe amin he
mooɗon. Amma anndee ko Laamu Alla
ƀadake. »
12 Miɗo haalana on : Nyannde
darŋal, kiite wuro ngoon no ƀuran kiite
*Sodooma naawde.
13 O wi'i siire Korasin :
—Korasin, a boni ! Bone saaman dow
maa, aan Baytisayda ! Nder mooɗon Alla
waɗi kujje kaayɗiniiɗe. Ngam nde nii
kaayɗe ɗe Alla waɗunoo nder mooɗon
ɗeen, o waɗinoo ɗe nder Tirus he nder
Sidon, nden tawan wonƀe nder majje
tuubinoo ila. Ƀe ƀoornakeno saakuuji, ƀe
njooɗakeno nder ndooni, ngam hollude
ko ƀe tuubii.
14 Ndenne nyannde darŋal, kiite
mooɗon no ƀuran kiite Tirus e Sidon
naawde.
15 Aan duu Kafarnahum, aɗa miiloo a
townetee faa dow naa ? Too, a leynetee
faa ley toon nder laahara.
16 Iisa wi'i *aahiiƀe mum kaden :
—Kettinaniiɗo on fuu, miin hettinanii.
Caliiɗo on fuu, miin salii. Caliiɗo kam
duu, salake lilɗo kam.
17 *Aahiiƀe lasooji tato e sappo e ɗiɗo
ƀeen njehi, ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :
—Moodibbo, baa ginnaaji bonɗi
wakkati min tilsinii ɗi dow innde maa,
ɗi ɗowtanake min.
18 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder kammu,
no saama hano mayyere.
19 Nanee, mi hokkii on baawɗe yaaƀude
dow bolle, jahe, e jaalaade baawɗe ganyo
fuu. Walaa ko heƀata on.
20 To mbelnee ngam ginnaaji
ɗowtanake on tan, amma mbelnee ngam
inɗe mooɗon mbinndaama nder kammu.
21 Nder wakkati mum, *Ruuhu Ceniiɗo
hebbini Iisa welwelo. Sey o wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow
he ley. A suuɗanii jom'en hakkillo he an-
ndal kujje ɗee fuu, amma a wannginanii
ɗe sukaaƀe famarƀe. Mi yetti *Baaba,
ngam kanyum weli ma.
22 *Baaba am watti huune fuu nder
juuɗe am. Walaa anndudo Ƀiɗɗo oon,
nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa an-
nduɗo *Baabiraawo oon duu nde hanaa
Ƀiɗɗo oon, he mo Ƀiɗɗo oon muuyi
wannginande *Baaba oon.
23 Iisa yeeyitii *aahiiƀe mum haalani ƀe
kamƀe tan, wi'i :
—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii hoore !
24 Ngam miɗo wi'a on, annabiiƀe e
laamiiƀe ɗuƀƀe ngiɗiino ngi'a ko ngi'oton
ɗum, amma ƀe ngi'aay ɗum. Ƀe ngiɗiino
hettinaade ko nanoton ɗum, amma ƀe
nanaay ɗum.

Kippol haala dow ƀii-leydi Samariya lobbo

25 Nyannde gom jannginoowo
*Tawreeta gom ummii faa tunna Iisa. O
wari, o yami Iisa, o wi'i :
—Moodibbo, ɗume kaanumi waɗude
ngam heƀude mbuurnam nduumiiɗam ?

26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume winndaa nder *Tawreeta ? Ɗume njannguɗaa toon ?
27 Sey jannginoowo *Tawreeta oon jaabii, wi'i :
—*Hiɗir Alla Joomiraawo maa he ɓerne maa fuu he yonki maa fuu he semmbe maa fuu he hakkillo maa fuu. Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**
28 Iisa wi'i mo :
—A nootake no wooɗiri. Waɗu non, a wuuran.
29 Amma jannginoowo *Tawreeta oon no hiɗi holla ko kam no woodi goonga, nden wi'i mo :
—Ndenne, moy woni gondo am ?
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—No woodi gorko gom yuwɗo *Ursaliima no yeha Yeriko. Pasotooɓe gom nanngi mo, ɓorti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maayɗo.
31 Ɗum fotodiri *cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaaɗo oon no fukkii, o hammbi mo, o wittii.
32 Noon *Lewinke gom duu wari hi'i mo, hammbi mo, wittii.
33 Ɓii-leydi *Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi teetaaɗo oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene.
34 O ɓadii mo, o sawriri barme makko nebbam e cabiijam, o fiili ɗe. O waɗɗini mo dow baɗɗu makko. Nden o yaari mo jipporde weerɓe gom, o hinnii mo.
35 Jaangoore mum, o itti tammaaje cardi ɗiɗi, o hokki jom weerirde ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbaranɗaa mo ɓuri non, nde mi wartii, mi yoɓete. »
36 Iisa yami jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :
—He giiɗe maa, nder himɓe tato ɓee moy laatii gondo teetaaɗo oon ?
37 Jannginoowo *Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Kolluɗo mo yurmeene oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—Aan duu, yah, waɗoy hano non !

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

38 Iisa e *aahiiɓe mum no nder jahaangal, sey ɓe ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteeɗo Marta weerni ɓe.
39 Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteeɗo Mariyaama. O jooɗii sera koyɗe Iisa, omo hettinoo haala Iisa.
40 Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude ɓe. Golle ɗeen ɗuuɗiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :
—Joomam a hi'aay ko golle ɗuuɗiri kam non ? Minyam accidi kam golleeji ɗii, walaa ko mbi'uɗaa ? Wi'u o ummoo, o wara, o walla kam.
41 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, aɗa tampina hoore maa dow kujje ɗuɗɗe.
42 Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama suɓake ko ɓuri nafude ɗum, walaa teetoowo mo ɗum.

11

Iisa jannginii aahiiɓe mum no ɓe ndu'ortoo

1 Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder *aahiiɓe makko yami mo, wi'i :
—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gaɗoowo *batisma jannginiri aahiiɓe mum.
2 Nden Iisa jaabii, wi'i ɓe :
—Wakkati ndu'otoɗon fuu, mbi'on :
« *Baabiraawo,
innde maa teddinee.
Laamu maa wara.
3 Hoynan min nyaamdu heyunu ndu min
kaajaa nyannde fuu.
4 Yaafana min hakkeeji amin,
ngam minen duu, miɗen njaafoo
waɗanɓe min gacce.
Taa accu min cii'ee. »
5 O wi'i ɓe kaden :
—Se gooto nder mooɗon yehi to giɗo mum caka jemma, wi'i mo : « Giɗo, wuyam buuruuje tati,
6 Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ».

* **10:27 10.27** Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; Lewinkooɓe 19.18

7 Nde giɗo maa oo jaabake ma toon
nder suudu mum, wi'i : « Taa torram,
mi maƀƀi. Miin e sukaaƀe am duu,
min pukkake. Mi waawtaa ummaade mi
hokke goɗɗum. »
8 Miɗo wi'a on, baa nde o ummaaki o
hokki mo ngam o giɗo makko, o ummoto,
o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa
sulnande mo.
9 Miin, miɗo wi'a on :
—Eelee, on keƀan. Tefee, on ngiitan.
Calminee, on omtantee.
10 Ngam eeluɗo fuu heƀan, tefuɗo fuu
hiitan, calminɗo fuu omtantee.
11 Hakkune mooɗon baaba oye hokkata
ƀiyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka
mo mboddi se o eeli linngu ?
12 Naa nee hokka mo yaare nde o yami
woppaane ?
13 Goonga onon, no mbonirɗon nii fuu,
oɗon kokka ƀiƀƀe mooɗon kujje lobbe,
sako Baabii'on gonɗo dow. Omo hokka
eeluɗo mo fuu *Ruuhu Ceniiɗo.

No Iisa riiwirta ginnaaji bonɗi

14 Ginnaaru bondu gom nanngi neɗɗo
gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi
ginnaaru bondu nduu dow neɗɗo oo. Ko
ndu takkiti neɗɗo mo ndu beebi oon, sey
neɗɗo oon fuɗɗi no haala. Ɗum haayɗini
jama'aare ndeen.
15 Nden nder jama'aare ndeen, woƀƀe
tinni no mbi'a :
—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon,
hokki mo baawɗe riiwude ginnaaji ɗiin !
16 Woƀƀe duu ngam cii'oo mo, muuyi o
waɗana ɗum'en alaama kaayɗiniiɗo gom
yuwɗo dow, kolloowo ko Alla lili mo.
17 Amma Iisa no anndi miilooji maƀƀe,
nden o wi'i ƀe :
—Laamu fuu senndi pecce ɗiɗi no
habda hoore mum, sankititto. Wuro fuu
fecciingo duu no sankititto.
18 Nde nii Ibiliisa no habda he hoore
mum, noy laamorde mum darortoo ?
Ngam on mbi'i he baawɗe Be'eljebul ndi-
iwiranmi ginnaaji ɗii.
19 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi gin-
naaji, aahiiƀe mooɗon, ɗume ndiiwirta
ɗi ? Ndenne golleeji maƀƀe he hoore
mum kollata ko on ngalaa goonga !
20 Amma nde nii junngo Alla ndii-
wiranmi ginnaaji, iɗum holla ko Laamu
Alla wari to mooɗon.
21 Gorko jom semmbe nde jogake
takubaahi reeni hoggo mum, njawdi
mum no reenoto.
22 Amma baa nii ko omo fiira ki
gabaare, nde ƀurɗo mo semmbe gom
saami dow makko, teetan ki he makko,
senndida njawdi makko woƀƀe.
23 Iisa wi'i :
—Ndenne mo wondaa he am fuu, no
ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra
duu no cankitoowo.
24 Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo,
ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokku-
uje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu
heƀataa. Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi
soyyoto wuro am to yuwnoomi. »
25 Nde nii ndu wartii, ndu taw-
taa nokkuure ndeen wuuwaama,
moyyinaama.
26 Nden ndu yaha, ndu waddowa gin-
naaji jeɗɗi ƀurɗi ndu bonde gom. Ɗi
naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo
mbuurnam neɗɗo mo ndu wurtinoo nder
mum oon ƀura ɗam arannde ɗam bonde.
27 Wakkati Iisa haalannoo haalaaji ɗii,
sey nder jama'aare ndeen debbo gom
yetti daane wi'i :
—Debbo dimuɗo ma, musini ma, welii
hoore !
28 Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga non. Amma nanooƀe haala
Alla tokka ka, ko'e mum'en ƀuri welde.

Himƀe jamaanu bonɗo oo no tefa alaama

29 Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa
wi'i nde :
—Himƀe jamaanu oo no himƀe bonƀe.
Iƀe ngiɗi ƀe kollee alaama yuwɗo to Alla,
amma walaa alaama mo ƀe kolletee ko
yaari alaama annabi Yunuusa.
30 Ngam non, no Yunuusa laatorani
himƀe Niniwe alaama, hano non duu
*Bii-Neɗɗo laatoranto himƀe jamaanu oo
alaama.
31 Nyannde darŋal, debbo laamiiɗo
leydi hoore huɗo gom ummodoto he
himƀe jamaanu hannden oo. O hiitodo
he maƀƀe, o liƀa ƀe. Debbo oo yuwi faa
to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji

Suleymaanu keewɗi hikmaaku. Haya, ɓurɗo Suleymaanu nii ɗo !
32 Nyannde darŋal, himɓe Niniwe ummodoto he himɓe jamaanu hannden. Ɓe kiitodoo he maɓɓe, ɓe liɓa ɓe, ngam kamɓe, ɓe tuubii wakkati ɓe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ɓurɗo Yunuusa nii ɗo !

Jeyngol ɓanndu

33 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Walaa kuɓɓoowo fitilla dey suuɗa ka naa hippa tummbude dow makka, amma sey nii joomum ɓila ka, ka yaynana naatooɓe.
34 Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde gite maa no mboodi, ɓanndu maa fuu no yaynan. Amma nde ɗe mbooɗaa, ɓanndu maa fuu no niɓɓan.
35 Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool niɓɓu.
36 Nde ɓanndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa seɗɗa, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

Iisa felii Fariisa'en e jannginooɓe Tawreeta

37 Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fuɗɗi no nyaama.
38 Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juuɗe mum, ɗum haayɗini mo.
39 Sey Iisa wi'i mo :
—Onon *Fariisa'en, oɗon lawya gaɗa kore e gaɗa le'e moodon, amma ɓerɗe moodon no keewi golleeji bondi e hidde guyka !
40 Famɗuɓe hakkillo ! Tawte hanaa taguɗo gaɗa oon, kam tagi nder duu naa ?
41 Kokkiree talkaaɓe ɓerɗe laaɓuɗe, nden ko hoddii fuu no laaɓanan on.
42 Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ngam oɗon ittana Alla *jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteeɗi fuu. Amma oɗon njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Ɗum duu woni ko kaanuɗon waɗude, tawee on mboppaay ɗiito duu.
43 Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ! Ngam oɗon ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajordi. Oɗon ngiɗi sanneede cannooje teddude nder luuɓe duu.
44 Bone saaman dow moodon, ngam oɗon nanndi he annyeeje ɗe ngalaa alaama, annyeeje ɗe himɓe njaaɓata dow mum'en anndaay.
45 Sey jannginooɓe *Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i :
—Moodibbo, no ngonɗaa aɗa haalira nii, aɗa ɗon aɗa yenna min, minen duu !
46 Iisa jaabii, wi'i :
—Onon jannginooɓe *Tawreeta duu, bone saaman dow moodon ! Ngam oɗon ndeka donle teddude dow himɓe, amma onon e ko'e moodon, on meemirtaa ɗe baa daane honndu moodon ngam wallude ɓe !
47 Bone saaman dow moodon, ngam on nyiɓi annyeeje annabiiɓe, ɓe maamiraaɓe moodon mbari.
48 He golle ɗee kollirɗon ko golle maamiraaɓe moodon mbelii on. Ngam ɓe mbarii ɓe, onon duu, on nyiɓi annyeeje maɓɓe !
49 Ngam majjum waɗi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde he maɓɓe annabiiɓe e *lilaaɓe. Ɓe mbara woɓɓe maɓɓe, ɓe torra woɓɓe maɓɓe duu. »
50 Ndenne, yiiyam annabiiɓe ndufaaɗam illa fuɗɗorde duuniyaaru, himɓe jamaanu oo no njomnetee ɗam.
51 Goonga kaalananmi on : Illa *Haabiila faa wara he Jakariya baraaɗo hakkune sakkirde e *Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow himɓe jamaanu oo !
52 Bone saaman dow moodon, onon jannginooɓe *Tawreeta ! Ngam on teeti maɓɓitirɗum anndal. On naataay, onon e ko'e moodon, hiɗuɓe naata ɓeen duu, on accaay ɓe naata.
53 Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no tinnana mo sanne. Iɓe yama mo dow kujje ɗuɗɗe.
54 Iɓe tunna mo ngam ɓe keɓa ko ɓe nanngiri mo.

12

Kaanuɗo huleede

1 Himɓe ujunaaji ujunaaji ngari kawri
to Iisa faa no njaaɓodira. Sey Iisa wi'i
*aahiiɓe mum :
—Kakkilee to ngartiree ko'e mooɗon
*Fariisa'en, ngam ɓe munafikiiɓe.
2 Walaa fuu ko suuɗi ko wanngintaake,
walaa sirri duu ndi anndataake.
3 Ko kaaluɗon nder nimre fuu, no
nanetee yaasin laaɓɗo. Kaden duu ko
nyo'uɗon nder cuuɗi ommbiiɗi fuu, no
haaletee yaasin daane toowne.
4 Higiraaɓe am, miɗo haalana on :
—To kulee warooɓe on ngam ko yaari
ɗum walaa fuu ko ɓe mbaawi waɗande
on.
5 Mi haalanan on moy kaanuɗon hu-
lude. Kulee Alla ngam gaɗa maayde
mooɗon kanko woodi baawɗe bugaade
on nder jahannama. Nde goonga, miɗo
wi'a on, kanko kaanuɗon hulude.
6 Pooloy njoyoy connataake tammaaje
ɗiɗi naa ? Amma ɗum fuu waɗataa Alla
yeggita baa gootel nder makkoy.
7 Baa leeɓi ko'e mooɗon fuu no limaaɗi
faa laaɓi. Ndenne, to kulee, ngam oɗon
ɓuri pooloy ɗukkoy koy teddungal.
8 Miɗo wi'a on :
—Miin *Ɓii-Neɗɗo, bi'uɗo no anndi
kam yeeso himɓe, miin duu, mi annditan
joomum yeeso maleykaaɓe Alla.
9 Amma caliiɗo kam yeeso himɓe fuu,
mi saloto ɗum miin duu yeeso ma-
leykaaɓe Alla.
10 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko ɓoni dow
*Ɓii-Neɗɗo, joomum no waawi yaafeede.
Amma ɓonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo
yaafataake.
11 Nde on njaaraama nder *baajorɗi,
yeeso hooreeɓe naa laamiiɓe, to cuulee
dow ko njaabotoɗon, naa ko kaaloton,
12 ngam nder wakkati mum *Ru-
uhu Ceniiɗo anndinan on ko kaanuɗon
haalude.

Kippol haala dow diikuɗo pamɗuɗo hakkillo

13 Nder jama'aare goɗɗo wi'i Iisa :
—Moodibbo, wi'u mawnam sennda
ndonu baabiimin, hokka kam mbaka am.
14 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey aan ! Moy waɗi kam kiito-
tooɗo mooɗon naa ceendoowo njawdi
mooɗon ?
15 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Kakkilee he suuno njawdi, ngam
hanaa njawdi wuurnata neɗɗo, baa nde
tawi o diikuɗo sanne.
16 Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool,
wi'i :
—Diikuɗo gom, gese mum ndimi sanne.
17 Sey omo yama omo yamtinoo hoore
makko, omo wi'a : « Noy ngaɗanmi ?
Ngam mi walaa fuu to mooɓanmi kaɓɓe
am ?
18 Ayyo, nii ngaɗanmi ! Mi fiirtan yeeli
am, mi nyiɓa ɓurɗi manngu gom. Mi
loowa kaɓɓe am e njawdi am fuu.
19 Nden mi wi'a hoore am : Mi heɓi
njawdi mbaawni jogaade kam duuɓi e
duuɓi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi
nana belɗum. »
20 Amma Alla wi'i mo : « A haaŋaama !
Jemma oo da, mi jaɓan yonki maaɗa.
Moy ronata ko kawranɗaa hoore maa
ɗum ? »
21 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ɗum woni ko hewtotoo neɗɗo fuu
hawrani hoore mum njawdi nder du-
uniyaaru, fadde hawrande hoore mum
njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

22 Gaɗa kippol haala dow diikuɗo
ngool, Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Ndenne, miɗo wi'a on : To cu-
ulee ko'e mooɗon nder mbuurnam
mooɗon dow ko nyaamton naa dow ko
ɓornotoɗon.
23 Ngam mbuurnam no ɓuri nyaamdu,
ɓanndu duu no ɓuri koltal.
24 Yeewee gagaaje : Ɗe aawataa, ɗe
kettataa. Ɗe ngalaa tukke, ɗe ngalaa
yeeli, amma Alla no nyamna ɗe. Onon
nee, oɗon ɓuri pooli ɗii teddungal !
25 Moy he mooɗon waawi ɓeydude
nyalooma gooto dow balɗe mum ngam
hoore mum haɓɓake ?
26 Ndenne, nde tawi on mbaawaa
waɗude baa ko ɓuri famɗude ɗum, ɗume
cuulantoɗon dow ko hoddii ?
27 Yeewee no piindiiji ladde mawnirta :
Ɗi ngollataa, ɗi mottataa. Amma miɗo
haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji
mum fuu holtiraay ko foti gootel nder
majji.
28 Nde nii Alla no holtina huɗo tawe-
teeko nder ngesa hannden, tayeteeko

faɗɗee nder hiite jaaŋo, ɗume haɗata mo
holtinde on faa ɓura nii, onon famɗuɓe
goondiinol ?
29 To cuulanee ko nyaamee e ko yaree.
To mbemmbee ko'e mon ngam majjum !
30 Ngam kujje ɗee fuu, tokkuɓe duu-
niyaaru pilotoo. Nde goonga, Baabii'on
no anndi ko oɗon kaajaa ɗum.
31 Amma tefee Laamu Alla, nden Alla
ɓeydanan on kujje ɗee fuu.
32 To kulee, onon sewre famarde, ngam
*Baabiraawo mooɗon no nana belɗum
hokkude on Laamu mum.
33 Connee ko njogiɗon, cakkon.
Ngaɗanee ko'e mon ndesa ka bonataa.
Kawron njawdi dow kammu ndi tim-
mataa, ndi gujjo ɓadataako, mooyu duu
bonnataa.
34 Ngam to njawdi mon woni, toon
ɓerne mon duu wonata.

Siryiiɓe jaɓɓaade joomi ɗum'en

35 —Ciryee, tunndoɗon, kuɓɓon fitil-
laaji mooɗon.
36 Laatee hano gollooɓe siryiiɓe
jaɓɓaade joomi ɗum'en wakkati yuwata
batu. No o yottorii, ɓe omtana mo.
37 Gollooɓe ɓe joomi ɗum'en tawi
ɗaanaaki, mbelii ko'e. Miɗo haalana on
goonga : O tunndoto, o wara o ngollana
ɓe. O rotta, o joɗɗina ɓe nyaama.
38 Nde caka jemma naa nde fajiri non
o warti, welɓe ko'e ngoni ɓe o tawi
ɗaanaaki.
39 Nde nii jom wuro no anndi wakkati
mo gujjo warta, o dooman mo, o haɗa mo
naatude suudu makko.
40 Onon duu, ciryee, to gartol *Bii-
Neɗɗo juhu on.
41 Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, kippol haala ngool, minen
tan ngaɗanɗaa ngol naa himɓe fuu ?
42 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Moy woni golloowo kolniiɗo, jom
hakkillo ? Golloowo mo mawɗo mum
halfini hokka maccuɓe mum gom mbaka
mum'en nyaamdu nder wakkati mo
haani.
43 Belɗo hoore woni golloowo mo
mawɗo mum warti, tawi no waɗa golle
mum.
44 Goonga kaalananmi on : Mawɗo oon
halfinan mo njawdi mum fuu.
45 Amma nde golloowo oon wi'i nder
ɓerne mum mawɗo mum wartilawtaa.
Sey o fuɗɗa fiyude maccuɓe e horɓe
ɓeen. Omo nyaama, omo yara, faa
njaram nannga mo.
46 Too, mawɗo golloowo oo no wartan
nyannde nde o miilaaka. Mawɗo
makko riiwan mo, fiya mo sawru ɓe
ngoondinaay Alla.
47 Golloowo annduɗo ko joomiiɗum
hiɗi, dey siryaaki baafuy, naa gollaay ko
joomiiɗum hiɗi, no fiyetee dorri ɗuɗɗi.
48 Amma golloowo mo anndaa ko
joomiiɗum hiɗi, se waɗi ko foti fiyeede,
no fiyetee dorri seɗɗa. Kokkaaɗo ko
ɗuuɗi, no yamtetee ko ɗuuɗi. Kalfi-
naaɗo ko ɗuuɗi, no yamtetee ko ɓuri
non ɗuudde.

Ceendiigu ŋgam Iisa

49 —Mi wari wattude hiite dow leydi
ndii. Miɗo hari nge huɓɓa !
50 No woodi gaɗol *batisma mo kaan-
umi waɗaneede. Fadde makko waɗeede,
miɗo nder suulaare.
51 Oɗon miila jam ngaddumi nder du-
uniyaaru naa ? Too, hanaa ! Miɗo wi'a
on : Ko ngaddumi woni, ceendiigu.
52 Illa jooni himɓe joyo nder hoggo no
ceedan. Tato kabda he ɗiɗo, ɗiɗo kabda
he tato.
53 *Baaba habdan he ɓiyum gorko,
ɓiɗɗo gorko habdan he bammum. Inna
habdan he ɓiyum debbo, ɓiɗɗo debbo
habdan he innum. Esiyo debbo habdan
he ɓaŋaaɗo mum, ɓaŋaaɗo habdan he
esum debbo.

Noy cenndodirten alamaaji gaɗooji

54 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Nde on ngi'ii ɓalinde har gorgal, dow
ko yaawi on mbi'an ndiyam toɓan. Noon
duu, ɗum laatorto.
55 Se henndu hoore huɗo wifi, on
mbi'an ɗum wulan. Noon duu, ɗum
laatorto.
56 Onon munaafiki'en ! Oɗon mbaawi
senndude alamaaji leydi e kammu, dey
ɗume waɗi on mbaawaa senndude ala-
maaji wakkati oo ?
57 Ɗume waɗi on mbaawaa anndande
ko'e mooɗon ko dartii ?

58 Nde aɗa yaada he kabduɗo maa
yeeso kiite, illa dow laawol tefu potal
he makko. Nde hanaa non, nde on
ngari yeeso kiitotooɗo oon, o wattete nder
juuɗe doomoowo kasu, uddeɗaa.
59 Goonga kaalananmi ma, a wur-
tataako abada nde a yoƒaay ko
tokketeɗaa ɗum faa laaƒa.

13

Tuubude naa halkude

1 Nder wakkati mo Iisa haalannoo
dow no alamaaji gaɗooji cenndodirtee,
himƒe gom ngari kaalani mo ko Pi-
laatus, hooreejo leydi Yahudiya, waɗi
ƒiƒƒe leydi Galili gom mbaraa wakkati ƒe
ngaɗanannoo Alla sadaka. Ko ƒe mbaraa
yiiyeele maƒƒe kawrodiraa he yiiyeele
dabbaaji cakkaaɗi ɗiin.
2 Nden Iisa jaabii ƒe, wi'i :
—Oɗon miila ko ƒiƒƒe Galili torraaƒe
ƒee no ƒuri horiiƒe ƒeen hakke naa ?
3 Too, hanaa. Miɗo haalana on nde on
tuubaay, onon duu on kalketee.
4 Oɗon miccitoo he ƒiƒƒe Galili sappo
e njeetato, ƒe suudu Silowam toownu
saamunoo dow mum'en faa maayi ƒeen,
oɗon miila ko kamƒe ƒuri himƒe *Ursali-
ima fuu waɗude hakke naa ?
5 Miɗo haalana on nde on tuubaay,
onon duu on kalketee.
6 Nden Iisa waɗani ƒe kippol haala
ngool, wi'i :
—Neɗɗo gom no woodunoo ibbi nder
ngesa mum. Nyannde gom o wari faa
o teƒa ki, amma o tawaay ƒinngel baa
gootel he makki.
7 Sey o wi'i kakkiliiɗo ngesa ngaan :
« Ndaa, duuƒi tati nii ko hitaane fuu
miɗo wara faa mi teƒa ibbi kii, amma
mi tawtaa ƒinngel baa gootel he makki.
Soppu ki ! Nde walaa ko ki nafirta, ɗume
ki waranta en nokkuure ndee fuu. »
8 Nden kakkiliiɗo ngesa ngaan wi'i mo :
« Mawɗo am, accu ki hikka tan. Mi wasan
senngooji makki fuu, mi watta birgiiri.
9 Tawte ki riman mawuuri. Nde ki
rimaay, a waɗan ki soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

10 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa no
darii no waajoo nder *waajordu gom.
11 Debbo gom mo ladde larɗini no tawa
nder mayru. Duuƒi sappo e jeetati ko
debbo oo no turii faa waawtaa dartaade
he hoore mum sam.
12 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, noddi
mo, wi'i :
—Banndam debbo, a daɗii he nyaw
maa.
13 Iisa deki juuɗe mum dow makko.
Wakkati mum da, o dartii, omo teddina
Alla.
14 Amma hooreejo *waajordu nduun
nanaay belɗum majjum baa seɗɗa. Nden
o wi'i himƒe ƒeen :
—Balɗe jeegom kokkaɗen ngam gol-
lude. Nder balɗe ɗeen kaanuɗon warde
ngam yamɗintineede, amma hanaa nder
*nyalaane fowteteene.
15 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Munaafiki'en. Nder *nyalaane fowte-
teene hanaa neɗɗo mooɗon fuu no fiirta
ngaari mum naa dakiya mum e tiggere,
yarnowa.
16 Debbo oo no taanu *Ibrahim, mo
Ibiliisa haƒƒiri duuƒi sappo e jeetati. O
haanaa soptineede nder *nyalaane fowte-
teene naa ?
17 Wakkati Iisa haalunoo haala kaa,
sey wayƒe makko fuu keewi semteene.
Amma kujje kaayɗiniiɗe ɗe o waɗi ɗeen
mbeli jama'aare ndeen fuu.

Misaali dow laamu Alla

18 Nden Iisa wi'i kaden :
—He ɗume Laamu Alla nanndi ? Ɗume
nanndiniranmi ngu ?
19 Laamu Alla no nanndi he wabbere
mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi nder
koogol mum. Nde fuɗi, nde laatii lekki
faa pooli no nyiƒa cuuɗi dow makki.
20 Iisa wi'i kaden :
—Ɗume nanndiniranmi Laamu Alla ?
21 Ingu nanndi he yuufinirɗum ɗum
debbo watti nder muddiiji conndi alkama
tati mawɗi, budi faa ɗum fuu ɗum yuufi.

Dammbugal paaɗungal

22 Iisa no fa'i *Ursaliima. Omo tokka ci'e
e gure tawaaɗe dow laawol makko, omo
waajoo.
23 Sey goɗɗo yamii ƒe, wi'i :
—Moodibbo, himƒe seɗɗa tan hisintee
naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :

24 —Ndurwee heɓa naatiron dammbugal paaɗungal. Miɗo wi'a on : Ɗuɓɓe tefan naatude, keppa.
25 Ngam wakkati waran mo jom ɓaade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroriɗon yaasin, oɗon calmina fuu, oɗon mbi'a : « Moodibbo ! Omtan min. » Jom ɓaade ndeen wi'an on : « Mi anndaa to njeyaɗon ! »
26 Nden, puɗɗon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. »
27 Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njeyaɗon. Mboɗɗee kam, onon waɗooɓe ko boni. »
28 Wakkati ngi'uɗon *Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiiɓe fuu nder Laamu Alla, onon duu oɗon ndiiwee, oɗon adee oɗon paɗɗee yaasin wakkati mum non mboyoton, oɗon ŋeryodira nyiiye.
29 Himɓe yuwan lettugal e gorgal, soɓɓirde e hoore huɗo, ngara njooɗoo nyaamda nder Laamu Alla.
30 Nder wakkati oo non, ardiiɓe ɓeen keedata gaɗa, gaɗaaɓe ɓeen duu laatoo ardiiɓe.

Iisa yurmake himɓe Ursaliima

31 Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey *Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :
—Dillu, woɗɗa ɗo, ngam laamiiɗo *Hirudus no hiɗi ware.
32 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaaŋo mi riiwan laɗɗe, mi nyawtan nyawɓe. Faɓɓi-jaaŋo timminanmi golle am fuu.
33 Amma no tilsi mi waɗa golle hannden, jaaŋo e faɓɓi-jaaŋo, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa *Ursaliima.
34 Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huɓeere warude annabiiɓe. A waririi *lilaaɓe he maaɗa kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawrude ɓiɓɓe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jaɓaay.
35 Joonin ɓaade mooɗon, kam nii no ɗon no woppee. Neɗɗo fuu jooɗotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.

Miɗo wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !**

14

Yamɗintinol jom ɓuddi gom

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati ɓaade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnooɓe nder ɓaade ndeen no kora mo yeewa ko o watta.
2 Gorko mo ɓanndu mum ɓuuti gom, no darii yeeso makko.
3 Sey Iisa yami jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en gom, wi'i :
—Yamɗintinde neɗɗo nder *nyalaane fowteteene, no hegii naa hegaaki ?
4 Amma ɓe nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom ɓuddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli.
5 Iisa wi'i ɓe kaden :
—Moy he mooɗon, ɓiyum naa ngaari mum saamata nder ɓunndu heppa wurtinde ɗum law law, baa nde tawi ɗum waɗaanaa nder *nyalaane fowteteene ?
6 Ɓe keppi jaabaade mo kaden.

Laatee leynuɓe ko'e

7 Wakkati Iisa hi'unoo noddaaɓe ɓeen fuu ngari, neɗɗo maɓɓe fuu no suɓo jooɗorɗe ɓurɗe teddude. Sey o fillanii ɓe taariihi oo, o wi'i :
8 —Nde nii a noddaama batu, taa jooɗa dow jooɗorgal ɓurngal teddude. Tawte ɓurɗo ma teddude gom waran,
9 nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neɗɗo oo jooɗorgal ngaal ! » Cemtaa njooɗowoɗaa dow jooɗorgal ɓurngal leesude gom.
10 —Amma nde nii a noddaama batu, jooɗowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooɗa dow ! » Ɗum laatane teddungal yeeso noddaaɓe-ngari ɓeen fuu.
11 Ngam yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.
12 Nden o wi'i jom ɓaade, nodduɗo mo oon :
—Nde aɗa nodda himɓe bottaari naa hiraane, taa noddu higiraaɓe maa, naa

* **13:35 13.35** Jabuura 118.26

banndiraaɓe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraaɓe maa riikuɓe tan. Ngam nde ɓe nodditii ma, ɗum laatotoo njobdi maa.
13 Nde a waɗi batu, noddu talkaaɓe, bonnguuɓe, layooɓe e wumɓe.
14 A welan hoore, ngam ɓe ngalaa ko ɓe njoɓire. A heɓan duu baraaje nyannde ummitaaki dartiiɓe.

Kippol haala dow batu manngu

15 Wakkati gooto nder nyaamdooɓe he Iisa ɓeen nanunoo ko Iisa wi'i jom ɓaade ndeen, sey o wi'i Iisa :
—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.
16 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Gorko gom waɗi batu manngu, noddi himɓe ɗuɓɓe.
17 Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaaɓe-ngara ɓeen, siri batu oon fuu gasi.
18 Sey gooto gooto, ɓe ngaɗi ko eelude mo o accana ɗum'en hakke, o yaafoo ɓe. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi ŋaarake ma, yaafam. »
19 Ɗiɗaɓo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demirɗe joy. Miɗo hiɗi sii'aade ɗi, mi ŋaarake ma, yaafam. »
20 Tataɓo oon wi'i kam duu : « Ɓooyaay ko ɓaŋumi, ndenne mi heɓataa wari. »
21 Wakkati golloowo oon warti, haalani mawɗo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon ɓerni, wi'i mo : « Yawɗa yah dow laabi mawɗi nder wuro ngoo e nder nokku-uje to himɓe kawrata, noddaana kam talkaaɓe, bonnguuɓe, wumɓe e layooɓe. »
22 Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi waɗi ko mbi'uɗaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddii. »
23 Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawɗi e pamari. Mo keɓuɗaa fuu, tilsina ɗum wara naata, ngam suudu am nduu heewa.
24 Nde goonga miɗo wi'a on : Baa gooto nder ɓe noddunoomi ɓee meeɗataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo Iisa

25 Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he Iisa, sey Iisa yeeyitii ɓe, wi'i :
26 —Neɗɗo fuu hiɗi tokki kam, nde mi ɓuranaay ɗum : Innum naa bammum, deekum naa sukaaɓe mum, mawniraaɓe mum naa minyiraaɓe mum, nde mi ɓuranaa ɗum hoore mum. Too, joomum waawtaa laataade aahiijo am.
27 Neɗɗo fuu mo wakkaaki *leggal mum bardugal tokki kam, waawtaa laataade aahiijo am.
28 Ngam nde hakkune mooɗon no tawa giɗɗo nyiɓa suudu toownu, hanaa sey nde joomum jooɗake ginan, hiiso ko ndu nyaamata ɗum, yeewa nde no jogii ko huumnata ndu naa.
29 Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa hantude ndu. Gi'uɗo ndu fuu no yawoto mo,
30 wi'a : « Yeewee neɗɗo oo. O fuɗɗi nyiɓude, o heppi humnude. »
31 Naa, nde laamiiɗo no jogii soogeeji ujunaaji sappo, nde adi niiya honoyde laamiiɗo gooduɗo soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey nde o jooɗake o miiloo goonga fuu omo woodi semmbe jaalaade worɓe ujunaaji laso ɓeen, naa o walaa ?
32 Nde o waawtaa, o waɗan lilaaɓe kaalanowa ɓe illa iɓe mboɗɗii, ngam laawol jam waɗa hakkune maɓɓe.
33 Hano non duu, neɗɗo mooɗon fuu waawtaa laataade aahiijo am nde wop-paay ko jogii fuu.
34 Lamɗam no woodi, amma nde ɗam lamsataa, ɗume lamsinta ɗam kaden ?
35 Walaa fuu ko ɗam waawata nafude nder leydi, naa nder birgiiri. Ɗam buge-tee yaasin.
Jom nowru nanooru fuu, nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjungu

1 Nyannde gom *jaɓooɓe janngal he waɗooɓe hakke gom ngari to Iisa ngam kettinoo waaju makko.
2 Sey *Fariisa'en e janngin oo ɓe *Tawreeta tinni no nguuntoo hakkune mum'en, no mbi'a :
—Neɗɗo oo no jaɓɓo waɗooɓe hakke, omo nyaamda he maɓɓe !

3 Nden Iisa waɗani ɓe kippol haala
ngool, wi'i :
4 —Nde gooto nder mooɗon no woodi
baali hemre, sey ngootu majjaa. O accan
baali hemre go'o walaa ɗiin ndura, o
tefowa majjungu nguun faa o hiita ngu.
5 Nde o hiitii ngu, o heewa welwelo,
nden o wakkoo ngu, o yaara wuro.
6 O hawra higiraaɓe e wonndiraaɓe
makko fuu, o wi'a ɓe : « Accee mbelnen
ngam mi hiitii mbaalu am majjunoongu
nguun. »
7 Miɗo haalana on : Non welwelo duu
waɗirta dow kammu nde nii gaɗoowo
hakke gooto tuubii. Welwelo gaɗoowo
dow ngoon ɓuran welwelo dartiiɓe
hemre go'o walaa, ɓe kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

8 —Misaali wi'ee joonin debbo gom nii
no woodi tammaaje cardi sappo, dey
gootal majjoraa mo. Hanaa o huɓɓan
fitilla, o wuuwa suudu makko, o tefira
ngal hakkillo faa nde o hiitii ngal naa ?
9 Nde o hiiti tammal ngal, o hawran
higiraaɓe makko rewɓe e wonndiraaɓe
makko rewɓe, o wi'a ɓe : « Accee
mbelnen ngam mi hiitii tammal am majjunoongal. »
10 Too, hano non welwelo laatoranto
maleykaaɓe Alla, nde nii gaɗoowo hakke
gooto tuubii.

Kippol haala dow ɓiɗɗo majjuɗo

11 Iisa wi'i kaden :
—Gorko gom no woodunoo ɓiɓɓe
worɓe ɗiɗo.
12 Nyannde gom minyiyo oon wi'i baaba
mum : « Baaba, hokkam mbaka am nder
ndonu amin. » Sey baaba oon senndi
njawdi mum hakkune ɓiɓɓe ɓeen.
13 Balɗe seɗɗa gaɗa mum, minyiyo
oon hawri ko jogii fuu, dilli, yehi leydi
mboɗɗuni gom. O tokkitii fijirde faa o
bonni njawdi makko fuu.
14 Wakkati o timminnoo ndi ndeen, rafo
manngo gom waɗi nder leydi ndiin. Sey
o fuɗɗi naatude nder rafi.
15 O yehi o takkowi he ɓii-leydi ndiin
gom. Ɓii-leydi ndiin, yaari mo nder gese
mum, o durowa girooji mum.
16 O rafaa faa omo tefa nyaamude
nyaamdu girooji ɗiin, amma walaa
kokkuɗo mo ndu.
17 Sey ɓerne makko warti he wuro, o
wi'i hoore makko : « Gollooɓe baaba am
no nyaama faa hodda, amma joonin, miin
nii ɗo, miɗo maayda rafo.
18 Mi ummoto non, mi hoota hoggo
baaba am mi wi'a mo : Baaba, mi waɗi
hakke yeeso Alla. Mi waɗi hakke to
maaɗa.
19 Mi fotaay baa wi'eede ɓiya. Joonin
adan hano golloowo maa ! »
20 Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.

Illa to woɗɗi, baabiiko holliri mo, nani
yurmeene makko sanne. Nden doggi,
wunndowii mo.
21 Sey o wi'i baabiiko : « Baaba, mi
waɗi hakke yeeso Alla. Mi waɗi hakke
to maaɗa. Mi fotaay baa wi'eede ɓiya. »
22 Nden baaba oon wi'i maccuɓe mum
gom : « Njehee law, ngaddowee jabbaare
ɓurne wooɗude, ɓornon mo. Ngattanon
mo hootande he honndu makko, ɓornon
mo paɗe.
23 Ngaddon ngaari payni, kirson, nyaamen, mbelnen.
24 Ngam ɓiyam mo miilunoomi maayi
oo no wuuri. Ɓiyam majjunooɗo oo
hiitaama. » Nden ɓe puɗɗi welnude.
Amma wakkati ɓe mbelnannoo ndeen,
mawniraawo oon no gese.

25 Mawniraawo oon ummii gese no
warta. Wakkati ɓadinoo, sey nani bawɗi
e bomi no ngaɗa nder ɓaade mum'en.
26 O noddi golloowo maɓɓe gom, o yami
ko woni no waɗa.
27 Oon jaabii mo wi'i : « Minya warti
jam. Baaba maa hirsani mo ngaari payni.
»
28 Sey mawniraawo oon ɓerni, salii
naatude ɓaade ndeen. Baabiiko wurtii,
sawrini mo o naata.
29 Nden o wi'i baabiiko : « Ndaa, mi
gollanii ma duuɓi he duuɓi, baa nde
worre mi salaaki tilsinooje maa. Baa nde
worre a hokkaay kam damngel, miin e
higiraaɓe am, min mbelna.
30 Amma ɓiya oo, nyaamuɗo njawdi
maa fuu, he rewɓe fijooɓe, warta dey
kirsanaa ɗum ngaari payni ndii. »

31 Sey baabiiko jaabii mo, wi'i : « Ɓinngel am, enen ngondi wakkati fuu, ko njeymi fuu, aan jeyii ɗum.
32 Minya mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Minya majjunooɗo oo hiitaama. Ndenne, no haani ngaɗen batu, mbelnen. »

16

Kippol haala dow kawjotooɗo yoyuɗo

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Diikuɗo gom no woodi kawjotooɗo njawdi mum gom. O haalanaama ko kawjotooɗo njawdi makko oo, no ɗon no bonna njawdi makko.
2 Nden nyannde gom o noddi mo, o wi'i : « Ɗume woni ko nanumi no fillee dow maa ɗum ? War, kiisoɗen ko kalfinmaami, ngam a hawjataako njawdi am kaden. »
3 Sey kawjotooɗo njawdi oon wi'i hoore mum : « Noy ngaɗanmi ? Ngam mawɗo am ittan kam golle. Mi walaa semmbe remude, miɗo semta fiyude mbara.
4 Ahaa ! Miɗo anndi no ngaɗanmi ko nde mi ittaama golle, mi heɓa jaɓɓiiɓe kam nder kowle mum'en. »
5 Nden ɓe mawɗo makko tokkata nyamaane ɓeen, o noddi ɗum'en gooto gooto. Arano oon o wi'i ɗum : « Foti mawɗo am tokkete ? »
6 Oon wi'i mo : « Bidooji nebbam hemre tokketeemi. » Nden kawjotooɗo oon wi'i mo : « Hooyu dewtere maa nyamaane, jooɗa law, mbinndaa woygu. »
7 Ɗiɗaɓo oon o wi'i ɗum : « Aan nee, foti tokketeɗaa ? » Oon jaabii mo wi'i : « Saakuuji alkama keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu : « Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »
8 Yoye kawjiiɗo njawdi ɗee ngaɗi gorko diikuɗo oon mani mo. Mi hokkii on misaali oo non ngam paamon ko himɓe duuniyaaru no ɓurdi yoye hakkune mum'en dina himɓe jeyngol.
9 Miin, miɗo wi'a on : Ngolliree njawdi duuniyaaru heɓa keɓon higiraaɓe ngam nde njawdi ndiin re'i njaɓɓeɗon nder wuro Alla ngo faa abada abadin.
10 Kolluɗo aadilaaku nder kujje pamare, hollan aadilaaku nder kujje mawɗe. Kolluɗo jammbi nder kujje pamare, hollan jammbi nder kujje mawɗe duu.
11 Ndenne, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy halfinta on njawdi ngooŋaari ?
12 Kaden duu, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi jananndi, moy hokkata on ko njeyɗon ?
13 Golloowo fuu waawtaa gollande mawɓe ɗiɗo, ngam joomum wanyan gooto, hiɗaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.
14 Wakkati *Fariisa'en, suunaaɓe ceede ɓeen nanunoo ɗum, ɓe njaltinii mo.
15 Sey o wi'i ɓe :
—Onon, oɗon ngiɗi laataade dartiiɓe yeeso himɓe, amma Alla no anndii ɓerɗe mooɗon. Ngam ko himɓe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko harminii yeeso Alla.
16 *Tawreeta e dewte annabiiɓe ngoni no ndawrana himɓe faa yottii he garki Yahaaya. Amma Yahaaya gaɗoowo *batisma wari, *Habaru lobbo filla dow Laamu Alla no waajee. Neɗɗo fuu no durwa naata nder maggu.
17 Taggol kammu e leydi no ɓuri hoyde dina ittude toɓɓel gootel nder *Tawreeta.
18 Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi goɗɗo, yeeni. Kaden duu ɓaŋuɗo debbo ceeraaɗo, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikuɗo e Laajaru

19 —Waɗiino gorko diikuɗo gom, ɓornotooɗo kolte lobbe, caadiiɗe sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo.
20 Laajaru, no talka. Ɓanndu makko fuu no ɓuuye. Wakkati fuu omo waddee omo fukkinee dammbugal ɓaade diikuɗo oo.
21 O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikuɗo oon, saami dow leydi. Dawaaɗi duu no ngara no metta ɓuuye makko.
22 Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaaɓe njaari mo to *Ibrahim. Diikuɗo oon duu maayi, ufaa.

23 Omo torroo sanne laahara, sey o
ɓanti hoore makko, o holliri *Ibrahim to
woɗɗi, Laajaru no hadde mum.
24 Sey diikuɗo oon huuɓi, wi'i : « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am *Ibrahim, yurmam. Lilu Laajaru suuwa kollel mum seɗɗa nder ndiyam, o wara o simtina dow ɗemngal am, mi feewa. »
25 Nden *Ibrahim jaabii mo, wi'i : « Ɓinngel am, miccita a heɓiino kujje lobbe nder mbuurnam maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o heɓan jam, aan duu torroɗaa.
26 Gaɗa mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he mooɗon. Ka wattaama ngam hiɗuɓe ummaade to amin, njeha to mooɗon naa hiɗuɓe yuwde to mooɗon ngara to amin, keppa yahde. »
27 Nden diikuɗo oon wi'i mo : « Ndenne maama am, mi ŋaarake ma, lilu Laajaru nder hoggo baaba am,
28 ngam miɗo woodi banndiraaɓe worɓe joyo toon, o famtina ɓe, ngam to ɓe ngaru kamɓe duu nder nokkuure heewne torra ndee. »
29 Nden *Ibrahim wi'i mo : « Iɓe njogii *Tawreeta Muusa e dewte annabiiɓe, accu ɓe kettinoo ko ɗe mbi'ataa. »
30 Sey o jaabii *Ibrahim, o wi'i : « Yaa *Ibrahim ! Hettinaade dewte ɗee tan heyataa. Amma nde goɗɗo ummitake yehi to maɓɓe haalani ɓe, ɓe tuuban. »
31 Nden *Ibrahim wi'i mo : « Nde nii hettinaade haalaaji *Muusa e annabiiɓe heyaay ɓe tuuba, too, baa nde goɗɗo ummitii yehi to maɓɓe, ɓe ngoondintaa. »

17

Jaafol, goondinol e hoolaare

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Sikka walaa no woodi ko tutotoo himɓe ngaɗa hakke. Amma bone saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili majjum.
2 Kaaya mannga haɓɓee he daane joomum, faɗɗee nder maayo, no ɓuri hoyande joomum, dina waɗude gooto nder cukaloy koy waɗa hakke.
3 Ndenne, kakkilee e ko'e mooɗon.
Nde banndiraawo maa waɗanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii, njaafoɗaa mo.
4 Nde o waɗanii ma hakke kile jeɗɗi nder nyalooma, nde o wari to maa kile jeɗɗi omo tuubane, yaafa mo.
5 Sey *lilaaɓe ɓeen mbi'i Iisa :
—Ɓeydu goondinol amin.
6 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Nde goondinol mooɗon no famɗi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii ɗoofo, sinngowoo nder maayo, ki ɗowtanto on.
7 Nder mooɗon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa : « Yaawnu war nyaamu » ?
8 Hanaa sey joomum wi'a mo : « War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu » ?
9 Oɗon miila o yettan golloowo oon ngam waɗi ko haani waɗude naa ?
10 Hanaa. Onon duu, nde on ngaɗi huune fuu ko kaanuɗon waɗude, sey mbi'on ko'e mooɗon : « Min maccuɓe tan. Min ngaɗi ko min kaani waɗude. »

Yamɗintinol seppinɓe sappo

11 Wakkati Iisa yehannoo *Ursaliima, o tokki hakkune leydi *Samariya e leydi Galili.
12 No o naatiri wuro gom, non worɓe seppinɓe sappo gom ngari potti he makko. Ɓe ndarii to toowti,
13 ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—Iisa, Moodibbo, yurma min !
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɓe, sey o wi'i ɓe :
—Njehee, kollowee ɓalli mooɗon *cakkanooɓe Alla.
Wakkati ɓe njehannoo, iɓe dow laawol, sey ɓe njamɗiti.
15 Gooto maɓɓe, wakkati hi'unoo kam yamɗiti, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne.
16 O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no ɓii-leydi *Samariya.
17 Iisa fiirti hunnduko, wi'i :
—Tawte hanaa sappo ɓeen fuu njamɗintinaa ? Toy njeenayo ɓeen nee ngoni ?
18 Koɗo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa ?
19 Nden Iisa wi'i gorko oon :

—Umma dillu, ngam goondinol maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

20 *Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii :
—Wakkati oye Laamu Alla warta ?
Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta.
21 Nedɗo fuu waawaa wi'i ingu ɗoo naa ingu too, ngam Laamu Alla no hakkune moodon.
22 Sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Wakkati waran mo ngidɗon hi'ude *Bii-Nedɗo baa nii nyalooma gooto non, amma on ngi'ataa mo.
23 On mbi'etee : « Ndaa omo ɗo ! » naa « Ndaa omo too ! » Amma to njehee, to ndoggiree toon.
24 Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non *Bii-Nedɗo lattoo nyannde gartol mum.
25 Amma no tilsi o torree sanne ginan, himɓe jamaanu oo caloo mo.
26 Hano nii no ɗum wadirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non ɗum wadan nder baldɗe ɗe *Bii-Nedɗo wartoyta.
27 Himɓe no nyaama, no njara, no ɓaŋa, no ɓaŋee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki ɓe, ɓe fuu.
28 Iri majjum duu wadiino nder jamaanu Luutu. Himɓe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyiɓa.
29 Amma wakkati Luutu wurtinoo *Sodooma, Alla toɓini nordɗe hiite e sinaadar dow maggo. O halki ɓe, ɓe fuu.
30 Non duu ɗum wadirta nyannde *Bii-Nedɗo wanngata.
31 Nyannde mum, tawaaɗo dow suudu, nde tawi are mum no nder suudu, to jippoo wi'a hooyan ɗe. Tawaaɗo ngesa, to wi'u hootan wuro.
32 Miccitee ko hewti dee-Luutu.
33 Tefuɗo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma mursuɗo ki, hisinan ki.
34 Miɗo haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himɓe ɗiɗo fukkiiɓe dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee.
35 Rewɓe ɗiɗo wonɓe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto accee. [
36 Worɓe ɗiɗo wonɓe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]*
37 Nden *aahiiɓe ɓeen yami mo, mbi'i :
—Moodibbo, toy ɗum waɗata ?
O jaabii ɓe, o wi'i :
—To canngu woni, ɗon jigaaje kawrata.

18

Kippol haala dow tittinkinaaku nder du'aa'u

1 Iisa waɗani *aahiiɓe mum kippol haala ngool ngam hollude ɓe ko no haani ɓe tittinkinoo nder waɗude du'aa'u, to ɓe comu waɗude du'aa'u.
2 O wi'i ɓe :
—Wuro gom woodi kiitotooɗo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o semtataa.
3 Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngoon. Wakkati fuu omo wara to kiitotooɗo oon, omo wi'a mo : « Hiita hakkune am, miin he kabduɗo am. »
4 Kiitotooɗo oon ɓooyi no saloo kiite ɗeen. Ko sakitii sey o wi'i hoore makko : « Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu.
5 Debbo oo tampinii kam. Mi hiitoto hakkune maɓɓe ngam to o war omo fusana kam noppi wakkati fuu. »
6 Iisa wi'i ɓe kaden :
—On nani naa ko kiitotooɗo bonɗo oon wi'i !
7 He giiɗe mooɗon, Alla ittataa hakke suɓaaɓe mum, woyooɓe jemma e nyalooma no eela ɗum ɓee fuu naa ? O jaabataako law law bojji maɓɓe naa ?
8 Miɗo wi'a on : O jaaboto ɗi dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni nde *Bii-Nedɗo wartowi, tawan goondinɓe nder duuniyaaru naa ?

Kippol haala dow Farisaajo e jaɓoowo janngal

9 No woodi daarooɓe ko'e mum'en no dartiiɓe, iɓe njawoo woɓɓe duu. Daliila himɓe ɓee wadi Iisa wadi kippol haala ngool, wi'i ɓe :

* **17:36 17.36** Aaya 36 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

10 —Worɓe ɗiɗo naati *Juulirde mawne
faa ndu'oo. Gooto no *Fariisaajo, ooto
duu no jaɓoowo janngal.
11 Fariisaajo oon darii no du'oo nder
ɓerne mum no wi'a : « Alla, mi yettii ma
ngam mi laataaki iri himɓe gom, misaali
ir wuyɓe, bonɓe, yeenooɓe. Mi yettii ma
ko mi laataaki hano jaɓoowo janngal oo
duu.
12 Jeɗɗiire fuu miɗo suumo kile ɗiɗi,
miɗo itta *jakka dow ko keɓumi fuu. »
13 Jaɓoowo janngal oon no darii to
toowti, suusaay baa tiggitaade kammu,
nani semteene, no wi'a : « Yaa Alla !
Yurmam, mi gaɗoowo hakke. »
14 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Miɗo wi'a on, jaɓoowo janngal
oon hooti wuro mum, hakkeeji makko
njaafaama. Amma Fariisaajo oon
hakkeeji mum njaafaaka. Miɗo wi'a on
yettuɗo hoore mum dow, no leesintee.
Leesinɗo hoore mum, no yettetee.

Iisa du'anake cukaloy

15 Nyannde gom himɓe ngaddi cukaloy
mum'en keccoy gom to Iisa, ngam o
yowa juuɗe dow makkoy. Amma wakkati
*aahiiɓe makko ngi'unoo ɗum, ɓe nduki
ɓe.
16 Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To
kaɗee koy, ngam nannduɓe he makkoy
njeyaa nder Laamu Alla.
17 Goonga kaalananmi on, mo
jaɓɓoraaki Laamu Alla hano no cukalel
ngel jaɓɓoraa nii, joomum naatataa nder
maggu.

Kollitol gorko diikuɗo gom

18 Hooreejo *Yahudankooɓe gom yamii
Iisa, wi'i :
—Moodibbo lobbo, ɗume kaanumi
waɗude ngam heɓude mbuurnam ndu-
umiiɗam ?
19 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa kam lobbo ?
Lobbo fuu walaa sey Alla.
20 Aɗa anndi ko tilsinooje *Tawreeta
mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki goɗɗo, to
wujju, to seedana fewre. Teddin inna maa
e bammaa.**

21 Sey hooreejo *Yahudankooɓe oon
jaabii Iisa, wi'i :
—Miɗo tokki kujje ɗee fuu illa nder
cukaaku am.
22 Wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i mo :
—Huune worre tan hoddanii ma. Son-
noy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaɓe, a
heɓan baraaje dow. Nden, ngaraa tokkaa
kam.
23 Hooreejo *Yahudankooɓe oon no
diikuɗo mawɗo. Wakkati o nanunoo
haalaaji ɗii, o ɓalinii tik, o dillidi mettor-
gal ɓerne.
24 Sey Iisa yeewi mo, wi'i :
—Naatol riikuɓe nder Laamu Alla no
tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngolooba nder wudde
battal no ɓuri hoyde dina naatol diikuɗo
nder Laamu Alla !
26 Hettinaniiɓe mo mbi'ii :
—Ndenne, moy hisataa ?
27 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ko heppori ɓii-aadama hepportaa
Alla.
28 Piyer jaabii, wi'i :
—Minen, min mboppi ko min njogii fuu,
min tokkii ma !
29 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga, accuɗo
wuro mum, naa deekum, naa rimdaaɓe
mum, naa saarooɓe mum, naa sukaaɓe
mum ngam Laamu Alla,
30 no heɓan ko ɓuri ɗum kile ɗuɗɗe
nder wakkati mo ngonɗen nder mum
jooni. Joomum no heɓan duu mbuurnam
nduumiiɗam nder wakkati garoowo oon.

Iisa wannginii kaden maayde mum e ummitaaki mum

31 Iisa henni *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen
senngo, wi'i ɓe :
—Kettinee, eɗen ɗon eɗen njaha *Ur-
saliima. Toon ko annabiiɓe mbinndunoo
dow *Bii-Neɗɗo fuu, huuɓata.
32 Ngam o wattetee nder juuɗe ɓe
kanaa *Yahudankooɓe, ɓe njawoo mo, ɓe
njenna mo, ɓe tutta dow makko,
33 ɓe piya mo dorri, ɓe mbara mo.
Amma nyalaane tataɓere mum o ummi-
tittoo.
34 Amma *aahiiɓe ɓeen paamaay haala
kaa sam. Maana makka suuɗanake ɓe,

* **18:20 18.20** Burtaaki 20.12-16

ngam majjum wadi ɓe paamaay ko o hidi wi'ude ɓe.

Bumtinol nedɗo gom

35 Wakkati Iisa ɓadinoo Yeriko, o tawi bumɗo gom no joodii no garbina takkol laawol.
36 Wakkati bumɗo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himɓe ko woni no waɗa.
37 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.
38 Nden o huuɓi, o wi'i :
—Iisa, taanu Daawda, yurmam !
39 Wonɓe yeeso jama'aare ɓeen puɗɗi no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita. Amma o huuɓi kaden, o wi'i :
—Taan Daawda, yurmam !
40 Iisa darii, wi'i ɓe ngadda mo to mum. Wakkati o ɓadinoo Iisa, Iisa yami mo, wi'i :
41 —Ɗume ngiɗaa mi waɗane ?
Nden o jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, miɗo hidi mi wumta.
42 Iisa wi'i mo :
—Wumtu. Goondinol maa danni ma.
43 Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, omo teddina Alla. Wakkati himɓe ngi'unoo ɗum, ɓe njetti Alla.

19

Kisinol Jakayus

1 Iisa naati Yeriko, no feera siire ndeen yahde.
2 Jakayus, hooreejo *jaɓooɓe janngal, gorko diikuɗo no tawaa nder Yeriko.
3 Jakayus no tefa hi'ude nder jama'aare ndeen moy woni Iisa, amma o heppi ngam o daɓɓo.
4 Nden, ngam hi'ude mo, sey o doggi, o arditii jama'aare ndeen. O yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow laawol to Iisa wittortoo.
5 Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o tiggitii, sey o wi'i Jakayus :
—Jakayus, yawɗa jippa, ngam no tilsi mi weerane hannden.
6 Jakayus yaawɗi jippii, jaɓɓorii mo welwelo.
7 Wakkati himɓe fuu ngi'unoo ɗum, ɓe puɗɗi iɓe nguuntoo, iɓe mbi'a :
—O weeranowi gaɗoowo hakke !
8 Wakkati ɓe ngari ɓe mbeeri, sey Jakayus ummii darii, wi'i Iisa :
—Moodibbo, hettina. Hannden mi hokkan talkaaɓe feccere njawdi am fuu. Nde mi nyaami ceede goɗɗo, mi yoɓitan mo kile nay.
9 Sey Iisa wi'i :
—Gorko oo duu, taanu *Ibrahim non. Hannden, kisinam naatii nder hoggo ngoo,
10 ngam *Bii-Neɗɗo wari tefude majjuɓe faa hisina ɓe.

Kippol haala dow tammaaje kanŋe

11 Wakkati himɓe ngonnoo no kettinii haala Iisa, sey o waɗani ɓe kippol haala ngool ngam ɓe ɓadake *Ursaliima, iɓe miila ko Laamu Alla no wanngan jooni jooni.
12 Nder kippol haala ngool Iisa wi'i ɓe :
—Dimo mawɗo gom yehi nder leydi mboɗɗuni gom faa mellee laamiiɗo mayri, nden warta.
13 Fadde makko dillude, o noddi gollooɓe makko sappo gom. O hokki gooto maɓɓe fuu tammal kanŋe, o wi'i ɓe : « Luumoree ɗe, faa mi warta. »
14 Himɓe leydi makko no mbanyi mo. Ngam majjum wadi, gaɗa makko ɓe ummini lilaaɓe mbi'owa kam'en ngiɗaa gorko oo laamoo ɗum'en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay o mellaa, o warti nder leydi makko.
Wakkati o wartunoo, o noddi gollooɓe makko, ɓe o halfinnoo tammaaje kanŋe ɓeen, ngam o annda ko gooto maɓɓe fuu heɓi nder luumaaku mum.
16 Arano oon wari, wi'i : « Joomam, tammal kanŋe maa rimi tammaaje kanŋe sappo. »
17 Sey o wi'i mo : « Gasii, a golloowo lobbo. Ngam a hilnake ko famɗi, mi mellii ma laamiiɗo gure sappo. »
18 Ɗiɗaɓo oon ɓadii, wi'i : « Joomam, tammal kanŋe maa rimi tammaaje kanŋe joy. »
19 O wi'i ɗiɗaɓo oon : « Gasii, aan duu, mi mellii ma laamiiɗo gure joy. »
20 Tataɓo oon wari, wi'i : « Joomam, ndaa tammal kanŋe maa nii. Mi fiɓii ngal nder tekkere mi suudi.

21 Ngam miɗo hule, sabu a gorko
cattuɗo. Aɗa hooya ko a resaay. Aɗa
hetta ko a aawaay. »
22 Nden gorko diikuɗo oon wi'i mo : «
Bondo, jaayɗo ! Dara ! Dow haalaaji maa
ɗii kiitanmaami. Aɗa anndi ko mi gorko
cattuɗo, miɗo hooya ko mi resaay, miɗo
hetta ko mi aawaay ?
23 Too, ɗume waɗi ko a wattaay ceede
am nder banki faa nde ngartumi, nden ɗe
ngaddanan kam riiba ? »
24 Nden o wi'i gollooƀe makko ƀeeto :
« Teetee tammal kanŋe makko ngaal,
kokkon ngal jom tammaaje sappo oon. »
25 Sey ƀe njaabii mo ƀe mbi'i : « Alla
sabbinane, mo mbi'uɗaa hokkee oo duu
tammaaje kanŋe sappo jogii ! »
26 Sey mawɗo oon wi'i ƀe : « Miɗo
haalana on, jogiiɗo fuu ƀeydantee.
Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii
oon, teetetee.
27 Jooni toy wayƀe am ƀe ngiɗaa mi
laamoo ɗum'en ƀeen ngoni ? Ngaddee ƀe
ɗo, kirson ƀe yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

28 Gaɗa kippol haalaaji ɗii, Iisa ardii
*aahiiƀe mum, fa'i *Ursaliima.
29 Wakkati o ƀadinoo nguroy Bayti-
faaji e Baytaniya hedde har waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili
*aahiiƀe makko ɗiɗo gom,
30 o wi'i ƀe :
—Ummee, njehee nder wurel gonn-
gel yeeso mooɗon ngeel. No nattirɗon
nder maggel, on tawan ƀinngel ara gom,
ngel waɗɗaaka abada gom no haƀƀii.
Kaƀƀitee ngel, ngaddanon kam.
31 Nde nii goɗɗo yamii on, wi'i ngam
ɗume waɗi oɗon kaƀƀita ngel, mbi'on
Joomiraawo haajaa ngel.
32 *Lilaaƀe ƀeen njehi, tawi huune fuu
hano no Iisa tinndiniri ƀe ɗum.
33 Wakkati ƀe kaƀƀitannoo arel ngel,
sey joomiingel wi'i ƀe :
—Ɗume kaƀƀitanton arel ngeel ?
34 Ɓe mbi'i mo :
—Joomiraawo haajaa ngel.
35 Nden ƀe njaari ngel to Iisa. Ɓe njowi
kolte maƀƀe dow maggel ƀe ngaɗi jappe,
ƀe nanngani Iisa waɗɗii dow maggel.
36 Omo yaha, himƀe no mbeɗɗita kolte
mum'en dow laawol makko.
37 Wakkati o faani *Ursaliima, ɗoon
hadde simmitorde waamnde wi'eteene
waamnde Jaytun, goondinƀe tokkuƀe mo
fuu keewi welwelo, sey ƀe towni daaɗe,
iƀe njetta Alla daliila kujje kaayɗiniiɗe ɗe
ƀe ngi'ii.
38 Iƀe mbi'a :
—*Barkinaaɗo woni laamiiɗo gardoowo
innde Joomiraawo !** Jam laatoo nder
kammu. Teddungal laatanoo Alla
Toowɗo !
39 Sey *Fariisa'en gom tawaaƀe nder
jama'aare ndeen mbi'i mo :
—Moodibbo, haja *aahiiƀe maa
ndeyya !
40 O jaabii ƀe, o wi'i :
—Miɗo haalana on, nde ƀe ndeyyi,
kaaye ɗee e ko'e mum'en kuuƀan !
41 Wakkati Iisa hi'unoo huƀeere *Ursali-
ima, o woyani nde,
42 o wi'i :
—Mi hiɗiino tawee hannden, aan duu,
a faami ko hokkete jam. Amma kaari,
ɗum suuɗanake gite maaɗa !
43 Nyalaaɗe no ngaran nde wayƀe maa
nyiƀata cuuɗi loope ngam ƀe yeenya ƀe
piile, ƀe kone,
44 ƀe pusee, ƀe accataa baa hayre worre
no deki dow wonnde nder maaɗa. Ɓe
mbare, aan e ƀiƀƀe maaɗa fuu, ngam
a annditaay wakkati mo Alla warunoo
ngam hisinde ma.

Diiwol sonnooƀe nder Juulirde mawne

45 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne,
fuɗɗi no riiwa sonnooƀe,
46 no wi'a ƀe :
—Ɗum winndaama nder dewte Alla :
Suudu am laatoto suudu du'aa'u. Amma
onon, on ngaɗii ndu *wumpere wuyƀe* !†
47 Iisa no waajoo nyannde fuu nder
*Juulirde mawne. Mawƀe *cakkanooƀe
Alla e jannginooƀe *Tawreeta e haalooƀe
nanee nder lenyol ngool fuu no ndaara no
mbardata Iisa.

* **19:38 19.38** Jabuura 118.26 † **19:46 19.46** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11

48 Amma ɓe keppi heɓude laawol fuu,
ngam himɓe fuu no ngattani haalaaji
makko hakkillo sanne.

20

Toy baawɗe Iisa yuwi ?

1 Nyannde gom Iisa no janngina himɓe
nder *Juulirde mawne, omo waajoo
ɓe dow *Habaru lobbo. Sey mawɓe
*cakkanooɓe Alla gom, janngino oɓe
*Tawreeta e mawɓe *Yahudankooɓe gom
ngari to makko,
2 mbi'i mo :
—Haalan min, baawɗe ɗeye ngaɗirtaa
kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol
waɗude ɗe ?
3 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin duu, huune worre tan yamanmi
on, njaaboɗon kam :
4 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol
waɗude *batisma ?
5 Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe,
iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'ii Alla, o wi'an ko waɗi
en ngoonɗinaay Yahaaya ?
6 Amma nde en mbi'ii himɓe, too,
himɓe fuu no mbugoto en kaaye, ngam
ɓe fuu ɓe tabbintini ko Yahaaya no
annabiijo.
7 Nden ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Min anndaa liluɗo mo.
8 Iisa duu wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi haalantaa on
baawɗe ɗe ngaɗiranmi kujje ɗee.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

9 Gaɗa ko Iisa haaldunoo he
mawɓe *cakkanooɓe Alla, janngino oɓe
*Tawreeta he mawɓe *Yahudankooɓe, o
waɗani himɓe kippol haala ngool, o wi'i :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa *cabiije,
nden wuyi nga remooɓe gom, waɗi ja-
haangal, o ɓooyi har toon.
10 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo,
o lili golloowo makko gom jaɓowa mbaka
makko cabiije ɗeen to remooɓe ɓeen.
Amma remooɓe ɓeen piyi lilaaɗo oon. O
coyyitii juuɗe ɓole.
11 O lili golloowo makko gom kaden to
maɓɓe, ɓe piyi oon duu, ɓe njennii mo. O
coyyitii kanko duu juuɗe ɓole.
12 Jom ngesa oon lili kaden golloowo
mum tataɓo gom, ɓe mbarmini mo, ɓe
ndiiwi mo.
13 Sey jom ngesa oon wi'i hoore mum :
« Joonkay, miɗo anndi no ngaɗanmi. Mi
lilan ɓiyam gorko korsuɗo he maɓɓe,
tawte ɓe teddinan mo ! »
14 Amma wakkati remooɓe ɓeen
ngi'unoo ɓiyiiko, sey ɓe mbi'odiri : «
Ma'adalla. Oo woni donoowo ngesa ngaa.
Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen nga ! »
15 Sey ɓe mburtini mo nder ngesa
ngaan, ɓe mbari mo.
Too, ɗume miiloton jom ngesa oon
waɗata remooɓe ɓee ?
16 Miɗo wi'a on : « O waran, o wara re-
mooɓe ɓeen, nden o halfina ngesa ngaan
woɓɓe. »
Wakkati himɓe nanunoo kippol haala
ngool, ɓe mbi'i :
—Alla hiinu en ɗum !
17 Iisa yeewi ɓe, wi'i :
—Ndenne, ɗume woni maana ko win-
ndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen mboppi ndeen,
*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.**
18 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre
ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde saami
dow mum, no mornyotoo.
19 Janngino oɓe *Tawreeta e hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla paamii ko kippol haala
ngool, kam'en ngol sappii. Ɓe muuyiino
nanngude mo ɗoon da, amma ɓe kuli
himɓe.

Ittande laamiiɗo Rooma mawɗo janngal

20 Janngino oɓe *Tawreeta e hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla ngattani Iisa hitere. Ɓe
lili himɓe gom ngaɗa ko'e mum'en hano
dartiiɓe, tunna mo nder haalaaji makko
ngam ɓe keɓa laawol no ɓe ngattirta mo
nder juuɗe laamu.
21 Lilaaɓe ɓeen ngari to Iisa, yami mo,
mbi'i :
—Moodibbo, miɗen anndi ko kaalataa e
ko mbaajotoɗaa fuu no dartii. Miɗen an-
ndi ko a ɓurdinaay himɓe. Aɗa janngina
laawol Alla goonga e goonga.

* **20:17 20.17** Jabuura 118.22

22 No hegii min kokka laamiiɗo *Rooma
mawɗo janngal naa hegaaki ?
23 Amma Iisa annditani yoyre maƀƀe,
nden wi'i ƀe :
24 —Kollee kam tammal cardi ! Foto
moy he innde moy woni ɗo ?
Ɓe njaabii, ƀe mbi'i :
—Laamiiɗo *Rooma.
25 Nden o wi'i ƀe :
—Ndenne kokkee laamiiɗo *Rooma ko
jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.
26 Ɓe keƀaay fuu ko ƀe tunnirta mo
nder ko o wi'i ƀe yeeso himƀe fuu.
Nootaaki makko haayɗini ƀe, nden ƀe
ndeyyiti.

Yamɗe dow ummitaaki maayƀe

27 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooƀe
no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako.
Nyannde gom, woƀƀe maƀƀe ummii
ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :
28 —Moodibbo, *Muusa tilsini enen
*Yahudankooƀe, wi'i : *Nde gorko dewli,
maayi, heƀaay ƀiɗɗo, minyum naa
mawnum dewla deekiiko ngam heƀana mo
jippotooƀe.*†
29 Too, waɗiino rimdaaƀe jeɗɗo gom.
Arano oon dewli debbo gom, maayi,
heƀaay ƀiɗɗo.
30 Ɓiɗaƀo oon dewli debbo oon, kam
duu maayi, heƀaay ƀiɗɗo.
31 Tataƀo oon duu tokki, faa jeɗɗo ƀeen
fuu maayi.
32 Gaɗa maayde maƀƀe, debbo oon duu
maayi.
33 Too, nyannde darŋal, moy nder
maƀƀe laatoto goro debbo oo ? Ngam ƀe
fuu jeɗɗo kaƀƀani mo.
34 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Nder duuniyaaru nduu worƀe
ƀaŋata, rewƀe duu ƀaŋee.
35 Amma ƀe Alla daari fotuƀe keƀa
mbuurnam jaaŋo, ummitittooƀe nyannde
darŋal, worƀe maƀƀe ndewlataa, rewƀe
maƀƀe duu ndewlataake.
36 Ɓe maayataa kaden, ngam ƀe laatoto
hano maleykaaƀe. Ɓe ƀiƀƀe Alla duu,
ngam ƀe ummitake he maayde.
37 *Muusa he hoore mum wakkati
Alla haaldannoo he mum nder taari-
ihi kaaloowo dow wuumoore huƀƀoore,
Muusa sappake ko maayƀe no ummitit-
too. Ngam toon o noddiri Joomiraawo
*Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yaku-
uba.*‡
38 Iisa wi'i ƀe kaden :
—Ndenne, Alla hanaa Alla maayƀe, o
Alla wuurƀe. Ngam to makko himƀe fuu
no wuurƀe.
39 Gere nder jannginooƀe *Tawreeta
piirti hunnduko, mbi'ii :
—Moodibbo, a haalii goonga.
40 Illa ndeen ƀe cuusaay yamude mo
goɗɗum kaden.

Almasiihu hanaa taanu Daawda tan

41 Iisa wi'i ƀe :
—Noy himƀe mbaawiri wi'ude ko *Al-
masiihu no taan Daawda ?
42 Daawda e hoore mum wi'i nder
*Jabuura :
« *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am
43 faa mi sorna wayƀe maa ley teppere
maa.* »§
44 Daawda no noddira mo, « Joomi-
raawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he jannginooƀe Tawreeta

45 Wakkati jama'aare wonnoo no hetti-
nanii Iisa, sey Iisa wi'i *aahiiƀe mum :
46 —Tinnee. Kakkilee he jannginooƀe
*Tawreeta. Iƀe ngiɗi ƀornaade kolte
mawɗe. Iƀe ngiɗi sanneede cannooje
teddude nder luuƀe. Iƀe ngiɗi jooɗorɗe
ƀurɗe teddude nder *baajorɗi. Iƀe ngiɗi
jooɗorɗe ƀurɗe teddude nde nii ƀe nod-
daama batu.
47 Iƀe eyta rewƀe ƀe goriraaƀe mum'en
maayi ngam teetude njawdi maƀƀe. Iƀe
njunna du'aa'uuji maƀƀe ngam ƀe lim-
tee nder lobbuƀe. Kiite naawɗe ƀe
ngaɗantee.

21

Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi

† **20:28 20.28** To Yahudankooƀe se gorko ƀaŋi debbo, maayi heƀaay ƀiƀƀe, ƀanndiiko gorko no haƀƀanan debbo oon ngam heƀana mo ƀiƀƀe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam ƀiƀƀe ƀeen ndona njawdi makko.
‡ **20:37 20.37** Burtaaki 3.6 – Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko ƀooyi.
§ **20:43 20.43** Jabuura 110.1

1 Iisa ɓanti hoore mum nder *Juulirde
mawne, sey hi'i riikuɓe gom no ngatta
hadiyaaji mum'en nder keesuwal mayre.
2 O hi'i duu debbo talkaajo gom mo
gorum maayi no watta buuɗoy ɗiɗoy
nder maggal.
3 Sey o wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Ko debbo
talkaajo mo gorum maayi oo watti nder
keesuwal ɗum, no ɓuri ko ɓeeto fuu
ngatti.
4 Ngam ɓe fuu, ɓe kokki seɗɗa nder
ko ɓe njogii. Amma debbo oo, ko o
joginoo ngam o wuurda ɗum, o watti
nder maggal.

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

5 Nder *Juulirde mawne ndeen woɓɓe
tinni no kaala dow mayre, no mbi'a
ko inde woodi ngam nde moyyiniraama
kaaye booɗɗe. Nde feɗiraama sadakaaji
ittanaaɗi Alla. Amma Iisa wi'i ɓe :
6 —Nder ko ngi'oton ɗum fuu, wakkati
waran mo baa hayre mayre worre hod-
dataako no deki dow wonnde. Nde fuu,
nde liɓetee.
7 Nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, haalan min nde ɗum
waɗata. Alaama oye hollata ko kujje ɗee
fuu ɓadake ?
8 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on.
Himɓe heewɓe ngardan innde am,
mbi'a : « Miin woni *Almasiihu », ɓe
mbi'a : « Wakkati oo ɓadake. » To tokkee
ɓe.
9 Nde nii on nani habaru konu e murtol
no waɗee, to kulee. No tilsi ɗum waɗa
ginan, amma ɗum hollataa ko wakkati
mum da timmoode duuniyaaru yottake.
10 Iisa tinni no wi'a ɓe :
—Lenyol habdan he lenyol, laamu hab-
dan he laamu.
11 Dimmbaaki leydi mawki waɗan.
Rafooji e nyawuuji bondi ngaɗan nokku
nokkuuje. Kujje kulyiniiɗe e alamaaji
mawɗi ngaɗan dow kammu.
12 Amma fadde majjum waɗude, on
nanngetee, torreɗon, njaareɗon yeeso
laamiiɓe e hooreeɓe, kiiteɗon nder *baa-
jordi *Yahudankooɓe, paɗɗeɗon nder
kasu ngam sabbu am.
13 Ɗum hokkan on laawol seedanaade
kam.
14 Ndenne, kaɓɓee anniya illa joonin,
heɓa no coptinirton ko'e mooɗon to suulu
on,
15 ngam mi hokkan on nyenyal haala e
anndal faa nder wayɓe mooɗon ɓee fuu
walaa baawɗo liɓude naa yeddude on.
16 Baa saarooɓe mooɗon, rimdaaɓe
mooɗon, koreeji mooɗon e higiraaɓe
mooɗon no njammboto on. Ɓe laatoo
daliila maayde woɓɓe mooɗon.
17 Himɓe fuu mbanyan on ngam am.
18 Amma baa leeɓol ko'e mooɗon gootol
majjataa.
19 Tittinkinaaku mooɗon keɓirton kisi-
nam.

Cankitol Ursaliima

20 —Wakkati ngi'uɗon soogeeji piili
*Ursaliima, anndon ko cankitol maggo
ɓadake.
21 Nder wakkati oo, ɓe ɗum tawi
Yahudiya ndoggira baamle. Ɓe ɗum tawi
nder huɓeere *Ursaliima, mburto nder
mayre. Tawaaɓe nder ladde duu, to naatu
nder mayre.
22 Ngam nyalaaɗe ɗeen no nyalaaɗe
yoptitaade ko winndaa nder dewte Alla
fuu no tabbitan.
23 Nder balɗe mum bone saaman dow
saawɓe he musinooɓe ! Ngam torraaji
mawɗi no caaman dow leydi ndiin.
Tikkere Alla no jippoto nder lenyol ngool.
24 Woɓɓe mbardetee takubaaje, woɓɓe
nanngee, njaaree hakkune lenyi fuu. Ɓe
kanaa *Yahudankooɓe ndampan *Ursali-
ima, dawranaade faa wakkati mo ɗum
fodanaa oon huuɓa.

Gartol Iisa Almasiihu

25 —Alamaaji no ngaɗan dow naange,
ɗi ngaɗan dow lewru e dow koode.
Kulkulal nanngan himɓe duuniyaaru
duu. Iido maayo ɓaleewo e benkeyye
mum mawna faa lenyi ɗii fuu mbemmbee
ngam majjum.
26 Nde himɓe miilake ko waroyta
nder duuniyaaru, sey kulkulal waɗa ɓe

* **21:27 21.27** Daniyel 7.13

pekkora, ngam baa baawɗe gonɗe dow
fuu no ndimmboto.
27 Nder wakkati mum, *Ɓii-Neɗɗo no
hi'etee, no wara dow luuldere. Omo warda
baawɗe e teddungal manngal.*
28 Nde nii ɗum fuɗɗii waɗude,
ummoɗon ndaroɗon, ɓanton ko'e
mooɗon, ndaaron dow ngam coptinol
mooɗon ɓadake.

Tinndinoore dow ibbi

29 Gaɗa filla alamaaji kollooji gartol
makko ngool, Iisa waɗani ɓe tinndinoore
ndee, wi'i :
—Ndaaree ibbi e leɗɗe koriiɗe fuu.
30 Nde nii on ngi'ii ɗe mbilitii, oɗon
anndi ko dunngu ɓadake.
31 Hano non, onon duu, nde nii on ngi'ii
kujje ɗee no ngaɗa, paamee ko Laamu
Alla ɓadake.
32 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo
timmataa tawee kujje ɗee fuu ngaɗaay.
33 Kammu e leydi taggan, amma
haalaaji am timmataa abada.

Iisa holliti himɓe ndeena ko'e mum'en

34 —Ndeenee ko'e mooɗon to accee
nyaamdu ada hakkillo mooɗon. To njaree
duu faa ko'e mooɗon puɗɗa soptaade. To
accee miilooji duuniyaaru cuula on. Nde
hanaa non, nyalaane ndeen no juhan on,
on anndaay.
35 Ngam nyalaane ndee no waran dow
yonki fuu nder duuniyaaru.
36 Ndenne, kakkilee, ndu'ee wakkati
fuu, ngam keɓon semmbe daɗude kujje
kaanuɗe waɗude ɗee fuu. Mbaawon
daraade duu yeeso *Ɓii-Neɗɗo.
37 Nyalooma, Iisa no waajoo nder *Ju-
ulirde mawne, amma nde jemma waɗi,
o wurtoo, o waalowa dow waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun.
38 Illa subaka kecco himɓe fuu no um-
moo, no njaha to makko, no tawowaa mo
nder Juulirde ndeen ngam hettinaade ko
o wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

1 Wakkati *Juulɗe buuru mo walaa
yuufinirɗum, juulɗe bi'eteeɗe *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadinoo,
2 mawɓe *cakkanooɓe Alla e janngi-
nooɓe *Tawreeta no tefa no mbarirta Iisa,
amma iɓe kula himɓe.
3 Sey Ibiliisa naati nder ɓerne Yahuuda
inndirteeɗo Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe
sappo e ɗiɗo ɓeen.
4 Nden o yehi, o haaldowi mawɓe
*cakkanooɓe Alla e mawɓe soogeeji
kakkiliiɗi he *Juulirde mawne ndeen dow
no o wattirta Iisa nder juuɗe maɓɓe.
5 Ɓe nanii belɗum majjum sanne, nden
ɓe adi alkawal ko ɓe kokkan mo ceede.
6 Yahuuda jaɓi, nden fuɗɗi tefude laa-
wol no o jammbortoo Iisa, tawa himɓe
paamaay.

Ciryaaki hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

7 *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum
wari. Nyannde majje himɓe mbownoo
hirsude jawɗi ngam waɗude hiraane
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe.
8 Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i ɓe :
—Njehee ciryanee en hiraane *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooɓe, nyaamen.
9 Nden ɓe yamii mo, ɓe mbi'i :
—Toy ngiɗɗaa min ciryowoo nde ?
10 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kettinee, nde nii on naati nder
huɓeere ndee, on pottan gorko gom no
ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa
nder ɓaade nde o naatata nder mum.
11 Nden mbi'on jom ɓaade ndeen : «
Moodibbo lili min, min yame toy suudu
ndu o nyaamdata he *aahiiɓe makko
hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe
nduun woni ? »
12 O hollan on suudu mawnu gom,
ciryaanu wonndu dow. Toon ciryotoɗon
hiraane ndeen.
13 Sey ɓe njehi, ɓe tawi huune fuu dey-
dey no Iisa wi'irnoo ɓe. Nden ɓe ciryii
hiraane ndeen.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

14 Wakkati kiraaɗe ɗeen njottinoo, sey
Iisa jooɗodii he *lilaaɓe ɓeen faa ɓe
nyaama.
15 Nden o wi'i ɓe :
—Mi haaɓii en njooɗidaaki nyaamuɗen
hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe
ndee, fadde am torreede.

16 Ngam miɗo wi'a on, mi nyaamataa
hiraane ndee kaden sey nyannde maana
mayre humnaa nder Laamu Alla.
17 Iisa hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti
Alla, o wi'i :
—Njaƀee, ceendee hakkune mooɗon
18 ngam miɗo haalana on, mi yarataa
cabiijam kaden, sey wakkati Laamu Alla
wari.
19 O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo,
hokki ƀe, wi'i :
—Ɗum woni ƀanndu am kokkaanu
ngam mooɗon. Ngaɗee iri nii he ban-
ndum ngam miccitaade he am.
20 Gaɗa ƀe kiirtake, Iisa hooyi nyeɗerde
cabiijam, yetti Alla, hokki ƀe, wi'i :
—Nyeɗerde ndee woni amaana keso
tabbintinaaɗo har yiiyam am ndufe-
teeɗam ngam mooɗon.
21 Amma jammbotooɗo kam oon no ɗo.
Omo nyaamda he am nder le'al gootal.
22 *Bii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano
no ɗum fodira. Amma bone saaman dow
jammbotooɗo mo !
23 Sey *lilaaƀe ƀeen puɗɗi no yamodira
moy nder mum'en woni gaɗoowo ɗum.

Geddi hakkune lilaaƀe Iisa

24 Geddi ummii hakkune *aahiiƀe ƀeen
dow moy ƀuri teddude nder maƀƀe.
25 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Doole doole laamiiƀe ƀe kanaa
*Yahudankooƀe laamorii himƀe mum'en.
Jom'en baawɗe duu no ngiɗi noddireede
lobbuƀe.
26 Amma onon kay, ɗum waɗataa
hakkune mooɗon. Accee ƀurɗo teddude
hakkune mooɗon laatoo hano ƀurɗo
famɗude. Ardiiɗo laatoo hano golloowo.
27 Ngam moy ƀuri teddude hakkune
jooɗiiɗo faa nyaama naa golloowo gad-
doowo nyaamdu oon ? Jooɗiiɗo faa
nyaama oon kam woni mawɗo. Amma
miin, miɗo hakkune mooɗon hano gol-
loowo.
28 Onon, oɗon ngondi he am wakkati
torreteemi fuu.
29 Miin duu, mi hokkii on laamu hano
no *Baaba am hokkiri kam ngu,
30 ngam nyaamon, njaron he le'al
am nder laamu am. Njooɗoɗon dow
jooɗorɗe laamu, kiitoɗon lenyi *Isra'el
sappo e ɗiɗi ɗiin.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Gaɗa geddi naatuni caka *aahiiƀe
ƀeen, sey Iisa wi'i Simon Piyer :
—Simon, Simon, Ibiliisa yamii baawɗe
faa seɗa on hano no alkama seɗirtee.
32 Amma mi du'anake ma ngam to a
mursu goondinol maa. Aan duu, nde a
wartii to am, cemmbinɗinaa banndiraaƀe
maa.
33 Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, baa nii mi uddiditee he
maaɗa non naa mi wardetee he maaɗa
non, miɗo siryi !
34 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane Piyer, nder jemma oo,
fadde ndontoori jogginde, a wi'an a an-
ndaa kam kile tati !

Ciryee ngam torra

35 Iisa wi'i *aahiiƀe ƀeen :
—Wakkati lilunoomi on ko on
njaaraayno albey, mbasu e paɗe, no
woodi ko ŋakkani on naa ?
Sey ƀe njaabii mo ƀe mbi'i :
—Walaa !
36 O wi'i ƀe kaden :
—Amma jooni, gooduɗo albey, hooya.
Jogiiɗo mbasu, yaara. Mo walaa
takubaahi, sonna jabbaare mum sooda
ngooti.
37 Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O
fiyetee sawru bonƀe.** Miɗo wi'a on : No
tilsi ɗum heewtoo kam ngam ko winndaa
dow am fuu huuƀaa.
38 Nden ƀe mbi'i mo :
—Moodibbo, ndaa takubaaje ɗiɗi nii !
O wi'i ƀe :
—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

39 Iisa wurtii huƀeere *Ursaliima, fa'i
waamnde wi'eteene waamnde Jaytun
hano no o woowiri waɗirde ɗum.
*Aahiiƀe makko tokki mo.
40 Wakkati o yottinoo toon, o wi'i ƀe :
—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.
41 Sey o toowtiri ƀe kuule seɗɗa, o hofi,
omo du'oo,
42 omo wi'a :

* **22:37 22.37** *O fiyetee sawru bonƀe* naa *O limdete he bonƀe.* Esaaya 53.12

—*Baaba, nde a muuyii, woɗɗinam nyeɗerde torra ndee. To ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa !

[

43 Nden, maleykaajo gom yuwɗo dow kammu wanngani mo, ngam semm-bindɗina mo.

44 Nder torra makko, o ɓeydi tekkindɗinde du'aa'u makko faa gulinol makko laatii hano toɓɓe yiiyam tinni no simta dow leydi.]†

45 Wakkati o du'odii, o soyyii to *aahiiɓe makko, o tawi iɓe ɗaanii ngam ɓerɗe maɓɓe mboni.

46 Nden o wi'i ɓe :

—Ɗume ɗaanantoɗon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanŋgol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, no ardi. O ɓadii Iisa faa o wunndoo ɗum.‡

48 Sey Iisa wi'i mo :

—Yahuuda, mbunndaaki njamm-bortoɗaa *Ɓii-Neɗɗo naa ?

49 Wakkati *aahiiɓe Iisa ngi'ii ko hiɗi waɗude, ɓe mbi'i :

—Moodibbo, min coppira ɓe takubaaje naa ?

50 Sey gooto maɓɓe soppi gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo.

51 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Accee nii !

Iisa meemi nowru peyyaaɗo oon, o yamɗintini mo.

52 Nden o haalani mawɓe *cakkanooɓe Alla, mawɓe soogeeji kakkiliiɗi *Juulirde mawne ndeen e mawɓe *Yahudankooɓe warɓe nanngude mo ɓeen, o wi'i :

—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawɗo murtuɓe ?

53 Miɗo wondunoo he mooɗon wakkati fuu nder *Juulirde mawne miɗo waajoo, on ndekaay junngo dow am. Amma jooni wakkati mooɗon non, wakkati mo nimre laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

54 Iisa nannga, ardinaa faa nder ɓaade mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu. Piyer tokkitii ɓe to toowti.

55 Hiite no huɓɓa caka ɓatamaare ɓaade ndeen, himɓe no njooɗii no ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari jooɗii hakkune maɓɓe.

56 Nder jeyngol hiite ngeen, korɗo gom hi'i Piyer no yilfoo. Korɗo oon yeewi Piyer faa wooɗi, wi'i himɓe :

—Neɗɗo oo duu, no wondunoo he Iisa.

57 Nden Piyer yeddi, wi'i mo :

—Banndam debbo, mi anndaa mo sam !

58 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey goɗɗo hi'i mo, wi'i mo kaden :

—Aan duu, a gooto nder maɓɓe !

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, hanaa miin non !

59 Yamde worre gaɗa mum, sey goɗɗo ummini haala kaan kaden, wi'i :

—Sikka fuu walaa, omo jeyda he maɓɓe, ngam o ɓii-leydi Galili.

60 Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, mi faamaay ko mbi'uɗaa !

Piyer hantaay haala ko ndontoori jog-gini.

61 Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo ɗum :

—Fadde ndontoori jogginde hannden, a wi'an a anndaa kam kile tati.

62 Piyer wurtii yaasi, tinni no wulla no wullitoo.

Iisa yeeso hawriine dawrooɓe

63 Jogiiɓe Iisa ɓeen no njawoo Iisa, no piya mo.

64 Ɓe cuddi yeeso makko, iɓe yama mo, iɓe mbi'a :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

65 Ɓe tinni iɓe pamɗina mo, iɓe njenna mo jennooje ir-iriije.

66 Wakkati weetunoo, mawɓe *Yahu-dankooɓe, mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta kawri. Iisa yaaraa yeeso hawriine dawrooɓe.

67 Ɓe mbi'i mo :

—Nde aan woni *Almasiihu oon, haalan min.

Iisa jaabii ɓe, wi'i :

† **22:44 22.44** Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. ‡ **22:47 22.47** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

—Baa nde mi wi'i on non, on ngoondintaa.
68 Nde mi yamii on duu, on njaa-
bataako.
69 Amma illa jooni, *Bii-Nedɗo no
joodɗoyto nyaamo Alla Jom baawɗe.
70 Sey ɓe fuu ɓe mbi'ii :
—Ndenne a *Bii-Alla naa ?
Iisa jaabii ɓe wi'i :
—On kaali ko ngonmi.§
71 Nden ɓe mbi'ii :
—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu
en nani ko o haaliri hunnduko makko !

23

Iisa yeeso Pilaatus

1 *Hawriine dawrooɓe ndeen fuu um-
mii, yaari Iisa to Pilaatus.*
2 Be puɗɗi iɓe tuuma mo, iɓe mbi'a :
—Min tawi nedɗo oo no majjina lenyol
amin, no haɗa laamiiɗo *Rooma mawɗo
hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko
kee, kam woni *Almasiihu, laamiiɗo.
3 Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :
—Aan woni laamiiɗo *Yahudankooɓe
naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan wi'i ka.†
4 Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla e jama'aare ndeen fuu :
—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko
jukkata mo.
5 Be nani ko Pilaatus wi'i, sey ɓe towni
daaɗe maɓɓe ɓe ngaɗi ko haalude dow
Iisa, iɓe mbi'a :
—Ko o waajotoo ɗum no murtina
himɓe. O fuɗɗii nder leydi Galili, nden o
yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin
o warii faa ɗo.

Iisa yeeso laamiiɗo Hirudus

6 Pilaatus, ngam haalaaji ɗi tuumuɓe
Iisa ɓeen ngaɗi, yami himɓe wi'i :
—Gorko oo no ɓii-leydi Galili naa ?
7 Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana
nder laamu *Hirudus, nden o waɗi Iisa
yaaree to *Hirudus, ngam nder balɗe
mum, *Hirudus he hoore mum no tawaa
*Ursaliima.
8 Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa, nani
belɗum sanne, daliila haalaaji ɗi o
nanannoo dow mum ɗiin. Illa ko ɓooyii
duu o hiɗiino hi'ude mo. Omo hiɗi o hi'a
Iisa no waɗa alaama kaayɗiniiɗo.
9 O yami Iisa yamɗe ɗuɗɗe, amma Iisa
jaabaaki mo baafuy.
10 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e janngi-
nooɓe *Tawreeta ndarii, no pelira mo
keddi semmbe mum'en.
11 *Hirudus e soogeeji mum duu njenni
mo, njawii mo, ɓornii mo alkubbaare
wooɗune sanne gom, coyyiti mo to Pilaa-
tus.
12 *Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo
amma nyannde mum ɓe laatii higiraaɓe.

Tayol kiite Iisa

13 Pilaatus hawri hooreeɓe *cakkanooɓe
Alla, mawɓe *Yahudankooɓe, o hawri
himɓe fuu,
14 o wi'i ɓe :
—On ngaddanii kam nedɗo oo
mbi'uɗon oo majjinoowo himɓe. Too, mi
yamii mo yeeso moodon, amma dow ko
peluɗon mo ɗum fuu, mi hi'aay daliila ko
njukkata mo.
15 *Hirudus duu hi'aay baafuy he
makko, ɗum waɗi o soyyitani en mo.
Paamee ko gorko oo waɗaay fuu ko foti
o waree.
16 Ndenne, mi ɓoccan mo, mi yoofa mo.
[
17 Tawi he *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe fuu, no tilsi Pilaatus
yoofana ɓe uddanoodo gom.]
18 Amma ɓe poti ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—War mo, njoofanaa min Barabas !
19 Barabas uddaama ngam no tawaa
nder murtol gaɗunoongol nder huɓeere
*Ursaliima, he ngam o wari goɗɗo.
20 Pilaatus haaldi he maɓɓe kaden
ngam omo hiɗi o yoofa Iisa.
21 Amma ɓe puɗɗi, iɓe kuuɓa, iɓe
mbi'a :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardu-
gal !
22 Pilaatus yeeyi haaldi he maɓɓe kaden
wi'i ɓe :

§ **22:70 22.70** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko. * **23:1 23.1** Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya. † **23:3 23.3** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

—Ko boni oye o waɗi ko foti nii fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o waree. Ndenne, mi ɓoccan mo, mi yoofa mo.

23 Ɓe tinni iɓe kuuɓa sanne, iɓe mbi'a o tontee faa ɓe njaalii Pilaatus.

24 Nden Pilaatus jaɓi waɗande ɓe ko ɓe yami.

25 O yoofani ɓe, uddanooɗo ngam murtol e barol goɗɗo mo ɓe yami yoofee oon. Nden o watti Iisa nder juuɗe maɓɓe, faa ɓe ngaɗa mo ko weli ɓe.

Iisa dow leggal bardugal

26 Wakkati soogeeji ɗiin njaarannoo Iisa, sey ɗi potti Simon mo Sirene no wara no yuwa gese. Ɓe nanngi mo ɓe tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa, ɓe mbi'i mo o tokkira Iisa gaɗa gaɗa.

27 Jama'aare tokki Iisa, rewɓe gom no ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no mboya ngam makko.

28 Iisa yeeyitii rewɓe ɓee, wi'i ɓe :

—Rewɓe *Ursaliima, to mboyee kam, mboyee ko'e mooɗon e ɓiɓɓe mooɗon !

29 Ngam nyalaaɗe ngaran ɗe himɓe mbi'ata : « On mbeli ko'e onon rewɓe rimarɓe, ɓe deeɗi mum'en caawaay abada, enɗi mum'en musinaay sam. »

30 Nder wakkati mum himɓe mbi'an baamle caama dow mum'en, ɓe mbi'a yoole cudda ɗum'en.

31 Nde lekki kecci waɗaama iri nii he banndum noy ki waɗetee nde ki yoorii ?‡

32 Ɓe ardini Iisa he bonɓe ɗiɗo gom ngam ɓe mbardee he makko.

33 Wakkati ɓe njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, ɓe tonti mo dow *leggal bardugal. Ɓe tonti bonɓe ɗiɗo ɓeen duu, oo nyaamo Iisa, ooto nano.

34 Iisa wi'i :

—*Baaba, yaafa ɓe ngam ɓe anndaa ko ɓe ngaɗata.

Soogeeji ɗiin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en.

35 Himɓe no ndarii ɗon no yeewa. Hooreeɓe *Yahudankooɓe duu puɗɗi no njawoo mo, no mbi'a :

—O dannii woɓɓe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasiihu, Cuɓaaɗo Alla !

36 Soogeeji ɗiin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammuɗam,

37 mbi'i mo :

—Too, nde nii aan woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe, dannu hoore maa !

38 Dow timtude hoore Iisa ɓe mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe », ɓe takki.

39 Gooto nder tontidaaɓe he makko ɓeen no yenna mo, no wi'a :

—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !

40 Nden ooto feli banndum, wi'i :

—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngaɗanaɗon aan e makko fuu.

41 Enen, en keɓii ko kaanuɗen, kiite meeɗen no goonga jaati. Ko ngolluɗen nii njoɓaɗen. Amma gorko oo waɗaay ko boni fuu.

42 Nden o wi'i :

—Iisa, miccitoɗaa kam wakkati ngartuɗaa nder laamu maa.

43 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Miɗo haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

44-45 Caka nyalooma, naange niɓɓi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati. Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pecce ɗiɗi.

46 Iisa huuɓi huuɓaaŋo manngo, wi'i :

—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juuɗe maa.*§

Gaɗa haalaaji ɗii, o foofi foofaango makko sakitiingo.

47 Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko waɗi, teddini Alla, wi'i :

—Sikka fuu walaa, neɗɗo oo no dartiiɗo !

48 Himɓe ɗuɓɓe warnooɓe yeewi, wakkati ngi'unoo ko waɗi ɗum, coyyitii, ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no mboya.

‡ **23:31 23.31** Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni neɗɗo dartiiɗo kiitaaɗo dow fewre. Omo nanndina waɗooɓe hakke (woɓɓe mbi'ii Yahudankooɓe) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite. § **23:46 23.46** Jabuura 31.5

49 Amma anndußе mo ndarii to toowti
no ndaara. Rewßе tokkunoußе Iisa illa
Galili duu no hakkune maßße.

Mooßol Iisa

50-51 Nder hawriine dawroußе no woodi
gorko lobbo, dartiiɗo gom, jeyaaɗo Ari-
matiya nder leydi Yahudiya bi'eteeɗo
Yusufu. O haaßi o hi'aay ßanngol Laamu
Alla. Yusufu jaßaaynoo laabi ɗi hawriine
dawroußе ndeen darnunoo, o jaßaay duu
ko nde waɗi.
52 Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam
ŋaaraade mo ßanndu Iisa.
53 O waɗi ßanndu Iisa jippina dow *leg-
gal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti
nder annyeere seßaane nder tepaare gom
nde baa gooto fukkinaaka nder mum.
54 Ɓum fotodiri aljumaare, *nyalaane
fowteteene duu ßadake.
55 Rewße wondunoußе he Iisa illa Galili
tokki Yusufu, ngi'ii annyeere ndeen e no
ßanndu makko wattiraa nder mayre.
56 Ɓe kooti wuro, ße ciryowii nebbeele
uurɗe e turaare ngam wujjude ßanndu
Iisa.
Ɓe powti *nyalaane fowteteene hano
no *Tawreeta wi'iri ɗum.

24

Ummitaaki Iisa

1 Alal illa subaka kecco, rewße won-
dunoußе he Iisa illa Galili ßeen pa'i to
annyeere ndeen. Ɓe njaldi nebbeele
uurɗe ɗe ße ciryinoo.
2 Ɓe ngari, ße tawi kaaya ommbira-
noonga annyeere ndeen tallitaama.
3 Wakkati ße naatunoo, ße tawaay
ßanndu Iisa Joomiraawo.
4 Hakkillooji maßße ummii, sey worße
ɗiɗo gom mbanngi yeeso maßße. Iße
ßornii kolte yelkitittooɗe.
5 Kulal nanngi ße, sey ße leyni ko'e
maßße faa he leydi. Worße ɗiɗo ßeen
mbi'i ße :
—Ko saabi oɗon tefa buurɗo hakkune
maayße ?
6 O walaa ɗo, o ummitake. Oɗon
miccitoo ko o haalannoo on illa nder leydi
Galili naa ?
7 O wi'i : « No tilsi *Ɓii-Neɗɗo wattee
nder juuɗe waɗoußе hakke, tontee dow
*bardugal, nden nyalaane tataßere mum
ummitoo. »
8 Nden ße miccitii he haalaaji Iisa ɗiin.
9 Ɓe ndilli to annyeere ndeen, ße
coyyitii, ße kaalanowi *lilaaße sappo e
go'o ßeen he *aahiiße ßeeto.
10 Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e
Mariyaama inna Yakuuba he rewße won-
dunoußе he maßße gom kam'en ngoni
rewße warße kaalani *lilaaße ßeen.
11 Ɓe kaalani *lilaaße ßeen fuu, amma
*lilaaße ßeen adi haala maßße hano
meere, ße ngoonɗinaay.
12 Nden Piyer ummii, doggi fa'i to
annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo
nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O
hooti nder wemmbere, omo yama hoore
makko ko waɗi.

Dow laawol Emmayus

13 Alal mo rewße ßeen ngarnoo kaalani
*aahiiße ßeen, *aahiiße ɗiɗo gom nanngi
laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e
*Ursaliima no waɗa yaadu jamɗe ɗiɗi.
14 Iße njeha iße njewta dow ko waɗi
ɗum.
15 Wakkati ße njewtannoo, sey Iisa
e hoore mum hewtii ße, no yaada he
maßße.
16 Amma Alla haɗii ße anndita mo.
17 Iisa yami ße, wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon oɗon njewta
dow laawol ngool ?
Sey ße ndarii kak, iße ßalinii.
18 Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i :
—Ndenne, aan tan woni koɗo nder
*Ursaliima mo anndaa ko waɗi nder
nyalaaɗe ɗee ?
19 Sey Iisa wi'i ße :
—Ɓume ?
Ɓe mbi'i :
—Ko waɗi he Iisa mo Nasaratu ! O
annabiijo, jom baawɗe nder ko haalata e
ko gollata yeeso Alla e yeeso himße fuu.
20 Amma hooreeße *cakkanoußе Alla
e mawße meeɗen ngatti mo nder juuɗe
laamu ngam o jukkee jukkol maayde. Ɓe
tonti mo dow *bardugal.
21 Miɗen tammi ko kanko soptinta
*Isra'el. Hannden woni nyalooma tataßo
ko ɗum waɗi.

22 Kaden duu, rewɓe hawriine amin
gom kaayɗini min. Illa subaka kecco ɓe
njehi to annyeere makko,
23 amma ɓe tawaay ɓanndu makko.
Nden ɓe ngarti, ɓe mbi'i maleykaaɓe
mbannganii ɗum'en, ɓe mbi'i omo wuuri.
24 Woɓɓe nder amin gom ummii njehi
to annyeere ndeen. Ɓe tawi huune
fuu hano no rewɓe ɓeen mbi'irnoo min.
Amma ɓe ngi'aay mo, kanko e hoore
makko.
25 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Hey onon famɗuɓe hakkillo ! Ɓe
njaawaa goonɗinde haala annabiiɓe !
26 Hanaa no tilsi *Almasiihu torree,
fadde mum naatude nder teddungal
mum ?
27 Nden Iisa famtini ɓe ko dewte fuu
kaalunoo dow mum, illa nder *Tawreeta
faa wara nder dewte annabiiɓe.
28 Wakkati ɓe paaniino Emmayus, sey
Iisa waɗi hano wittoto.
29 Nden ɓe ŋaarii mo, ɓe mbi'i :
—Waalan min, ngam hiiri. Jemma duu
naatii.
Sey o tokki ɓe, o weerani ɓe.
30 Wakkati ɓe njooɗinoo faa ɓe nyaama,
Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti buuru
oon, hokki ɓe.
31 Sey gite maɓɓe peertii, ɓe annditi
Iisa. Wakkati mum da o majji yeeso
maɓɓe.
32 Nden ɓe mbi'odiri :
—Wakkati o haaldannoo en dow laa-
wol, omo famtina en ko dewte Ceniiɗe
mbi'i, en nani belɗum nder ɓerɗe
meeɗen.
33 Ɓe ummii sabat, ɓe coyyi *Ursaliima,
ɓe tawtowi *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen e
wonduɓe he mum'en.
34 Nden ɓe mbi'i kamɓe duu :
—Goonga non, Joomiraawo meeɗen
ummitake. O wannganii Simon Piyer.
35 Nden *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen kaalani ɓe
ko waɗunoo dow laawol mum'en fuu. Ɓe
kaalani ɓe duu no waɗi ko ɓe annditi mo
wakkati o heltannoo buuru oon.

Banngol Iisa hakkune aahiiɓe mum

36 Kiliyopas'en no caka haala, sey Iisa e
hoore mum wanngi hakkune maɓɓe, wi'i
ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !
37 Ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe kuli, ɓe miili
ko mbeelu maayɗo gom ɓe ngi'ii.
38 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi hakkillooji mon ummi ?
Ɗume waɗi sikka no tawaa nder ɓerɗe
mooɗon ?
39 Yeewee juuɗe am e koyɗe am, paa-
mon ko miin nii non. Meemee kam,
yeewon. Mi hanaa mbeelu maayɗo ngam
mbeelu walaa ɓanndu, walaa gi'e.
40 Wakkati o haaldannoo he maɓɓe, o
holli ɓe juuɗe e koyɗe makko.
41 Amma ɗum fuu waɗaay ɓe njaɓa
ko kanko non ngam iɓe keewi welwelo,
haayne majjum duu no tawa he maɓɓe.
Iisa yami ɓe wi'i :
—Oɗon njogii ko nyaamee ɗo naa ?
42 Ɓe ngaddani mo ŋoppitto linngu
njuɗaangu gom.
43 O jaɓi ŋo, o nyaami yeeso maɓɓe.
44 Nden o wi'i ɓe :
—Wakkati ngondunoomi he mooɗon,
mi wi'iino on no tilsi kujje ɗe *Tawreeta,
dewte annabiiɓe e *Jabuura kaali dow am
fuu kuuɓa.
45 O fiirti ko'e maɓɓe, ngam ɓe paama
dewte ɗeen.
46 O wi'i ɓe :
—Nii ɗum winndiraa : No tilsi *Almasi-
ihu torree faa maaya, ummitoo nyalaane
tataɓere.
47 Nder innde makko duu, lenyi ɗii
fuu no mbaajetee faa tuuba keɓa jaafol
hakkeeji mum'en. Ɗum fuu, ɗum fuɗɗan
nder *Ursaliima.
48 Onon ngoni seedantooɓe kujje ɗee
fuu !
49 Miin, mi lildan *Ruuhu Ceniiɗo mo
*Baaba am waɗani on alkawal dow mum.
Amma njooɗee nder huɓeere ndee, faa
baawɗe gonɗe dow njippoo keewa on, on
fuu.

Yeencinol Iisa

50 Iisa yaari *aahiiɓe ɓeen faa hadde
Baytaniya. O ɓanti juuɗe, o barkini ɓe.
51 Wakkati o barkinannoo ɓe, sey o
seedi he maɓɓe, o yencinaa dow.
52 Ɓe cujidani mo, nden ɓe coyyi *Ur-
saliima nder welwelo manngo.
53 Wakkati fuu iɓe tawee nder *Juulirde
mawne, iɓe teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi Linjiila oo. Daliila mo waɗi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himɓe no Haala Alla laatori neɗɗo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semmbinɗinde janngooɓe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoonɗina ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ngoonɗina ko o *Bii-Alla duu. Nde nii ɓe ngoonɗinii mo, ɓe keɓan mbuurnam nduumiiɗam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)
Yahaaya gaɗoowo batisma e aahiiɓe Iisa aranɓe (1.19-51)
Waaju Iisa hakkune himɓe (2.1–12.50)
Asawere Iisa sakitiine (13.1–19.42)
Ummitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)
Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

1 Illa fuɗɗorde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla.
2 Ika wondi he Alla illa fuɗɗorde.
3 He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi.
4 Mbuurnam woni he makka, mbuurnam ɗaam laatanii himɓe jeyngol.
5 Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.
6 No woodunoo neɗɗo gom mo Alla lilunoo bi'eteeɗo Yahaaya.
7 O wari hano seedeejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heɓa himɓe fuu ngoonɗina ngol.
8 Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol.
9 Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himɓe fuu.
10 Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru annditaay ka.
11 Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jaɓaay ka.
12 Amma jaɓuɓe ka fuu, goonɗinɓe ka ɓeen, ka hokki ɓe baawɗe laataade ɓiɓɓe Alla.
13 Ɓe ndimiraaka hano no ɓiɓɓe aadama ndimirtee naa har muuyo neɗɗo, amma dimngol maɓɓe yuwi to Alla.
14 Haala kaan laatake neɗɗo. Neɗɗo oon jooɗake hakkune meeɗen, o keewɗo moyyere e goonga. Min ngi'ii teddungal makko, hano teddungal ngal Ɓiɗɗo bajjo heɓata to *Baaba mum.
15 Yahaaya seedake dow makko, huuɓi, wi'i :
—Oo woni mo kaalannoomi on haala mum, mbi'umi : « Gaɗa am, artuɗo kam waran, sabu omo ɗon illa mi walaano ɗon. »
16 Ngam ɗuuɗal moyyere makko en fuu en keɓii barke dow barke.
17 Sabu *Muusa keɓirɗen *Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu Iisa *Almasiihu heɓiraa.
18 Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Ɓiɗɗo bajjo gonɗo Alla, korsuɗo kawtuɗo he *Baabiraawo, faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

19 Ɓum woni seede Yahaaya wakkati mawɓe *Yahudankooɓe *Ursaliima lilunoo *cakkanooɓe Alla e *Lewinkooɓe yamowa mo, kanko woni moy.
20 O salaaki jaabaade ɓe amma o haaliranii ɓe no laaɓiri, o wi'i :
—Mi hanaa *Almasiihu.
21 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Aan, a moy ? A Eliya naa ?
O wi'i :
—Mi hanaa.
Ɓe mbi'i :
—A annabiijo garoowo oon naa ?
O jaabii :
—Hanaa !
22 Ɓe mbi'i mo :

* **1:23 1.23** Esaaya 40.3

—Ndenne, a moy ? Haalan min ko min kaalanoyta liluƀe min. Ɗume mbiiɗaa dow hoore maa ?
23 O jaabii, o wi'i :
—*Miin woni kuuƀoowo nder ladde yeeruure no wi'a : Moyyinee laabi Joomiraawo** hano no annabi *Esaaya wi'iri nii.
24 Lilaaƀe ƀee to *Fariisa'en yuwi.
25 Ɓe yami mo, ƀe mbi'i :
—Ko saabii ko aɗa waɗana himƀe *batisma nder ndiyam tawi a hanaa *Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabiijo oon ?
26 Yahaaya jaabii ƀe, wi'i :
—Miin, miɗo waɗana himƀe *batisma nder ndiyam, amma no woodi goɗɗo hakkune mon mo on anndaa.
27 Kanko woni garoowo gaɗa am mo mi fotaay baa fiirtude ƀoggi paɗe mum.
28 Ɗum fuu ɗum waɗi Baytaniya gaɗa maayo Urdun, to Yahaaya woni no waɗana himƀe *batisma nder ndiyam.
29 Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla ittoori hakkeeji duuniyaaru.
30 Ɗum woni ko mbi'unoomi dow makko : « Neɗɗo gom waran gaɗa am, artuɗo kam, sabu omo ɗon illa mi tagaaka. »
31 Miin, mi anndaano mo. Amma mi wari, miɗo waɗana himƀe *batisma nder ndiyam ngam o wanngana himƀe *Isra'el.
32 Yahaaya seedake, wi'i :
—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko.
33 Miin, mi anndaano mo. Amma lilɗo kam mi waɗana himƀe *batisma nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gaɗanoowo himƀe *batisma nder *Ruuhu Ceniiɗo. »
34 Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni *Ɓii-Alla.

Aahiiƀe Iisa aranƀe

35 Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiiƀe mum ɗiɗo gom.
36 O hi'i Iisa no yawta, sey o wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla !
37 Aahiiƀe ɗiɗo ƀeen nani ko o haali ɗum, tokkitii Iisa.
38 Iisa yeeyitii, hi'i iƀe tokki ɗum, wi'i ƀe :
—Ɗume tefoton ?
Ɓe njaabii, ƀe mbi'i :
—*Rabbi*, toy njooɗotoɗaa ?
Rabbi kam woni Moodibbo.
39 Nden o wi'i ƀe :
—Ngaree, yeewee !
Fotodiri laasara waɗi. Ɓe njehi, ƀe ngi'ii to o jooɗoto, ƀe kiirtidi he makko toon.
40 Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiiƀe ɗiɗo tokkuƀe Iisa wakkati ƀe nanunoo haala Yahaaya.
41 O wari to Simon Piyer, o wi'i ɗum :
—Min ngi'ii *Almasiihu.
*Almasiihu maana mum woni « Cuƀaaɗo » oon.
42 O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :
—Aan, a Simon ƀii-Yahaaya, a innditirtee Kefas.
Maana Kefas e Piyer woni hayre.

Iisa noddi Filipa e Natanayel

43 Jaangoore mum Iisa haƀƀi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo :
—Tokkam !
44 Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer.
45 Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :
—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder *Tawreeta Muusa e nder dewte annabiiƀe, Iisa ƀii-Yusufu mo Nasaratu.
46 Sey Natanayel wi'i mo :
—Ko wooɗi no waawi yuwde Nasaratu naa ?
Filipa jaabii mo, wi'i :
—War, yeewu !
47 Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi'i :
—Oo woni *Isra'ilanke jaati. Jiƀe fuu walaa he makko.
48 Nden Natanayel wi'i mo :
—Toy annduɗaa kam ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.
49 Natanayel jaabii, wi'i :
—Moodibbo, a *Ɓii-Alla. A Laamiiɗo *Isra'el.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :

—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondinɗaa naa ? A hi'an ko ɓuri ɗum manngu.
51 Nden Iisa ɓeydi wi'ude :
—Goonga kaalananmi on : On ngi'an kammu no maɓɓitoo, maleykaaɓe Alla no njippoo no ŋabba dow *Bii-Neɗɗo.

2

Kaɓɓal nder Kaana

1 Balɗe ɗiɗi gaɗa mum, kaɓɓal waɗi Kaana nder leydi Galili. Inna Iisa no tawanoo toon.
2 Iisa e *aahiiɓe mum duu noddaama to maggal.
3 Wakkati cabiijam maɓɓe kaɗɗam hantunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :
—Ɓe ngalaa cabiijam.
4 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Inna day, munyanam. Ɗume ngiɗɗaa mi waɗa ? Wakkati am yonaay ginan.
5 Nden inniiko wi'i gollooɓe ɓeen :
—Ngaɗee ko o wi'i on fuu.
6 Looɗe jeegom gaɗiraaɗe kaaye gom no tawaa ɗon hadde maɓɓe. Looɗe ɗee ngaɗaama ngam al'aada laaɓinol *Yahudankooɓe. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre.
7 Iisa wi'i gollooɓe ɓeen :
—Kebbinee looɗe ɗee ndiyam.
Ɓe kebbini ɗe faa ɗe keewi pet.
8 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Joonkay, nyeɗee, njaaranee ardiiɗo batu oon.
Ɓe nyeɗi ɓe njaarani ardiiɗo oon.
9 Ardiiɗo batu oon meeɗi ndiyam mbaylitaaɗam cabiijam ɗaam. O anndaa to ɗam yuwii, amma gollooɓe nyeɗuɓe ɗaam kay, no anndi.
Nden o noddi ɓaŋuɗo oon,
10 o wi'i ɗum :
—Himɓe fuu cabiijam mbelɗam mboowi fuɗɗirde. Nden nde ɗam fuɗɗi nanngude ɓe, ɗam welaa ɗam waddee. Amma aan, a resi ɓurɗam welde ɗam naako joonin.
11 Alaama kaayɗiniiɗo oo woni alaama kaayɗiniiɗo arano mo Iisa waɗi. O waɗii mo nder wuro Kaana nder leydi Galili. O wanngini teddungal makko. *Aahiiɓe makko ngoondinii mo.
12 Gaɗa ɗum Iisa, innum, minyiraaɓe mum he *aahiiɓe mum njehi Kafarnahum. Ɓe njooɗii toon balɗe seɗɗa.

Iisa riiwi sonnooɓe nder Juulirde mawne

13 Wakkati juulɗe *Yahudankooɓe bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadinoo, Iisa yehi *Ursaliima.
14 Nder jawreeru *Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnooɓe ga'i, baali e buugaali he weccooɓe ceede no njooɗii.
15 O sowi ɓoggi, o riiwi ɓe nder *Juulirde mawne ndeen, kamɓe e ga'i maɓɓe e baali maɓɓe fuu. O sankitii ceede weccooɓe ɓeen, o liɓi teburuuji maɓɓe.
16 O wi'i sonnooɓe buugaali ɓeen :
—Ittee ɗum ɗoo ! To ngaɗee suudu *Baaba am luumorde !
17 *Aahiiɓe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa : *Kiranol suudu maa no huɓɓa ɓerne am sanne.**
18 Nden mawɓe *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—Ir haayne ndeye mbaawɗaa waɗude ngam hollude min ko a foti waɗude ko ngaɗɗaa ɗum ?
19 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyiɓitan nde nder balɗe tati.
20 Ɓe mbi'i mo :
—Juulirde ndee nyiɓiraama duuɓi lasooji ɗiɗi e jeegom. Dey aan, mbiiɗaa a nyiɓitan nde nder balɗe tati ?
21 Amma Iisa kay fonndaana *Juulirde mawne ndeen e ɓanndu mum.
22 Ngam majjum waɗi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiiɓe makko miccitii ko o haalunoo ɗum'en. Ɓe ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte ɗeen e konngi ɗi o haalunoo.
23 Wakkati Iisa yehunoo *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe nder *Ursaliima, himɓe ɗuɓɓe ngoondini mo ngam ɓe ngi'ii alamaaji kaayɗiniiɗi ɗi o waɗi.
24 Iisa hoolaaki ɓe ngam ɓe fuu, omo anndi ɓe sanne.
25 O haajaaka baa gooto maɓɓe seedanoo mo dow ɓiɓɓe aadama, ngam omo anndi ko woni nder ɓerɗe maɓɓe.

* **2:17 2.17** Jabuura 69.10

3

Nikodemu wari to Iisa

1 Nder hawriine *Fariisa'en no
woodunoo gorko gom bi'eteeɗo
Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder
hooreeɓe *Yahudankooɓe.
2 Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i ɗum :
—Moodibbo, miɗen anndi a moodibbo
mo Alla lili. Walaa baawɗo waɗi kaayɗe
ɗe ngaɗataa ɗee, nde Alla wondaa he
joomum.
3 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Walaa
baawɗo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.
4 Nikodemu yami mo, wi'i :
—Noy neɗɗo waawi rimiteede gaɗa
naywi ? Omo waawi soyyaade nder
reedu inniiko, o rimitee naa ?
5 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Nde neɗɗo
rimtiraaka ndiyam e *Ruuhu Alla, waaw-
taa naatude nder Laamu Alla.
6 Ɓii-aadama rimataana ɓii-aadama.
*Ruuhu duu, rimataana ruuhu.
7 To ɗum haayɗine ngam mi wi'i no tilsi
ndimiteɗaa.
8 Henndu no wifa to muuyri fuu. Aɗa
nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu
yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non
dimiraaɗo *Ruuhu Alla duu worri.
9 Nikodemu wi'i mo :
—Noy ɗum laatortoo ?
10 Iisa jaabii mo wi'i :
—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawɗo, a
anndaa ɗum naa ?
11 Miɗo haalane goonga : Minen, ko
min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii,
min ceedantoo. Amma on njaɓataa seede
amin.
12 On ngoonɗinaay nde kaalanmi
on dow kujje duuniyaaru. Noy
ngoonɗinirton se mi haalanii on dow
kujje kammu ?
13 Walaa ŋabbuɗo dow kammu, se
hanaa yuwɗo dow oon. *Ɓii-Neɗɗo kam
duu woni yuwɗo dow oon.
14 Hano no *Muusa ɓantiri mboddi
gaɗiraani njamndi mboɗeeri nder ladde
yeeruure, hano non *Ɓii-Neɗɗo duu
ɓantirtee,
15 ngam goonɗinɗo mo fuu heɓa mbu-
urnam nduumiiɗam.
16 Ngam Alla no hiɗi duuniyaaru sanne
waɗi o hokkitiri *Ɓiyiiko bajjo, heɓa
goonɗinɗo mo fuu to halku, amma heɓa
mbuurnam nduumiiɗam.
17 Alla lilaay Ɓiyum nder duuniyaaru
ngam o hiitoo ndu, amma ngam ndu hisaa
daliila makko.
18 Goonɗinɗo mo fuu hiitataake. Amma
mo goonɗinaay mo hiitaama jaati, ngam
goonɗinaay *Ɓii-Alla bajjo.
19 Ndaa kiite maɓɓe nii : Jeyngol warii
nder duuniyaaru, amma himɓe ngam
golleeji mum'en bonɗi ngiɗi nimre ɓurde
ngol.
20 Bonɗo golle fuu hiɗaa jeyngol, omo
wurtoo nder maggol, ngam omo hula to
golleeji makko bonɗi mbanngu.
21 Amma golliroowo goonga waran
nder jeyngol heɓa golleeji ɗi waɗi ngam
Alla ɗii mbanngaa.

Seede mo Yahaaya waɗi dow Iisa

22 Gaɗa mum Iisa yahdi *aahiiɓe mum
Yahudiya. O joddii he maɓɓe wakkatiyel,
omo waɗana himɓe *batisma.
23 Yahaaya duu no waɗana himɓe
*batisma nokkuure wi'eteene Aynon
hadde Salim. Toon ndiyam no ɗuuɗi
sanne. Himɓe no njaha toon no ngaɗanee
*batisma.
24 Wakkati mum Yahaaya nanngaaka
kasu.
25 Sey geddi dow farillaaji laaɓinol
ɓanndu naati hakkune aahiiɓe Yahaaya
he Yahudanke gom.
26 Ɓe njehi to Yahaaya, ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, aɗa miccitoo gorko
gondunoodo he maa toon gaɗa maayo
Urdun, gorko mo ceedaninoɗaa oon ?
Kanko duu, omo waɗana himɓe
*batisma. Himɓe fuu no njaha to makko !
27 Nden Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :
—Neɗɗo waawtaa heɓude goɗɗum se
hanaa Alla hokki ɗum.
28 Onon e ko'e moodon, on seedeeɓe am
ngam mi wi'i mi hanaa *Almasiihu amma
miɗo arti mo lileede.
29 Gaddanaaɗo ɓaŋaaɗo, kam woni
ɓaŋuɗo. Higo ɓaŋuɗo oon no darii, no
hettinani mo. Se nanii daane makko no
welnan sanne. Iri welwelo ngoo nananmi
faa noy walaa.

30 No tilsi Iisa ɓeydoo, miin duu mi ɓuytoo.

Iisa woni yuwɗo dow

31 Yuwɗo dow oon, no ɓuri huune fuu. Yuwɗo nder duuniyaaru oon, duuniyaaru jeyi ɗum. Haala mum duu no haala jeyaaɓe nder mayru. Yuwɗo dow kammu oon, kam ɓuri huune fuu.
32 Ko o hi'i e ko o nani, kam o seedantoo, amma baa gooto jaɓataa seedaaku makko.
33 Jaɓuɗo seedaaku makko, tabbintini ko Alla no goongaajo.
34 Mo Alla lili fuu, ko Alla haali haalata, ngam Alla hokki mo *Ruuhu mum mo walaa keerol.
35 *Baabiraawo no hiɗi Ɓiɗɗo oon faa watti huune fuu nder junngo makko.
36 Goonɗinɗo Ɓiɗɗo oon heɓi mbuurnam nduumiiɗam. Amma caliiɗo goonɗinde Ɓiɗɗo oon heɓataa ɗam, mone Alla woodani joomum.

4

Iisa haaldi ɓii-leydi Samariya debbo gom

1 *Fariisa'en nanii Iisa no waɗana himɓe *batisma, omo heɓa *aahiiɓe ɗuɓɓe ɓurde Yahaaya.
2 Amma nde goonga, Iisa e hoore mum kay, waɗanaay baa gooto *batisma. *Aahiiɓe makko tan ngaɗanannoo himɓe *batisma.
3 Wakkati Iisa nanunoo haala *Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii Galili.
4 Ko o ummii yahde Galili, sey o tokkiri *Samariya.
5 Nder leydi *Samariya, o wari wuro Sikar hadde ngesa nga Yakuuba hokkunoo ɓiyum Yusufu.
6 Nder Sikar, Yakuuba wasiino ɓunndu gom. Caka nyalooma Iisa yottii dow ɓunndu nduun, jahaangal ngaal duu tampinii mo. Nden o jooɗii daane mayru ngam o fowta.
7-8 *Aahiiɓe ɓeen duu naati wuro ngoon ngam coodowa ko nyaamee.
Sey ɓii-leydi *Samariya debbo gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :
—Hokkaram ndiyam, mi yara !
9 Nden debbo oon wi'i mo :
—Noy ! Noy aan, Yahudanke, yamirtaa kam ndiyam njareteeɗam miin, ɓii-leydi *Samariya debbo ? Ngam potal walaano caka *Yahudankooɓe e himɓe leydi *Samariya.
10 Iisa jaabii mo wi'ii :
—Nde aɗa anndi kokkal ngal Alla hokkata he kaden duu nde aɗa anndi duu yamuɗo ma ndiyam njareteeɗam, a yamannoo mo, o hokke ndiyam buurɗam.
11 Sey debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, a walaa cawgal, ɓunndu nduun duu no luggiɗi. Toy keɓataa ndiyam buurɗam ɗaam ?
12 Aɗa ɓuri maama amin Yakuuba accanɗo min ɓunndu nduu manngu naa ? Kanko e hoore makko, ɓiɓɓe makko e dabbaaji makko fuu, njari he mayru.
13 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Neɗɗo fuu jarɗo ndiyam ɗaam, no ɗomɗetee kaden,
14 amma jarɗo ndiyam ɗam kokkanmi ɗam, ɗomɗataake faa abada. Ngam ndiyam ɗam kokkanmoomi ɗam, no laatanto mo ndiyam iloojam kokkoojam mbuurnam nduumiiɗam.
15 Debbo oon wi'i :
—Moodibbo, hokkaram ndiyam ɗam heɓa to mi ɗomɗee kaden, to mi wartu yoogude ɗo duu.
16 Iisa wi'i mo :
—Yah noddoy gora, ngardon !
17 Debbo oon jaabii mo wi'i :
—Mi walaa goriiyo.
Iisa wi'i mo :
—Aɗa woodi goonga ko mbiiɗaa a walaa goriiyo.
18 A waɗiino goriraaɓe joyo. Gorko mo ngonduɗaa joonin oo duu, hanaa gora. Ndenne, a haalii goonga.
19 Debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, mi faamii a annabiijo.
20 Maamiraaɓe amin no ndewanno Alla dow waamnde ndee. Amma onon *Yahudankooɓe, oɗon mbi'a *Ursaliima toon Alla haani reweede.
21 Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, jaɓu ko kaalanannmaami : Wakkati waran, ko hanaa dow waamnde ndee naa *Ursaliima ndewoton *Baabiraawo.

22 Onon ɓiɓɓe leydi *Samariya, oɗon
ndewa ko on anndaa, minen *Yahu-
dankooɓe nee, ko min anndi min nde-
wata, ngam to *Yahudankooɓe kisinam
yuwata.
23 Wakkati no waran, o wari jaati, nde
rewooɓe goonga e goonga no ndewiran
*Baabiraawo ruuhu mum'en e goonga.
Hano ir rewooɓe ɓee jaati *Baabiraawo
hiɗi.
24 Alla no *Ruuhu. Rewooɓe mo ɓeen
duu no kaani rewirde mo ruuhu e goonga.
25 Debbo oon wi'i :
—Miɗo anndi *Almasiihu waran, kanko
woni Cuɓaaɗo Alla. Nde o warii, o
faaminan min huune fuu.
26 Iisa wi'i mo :
—Miin, kaaldoowo he maa oo, woni mo.
27 Ɓe kantaay haala kaan, ko *aahiiɓe
ɓeen ngartii tawi ɓe. Ɓum haayɗini
*aahiiɓe ɓeen ko Iisa no haalda he debbo
oon. Amma baa gooto nder maɓɓe
suusaay wi'ude debbo oon : « Ɓume
ngiɗaa ? » naa yamude Iisa wi'a : «
Ɓume kaaldantaa he makko ? »
28 Debbo oon resi loone mum, soyyii
nder wuro ngoon, haalanowi himɓe wi'i :
29 —Ngaree, yeewee gorko kaalanɗo
kam ko ngaɗunoomi fuu. Naa kanko
woni *Almasiihu ?
30 Himɓe mburtii wuro ngoon, njehi to
Iisa.
31 Wakkati debbo oon dillunoo *aahiiɓe
ɓeen eelii mo mbi'i :
—Moodibbo, nyaamu !
32 Sey o jaabii ɓe o wi'i :
—Miɗo jogii nyaamdu ndu on anndaa.
33 *Aahiiɓe ɓeen tinni no yamodira no
mbi'a :
—Moy woni gaddanɗo mo ko
nyaamee ?
34 Iisa wi'i ɓe :
—Nyaamdu am woni waɗude muuyo
lilɗo kam e humnude golle makko.
35 Onon, oɗon mbi'a : « Lebbi nay
koddani kettol. » Amma miin, miɗo wi'a
on : Ɓantee gite mon, yeewon ko gese
ɗeen ɓenndi, ɗe poti hetteede.
36 Kettuɗo fuu no heɓan baraaje,
hawran gabbe ngam mbuurnam ndu-
umiiɗam, ngam aawɗo e kettuɗo mbel-
nida.
37 Iɗum tabbintina banndol bi'ungol : «
Goɗɗo no aawa, goɗɗo no hetta. »
38 Mi lilii on kettowon to on ngollaay. To
woɓɓe ngolli, onon, on naati nder barke
golle maɓɓe.

Iisa wannginani hoore mum ɓiɓɓe leydi Samariya

39 Nder wuro ngoo, ɓiɓɓe leydi
*Samariya ɗuɓɓe ngoonɗinii Iisa ngam
haala debbo ceedaniiɗo mo wi'i :
—O haalanii kam ko ngaɗunoomi fuu.
40 Ngam majjum waɗi wakkati ɓiɓɓe
leydi *Samariya njottinoo to Iisa, ɓe
ŋaarii mo o jooɗo to maɓɓe. Nden o
waɗani ɓe balɗe ɗiɗi.
41 Ɓuɓɓe ngari ɓeydake he goonɗinɓe
mo wakkati nanunoo haala makko.
42 Ɓe mbi'i debbo oon :
—Joonin, hanaa ngam haalaaji maaɗa
tan min ngoonɗini. Minen e ko'e amin,
min nanii haala makko, miɗen anndi ko
kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru
nduu.

Iisa yamɗintinii ɓii-kawjotooɗo laamu Rooma

43 Iisa waɗi balɗe ɗiɗi nder wuro leydi
*Samariya nden yawtiri leydi Galili,
44 ngam kanko e hoore makko o wi'i :
—Annabiijo teddintaake nder wuro
mum.
45 Wakkati o yottinoo Galili, ɓiɓɓe Galili
njaɓɓorake mo juuɗe ɗiɗɗiɗi, ngam
kamɓe duu ɓe njehiino *Ursaliima to
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. Ɓe ngi'ii
duu ko o gollunoo toon.
46 Sey Iisa warti kaden Kaana, to o
waylitinnoo ndiyam, ɗam laatii cabiijam.
Fotodiri kawjotooɗo laamu *Rooma nder
wuro Kafarnahum ɓiyum gorko yamɗaa.
47 Kawjotooɗo oon nani ko Iisa yuwii
Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to
Iisa, o ŋaarii ɗum wara yamɗintinowa
ɓiyiiko gonɗo no habda he yonki.
48 Iisa wi'i mo :
—Abada on ngoonɗintaa, se on ngi'aay
alamaaji naa ko haayɗini.
49 Kawjotooɗo oon wi'i mo :
—Moodibbo, en njaha illa ɓiyam
maayaay.
50 Sey Iisa wi'i mo :
—Hootu, ɓiya daɗii !

Gorko oon goondini ko Iisa haalani ɗum, dilli.
51 Gollooƀe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :
—Ɓiya daɗii !
52 O yamii ƀe wakkati mo ƀiyiiko yamɗiti. Ɓe njaabii mo ƀe mbi'i :
—Keeŋa juura, wulowulo ngoon heli.
53 Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Ɓiya daɗii ! »
Nden kanko e ƀaade makko fuu, ƀe ngoondini Iisa.
54 Ɓum woni alaama kaayɗiniiɗo ɗiɗaƀo mo Iisa waɗi Galili wakkati o yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamɗintini bonnguujo gom

1 Gaɗa majjum juulɗe *Yahudankooƀe gom no ngaɗa. Iisa yehi *Ursaliima.
2 Toon *Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali, no woodi luggere ndiyam gom inndirteene Baytijata nder ibrankoore. Tendeeje joy no piili nde.
3 Nyawƀe ɗuƀƀe no pukki nder majje : Wumƀe, layooƀe e bonnguuƀe.
[Iƀe ndoomi faa ndiyam ɗaam irtee.
4 Ngam himƀe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde wakkati nder luggere ndee, no irta ndiyam ɗaam. Nyawɗo artuɗo naati nder majjam wakkati ɗam irtaa, no yamɗitan ir nyaw ngu wondi fuu.]*
5 Gorko nyawirɗo duuƀi woronja e jeetati gom no tawa toon.
6 Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o ƀooydii he nyaw nguun, nden yamii mo, wi'i :
—Aɗa hiɗi yamɗintineede naa ?
7 Nyawɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee wakkati ndiyam ɗam wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan goɗɗo artii kam juurude.
8 Nden Iisa wi'i mo :
—Umma, hooyu daago maa, dillu !
9 Wakkati mum da gorko oon yamɗiti, hooyi daago mum, dilli.
Ɓum fotodiri he *nyalaane fowteteene.
10 Nden mawƀe *Yahudankooƀe mbi'i jamɗintinaaɗo oon :
—Hannden *nyalaane fowteteene non, haanaa ndoondoɗaa daago maa.
11 Sey o jaabii ƀe, o wi'i :
—Jamɗintinɗo kam oon wi'i kam hooyu daago maa, dillu !
12 Ɓe yamii mo ƀe mbi'i :
—Moy woni neɗɗo bi'uɗo ma kooyaa daago maa, ndillaa ?
13 Amma jamɗintinaaɗo oon anndaa moy yamɗintini ɗum, ngam Iisa halkii nder jama'aare tawanoone nder nokkuure ndeen.
14 Gaɗa ko Iisa nyawti mo, fotti he makko nder *Juulirde mawne, wi'i mo :
—Yeewu, joonkay, a yamɗiti. Taa waɗu hakke kaden ngam to ko ƀuri ɗum bonde heƀe.
15 Sey gorko oon yehi haalanowi mawƀe *Yahudankooƀe ko Iisa woni nyawtuɗo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Ɓiyum

16 Mawƀe *Yahudankooƀe puɗɗi habdude Iisa ngam o nyawti gorko oo nder *nyalaane fowteteene.
17 Sey Iisa wi'i ƀe :
—*Baaba am no golla faa jooni, miin duu, miɗo golla.
18 Haalaaji ɗi Iisa haali ɗii waɗi mawƀe *Yahudankooƀe adi anniya warude mo. Hanaa ngam o bonnii *nyalaane fowteteene tan, amma ngam o wi'i Alla woni Baabiiko duu. Ndenne o fonnii hoore makko he Alla.
19 Iisa wi'i ƀe :
—Miɗo haalana on goonga : Ɓiɗɗo waawaa waɗude baafuy, kam tan, sey ko o hi'i *Baabiraawo no waɗa. Sabu ko *Baabiraawo waɗata fuu, kam Ɓiɗɗo oon duu waɗata.
20 *Baabiraawo no hiɗi Ɓiɗɗo oon, no holla mo ko waɗata fuu. O hollan mo golleeji ƀurɗi golleeji ɗii fuu manngu heƀa kaayɗineɗon.

* **5:4 5.4** Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

21 Ngam hano no *Baabiraawo ummi-
tinirta maayƀe wuurna ƀe nii, hano non
Ɓiɓɓo oon duu wuurnirta mo muuyi.
22 *Baabiraawo oon kay, hiitantaako
baa gooto, amma o hokkii Ɓiɓɓo oon
baawɗe hiitaade huune fuu,
23 ngam himƀe fuu teddina Ɓiɓɓo
oon hano no ƀe teddinirta *Baabiraawo.
Neɗɗo fuu mo teddinaay Ɓiɓɓo oon,
teddintaa *Baabiraawo lilɗo mo oon duu.
24 Miɗo haalana on goonga : Nanuɗo
haala am, se goondini lilɗo kam oon,
heƀi mbuurnam nduumiiɗam. O walaa
e kiite kaden, o yuwii e maayde, o warii
e mbuurnam.
25 Miɗo haalana on goonga : Wakkati
no wara, o yottake jaati, nde maayƀe
nanata daane *Ɓii-Alla oon. Nanuƀe nde
ƀeen mbuuran.
26 Hano no *Baabiraawo laatorii asili
mbuurnam, hano non o hokkiri Ɓiɓɓo
oon duu baawɗe laataade asili mbuur-
nam.
27 O hokkii mo baawɗe hiitaade, ngam
kanko woni *Ɓii-Neɗɗo.
28 To ɗum haaydin on. Wakkati waran
mo maayƀe wonƀe nder annyeeje fuu no
nanan daane makko,
29 mburtoo. Golluƀe golle lobbe ummi-
tanoo mbuurnam, golluƀe ko boni duu
ummitanoo kiite.
30 Miin e hoore am, walaa fuu ko
mbaawmi waɗude. Ko nanumi ɗum,
kiitortoomi. Kiite am no dartii, sabu mi
waɗataa muuyo am, amma muuyo lilɗo
kam oon ngaɗanmi.

Seedeeƀe Iisa

31 —Nde mi seedanake hoore am, seede
am hanaa goonga.
32 Amma goɗɗo seedantoo kam. Miɗo
anndi seede makko dow am no goonga.
33 Onon, on lili lilaaƀe to Yahaaya, o
seedanake on goonga.
34 Miin, mi haajaaka seede ƀiƀƀe
aadama, amma mi wi'i on ɗum ngam
kison tan.
35 Yahaaya laatakeno hano fitilla
kuƀƀaaka, njaynooka. On njaƀi welnude
wakkati seɗɗa nder jeyngol makka.
36 Amma miin, miɗo jogii seede dow
am ƀurɗo mo Yahaaya manngu : Golleeji
ɗi *Baabiraawo tilsini kam mi waɗa ɗii,
kanyi jaati ceedantoo kam ko *Baabi-
raawo lili kam.
37 *Baabiraawo lilɗo kam oon e hoore
mum seedantoo kam. Abada on nanaay
daane makko, abada on ngi'aay mo.
38 Haala makko naataay on, sabu on
ngoondinaay mo o lili oon.
39 Oɗon pincitoo dewte ngam oɗon
miila ko ɗe kokkan on mbuurnam ndu-
umiiɗam. Kanye jaati ceedantoo kam.
40 Amma, baa ko non waɗi, on ngiɗaa
warde to am faa keƀon mbuurnam.
41 Mi walaa miɗo tefa himƀe mana kam.
42 Miɗo anndi on jaati, miɗo anndi
hidde Alla walaa nder ƀerɗe mooɗon.
43 Miin, mi wari dow innde *Baaba am,
amma on njaƀƀaaki kam. Dey se goɗɗo
wari dow innde mum, on njaƀƀoto ɗum !
44 Noy ngoondinirton, onon giɗuƀe
manodirde, tawi on mbaawaay tefude
manoore yuwne to Alla gooto ?
45 To miilee hala miin felata on yeeso
*Baabiraawo. *Muusa, mo ndekuɗon
tammude mooɗon dow mum oon, kam
felata on.
46 Nde nii goonga fuu on ngoondiniino
*Muusa, on ngoondinanno kam, miin
duu, sabu miin jaati o sappinoo nder
dewte makko.
47 Se on ngoondinaay ko o winndunoo
ɗum, noy ngoondinirton haala am ?

6

Iisa nyamnii jama'aare ɗuunde

1 Balɗe seɗɗa gaɗa juulɗe *Yahu-
dankooƀe gaɗaaɗe Ursaliima, Iisa joli
peta Galili wi'eteenga Tiberiya.
2 Jama'aare ɗuunde no tokki mo sabu
ƀe ngi'ii kaayɗe ɗe o waɗi wakkati o
yamdintinnoo nyawƀe.
3 Iisa nyakki dow waamnde, jooɗodii he
*aahiiƀe mum.
4 Juulɗe *Yahudankooƀe bi'eteeɗe
*Juulɗe dimdinol Isra'ilankooƀe ƀadake.
5 Iisa ƀanti hoore mum, sey holliri
jama'aare mawne gom no wara to mum.
Nden o wi'i Filipa :
—Toy coodoyten nyaamdu ngam himƀe
ƀee fuu ?
6 Tawi o fiyi hunnduko Filipa tan o nana
ngam omo anndi ko o siini waɗude.
7 Filipa jaabii mo :

—Baa buuru ko tammaaje keme ɗiɗi cooduɗen, woƀƀe nder maƀƀe keƀataa ŋoppitto.
8 Gooto nder *aahiiƀe Iisa bi'eteeɗo Andiire, minyo Simon Piyer, wi'i mo :
9 —Suka gorko gom nii jogiiɗo buuruuje joy e liyyi ɗiɗi, amma ɗume ɗum nafirta himƀe ƀee fuu ?
10 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Mbi'ee ƀe, ƀe njooɗoo !
Nokkuure ndeen no heewi huɗo, ƀe njooɗii. Worƀe tawaaƀe nder jama'aare ndee tan no ngaɗa ujunaaji joyo.
11 Iisa hooyi buuruuje ɗeen, yetti Alla, yeddani wonƀe toon ƀeen. Noon duu o waɗi he liyyi ɗiin. O hokki ƀe, ƀe nyaami faa ƀe kaari.
12 Wakkati ƀe nyaamunoo faa ƀe kaari, sey Iisa wi'i *aahiiƀe mum :
—Kawree ko hoddi ɗum, to baa ŋoppitto bonu.
13 Ɓe kawri ko himƀe nyaami koddi nder buuruuje joy ɗeen, ɗum hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.
14 Wakkati himƀe ƀeen ngi'unoo haayne nde Iisa waɗi, mbi'i :
—Kanko jaati woni annabiijo bi'anooɗo no waran nder duuniyaaru.
15 Wakkati Iisa annditinnoo iƀe ngiɗi ƀe ngatta mo semmbe-semmbe nder laamu, sey o dilli. O nyakki waamnde, kanko tan.

Iisa dillirii koyɗe mum dow ndiyam

16 Nde hiirunoo, *aahiiƀe Iisa njuuri nder peta ngaan.
17 Ɓe naati laana faa ƀe njola, yahde Kafarnahum. Jemma fuɗɗii naatude, Iisa duu heewtaaki ƀe.
18 Henndu mawnu no wifa faa benkeyye ummii.
19 Ɓe awyi laana kaan faa ƀe keƀi hano kilooji joy naa jeegom. Nden ƀe kolliri Iisa no dilla he koyɗe mum dow peta ngaan, no fonndii ƀe. Sey ƀe kuli.
20 Amma Iisa wi'i ƀe :
—To kulee, miin noon !
21 Ɓe muuyi o naata laana kaan. Amma wakkati mum da ƀe njottii fonngo ngo ƀe pa'i, nden ƀe panndi.
22 Weeti jaangoore mum, jama'aare hoddinoonde gaɗa peta ngaan, paami ko laana goota tan wari nder nokkuure ndee. Ɓe ngi'ii duu ko *aahiiƀe ƀeen tan naati nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa duu naataay ka. *Aahiiƀe ƀeen tan ndilli.
23 Sey laanaaji gom nii ngari yuwi Tiberiya, ɗi ngari hadde to ƀe nyaamunoo buuru toon gaɗa ko Iisa yetti Alla nder du'aa'u.
24 Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ko Iisa e *aahiiƀe mum fuu ngalaa toon, ƀe naati laanaaji ɗiin, ƀe pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam

25 Wakkati ƀe tawoynoo Iisa gaɗa peta ngaan, ƀe mbi'i mo :
—Moodibbo, nde ngarɗaa ɗoo ?
26 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Goonga non, hanaa ngam on ngi'ii kaayɗe ɗe ngaɗaama toon waɗi oɗon tefa kam. Amma ko tefanton kam woni ngam on nyaami faa on kaari.
27 To ngollanee nyaamdu bonooru. Ngollanee nyaamdu nduumotoonu, kokkooru mbuurnam nduumiiɗam. Kayru woni ndu *Ɓii-Neɗɗo hokkata on, sabu Alla *Baabiraawo deki lammba baawɗe mum dow makko.
28 Nden ƀe yami mo :
—Ɓume min ngaɗata ko min ngolla golleeji ɗi Alla hiɗi ?
29 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Golle ɗe Alla hiɗi ɗeen ngoni ngoonɗinon mo o lili oon.
30 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Too, haayne ndeye ngaɗataa ngam min ngi'a, min ngoonɗine ? Golle ɗeye ngaɗataa ?
31 Maamiraaƀe amin nder ladde yeeruure nyaamii nyaamdu wi'eteenu *manna, hano no ɗum winndiraa nder dewte wi'aa : *O hokkii ƀe nyaamdu yuwnu dow kammu.**
32 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Hanaa *Muusa hokkunoo on nyaamdu yuwnu dow kammu. Amma *Baaba am hokki on nyaamdu goongaaru yuwnu dow kammu.

* **6:31 6.31** Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24

33 Ngam nyaamdu ndu Alla hokkata
nduun woni yuwooru dow kammu
kokkooru duuniyaaru mbuurnam.
34 Sey ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, hokku min ir nyaamdu
nduu nyannde fuu.
35 Iisa wi'i ɓe :
—Miin woni nyaamdu kokkooru mbu-
urnam. Gardo to am fuu, rafataake
faa abada. Goondindo kam oon duu
domdataake abada.
36 Amma mi haalaniino on : « On ngi'ii
kam, dey on ngoondinaay. »
37 Mo *Baabiraawo hokki kam fuu,
waran to am. Gardo to am fuu, mi
riiwataa dum sam.
38 Sabu hanaa faa mi wada muuyo am,
wadi yuwmi dow kammu, amma ngam
mi wada muuyo lildo kam oon.
39 Ndaa, muuyo lildo kam oon nii : To
baa gooto nder ɓe o hokki kam ɓeen
majju, amma mi ummintina ɓe nyannde
darŋal.
40 Muuyo *Baaba am nii : Nedɗo fuu
gi'udo Ɓidɗo oon, goondini mo, heɓan
mbuurnam nduumiidam. Mi umminti-
nan dum nyannde darŋal.
41 Sey *Yahudankooɓe ɓeen pudɗi no
nguuntoo hakkune mum'en, ngam Iisa
wi'i ɓe : « Miin woni nyaamdu yuwnu
dow kammu nduun. »
42 Ɓe mbi'i :
—Hanaa Iisa ɓii-Yusufu mo anndudɗen
innum e ɓammum on non naa ? Noy o
wi'irta hannden dow kammu o yuwi ?
43 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Accee nguuntaade hakkune moodon !
44 Walaa baawdo warde to am, se
*Baabiraawo lildo kam oon, foodaay mo.
Miin duu, mi ummintinan mo nyannde
darŋal.
45 Ɓum winndaama nder dewte
annabiiɓe wi'aa : *Ɓe fuu Alla ekkintinii
ɓe.*† Nedɗo fuu hettinnani ko *Baabi-
raawo ekkintini, waran to am.
46 Walaa gi'udo *Baabiraawo, se hanaa
oon yuwdo to makko, kanko tan hi'i
*Baabiraawo.
47 Mido haalana on goonga :
Goondindo kam fuu, heɓi mbuurnam
nduumiidam.
48 Miin woni nyaamdu kokkooru mbu-
urnam.
49 Maamiraaɓe moodon nyaamii
*manna nder ladde yeeruure, dey hadaay
ɓe maayi.
50 Amma nyaamdu yuwnu dow kammu
nduun kay, nyaamdo hen fuu maayataa.
51 Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu
dow kammu. Nde godɗo nyaami he
mayru, no wuuran faa abada. Nyaamdu
ndu kokkanmi nduun woni ɓanndu am
hokkaanu ngam duuniyaaru heɓa mbu-
urnam.
52 Haala kaa ummini geddi hakkune
*Yahudankooɓe, iɓe mbi'a :
—Noy o waawri hokkude en ɓanndu
makko, nyaamen ?
53 Iisa wi'i ɓe :
—Mido haalana on goonga : Nde
on nyaamaay ɓanndu *Ɓii-Nedɗo,
on njaraay yiiyam mum, mbuurnam
walanaa on.
54 Nedɗo fuu nyaamdo ɓanndu am, nde
yari yiiyam am, heɓi mbuurnam ndu-
umiidam. Mi ummitinan dum nyannde
darŋal.
55 Ngam ɓanndu am woni nyaamdu
wuurnu, yiiyam am duu woni cemmbam
buurdam.
56 Nedɗo fuu nyaamdo ɓanndu am, nde
yari yiiyam am, wondi he am, mi wondan
he mum.
57 *Baabiraawo lildo kam oon no
wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbu-
urumi. Hano non nyaamdo ɓanndu am
fuu no wuuran sabbu am.
58 Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun
nii : Ndu hawtaa he ndu maamiraaɓe
mon nyaamunoo nduun, ndu hadaay ɓe
maayde. Nyaamdo nyaamdu nduu, no
wuuran faa abada.
59 Waaju oo, Iisa wadi nder *waajordu
Kafarnahum.

Konngi kokkooji mbuurnam ndu-umiidam

60 Wakkati *aahiiɓe Iisa nanunoo
haalaaji dii, duɓɓe nder maɓɓe mbi'i :
—Konngi dii no tiidi. Moy waawi
jaɓude di ?
61 Iisa he hoore mum faami dow ko
*aahiiɓe mum ngoni no nguuntoo, wi'i
ɓe :

† **6:45 6.45** Esaaya 54.13

—Ɗum laatanake on fergere naa ?
62 Ndenne ɗume waɗata, se on ngi'ii *Ɓii-Neɗɗo ŋabbitii to wonnoo illa arannde ?
63 *Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, ɓanndu walaa ɓaawɗe ɓaafuy. Konngi ɗi kaalanmi on ɗii ngoni ruuhu, kanyi ngoni mbuurnam duu.
64 Amma no woodi nder mooɗon ɓe ngoonɗinaay.
Tawi illa arannde Iisa no anndunoo ɓe ngoonɗinaay ɓeen e jammboytooɗo mo oon.
65 O ɓeydi wi'ude :
—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabiraawo waddaay mo.
66 Illa ndeen ɗuɓɓe nder *aahiiɓe makko coyyiti, acci tokkude mo.
67 Nden Iisa yami *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen wi'i :
—Onon duu, oɗon ngiɗi dillude naa ?
68 Simon Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiiɗam naa ?
69 Min ngoonɗinii, miɗen anndi ko aan woni Ceniiɗo yuwɗo to Alla.
70 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa miin suɓii on, onon sappo e ɗiɗo ɓee naa ? Amma gooto nder mooɗon no seyɗan.
71 Dow Yahuuda, ɓii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen o haali. Kanko woni jammboytooɗo Iisa.

7

Minyiraaɓe Iisa worɓe ngoonɗinaay mo

1 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hiɗaa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawɓe *Yahudankooɓe no tefa warde mo.
2 Juulɗe *Yahudankooɓe bi'eteeɗe kowaaɗe* ɓadake.
3 Sey minyiraaɓe Iisa worɓe mbi'i mo :
—Dillu ɗo, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahiiɓe maa ngi'a golle ɗe ngaɗataa.
4 Neɗɗo fuu hiɗi anndee, suuɗataa ko waɗata. Nde aɗa waɗa ir golle ɗee, wannginan himɓe hoore maa.
5 Baa minyiraaɓe makko e ko'e mum'en ngoonɗinaay mo.
6 Iisa wi'i ɓe :
—Wakkati am yonaay ginan, amma to mooɗon, wakkati fuu no woodi.
7 Himɓe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, iɓe mbanyi kam ngam miɗo seedoo ko golleeji maɓɓe no mboni.
8 Onon, njehee to juulɗe ɗeen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.
9 Gaɗa o haalani ɓe ɗum, o jooɗii nder Galili.

Iisa yehi Juulɗe kowaaɗe

10 Wakkati minyiraaɓe Iisa ndillirii juulɗe ɗeen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko.
11 Mawɓe *Yahudankooɓe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :
—Toy o woni ?
12 Himɓe ɗuɓɓe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :
—Neɗɗo oo o lobbo !
Woɓɓe no mbi'a :
—Aa'a, o majjinoowo himɓe.
13 Walaa cuusuɗo towni haali dow makko, sabu iɓe kula mawɓe *Yahudankooɓe.
14 Wakkati Iisa yehunoo tawi juulɗe ɗeen pecciri, o fuɗɗi omo waajoo nder *Juulirde mawne.
15 *Yahudankooɓe kaayɗinaa, sey ɓe mbi'i :
—Noy waɗi ko neɗɗo oo heɓi anndal dewte, kanko mo janngaay ?
16 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lilɗo kam oon, o yuwi.
17 Giɗɗo waɗude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am.
18 Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lilɗo ɗum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum.
19 Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder mooɗon

* **7:2 7.2** Juulɗe kowaaɗe naa Juulɗe hukumuuji ngoni juulɗe ɗe Isra'ilankooɓe ngaɗata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Iɗe miccintina ɓe jonnde maɓɓe nder kowaaɗe nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo ɓe leydi Misira.

waɗaay ko *Tawreeta wi'i. Ɗume waɗi
oɗon tefa warde kam ?
20 Himɓe njaabii mo, mbi'i :
—Aan, a laddaaɗo. Moy tefata warde
ma ?
21 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Gollal gootal tan ngaɗumi, on fuu, on
kaayɗinaama.
22 *Muusa wi'i ngaɗon juulnol. Oɗon
njuulna neɗɗo baa *nyalaane fowteteene.
Maamiraaɓe mooɗon puɗɗi ngol, hanaa
*Muusa fuɗɗi ngol.
23 Nde neɗɗo no juulnee *nyalaane
fowteteene ngam to bonnu *Tawreeta
Muusa, ɗume tikkanton kam sabu
mi yamɗintinii neɗɗo bumbuujo nder
*nyalaane fowteteene ?
24 To on kiitoree no ngiirruɗon, kiitoree
goonga.

Jeddodirol dow moy woni Iisa

25 Gere nder himɓe *Ursaliima mbi'i :
—Hanaa oo woni mo ɓe tefata warde
oon naa ?
26 Amma ndaa, omo darii omo waajoo
yeeso himɓe fuu, ɓe mbi'aay mo baafuy.
Tawte mawɓe meeɗen potii dow kanko
woni *Almasiihu oon ?
27 Oo kay, eɗen anndi to yuwi, amma
nde *Almasiihu oon wari, baa gooto ann-
dataa to o yuwata.
28 Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne
ndeen, sey o towni daane, o wi'i :
—On mbi'ii oɗon anndi kam naa ?
Oɗon anndi to yuwmi ? Amma hanaa
miin waddi hoore am. Lilɗo kam oon
woni goongaajo, kanko woni mo on an-
ndaa.
29 Miin, miɗo anndi mo sabu to makko
yuwmi, kanko lili kam.
30 Nden ɓe tefi nanngude mo, amma
junngo baa gooto yottaaki mo, ngam
wakkati makko yonaay ginan.
31 Ɗuɓɓe nder jama'aare ndee
ngoonɗini mo, mbi'i :
—Kee nde *Almasiihu oon wari, omo
waawi waɗude kaayɗe ɓurɗe ɗe gorko
oo waɗi naa ?

Dogariiɓe lilaama nannga Iisa

32 *Fariisa'en nani ko himɓe ɓeen
ngoni no nguuntoo dow Iisa. Hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en lili doga-
riiɓe nannga Iisa.
33 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miin, mi wondan he mooɗon wakkati
seɗɗa ginan. Gaɗa mum, mi soyyoo to
lilɗo kam oon.
34 On tefan kam, amma on ngiitataa
kam, ngam on mbaawtaa yahde to
ngonmi.
35 Mawɓe *Yahudankooɓe yamodiri
mbi'i :
—Toy o yahata ko en mbaawtaa hiitude
mo ? O tefowan himɓe meeɗen sanki-
tiiɓe nder lenyi janaani, o waajoo lenyi
ɗii naa ?
36 O wi'i en tefan mo, en ngiitataa mo,
sabu en mbaawtaa yahde to o tawetee
toon. Ɗume woni maana haala kaa ?

Maayooji ndiyam mbuurnoojam

37 Nyalaane ɓurde teddude nder juulɗe
ɗeen fuu woni nyalaane nde juulɗe ɗeen
timmata. Nyannde mum Iisa darii huuɓi,
wi'i :
—Ɗomɗuɗo fuu wara to am, yara.
38 Goonɗinɗo kam fuu, maayooji
ndiyam mbuurnoojam no ilan nder ɓerne
mum hano no ɗum winndiraa nder dewte
nii.
39 Dow *Ruuhu Ceniiɗo Iisa woni
no haala. *Ruuhu Ceniiɗo oo kam
woni ko goonɗinɗo mo fuu heɓata.
Amma wakkati mum *Ruuhu Ceniiɗo
hokkaakano ngam Iisa teddinaakano gi-
nan.

Ceendiigu e rafi goonɗinol

40 Wakkati himɓe gom nanunoo haala
kaa nder jama'aare ndeen, mbi'i :
—Sikka fuu walaa kanko woni annabi-
ijo oon.
41 Woɓɓe duu mbi'i :
—Oo nii woni *Almasiihu oon.
Amma woɓɓe mbi'i kaden :
—*Almasiihu oon yuwan Galili naa ?
42 Hanaa Dewtere Alla wi'i ko nder
lenyol Daawda *Almasiihu yuwata ?
Hanaa nde wi'i kaden Baytilaama wuro
Daawda o yuwata ?
43 Haalaaji jama'aare ndee luurodiri
dow Iisa.
44 Nder maɓɓe no woodi hiɗuɓe nan-
ngude mo, amma junngo baa gooto yot-
taaki mo.
45 Wakkati dogariiɓe ɓeen ngartunoo,
hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en
yami ɓe, mbi'i :

—Ko waɗi on ngaddaay mo ?
46 Dogariiƀe ƀeen njaabii ƀe, mbi'i :
—Abada goɗɗo waajoraaki hano no neɗɗo oo waajori.
47 Sey *Fariisa'en njaabii ƀe, mbi'i :
—Kaari ! Baa onon duu, on eytaama naa ?
48 Naa on ngi'ii goɗɗo nder hooreeƀe *Yahudankooƀe naa nder *Fariisa'en goondindo mo non ?
49 Amma jama'aare ndee no kuɗaane, nde anndaa *Tawreeta Muusa !
50 Nikodemu, gooto nder *Fariisa'en jehunoodo to Iisa, wi'i ƀe :
51 —*Tawreeta meeɗen waawaa hiitaade neɗɗo nde nanaay ko joomum haali, naa ko waɗi.
52 Ƀe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Aan duu, a ƀii-Galili naa ? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wanngataa Galili.
[
53 Gaɗa majjum neɗɗo fuu hooti wuro mum,

8

1 Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

Debbo nanngiraaɗo jeenu

2 Illa subaka kecco Iisa warti nder *Juulirde mawne ndeen. Himƀe fuu ngari to makko. O joodii, omo waajoo ƀe.
3 Jannginooƀe *Tawreeta e *Fariisa'en ngaddi debbo tawaaɗo no yeena gom. Ƀe ndarni mo hakkune jama'aare ndeen.
4 Ƀe mbi'i Iisa :
—Moodibbo, debbo oo maƀaama no yeena.
5 Too, *Muusa tilsinii min nder *Tawreeta min mbarda ir rewƀe ƀee kaaye. Aan nee, ɗume mbiiɗaa ?
6 Ƀe ngaɗi yamɗe ɗee ngam ƀe tunna mo ƀe keƀa laawol ngol ƀe njukkirta mo. Amma Iisa jimminii no diidira honndu mum dow leydi.
7 Wakkati ƀe tokkiri Iisa yamɗe ɗee, nden o ƀanti hoore, o wi'i ƀe :
—Mo waɗaay hakke abada nder moodon arta bugaade mo hayre.
8 Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.
9 Wakkati ƀe nanunoo ɗum, sey ƀe cortorii gooto gooto. Nayeeƀe ƀeen artii. Iisa he debbo dariiɗo yeeso mum oon tan acca toon.
10 Nden Iisa ƀanti hoore mum, wi'i mo :
—Banndam debbo, toy ƀe ngoni ? Walaa jukkuɗo ma naa ?
11 O jaabii Iisa o wi'i :
—Moodibbo, baa gooto.
Nden Iisa wi'i mo :
—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa waɗu hakke kaden.]*

Iisa woni jeyngol duuniyaaru

12 Iisa haaldi he himƀe kaden, wi'i :
—Miin woni jeyngol duuniyaaru. Tokkuɗo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heƀan jeyngol mbuurnam.
13 Sey *Fariisa'en mbi'i mo :
—Aan, aɗa seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.
14 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu miɗo anndi to yuwmi, miɗo anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to njahanmi.
15 Onon, oɗon kiitoroo dabareeji himƀe, miin kay, mi hiitataako baa gooto.
16 Amma baa nde miɗo hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, *Baabiraawo lilɗo kam oon, no wondi he am.
17 No winndaa nder *Tawreeta moodon wi'aa : Seede himƀe ɗiɗo no goonga.†
18 Too, miɗo seedanoo hoore am. *Baabiraawo lilɗo kam oon duu, no seedanoo kam.
19 Sey ƀe mbi'i mo :
—Toy *Baaba maa oon woni ?
Iisa jaabii ƀe wi'i :
—On anndaa kam, on anndaa *Baaba am oon. Se nii oɗon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am oon duu.
20 Iisa haalii konngi ɗii wakkati o waajotonoo nder *Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non waɗi, walaa nanngudo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

* **8:11 8.11** Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **8:17 8.17** Wi'itaade Tawreeta 19.15

To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon

21 Iisa wi'i ɓe kaden :
—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeeji mooɗon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.
22 Kanyum waɗi mawɓe *Yahudankooɓe mbi'i :
—Tawte o waran hoore makko waɗi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fa'i toon ?
23 Iisa wi'i ɓe :
—Onon, ley njeyaaɗon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaaɗon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru.
24 Ngam majjum waɗi mbi'umi on : On maaydan he hakkeeji mooɗon. Sabu se on ngoonɗinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeeji mooɗon.
25 Nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Aan woni moy ?
Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arannde.
26 Onon, kujje ɗuɗɗe no ngoodi ɗe mbaawmi haalude dow mooɗon, mi hi-itoo on duu. Amma lilɗo kam oon woni goongaajo. Ko nanumi to makko, kaalananmi duuniyaaru nduu.
27 Ɓe paamaay ko dow *Baabiraawo o woni omo haalana ɓe.
28 Ɗum waɗi Iisa wi'i ɓe :
—Nde on ɓanti *Ɓii-Neɗɗo fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi waɗataa baafuy ngam hoore am. Ko *Baabiraawo anndini kam tan kaalananmi on.
29 Lilɗo kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli mo tan ngaɗanmi nyannde fuu.
30 Wakkati Iisa haalirannoo nii, ɗuɓɓe ngoonɗini mo.

Goonga no rimɗinan on

31 Iisa wi'i *Yahudankooɓe goonɗinɓe mo ɓeen :
—Se on tinnake oɗon njogii haalaaji am, on laatoto *aahiiɓe am goongaaɓe.
32 On anndan goonga, goonga oon duu no rimɗinan on.
33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Minen, min jippotooɓe he *Ibrahim, walaa marɗo min abada. Noy mbi'irtaa min ndimɗan ?
34 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Gaɗoowo hakke fuu, no maccuɗo hakke.
35 Abada maccuɗo duumataako nder hoggo, amma ɓiɗɗo no duumoto nder maggo faa abada.
36 Ngam majjum, nde Ɓiɗɗo oon rimɗinii on, on laatoto rimɓe goongaaɓe.
37 Miɗo anndi ko on jippotooɓe he *Ibrahim, amma oɗon tefa warde kam, ngam konngi am naataay on.
38 Miin, miɗo haala ko ngiirumi *Baaba am, amma onon, oɗon ngaɗa ko narruɗon baabii'on.

Ibiliisa woni baabii'on

39 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Baabiimin woni *Ibrahim.
Iisa wi'i ɓe :
—Se nii on jippotooɓe he *Ibrahim, on ngaɗataana golleeji *Ibrahim.
40 Amma jooni oɗon tefa warde kam, miin kaalanɗo on goonga mo narrumi Alla. *Ibrahim kay, waɗaay ir ɗum.
41 Onon, golleeji baabii'on ngaɗoton.
Ɓe mbi'i mo :
—Minen, min kanaa ɓiɓɓe henndu. *Baabiraawo gooto min ngoodi, kanko woni Alla.
42 Iisa wi'i ɓe :
—Se goonga fuu Alla wonnoo Baabii'on, on ngiɗan kam, ngam to Alla yuwmi, ngarmi to mooɗon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam.
43 Ɗume waɗi ko on paamataa haala am ? On paamataa ka ngam ika daɗi hakkillo mon.
44 Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Oɗon ngiɗi waɗude muuyo baabii'on. O baroowo himɓe illa fuɗɗorde. Abada o daraaki dow goonga, ngam goonga walaa he makko. Se o feni, jikku makko non, sabu o penoowo, o baaba fewre.
45 Amma miin, ngam miɗo haala goonga, waɗi ko on ngoonɗinaay kam.
46 Moy e mooɗon waawi seedaade ko mi waɗi hakke ? Ndenne ɗume waɗi se mi haalii goonga, on ngoonɗintaa kam ?

47 Neɗɗo Alla kay no hettintoo haala
Alla. Onon nee, on kettintaako ngam on
kanaa himɓe Alla.

Iisa no ɓuri Ibrahim

48 *Yahudankooɓe mbi'i Iisa :
—Hanaa goonga amin ko min mbi'unoo
a ɓii-leydi *Samariya, a laddaaɗo ?
49 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi hanaa laddaaɗo, amma miɗo ted-
dina *Baaba am. Onon, oɗon pamɗina
kam.
50 Hanaa miin tefanta hoore am teddun-
gal. No woodi tefanoowo kam ngal, oon
woni kiitotooɗo.
51 Goonga kaalananmi on : Jogiiɗo
haala am fuu, maayataa abada.
52 Nden *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—Joonkay min tabbintini ko a lad-
daaɗo. *Ibrahim e annabiiɓe fuu maayi,
dey aan, mbi'aa jogiiɗo haala maa fuu,
maayataa abada.
53 A wonaana aɗa miila ko aɗa ɓuri
baabiimin *Ibrahim manngu naa ? O
maayi, annabiiɓe duu maayi. Moy
ngonɗaa aɗa ada hoore maa nii ?
54 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Miin, se hoore am teddinanmi, ted-
dungal am no meere. *Baaba am, mo
mbi'oton Alla mooɗon, teddinta kam.
55 Onon, on anndaa mo. Miin, miɗo
anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi
laatake penoowo hano mooɗon. Amma
miɗo anndi mo, miɗo jogii haala makko.
56 Baabii'on *Ibrahim no welwelta
sanne ngam heɓa hi'a nyalaane am. O hi'i
nde, o nani belɗum.
57 *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—A waɗaay baa duuɓi woygu ginan,
dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim ?
58 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga : Illa
*Ibrahim rimaaka, miɗo ɗon.‡
59 Ko Iisa haali haala kaa sey ɓe adi
kaaye faa ɓe mbugoo mo. Amma o moli,
o wurtii *Juulirde mawne ndeen.

9

Iisa wumtini dimiraaɗo mbumdam

1 Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i
gorko dimiraaɗo mbumdam gom.
2 *Aahiiɓe makko yami mo mbi'i :
—Moodibbo, ko o rimaa nder mbum-
dam ɗam, kanko waɗi hakke naa saa-
rooɓe makko ?
3 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa kanko, hanaa saarooɓe makko
ngaɗi hakke. Amma ɗum heewtake mo
heɓa baawɗe Alla mbannga dow makko.
4 No tilsi ngaɗen golle lilɗo kam illa
nder nyalooma. Ngam nde jemma wari,
baa gooto waawaa gollude.
5 Nde miɗo nder duuniyaaru nduu,
miin woni jeyngol mayru.
6 Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti dow
leydi, o hawrodiri ndi e joode, o wuji e
gite bumɗo oon.
7 O wi'i mo :
—Yah lootoy yeeso maa to luggere
Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaaɗo.
»
O lootowi yeeso makko, o warti, omo
hi'a.
8 Wondiraaɓe makko, he anndunooɓe
ko o bumɗo piyoowo bara ndenno, mbi'i :
—Tawte hanaa oo woni jooɗinooɗo no
fiya bara naa ?
9 Woɓɓe mbi'i :
—Kanko non !
Woɓɓe duu mbi'i :
—Hanaa ! Nanndi makko nii non !
Amma gorko oon e hoore mum wi'i :
—Miin nii non !
10 Nden ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Noy mbumtirɗaa ?
11 Neɗɗo oon jaabii ɓe wi'i :
—Gorko bi'eteeɗo Iisa, waɗi kecciri,
wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to
luggere Silowam, mi lootowa yeeso am.
Lootoymi yeeso am, sey mbumtumi.
12 Ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Toy gorko oon woni ?
O wi'i :
—Mi anndaa !

*Fariisa'en no tefa faamude dow bumti-
nol gorko oo*

13 Nden himɓe njaari bumtinaaɗo oon
to *Fariisa'en.
14 Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa
waɗunoo kecciri wumtini mo.
15 Ngam majjum *Fariisa'en duu yami
mo no o wumtiri. O jaabii ɓe o wi'i :

‡ **8:58 8.58** « Miɗo ɗon » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.
16 Gere nder *Fariisa'en mbi'i :
—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.
Amma woƀƀe mbi'i :
—Noy gaɗoowo hakke waawi waɗude ir kaayɗe ɗee ?
Ɓum waddi rafi potal caka maƀƀe.
17 Nden *Fariisa'en yami bumtinaaɗo oon kaden mbi'i :
—Ɓume mbi'ataa dow bumtinɗo ma oon ?
O jaabii, o wi'i :
—O annabiijo.
18 Mawƀe *Yahudankooƀe ƀeen kay njaƀaay ko o bumnooɗo e ko o wumti jooni, naako ƀe noddi saarooƀe makko.
19 Ɓe yami ƀe, ƀe mbi'i :
—Gorko oo, no ƀiyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy waɗi ko o wumti joonin ?
20 Saarooƀe ƀeen njaabii, mbi'i :
—Miɗen anndi ko o ƀiyiimin, miɗen anndi duu ko mbumdam o rimdaa.
21 Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtinɗo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawɗo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.
22 Saarooƀe makko njaaborake nii sabu iƀe kula mawƀe *Yahudankooƀe. Ngam ƀe potii dow ko neɗɗo fuu goonɗini ko Iisa woni *Almasiihu, ƀe ndiiwan joomum nder *waajordu.
23 Ngam majjum waɗi saarooƀe ƀeen mbi'i : « O mawɗo. Yamee mo ! »
24 *Fariisa'en nodditi bumtinaaɗo oon, mbi'i mo :
—Hulu Alla ! Minen kay, miɗen anndi ko gorko oo no gaɗoowo hakke.
25 O jaabii ƀe :
—Se o gaɗoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi : Ndenno mi bumɗo, jooni mi wumti.
26 Ɓe yamtini mo, ƀe mbi'i :
—Ɓume o waɗani ma ? Noy o wumtiniri ma ?
27 O jaabii ƀe, o wi'i :
—Mi haalaniino on ɗum, amma on njaƀaay. Ɓume waɗi oɗon ngiɗi nantude ɗum kaden ? Tawte onon duu, oɗon ngiɗi laataade *aahiiƀe makko non ?
28 Ɓe njenni mo, ƀe mbi'i :
—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiiƀe *Muusa.
29 Minen, miɗen anndi Alla haaldii he *Muusa, amma neɗɗo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.
30 Gorko oon jaabii ƀe, wi'i :
—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam !
31 Eɗen anndi Alla hettintaako waɗooƀe hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gaɗoowo muuyo makko.
32 Illa fuɗɗam duuniyaaru walaa nanuɗo bumtinɗo dimdaaɗo mbumdam.
33 Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa waɗude baafuy.
34 Ɓe njaabii mo :
—Aan, laatiiɗo a fuu nder hakke ndimeɗaa, aan waajoto min naa !
Ɓe ndiiwi mo.

Ɓe ƀerɗe mum'en mbumii

35 Iisa nani ƀe ndiiwii mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo :
—Aan nee, a goonɗini *Ɓii-Neɗɗo naa ?
36 O jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, moy woni *Ɓii-Neɗɗo ? Hollan mo faa mi goonɗina mo ?
37 Nden Iisa wi'i mo :
—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.
38 Sey o jaabii Iisa o wi'i :
—Joomiraawo, mi goonɗini.
O sujidani Iisa.
39 Nden Iisa wi'i mo :
—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngaɗaa, wumƀe ngi'a, hi'ooƀe mbumaa.
40 Woƀƀe nder *Fariisa'en wonƀe hadde makko, nanuƀe haala kaa, yami mo mbi'i :
—Ndenne, min wumƀe naa ?
41 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Se on wumƀe, nden on gaɗataano hakke. Amma ko mbi'uɗon joonin oɗon ngi'a, hakkeeji mooɗon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

1 Iisa wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu naatoowo hoggo baali dey naatiraay dammbugal, kam woni gujjo, kam woni teetoowo.

2 Amma naatiroowo dammbugal oon
woni duroowo baali ɗiin.
3 Deenoowo dammbugal oon no
maƀƀitanan mo, baali ɗiin duu no nanan
daane makko. O noddiran mbaalu makko
fuu he innde mum, o wurtina ɗi yaasi.
4 Nde o wurtini ɗi ɗi fuu, o ardoto, ɗi
tokka mo ngam iɗi anndi daane makko.
5 Ɗi tokkataa koɗo sam, amma ɗi ndog-
gan mo sabu ɗi anndaa daane makko.
6 Iisa hippani ƀe haala kaa, amma ƀe
paamaay maana makka.
7 O ƀeydi wi'ude :
—Miɗo haalana on goonga, miin woni
dammbugal hoggo baali.
8 Artuƀe kam fuu no wuyƀe e teetooƀe,
baali ɗiin nanaay daaɗe maƀƀe.
9 Miin woni dammbugal, neɗɗo fuu
naatirɗo kam, hisan, no oornan heƀa
duurduɗe, jaayina.
10 Gujjo warataana ngam wujja, itta
yonki, bonna, amma miin, mi warii faa
himƀe keƀa mbuurnam ngam ƀe keƀira
ɗam no ɗuuɗiri.
11 Miin woni duroowo lobbo. Duroowo
lobbo woni cottoowo yonki mum ngam
baali mum.
12 Amma duroowo joƀeteeɗo hanaa
duroowo goongaajo. O hanaa jom baali,
illa o holliri suunu no wara, o doggan
o acca ɗi. Nden ndu saama e majji, ɗi
cankitoo.
13 O doggan ngam o duroowo joƀeteeɗo
tan, walaa fuu ko hilli mo he baali ɗiin.
14 Miin woni duroowo lobbo. Miɗo
anndi baali am, baali am duu no anndi
kam.
15 Hano no *Baabiraawo anndiri kam,
non anndirmi *Baabiraawo. Miɗo sotta
yonki am ngam baali am.
16 Miɗo woodi baali gom kaden ɗi
ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no
tilsi mi waddowa ɗi. Ɗi nanan daane
am, ɗi laatoto sewre worre nde duroowo
gooto.
17 Ko waɗi *Baabiraawo no hiɗi kam
woni ngam mi sottan yonki am faa mi
heƀita ki kaden.
18 Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore
am hokkata ki. Miɗo woodi baawɗe
hokkude ki. Miɗo woodi baawɗe heƀtude
ki. Ɗum woni tilsinoore nde keƀumi to
*Baaba am.
19 Haalaaji ɗii ƀeydi senndude *Yahu-
dankooƀe.
20 Ɗuƀƀe nder maƀƀe no mbi'a :
—O kaaŋaaɗo kuƀɗo ! Ko saabii oɗon
kettinanii mo ?
21 Gere maƀƀe duu mbi'i :
—Haala kaa hanaa haala laddaaɗo.
Laddaaɗo no waawi wumtinde bumɗo
naa ?

Yahudankooƀe calake Iisa

22 *Juulɗe cenɗinol Juulirde mawne
ngaɗi *Ursaliima. Ɗum fotodiri he dab-
bune.
23 Nder *Juulirde mawne ndeen, Iisa no
yaha no warta ley danki Suleymaanu.
24 Sey *Yahudankooƀe piili mo, mbi'i :
—Faa nde tinnotoɗaa aɗa jogii min
nder wemmbere ? Se aan woni *Almasi-
ihu, laaƀinan min.
25 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Mi arti mi haalanii on ɗum, amma
on ngoonɗinaay. Golleeji ɗi ngaɗumi
dow innde *Baaba am ɗiin, kanyi jaati
ceedantoo kam.
26 Amma onon, on ngoonɗinaay ngam
on kanaa baali am.
27 Baali am no nana daane am. Miɗo
anndi ɗi, iɗi tokka kam.
28 Miɗo hokka ɗi mbuurnam ndu-
umiiɗam, ɗi mbaatataa abada. Walaa
baawɗo teetirde ɗi semmbe semmbe
nder junngo am.
29 *Baabiraawo kokkuɗo kam ɗi oon,
no ƀuri huune fuu. Walaa baawɗo tee-
tirde ɗi semmbe semmbe nder junngo
*Baabiraawo.
30 Miin e *Baabiraawo fuu, min go'o.
31 Sey *Yahudankooƀe adi kaaye faa
paɗɗa mo.
32 Amma Iisa wi'i ƀe :
—Yeeso mooɗon, baawɗe *Baabiraawo
ngaɗirmi golle ɗuɗɗe lobbe sanne ɗe
fuu. Nder golle ɗe ngaɗumi ɗe fuu,
ngam gollal ngale ngiɗɗon faɗɗude kam
kaaye ?
33 *Yahudankooƀe njaabii mo mbi'i :
—Hanaa ngam golle lobbe min ngiɗi
warirde ma kaaye. Ko waɗi miɗen ngiɗi
warude ma woni a famɗini Alla. Aan a
tagaaɗo, dey a adi hoore maa Alla.
34 Iisa jaabii ƀe, wi'i :

* **10:34 10.34** Jabuura 82.6

—Hanaa no winndaa nder *Tawreeta moodon ko Alla wi'i : *Onon, on allaaɓe* ?*
35 Eden anndi ko haala Alla sottataa. Nde Alla noddiri ɓe o suɓii ɓeen « allaaɓe »,
36 too, miin mo Alla sendini, lili nder duuniyaaru nduu, noy haala am laatortoo pamdinol Alla ngam mi wi'i : « Miin, mi *Bii-Alla » ?
37 Se nii mi wadaay golleeji *Baaba am, to ngoondinee kam.
38 Amma se mido wada di, baa se on ngoondintaa kam, ngoondinee golleeji dii, ngam paamon, njaɓon duu no woodiri ko *Baabiraawo no wondi he am, mido wondi he makko.
39 Nden ɓe tefi nanngude mo kaden. O soptii ɓe.
40 Iisa soyyii toon gada maayo Urdun nokkuure to Yahaaya wadanannoo himɓe *batisma, o joodii toon.
41 Himɓe duɓɓe ngari to makko, iɓe mbi'odira :
—Yahaaya wadaay haayne baa wootere. Amma, ko o haali dow gorko oo fuu no goonga.
42 Toon duɓɓe ngoondini Iisa.

11

Maayde Laajaru

1 Nder wuro Baytaniya no woodi gorko bi'eteedo Laajaru, Laajaru oo yemaaki. Omo woodi sakiraaɓe makko rewɓe dido gom, Marta e Mariyaama.
2 Mariyaama woni debbo bujunoodo nebbam uurdam dow koyde Iisa, moytiri de gaasa mum.* Too, Mariyaama oo banndum gorko woni Laajaru oo.
3 Sakiraaɓe Laajaru rewɓe dido ɓee lili goddo wi'a Iisa :
—Moodibbo, war ! Gido maada yamdaa.
4 Nde Iisa nanunoo dum, sey wi'i :
—Nyaw nguu hanaa nyaw mbaroowu. Amma ngu wari ngam wannginde teddungal Alla, heɓa *Bii-Alla oon duu teddinee.
5 Iisa no hidi Marta, Mariyaama e sakiike maɓɓe gorko Laajaru.
6 Baa nii ko Iisa nanii Laajaru yamdaa, dum hadaay mo joodaade to o wonnoo toon baldе didi.
7 Gada dum o wi'i *aahiiɓe makko :
—En coyyoo leydi Yahudiya !
8 *Aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Moodibbo, ɓooyaay ko *Yahudankooɓe tefi faddude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngidaa soyyaade kaden naa ?
9 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa jamde sappo e didi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru.
10 Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.
11 Gada o haalii haalaaji dii, o wi'i ɓe :
—Higii'en Laajaru daanake, mi yahan, mi findinowa mo.
12 Nden ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, se tawaama o daaniido, ndenne o dadan.
13 Maayde Laajaru o haalani ɓe. Amma kamɓe kay, ɓe miilataana ko filla doyngol allawol ngool nii o wondi.
14 Nden Iisa laaɓinani ɓe, wi'i :
—Laajaru laatake !
15 Mi nani beldum ngam moodon ko mi tawaaka toon. Dum laatanto on sabaabu goondinol. Amma en njaha to makko.
16 Nden Tomas bi'eteedo Funeejo wi'i *aahiiɓe ɓeeto :
—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

Iisa woni ummitaaki maayɓe e mbuurnam

17 Wakkati Iisa yottii, tawi Laajaru wadi baldе nay he mooɓeede.
18 Hakkune Baytaniya e *Ursaliima ɓuraa kilooji tati.
19 *Yahudankooɓe duɓɓe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.
20 Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no joodii nder suudu, o yehi o jaɓɓitowii mo.
21 Marta wi'i Iisa :
—Joomam, se nii ada wonnoo do, banndam gorko maayataano.
22 Amma mido anndi baa joonin, ko yamdaa Alla fuu, o wadante dum.

* **11:2 11.2** Daaru dewtere ndee 12.1-8.

23 Nden Iisa wi'i mo :
—Bannda gorko no ummitoto.
24 Marta wi'i :
—Miɗo anndi ko o ummitittoo nyannde darŋal.
25 Iisa wi'i mo :
—Miin woni ummitaaki maayɓe, miin woni mbuurnam duu. Neɗɗo fuu goondiɗinɗo kam, baa se maayi, no wuuran.
26 Buurɗo goondiɗinɗo kam fuu, maayataa abada. A goondiɗini ɗum naa ?
27 Marta wi'i mo :
—Ayyo, Joomam ! Mi goondiɗini aan woni *Almasiihu, *Ɓii-Alla, banngandɔ duuniyaaru nduu.
28 Gaɗa ko o haali ɗum, o yehi o noddowi sakiike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :
—Moodibbo oon warii, omo nodde.
29 Illa ko Mariyaama nanunoo ɗum, o yaawɗi o yehi to Iisa.
30 Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko.
31 *Yahudankooɓe wondunooɓe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati ɓe ngi'unoo o yaawɗi o wurtii, sey ɓe tokki mo, ngam ɓe miilii to annyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.
32 Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :
—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.

Iisa woyi

33 Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e *Yahudankooɓe wondunooɓe he mum ɓeen no mboya, ɓerne makko metti sanne.
34 O wi'i :
—Toy mooɓuɗon mo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, war, yeewu !
35 Sey Iisa fusi gondi.
36 Nden *Yahudankooɓe gom mbi'i :
—Yeewee no o hiɗiri mo.
37 Amma woɓɓe maɓɓe duu mbi'odiri :
—Bumtinɗo bumɗo no waawaa haɗude gorko oo maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

38 Ɓerne Iisa metti kaden, nden o yehi tiimoyde annyeere ndeen. Annyeere ndeen, lowol maɓɓiraangol hayre non.
39 Nden Iisa wi'i :
Ittee hayre ndee !
Marta sakiike maayɗo oon wi'i mo :
—Joomam, hannden tawan henndu makko waylake, sabu hannden woni balɗe makko nay he maayde.
40 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hanaa mi wi'i ma, se a goondiɗini, a hi'an baawɗe Alla naa ?
41 Ɓe itti hayre ndeen. Iisa tiggitii, wi'i :
—*Baabiraawo, mi yettii ma ngam a hettinake kam.
42 Miin kay, miɗo anndi nyannde fuu aɗa hettinanii kam. Amma mi haaliri nii sabu himɓe dariiɓe ɓee, ngam ɓe ngoondiɗina aan lili kam.
43 Gaɗa haalaaji ɗii, o ɓanti daane makko, o huuɓi sanne, o wi'i :
—Laajaru, wurta !
44 Sey maaynooɗo oon wurtii. Juuɗe mum e koyɗe mum no kaɓɓaa leppi, yeeso mum no suddii. Nden Iisa wi'i ɓe :
—Piirtee mo o yaha !

Mawɓe Yahudankooɓe caawodiri dow barol Iisa

45 Ɓuɓɓe nder *Yahudankooɓe warnooɓe to Mariyaama, hi'uɓe ko waɗi, ngoondiɗini Iisa.
46 Amma gere maɓɓe njehi to *Fariisa'en, kaalani ɓe ko Iisa waɗi.
47 Nden *Fariisa'en e hooreeɓe *cakkanooɓe Alla ngaɗi hawriine mawne, ɓe mbi'i :
—Noy ngatten ? Ngam gorko oo no waɗa kaayɗe ɗuɗɗe.
48 Se en accirii mo nii, ɓe fuu, ɓe ngoondiɗinan mo. Nden himɓe *Rooma ngara, nannga *Juulirde meeɗen mawne e lenyol meeɗen.
49 Gooto maɓɓe bi'eteeɗo Kayafas laatiiɗo mawɗo *cakkanooɓe Alla nder hitaane ndeen, wi'i ɓe :
—Onon, on anndaa baafuy.
50 On anndaa ko neɗɗo gooto maayana himɓe fuu no ɓuri wooɗande en dina lenyol ngool fuu halka.
51 Hanaa muuyo makko o haaliri haala kaa, amma annabaaku o waɗi ɗoon. Hitaane ndeen kanko woni mawɗo

*cakkanooƀe Alla, nder annabaaku nguu o wi'i ko Iisa no maayanan lenyol ngool.
52 Hanaa lenyol ngool tan o maayanta, amma ngam o hawra ƀiƀƀe Alla sankitiiƀe ƀeen fuu laatoo gootum.
53 Illa nyannde mum, hooreeƀe *Yahudankooƀe caawodiri dow no ƀe mbardata mo.
54 Ɗum duu waɗi Iisa acci fiilaade hakkune *Yahudankooƀe. Nden o yehi Efrayim, wuro wonngo har ladde yeeruure. O jooddii he *aahiiƀe makko.
55 Juulɗe *Yahudankooƀe gom bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe ƀadake. Sey himƀe ɗuƀƀe nder leydi ndiin njehi *Ursaliima faa laaƀina ko'e mum fadde juulɗe ɗee fuɗɗude.
56 Ɓe ndarii nder *Juulirde mawne ndeen, iƀe tefa Iisa, ƀe mbi'odiri :
—Ɗume miiloton ? O waran to juulɗe ɗee naa noy ?
57 Tawi mawƀe *cakkanooƀe Alla e *Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude anndude to o woni fuu, haala faa o nanngee.

12

Mariyaama wuji koyɗe Iisa nebbam uurɗam

1 Balɗe jeegom fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe yottaade, Iisa yehi Baytaniya to Laajaru mo o ummintinnoo he maayde oon.
2 Ɓe njonngani mo hiraane, Marta woni no yeddana ƀe nde. Laajaru no wondi he nyaamdooƀe he Iisa ƀeen.
3 Nden Mariyaama hooyi feccere liteereeru nebbam uurɗam, nebbam caadiɗam, ɗam hawrodiraaka he huune fuu, wuji koyɗe Iisa, moytiri ɗe gaasa mum. Suudu nduun fuu uuri.
4 Sey Yahuuda Iskariyot, gooto nder *aahiiƀe ƀeen, jammboytooɗo Iisa, wi'i :
5 —Ɗume waɗi nebbam ɗaam sonnaaka, ceede ɗeen kokkee talkaaƀe ? Ngam ceede majjam no yoƀa gollooƀe keme tato.
6 Hanaa ngam yurmeene talkaaƀe waɗi o wi'i haala kaa, amma ngam o gujjo. Kanko wonnoo jogiiɗo mbasu ceede maƀƀe. Omo wujjanno duu he majje.
7 Amma Iisa wi'i :
—Takkita debbo oo. O resi ɗam ngam nyalaane mooƀeteemi.
8 Talkaaƀe no tawdee he mooɗon nyannde fuu. Amma miin, mi tawdataake he mooɗon nyannde fuu.

Haƀƀi-daane dow barol Laajaru

9 *Yahudankooƀe ɗuƀƀe nanani Iisa Baytaniya, njehi toon. Hanaa Iisa tan waɗi ƀe njehi toon, ƀe njehi duu ngam ƀe ngi'a Laajaru ummintinaaɗo oon.
10 Mawƀe *cakkanooƀe Alla ngaɗi daane worre ngam warude Laajaru duu.
11 Ngam daliila Laajaru, *Yahudankooƀe ɗuƀƀe ceedi he mawƀe mum'en, ngoondini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

12 Jaangoore mum jama'aare ɗuunde, warde to juulɗe ɗeen, nani ko Iisa no wara *Ursaliima.
13 Sey ƀe tayi licce dabinaaje, ƀe njaƀƀitowii mo. Iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :
—*Hosanna !*Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo, Laamiiɗo *Isra'el !*
14 Iisa duu heƀi arel gom, waɗɗii, hano no ɗum winndiraa nder dewte wi'aa :
15 *Himƀe huƀeere *Siyon, to kulee ! Ndaaree da : Laamiiɗo mon no wara, no waɗɗii arel.*†
16 Arannde fuu *aahiiƀe makko paamaayno ko woni no waɗa. Amma wakkati ƀe ngi'unoo Iisa teddinaa, nden ƀe miccitii ko ƀe ngaɗani mo ɗum fuu winndaanooma dow makko nder dewte.
17 Jama'aare tawanoone toon wakkati o noddanno Laajaru wurtoo nder annyeere ndeen, e ko o ummintini mo fuu ceedake dow ko ƀe ngi'ii ɗum.
18 Ɗum duu waɗi himƀe ɗuƀƀe njaƀƀiti mo, wakkati ƀe nanunoo haayne nde o waɗi.
19 Nden *Fariisa'en mbi'odiri :

* **12:13 12.13** « A jaƀƀaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaƀƀitaaki. † **12:15 12.15** Jakariya 9.9 ‡ **12:20 12.20** Himƀe leydi Gerek noddirtee gerekankooƀe naa yunaninkooƀe.

—On ngi'ii, walaa fuu ko mbaawɗen waɗande mo. Duuniyaaru nduu fuu no dogga gaɗa makko.

Iisa haalii dow maayde mum

20 Gerekankooƀe‡ gom ngari *Ursaliima to juulɗe ɗeen ngam ndewa Alla.
21 Ɓe ƀattii Filipa jeyaaɗo Baytisayda, nder leydi Galili. Ɓe mbi'i ɗum :
—Mawɗo, miɗen ngiɗi min ngi'a Iisa.
22 Filipa haalanowi Andiire, ƀe fuu ɗiɗo njehi kaalanowi Iisa.
23 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Wakkati teddinol *Ɓii-Neɗɗo warii.
24 Miɗo haalana on goonga : Wabbere alkama fusataa nder leydi se nde ufaaka. Amma se nde ufaama, nde fusan. Nden nde fuɗan, nde rima faa ɗuuɗa.
25 Giɗɗo yonki mum fuu no mursan ki, jeebiiɗo ki nder duuniyaaru nduu, no heƀan mbuurnam nduumiiɗam.
26 Giɗɗo gollande kam fuu, sey se tokki kam. To ngonmi fuu, ɗon golloowo am duu tawetee. *Baabiraawo no teddinan gollanoowo kam fuu.
27 Joonkay, mi wemmbaama. Ɓume mbi'anmi ? Mi wi'a *Baabiraawo hisinam e wakkati oo naa ? Aa'a, mi waawtaa wi'ude ɗum ngam sabbu wakkati oo jaati ngarmi.
28 *Baabiraawo, teddin innde maa.
Sey daane gom yuwi dow, wi'i :
—Mi teddiniino nde, mi teddinan nde kaden.
29 Himƀe dariiƀe toon nani ko waɗi, nden mbi'i ɗum riggaaŋo kammu. Woƀƀe mbi'i maleykaajo haaldi he makko.
30 Iisa wi'i ƀe :
—Ɓeydaari mooɗon waɗi daane ndee nanaa amma nde nanaaka ngam ƀeydaari am.
31 Joonin woni wakkati kiite duuniyaaru nduu. Joonin, Ibiliisa laamiiɗo duuniyaaru nduu riiwetee.
32 Miin, se mi yencinaama dow, mi fooɗan himƀe fuu ngara to am.
33 Iisa haaliri nii ngam hollude no kam maayirta.
34 Nden himƀe ƀeen njaabii mo mbi'i :
—Winndaama nder *Tawreeta : *Almasiihu oon maayataa abada. Noy mbi'irtaa *Ɓii-Neɗɗo no ƀantetee dow ? Moy woni *Ɓii-Neɗɗo oo ?
35 Iisa jaabii ƀe :
—Oɗon nder jeyngol ginan, amma ɗum ƀooyataa. Ndillee illa oɗon nder jeyngol, ngam to nimre juhu on. Sabu dilloowo nder nimre anndaa fuu to yahata.
36 Ngoondinee jeyngol illa oɗon nder maggol heƀa laatoɗon ƀiƀƀe jeyngol ngool.
Gaɗa Iisa haaliri nii, yehi, suuɗowii.

Yahudankooƀe ngoondinaay Iisa

37 Baa ko o waɗi kaayɗe ɗuɗɗe ɗee fuu yeeso maƀƀe, ƀe ngoondinaay mo.
38 Ɓum fuu waɗi ngam humnude haala *Esaaya mbi'uka :
Joomiraawo, moy goondini waaju meeɗen ?
Moy Joomiraawo wannginani baawɗe mum ?§
39 *Esaaya haali duu ko waɗi himƀe ƀee mbaawtaa goondinde, o wi'i :
40 *Alla wumnii ƀe,*
yoornii ƀerɗe maƀƀe,
ngam to gite maƀƀe ngi'u,
to ƀerɗe maƀƀe paamu,
*sako ƀe tuuba faa mi danna ƀe.**
41 *Esaaya wi'i ɗum, ngam o hi'ino teddungal Iisa, o haali dow makko duu.
42 Amma baa ko nii waɗi ɗuƀƀe nder hooreeƀe *Yahudankooƀe ngoondinii Iisa. Dey ngam kulal *Fariisa'en waɗi ƀe ceedanaaki mo ngam to ƀe ndiiwee nder *waajordu.
43 Iƀe coofi teddinde himƀe ƀurde teddinde Alla.
44 Nden Iisa huuƀi, wi'i :
—Neɗɗo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lilɗo kam oon joomum goondini.
45 Gi'uɗo kam fuu, hi'i lilɗo kam.
46 Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heƀa goondinɗo kam fuu to tawee nder nimre.
47 Nde goɗɗo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu.

§ **12:38 12.38** Esaaya 53.1 * **12:40 12.40** Esaaya 6.10

48 Caliiɗo kam jaƀataa haalaaji am, heƀi
ko hiitoto ɗum. Haala ka kaalumi kaa,
kanka hiitoto joomum nyannde darŋal.
49 Mi walaa miɗo haala muuyo hoore
am, amma *Baabiraawo lilɗo kam, kam
hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajo-
toomi.
50 Miɗo anndi ko waaju mo o halfini
kam oo no hokka mbuurnam ndu-
umiiɗam faa abada. Ngam majjum waɗi
ko kaalumi fuu, miɗo haalira ɗum, hano
no *Baabiraawo haalirani kam ɗum.

13

Iisa lootii koyɗe aahiiƀe mum

1 Fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe
yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o
dillata nder duuniyaaru o soyyoo to
*Baabiraawo yottake. Omo hiɗi himƀe
makko wonƀe nder duuniyaaru, omo hiɗi
ƀe keerol baawɗe makko.
2 Wakkati Iisa e *aahiiƀe mum ngoni
no kiirtoo, tawi Ibiliisa re'i watti an-
niya jammbaade mo nder ƀerne Yahuuda
Iskariyot ƀii-Simon.
3 Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu
nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla
kam yuwi, to Alla kam soyyoto.
4 O ummii, o ƀorti jabbaare makko, o
hooyi lefol, o tuundi.
5 Nden o wanji ndiyam nder tumm-
bude, o fuɗɗi lootude koyɗe* *aahiiƀe
makko, omo moytira ɗe lefol ngol o
tuundi.
6 Wakkati o yottinoo to Simon Piyer,
Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, aan lootata koyɗe am ?
7 Iisa jaabii mo wi'i :
—A faamataa ko ngaɗanmi jooni,
amma a faamowan yeeso seɗɗa.
8 Piyer wi'i mo :
—A lootataa koyɗe am abada !
Iisa jaabii mo :
—Se nii mi lootaay ɗe, a walaa mbaka
to am.
9 Sey Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam ! Se non ɗum worri, taa
haaɗu he koyɗe am tan, lootu juuɗe am
e hoore am duu.
10 Iisa wi'i mo :
—Lootiiɗo fuu no laaƀuɗo. Koyɗe
makko tan o haajaa lootude. Onon on
laaƀuƀe, amma hanaa on fuu.
11 Iisa no anndi jammbotooɗo ɗum,
kam waɗi o wi'i hanaa ƀe fuu ngoni
laaƀuƀe.
12 Nde Iisa lootidinnoo koyɗe maƀƀe, o
hooyi jabbaare makko, o jooɗii, nden o
wi'i :
—On paamii ko ngaɗanmi on ɗum ?
13 Oɗon noddira kam Moodibbo e
Joomiraawo. On penaay, sabu miin woni
ɗum fuu.
14 Ndenne, se miin gonɗo Joomiraawo
e Moodibbo mooɗon, se mi lootii koyɗe
mooɗon, onon duu oɗon kaani lootodirde
koyɗe.
15 Ko kollumi on ɗum no laawol
non ngam onon duu ngaɗon hano ko
ngaɗanmi on ɗum.
16 Miɗo haalana on goonga, maccuɗo
ƀurataa joomum, lilaaɗo ƀurataa lilɗo
ɗum.
17 Jooni ko annduɗon ɗum, se on ngol-
lirii ɗum, on mbelii ko'e.

Iisa haali dow jammbotooɗo ɗum

18 —Mi walaa miɗo haalda he mooɗon,
on fuu, miɗo anndi ƀe cuƀiimi. Amma no
tilsi ko winndaa nder dewte ɗum huuƀa,
kam woni : *Junngo nyaamdoowo he am
ngoon fiyi kam.*†
19 Miɗo haalana on ɗum illa jooni fadde
majjum yottaade, ngam nde ɗum yottake
fuu, ngoonɗinon ko « Miin woni oon mo
ngonmi » !
20 Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu
jaƀƀiiɗo mo lilumi, miin jaƀƀii. Neɗɗo
fuu jaƀƀiiɗo kam, jaƀƀake lilɗo kam oon
duu.
21 Gaɗa ko o haaliri nii, ƀerne makko
metti sanne, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Gooto nder
mooɗon jammboto kam.

* **13:5 13.5** Lootude koyɗe – Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyɗe no nder finaa-tawaa Yahudankooƀe. To weerƀe naati suudu faa nyaama, ƀernuɗo ƀe oon no hokka ƀe ndiyam ƀe loota koyɗe maƀƀe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder ƀaade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam loota koyɗe weerƀe ƀeen. † **13:18 13.18** Jabuura 41.10

22 *Aahiiɓe ɓeen yeewodiri, ɓe anndaa dow moy o woni omo haala.
23 Gooto nder *aahiiɓe ɓeen mo Iisa hiɗi oon, no wahinoo hadde makko.
24 Simon Piyer ɓiyani mo hitere ngam o yama Iisa moy o wondi.
25 Nden aahiijo oon ɓaggi Iisa, yami mo :
—Joomam, moy non ?
26 Iisa jaabii mo wi'i :
—Mi suuwan ŋoppitto buuru, mo kokkanmi ngo, woni mo.
Nden o hooyi ngo, o suuwi, o hokki Yahuuda Iskariyot, ɓii-Simon.
27 Illa o jaɓi ŋoppitto ngoon Ibiliisa naati nder ɓerne makko. Iisa wi'i mo :
—Waɗu ko ngaɗataa law law !
28 Nder wahinooɓe toon ɓeen baa gooto faamaay ngam ɗume o haali ɗum.
29 Ngam Yahuuda no joginoo mbasu ceede nguun, woɓɓe miili ko Iisa lili mo o soodowa ko ɓe kaajaa ngam juulɗe ɗeen, naa kaden ngam o heɓa ko o hokki talkaaɓe.
30 Yahuuda jaɓi ŋoppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

Tilsinoore heyre

31 Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :
—Joonkay *Ɓii-Neɗɗo teddinaama, Alla duu teddinaama ngam makko.
32 Se Alla teddinaama ngam makko, Alla e hoore mum duu no teddinan mo. Alla teddinan mo jooni jooni.
33 Sukaaɓe am, no hoddanii kam wakkati seɗɗa mo ngondanmi he mooɗon. On tefan kam, amma hano no mbi'irnoomi mawɓe *Yahudankooɓe mbaawtaa yahde to pa'umi toon, non, onon duu, mbi'iranmi on ɗum jooni.
34 Miɗo hokka on tilsinoore heyre : Ngiɗodiree ! Hano no ngiɗirmi on nii, onon duu ngiɗodiree !
35 Nde hidde no hakkune mooɗon, ɗum waɗan himɓe fuu anndita ko on *aahiiɓe am.

Iisa wi'i Piyer wi'an anndaa ɗum

36 Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, toy njahataa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—To pa'umi toon, a waawtaa tokkude kam jooni. Amma yahde yeeso a tokkan kam !
37 Piyer wi'i mo :
—Joomam, ngam ɗume waɗi ko mi waawtaa tokkude ma joonin ? Mi siryake mursude yonki am sabu maaɗa.
38 Iisa jaabii, wi'i :
—A siryake mursude yonki maa sabu am naa ? Goonga kaalananmaami : Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

14

Iisa woni laawol, goonga e mbuurnam

1 Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—To accee ɓerɗe mon mbona, ngoonɗinee Alla, ngoonɗinon kam, miin duu.
2 Cuuɗi ɗuɗɗi no nder hoggo *Baaba am. Mi yahan toon, mi siryanoo on nokkuure. Se hanaa goonga non, mi haalantaa on ɗum.
3 Ndenne, nde mi siryanake on nokkuure, mi wartanan on, mi yaara on ngam to ngonmi fuu, ngonden.
4 Oɗon anndi laawol jehoowol to njahanmi toon.
5 Sey Tomas wi'i mo :
—Joomam, min anndaa to njahataa. Noy min anndirta laawol ngol ?
6 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu. Walaa jehoowo to *Baabiraawo se tokkiraay to am.
7 Se oɗon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am duu. Illa jooni oɗon anndi mo, on ngi'ii mo.
8 Filipa wi'i mo :
—Joomam, hollu min *Baabiraawo, ɗum ɗon tan heyii min.
9 Iisa wi'i mo :
—Filipa, no ɓooydirmi he mooɗon nii fuu, a anndaa kam naa ? A anndaa ko giiɗo kam fuu, hi'i *Baabiraawo naa ? Noy mbaawɗaa wi'ude hollu min *Baabiraawo ?
10 A goonɗinaay ko miɗo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am naa ? Haalaaji ɗi kaalanmi on

ɗi fuu, yuwaay to am. *Baabiraawo gonduɗo he am, waɗata golle mum.
11 Ngoonɗinee kam se mi wi'i : Miɗo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am. Baa se on ngoonɗinaay haala am, ngoonɗinee ngam golle am.
12 Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu goonɗinɗo kam, no waɗan golleeji ɗi ngaɗumi ɗii. O waɗan baa ko ɓuri ɗi sabu mi yahan to *Baabiraawo.
13 Mi waɗanan on huune fuu ko eelirɗon innde am. Mi waɗan ɗum ngam *Baabiraawo teddinee sabu Ɓiɗɗo oon.
14 Ko eelirɗon innde am fuu, mi waɗan ɗum.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniiɗo

15 —Se oɗon ngiɗi kam, on tokkan tilsinooje am.
16 Mi ŋaaroto *Baabiraawo hokka on Balloowo gom. O wondan he mooɗon faa abada.
17 Kanko woni *Ruuhu goonga. Duuniyaaru nduu waawtaa jaɓude mo, ngam ndu hi'ataa mo, ndu anndaa mo. Amma onon, oɗon anndi mo sabu omo jooddii he mooɗon, o wondan he mooɗon.
18 Mi accataa on, onon tan hano alatuumi'en, mi wartanan on.
19 Se ɓooyii seɗɗa duuniyaaru nduu hi'ataa kam. Amma onon, on ngi'an kam, sabu mi buurɗo, onon duu on mbuuran.
20 Nyannde mum on paaman ko miɗo hawti he *Baabiraawo, oɗon kawti he am, miɗo hawti he mooɗon.
21 Annduɗo tilsinooje am, nden golliri ɗe, kam woni giɗɗo kam. Giɗɗo kam, *Baaba am hiɗan ɗum. Miin duu, mi hiɗan mo, mi wannganan mo.
22 Nden Yahuuda, mo hanaa Yahuuda Iskariyot, wi'i Iisa :
—Joomam, noy ɗum laatorto mbannganaa min, tawee a wanngantaa duuniyaaru fuu ?
23 Iisa jaabii mo wi'i :
—Giɗɗo kam fuu no golliran haala am, *Baaba am duu hiɗan ɗum. Miin e *Baabiraawo, min ngardan to joomum, min cinnga jooɗorɗe amin to makko.
24 Neɗɗo fuu mo hiɗaa kam, gollirta haala am. Haala ka nanoton kaa yuwaay to am, amma ka yuwaana to *Baabiraawo lilɗo kam.
25 Ɗum fuu, mi haalanii on ɗum, illa miɗo wondi he mooɗon.
26 Balloowo oon, woni *Ruuhu Ceniiɗo, mo *Baabiraawo lildanta on dow innde am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi on fuu.
27 Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru nduu hokkirta on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee.
28 On nanii nii ko mbi'umi on : Mi yahan, mi wartan to mooɗon. Se oɗon ngiɗunoo kam, on mbelnan dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu kanko ɓuri kam manngu.
29 Too, miɗo haalana on joonin, illa ɗum waraay ginan, ngam se ɗum warii, ngoonɗinon.
30 Gaɗa hannden mi haaldataa he mooɗon sanne, sabu Ibiliisa laamiiɗo duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy.
31 Amma sey duuniyaaru nduu annda ko miɗo hiɗi *Baabiraawo, ndu annda duu ko miɗo waɗa ko *Baabiraawo tilsini kam. Ummee, ndillen ɗo.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

1 —Miin woni cabiihi goongaahi, *Baabiraawo woni demoowo ngesa cabiije.
2 Liccal am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal, ngam ngal ɓeyda rimude.
3 Onon, jooni jaati laaɓuɗon sabu waaju mo ngaɗanmi on.
4 Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Liccal fuu waawtaa rimde feere mum nde ngal sinngaaki he cabiihi kiin, hano non, onon duu on mbaawtaa waɗude ko woodi barke se on kawtaay he am.
5 Miin woni cabiihi kiin, onon ngoni licce ɗeen. Se neɗɗo hawti he am, miin duu mi hawtan he mum, o waɗan ko ɗuuɗi ko woodi barke. Sabu on mbaawtaa waɗude baafuy se ɗum yuwaay to am.
6 Mo hawtaay he am, no faɗɗetee nder ladde hano liccal jorngal. Licce joorɗe ɗeen no kawretee, paɗɗee nder hiite, mbulee.

7 Se on kawti he am, se waaju am
duu no duumii nder mon, nden kay ko
yamuɗon fuu, on keɓan.
8 Se on ngaɗi ko ɗuuɗi ko woodi barke,
ɗum hollan ko on laatake *aahiiɓe am.
Ndenne *Baaba am teddinaama.
9 Hano no *Baabiraawo hiɗiri kam nii,
hano non ngiɗirmi on. Kawtee nder
hidde am.
10 Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan
nder hidde am, hano no kawtirmi nder
hidde *Baaba am nii, ngam mi tokki
tilsinooje makko.
11 Mi haalanii on ɗum ngam welwelo
am jooɗo nder mon, nden welwelo mon
duu huuɓa.
12 Tilsinoore am woni ngiɗodiron hano
no ngiɗirmi on nii.
13 Walaa hidde fotune neɗɗo sotta
yonki mum ngam higiraaɓe mum.
14 Se on ngaɗii ko tilsinmi on, onon
ngoni higiraaɓe am.
15 Mi yeeyataako mi noddira on
maccuɓe kaden, sabu maccuɗo anndaa
ko joomum waɗata. Amma mi noddiran
on higiraaɓe sabu mi anndinii on ko
narrumi *Baaba am fuu.
16 Hanaa onon cuɓii kam, amma miin
suɓii on. Mi lilii on faa njehon, ngaɗon
ko woodi barke, barke mon duu du-
umoo. Nden *Baabiraawo hokkan on ko
ŋaariɗon mo fuu nder innde am.
17 Ndenne, ko tilsinanmi on woni
ngiɗodiron.

Duuniyaaru wanyi Iisa e himɓe mum

18 —Se duuniyaaru nduu wanyii on,
anndee ko miin ndu artii wanyude.
19 Se nii on laatakeno ɓe duuniyaaru,
duuniyaaru hiɗanno ko jeyi. Amma on
njeyaaka he mayru. Miin suɓii on, senndi
on he duuniyaaru nduu. Ngam majjum
waɗi ndu wanyi on.
20 Miccitee ko mbi'unoomi on : « Maccuɗo ɓurataa joomum. »* Se ɓe
torrii kam, ɓe torran on, onon duu. Se
ɓe njogake haala am, ɓe njogoto haalaaji
mooɗon.
21 Amma kujje ɗee fuu, ɓe ngaɗan on
ɗe sabu innde am, ngam ɓe anndaa lilɗo
kam.
22 Nde mi waraayno kaaldumi he
maɓɓe, hakkeeji maɓɓe limataakeno.
Amma jooni ɓe ngalaa no ɓe kisirta
hakkeeji maɓɓe.
23 Banyuɗo kam fuu wanyii *Baabi-
raawo duu.
24 Nde mi waɗaayno golleeji ɗi neɗɗo
fuu meeɗaay waɗude hakkune maɓɓe,
hakkeeji maɓɓe limataakeno. Amma
jooni ɓe ngi'ii ɗi, ɗi fuu, baa ko non
waɗi, ɓe accaay wanyude kam, miin e
*Baabiraawo.
25 Amma ɗum waɗi ngam humnude
ko winndaano nder *Tawreeta maɓɓe,
wi'aa : *Ɓe mbanyii kam ngam meere.*†
26 Nde Balloowo mo lildanmi on warii,
kanko woni *Ruuhu goonga yuwoowo to
*Baabiraawo, kanko seedantoo kam.
27 Onon duu, on ceedanto kam sabu
oɗon ngondi he am illa fuɗɗorde.

16

1 —Mi haalanii on ɗum fuu ngam to on
pergo.
2 Ɓe ndiiwan on nder *baajorɗi.
Wakkati waran, ko barɗo on fuu miilan
waɗi ko Alla hiɗi.
3 Ɓe ngaɗan non sabu ɓe anndaa
*Baabiraawo, ɓe anndaa kam, miin duu.
4 Mi haalanii on ɗum, ngam nde
wakkati oon wari, miccitoɗon ko mi
haalaniino on ɗum.

Golle Ruuhu Ceniiɗo

—Mi haalanaay on kujje ɗee illa aran-
nde sabu miɗo wondunoo he mooɗon.
5 Joonin miɗo ɗon miɗo hoota to liluɗo
kam oon, dey baa gooto nder mooɗon
yamataa kam to njahanmi.
6 Amma ɓerɗe mooɗon metti ngam mi
haalanii on kujje ɗee fuu.
7 Amma nder ɗum fuu, miɗo haalana
on goonga, yahdu am ɓuri wooɗande on.
Nde mi yahaay, Balloowo oon waratаa to
mooɗon. Amma nde mi yehi, mi lildanan
on mo.
8 Nde o warii, o faamtinan himɓe duu-
niyaaru nduu ko ɓe mboofi har ko daarta
hakke, foccitaare e kiite.
9 Har ko daarta hakke, ɓe mboofi ngam
ɓe ngoonɗinaay kam.

* **15:20 15.20** Daaru dewtere ndee 13.16. † **15:25 15.25** Jabuura 35.19 ; 69.4

10 Har ko daarta foccitaare, ɓe mboofi
ngam ɓe paamaay coyyitaaki am to
Baabiraawo kolloohi foccitaare am. On
ngi'ataa kam kaden.
11 Har ko daarta kiite, ɓe mboofi ngam
ɓe paamaay ko Ibiliisa laamiiɗo duu-
niyaaru re'i hiitaama.
12 Miɗo woodi kujje ɗuɗɗe ɗe
kaalananmi on, amma on mbaawtaa
faamude ɗe joonin.
13 Wakkati *Ruuhu goonga oon wari, o
ɗowan on nder goonga oon fuu, ngam o
haaldataa he muuyo hoore makko, amma
o haalanan on ko o nani, o wannginanan
on ko warata fuu.
14 O haalanan on ko o nani to am fuu,
hano non o wannginirta teddungal am.
15 Ko *Baaba am jeyii fuu, miin jeyii,
ngam majjum waɗi mbi'umi ko *Ruuhu
goonga oon no faaminan on ko o nani to
am fuu.

Mettal ɓerne mooɗon waylititto wel-welo

16 —Nder wakkati seɗɗa on ngi'ataa
kam, nder wakkati seɗɗa kaden on ngi'an
kam.
17 Gere nder *aahiiɓe makko yamodiri,
mbi'i :
—Ɗume woni maana haala makko
kaa : « Nder wakkati seɗɗa on ngi'ataa
kam, nder wakkati seɗɗa kaden on ngi'an
kam ? » E ko o wi'i : « Ngam mi yahan to
*Baabiraawo ? »
18 Ɓe mbi'odiri :
—Ɗume woni maana haala kaa : «
Nder wakkati seɗɗa » ? Min paamaay ko
ɗum hiɗi wi'ude ɗo.
19 Iisa faami iɓe ngiɗi yamude ɗum,
wi'i ɓe :
—Oɗon yamodira maana haala am
kaa : « Nder wakkati seɗɗa on ngi'ataa
kam, nder wakkati seɗɗa kaden on ngi'an
kam. »
20 Miɗo haalana on goonga : Onon, on
mboyan, on mboytoto, tawaa duuniyaaru
nduu no nder welwelo. Ɓerɗe mon no
mettan, amma mettal ɓerɗe mooɗon no
waylititto welwelo.
21 Nde ŋatawere caawɗo yottake, o
nanan naawɗum sanne ngam wakkati
torra makko wari. Amma nde o rimii,
o yeggitan torra makko, o welnan ngam
cukalel kesel naati duuniyaaru.
22 Onon duu hano non nanirton
naawɗum jooni, amma en ngiidowan.
Wakkati mum, on nanan belɗum, kaden
walaa baawɗo ittude welwelo mooɗon.
23 Nyannde mum, on yamataa kam
dow baafuy. Miɗo haalana on goonga, ko
ŋaariɗon *Baabiraawo dow innde am fuu
on kokketee.
24 Faa joonin, walaa fuu ko eeluɗon
dow innde am. Ŋaaree, on keɓan ngam
welwelo mooɗon huuɓa.

Iisa woni jaaliiɗo duuniyaaru

25 —Ko kaalanmi on ɗum fuu nder
haala kippaaka kaalirmi ɗum. Amma
wakkati waran ko mi hippataa haala,
no laaɓiri kaalirananmi on dow *Baabi-
raawo.
26 Nyannde mum on ŋaaroto *Baabi-
raawo he innde am. Mi wi'aay mi
ŋaaranto on *Baabiraawo,
27 ngam *Baabiraawo he hoore mum no
hiɗi on. Omo hiɗi on sabu oɗon ngiɗi
kam, on ngoonɗinii to Alla yuwumi.
28 Mi yuwii to *Baabiraawo, mi warii
nder duuniyaaru. Jooni duu mi accan
duuniyaaru mi soyyoo to *Baabiraawo.
29 Sey *aahiiɓe makko mbi'i mo :
—Joonkay, a haalii faa laaɓii, a acci
hippude haalaaji maa.
30 Joonin miɗen anndi ko walaa fuu ko
suuɗanii ma, sabu aɗa anndi ko neɗɗo
yamata illa o yamaay ma. Ɗum waɗi
min ngoonɗini ko a yuwɗo to Alla.
31 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Joonkay ! On ngoonɗinii naa ?
32 Too, wakkati no wara, wakkati oon
yottake, nde on fuu on cankitoto, neɗɗo
fuu dogga hoota wuro mum, joofon kam,
miin tan. Amma mi wonaa miin tan, sabu
*Baabiraawo no wondi he am.
33 Mi haalanii on ɗum, ngam keɓon
jam nder kawtal mooɗon he am. Oɗon
ngondi he torra nder duuniyaaru. Amma
cemmbiɗee, sabu mi jaalake duuniyaaru.

* **16:10 16.10** Iisa tontaama dow leggal bardugal hano pasotooɗo, amma o dartiiɗo, o walaa hakkeeji duu. Nde o soyyii to *Baabiraawo, ɗum tabbintini mo goonga e goonga.

17

Iisa du'anake aahiiɓe mum

1 Wakkati Iisa laaɓinani *aahiiɓe mum
to fa'i, sey o tiggitii kammu, o wi'i :
—*Baabiraawo, wakkati oo yonii, wan-
ngin teddungal Ɓiya, faa Ɓiya duu wan-
ngina teddungal maa.
2 A hokkii mo baawɗe dow himɓe fuu,
ngam o hokka, ɓe kokkuɗaa mo fuu
mbuurnam nduumiiɗam.
3 Mbuurnam nduumiiɗam woni ɓe an-
nde, aan Alla gooto goongaajo, ɓe annda
mo lilɗaa oon duu, Iisa *Almasiihu.
4 Mi teddinii ma nder duuniyaaru, mi
humnii golle ɗe kokkuɗaa kam mi golla.
5 Joonkay, *Baabiraawo, teddinam ted-
dungal ngal ngoodunoomi to maaɗa illa
duuniyaaru tagaaka.
6 Mi wannginii ma* to himɓe duu-
niyaaru ɓe kokkuɗaa kam. Aan jeynoo
ɓe, a hokkii kam ɓe. Ɓe tokki haala maa.
7 Joonkay, ɓe anndii ko kokkuɗaa kam
fuu, to maaɗa ɗum yuwi.
8 Mi yottinanii ɓe haala ka kaalanɗaa
kam kaan. Ɓe njaɓi ka, ɓe tabbitinii ko
to maaɗa yuwumi, ɓe ngoonɗinii aan lili
kam.
9 Ngam maɓɓe ndu'otoomi. Mi
du'ataako ngam duuniyaaru nduu.
Amma miɗo du'oo ngam ɓe kokkuɗaa
kam ɓee, sabu aan jeyii ɓe.
10 Huune fuu ko njeymi, aan jeyii ɗum,
huune fuu ko njeyɗaa, miin jeyii ɗum.
Teddungal am wanngi hakkune maɓɓe.
11 Mi jooɗotaako nder duuniyaaru, mi
wartan to maaɗa. Amma kamɓe, iɓe nder
duuniyaaru. Aan *Baabiraawo Ceniiɗo,
reenir ɓe innde maaɗa nde kokkuɗaa
kam, ngam ɓe laatoo gooto hano no
laatoriɗen gooto.
12 Wakkati ngondunoomi he maɓɓe
nder duuniyaaru, mi reenirii ɓe innde
nde kokkuɗaa kam. Mi reenii ɓe, baa
gooto halkaay se hanaa kalkuɗo ngam ko
sappaa wi'aa nder dewte ɗum huuɓaa.
13 Joonkay miɗo fa'i to maa. Miɗo haala
haalaaji ɗii illa miɗo nder duuniyaaru
ngam welwelo am heewa nder ɓerɗe
maɓɓe.
14 Mi haalanii ɓe haala maa. Amma
duuniyaaru wanyii ɓe, sabu ɓe njeyaaka
nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka
nder duuniyaaru nii.
15 Mi ŋaaraaki mburtinaa ɓe nder du-
uniyaaru, amma miɗo eela ndeenaa ɓe e
bonɗo.
16 Ɓe njeyaaka nder duuniyaaru, hano
no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii.
17 Haala maa woni goonga. Ndenne,
senɗinir ɓe† goonga oon.
18 Hano no lilirɗaa kam nder duu-
niyaaru nii, non miin duu lilirmi ɓe nder
duuniyaaru.
19 Miin e hoore am mi hokkii ma hoore
am ngam kamɓe duu ɓe kokka ko'e
maɓɓe nder goonga.
20 Hanaa sabu maɓɓe tan ndu'otoomi.
Amma miɗo du'oo duu sabu goonɗinɓe
kam har waaju maɓɓe.
21 *Baabiraawo, miɗo eela ngam ɓe
laatoo gootum. Ɓe kawta e meeɗen hano
no kawtirɗaa he am, e no kawtirmi he
maa. Ɓe fuu ɓe laatoo gootum heɓa
duuniyaaru goonɗina aan lili kam.
22 Miin, mi hokkii ɓe teddungal ngal
kokkuɗaa kam, ngam ɓe laatoo gootum,
hano no laatoriɗen gootum nii.
23 Miɗo wondi he maɓɓe, aɗa wondi
he am, ngam ɓe laatoo gootum, faa du-
uniyaaru annda ko aan lili kam. Aɗa hiɗi
ɓe duu hano no ngiɗirɗaa kam nii.
24 *Baabiraawo, miɗo hiɗi ɓe kokkuɗaa
kam ɓeen tawee to ngonmi fuu ngam
ɓe ngi'a teddungal ngal kokkuɗaa kam
ngaal, sabu a hiɗii kam illa duuniyaaru
diidaaka.
25 *Baabiraawo dartiiɗo, duuniyaaru
anndaa ma, amma miin kay miɗo anndii
ma, ɓeeɗo duu anndii aan lili kam.
26 Mi anndinii ɓe ma. Mi anndinan ɓe
ma kaden ngam hidde nde ngiɗirɗaa kam
tawee nder maɓɓe, miin duu mi wonda
he maɓɓe.

18

Nanŋgol Iisa

1 Gaɗa du'aa'u oo, Iisa yahdi he *aahiiɓe
mum gaɗa gooruwol bi'eteengol Kedoron.

* **17:6 17.6** Naa « Mi wannginanii innde maa ... » ngam ɓe ngaɗa golle Alla. »

† **17:17 17.17** « Senɗinir ɓe » kam woni « suɓaade himɓe

Toon no woodi koogol gom, o naddi he *aahiiɓe makko nder maggol.
2 Yahuuda jammbotooɗo mo oon no anndi nokkuure ndee, sabu Iisa e *aahiiɓe mum no mboowi yahde toon.
3 Yahuuda ardii oorngal soogeeji e dogariiɓe yuwɓe to *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en gom. Ɓe naati koogol ngool, iɓe njogii yulbaaji, fitillaaji e kaɓirɗe.
4 Tawi Iisa no anndi huune fuu ko heɓata ɗum, taɓɓitii ɓe, wi'i :
—Moy tefoton ?
5 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
Nden o wi'i ɓe :
—Miin non !
Yahuuda jammbotooɗo mo oon no dardii he maɓɓe.
6 Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! » Ɓe coyyorii gaɗa, ɓe caami e leydi.
7 Iisa yamii ɓe kaden wi'i :
—Moy tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
8 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi wi'i on, miin non. Se miin tefoton, accee himɓe am kay ndilla.
9 Noon ɗum laatorii ngam haala Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkuɗo nder ɓe kokkuɗaa kam ɓeen. »*
10 Nden Simon Piyer no joginoo takubaahi gom, sorti ki, soppi Malkus gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo.
11 Sey Iisa wi'i Piyer :
—Wattu takubaahi maa nder hulgo mum. No tilsi mi yara nyeɗerde torra nde *Baabiraawo fodanii kam.

Iisa yaaraama wuro Annas

12 Oorngal soogeeji e hooreejo mum, kam e dogariiɓe *Yahudankooɓe nanngi Iisa, kaɓɓi mo.
13 Ɓe artii yaarude mo to Annas, esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen, Kayafas woni mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu.
14 Kayafas faamtiniino mawɓe *Yahudankooɓe ko no ɓuri wooɗude, neɗɗo gooto maayana himɓe fuu.

Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa

15 Simon Piyer e aahiijo gom tokki Iisa. Ko nii waɗi mawɗo *cakkanooɓe Alla oon no anndi aahiijo oon, sey aahiijo oon naddi he Iisa nder hoggo mawɗo *cakkanooɓe Alla oon.
16 Amma Piyer darii dammbugal ɓaade ndeen. Aahiijo anndaaɗo oon, wurtii haaldi he korɗo deenoowo dammbugal oon, nden debbo oon acci Piyer naati hoggo ngoon.
17 Korɗo deenoowo oon wi'i mo :
—Aan nee, a hanaa gooto nder *aahiiɓe gorko oo naa ?
Piyer jaabii mo :
—Mi hanaa !
18 Tawi jaaŋol waɗi. Gollooɓe e dogariiɓe ɓeen kuɓɓi hiite no yilfoo. Piyer duu darii hadde maɓɓe no yilfoo.

Yamɗe mawɗo cakkanooɓe Alla fuu

19 Mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu yamii Iisa dow *aahiiɓe mum e dow ko o waajotoo.
20 Iisa jaabii mo :
—Mi wannginanii duuniyaaru nduu fuu waaju am. Mi waajake nder cuuɗi *baajorɗi e nder *Juulirde mawne to *Yahudankooɓe kawrata nyannde fuu. Walaa fuu ko kaalumi nder cuccukka.
21 Ko saabii aɗa yama kam ? Yamu hettinaniiɓe kam ko kaalannoomi ɓe. Iɓe anndi ko kaalumi.
22 Wakkati o wi'unoo nii, gooto nder dogariiɓe ɓeen no darii ɗon feenyii Iisa wi'i :
—Nii nootortoɗaa mawɗo *cakkanooɓe Alla naa ?
23 Iisa jaabii mo :
—Se ko boni kaalumi, haalu ko bonni ko kaalumi. Se tawi ko wooɗi kaalumi, ɗume piyanɗaa kam ?
24 Nden Annas lildi mo to Kayafas mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu gom, tawi omo haɓɓii.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahiijo Iisa

25 Simon Piyer no yilfoo toon, sey ɓe mbi'i mo :
—Aan, a gooto nder *aahiiɓe makko naa ?
Piyer yeddi, wi'i :
—Mi hanaa !

* **18:9 18.9** Daaru dewtere ndee 6.39.

26 Gooto nder gollooƀe mawɗo
*cakkanooƀe Alla fuu, sakiike mo Piyer
tayunoo nowru mum oon, wi'i mo :
—Mi hiidaayno ma he makko too nder
koogol naa ?
27 Piyer yeddi kaden. Wakkati mum da,
ndontoori joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

28 Jaangoore mum illa subaka kecco ƀe
itti Iisa to Kayafas, ƀe njaari mo hoggo
Pilaatus, kawjotooɗo leydi Yahudiya.
Yaaruƀe mo ƀeen naataay hoggo ngoon
ngam to ƀe tunnin ko'e maƀƀe, ƀe kaɗee
nyaamude nyaamdu *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƀe nduun.
29 Pilaatus yehi tawowi ƀe yaasin, wi'i :
—Ɗume pelirton gorko oo ?
30 Ɓe njaabii mo ƀe mbi'i :
—Se nii o gollataano ko ɓoni, min
ngaddataano mo to maa.
31 Sey Pilaatus wi'i ƀe :
—Njaaree mo, kiitoroɗon mo
*Tawreeta mooɗon.
Nden ƀe mbi'i mo :
—Min kokkaaka laawol hiitanaade
goɗɗo kiite maayde.
32 Ɗum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo
wakkati o haalunoo dow no o maayirta.
33 Pilaatus soyyii nder hoggo mum,
noddi Iisa, wi'i mo :
—Aan, a laamiiɗo *Yahudankooƀe
naa ?
34 Iisa jaabii mo wi'i :
—Haala kaa he ɓecce maa ittuɗaa ka
naa woƀƀe narruɗaa ka ?
35 Pilaatus jaabii mo wi'i :
—Miin, mi Yahudanke naa ? Himƀe
lenyol maa e mawƀe *cakkanooƀe Alla
ngaddi ma to am. Ɗume ngaɗɗaa ?
36 Iisa jaabii wi'i :
—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru.
Se nii ngu laamu duuniyaaru, *aahiiƀe
am no kaƀan ngam to mi naatu juuɗe
mawƀe *Yahudankooƀe. Amma jooni
laamu am hanaa laamu ɗo non.
37 Nden Pilaatus wi'i mo :
—Ndenne, a laamiiɗo naa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndi-
maami, mi warii nder duuniyaaru ngam
mi seedanoo goonga. Giɗɗo goonga fuu,
nanan haala am.
38 Pilaatus yami mo :
—Ɗume woni goonga ?
Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi
mawƀe *Yahudankooƀe ƀeen yaasin, o
wi'i ƀe :
—Mi heƀaay feloore baa worre nde
nanngiranmi gorko oo.
39 Oɗon mboowi *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooƀe fuu mi yoofana on ka-
sunke gooto. Oɗon ngiɗi mi yoofana on
laamiiɗo *Yahudankooƀe naa ?
40 Sey ƀe puɗɗi huuƀude, iƀe mbi'a :
—Hanaa kanko, Barabas.
Tawi Barabas nee no murtuɗo he gom-
nati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

1 Pilaatus tilsini Iisa ƀoccowee.
2 Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow
hoore makko. Ɓe ngattani mo alkubbaare
woɗeere.*
3 Ɓe ƀadii mo, iƀe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahu-
dankooƀe !
Iƀe peenya mo.
4 Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahu-
dankooƀe ƀeen :
—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon
mi heƀaay feloore fuu nde nanngiran-
moomi.
5 Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow
hoore mum. Omo watti alkubbaare
woɗeere.
Pilaatus wi'i ƀe :
—Ndaaree neɗɗo oo !
6 Wakkati mawƀe *cakkanooƀe Alla e
dogariiƀe ƀeen ngi'unoo mo, ƀe kuuƀi ƀe
mbi'i :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardu-
gal !
Nden Pilaatus wi'i ƀe :
—Nanngee mo onon, tonton mo, sabu
miin kay, mi heƀaay feloore e makko.
7 *Yahudankooƀe njaabii mo mbi'i :
—Nder *Tawreeta amin, omo haani
wareede, sabu o adi hoore makko *Ɓii-
Alla.

† **18:37 18.37** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.
* **19:2 19.2** Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare woɗeere ndee laamiiƀe ngattanno.

8 Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o
ɓeydi hulude.
9 O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :
—Aan, toy yuwɗaa ?
Iisa jaabaaki mo baa.
10 Nden Pilaatus wi'i mo :
—A jaabataako kam naa ? Tawte a
anndaa ko miɗo woodi baawɗe yoofude
ma, e baawɗe tontude ma naa ?
11 Iisa jaabii mo wi'i :
—Walaa fuu ko mbaawanɗaa kam, se
hanaa ko fodaa ɗum. Sabu gattuɗo kam
nder junngo maa oon, ɓuri ma waɗude
hakke.
12 Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa
yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe no
kuuɓa, no mbi'a :
—Se nii a yoofii mo, a hanaa giɗo
laamiiɗo *Rooma mawɗo. Sabu aduɗo
hoore mum laamiiɗo fuu, no ganyo
laamiiɗo *Rooma mawɗo.
13 Illa wakkati Pilaatus nanunoo
haalaaji ɗii, o wurtini Iisa, o joodii
dow jooɗorgal kiitotooɗo nder nokkuure
wi'eteene « Hayre seɓaane », nokkuure
inndirteene « Gabbata » nder ibrankoore.
14 Nyalaane fadde *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe waɗa, har caka nyalooma,
Pilaatus wi'i *Yahudankooɓe :
—Laamiiɗo mooɗon nii !
15 Ɓe kuuɓi ɓe mbi'i :
—Waru mo ! Waru mo ! Tontu mo dow
*bardugal !
Pilaatus jaabii wi'i :
—Mi tonta laamiiɗo mooɗon naa ?
Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i :
—Min ngalaa laamiiɗo se hanaa
laamiiɗo *Rooma mawɗo !
16 Nden o watti Iisa nder juuɗe maɓɓe
ngam tontowee dow *leggal bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa.
17 Iisa wurtii no ronndii *leggal mum
bardugal. Ɓe paadi mo gaɗa wuro toon
to wi'etee nder ibrankoore Golgota naa
mbi'en Laalagal hoore.
18 Toon ɓe tontidi mo himɓe ɗiɗo gom :
Oo no nano, ooto no nyaamo Iisa.
19 Pilaatus waɗi ɗum winndaa dow
alluwal : « Iisa mo Nasaratu, Laamiiɗo
*Yahudankooɓe », o tilsini ngal takkee
dow *leggal bardugal ngaal.
20 Ɗuɓɓe nder *Yahudankooɓe njan-
ngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa toon
wooɗɗaa wuro ngoon. Alluwal ngaal win-
ndaama nder ibrankoore, romankoore e
gerekankoore.
21 Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i Pilaa-
tus :
—Taa winndu « O laamiiɗo *Yahu-
dankooɓe », amma winndu : « Kanko wi'i
o laamiiɗo *Yahudankooɓe. »
22 Pilaatus jaabii ɓe wi'i :
—Ko mbinndumi ɗum, winndake.
23 Nde soogeeji ɗiin kantunoo tontude
Iisa, ɗi cenndi kolte makko cenndanɗe
nay, neɗɗo fuu hooyi mbaka mum. Ɓe
adi jabbaare makko ngaɗiraane lefol
gootol, jabbaare ndee walaa nyoogol illa
dow faa ley.
24 Soogeeji ɗiin kaaldi, potti, mbi'i :
—To en cerku nde. En piya nde caaca,
yeewen nyaamoowo nde.
Ɓe ngaɗi non ngam humnude ko sap-
panoo nder dewte mbi'u ɗum :
Ɓe cenndii kolte am hakkune maɓɓe,
ɓe piyi jabbaare am caaca.†
Nii soogeeji ɗiin ngaɗi.
25 Inna Iisa e minyum debbo,
Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama mo
Magdaala no ndarii hadde leggal, ngal
Iisa tontaa dow mum ngaal.
26 Iisa hi'i innum e aahiijo mo o hiɗi oon
no ndardii. O wi'i inniiko :
—Inna, ɓiya nii !
27 Gaɗa mum, o wi'i aahiijo oon :
—Inna maa nii.
Illa nyannde mum, aahiijo oo yaari
Mariyaama wuro mum.

Maayde Iisa

28 Gaɗa ko Iisa anndii walaa fuu ko
hoddi, ngam ko wari nder dewte ɗum
tabbita, o wi'i :
—Mi ɗomɗii.
29 Loone heewne ndiyam lammuɗam
no wonnoo toon. Sey ɓe cuuwi tekkere
nder ndiyam lammuɗam ɗam, ɓe kaɓɓi
e loocol isop, ɓe ngaddi nde hadde hun-
nduko Iisa.
30 Wakkati Iisa siiɓinoo ndiyam
lammuɗam ɗaam, wi'i :
—Ɗum hanti !

† **19:24 19.24** Jabuura 22.18

O turni hoore, o foofi foofaango makko sakitiingo.
31 Tawi nyalaane siri juulɗe non. *Yahudankooƃe ngiɗaa ƃalli tontaaƃe ƃeen tawee dow leɗɗe ɗeen nder *nyalaane fowteteene, sabu nyalaane ndee no teddi sanne. Ɗum waɗi, ƃe yamii Pilaatus koyɗe tontaaƃe ƃeen kelee, ƃe kooyee.
32 Soogeeji ɗiin ngari, keli koyɗe worƃe ɗiɗo tontidaaƃe he Iisa ƃeen.
33 Amma wakkati ƃe njottinoo to Iisa, ƃe tawi o maayi, ngam majjum waɗi, ƃe kelaay koyɗe makko.
34 Amma gooto nder soogeeji ɗiin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum da yiiyam e ndiyam ili.
35 Ceediiɗo kujje ɗee hi'i ɗe, seedanake goonga. O haalii goonga ngam onon duu ngoonɗinon.
36 Ɗum fuu waɗii ngam ko sappaa nder dewte ɗee huuƃa : *Baa gi'al makko gootal helataake.*‡
37 Aayaare gom duu wi'i : *Ɓe ndaaran mo ƃe njuwi oon.*§

Iisa mooƃaama

38 Gaɗa mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahiijo Iisa nder cuccukka ngam omo hulanno *Yahudankooƃe, o yamii Pilaatus hokka mo ƃanndu Iisa. Pilaatus jaƃii, Yusufu wari hooyi ndu.
39 Nikodemu, artunooɗo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi ɗakke uurɗe kawrodiraaɗe he leɗɗe uurɗe, ko waɗata kilooji woronja.
40 Ɓe kooyi ƃanndu Iisa, ƃe piili ndu leppi, cuuwaaɗi nder uurdi hano no *Yahudankooƃe mboowi waɗude nde no mooƃa maayɗo nii.
41 No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. Nder maggol no woodi annyeere heyre nde baa gooto mooƃaaka nder mum.
42 Ngam annyeere ndeen ƃuri ƃadaade e ngam *nyalaane fowteteene no hiɗi naatude, sey ƃe ngatti ƃanndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

1 Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.
2 Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahiijo mo Iisa hiɗi oon, o wi'i ƃe :

—Ɓe itti ƃanndu Iisa nder annyeere ndeen, min anndaa duu to ƃe ngatti ndu.

3 Piyer e aahiijo gom mburtii pa'i to annyeere ndeen.
4 Ɓe fuu ɗiɗo iƃe ndogga. Aahiijo ooto daɗi Piyer, artii mo yottaade to annyeere ndeen.
5 O turii o yuurni, o hi'i leppi ɗiin no dekodiri, amma o naataay.
6 Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi ɗiin no njoowii.
7 Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi ɗiin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol.
8 Nden aahiijo artuɗo warde oon, kam duu naati, hi'i ɗum, goonɗini.
9 Tawi faa hannden ƃe paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u ɗum Iisa no haani ummitaade.
10 Gaɗa mum *aahiiƃe ƃeen kooti.

Iisa wannganii Mariyaama

11 Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen.
12 Sey o hi'i maleykaaƃe ɗiɗo ƃorniiƃe kolte daneeje no njooɗii to Iisa fukkinanoo : Gooto har hoore, ooto har koyɗe.
13 Maleykaaƃe ƃeen yami mo mbi'i :

—Debbo, ɗume mboyataa ?

O jaabii ƃe o wi'i :

—Ɓe adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.

14 Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo.
15 Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, ɗume mboyataa ? Moy tefataa ?

Amma Mariyaama miili ko gonɗo no haalda he mum oon woni golloowo nder koogol ngool, nden o wi'i mo :

‡ **19:36 19.36** Jabuura 34.21 § **19:37 19.37** Jakariya 12.10

—Gorko mawɗo, se aan hooyi mo, haalanan to njaaruɗaa mo, faa mi hooyowa mo.
16 Iisa wi'i mo :
—Mariyaama !
Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore :
—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».
17 Iisa wi'i mo :
—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to *Baaba am ginan. Yah to banndiraaɓe am, mbi'aa ɓe : « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »
18 Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiiɓe ɓeen, wi'i :
—Mi hi'i Joomiraawo.
Nden, o haalani ɓe ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannganii aahiiɓe mum

19 Alal laasara peewɗo, *aahiiɓe Iisa fuu kawri nder suudu, maɓɓi dammbule ɗeen sabu kulal mawɓe *Yahudankooɓe, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he moodon !
20 Gaɗa haala kaa, o holli ɓe juuɗe makko e wuttudu makko. *Aahiiɓe ɓeen nanii belɗum nde ngi'unoo mo.
21 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Jam wonda he moodon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.
22 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, o fuufi dow maɓɓe, o wi'i :
—Njaɓee *Ruuhu Ceniiɗo.
23 Mo njaafiɗon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wanngii ngam Tomas

24 Tomas bi'eteeɗo Funeejo, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, walaano ɗoon wakkati Iisa wanngunoo.
25 Sey *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Min ngi'ii Joomiraawo !
O jaabii ɓe o wi'i :
—Se mi hi'aay tontanɗe ɗeen he juuɗe makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goondintaa sam.
26 Jeɗɗiire gaɗa mum, *aahiiɓe ɓeen kawri kaden nder suudu, indu maɓɓii, Tomas no wondi he maɓɓe. Dammbule ɗeen fuu no maɓɓii, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he moodon !
27 O wi'i Tomas :
—Wattu honndu maa ɗo, yeewu juuɗe am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goondin tan.
28 Tomas jaabii mo wi'i :
—Joomam, Alla am.
29 Iisa wi'i mo :
—Ngam a hi'i kam, a goondinii. Too, ɓe ngi'aay kam se ngoondinii kam, kamɓe ngoni welɓe hoore.

Maana dewtere ndee

30 Iisa waɗi kujje kaayɗiniiɗe ɗuɗɗe yeeso *aahiiɓe mum ɗe mbinndaaka nder dewtere ndee.
31 Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoondinon ko Iisa woni *Almasiihu *Bii-Alla, ngam se on ngoondinii ɗum, keɓon mbuurnam daliila makko.

21

Iisa wannganii aahiiɓe mum jeeɗiɗo

1 Gaɗa bannganol Tomas ngool Iisa wannganii *aahiiɓe mum hadde peta Tiberiya.* Ndaa no o wanngiri nii :
2 Simon Piyer, Tomas bi'eteeɗo Funeejo, Natanayel mo wuro Kaana nder leydi Galili, ɓiɓɓe Jebede worɓe e *aahiiɓe ɗiɗo gom, no tawaa toon.
3 Sey Simon Piyer wi'i ɓe :
—Mi nanngowan liyyi.
Ɓe mbi'i :
—Minen duu, min njahdan he maa.
Ɓe njehi, ɓe naatowi laana. Jemma oon, ɓe keɓaay baafuy.
4 Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon, amma *aahiiɓe ɓeen anndaay hala kanko non.
5 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Sukaaɓe, on keɓii liyyi ?
Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Min keɓaay !
6 Nden o wi'i ɓe :
—Paɗɗee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keɓan.
Ko ɓe paɗɗi ngol, ɓe keɓi liyyi ɗuɗɗi faa ɓe keppi naatinde ngol nder laana kaan.

* **21:1 21.1** Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

7 Aahiijo mo Iisa hiɗi oon wi'i Simon Piyer :
—Joomiraawo non !
Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o ɓornii sabu o ɓoortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam ɗaam.
8 Amma *aahiiɓe ɓeeto ngardi he laana kaan, iɓe ndaasa taaruwol keewngol liyyi ngool. Ɓe mboɗɗaaki fonngo ngoon ko waɗata kuule hemre.
9 Wakkati ɓe yeenyunoo fonngo ngoon, ɓe ngi'ii pette, liyyi no ndekii dow mum. Ɓe ngi'ii buuru duu no resii.
10 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaddee seɗɗa nder liyyi ɗi nannguɗon ɗiin.
11 Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawɗi ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No ɗi keewiri nii fuu, taaruwol ngool serkaay.
12 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, pummee !
Nden ɓe annditi mo amma baa gooto nder *aahiiɓe ɓeen suusaay yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? »
13 Nden Iisa ɓadii, o hooyi buuru o hokki ɓe. O hokki ɓe liyyi ɗiin duu.
14 Ɗum woni tataɓere nde Iisa wanngani *aahiiɓe mum gaɗa ummitaaki mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

15 Gaɗa pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :
—Simon ɓii-Yahaaya, aɗa ɓuri ɓe hidde kam naa ?
Piyer jaabii mo wi'i :
—Ayyo ! Joomam, aɗa anndi miɗo hiɗi ma.
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru ɓiɓɓe baali am !
16 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hiɗi kam naa ?
O jaabii mo o wi'i :
Ayyo ! Joomam, aɗa anndi miɗo hiɗi ma !
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru baali am !
17 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hiɗi kam naa ?
Sey ɓerne Piyer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Aɗa hiɗi kam naa ? »
Piyer wi'i mo :
—Joomiraawo, aɗa faamani huune fuu, aɗa anndi duu miɗo hiɗi ma.
Iisa wi'i mo :
—Duru baali am.
18 Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a haɓɓanan hoore maa duhol, njahaa to welii ma. Amma nde a naywi, a ɓantan juuɗe maa, kaɓɓaneɗaa duhol maa njaareɗaa to welaa ma.
19 Iisa wi'i haalaaji ɗii ngam hollude no Piyer maayirta, e no o teddinirta Alla. Gaɗa ɗum, o wi'i Piyer :
—Tokkam.
20 Piyer yeeyitii, hi'i aahiijo mo Iisa hiɗi oon no tokki ɓe. Aahiijo oo woni gonnooɗo no wahi hadde Iisa wakkati ɓe kiirtotonoo. Kanko ɓagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jammbotooɗo ma ? »
21 Wakkati Piyer hi'unoo mo, wi'i Iisa :
—Joomam, oo nee ɗume o laatoto ?
22 Iisa jaabii mo wi'i :
—Se mi hiɗii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !
23 Haala kaan sankitii hakkune goonɗinɓe Iisa fuu ko *aahiijo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa. O wi'aana tan : « Se mi hiɗii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »
24 Aahiijo oo woni aahiijo ceedaniiɗo kujje ɗee ko winndi ɗee, eɗen anndi duu ko seede makko no goonga.
25 Iisa waɗi kujje ɗuɗɗe gom duu laatiiɗe se mbinndanooma gootel, gootel, miɗo miila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.

Golle Lilaaɓe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binnduɗo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniiɗo jippori dow *aahiiɓe Iisa, he no o ɗowiri ɓe. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiiɓe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondiinɓe jooɗori e no waɗi ko Pol goondiini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)
Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)
Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1–8.4)
Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5–12.25)
Jahaangal Pol aranal (13.1–14.28)
Hawriine waɗaane Ursaliima (15.1-35)
Jahaangal Pol ɗiɗaɓal (15.36–18.22)
Jahaangal Pol tataɓal (18.23–21.14)
Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15–23.22)
Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23–26.32)
Lildol Pol nder Rooma (27.1–28.31)

Yeencinol Iisa

1 Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fuɗɗiri e ko o waajii illa arannde
2 faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o foodi hakkillo *lilaaɓe makko ɓe o suɓinoo, o tinndini ɓe.
3 Gaɗa torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji ɗuɗɗi tabbintinooji ummitaaki makko o wanngani ɓe, omo wuuri. Omo haalda he maɓɓe dow Laamu Alla duu. O waɗi ɗum, ɗum fuu, nder balɗe lasooji ɗiɗi.
4 Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maɓɓe o foodi hakkillo maɓɓe o wi'i ɓe :
—To ndillee nder *Ursaliima, amma njooɗee keɗoɗon alkawal yuwanngal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on,
5 mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam waɗiranannoo himɓe *batisma, amma onon nder balɗe seɗɗa, *batisma mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo waɗirtee. »
6 Nden *lilaaɓe ɓeen kawri, yami mo, mbi'i :
—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?
7 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—On ngalaa baawɗe anndude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawɗe hoore mum.
8 Amma wakkati *Ruuhu Ceniiɗo jippoto dow mooɗon, on keɓan baawɗe. On laatoto seedantooɓe kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa ɗon faa hulna duuniyaaru fuu.
9 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu iɓe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite maɓɓe.
10 Wakkati ɓe tiggitinoo, iɓe ndaara omo yeencinee ndeen, worɓe ɗiɗo gom ɓorniiɓe kolte daneeje mbanngi he maɓɓe,
11 mbi'i ɓe :
—Hey, onon ɓiɓɓe Galili, ɗume waɗi ko oɗon nii oɗon tiggitii dow ? Iisa gooto dilluɗo hakkune mooɗon oon, yeencinaaɗo oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irɗon mo, wakkati o yeencintenoo.
12 Nden *lilaaɓe ɓeen njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima ɓuraay kilo go'o.
13 Wakkati ɓe ngartunoo nder huɓeere ndeen, ɓe yeenyi ɓe naatowi nder suudu dowuuru to ɓe mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba ɓii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda ɓii-Yakuuba no tawa nder maɓɓe.
14 Be fuu ɓe poti ɓe ngaɗi daane worre, kamɓe he inna Iisa, minyiraaɓe Iisa he rewɓe gom, ɓe tinni iɓe ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

15 Nder balɗe mum hawriine gom waɗi. Goondiinɓe waɗooɓe hano himɓe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune maɓɓe wi'i :

16-17 —Banndiraaɓe, no tilsi ko *Ruuhu Ceniiɗo haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunnduko Daawda ɗum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu Ceniiɗo haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeɗen, o heɓi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nannguɓe Iisa. (
18 Ceede ɗe o yoɓaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi.
19 Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder ɗemngal maɓɓe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».)
20 Ngam ɗum winndaa nder dewtere *Jabuura wi'aa :
Wuro makko laatoo winnde,
to neɗɗo fuu hoɗu toon.
No winndaa kaden :
*Neɗɗo gom naata nokku makko.**
21-22 Ndenne, no tilsi goɗɗo suɓee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Neɗɗo oo duu no haani laatoo neɗɗo gondunooɗo he meeɗen illa wakkati mo Yahaaya waɗani Iisa *batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.
23 Sey goondinɓe ɓeen ndarni haala dow himɓe ɗiɗo : Yusufu Barsabas indirteeɗo Yustus, he Mattiyas.
24 Ɓe ndu'i, ɓe piirti hunnduko, ɓe mbi'i :
—Joomiraawo, aan annduɗo ɓerne neɗɗo fuu, hollu min, moy cuɓiɗaa nder himɓe ɗiɗo ɓee,
25 ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle ɗe o haani.
26 Ɓe cuɓi, cuɓaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o ɓeydaa he *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen.

2

Garki Ruuhu Ceniiɗo

1 Wakkati Juulɗe kettol alkamaari bi'eteeɗe Pentakota* njottinoo, goondinɓe ɓeen fuu kawri nokkuure worre.
2 Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu ɓe kawri nder mum nduun.
3 Nden goɗɗum nanndudum he ɗemle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neɗɗo maɓɓe fuu.
4 Ɓe fuu ɓe keewi *Ruuhu Ceniiɗo, ɓe puɗɗi iɓe kaala nder ɗemle feerefereeje hano no *Ruuhu Ceniiɗo hokkiri ɓe baawɗe haalirde.
5 Nder huɓeere *Ursaliima no woodunoo *Yahudankooɓe hulooɓe Alla gom, yuwɓe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu.
6 Wakkati ɓe nanunoo olko ngoon, ɓe mbemmbaa, ɓe ndoggi, ɓe pa'i to *lilaaɓe ɓeen. Neɗɗo maɓɓe fuu no nana goondinɓe ɓeen no kaala nder ɗemngal mum.
7 Huune ndee haayɗini ɓe, ɗum naati ɓalli maɓɓe sanne, sey ɓe tokki, iɓe yamodira iɓe mbi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe kanaa ɓiɓɓe Galili naa ?
8 Noy waɗi ko neɗɗo meeɗen fuu no nana ko ɓe kaalata nder ɗemngal mum ?
9 Nder meeɗen no tawa Partiyankooɓe, Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe, no woodi jooɗiiɓe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya,
10 Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyɗe Libiya hedde har Sirene. Gere meeɗen yuwi nder leydi *Rooma,
11 woɓɓe yuwi duune Kereta, woɓɓe duu yuwi leydi Arabiya. Woɓɓe nder meeɗen no *Yahudankooɓe, woɓɓe duu no tuubuɓe njaɓi diina *Yahudankooɓe. Enen wonɓe ɗo, eɗen nana ko ɓe kaalata nder ɗemle meeɗen dow kaayɗe ɗe Alla waɗi.
12 Ɗum haayɗini ɓe, ɗum hooyi hakkillooji maɓɓe sanne, faa iɓe yamodira, iɓe mbi'a :
—Ɗume woni maana ɗum naa ɗum to ?
13 Amma woɓɓe nder maɓɓe duu no njala goondinɓe ɓeen, no mbi'odira :
—Cabiijam ɓe njari faa ɗam soptini hakkillooji maɓɓe.

Waaju Piyer

* **1:20 1.20** Jabuura 69.26 ; 109.8 * **2:1 2.1** Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulɗe ɗee no inndiree Pentakota ngam balɗe 50 gaɗa Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɗe ngaɗetee.

14 Piyer ummii, ndarii, kanko he
*lilaaƀe sappo e go'o ƀeen, o ƀanti daane
makko o wi'i :
—Onon *Yahudankooƀe he tawaaƀe
nder *Ursaliima, kettinee ! Korkitee
noppi moodƒon heƀa paamon ko won no
waɗa.
15 Himƀe ƀee, ko'e maƀƀe coptaaki
hano no miilirɗon ngam jamɗe jeenay
subaka ngonɗen joonin !
16 Amma ɗum waɗi ngam tabbinti-
nande en ko annabi Yo'el haalunoo nder
annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :
17 *Nder jamaanu cakitittooɗo,*
*mi jippinan *Ruuhu am dow ƀii-*
aadama fuu.
Ƀiƀƀe mooɗon worƀe he rewƀe no ngaɗan
annabaaku.
Sukaaƀe mooɗon jokolƀe no kolletee
ko waɗata.
Nayeeƀe mooɗon duu no koyɗan
koyɗi yuwɗi to am.
18 *Nder balɗe mum mi jippinan *Ruuhu am*
dow gollooƀe am worƀe he rewƀe.
Ƀe ngaɗan annabaaku.
19 *Mi waɗan kujje kaayɗiniiɗe dow*
kammu,
he alamaaji duu dow leydi.
Yiiyam, hiite he cuurki ƀaleehi mban-
ngan.
20 *Fadde nyalaane mawne,*
nyalaane teddude,
nyalaane Joomiraawo ndee warde,
naange no niƀƀan,
lewru duu wojja hano yiiyam.
21 *Wakkati mum neɗɗo fuu noddi innde*
Joomiraawo,
joomum no heƀan kisinam.†
22 —Onon Isra'ilankooƀe, kettinee, Iisa
mo Nasaratu woni mo Alla suƀii, hokki
baawɗe waɗude kujje kaayɗiniiɗe, he
alamaaji ɗuɗɗi hakkune mooɗon. Onon
e ko'e mooɗon, oɗon anndi ko waɗi.
23 Gorko oo, nanngaaɗo, wattaa nder
juuɗe bonɗe, tontaaɗo dow *leggal bar-
dugal hano no Alla waadori ɗum nder
muuyɗe mum.
24 Alla ummintinii mo, soptini mo he
baawɗe maayde ngam maayde waawaa
faddaade mo.
25 Se goonga Daawda winndinoo dow
makko wi'i :
Wakkati fuu miɗo hi'a Joomiraawo yeeso
am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo
nyaamo am.
26 *Ngam majjum ƀerne am no nder wel-*
welo,
hunnduko am no mana mo.
Ƀanndu am duu no jooɗoto nder
gokka,
27 *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am*
nder annyeere.
A accataa Ceniiɗo maa nyola.
28 *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*
Wondude he maaɗa no heewnira kam
welwelo.‡
29 —Banndiraaƀe, ko kaalananmi on
ɗum dow maamii'en Daawda, se goonga,
o maayi, o ufaama, annyeere makko no
ɗon faa warde hannden.
30 Ngam Alla waɗi mo annabiijo, omo
anndi duu ko Alla hunake, waɗanii mo
amaana, wi'i ko kam no dekan gooto
nder jippotooƀe he makko dow jooɗorgal
laamu.
31 Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasi-
ihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki
makko accaaka nder annyeere, ƀanndu
makko nyolaay.
32 En fuu eɗen ceedi ko Alla ummintinii
Iisa mo ngonmi miɗo haala dow mum
oon.
33 Alla teddini Iisa, joonnii mo nyaamo
mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniiɗo mo
alkawal mum ngaɗanaɗen oon. Iisa duu
jippini mo dow amin hano no ngonɗon
oɗon ngi'ira ɗum, oɗon nana ɗum han-
nden.
34 Daawda yeencinaaka amma o wi'i
kanko he hoore makko :
Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
35 *faa mi sorna wayƀe maa ley teppere*
maa.§
36 —Ndenne Isra'ilankooƀe fuu, no
kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa
mo tontuɗon oo, kanko Alla waɗi Joomi-
raawo, o waɗi mo duu *Almasiihu.
37 Wakkati ƀe nanunoo haalaaji ɗii fuu,
ɗum suuli ƀerɗe maƀƀe sanne, nden ƀe
mbi'i Piyer he *lilaaƀe ƀeeto :

† **2:21 2.17-21** Yo'el 3.1-5 ‡ **2:28 2.25-28** Jabuura 16.8-11 § **2:35 2.34-35** Jabuura 110.1

—Banndiraaɓe ɗume min ngaɗata ?
38 Piyer jaabii ɓe wi'i :
—Tuubee, neɗɗo moodon fuu waɗanee *batisma dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeeji moodon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniiɗo, kokkal mum dow moodon.
39 Alla waɗi alkawal oo ngam moodon, ngam ɓiɓɓe moodon, he himɓe wonɓe to woɗɗi. O waɗaama duu ngam neɗɗo fuu mo Alla Joomiraawo meeɗen noddi.
40 Piyer haalanii ɓe haalaaji ɗuɗɗi ngam ɓe paama, ɓe cemmbiɗaa. O wi'i ɓe ndogga, ɓe ndaɗa jamaanu bonɗo oo.
41 Jaɓuɓe haala makko fuu ngaɗanaama *batisma.
Nyannde mum, himɓe waɗooɓe hano himɓe ujunaaji tato ngari ɓeydi he hawriine goonɗinɓe ndeen.
42 Iɓe kettinoo waaju *lilaaɓe ɓeen nde hennon fuu, iɓe nanngodira nder hawriine maɓɓe, iɓe cennda buuru,* iɓe ngaɗida du'aa'u.
43 Ngam sabbu kaayɗe ɗuɗɗe ɗe *lilaaɓe ɓeen ngoni no ngaɗa nder baawɗe Alla, kulal Alla nanngi neɗɗo maɓɓe fuu.
44 Goonɗinɓe ɓeen fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neɗɗo maɓɓe fuu no hokkara banndum he ko woodi.
45 Ɓe conni ko ɓe ngoodi fuu, ɓe cenndi ceede ɗeen caka maɓɓe, neɗɗo maɓɓe fuu heɓi keddi ko heyata ɗum.
46 Wakkati fuu iɓe ngara, iɓe kawra nder Juuliirde Alla mawne. Iɓe cennda buuru nder cuuɗi maɓɓe, iɓe nyaamda nder welwelo he ɓerne worre.
47 Iɓe njetta Alla, iɓe mbeegina himɓe. Nyannde fuu Joomiraawo no ɓeyda himɓe nder hawriine maɓɓe.

3

Yamɗintinol bonnguujo gom

1 Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade.
2 Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonnguɗo illa dimeeki mum no tawee ɗon wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatooɓe ɓeen.
3 Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli ɓe, ɓe cakkana mo.
4 Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :
—Ndaaru min !
5 O daari ɓe faa woodi ngam omo miila ko o heɓan goɗɗum he maɓɓe.
6 Sey Piyer wi'i mo :
—Mi walaa kanŋe, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.
7 Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyɗe makko cemmbiɗi.
8 O garbisi, o darii, o fuɗɗi omo dilla. O tokki ɓe o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla.
9 Himɓe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla.
10 Ɓe anditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, ɗum haayɗini ɓe sanne, ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe duu.

Waaju Piyer

11 Bonnguujo oon woɗɗaaki Piyer e Yahaaya. Ɗum haayɗini himɓe fuu, ɓe ndoggi, ɓe ngari, ɓe kawri to maɓɓe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare *Juulirde mawne.
12 Wakkati Piyer hi'unoo ɗum, o wi'i jama'aare ndeen :
—Isra'ilankooɓe, ɗume waɗi ko yamɗintinol ngool no haayɗina on ? Ɗume waɗi ko oɗon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he ɓerne worre waɗi gorko oo no dillira koyɗe mum ?
13 Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraaɓe meeɗen, teddinii Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juuɗe hooreeɓe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo.

* **2:42 2.42** Nder aaya 42 e 46, maana ***cennda buuru*** woni iɓe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ɓe kawri, iɓe ndewa Alla.

14 On calake Ceniiɗo Dartiiɗo, dey
yamuɗon njoofaneɗon ittoowo yonki
nokku makko.
15 On mbari Wuddu Mbuurnam, amma
Alla ummintini mo. Miɗen ceedii ɗum.
16 Baawɗe innde Iisa he goondinol
mum yamɗintini neɗɗo oo mo ngi'uɗon,
mo annduɗon no wuurirnoo. Goondinde
Iisa hokki mo jam ɓanndu hano no
ngi'irton mo nii.
17 Too banndiraaɓe, miɗo anndi ko
nder rafi anndal ngaɗuɗon golle ɗee,
onon he ardiiɓe mooɗon fuu.
18 Amma Alla humni haala ka o wi'unoo
har kunndule annabiiɓe makko dow Iisa,
wakkati ɓe mbi'unoo ko *Almasiihu no
torretee.
19 Ndenne tuubee, ngartee he Alla ngam
hakkeeji mooɗon moytee.
20 Joomiraawo hokka on wakkatiiji
powtiri, o lilda on Iisa, *Almasiihu mo o
fodani on.
21 Jooni Iisa no haani jooɗoo dow, sey
nyannde Alla heydintini huune fuu hano
no annabiiɓe makko kaaliri ɗum illa ko
ɓooyi.
22 Ngam *Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo
mooɗon no suɓoto gooto nder mooɗon
waɗa annabiijo. O lila mo hano no o liliroy
kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.*
23 *Neɗɗo fuu mo jaɓaay ko o wi'i, no
ittetee nder himɓe Alla.**
24 Annabiiɓe fuu illa Samuwiila faa
wara he waruɓe gaɗa makko fuu ngaɗi
annabaaku dow nyalaaɗe ɗee.
25 Onon ngoni donuɓe annabaaku
nguu, he amaana mo Alla watti hakkune
mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo :
*Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu
jippotooɓe he maaɗa.*†
26 Onon Alla arti wannginande Gol-
loowo mum wakkati o ummintinii mo,
ngam o barkina on, neɗɗo mooɗon fuu
woppa golleeji mum bondi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawrooɓe

1 Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo
jama'aare ndeen, *cakkanooɓe Alla he
hooreejo doomooɓe Juulirde Alla mawne
ndeen, he *Sadduki'en njotti.
2 Ɗum metti ɓerɗe maɓɓe faa noy
walaa, ngam ɓe ngi'ii Piyer he Yahaaya no
mbaajoo, no njanngina himɓe, no mbi'a
har Iisa, Alla no ummintina maayɓe.
3 Nden ɓe nanngi ɓe, ɓe uddowi faa
weeta ngam jenngi sanne wakkati mum.
4 Amma himɓe ɗuɓɓe nder hettiniiɓe
waaju oon ngoondinii. Iɓe ngaɗa hano
himɓe ujunaaji joyo.
5 Jaangoore mum wooduɓe ardaŋal,
mawɓe *Yahudankooɓe, he jannginooɓe
*Tawreeta kawri nder *Ursaliima.
6 Nder hawriine ndeen no tawa Annas
mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu, Kayafas,
Yahaaya, Skandaaru e jippotooɓe he
mawɓe *cakkanooɓe Alla.
7 Ɓe noddi Piyer e Yahaaya, ɓe yami ɓe,
ɓe mbi'i :
—Baawɗe ɗeye naa dow innde moy
nyawtirɗon gorko oo ?
8 Nden Piyer heewi *Ruuhu Ceniiɗo,
wi'i ɓe :
—Onon wooduɓe ardaŋal he mawɓe
*Yahudankooɓe,
9 on yamii min hannden dow moyyere
nde gorko oo hokkaa, he no waɗi ko o
bonngiti.
10 Too, paamee ko gorko gondo yeeso
mooɗon oo, bonngiti dow innde Iisa
*Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla um-
mintinii, gaɗa ko onon tontuɗon mo dow
*leggal bardugal.
11 Iisa woni *Hayre nde onon nyiɓooɓe
mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi
ndiin.**
12 To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam
hakkune ɓiɓɓe aadama, innde fuu
walaa nde Alla hokki nde kaanirɗen
hisinireede, nde hanaa innde makko.
13 Wakkati ardiiɓe ɓeen ngi'unoo cuusal
Piyer e Yahaaya, ɗum haaydini ɓe. Ɓe
paamii ko Piyer e Yahaaya himɓe ladde
non, ɓe njanngaay. Ɓe paamii duu ko
himɓe wonduɓe he Iisa non.
14 Wakkati ɓe ngi'unoo bonngitaaɗo
oon no darii hadde maɓɓe, ɓe keppi fuu
ko ɓe mbi'a kaden.

* **3:23 3.23** Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † **3:25 3.25** Fuɗɗorde 22.18 ; 26.4 * **4:11 4.11** Jabuura 118.22

15 Ƀe mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee,
nden ƀe caawodiri,
16 ƀe mbi'i :
—Noy ngatten worƀe ƀee ? Ngam sikka
fuu walaa *Ursaliima fuu nani haayne
nde ƀe ngaɗi, en mbaawaa yeddude duu.
17 Amma joonin ngam to habaru oo
sankitoo hakkune himƀe, en pooɗu noppi
maƀƀe, kaɗen ƀe haaldude himƀe dow
innde Iisa.
18 Nden ƀe noddi Piyer e Yahaaya, ƀe
tilsini ɗum'en ƀe mbi'i, to ƀe pilloo sam-
sam, to ƀe mbaajoo neɗɗo fuu dow innde
Iisa kaden.
19 Amma Piyer e Yahaaya njaabii ƀe
mbi'i :
—Too, laasibee ndaaree hakkune
mooɗon he Alla, ɗume ƀuri hegaade, min
tokka ko mbi'uɗon naa min tokka ko Alla
wi'i ?
20 Ngam no tilsi he amin, min ceedo
dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.
21 Ardiiƀe ƀeen pooɗi noppi maƀƀe
kaden, nden njoofi ƀe. Ƀe keppi fuu
heƀude laawol jukkude ƀe ngam himƀe
wonƀe ɗon fuu no njetta Alla ngam ko
waɗi ɗum.
22 Bonngitaaɗo oon ƀuran duuƀi lasooji
ɗiɗi.
23 Wakkati ƀe njoofanoo, Piyer e Ya-
haaya coyyi to banndiraaƀe mum'en. Ƀe
pillanii ƀe huune fuu ko ardiiƀe ƀeen
mbi'i.
24 Wakkati ƀe nanunoo haalaaji ɗiin,
kamƀe duu, ƀe ummii he ƀerne worre ƀe
ngaɗi du'aa'u, ƀe mbi'i :
—Yaa Joomiraawo, aan taguɗo dow e
ley, aan taguɗo maayo e huune fuu ko
tawa nder mum.
25 Aan mo nder baawɗe mum, nder
*Ruuhu mum waɗi maamiimin Daawda
golloowo mum, wi'i :
Ɗume waɗi hakkillo leyɗe fuu ummii ?
Lenyi fuu no ngaɗa haƀƀi-daane
meere meere ?
26 *Ɗume waɗi laamiiƀe duuniyaaru no*
ciryoo konu ?
Ardiiƀe no caawodira
*dow Joomiraawo he *Almasiihu*
mum.†
27 —Tabbat sikka fuu walaa nder
huƀeere ndee non, *Hirudus, Pontiyus
Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankooƀe
ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, gol-
loowo maaɗa ceniiɗo mo cuƀiɗaa.
28 Ƀe kawri, ƀe kumni ko podinooɗaa
nder baawɗe maaɗa he ko muuyɗaa fuu.
29 Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu
haalaaji maƀƀe bondi ɗii, kokkaa
gollooƀe maaɗa cuusal haalude haalaaji
maaɗa.
30 Wanngin baawɗe maaɗa, heƀa
himƀe njamɗitaa, kujje kaayɗiniiɗe he
alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa,
golloowo maaɗa ceniiɗo.
31 Wakkati ƀe kantunoo du'aa'u maƀƀe,
nokkuure nde ƀe tawanoo nder mum
ndeen yinngi. Ƀe fuu ƀe keewi *Ruuhu
Ceniiɗo, ƀe ƀeydi suusude, ƀe tinni iƀe
mbaajoo haala Alla.
32 Goonɗinƀe ƀeen fuu, laatii inna
gooto baaba gooto. Iƀe cennda ko ƀe
ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan
jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol.
33 Nder baawɗe mawɗe *lilaaƀe ƀeen
ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa
Joomiraawo, Alla duu no barkina ƀe
sanne.
34 Nder maƀƀe, walaa fuu keppuɗo
goɗɗum. Gooduɗo ngesa naa suudu fuu,
sonnii,
35 watti ceede ɗeen nder juuɗe *lilaaƀe
ƀeen. Ƀe cenndi, ngam neɗɗo fuu fiirta
haaju mum.
36 Nder sonnuƀe ƀeen no tawa Lewinke
gom, yuwɗo duune Kipurus bi'eteeɗo
Yusufu mo *lilaaƀe ƀeen coowirta Barn-
abas, kam woni cemmbinɗinoowo ƀerɗe
himƀe.
37 O sonni ngesa makko, o watti ceede
magga nder juuɗe *lilaaƀe ƀeen.

5

Fewre Ananiyas e Safira

1 Nyannde gom, gorko gom bi'eteeɗo
Ananiyas e deekum Safira conni ngesa
mum'en.
2 Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko,
nden o fecci ceede magga, o suuɗi feccere
gom, o wattowi feccere ndeeto nder juuɗe
*lilaaƀe ƀeen.
3 Wakkati o waddi ceede ɗeen, sey Piyer
wi'i mo :

† **4:26 4.25-26** Jabuura 2.1-2

—Ananiyas ɗume waɗi accuɗaa Seyɗan naati nder ɓerne maa, penanɗaa *Ruuhu Ceniiɗo, peccuɗaa ceede ɗeen cuuɗuɗaa feccere majje ?

4 Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connuɗaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy waɗi ko ngaɗɗaa ir huune ndee ? Hanaa ɓiɓɓe aadama penanɗaa amma Alla he hoore mum penanɗaa.

5 Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o fooɗaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanuɓe haala kaan.

6 Jokolɓe ngari, ngatti mo nder kasanke, mooɓowi.

7 Janɗe tati gaɗa mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko waɗi.

8 Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede ɗe connuɗon ngesa mooɗon ɗeen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

9 Nden Piyer wi'i mo :

—Noy waɗi ko aan he gora kaɓɓuɗon daane, cii'iɗon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoyɓe gora nii no ngarta, ɓe ufoyte, aan duu !

10 Wakkati mum da debbo oon duu fooɗaay koyngal ko maayi. Jokolɓe ɓeen naati, ɓe tawi o maayi. Ɓe adi mo, ɓe ufowi hadde goriiko.

11 Kulal manngal nanngi goonɗinɗo Iisa fuu tawaaɗo nder *Ursaliima, he himɓe heewɓe nanunooɓe haala kaan.

12 *Lilaaɓe ɓeen ngaɗi alamaaji he kujje keewɗe kaayɗiniiɗe hakkune himɓe. Goonɗinɓe Iisa ɓeen fuu no kawra ley danki Suleymaanu.

13 Neɗɗo fuu mo walaa nder hawriine maɓɓe suusaa yottaade to maɓɓe amma no teddina ɓe faa hanaa seɗɗa.

14 Jama'aare, worɓe e rewɓe ngoonɗini Joomiraawo. Iɓe ngara, iɓe ɓeydoo he goonɗinɓe ɓeen.

15 Ɗum yottii joonkay faa to dow laabi, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en. Iɓe pukkina ɓe dow leece naa dow daage ngam ɗowdi Piyer tokka dow maɓɓe wakkati o yawtata.

16 Himɓe tawaaɓe nder gure piiliiɗe *Ursaliima no ngadda nyawɓe mum'en he ɓe ginnaaji bonɗi culnani. Ɓe fuu duu nyawti.

Torra lilaaɓe

17 Wakkati mawɗo *cakkanooɓe Alla e *Sadduki'en ngi'unoo ko *lilaaɓe ɓeen ngoni no ngolla, ɓerɗe maɓɓe keewi kiram.

18 Sey ɓe ngaɗi *lilaaɓe ɓeen nanngaa, uddaa.

19 Amma nder jemma mum, Maleykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini ɓe,

20 nden wi'i ɓe :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajoɗon himɓe dow mbuurnam kesam.

21 Wakkati ɓe nanunoo haala kaa, illa subaka ɓe naatowi nder Juuliirde ndeen, ɓe puɗɗi waajaade himɓe.

Mawɗo *cakkanooɓe Alla he wondunooɓe he mum ɓeen, noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngam ɓe caawodira. Nden ɓe kokki doomooɓe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaaɓe ɓeen nder kasu, ngadda ɓe.

22 Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe tawaay *lilaaɓe ɓeen toon. Ɓe coyyi ɓe kaalanowi hawriine dawrooɓe ndeen, ɓe mbi'i :

23 —Min tawi kasu oon no maɓɓi no wooɗiri, reenooɓe kasu ɓeen duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto maɓɓe tawaaka nder kasu oon.

24 Wakkati mawɗo doomooɓe *Juulirde mawne ndeen he mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen nanunoo haalaaji ɗiin, ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe, ɓe tinni iɓe yamodira ko ɗum rimanta ɓe.

25 Iɓe ɗon nii, sey goɗɗo wari, wi'i ɓe :

—Ɓe udduɗon ɓeen, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.

26 Nden mawɗo doomooɓe ɓeen he himɓe mum njehi ngaddowi *lilaaɓe ɓeen. Amma ɓe ngaɗiraay ɗum semmbe semmbe ngam iɓe kula to himɓe paɗɗu ɓe kaaye.

27 Wakkati ɓe ngaddanoo yeeso hawriine dawrooɓe ndeen, mawɗo *cakkanooɓe Alla oon yami ɓe wi'i :

28 —Min kaɗi on waajaade sam dow
innde gorko oo, amma on calake. Oɗon
mbaajoo himɓe. Filla waaju mooɗon
no nokku fuu to neɗɗo tokki nder *Ur-
saliima. Oɗon tefa dekude gacce dufol
yiiyam makko dow amin.
29 Nden Piyer he *lilaaɓe ɓeeto njaabii
mo mbi'i :
—Neɗɗo tokka ko Alla wi'i no ɓuri
neɗɗo tokka ko himɓe mbi'i.
30 Alla maamiraaɓe meeɗen, um-
mintini Iisa mo ngaɗɗon tontaa, wara
dow *leggal bardugal.
31 Alla yeencini mo, joonni nyaamo
mum. Alla waɗi mo laamiiɗo e kisinoowo
ngam Isra'ilankooɓe keɓa laawol no tuu-
biri, hakkeeji mum'en duu njaafee.
32 Minen he *Ruuhu Ceniiɗo mo Alla
hokki tokkuɓe ko o wi'i fuu, min ceedake
dow kujje ɗee.
33 Wakkati mawɓe ɓeen nanunoo
haalaaji ɗiin, ɓe tikki sanne faa ɓe
ngiɗiino warude ɓe.
34 Amma nder hawriine ndeen no tawa
Fariisaajo gom bi'eteeɗo Gamaliyel, jan-
nginoowo *Tawreeta mawɗo, mo haala
mum no jaɓee. Sey o ummii, o ndarii,
o wi'i *lilaaɓe ɓeen mburtinee wakkati
seɗɗa.
35 Nden o fooɗi noppi dawrooɓe ɓeen,
o wi'i :
—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he
ko ngiɗɗon wadde himɓe ɓee.
36 Ko ɓooyaay da en ngi'iino neɗɗo
gom bi'eteeɗo Tewdas, miiluɗo kam no
goɗɗum. Himɓe waɗooɓe hano keme
nayo tokkii mo. Amma ɗum fuu haɗaay
kanko he hoore makko o waraama,
tokkuɓe mo ɓeen duu cankitaama, walaa
fuu koddiiɗo nder maɓɓe.
37 Gaɗa majjum, hitaane limngal
waɗeteeno ndeen, en ngi'ii duu ɓii-Galili
gom bi'eteeɗo Yahuuda kam duu, wari
murtinii himɓe ɗuɓɓe, kanko duu o
waraama, tokkuɓe mo ɓeen duu cankitaa.
38 Jooni, ko ngiɗumi haalande on woni
mboɗɗee himɓe ɓee, accon ɓe ndilla.
Ngam nde nii tawaama anniyaaji ɗii he
golleeji maɓɓe ɗii fuu no yoye ɓiɓɓe
aadama, fotaay junngo gom sankita ɗum,
ɗum sankitanto hoore majjum.
39 Amma nde nii goonga e goonga to
Alla ɗum yuwi, too on mbaawaa kabdi
he maɓɓe, kakkilee to kabdee he Alla !
40 Hawriine ndeen jaɓi kollitooje
makko, amma ɓe ngaɗi *lilaaɓe ɓeen
ɓoccaa, ɓe kaɗi ɓe haalude dow innde
Iisa, nden ɓe njoofaa.
41 *Lilaaɓe ɓeen mburtii no nana
belɗum ngam ɓe poti torreede ngam
sabbu Iisa.
42 Illa nyannde mum, ɓe tinni iɓe mbaa-
joo nder *Juulirde mawne. Iɓe njaha nder
cuuɗi himɓe, iɓe mbaajoo *Habaru lobbo
haala Iisa *Almasiihu.

6

Cuɓaaki worɓe jeɗɗo wallooɓe aahiiɓe Iisa

1 Nder balɗe mum aahiiɓe ɓeen no nii
no ɓeydoo yahde. Sey *Yahudankooɓe
haalooɓe gerekankoore* no mbullira
*Yahudankooɓe haalooɓe ibrankoore.
Iɓe mbullira ɓeen, iɓe mbi'a ko ɓe
goriraaɓe mum'en maayi wonɓe nder
mum'en ngalaa no keɓa mbaka mum'en
nyaamdu wonndu no senndee nyannde
fuu.
2 Nyannde gom *lilaaɓe sappo e ɗiɗo
ɓeen kawri goondinɓe ɓeen fuu mbi'i ɓe :
—Ɗum hegaaki min acca waaju haala
Alla, min cenndana himɓe nyaamdu.
3 Ngam majjum waɗi banndiraaɓe,
miɗen ngiɗi ndaaron hakkune mooɗon,
cuɓoɗon worɓe jeɗɗo anndiraaɓe golle
lobbe, heewɓe *Ruuhu Ceniiɗo he
hakkillo ngam ɓe kalfinee golle cenndol
nyaamdu ɗeen.
4 Dey accon min, min njaara golle amin
yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e
waaju haala Alla.
5 Haala kaa weli jama'aare ndeen
fuu. Ɓe cuɓi Etiyen keewɗo goondinol
e *Ruuhu Ceniiɗo, Filipa, Porokorus,
Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas
mo Antiyokiya tuubuɗo jaɓi diina *Yahu-
dankooɓe.
6 Suɓaaɓe jeɗɗo ɓeen ngaddaa yeeso
*lilaaɓe ɓeen, ɓe njowi juuɗe dow
maɓɓe, ɓe ngaɗani ɓe du'aa'u.

* **6:1 6.1** Gerekankoore naa yunaninkoore.

7 Haala Alla no sankitoo yahde, *lilaaƀe
ƀeen duu no ƀeydoo sanne nder *Ursali-
ima, *cakkanooƀe Alla ɗuƀƀe ngoondini
Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

8 Etiyen keewɗo moyyere he baawɗe
Alla no waɗa kaayɗe e alamaaji mawɗi
hakkune himƀe.
9 Amma himƀe *waajordu inndirteenu
*waajordu rimɗinaaƀe, ngari puɗɗi yed-
dodirde he makko. Nder maƀƀe no
tawa yuwƀe nder leydi Sirene, leydi
Alekasandiire, Silisi e Asiya.
10 Amma ƀe keppi jaalaade mo ngam
omo haalda he maƀƀe nder hakkillo e
*Ruuhu Ceniiɗo.
11 Nden ƀe kokki himƀe ceede nder
cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo
bonna innde *Muusa he innde Alla.
12 Ɓe uppi himƀe he mawƀe mum'en
fuu, he jannginooƀe *Tawreeta. Sey ƀe
nanngi Etiyen, ƀe njaari yeeso hawriine
dawrooƀe.
13 Ɓe ngaddi seedeeƀe fewreeƀe gom,
no mbi'a :
—Gorko oo accaay bonnude innde Ju-
ulirde Alla Seniine e *Tawreeta Muusa.
14 Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu
no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan
finaa-tawaaji ɗi *Muusa holli en ɗiin.
15 Jooɗiiƀe nder hawriine ndeen fuu
no puttini gite mum'en dow Etiyen no
ndaara mo, sey ƀe ngi'ii yeeso makko no
nanndana ƀe hano yeeso maleykaajo.

7

Waaju Etiyen

1 Mawɗo *cakkanooƀe Alla tawaaɗo
nder hawriine dawrooƀe ndeen yami
Etiyen wi'i :
—Ko mbi'eɗaa ɗum no goonga naa ?
2 Nden Etiyen jaabii mo wi'i :
—Baabiraaƀe e banndiraaƀe am,
accee hakke kettinanee kam. Alla
jom teddungal wanngani maamii'en
*Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi
Mesopotamiya fadde makko jooɗowaade
nder wuro Haran.
3 O wi'i mo :
*Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,
njahaa nder leydi ndi kollanmaami.**
4 —Nden *Ibrahim dilli nder leydi
Kaldiya, o jooɗowi nder wuro Haran.
Gaɗa maayde baabiiko, o dilli toon o
wari nder leydi ndi ngondon nder mum
hannden ndii.
5 Alla ronnaay mo, baa kuulal naa
yabbere nder mayri. Amma Alla waɗi
alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo
halal-mulal makko, kanko e jippotooƀe he
makko. Dey nder wakkati mum, *Ibrahim
walaano ƀiɗɗo baa gooto.
6 Alla wi'i mo kaden : *Jippotooƀe he
maaɗa no peran koɗowa nder leydi gom,
ƀe torree duuƀi keme nay, ƀe ngaɗee
maccuƀe.*
7 *Amma mi jukkan leydi torrundi ƀe,
waɗi ƀe maccuƀe. Nden ƀe ngarta nder
nokkuure ndee, ƀe teddina kam.*†
8 Alla haƀƀidii *Ibrahim amaana, ju-
ulnol laatii alaama kolloowo amaana
oon. Ngam majjum waɗi *Ibrahim juulni
Isiyaaku balɗe jeɗɗi gaɗa dimeeki mum.
Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba
kam duu juulni ƀiƀƀe mum worƀe sappo
e ɗiɗo, laatiiƀe maamiraaƀe meeɗen.
9 Maamiraaƀe meeɗen nder haasi-
daaku mum'en nanngi Yusufu, connani
yehooƀe Misira gom, amma Alla no wondi
he makko.
10 Alla soptini mo he torraaji makko
fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso
Firawna, laamiiɗo Misira. Firawna ardini
Yusufu, dawrana ko watta nder ƀaade
mum he ko waɗetee nder Misira fuu.
11 Nder jamaanu ardaaki makko, rafo
manngo gom waɗi nder kappa kuula
leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo
torri himƀe sanne, maamiraaƀe meeɗen
ngalaa fuu ko nyaamata.
12 Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira
no woodi nyaamdu, lili ƀiƀƀe mum.
Maamiraaƀe meeɗen coodowa nyaamdu.
Ɓe njehi, ƀe ngarti.
13 Nder coyyitaaki maƀƀe ɗiɗaƀi,
Yusufu wannginani ƀe hoore mum. Nii
waɗi ko Firawna duu anndi lenyol
Yusufu.
14 Nden Yusufu lilani bammum Yaku-
uba he koreeji mum, himƀe lasooji tato
e sappo he joyo ngara Misira.

* **7:3 7.3** Fuɗɗorde 12.1 † **7:7 7.6-7** Fuɗɗorde 15.13-14

15 Nden Yakuuba he koreeji mum ngari
Misira. O jooɗii toon faa ƀe maayi gooto
gooto, kanko he ƀiƀƀe makko, maami-
raaƀe meeɗen.
16 Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo
he ƀiƀƀe Hamor nder wuro Sikem, toon
ƀe mooƀaa.

17 Nde wakkati mo Alla humnan-
noo ko wi'unoo *Ibrahim ɗum yotti-
noo, Ibrankooƀe ɗuuɗi sanne nder leydi
Misira.
18 *Nder wakkati mum* duu, *laamiiɗo
gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder
Misira.*‡
19 Laamiiɗo oon yoyni lenyol meeɗen,
torri maamiraaƀe men, tilsinii ƀe, ƀe
mboppa cukaloy maƀƀe maaya.
20 Nder wakkati mum *Muusa rimaa,
omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o
waɗi wuro baabiiko, nden kanko duu o
woppaa.
21 Wakkati o woppanoo, ƀii-Firawna
debbo hooyi mo, jogii hano ƀiyum reedu.
22 *Muusa ekkita hikmaaku Misir-
ankooƀe fuu, o laatii neɗɗo baawɗo
haala e golle.

23 Wakkati *Muusa waɗunoo duuƀi
lasooji ɗiɗi, nyannde gom o an-
niyi tuntowaade banndiraaƀe makko
Isra'ilankooƀe.
24 Sey o hi'i Misiranke gom no torra
Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misir-
anke oon ngam yoptanaade banndiiko.
25 *Muusa no miila ko banndiraaƀe
mum no paamowan ko har junngo mum
Alla hisinirta ƀe, amma ƀe paamaay.
26 Jaangoore mum *Muusa hi'i
Isra'ilankooƀe ɗiɗo gom no kaƀa. Nden
o tefi fonnude ƀe, sey o yami ƀe, o wi'i :
« Hey ! Onon, on banndiraaƀe ! Ɗume
waɗi oɗon piyodira ? »
27 Sey gonɗo no torra banndum oon
tutii *Muusa wi'i mo : *Moy watti ma
ardoɗaa min naa kiitoɗaa min ?*
28 *Naa miin duu, aɗa hiɗi mbaraa kam
non, no mbarirɗaa Misiranke oo keeŋa ?*§
29 Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji
ɗii, doggi, suuɗowi nder leydi Madiyan,
to o rimi ƀiƀƀe worƀe ɗiɗo.

30 Duuƀi lasooji ɗiɗi gaɗa mum, ma-
leykaajo gom wanngani *Muusa nder
ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi
nder ɗemle hiite wuumoore gom wonnde
no jaƀa.
31 Wakkati o hi'unoo ɗum, ɗum
haayɗini mo. Wakkati o ummii faa o
daarowa ɗum, sey o nani daane Alla wi'i
mo :
32 *Miin woni Alla maamiraaƀe maaɗa,
Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba
tokkunoo.* Sey *Muusa huli, darii, no
diwna faa waawtaa daari wuumoore
ndeen.
33 Nden Joomiraawo wi'i mo : *Ɓortu
paɗe maa, ngam nokkuure nde ndariɗaa
dow mum ndee no seniine.*
34 *Mi hi'i torra himƀe am wonƀe nder
leydi Misira. Mi nani duu uumaali maƀƀe.
Mi wari ngam soptinde ƀe. Jooni war, mi
lile nder Misira.**
35 *Muusa mo Isra'ilankooƀe calinoo faa
mbi'i *moy watti mo o ardoo ƀe naa o
hiitoo ƀe*, kanko nii Alla lili he maƀƀe.
Har hunnduko maleykaajo banngando
mo, Alla waɗi mo ardiiɗo e coptinoowo
maƀƀe.†
36 *Muusa oon duu nii, wurtini ƀe nder
leydi Misira. Nder duuƀi lasooji ɗiɗi, o
waɗi kaayɗe e alamaaji gom nder Misira,
nder maayo Maaliya he nder ladde yeeru-
ure.
37 *Muusa gooto oon duu wi'unoo
Isra'ilankooƀe : *Alla no lildan on annabi-
ijo gom hano am, burtotooɗo hakkune
mooɗon.*‡
38 Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo
nder ladde yeeruure, *Muusa laatii
naatuɗo hakkune maamiraaƀe meeɗen
he maleykaajo banngando mo dow
waamnde *Sinayi. Kanko duu heƀi
haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en
ɗi.

39 Amma maamiraaƀe men tokkaay ko
o wi'i. Ɓe calii mo, hakkillooji maƀƀe fuu
kuybiti har Misira.
40 Nden ƀe mbi'i Haaruuna waɗana
ƀe *tooruure ardotoone ƀe ngam hakiika
*Muusa wurtini ƀe nder Misira amma ƀe
anndaa fuu ko heƀi mo.*§

‡ **7:18 7.18** Burtaaki 1.8 § **7:28 7.28** Burtaaki 2.14 * **7:34 7.30-34** Burtaaki 3.1-10 † **7:35 7.35** Burtaaki 2.14
‡ **7:37 7.37** Wi'itaade Tawreeta 18.15 § **7:40 7.40** Burtaaki 32.1

41 Nder balƒe mum ƒe ngaƒi ga'el gom,
ngel laatii tooruure maƒƒe. Ƒe ngaƒani
ngel *sadaka, ƒe nani belƒum golle juuƒe
maƒƒe.
42 Amma Alla duu tottiti ƒe, acci ƒe,
ƒe ndewa koode hano no ƒum winndiraa
nder dewtere annabiiƒe. Alla wi'i nder
mayre :
*Onon himƒe *Isra'el,*
duuƒi lasooji ƒiƒi ƒii fuu
ƒi ngaƒuƒon nder ladde yeeruure,
on cakkanii kam ndabba
*naa on ngaƒanii kam *sadaka gom ?*
43 *Aa'a. On ndonndaakina hukumuuru*
Moloko, tooruure mon
e Refan, hoodere nde ndewuƒon,
ngam ndewon tooruuje ƒee, waƒi
ngaƒuƒon ƒe.
Miin duu, mi waƒan nanngeƒon,
*njaareƒon nder leydi *Baabiila.**
44 —Nder ladde yeeruure ndeen,
maamiraaƒe meeƒen no ngoodunoo
*hukumuuru, nyiƒaanu hano no Alla
tinndiniri *Muusa nyiƒol mayru nii.
Kayru hollata Alla no wondi he maƒƒe.
45 *Hukumuuru ndu maamiraaƒe
meeƒen ndoni, kayru ƒe njaari nder leydi
ndi ƒe koni, ƒe teeti he lenyi gom ƒi Alla
riiwi yeeso maƒƒe nder ardaaki Yosu'a.
Ndu jooƒake faa nder jamaanu Daawda,
46 keƒuƒo moyyere Alla Yakuuba.
Daawda tefi laawol he makko ngam
nyiƒande mo suudu nder mayri,
47 amma Suleymaanu nyiƒi ndu.
48 Dey Alla Toowƒo jooƒotaako nder
suudu ndu ƒiƒƒe aadama nyiƒi hano no
o wi'iri ƒum har kunndule annabiiƒe,
wakkati o wi'unoo :
49 *Kammu woni jooƒorde laamu am*
leydi woni njaaƒirdi koyƒe am.
Suudu nduye, nyiƒanton kam ?
Toy woni nokkuure nde powtanmi ?
50 *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?*†
51 —Onon tiƒƒe-nyiireeƒe, ƒe ƒerƒe
mum'en tottiti Alla, ƒe noppi mum'en
cukki. Wakkati fuu oƒon caloo *Ruuhu
Ceniiƒo, onon he maamiraaƒe mooƒon
on fuu on go'o.
52 Annabiijo oye non maamiraaƒe
mooƒon torraay ? Ƒe mbari duu
annabiiƒe, haalunooƒe illa hanaa han-
nden dow garki Dartiiƒo, gorko oo mo
njammbiƒon, mbarƒon.
53 Onon keƒuƒe *Tawreeta he juuƒe
maleykaaƒe, on njogaaki nde.

Maayde Etiyen

54 Wakkati hawriine dawrooƒe ndeen
nanunoo haalaaji Etiyen ƒii, ƒe nani
mone makko sanne sanne faa iƒe
yakkana mo nyiiye.
55 Amma Etiyen keewƒo *Ruuhu
Ceniiƒo, ndarii no tiggitii kammu. Sey
o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii
nyaamo Alla.
56 Nden o wi'i :
—Ndaa ! Kammu nii no udditii, miƒo
hollira *Bii-Neƒƒo no darii nyaamo Alla.
57 Ƒe cukki noppi maƒƒe, ƒe kuuƒi
sanne, ƒe fuu, ƒe pa'i mo.
58 Ƒe pooƒi mo, ƒe mburtini nder
huƒeere ndeen. Nden ƒe tinni iƒe
paƒƒira mo kaaye faa ƒe mbara mo.
Seediiƒe ƒum ƒorti kolte mum'en kalfini
jokolle gom bi'eteeƒo Sol.
59 Wakkati ƒe ngonnoo iƒe paƒƒira mo
kaaye, o du'ii, o wi'i :
—Yaa Iisa Joomam ! Jaƒƒa yonki am !
60 Nden o dicci, o huuƒi, o wi'i :
—Yaa Joomiraawo ! To nanngir ƒe
hakke oo.
Nden yonki makko saami.

8

1 Sol yardake he barol Etiyen.

Sol torri hawriine goonƒinƒe Iisa

Nyannde maayde Etiyen, nyannde
mum nder huƒeere *Ursaliima torra
mawka fuƒƒani hawriine goonƒinƒe Iisa.
Goonƒinƒe ƒeen fuu ndoggi cankiti nder
leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci
*lilaaƒe ƒeen tan.
2 Worƒe hulooƒe Alla gom mooƒi
Etiyen, ƒe nani naawƒum maayde makko,
ƒe mboyi sanne.
3 Amma Sol kay, no durwa sankita
hawriine goonƒinƒe Iisa. Omo naata su-
udu yahde suudu, omo nannga semmbe
semmbe gorko e debbo maƒƒe, omo
udda.

* **7:43 7.42-43** Amos 5.25-27 † **7:50 7.49-50** Esaaya 66.1-2

4 Goondiinɓe sankitaaɓe ɓeen tinni no mbaajoo *Habaru lobbo oon nokku fuu to ɓe njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

5 Nder wakkati mum Filipa yehi nder huɓeere *Samariya mawne gom omo waajoo himɓe filla Iisa *Almasiihu.
6 Wakkati ɓe ngi'unoo kaayɗe e kujje ɗe o woni omo waɗa, himɓe fuu no ngara no kettino waaju makko he hakkillo.
7 Himɓe heewɓe nder maɓɓe, woodunooɓe ginnaaji bondi, ginnaaji ɗiin no kacca sanne no njippo dow maɓɓe, bonnguuɓe ɗuɓɓe, he layooɓe njamɗiti.
8 Ɗum laatii welwelo manngo nder huɓeere ndeen.
9 Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteeɗo Simon no tawa nder huɓeere ndeen. Omo waɗa dobo-dobooji, iɗum haayɗina himɓe, omo ada hoore makko no o goɗɗum.
10 Himɓe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :
—Golle gorko oo no baawɗe Alla bi'eteeɗe Baawɗe Mawɗe.
11 Iɓe kettinanoo mo sanne ngam ɗum ɓooyi ko golleeji makko no kaayɗina ɓe.
12 Amma wakkati ɓe ngoondiinnoo *Habaru lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaru mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo maɓɓe tinni no hokka hoore mum no waɗanee *batisma.
13 Simon duu goondiini, waɗana *batisma. O woɗɗaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayɗe he alamaaji ɗi Filipa woni no waɗa, ɗum haayɗini mo.
14 *Lilaaɓe wonɓe nder *Ursaliima nani ko himɓe *Samariya ngoondiini haala Alla, nden ɓe lili Piyer e Yahaaya to maɓɓe.
15 Wakkati ɓe njottinoo nder leydi *Samariya, ɓe njippi to goondiinɓe ɓeen. Ɓe ndu'ani ɓe heɓa *Ruuhu Ceniiɗo jippoo dow maɓɓe,
16 ngam *Ruuhu Ceniiɗo jippaaki dow baa gooto maɓɓe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan ɓe ngaɗana *batisma.
17 Nden Piyer e Yahaaya njowi juuɗe dow maɓɓe, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe.
18 Wakkati Simon hi'unoo *lilaaɓe ɓeen njowi juuɗe mum'en dow goondiinɓe ɓeen, *Ruuhu Ceniiɗo duu jippii dow maɓɓe, o waddi ceede.
19 O wi'i ɓe :
—Miin duu, kokkaree he baawɗe ɗee, ngam mo ndekumi juuɗe dow mum fuu heɓa *Ruuhu Ceniiɗo oo.
20 Amma Piyer jaabii mo wi'i :
—Aɗa miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu.
21 A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam ɓerne maa dartinaaki yeeso Alla.
22 Tuubu ngam dabareeji maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa ɗii.
23 Ngam mi hi'i ɓerne maa no ɓawli sanne, a maccuɗo hakke duu.
24 Nden Simon jaabii ɓe wi'i :
—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'uɗon ɗum fuu to heewtoo kam.
25 Wakkati ɓe ngayni tabbintinande ɓiɓɓe leydi *Samariya haala goondiinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, ɓe coyyi *Ursaliima. Iɓe njaha, iɓe mbaajoo *Habaru lobbo oon nder wurooji *Samariya ɗuɗɗi tawaaɗi dow laawol maɓɓe.

Filipa waɗani Etiyopiyanke gom batisma

26 Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Filipa wi'i mo :
—Umma, yah har hoore huɗo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja.
27 Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunooɗo *Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no mantaaɗo, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiiɗo leydi Etiyopiya.
28 Wakkati o hootanoo, omo jooɗii nder torko pucci makko, omo jannga dewtere annabi *Esaaya.
29 Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :
—Doggu, hewtowa jom torko oo.

30 Nden Filipa doggi hewtowi mo.
Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon
no jannga ko annabi *Esaaya winndunoo
nder dewtere mum. Nden Filipa yami
gorko oon wi'i mo :
—Aɗa faama ko ngonɗaa aɗa jannga
ɗum naa ?
31 Nden gorko oon jaabii mo wi'i :
—Noy paamiranmi ɗum, nde goɗɗo
famtinaay kam ?
Sey o wi'i Filipa ŋabba jooɗo hadde
makko.
32 Aayaaje ɗe o wonnoo omo jannga
nder dewtere ɗeen nii :
*Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hir-
sirde.*
*Hano jawngel deyyungel, no maƀƀi
hunnduko,*
wakkati ngel femmbetee.
33 *Ƀe cemtini mo, o hiitanaaka e goonga.*
*Moy waawi fillaade habaru jippotooƀe he
makko,*
*ngam ƀe itti yonki makko nder duu-
niyaaru nduu.**
34 Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa
wi'i :
—Famtina. Dow moy aayaaje ɗee ngoni
no kaala ? Annabiijo oon he hoore mum
ɗe ngondi naa neɗɗo fereejo gom.
35 Sey Filipa fuɗɗi famtinde mo maana
majji faa o yottii he *Habaru Iisa lobbo
oon.
36 Iƀe njaha yahde faa ƀe njottii feto
gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :
—Ndaa ndiyam nii. Ɗume waawi
haɗude, mi waɗanee *batisma ?
[
37 Sey Filipa jaabii mo wi'i :
—Nde nii a goondini he ƀerne worre,
aɗa waawi waɗaneede *batisma.
Etiyopiyanke oon wi'i mo :
—Mi goondini ko Iisa *Almasiihu no
*ƀii-Alla.]†
38 Nden o wi'i torko oon darnee. Ƀe
njippi nder ndiyam ɗam, Filipa waɗani
mo *batisma.
39 Wakkati ƀe mburtotonoo nder
ndiyam ɗam, sey *Ruuhu Joomiraawo
adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo
kaden, tokki laawol mum nder welwelo.
40 Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha,
omo waajoo wurooji tawaaɗi dow laa-
wol makko fuu faa o yottii nder wuro
wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

1 Sol no torra *aahiiƀe Joomiraawo
ƀeen sanne, faa omo wi'a o waran ƀe.
Nyannde gom o yehi o tawowi mawɗo
*cakkanooƀe Alla ƀeen fuu,
2 o yami mo, o winnda ɗerol hokkude
mo laawol naatude cuuɗi *baajorɗi
huƀeere Damas ngam nanngude gorko e
debbo tokkuƀe laawol Iisa *Almasiihu, o
uddowa ɗum'en nder kasu *Ursaliima.
3 Wakkati o wonnoo dow laawol Damas
faa o faani huƀeere ndeen, sey jeyngol
gom yuwi dow huuri mo.
4 O saami, sey o nani daane gom no wi'a
mo :
—Sol ! Sol ! Ɗume waɗi aɗa torra
kam ?
5 Nden o jaabii nde o wi'i :
—Aan woni moy Joomiraawo ?
Daane ndeen nooti mo wi'i :
—Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa torra.
6 Amma jooni, umma naatu nder
huƀeere ndee, toon kaalanteɗaa ko
kaanuɗaa waɗude.
7 Ɗowtuƀe mo fuu ndarii no ndaara,
keppi fuu ko mbi'ata. Ƀe nani daane
ndeen kay, amma ƀe ngi'aay neɗɗo fuu.
8 Sol ummii darii, no futtina gite amma
o hi'ataa yeeso makko baa seɗɗa. Ƀe
nanngi junngo makko, ƀe ɗowi mo faa
nder huƀeere Damas.
9 Balɗe tati o waawtaa hi'i, o nyaamata,
o yarataa.
10 Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa
gom bi'eteeɗo Ananiyas. Joomiraawo
wannginani mo, wi'i mo :
—Ananiyas !
O jaabii, o wi'i :
—Miin nii, Joomiraawo !
11 Nden Joomiraawo wi'i mo :
—Umma jooni jooni, njahaa dow
beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol.
Naataa ƀaade Yahuuda, yamaa moy woni
bi'eteeɗo Sol yuwɗo Tarsus. Jooni to o
woni fuu, omo ɗon omo du'oo.

* **8:33 8.32-33** Esaaya 53.7-8 † **8:37 8.37** Aaya 37 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

12 Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom
bi'eteeɗo Ananiyas no deka juuɗe mum
dow makko ngam o hepta gite makko.
Aan duu woni gorko oo.
13 Ananiyas jaabii wi'i :
—Joomiraawo, himƒe heewƒe kaalani
kam, bone fuu mo gorko oo waɗani
goonɗinƒe maa nder *Ursaliima.
14 O heƒi duu to mawƒe *cakkanooƒe
Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam
nanngude noddoowo innde maa fuu.
15 Nden Joomiraawo wi'i :
—Ananiyas, umma, yah ngam mi
suƒake gorko oo ngollana kam. O waajoo
innde am hakkune lenyi ɗuɗɗi e laamiiƒe
mum'en. O waajoo nde duu hakkune
Isra'ilankooƒe.
16 Mi hollan mo kaden duu ko no tilsi o
torree torraaji keewɗi ngam sabbu am.
17 Nden Ananiyas ummii yehi ƒaade
Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol
weeri nder mum. O deki juuɗe makko
dow Sol o wi'i mo :
—Banndam, Iisa Joomiraawo meeɗen
banngando ma dow laawol oo wakkati
ngarannoɗaa ndeen, lili kam ngam
mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniiɗo.
18 Wakkati mum da koƒƒitte gom koƒƒiti,
yuwi he gite makko caami. O hepti gite
makko. O ummii, o darii, o waɗana
*batisma.
19 O nyaami, nden semmbe makko
warti.

Waaju Sol nder huƒeere Damas

Sol jooɗii to *aahiiƒe Damas balɗe
seɗɗa.
20 Nder balɗe mum, omo naata nder
*baajorɗi Damas omo waajoo, omo wi'a
Iisa no *Bii-Alla.
21 Nanuɗo haala kaa fuu, ɗum
haayɗina ɗum. Nden yama hoore mum
wi'a :
—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra
faa noy walaa goonɗinƒe Iisa nder *Ur-
saliima ? Naa o waru non yaa goonga e
goonga ngam eytude ƒe, o nannga ƒe o
yaara to mawƒe *cakkanooƒe Alla ?
22 Wakkati fuu mo o waajotoo, omo
holla himƒe wuro ngoon, ko sikka fuu
walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa
joonkay ƒe mbaawtaa mbi'i goɗɗum
kaden.
23 Balɗe no njeha, balɗe no ngarta,
sey nyannde gom *Yahudankooƒe kawri
ngaɗi haƒƒi-daane ngam mbara Sol.
24 Nden ƒe ngaɗi dammbule wuro
ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma
ngam ƒe nannga mo, ƒe mbara. Amma
Sol heƒi habaru haƒƒi-daane maƒƒe
ndeen.
25 Sey jemma gom aahiiƒe makko adi
mo ngatti nder hanndeere, njaari mo sen-
ngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

26 Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima,
o tefi jooɗaade nder hawriine *aahiiƒe
Iisa gom amma ƒe koolaaki mo. Ƒe fuu
iƒe kula mo ngam ƒe tabbintinaay goonga
e goonga ko o aahiijo Iisa.
27 Nden Barnabas adi mo, yaari to
*lilaaƒe ƒeen. O fillanii ƒe fuu noy
Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo
haaldiri he makko dow laawol Damas.
Barnabas fillanii ƒe duu ko Sol hulaay
hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder
huƒeere Damas goonga e goonga.
28 Illa nyannde mum Sol jooɗii hakkune
maƒƒe, omo fiilido he maƒƒe, omo waa-
joo dow innde Iisa nder *Ursaliima he
ƒerne worre.
29 Omo waajoo *Yahudankooƒe
haalooƒe gerekankoore, omo yeddodira
he maƒƒe, kamƒe duu iƒe tefa warude
mo.
30 Wakkati banndiraaƒe makko
goonɗinƒe Iisa nanunoo ɗum, ƒe njaari
mo nder huƒeere Kaysariya, nden ƒe lili
mo Tarsus.
31 Illa wakkati mum hawriine
goonɗinƒe Iisa heƒi jam nder leydi
Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawri-
ine maƒƒe no ƒeydoo yahde, inde
semmbiɗa. Inde ƒeyda kulal Joomiraawo,
inde ƒeyda himƒe, *Ruuhu Ceniiɗo no
wondi he maƒƒe no semmbinɗina ƒe.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer waɗi

32 Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo
hakkune leydi *Samariya he leydi
Yahudiya, o weerani goonɗinƒe Iisa
wonƒe nder huƒeere Lidda.
33 Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko
bonngiriiɗo duuƒi jeetati no fukkii dow
daago mum.

34 Sey Piyer wi'i mo :
—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.
Sey o ummii.
35 Wakkati himɓe Lidda he himɓe leydi Saron ngi'unoo mo, ɓe fuu ɓe tuubii ɓe ngoondíni Joomiraawo.
36 Nder huɓeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteeɗo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaaɓe e gollude ko wooɗi tan debbo oo anndira.
37 Nder balɗe Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.
38 Yoppe woɗɗaa Lidda. Wakkati *aahiiɓe Iisa ɓeen nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey ɓe ummini worɓe ɗiɗo gom njaha mbi'owa mo, o yaawɗo o wara Yoppe.
39 Worɓe ɓeen njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki ɓe. Wakkati o yottinoo ndeen, ɓe njaari mo to maayɗo oon. Rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi gom ɓadii no mbulla, no kolla kolte ɗe maayɗo oon waɗannoo ɓe.
40 Piyer wi'i himɓe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maayɗo oon, wi'i mo :
—Tabita, umma !
Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, jooɗii.
41 Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi ɓe goriraaɓe mum'en maayi ɓeen e worɓe goondíɓe tawaaɓe ɗon ɓeen, holli ɓe Tabita no foofaa.
42 Habaru oon sankitii nder huɓeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himɓe ɗuɓɓe ngoondíni Joomiraawo.
43 Piyer jooɗii balɗe seɗɗa nder Yoppe nder ɓaade gargasaajo gom bi'eteeɗo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus heɓi

1 Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteeɗo Korneliyus, mawɗo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ».
2 Korneliyus no wakkiliiɗo he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, ɓe hulooɓe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooɓe ɓe ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.
3 Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wanngani mo, wari no wi'a mo :
—Korneliyus !
4 O darii o daari maleykaajo oon faa wooɗi, omo diwna, o jaabii o wi'i :
—Joomam, ɗume ngiɗaa ?
Nden maleykaajo oon wi'i mo :
—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngonɗaa aɗa waɗana talkaaɓe. O yeggitaay ma.
5 Joonin waɗu lilaaɓe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteeɗo Piyer.
6 Omo wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.
7 Wakkati maleykaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi gollooɓe mum ɗiɗo gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko.
8 O fillani ɓe ko maleykaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili ɓe Yoppe.

Bannginol ngol Piyer heɓi

9 Jaangoore dilludu lilaaɓe Korneliyus, wakkati ɓe ngonnoo dow laawol faa ɓe paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo.
10 Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.
Wakkati o waɗantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo,
11 o hi'i kammu maɓɓiti, goɗɗum nanduɗum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay ɗeen fuu no njogaa.
12 Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji ɗi koyɗe nay, ɓodooji, he pooli iri iriiji fuu.
13 Sey daane gom wi'i mo :
—Piyer, umma, hirsu, nyaama !
14 Nden Piyer jaabii, wi'i :
—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.
15 Sey daane ndeen wi'i mo kaden :
—Ko Alla harminaay, to hooyu ɗum ko harmi.

16 Ɗum waɗi faa nde tati. Sey guda
ngaan yencinaa.
17 Huune ndee wemmbii Piyer. O tinni
omo yama hoore makko maana ko o hi'i
ɗum.
Wakkati o yamannoo hoore makko
maana ko o hi'i ɗum, tawi lilaaɓe Kor-
neliyus ɓeen tefiino faa ngiiti wuro Simon
gargasaajo oon. Kamɓe duu nii no ndarii
dammbugal makko.
18 Ɓe calmini ɓe yami se Piyer no ɗon.
19 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i Piyer :
—Worɓe tato gom nii no yamane,
20 njippaa yah to maɓɓe, to dara fuu
mbi'a goɗɗum, miin waɗi ɓe lilaa he
maaɗa.
21 Nden Piyer jippii, wari to worɓe
ɓeen, o wi'i ɓe :
—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam
nda waddi on ɗo ?
22 Nden ɓe mbi'i mo :
—Korneliyus, mawɗo soogeeji *Rooma
kam lili min. Gorko non dartiiɗo, ku-
loowo Alla. Filla golle makko lobbe no
dow ɗemle *Yahudankooɓe fuu. Ma-
leykaajo ceniiɗo gom wanngani mo, wi'i,
o waɗa lilaaɓe noddowee ngam no woodi
ko mbi'ata mo.
23 Nden Piyer weerni ɓe. Jaangoore
mum, o ummii, o tokki ɓe, ɓe pa'idi
Kaysariya. *Yahudankooɓe goondinɓe
Iisa gom jeyaaɓe Yoppe ɗowtiri mo, ɓe
njahdi Kaysariya.
24 Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he
ɗowtirɓe ɗum njottii Kaysariya. Ɓe tawi
Korneliyus hawri lenyi mum he higiraaɓe
mum fuu, iɓe keɗi Piyer.
25 Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Kor-
neliyus ummii jaɓɓitii mo, sujidani mo.
26 Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :
—Umma, miin he hoore am mi ɓii-
aadama.
27 Nden ɓe puɗɗi iɓe njewta.
Piyer e Korneliyus naati nder ɓaade,
sey Piyer tawi jama'aare no hawri no
doomi ɗum.
28 Nden o wi'i ɓe :
—Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi
ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol
gom naa yaha wuro mo hanaa Yahu-
danke. Amma miin, Alla hollii kam
ko neɗɗo fuu haana wi'ude goɗɗo no
karmuɗo naa no nyiddiniiɗo yeeso mum.
29 Ngam majjum waɗi wakkati liluɗon
mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a
goɗɗum. Joonin, miin nii, miɗo hiɗi mi
faama ko waɗi noddanɗon kam ?
30 Korneliyus jaabii, wi'i :
—Balɗe nay nii, nyannde gom har yam-
nde tati nyalooma, miɗo nder suudu am,
caka du'aa'u, sey gorko ɓorniiɗo kolte
yelkitooje gom wanngi yeeso am.
31 Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus,
Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko
ngonɗaa aɗa waɗana talkaaɓe.
32 Waɗu lilaaɓe njahaa Yoppe noddowa
Simon inndirteeɗo Piyer. Omo daane
maayo, wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon.
»
33 Ngam majjum waɗi ngaɗumi
noddeɗaa, mi daraaki fuu ndoomumi
goɗɗum. A wonnii duu ko ngarɗaa.
Joonin min fuu miɗen ɗo ngam hetti-
naade ko mbi'ataa min nder ko Joomi-
raawo holli ma fuu.

Waaju Piyer e goondinol ɓe kanaa Yahudankooɓe

34 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :
—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla
walanaa oo naa ooto.
35 Neɗɗo fuu huli Joomiraawo, teddini
mo, waɗi ko woodi he ko dartii, joomum
welan Alla.
36 Alla lildi haala mum dow ɓiɓɓe
*Isra'el fuu. O waɗani ɓe filla *Habaru
lobbo, Habaru jom jam har Iisa *Almasi-
ihu, Joomiraawo himɓe fuu.
37 Oɗon anndi ko waɗi nder leydi Galili
faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gaɗa
waaju he batismaaji ɗi Yahaaya waɗani
himɓe.
38 Oɗon anndi no Alla jippiniri baawɗe
*Ruuhu Ceniiɗo dow Iisa mo Nasaratu.
Oɗon anndi duu no Iisa fiilori nder
leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no
soptina wonɓe nder maccangaaku Ibili-
isa. Iisa waɗi kujje ɗee fuu ngam Alla no
wondi he makko.
39 Minen, min ceedake ko o waɗi fuu
nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima.
Ɓe tontii mo dow *leggal bardugal, ɓe
mbari mo.

40 Amma balɗe tati gaɗa mum Alla
ummintini mo, hokki mo baawɗe wan-
ngande himɓe.
41 Amma o wannganaay neɗɗo fuu
nde hanaa minen, ɓe Alla suɓii ngam
seedanaade mo. Min nyaamdi, min
njardii he makko gaɗa ummitaaki makko.
42 O wi'i min duu, min mbaajoo himɓe,
min kolla ɓe ko kanko Alla suɓii waɗi
kiitotooɗo wuurɓe he maayɓe.
43 Annabiiɓe fuu kaali dow makko mbi'i
neɗɗo fuu goonɗini mo, hakkeeji mum
no njaafetee ngam sabbu makko.
44 Wakkati Piyer wonnoo no waajoo,
sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow hettiniiɓe
ɓeen fuu.
45 Keɓal *Ruuhu Ceniiɗo ɓe kanaa
*Yahudankooɓe ngaal, haayɗini *Yahu-
dankooɓe goonɗinɓe tokki Piyer ngari
ɓeen.
46 Ɓe nani, ɓe kanaa *Yahudankooɓe
ɓeen no njetta Alla nder ɗemle ɗe ɓe
meeɗaay nanude. Nden Piyer jaabii ɓe,
wi'i :
47 —Jooni himɓe ɓee, ɓe ngi'oton, keɓi
*Ruuhu Ceniiɗo mo keɓunoɗen. No
woodi baawɗo haɗude ɓe ngaɗanee
*batisma naa ?
48 Nden Piyer hokki laawol ɓe
ngaɗanee *batisma nder innde Iisa
*Almasiihu. Gaɗa gaɗol *batisma ngool,
ɓe eeli Piyer jooɗo, waɗana ɓe balɗe
seɗɗa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goonɗinɓe Ursaliima

1 *Lilaaɓe ɓeen he goonɗinɓe tawaaɓe
nder leydi Yahudiya nani ko ɓe kanaa
*Yahudankooɓe duu njaɓi haala Alla.
2 Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima,
*Yahudankooɓe goonɗinɓe, tiiɗuɓe he
juulnol janci mo,
3 mbi'i :
—A weerani ɓe njulnaaka, a nyaamdi
he maɓɓe !
4 Nden Piyer fillani ɓe no ɗum waɗiri,
o wi'i ɓe :
5 —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati
ngonnoomi, miɗo du'oo, sey kollaami
goɗɗum nanndudum he guda gom. Kun-
ndule magga nay fuu no njogaa, ɗum
yuwi dow, iɗum fa'i har am.
6 Ndariimi, tiimumi ɗum faa woodi, sey
ngi'umi dabbaaji ɗi koyɗe nay, dabbaaji
ɓodooji e pooli ir iriiji nder majjum.
7 Nden nanumi daane gom no wi'a
kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! »
8 Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam !
Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi
naa ko nyiddinii yeeso Alla. »
9 Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla
harminaay, to hooyu ɗum ko harmi. »
10 Kile tati iɗum waɗa, nden guda
ngaan yeenyina dow.
11 Nder wakkati mum, worɓe tato gom
yuwi faa Kaysariya ngari to am.
12 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i to mi daroo
fuu mi wi'a goɗɗum, mi ummoo, mi
yahda he maɓɓe tan. Nden min njahdi
Kaysariya, min naati faa nder ɓaade Ko-
rneliyus. Worɓe goonɗinɓe jeegom gom
tokki min.
13 Wakkati min fuu min ngonnoo nder
ɓaade makko, o fillanii min no o hi'iri
maleykaajo banngando mo caka mayre,
wi'i mo o waɗa mi noddowee.
14 Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo
mo kanko he ɓaade makko.
15 Wakkati puɗɗumi waajaade, sey *Ru-
uhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe hano no o
jipporinoo dow amin illa arannde.
16 Nden miccitiimi he ko Joomiraawo
wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya,
ndiyam waɗiranannoo himɓe *batisma.
Amma onon, *batisma mooɗon, *Ruuhu
Ceniiɗo waɗirtee. »
17 Nde nii Alla hokki ɓe huune fuu ko o
hokkunoo min wakkati min ngoonɗinnoo
Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla,
mi fonna hoore am he makko ?
18 Wakkati *Yahudankooɓe goonɗinɓe
ɓeen nanunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu ɓe
peewi. Nden ɓe tinni, iɓe njetta Alla, iɓe
mbi'a :
—Jaa ! Alla hokki ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe duu laawol tuubude he heɓude
mbuurnam nduumiiɗam.

Hawriine goonɗinɓe Antiyokiya Siriya

19 Torra umminooka faa Etiyen waraa
kaan, sankitii goondinɓe heewɓe. Nder
maɓɓe woɓɓe njehi Finisi, Kipurus, An-
tiyokiya Siriya. Iɓe mbaajoo *Yahu-
dankooɓe tan dow habaru Iisa *Almasi-
ihu.
20 Amma goondinɓe gom duu yuwi
Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no
mbaajoo ɓe kanaa *Yahudankooɓe dow
*Habaru lobbo, habaru Iisa Joomiraawo.
21 Junngo Joomiraawo no dow maɓɓe.
Himɓe heewɓe tuubii ngoondini.
22 Wakkati hawriine goondinɓe *Ursali-
ima nanunoo ko wadi Antiyokiya, ɓe cuɓi
Barnabas, ɓe lili toon.
23-24 Barnabas nedɗo lobbo non,
keewɗo *Ruuhu Ceniiɗo he goondinol.
Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i
no Alla barkiniri goondinɓe ɓeen, o
nani beldum majjum. O holliti ɓe, o
semmbindini ɓe ngam ɓe tittinkinoo nder
hoolaade Alla. Himɓe heewɓe ngoondini,
ngari ɓeydi he goondinɓe illa arannde
ɓeen.
25 Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tar-
sus ngam tefoyde Sol.
26 Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo,
ɓe ngari Antiyokiya. Ɓe njoodii hitaane
muɓɓere hakkune hawriine *aahiiɓe Iisa,
ɓe njanngini himɓe heewɓe. Nder An-
tiyokiya goondinɓe ɓeen pudɗa noddi-
reede tokkuɓe *Almasiihu.
27 Nder baldɗe mum, annabiiɓe ɗuɓɓe
ummake *Ursaliima ngari Antiyokiya.
28 Nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo,
Agabus gooto nder maɓɓe, ummii, wi'i
rafo manngo no waɗan nder duuniyaaru
fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu
laamiiɗo *Rooma bi'eteeɗo Kalawdiyus.
29 *Aahiiɓe wonɓe leydi Antiyokiya,
anniyi wallude banndiraaɓe mum'en
tawaaɓe nder leydi Yahudiya, nedɗo
maɓɓe fuu keddi baawɗe mum.
30 Ɓe adi keddi ko ɓe mbaawi hokkude,
ɓe ngatti nder juuɗe Barnabas e Sol ngam
ɓe njaara ɓe kokkowa mawɓe hawriine
goondinɓe Iisa wonnde *Ursaliima.

12

Uddol Piyer

1 Nder wakkati mo Pol e Barnabas
njaarannoo balla goondinɓe Antiyokiya
nder *Ursaliima, *Hirudus laamiiɗo
Yahudiya fudɗi, kam duu, torrude
goondinɓe Iisa gom.
2 O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya
soppira takubaahi, waraa.
3 Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinɓe
ngool no weli *Yahudankooɓe, o nanngi
Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool
fottodiri he *Juuldɗe buuru mo walaa
yuufinirɗum.
4 O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer,
sewre fuu soogeeji nay. O adi duu an-
niya hiitaade mo yeeso himɓe fuu, gaɗa
*Juuldɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe.
5 Piyer faddaa, amma hawriine
goondinɓe ndeen duu tinni no du'anoo
mo.

Joofol Piyer

6 Jemma mo *Hirudus waaldiri an-
niya ko nde weeti fuu kam no hiitoto
Piyer, Piyer no fukkii no ɗaanii hakkune
soogeeji ɗiɗi. Omo haɓɓiraa callali ɗiɗi,
daarooɓe dammbule kasu ɓeen duu no
ndarii no ndooma ɗe.
7 Sonnyo fuu waɗaay, sey Maleykaajo
Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol
gom wadi nder cuurel to o faddaa. Ma-
leykaajo oon meemi wecco makko, findini
mo, wi'i o ummoo law law. Callali ɗiin
piirti, yuwi he juuɗe makko, caami.
8 Maleykaajo oon wi'i mo kaden :
—Tunnda, kaɓɓa paɗe maa.
Piyer ummii, tunndi, haɓɓi paɗe mum.
Nden maleykaajo oon wi'iti mo :
—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.
9 Piyer watti alkubbaare mum ummii
tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay
fuu ko woni no waɗa. Ɗum wa'ani mo
hano koyɗol nii.
10 Ɓe njawti doomoowo arano oon,
ɗiɗaɓo oon, nden ɓe njotti dammbu-
gal njamndi daroowal huɓeere ndeen.
Wakkati ɓe ndarinoo yeeso maggal, sey
ngal omtanii hoore maggal. Ɓe mburtii,
ɓe njehi yeeso sedɗa sey maleykaajo oon
majjani mo.
11 Wakkati Piyer faamanoynoo hoore
mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juuɗe *Hirudus e ko *Yahudankooɓe ndoomi heewtoo kam.
12 Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no waɗa du'aa'u nder ɓaade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteeɗo Markus.
13 Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteeɗo Roda ɓattii, faa daara moy woni dammbugal.
14 Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonɓe nder suudu ɓeen, o wi'i ɓe Piyer woni no darii dammbugal no salmina.
15 Sey ɓe mbi'i o kaaŋaaɗo. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu goɗɗo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden ɓe mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.
16 Piyer tinni no salmina. Wakkati ɓe omtunoo dammbugal ngaal, sey ɓe ngi'ii Piyer, ɗum haayɗini ɓe.
17 O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude ɓe ndeyyita. O fillanii ɓe no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i ɓe kaalana Yakuuba he goonɗinɓe ɓeeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goonɗinɓe gom.
18 Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji ɗiin. Ɓe tinni iɓe yamodira toy Piyer naati.
19 *Hirudus waɗi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji ɗiin, o yami ko waɗi. Nden o hokki laawol ɗi nanngee ɗi mbaree. Ɓi nanngaa, ɗi mbaraa. Gaɗa mum *Hirudus ummii Yahudiya, hoɗowi Kaysariya balɗe seɗɗa.

Maayde Hirudus

20 Waɗiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e ɗeen fuu ngalaana no keɓee nder leydi makko. Nyannde gom himɓe gom nder ci'e ɗee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi ɓe narriino he mawɗo faada *Hirudus bi'eteeɗo Bilastus.
21 Nyannde ɓe pottannoo, *Hirudus ɓornii kolte mum laamu, jooɗii no haalda he maɓɓe.
22 Huune fuu nanaaka sey ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :
—Daane ndee, hanaa daane tagaaɗo, daane deweteeɗo non !
23 Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.
24 Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu.
25 Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder *Ursaliima, Yahaaya inndirteeɗo Markus tokki ɓe, ɓe kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1–14.28)

Cuɓaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

1 Nder hawriine goonɗinɓe wonnde Antiyokiya no tawa annabiiɓe e janginooɓe gom, Barnabas, Simeyon inndirteeɗo Ɓaleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiiɗo *Hirudus ummodi nokku ngootu.
2 Nyannde gom wakkati ɓe teddinannoo Joomiraawo, iɓe cuumi nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i ɓe :
—Cuɓanee kam Barnabas e Sol ngam golle ɗe noddanmi ɓe.
3 Wakkati ɓe kumtinoo, ɓe ndu'ii, ɓe njowi juuɗe maɓɓe dow Barnabas e Sol, ɓe callimi ɓe, ɓe ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

4 *Ruuhu Ceniiɗo lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati ɓe njehannoo, ɓe tokkiri har Selewkiya, ɓe naatowi laana ndiyam, ɓe ponndi Kipurus.
5 Wakkati ɓe njottinoo Salamis, ɓe mbaajii haala Alla nder *baajordi *Yahudankooɓe. Yahaaya inndirteeɗo Markus no wondi he maɓɓe no walla ɓe.
6 Ɓe piili duune ndeen fuu faa ɓe njottii Pafos. Nder Pafos ɓe potti he Bar-Iisa, Yahudanke gaɗoowo dobo-dobooji, aduɗo hoore mum hano annabiijo.
7 Bar-Iisa no wondi he laamiiɗo Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.
Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla.

8 Amma Elimas gaɗoowo dobo-dobooji,
mo maana innde mum woni « jom dobo-
dobooji » nder gerekankoore, no tefa
haɗude ɗum. O hiɗaa laamiiɗo oon
hettinanoo ɓe faa goonɗina.
9 Sol gooto, lilidaaɗo he Barnabas, no
inndiree Pol. O heewi *Ruuhu Ceniiɗo, o
daari Elimas faa woodi,
10 o wi'i :
—Hey yoyre ! Jammbotoongel, aan
Seyɗan ganyo Alla, ganyo ko woodi !
Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ?
11 Jooni sawru Joomiraawo saaman
dow maa, mbumaa. A waɗan balɗe, a
hi'aay jeyngol naange.
Wakkati mum da nimre huuri mo, gite
makko ngi'ataa fuy. Omo memmemta,
omo tefa ɗowoo mo.
12 Waaju haala Joomiraawo oo naati
ɓerne laamiiɗo Sergiyus Polus sanne.
Wakkati o hi'unoo ko waɗi, o tuubii, o
goonɗini Iisa.

Waaju Pol nder huɓeere Antiyokiya leydi Pisidiya

13 Pol he wondunooɓe he mum um-
mii naati laana ndiyam Pafos, ponndi
Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya in-
ndirteeɗo Markus seedi he maɓɓe, soyyii
*Ursaliima.
14 Amma Pol he horiiɓe ɓeen ummii
Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pi-
sidiya.
*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati
*waajordu njoodii.
15 Wakkati ɓe kantunoo jannde aayaaje
gom nder *Tawreeta he nder dewte
annabiiɓe, hooreeɓe *waajordu nduun
ngaɗi lilaaɓe ngari mbi'i Pol'en :
—Banndiraaɓe, nde nii oɗon ngoodi ko
mbi'oton himɓe hawruɓe hannden nder
*waajordu nduun ngam semmbinɗinde
ɓe, oɗon mbaawi wi'ude ɗum jooni.
16 Sey Pol ummii, darii sappii ɓe wi'i :
—Onon *Isra'ilankooɓe he onon hu-
looɓe Alla, kettinee ko mbi'anmi on.
17 Wakkati maamiraaɓe meeɗen
ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankooɓe
ngoonɗini suɓii ɓe mawnini ɓe. Nder
baawɗe makko duu o wurtiniri ɓe nder
mayri.
18 Wakkati ɓe ngaɗunoo duuɓi lasooji
ɗiɗi nder ladde yeeruure, kanko nyamni
ɓe, yarni ɓe.*
19 Nder leydi Kanaana o moyti lenyi
jeɗɗi, o hokki ɓe ndi, ɓe ndona
20 ko watta duuɓi keme nay e woygu
(450).
Illa duuɓi keme nay e woygu ɗiin faa
wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla
hokki ɓe hiitotooɓe gom.
21 Maamiraaɓe meeɗen eeli mo o hokka
ɗum'en laamiiɗo. O hokki ɓe Sawulu
ɓii-Kis jippotooɗo he Benyamin, mari ɓe
duuɓi lasooji ɗiɗi.
22 Wakkati Alla teeti laamu Sawulu,
o suɓii Daawda laamoo ɓe. O haali
dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda
ɓii-Yesa, gorko non pottanɗo ɓerne am,
gaɗoowo muuyɗe am fuu.*†
23 Nder jippotooɓe he Daawda Iisa
yuwi. Kanko duu Alla waɗi Kisinoowo
Isra'ilankooɓe hano no o wi'irnoo ɗum
nii.
24 Fadde Iisa warde, Yahaaya gaɗoowo
*batisma watti daane he himɓe *Isra'el
fuu o wi'i, ɓe tuuba, ɓe ngaɗanee
*batisma.
25 Wakkati Yahaaya gaɗoowo *batisma
timminoo golle mum, wi'i ko kam hanaa
neɗɗo mo ɓe ndoomi garki mum oon.
Gaɗa mum neɗɗo oon warta, kam fotaay
duu baa fiirtude ɓoggi paɗe makko.
26 Banndiraaɓe, onon jippotooɓe he
*Ibrahim he hulooɓe Alla, enen habaru
kisinam oo lildanaa.
27 Himɓe *Ursaliima he mawɓe mum'en
annditaay moy woni Iisa. Wakkati
ɓe kiitotonoo Iisa, ɓe kumni haalaaji
annabiiɓe ɗi ɓe njanngata *nyalaane
fowteteene fuu.
28 Baa nii ko ɓe keɓaayno feloore fuu he
makko, ɓe eeli Pilaatus waɗa o waree.
29 Wakkati ɓe kumnunoo ko dewte
kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow *leggal
bardugal, o mooɓaa.
30 Amma Alla ummintinii mo.
31 O waɗi balɗe omo wanngana won-
dunooɓe he makko illa Galili faa wara
*Ursaliima, laatiiɓe seedantooɓe mo han-
nden yeeso himɓe.

* **13:18 13.18** No woodi ɗereeji bi'uɗi *O munyii ɓe.* † **13:22 13.22** 1 Sama'iila 13.14

32 Minen he ko'e amin, miɗen kaalana
on dow *Habaru lobbo oo, mo Alla fodani-
noo maamiraaɓe meeɗen.
33 Wakkati Alla ummintinnoo Iisa, o
humni fodoore ndee ngam meeɗen en
fuu, enen jippotooɓe he maɓɓe. Ngam no
winndaa nder *Jabuura suura ɗiɗi :

*Aan woni Ɓiyam, ɓaawo hannden miin
woni Bammaa.*‡

34 Kaden duu, Alla wi'iino kam no
ummintinan mo, kam accataa ɓanndu
makko nyola. Nii woni no o haaliri ɗum :

*Mi hokkan on barke ceniiɗe, barke goon-
gaaje ɗe podaniimi Daawda.*§

35 Ngam majjum waɗi Daawda wi'i nder
aayaare *Jabuura gom :

*—A accataa ceniiɗo maa nyola nder anny-
eere.**

36 Daawda gollani Alla, maayi, mooɓaa
hadde annyeeje maamiraaɓe mum.
Ɓanndu makko nyoli,
37 amma mo Alla ummintini oon kay,
ɓanndu mum nyolaay.

38-39 Banndiraaɓe, paamee ko dow filla
moytol hakkeeji daliila Iisa min mbaajii
on. Neɗɗo fuu goondini mo no soptinte
he maccangaaku hakke, ngu *Tawreeta
waawaay soptinde on he mum.
40 Kakkilee to ko winndaa nder dewte
annabiiɓe ɗum waɗu he mooɗon :

41 *Kettinee onon yawiiɓe Alla,
ɗum laatanto on haayne, kalkon !*

*Ngam mi waɗan gollal nder mbuurnam
mooɗon,
ngal baa nde goɗɗo fillanii on, on
njaɓataa.*†

42 Wakkati Pol e Barnabas mburtii
*waajordu nduun, jama'aare ndeen eeli
ɓe, ɓe ngarta *nyalaane fowteteene wa-
roore, ɓe mbaajoo ir waaju oo.
43 Gaɗa cankitaaki hawriine ndeen,
*Yahudankooɓe ɗuɓɓe e tuubuɓe gom,
njaɓi diina *Yahudankooɓe, tokki Pol e
Barnabas. Pol e Barnabas njewtani ɓe,
cemmbindini ɓe ngam ɓe ɓeyda feŋaade
he Alla moyyuɗo.
44 Wakkati *nyalaane fowteteene ndeen
wartunoo, ɗuuɗal himɓe wuro ngoon fuu
ngari kettini waaju Pol e Barnabas.
45 Wakkati *Yahudankooɓe ɓeen
ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku
naatani ɓe. Ɓe tinni iɓe njeddodira he
Pol'en, iɓe njanca haalaaji Pol.
46 Sey caka jama'aare ndeen, Pol e
Barnabas acci kulal fuu, mbi'i ɓe :
—Waajibi, onon haala Alla kaa haani
haalaneede. On calake ka, ngam oɗon
miila ko on kaandaa mbuurnam ndu-
umiiɗam. Ndenne, min coyyoto to ɓe
kanaa *Yahudankooɓe, min kaalana ɓe
ka.
47 Ngam kanyum woni ko Joomiraawo
wi'i min ngaɗa, wakkati o wi'unoo :

*Mi suɓake ma laatoɗaa jeyngol duu-
niyaaru,
ngaddaa kisinam nder kappa kuula
mayru fuu.*‡

48 Wakkati ɓe kanaa *Yahudankooɓe
nanunoo haala kaa, ɓe nanii belɗum. Ɓe
tinni iɓe teddina haala Alla. Himɓe fuu,
ɓe Alla fodi laatoo goondinɓe nyannde
mum, ngoondini.
49 Haala Joomiraawo sankitii nder leydi
ndiin fuu.
50 *Yahudankooɓe uppi rewɓe e worɓe,
haalooɓe nanee nder wuro ngoon
tokkuɓe diina maɓɓe, ngam ɓe torra Pol
e Barnabas. Ɓe ndiiwi Pol e Barnabas
nder leydi ndiin.
51 Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo,
ɓe piɗɗi sollaare koyɗe maɓɓe§ dow
wuro ngoon, ɓe pa'i Ikoniyum.
52 Aahiiɓe wonɓe Antiyokiya Pisidiya
keewi belɗum ɓerne e *Ruuhu Ceniiɗo.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

1 Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati
nder *waajordu *Yahudankooɓe mbaajii.
Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa *Yahu-
dankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe
heewɓe ngoondini.
2 Amma *Yahudankooɓe horiiɓe ɓe
ngoondinaay ngatti miilooji bondi nder

‡ **13:33 13.33** Jabuura 2.7 § **13:34 13.34** Esaaya 55.3 * **13:35 13.35** Jabuura 16.10 † **13:41 13.41** Habakuk 1.5 ‡ **13:47 13.47** Esaaya 49.6 § **13:51 13.51** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa ndillididde ɗum.

ɓerɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngam ɓe mbanya banndiraaɓe maɓɓe goondinɓe.
3 Amma ɗum fuu waɗaay Pol'en ndilla, ɓe ɓooyi Ikoniyum, iɓe mbaajoro cu-usal haala Joomiraawo moyyuka. Iɓe kooli Joomiraawo, omo hokka ɓe baawɗe waɗude alamaaji e kujje kaaydiniiɗe. Omo holla ɓe duu ko goonga nii ɓe ngoni iɓe mbaajoo.
4 Nder huɓeere ndeen himɓe cenndi, woɓɓe no ngaɗa *Yahudankooɓe ɓeen, woɓɓe duu no tokki *lilaaɓe ɓeen.
5 *Yahudankooɓe, ɓe kanaa *Yahudankooɓe e mawɓe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, ɓe paɗɗa ɓe kaaye, ɓe mbara.
6 Wakkati Pol e Barnabas paamunoo ɗum, ɓe ndoggi ɓe pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliiɗe ɗum.
7 Ɓe mbaajii *Habaru lobbo oon.

Pol he Barnabas nder huɓeere Listira

8 Nder Listira no woodunoo gorko bonngiiɗo illa nder cukaaku mum. O yaaɓaay koyngal baa nde worre, o dilla.
9 Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi waɗa o nyawta.
10 Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyɗe maa !

Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha.
11 Wakkati jama'aare hi'unoo ɗum ɓe kuuɓi iɓe mbi'a nder likoniyankoore :

—Deweteeɓe gom njippi, mbayliti, laatii tagaaɓe ngari to amin !

12 Nden ɓe noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes »,* ngam kanko Pol woni ɓurɗo haalude.
13 Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal huɓeere ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i peɗiraaɗi pinni. O darni ɗi dammbule mayru. Omo hiɗi, kanko he jama'aare ndeen, ngaɗana Pol e Barnabas sadakaaji hano no ɓe ngaɗiranta deweteeɓe maɓɓe.
14 Wakkati Barnabas e Pol nanunoo ɗum, ɓe cerki kolte maɓɓe, ngam hollude mettal ɓerɗe maɓɓe. Ɓe ndoggi, ɓe naatowi nder jama'aare ndeen,
15 iɓe mbi'a :

—Ɗume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaaɓe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow *Habaru lobbo, mboppon filla dewol tooruuje ɗe ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiiɗo, taguɗo dow e ley, taguɗo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu.
16 Nder jamanuuji bittiiɗi, o acci neɗɗo fuu tokki ko weli ɗum.
17 Amma ɗum fuu haɗaay mo wannginde moyye makko nder ko o waɗata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna ɓerɗe moodon.
18 Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol keɓii kaɗi jama'aare ndeen hirsande ɓe sadakaaji ɗiin.
19 *Yahudankooɓe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Ɓe poodi hakkillooji himɓe ɓeen faa ɓe mbaawi ɗum'en. Nden ɓe murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde faɗɗira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gaɗa wuro.
20 Wakkati *aahiiɓe ɓeen kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder huɓeere ndeen. Ɓe mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

21 Pol e Barnabas mbaajake *Habaru lobbo nder Derbe. Himɓe heewɓe laatii *aahiiɓe Iisa. Gaɗa ɓe mbaajake nder Derbe, ɓe paɗɗiti dow koyɗe maɓɓe. Ɓe njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya.
22 Pol e Barnabas cemmbindini ɓerɗe goondinɓe, ngam ɓe tittinkinoo nder goondinol maɓɓe, iɓe mbi'a ɓe :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

23 Hawriine goondinɓe fuu, ɓe cuɓani ɗum ardiiɓe mum. Ɓe cuumi, ɓe ndu'i, ɓe kalfini ardiiɓe ɓeen Joomiraawo mo ɓe ngoondini.
24 Dow laawol maɓɓe ɓe panti nder Pisidiya, ɓe ngari leydi Pamfiliya.

* **14:12 14.12** « Jewus » woni deweteeɗo Gerekankooɓe mawɗo, « Hermes » woni lilaaɗo makko.

25 Ɓe mbaajii nder wuro Perga, nden ɓe
njippowi nder Ataliya.
26 Toon ɓe naati laana ndiyam, ɓe pa'i
Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere
Alla eelaa wondaa he maɓɓe ngam golle
ɗe ɓe ngayni ɗeen.
27 Wakkati ɓe ngartunoo, ɓe kawri
goondinɓe ɓeen fuu, ɓe kaalani ɗum'en
huune fuu ko Alla waɗi he maɓɓe, he no o
fiirtirani ɓe kanaa *Yahudankooɓe laawol
goondinde.
28 Ɓe njoddi he aahiiɓe wonɓe An-
tiyokiya ɓeen faa ɓooyi.

15

Hawriine waɗaane Ursaliima

1 Himɓe gom yuwi Yahudiya ngari An-
tiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinɓe no
mbi'a :
—Neɗɗo fuu, mo juulnaaka hano no
*Muusa haaliri ɗum, heɓataa kisinam.
2 Pol e Barnabas pooɗodiri sanne he
maɓɓe dow ko ɓe mbi'i nder waaju oo.
Sey ɗum waɗi Pol, Barnabas e goondinɓe
Antiyokiya gom ummoo, njeha *Ursali-
ima to *lilaaɓe ɓeeto e ardiiɓe kawriiɗe
goondinɓe ngam keɓowa hoore haala
kaa.
3 Hawriine goondinɓe Antiyokiya hokki
ɓe jooɓaari keyuni, nden ɓe ndilli.
Pol, Barnabas e wondunooɓe he maɓɓe
nder jahaangal ngaal, pedditi leyɗe Fin-
isi e *Samariya. Iɓe njaha, iɓe pil-
lanoo goondinɓe tawaaɓe nder nokkuuje
ɗeen, no ɓe kanaa *Yahudankooɓe tuu-
biri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli
goondinɓe ɓeen fuu.
4 Wakkati ɓe njottinoo nder *Ursaliima,
hawriine goondinɓe *Ursaliima, *lilaaɓe
ɓeen he ardiiɓe kawriiɗe goondinɓe
taɓɓitii ɓe. Pol'en pillanii ɓe huune fuu
ko kam'en ngaɗi nder baawɗe ɗe Alla
hokki ɗum'en.
5 Amma *Fariisa'en goondinɓe gom um-
mii, mbi'i :
—Tilay sey nii ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe njulnee, tilsinee tokka
*Tawreeta.
6 *Lilaaɓe ɓeen e ardiiɓe kawriiɗe
goondinɓe ɓeen njoodii, ndaari haala
kaan ngam hiitude hoore makka.
7 Ɓe neeɓi, iɓe caawodira faa ɓooyi.
Nden Simon Piyer ummii, wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe, oɗon anndi ko Alla
suɓii kam illa ko ɓooyi mi waajoo
*Habaru lobbo hakkune ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe, ngam ɓe tuuba, ɓe ngoondina.
8 Wakkati Alla anndudo ɓerne ɓii-
aadama hokkunoo ɓe *Ruuhu Ceniiɗo
hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko
kam jaɓi tuubu maɓɓe.
9 Walaa fuu ko o senndiri en he maɓɓe.
O lamni ɓerɗe maɓɓe ngam ɓe tuubii, ɓe
ngoondini.
10 Joonin, ko waɗi oɗon ngiɗi sii'aade
haala Alla ? Oɗon tefa njowon donn-
gal dow aahiiɓe makko, donngal ngal
enen he maamiraaɓe meeɗen en fuu en
mbaawaay ronndaade.
11 Enen he maɓɓe, en fuu en ngoondini
ko ngam sabbu moyyere Iisa Joomiraawo
waɗi keɓuɗen kisinam.
12 Hawriine ndeen fuu waɗi siw. Ɓe
kettini Pol e Barnabas no pillo no Alla
hokkiri ɗum'en baawɗe waɗude kaayɗe
e alamaaji ɗuɗɗi hakkune ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
13 Wakkati ɓe ngaynunoo haala maɓɓe,
Yakuuba wi'i :
—Kettinee banndiraaɓe ! Kettinanee
kam !
14 Simon Piyer haalani en ko illa aran-
nde no Alla holliri ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe hidde mum, har cuɓaaki himɓe
ngaɗaaki hakkune maɓɓe ngam ɓe laatoo
himɓe mum.
15 Haalaaji annabiiɓe duu njardake
dow majjum, ngam har kunndule maɓɓe
Joomiraawo wi'i :
16 *Mi wartan, gaɗa mum,*
mi nyiɓitoo suudu Daawda saamunu
nduun.
Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,
mi darna ndu,
17-18 *ngam horiiɓe fuu tefa kam,*
lenyol fuu ngool noddumi laatoo halal
am.
Ɗum woni ko Joomiraawo anndinɗo ko
kujje ɗee fuu ngaɗan illa fil'ajal,
*wi'i.**

* **15:17-18 15.16-18** Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

19 —Ngam majjum waɗi, miin kay ko
ngi'umi woni to en tinnan ɓe kanaa
*Yahudankooɓe tuubuɓe tokki Alla.
20 Amma mbinndanen ɓe ko ɓe
kaanaa nyaamude tewu ngu laaɓaa, tewu
cakkanaangu tooruuje. Ɓe paddo ko'e
maɓɓe he jeenu he golle jaayɗe he ko
nanndi he mum, to ɓe nyaamu ko saaɗi,
to ɓe nyaamu yiiyam.
21 Ngam illa ko ɓooyi *Tawreeta no
waajee nder gure fuu, no jannginee nder
*baajordi *nyalaane fowteteene fuu.

Ɗerol binndaangol ngam ɓe kanaa Yahudankooɓe

22 *Lilaaɓe ɓeen, ardiiɓe kawriiɗe
goondinɓe Iisa he goondinɓe ɓeen fuu
narrii, cuɓi hakkune mum'en goondinɓe
ɗowtiranɓe Pol e Barnabas Antiyokiya
Siriya. Nder suɓaaɓe ɓeen no tawa
hooreeɓe ɗiɗo, Yahuuda inndirteeɗo
Barsabas e Silas.
23 Ɓe kokkaa ɗerol ngool.
Nder maggol ɓe mbinndi, ɓe mbi'i :
—Minen, *lilaaɓe e ardiiɓe
kawriiɗe goondinɓe Iisa, gonɗe nder
*Ursaliima miɗen canna on, onon
ɓe kanaa *Yahudankooɓe goondinɓe
Iisa tawaaɓe nder Antiyokiya, Siriya
e leydi Silisi fuu.
24 Min nani ko himɓe gom yuwi
nder wurooji amin ngari culnani on. Ɓe
ummini hakkillooji mooɗon, baa ko min
kokkaay ɓe laawol ɓe ngara ɓe kaalana
on iri haalaaji ɗii.
25 Ngam majjum waɗi min kawri,
min ngaɗi daane worre, min adi worɓe
ɗiɗo ɓee, ɓe ɗowtira Barnabas e Pol
higiraaɓe amin horsuɓe,
26 connuɓe yonkiiji mum'en ngam
sabbu Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
27 Min lili Yahuuda e Silas he
mooɗon ngam ɓe njanngana on ko win-
ndaa nder ɗerol ngool.
28 *Ruuhu Ceniiɗo hawri he amin,
min potti dow ko haana ndekeɗon don-
ngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje
bi'uɗe :
29 To nyaamee tewu cakkanaangu
tooruuje, to nyaamee yiiyam, to nyaamee
ko saaɗi, paddee ko'e mooɗon he jeenu he
golle jaayɗe ko nanndi he mum. Nde nii
on mboɗɗake kujje ɗee, too, on ngaɗi ko
wooɗi.
Jam wonda he mooɗon.
30 Nden ɗum waynodiri he worɓe ɓeen,
ɓe tokki Pol'en ɓe pa'i Antiyokiya.
Wakkati ɓe njottinoo Antiyokiya, ɓe
kawri goondinɓe wuro ngoon fuu. Ɓe
linnyi ɓe ɗerol ngool.
31 Wakkati ɓe njanngana ngol, ɓe nani
belɗum maggol ngam ngol semmbindini
ɓe sanne.
32 Yahuuda e Silas, ɓe annabiiɓe
duu. Ɓe mbaajii goondinɓe ɓeen sanne
ngam semmbindinde ɓe nder goondinol
maɓɓe.
33 Ɓe ngaddi he maɓɓe balɗe. Nden
nyannde gom ɗum waynodiri he maɓɓe,
ɓe koota jam. [
34 Amma Silas kay ndillaay.]
35 Pol e Barnabas duu njooɗii toon.
Kamɓe he himɓe heewɓe gom, njanngini,
mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol ɗiɗaɓal

(15.36–18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

36 Balɗe seɗɗa gaɗa waaju maɓɓe,
nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :
—En tuntowoo nokkuuje ɗe mbaajiɗen
ngi'en no banndiraaɓe meeɗen ngontiri.
37 Barnabas hiɗiino Yahaaya in-
ndirteeɗo Markus tokka ɗum'en yaha.
38 Amma Pol jaɓaay ngam wakkati
ɓe ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci
ɓe. Illa ndeen o yeeyitaaki ɗowtirde ɓe
kaden nder jahaale maɓɓe.
39 Pol e Barnabas njeddodiri sanne,
amma ɓe potaay faa ɓe ceedi. Barnabas
adi Markus, ɓe naati laana ndiyam, ɓe
ponndi duune Kipurus.
40 Pol duu adi Silas. Goondinɓe wuro
ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda
he maɓɓe, nden ɓe ndilli.
41 Ɓe pa'i leydɗe Siriya e Silisi. Iɓe njaha,
iɓe cemmbindina kawriiɗe goondinɓe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

1 Jahaangal Pol e Silas yaari ɓe gure
Derbe e Listira. Nder Listira no tawa

aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubuɗo goondíni Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote.
2 Goondíɲɓe wonɓe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne.
3 Pol no hiɗi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankooɓe tawaaɓe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke.
4 Nder ci'e fuu ɗe ɓe panti, iɓe kaalana goondíɲɓe majje laabi adaaɗi nder hawriine waɗaane *Ursaliima caka ardiiɓe goondíɲɓe he *lilaaɓe ɓeen. Iɓe mbi'a ɓe, ɓe tokka laabi ɗiin.
5 Kawriiɗe goondíɲɓe ci'e ɗeen no ɓeydoo wakkati fuu, goondíɲɓe majje duu no ɓeyda semmbiɗidde nder goondínol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

6 Wakkati *Ruuhu Ceniiɗo haɗunoo Pol'en waajaade *Habaru lobbo nder leydi Asiya, ɓe tokki nder leyɗe Firigiya e Galatiya ɓe ngari leydi Misiya.
7 Wakkati ɓe ngarnoo he keerol Misiya, ɓe kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniiɗo, faddi ɓe.
8 Nden ɓe tokki nder Misiya ɓe ngari Torowas.
9 Nder jemma mum, Pol hoyɗi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :
—War nder Makedoniya, paaboɗaa min !
10 Wakkati Pol waɗunoo koyɗol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo *Habaru lobbo toon.

Pol nder wuro Filipi

11 Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis.
12 Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huɓeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngaɗi mbalkoy nder mayre.
13 *Nyalaane fowteteene gom min mburtii huɓeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miɗen miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooɓe toon. Min njooɗii daane maggo, min kaaldi he rewɓe kawruɓe toon gom.
14 Nder maɓɓe no tawa debbo gom, bi'eteeɗo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwɗo huɓeere Tiyatira wari no sonna gude boɗeeje, gude caadiiɗe. Omo jooɗii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ɓerne makko heɓa o goondína ko Pol woni no waajoo.
15 Kanko e koreeji makko fuu ngaɗana *batisma. Gaɗa mum, o eeli min, o wi'i :
—Nde nii on njaɓi ko mi goondíni Joomiraawo, naatee nder ɓaade am, mbeeranon kam.
O tinnani min faa min njaɓi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

16 Nyannde gom wakkati min njehannoo to himɓe kawrata ngaɗa du'aa'u, min potti korɗo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaɗa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko waɗoyta jaaŋo. Rimɓe makko no naforoo mo, no tefa ceede.
17 O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuɓa, omo wi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe gollanooɓe Alla Toowɗo non. Laawol kisinam ɓe ngoni iɓe mbaajoo.
18 Debbo oo waɗi balɗe no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :
—Nder innde Iisa *Almasiihu yuwu gaɗa makko !
Wakkati mum da ndu yuwi gaɗa debbo oon.
19 Wakkati joomiraaɓe makko ɓeen ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, ɓe nanngi Pol e Silas, ɓe njaari yeeso mawɓe huɓeere ndeen.
20 Ɓe ngaddi ɓe yeeso hiitotooɓe, ɓe mbi'i :
—*Yahudankooɓe, worɓe ɓee, no ɗon no ngatta fitina nder huɓeere meeɗen.
21 Ɓe ngalaana iɓe mbaajoo finaatawaaji karmuɗi to meeɗen, enen ɓiɓɓe leydi *Rooma.
22 Wakkati mum da jama'aare ummodi he maɓɓe. Hiitotooɓe ɓeen ngaɗi kolte maɓɓe ittaa, ɓe ɓoccaa,
23 ɓe uddaa. Nden ɓe mbi'i doomoowo kasu oon, dooma ɓe faa wooɗa.
24 Wakkati ɓe kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti ɓe faa nder yeesooru kasu

oon. O tummbi koyɗe maɓɓe caka lekko
tedduko gom, o haɓɓiri callali faa tiiɗi.
25 Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no
njimana Alla. Kasunkooɓe gom duu no
kettinanii ɓe.
26 Huune fuu nanaaka, sey leydi dimm-
bii sanne, faa joyyinirɗe kasu ɗeen njin-
ngi. Wakkati mum da dammbule kasu
ɗeen fuu omtii, callali ɗi kasunkooɓe
ɓeen kaɓɓiraa, fuu kaɓɓitii.
27 Wakkati doomoowo oon finunoo, o
hi'i dammbule kasu ɗeen fuu no omtii. O
miili kasunkooɓe ɓeen fuu ndoggi, ndilli.
Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore
makko.
28 Nden Pol huuɓi he makko, wi'i mo :
—To nawnu hoore maa ! Min fuu
miɗen ɗon.
29 Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey
o wi'i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o
naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O
hofi yeeso Pol e Silas, omo weɗa kak kak.
30 O wurtini ɓe, nden o yami ɓe, o wi'i :
—Moodiɓɓe ! Noy ngaɗanmi ko mi
hisaa ?
31 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Goonɗin Iisa Joomiraawo, aan he
koreeji maa, on fuu, on kisintee.
32-33 Nder jemma mum, o wurtini ɓe,
o looti putte maɓɓe. Ɓe mbaajii mo,
kanko he koreeji makko fuu, ɓe ngaɗani
ɓe *batisma.
34 Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu
makko, o hokki ɓe nyaamdu. Kanko e
koreeji makko fuu nani belɗum ngam ɓe
ngoonɗini Alla.
35 Waali weeti, hiitotooɓe ɓeen lili
soogeeji kaalana doomoowo kasu oon,
mbi'i Pol e Silas njoofee.
36 Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :
—Hiitotooɓe ɓeen njoofi on. Jooni oɗon
mbaawi mburtii, njehee he jam.
37 Amma Pol fiirti hunnduko, wi'i :
—Ɓe ngaɗi min ɓocca caka jama'aare,
min kiitanaaka, nden ɓe uddi min nder
kasu. Minen duu min ɓiɓɓe leydi *Rooma
non. Ɓe nannii min nder kasu, joonin
ɓe mburtinan min nder cuccukka naa ?
Ɗum waɗataako sam. Tilay kamɓe he
ko'e maɓɓe, ɓe ngara ɓe mburtina min !
38 Nden lilaaɓe ɓeen pillanowi ɗum
hiitotooɓe ɓeen. Wakkati ɓe nanunoo ko
Pol e Silas no ɓiɓɓe leydi *Rooma, ɓe kuli.
39 Ɓe njehi, ɓe tuubonowi Pol'en. Ɓe
njoofi ɓe, amma ɓe eeli ɓe, ɓe ndilla nder
huɓeere ndeen.
40 Wakkati ɓe njoofunoo ɓe, Pol e Silas
njehi wuro Lidiya, ɓe kawri goonɗinɓe
huɓeere ndeen fuu, ɓe cemmbinɗini ɓe,
nden ɓe ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

1 Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri
Amifipolis e Apolloni ngari nder Tesa-
lonika, to *Yahudankooɓe ngoodunoo
*waajordu.
2 Pol naati hano no woowrunoo nder
*waajordu Tesalonika. Nyalaaɗe powte-
teeɗe tati, o naati, omo haalda he himɓe
tawaaɓe nder mayru dow Dewtere Seni-
ine.
3 Omo famtina ɓe, omo holla ɓe duu ko
Dewtere Seniine wi'i no haani *Almasiihu
oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a
ɓe ko Iisa oo woni *Almasiihu oon.
4 Nder maɓɓe, woɓɓe ngoonɗini tokki
Pol e Silas. Gerekankooɓe heewɓe hu-
looɓe Alla, he rewɓe heewɓe haalooɓe
nanee, tokki ɓe.
5 Ɗum monnini *Yahudankooɓe ɓe
ngoonɗinaay ɓeen. Ɓe kawri himɓe ɓe
limaaka no goɗɗum nder leydi ndiin,
ummina fitina nokku fuu nder huɓeere
ndeen. Himɓe ɓee, njehi wuro Yason,
ɓe tefi Pol e Silas faa ɓe njaara ɓe yeeso
mawɓe huɓeere ndeen.
6 Amma ɓe ngiitaay ɓe. Nden ɓe nanngi
Yason, he banndiraaɓe mum gom, ɓe
njaari yeeso hiitotooɓe ɓeen. Iɓe kuuɓa,
iɓe mbi'a :
—Himɓe ɓee, umminii hakkillooji du-
uniyaaru fuu, hannden kamɓe nii wuro
meeɗen.
7 Yason weerni ɓe wuro mum ! Iɓe
ngaɗa kujje ɗe njahdataa he laabi
laamorde meeɗen. Ngam iɓe mbi'a ko
no woodi laamiiɗo gom bi'eteeɗo Iisa ko
hanaa laamiiɗo meeɗen.
8 Haalaaji kaalaaɗi ɗii ummini hakkillo
hiitotooɓe ɓeen, he wonɓe nder huɓeere
ndeen.

9 Yason he nanngidaaɓe he mum ɓeen
ngaɗaa njoɓi, nden ko ɓe njoofaa.

Waaju Pol e Silas nder Bereya

10 Wakkati jenngunoo, goonɗinɓe gom
mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i
Bereya. Wakkati ɓe njottinoo Bereya, ɓe
naati *waajordu *Yahudankooɓe gom.
11 *Yahudankooɓe Bereya no ɓuri
*Yahudankooɓe Tesalonika jikku nga-
sungu. Ɓe njaɓɓori haala kaan juuɗe
ɗiɗɗiɗi. Wakkati fuu iɓe njannga
dewtere Alla ngam faamude se haalaaji
Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda.
12 Heewɓe nder maɓɓe ngoonɗini Alla.
Nder Gerekankooɓe duu worɓe ɗuɓɓe,
he rewɓe heewɓe haalooɓe nanee, fuu
ngoonɗini.
13 Wakkati *Yahudankooɓe Tesalonika
ɓeen nanunoo ko Pol waajake haala Alla
nder Bereya, ɓe ummii Tesalonika ɓe
ngari Bereya. Ɓe kuɓɓi hiite hakkune
himɓe, ɓe uppi ɓe ngam ɓe murta.
14 Wakkati mum da, goonɗinɓe Bereya
adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca
wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay,
njooɗii.
15 Pol e ɗowtirɓe ɗum, naati laana
ndiyam ngari Ateena. Nden o lili ɓe,
ɓe mbi'a Silas e Timote jaawɗo law law
ngara tawa mo Ateena.

Waaju Pol nder huɓeere Ateena

16 Wakkati Pol doomannoo Silas e Tim-
ote nder huɓeere Ateena, ɓerne makko
nyawi sanne ngam huɓeere ndeen no
heewi tooruuje.
17 Nder *waajordu Ateena, omo yewtida
he *Yahudankooɓe, he ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe kulooɓe Alla. Wakkatiiji gom
omo haalda he himɓe nder hiirirde.
18 Nder Ateena jom'en annde
luggiɗiɗɗe gom wi'eteeɓe Epikuri'en he
Sitoyko'en* kaaldi he makko. Wakkati
ɓe nanannoo Pol no waajoo dow Iisa e
ummitaaki mum, nder maɓɓe woɓɓe no
mbi'a :
—Ɗume olkoowo oo woni no wi'a ?
Woɓɓe duu no mbi'a :
—Iɗum nanndi filla diina leyɗe gom.
19 Ɓe adi mo ɓe njaari nokkuure
wi'eteene Areyopagus†, ɓe yami mo ɓe
mbi'i :
—Aɗa waawi famtinde min maana jan-
nginooje kese ɗee, ɗe ngonɗaa aɗa jan-
ngina ?
20 Ngam aɗa haala dow ko min anndaa
e ko min meeɗaay nanude abada. Miɗen
ngiɗi min paama maana majje.
21 Ngam ɓiɓɓe wuro he hoɓɓe tawaaɓe
nder Ateena fuu no njewta naa no ketti-
noo haalaaji kesi ɗii.
22 Sey Pol ummii darii caka hawriine
Areyopagus, wi'i :
—Jama'aare, himɓe Ateena, mi hi'i ko
diina no nder ɓerɗe mooɗon sanne.
23 Ngam wakkati piiliimi huɓeere
mooɗon, mi hi'i kujje ɗe ndewoton,
mi hi'i duu no winndaa dow sakkirde
mooɗon gom : « *Sakkirde deweteeɗo mo
anndaaka. »‡ Too miin, mi wari haalande
on filla mo ndewoton baa nde tawaama
on anndaa mo.
24 Alla taguɗo duuniyaaru, he ko woni
nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley.
O walaa nder juulirɗe mawɗe nyiɓiraaɗe
juuɗe ɓiɓɓe aadama.
25 Walaa fuu ko neɗɗo waawi wallirde
mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo.
Kanko woni kokkuɗo neɗɗo mbuurnam,
foofaango he ko hoddi.
26 He neɗɗo gooto o itti lenyi ɗuɗɗi,
ɗi mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi
keeri caka leyɗe, o waɗi wakkati fuu he
wakkaade mum.
27 Alla waɗaana kujje ɗee fuu ngam
himɓe tefa mo. Tawte ɓe memmemtan
faa ɓe ngiitowa mo, baa ko o woɗɗaaki
neɗɗo meeɗen fuu.
28 Ngam baawɗo haala gom wi'i : «
Kanko waɗi eɗen mbuura, eɗen ndilla,
yonki duu no nder meeɗen. » Waawɓe
haala nder mooɗon gom duu, goonga non
mbi'i : « Enen duu, to makko yuwɗen. »

* **17:18 17.18** ***Epikuri'en*** jom'en annde non waawɓe haala pewnooka ɓerɗe kelɗe. ***Sitoyko'en*** jom'en annde non hollitooɓe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maɓɓe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19 17.19** ***Areyopagus*** waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde waɗee ley mayre. ‡ **17:23 17.23** Himɓe Ateena mbinndi innde « deweteeɗo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to ɓe mbonnu ɓerne tooruure nde ɓe njeggiti fuu.

29 Ndenne, nde nii enen duu to makko
yuwɗen, en kaana nanndinde mo he
goɗɗum miilaaɗum waɗiraa kanŋe naa
cardi naa golle juuɗe ɓiɓɓe aadama.
30 Alla nanngirtaa himɓe wakkati ɓe
ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o
wi'i neɗɗo to tawaa fuu tuuba.
31 Ngam o itti nyalaane nde o hi-
itotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku.
O suɓake kiitotooɗo oon. Wakkati o
ummintinnoo neɗɗo mo o suɓii oo, o
holli goonga e goonga ko neɗɗo oo woni
kiitotooɗo oon.
32 Wakkati Gerekankooɓe ɓeen na-
nunoo ko Alla no waawi ummintina
maayɓe, nder maɓɓe woɓɓe no njaltinoo
Pol, woɓɓe duu no mbi'a :
—Nyannde gom min kettinto haala
maa.
33 Nden Pol dilli to maɓɓe.
34 Nder Gerekankooɓe ɓeen woɓɓe
njaɓi tokki Pol, laatii goonɗinɓe. Nder
jaɓuɓe tokki ɓeen, no tawa Diyon-
isiyus jeyaaɗo nder hawriine Areyopa-
gus, debbo gom bi'eteeɗo Damaris, he
himɓe gom.

18

Pol nder huɓeere Korintu

1 Pol ummii Ateena dilli fa'i huɓeere
Korintu.
2 Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti
Yahudanke Pontus gom bi'eteeɗo Aki-
las, he deekum Piriskilla, warɓe yuwi
*Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiiɗo
*Rooma mawɗo wi'i *Yahudankooɓe fuu
mburtoo huɓeere mum.
Pol higodiri he maɓɓe,
3 jooɗii, ngollidi he maɓɓe, ngam ɓe fuu
ɓe waɗooɓe hukumuuji.
4 *Nyalaane fowteteene fuu omo
yewtida *Yahudankooɓe e Gerekankooɓe
nder *waajordu Korintu dow haala Alla.
Omo fooɗa hakkillooji maɓɓe, omo tefa
jaalaade ɓe, ɓe ngoonɗina Iisa.
5 Garki Silas e Timote yuwde Make-
doniya, hokki Pol laawol wattude
semmbe mum fuu he golle waaju, he
tabbintinande *Yahudankooɓe ko Iisa
woni *Almasiihu.
6 O waajii ɓe amma ɓe calii. Ɓe
njeddodiri he makko, ɓe tinni iɓe njenna
mo. Nden o ummii, o fiɗɗi kolte makko,
o wi'i ɓe :
—Juuɗe am he koyɗe am ngalaa hen !
Se on kalki, onon anndani ko'e mon.
Ɓaawo hannden mi wartataa to mooɗon,
to ɓe kanaa *Yahudankooɓe pa'anmi.
7 Pol wurtii *waajordu nduun, yehi
takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke
gom bi'eteeɗo Titiyus Yustus, gorko ku-
loowo Alla.
8 Kirispus, hooreejo *waajordu nduun,
he koreeji mum fuu, ngoonɗini Joomi-
raawo. Himɓe Korintu ɗuɓɓe het-
tinaniiɓe Pol, ngoonɗini, ngaɗana
*batisma.
9-10 Jemma gom, Joomiraawo wanngi-
nani Pol nder koyɗol, wi'i mo :
—Taa hulu, to deyyitin, neɗɗo fuu
waawanaama goɗɗum, ngam miɗo
wondi he maaɗa. Tinna waaja, ngam
miɗo woodi himɓe heewɓe nder huɓeere
ndee.
11 Pol waɗi hitaane he feccere hakkune
maɓɓe, omo waajoo, omo janngina haala
Alla.
12 Nder jamaanu mo Galliyon ardi-
noo leydi Akaya, *Yahudankooɓe ngaɗi
haɓɓi-daane dow Pol, ɓe nanngi mo, ɓe
njaari yeeso hiitotooɓe leydi ndiin.
13 Ɓe peli mo, ɓe mbi'i :
—Neɗɗo oo no tefa waylita ko'e himɓe,
ɓe ndewa Alla dow laabi ɗi njahdataa he
tilsinooje *Tawreeta.
14 Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto,
sey Galliyon wi'i *Yahudankooɓe ɓeen :
—Onon *Yahudankooɓe, nde nii
tawanooma kiite goɗɗum ko dartaaki naa
kiite gollal bonngal gom non, nden mi
hiitanto on.
15 Amma jooni ko nii geddi dow filla
karfeeje, filla inɗe he tilsinooje *Tawreeta
non, ɗum daarataa kam. Mi waawaa
hiitanii on.
16 O riiwi ɓe nder hiitordu nduun.
17 Sey ɓe nanngi Sostenes, hooreejo
*waajordu Korintu, ɓe ɓocci mo yeeso
jama'aare tawaane nder hiitordu nduun.
Amma ɗum fuu waɗaay Galliyon wi'a
goɗɗum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

18 Pol waɗi ƀalɗe nder Korintu no
wondi he goonɗinƀe ƀeen. Nden nyan-
nde gom o waynodiri he maƀƀe, o naddi
Piriskilla he Akilas laana ndiyam, ƀe pa'i
Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-
tawaa *Yahudankooƀe, o femmbi hoore
makko ngam hunayeere nde o waɗannoo
Alla.
19 Wakkati ƀe njottinoo Efeesu, Pol
seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi
nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahu-
dankooƀe gom.
20 *Yahudankooƀe ƀeen eeli mo, o
waɗana ƀe mbalkoy amma o jaƀaay.
21 O wayni ƀe, o wi'i :
—Nde Alla jaƀi nyannde gom mi
wartan to mooɗon.
Nden o naati laana ndiyam, o dilli
Efeesu,
22 o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ur-
saliima, o sanni hawriine goonɗinƀe Iisa.

Jahaangal Pol tataƀal

(18.23–21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya.
23 O waɗi ƀalɗe seɗɗa nder Antiyokiya,
nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya
he Firigiya, omo yaha omo ƀeyda semm-
binɗinde aahiiƀe ƀeen fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

24 Yahudanke dimaaɗo Alekasandiire
bi'eteeɗo Apolos, wari Efeesu. Apolos,
neɗɗo baawɗo haala non, jom anndal
manngal dow Dewtere Alla.
25 O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu.
Haala Alla no ƀula nder ƀerne makko.
Omo waajoroo goonga e goonga huune
fuu ko daarata Iisa *Almasiihu baa nii ko
*batisma Yahaaya tan o anndi.
26 O tinni omo waajoroo ƀerne worre.
Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo
haalaaji makko, ƀe adi mo, ƀe njaari wuro
maƀƀe, ƀe pamtini mo faa wooɗi laawol
tokkol Alla.
27 Wakkati Apolos waɗunoo haaju
yahde leydi Akaya, banndiraaƀe makko
goonɗinƀe cemmbinɗini mo, mbinndani
*aahiiƀe tawaaƀe toon ƀeen ɗerol ngam
ƀe taƀƀitoo mo no wooɗiri. O wari Akaya,
nder baawɗe moyyere Alla o nafii sanne
goonɗinƀe wonƀe Akaya.
28 Ngam waawde haala, omo yedda
*Yahudankooƀe, omo liƀa ƀe yeeso
himƀe. Omo tuugo dow haalaaji dewte
Ceniiɗe, omo holla himƀe ko sikka
fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo
Joomiraawo suƀii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

1 Wakkati Apolos wonnoo huƀeere Ko-
rintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi
baamle cakantaraaje ɗeen, wari Efeesu.
Nder Efeesu o tawi aahiiƀe gom,
2 o yami ƀe, o wi'i :
—On keƀiino *Ruuhu Ceniiɗo wakkati
ngoonɗinoɗon naa ?
Nden ƀe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Min meeɗaay nanude filla *Ruuhu
Ceniiɗo.
3 Pol yami ƀe, wi'i kaden :
—Ndenne, ir *batisma oye ngaɗanaɗon ?
Ƀe njaabii, ƀe mbi'i :
—Ir *batisma Yahaaya.
4 Pol wi'i ƀe kaden :
—Yahaaya no waɗana tuubuƀe
*batisma. Omo wi'a ƀiƀƀe *Isra'el tuuba,
goonɗina garoowo gaɗa mum. Garoowo
gaɗa makko oo woni Iisa.
5 Wakkati ƀe nanunoo haalaaji Pol ɗii,
ƀe ngaɗanaa *batisma dow innde Iisa
Joomiraawo.
6 Nden Pol deki juuɗe dow maƀƀe.
*Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maƀƀe, iƀe
kaala nder ɗemle feere-fereeje, iƀe ngaɗa
annabaaku.
7 Nyannde mum, ƀe *Ruuhu Ceniiɗo
jippii dow mum'en no ngaɗa worƀe sappo
he ɗiɗo.
8 Lebbi tati, nyannde fuu Pol no naata
nder *waajordu *Yahudankooƀe, omo
waajoroo ƀerne worre. Omo haalda he
hettinaniiƀe mo goonga e goonga, omo
fooɗa hakkillooji maƀƀe, omo famtina ƀe
dow filla Laamu Alla.
9 Amma tiƀƀe-nyireeƀe gom no
tawa hakkune aahiiƀe ƀeen, ƀe calii
goonɗinde, ƀe tinni iƀe njaltinoo laawol
Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare ndeen.
Nden Pol dilli accani ƀe nokkuure ndeen.
O dillidi he goonɗinƀe jaƀuƀe tokki Iisa
ƀeen. Omo janngina ƀe nyannde fuu nder
janngirde Tiranus.

10 Duuƒi ɗiɗi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Ƀiƒƒe Sikewas

11 Alla waɗi kaayɗe ɗuɗɗe har juuɗe Pol.
12 Baa tekkere naa koltal meemungal ƒanndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawƒe, ƒe nyawta. Woodunooƒe ginnaaji, ginnaaji ɗiin no njippo, no takkitoo ƒe.
13 Nder *Yahudankooƒe, woƒƒe no piiloo nokku warde nokku iƒe ngollira innde Iisa. Iƒe ndiiwa ginnaaji bonɗi dow nyawƒe, iƒe mbi'a :
—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neɗɗo oo !
14 Mawɗo *cakkanooƒe Alla gom, Yahudanke bi'eteeɗo Sikewas, ƒiƒƒe mum worƒe jeɗɗo no nder waɗooƒe ir golle ɗee.
15 Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii ƒe, wi'i :
—Miɗo anndi Iisa, Pol duu miɗo anndi ɗum. Amma onon, on moy'en ?
16 Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii ƒe, tirfi ƒe semmbe semmbe faa jaali ƒe. O torri ƒe faa ƒe ndoggi, ƒe mburtii suudu nduun ƒalli ƒoli, ƒalli maƒƒe fuu no barmanɗe.
17 Jooɗiiƒe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko waɗi. Kulkulal manngal nanngi ƒe, ƒe fuu, ƒe tinni iƒe teddina innde Iisa Joomiraawo.
18 Fuɗɗuƒe goonɗinde ƒeen ngari, no towna daane no kaala gacce ɗe ngaɗunoo.
19 Jom'en dobo-dobooji heewƒe ƒotti dewte mum'en, mbuli yeeso himƒe fuu. Dimma ceede dewte bulaaɗe ɗeen, no ngaɗa tammaaje cardi ujunaaji woygu.*
20 Nii waɗi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa ƒeydi semmbe har baawɗe makko.

Fitina gaɗɗo nder Efeesu

21 Gaɗa fii ƒiƒƒe Sikewas, Pol anniyi tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :
—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.
22 Sey o lili Timote e Erastus, gollidooƒe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o jooɗii Asiya balɗe seɗɗa.
23 Gaɗa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder huƒeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa *Almasiihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawɗo gom ummii nder Efeesu.
24 Bahillo ciiwoowo cardi gom bi'eteeɗo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure maƒƒe rewetee.† Golle ɗee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwooƒe ƒeen fuu.
25 Nyannde gom, o hawri gollidooƒe he makko, he waɗooƒe ir golle ɗee, o wi'i ƒe :
—Banndiraaƒe, oɗon anndi ko nder golle ɗee, keƒal meeɗen tawa.
26 Oɗon ngi'a, oɗon nana ko woni no waɗa. Pol wi'i himƒe heewƒe ko tooruuje ɗee, ɗe ngonɗen eɗen ngaɗa kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu ɗo tan o wi'i ɗum, amma nder leydi Asiya fuu. Himƒe heewƒe njaƒi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteeɗe, moyyiniraaɗe juuɗe ƒiƒƒe aadama kanaa ko neɗɗo rewata.
27 Nde nii ɗum soyyoraaki gaɗa fuu, too ɗum biisan en. Himƒe tottitittoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Ƀe mboppa suudu dewal mayre.
28 Haalaaji Demetirus ɗii uppi wahilƒe ƒeen fuu. Ƀe tinni iƒe kuuƒa, iƒe mbi'a :
—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non ! Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !
29 Fitina oo sankitii nder huƒeere ndeen fuu. Ƀe nanngi yahdiraaƒe Pol, Gayus e Aristarkus ƒiƒƒe leydi Makedoniya, ƒe pa'idi ƒe hiirirde Efeesu.
30 Pol hiɗiino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiiƒe ƒeen kaɗi mo.
31 Gollooƒe mawƒe wonƒe leydi Asiya, laatiiƒe higiraaƒe makko ngaɗii baa lilaaɗo wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.
32 Jama'aare ndeen njiiƒi, woƒƒe no kuuƒa no mbi'a ɗum, woƒƒe duu ko

* **19:19 19.19** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † **19:24 19.24** Artemis woni tooruure rewre nde himƒe Efeesu ndewi.

kuuɓata no mbi'a no feere, faa ko heewi
anndaa ko waddi ɗum'en. Na'i nii ndiggi
gaɗa be'i.
33 Nder jama'aare ndeen, woɓɓe njehi
kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahu-
dankooɓe ardini. Skandaaru ɓanti jun-
ngo ngam wi'ude kam no hiɗi haalda he
jama'aare ndeen.
34 Amma wakkati jama'aare ndeen faa-
munoo ko kanko he hoore makko o Yahu-
danke, ɓe tinni iɓe kuuɓa faa ɗum waɗi
jamɗe ɗiɗi iɓe pota, iɓe mbi'a :
—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo
mawɗo non !
35 Nden hunnduko ardiiɗo huɓeere
ndeen heɓi deyyini ɓe, wi'i :
—Ɓii-Efeesu walaa mo anndaa, ko
Efeesu woni hijjorde dewooɓe Artemis,
deweteeɗo mawɗo. Hayre makko yuwne
dow nder Efeesu woni. Neɗɗo fuu duu
no anndani ɗum.
36 Walaa baawɗo yeddi haala kaa.
Ndenne oɗon kaani ndeyyon, pukkinon
hakkillooji mooɗon.
37 Worɓe ɓee, ɓe ngadduɗon ɗo, mbuj-
jaay gineeji Artemis, ɓe njennaay mo duu.
38 Nde nii Demetirus he banndiraaɓe
mum siiwooɓe cardi no ngoodi ko
njukkirta goɗɗo, no woodi to ɓe kaani ɓe
njaha, he wakkati mo ɓe kaani yahde. To
hiitotooɓe ɓe kaani yahde amma hanaa
ɗo.
39 Nde nii tawaama duu oɗon ngoodi
ko ngiɗɗon kaalon naa yamon, ɗum
ndaretee nder hawriine laamu.
40 Ngam nde nii en kakkilaaki, en
adetee hano hiɗuɓe murtude. Walaa
fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol
mooɗon ɗo. En ngalaa duu ko
woodi semmbe ko kaaleten nde nii en
yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake
on.
41 Haalaaji ɗii ngoni ko hunndukoojo
ardiiɗo Efeesu haalani ɓe ko ɓe cankitii.

20

Gartol Pol nder leyɗe Makedoniya e Geres

1 Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo,
Pol hawri aahiiɓe ɓeen, semmbinɗini ɓe,
nden wayni ɓe, dilli fa'i Makedoniya.
2 Wakkati o warunoo Makedoniya, o
semmbinɗini goonɗinɓe toon ɓeen har
yewtereeji makko keewɗi. Nden o dilli o
fa'i leydi Geres.
3 O jooɗii Geres lebbi tati. Wakkati o
naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko
*Yahudankooɓe ngaɗi haɓɓi-daane dow
makko. Nden o anniyi soyyaade Make-
doniya.
4 Omo wondi Sopater ɓii-Pirrus jeyaaɗo
Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaaɓe
Tesalonika, Gayus jeyaaɗo Derbe. Timote,
Tikikus e Torofimus jeyaaɓe leydi Asiya
duu no ngondi he makko.
5 Ɓe ngoni ardiiɓe, ndoomowi min,
minen e Pol nder Torowas.
6 Gaɗa *Juulɗe buuru mo walaa
yuufinirɗum, min ummii, min naati
laana yahde Filipi. Ɓalɗe joy gaɗa mum
min kewti Torowas, min ngaɗi jeɗɗiire
toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

7-8 Asawe futuro wakkati min nyaaman-
noo hiraane seniine, min fuu, min kawri
nder suudu dowuuru, miɗen nyaama.
Fitillaaji ɗuɗɗi kuɓɓaa nder mayru. Sey
Pol kaanuɗo dilla nde weeti alal, ummii
no waajoo faa yottii caka jemma.
9 Pol junni waaju mum sanne, tawi
jokolle gom bi'eteeɗo Ewtikus no jooɗii
dow finetere. O ŋoŋi faa o ɗaanii.
Ɓoyngol makko moddi sey o ɓiltii illa
finetere suudu tataɓuru nduun, o saami.
Ko himɓe ngara ada mo, tawi o maayi.
10 Nden Pol jippii, turii dow makko,
wunndii mo, no wi'a himɓe pukkina
hakkillooji mum'en, o maayaay, nden
ummintini mo he maayde.
11 Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami,
warti, waajii faa weeti, nden dilli.
12 Jokolle oon horraa no wuuri. Ɓum
fukkini ɓerɗe maɓɓe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

13 Pol anniyi yahde Asos he koyɗe, nden
min ardi, min naati laana yahde Asos to
Pol tawoyta min.
14 Wakkati o tawi min Asos, min naddi
laana, min pa'i Mitilene.
15 Min ummii Mitilene, jaangoore mum
min ngari daane duune Kiyos. Min um-
mii Kiyos, weeti min ngari takkol duune

Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus.
16 Pol hiɗaa daraade Efeesu, ngam to o ɓooyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulɗe kettol alkamaari bi'eteeɗe Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu

17 Nder Miletus Pol waɗi lilaaɓe noddowa ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu.
18 Wakkati ɓe ngarnoo, o wi'i ɓe :
—Oɗon anndi, illa hanaa hannden no njooɗoriimi hakkune mooɗon illa garki am arani nder Asiya.
19 Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal ɓerne e torra, wakkati haɓɓi-daaneeji *Yahudankooɓe gaɗaaɗi dow am.
20 Oɗon anndi ko mi suuɗaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himɓe he nder ɓaadeeji mooɗon.
21 Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoonɗina Iisa Joomiraawo meeɗen.
22 Joonin, *Ruuhu Ceniiɗo tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon.
23 Amma ko anndumi woni, nder huɓeere fuu, *Ruuhu Ceniiɗo hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam.
24 Amma miin kay, mi daaraay yonki am goɗɗum. Golle waajaade *Habaru lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeɗen halfini kam, kam woni ko ngiɗumi humnude no wooɗiri.
25 Jooni miɗo anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon ɓe hakkune mum'en mbaajiimi *Habaru lobbo oo.
26 Ngam majjum waɗi nder daane toowne, miɗo wi'a on : Nde gooto nder mooɗon seli laawol, hanaa gacce am non.
27 Ngam mi waajake on dow siri mo Alla waɗani ɓiɓɓe aadama fuu, walaa fuu ko cuuɗumi on.
28 Kakkilee he ko'e mooɗon, ndeenee njawdi ndi *Ruuhu Ceniiɗo halfini on. Laatoɗon durooɓe hawriine goonɗinɓe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde.
29 Miɗo anndi ko gaɗa am ir bonɓe ɓee, ɓe guri dawaaɗi, keppataa naatude hakkune mooɗon, ɓe accataa hawriine ndeen duu.
30 Baa hakkune mooɗon, no waɗan fenooɓe ngam pooɗa *aahiiɓe gom tokka ɗum'en.
31 Kakkilee ndenne, miccitee ko duuɓi tati nii, jemma e nyalooma miɗo fooɗa noppi mooɗon dow maɓɓe. Miɗo woyana on ɗum wakkati fuu.
32 Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawɗe sinngude hawriine mooɗon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniiɓe makko.
33 Mi suunaaka ceede, kanŋe naa koltal neɗɗo mooɗon fuu.
34 Oɗon anndi ko juuɗe am ngollirmi faa keɓumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wonduɓe he am.
35 Mi holli on duu ko oɗon kaani gollude ngam wallude ɓe ngalaa baawɗe. Mi holli on duu ko oɗon kaani miccitaade haalaaji ɗi Iisa Joomiraawo meeɗen haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkuɗo no ɓuran kokkaaɗo welwelo. »
36 Nden Pol hofidii he maɓɓe, du'ii.
37 Ɗum nanngi ɓerɗe maɓɓe faa gonɗi no mbanjanoo ɓe. Ɓe kippi dow makko, iɓe mbunndoo mo ngam hollude mo enɗam.
38 Ɓerɗe maɓɓe mboni. Amma ko ɓuri bonnude ɓerɗe maɓɓe woni ko Pol wi'i ɓe ngi'ataa ɗum kaden. Ɓe ɗowtiri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

1 Wakkati min ceedunoo he maɓɓe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara.
2 Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli.
3 Wakkati min njottinoo to neɗɗo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii ɗon ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom.

* **20:16 20.16** Daaru Golle Lilaaɓe 2.1.

4 Nder Tirus, min tawi *aahiiɓe gom,
min njoddii he maɓɓe jeɗɗiire. Nder
baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo iɓe mbi'a Pol to
yehu *Ursaliima.
5 Wakkati jeɗɗiire amin huuɓunoo, min
nanngi laawol. Goondiinɓe Tirus ɓeen
ɗowtiri min : Kamɓe, deekiraaɓe maɓɓe
e ɓiɓɓe maɓɓe fuu faa min mburtii
huɓeere ndeen. Minen he maɓɓe, min
fuu min kofi daane maayo ngoon, min
ndu'ii.
6 Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati
laana, kamɓe duu ɓe coyyi gaɗa koyɗe
maɓɓe.
7 Wakkati min ngarnoo nder Potole-
mayis, min cannowi goondiinɓe tawaaɓe
nder huɓeere ndeen. Min nyallidi he
maɓɓe, nyalooma oon fuu.
8 Jaangoore mum, min ummii Po-
tolemayis, min ngari Kaysariya. Min
njippi wuro baajotooɗo *Habaru lobbo
gom bi'eteeɗo Filipa, gooto nder jeɗɗo
suɓaaɓe nder *Ursaliima.*
9 Filipa no woodi ɓiɓɓe rewɓe nayo,
surbaaɓe waɗooɓe annabaaku.
10 Min ngaɗi balɗe toon.

Nder balɗe mum, annabiijo gom
bi'eteeɗo Agabus yuwi Yahudiya,
11 wari tawi min Kaysariya, o adi tun-
ndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe makko e juuɗe
makko, o wi'i :

—Ɗum woni ko *Ruuhu Ceniiɗo wi'i : «
Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe
no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa
mo hano no kaɓɓirmi hoore am nii,
nden ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa
*Yahudankooɓe. »
12 Wakkati min nanunoo haala kaa,
minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol
to yaha *Ursaliima.
13 Amma o jaabii, o wi'i :

—Ɗume waɗi ko oɗon mboya ? Ac-
cee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa
haɓɓeede naa wareede nder *Ursaliima
ngam sabbu Iisa Joomiraawo meeɗen.
14 Ngam min mbaawaay surude mo,
min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

15 Wakkati min ngaɗunoo balɗe seɗɗa
nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i
*Ursaliima.
16 *Aahiiɓe gom ɗowtiri min, ɓe njaari
min to Manason jeyaaɗo Kipurus, aahiijo
Iisa arano gom. Kanko haani werna min.
17 Wakkati min njottinoo *Ursaliima,
goondiinɓe huɓeere ndeen taɓɓitii min no
wooɗiri.
18 Jaangoore mum, ardiiɓe kawrital
goondiinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol
tokki min yehi toon.
19 Pol sanni tawaaɓe toon fuu, nden fil-
lanii ɓe huune fuu ko Alla waɗi hakkune
ɓe kanaa *Yahudankooɓe daliila golle
mum.
20 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗii, ɓe
teddini Alla. Nden ɓe mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, *Yahu-
dankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoondini
Iisa, amma iɓe ngiɗi tokkol *Tawreeta
sanne.
21 Ɓe nani duu, ko a waajake *Yahu-
dankooɓe jooɗiiɓe nokku nokkuuje fuu
ngam ɓe mboppa *Tawreeta, mbi'uɗaa ɓe
to ɓe njuulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku
finaa-tawaaji maɓɓe.
22 Ɗume ngatten jooni ? Tabbat ɓe
nanan ko a wari, aɗa ɗo.
23 Ndenne waɗu ko min mbi'ete. Himɓe
nayo gom nii wonɓe hakkune amin,
waɗanɓe Alla alkawal.
24 Adu ɓe yaaru, ngaɗidon gaba go'o
ko *Tawreeta wi'i waɗee ngam laataade
laaɓuɓe. Njoɓaa ɓe pemmbee, ɓe laatoo
laaɓuɓe. Nde nii a waɗi kujje ɗee, too no
faametee ko woni no wi'ee dow maaɗa
ɗum baa gootel hanaa goonga. Amma
aan he hoore maa a tokkuɗo *Tawreeta.
25 Har ko ndaarata goondiinɓe Iisa
ɓe kanaa *Yahudankooɓe, min mbinn-
danii ɓe dow ko min kawri, min njardii
kam woni : Ɓe kaanaa nyaamude tewu
cakkanaangu tooruuje, yiiyam, ko saaɗi,
ɓe paddo ko'e maɓɓe he golle jaayɗe
hano jeenu.
26 Nden Pol yahdi he worɓe ɓeen. Jaan-
goore mum, ɓe ngaɗidi huune fuu ko di-
ina *Yahudankooɓe tilsini ngam laaɓinde
hoore mum. Gaɗa majjum o yehi
nder *Juulirde mawne, o haalani himɓe

* **21:8 21.8** Golle Lilaaɓe 6.5 ; 8.5

nyalaane nde laaɓinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neɗɗo maɓɓe fuu waɗetee.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

27 Wakkati jeɗɗiire laaɓinol ngool ɓadinoo huuɓude, sey *Yahudankooɓe gom yuwɓe Asiya ngi'ii Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Ɓe uppi jama'aare ndeen nannga mo.

28 Iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :

—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngee neɗɗo gonɗo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeɗen, *Tawreeta e Juulirde meeɗen mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he ɓe kanaa *Yahudankooɓe nder Juulirde meeɗen. Ɓe tunnini nokkuure meeɗen seniine !

29 Ngam ɓe ngi'idi Pol e Torofimus jeyaaɗo Efeesu nder *Ursaliima, iɓe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

30 Himɓe *Ursaliima fuu ummii ngari. Ɓe nanngi Pol, ɓe mburtini ɓaade *Juulirde mawne ndeen. Ɓe ommbii law law dammbule ɓaade ndeen.

31 Wakkati ɓe tefannoo warude mo, himɓe gom ndoggi kaalanowi mawɗo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri.

32 Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawɓe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himɓe kollirnoo mawɗo soogeeji ɗiin he soogeeji mum, ɓe acci piiɗe Pol.

33 Mawɗo soogeeji ɗiin ɓadii Pol, hokki callali ɗiɗi, wi'i Pol nanngee, haɓɓiree ɗi. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Ɓume o waɗi ?

34 Nder jama'aare ndeen woɓɓe no mbi'a ɗum, woɓɓe duu no mbi'a ɗumtoo. Olko himɓe haɗi hooreejo soogeeji ɗiin faamude hoore haalaaji maɓɓe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom.

35-36 Sey himɓe fuu tokki Pol, no kuuɓa, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji ɗiin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himɓe Ursaliima

37 Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankoore :

—Miɗo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Aɗa waawi gerekankoore naa ?

38 Ndenne hanaa aan woni ɓii-Misira, mo balɗe jawtuɗe murtini himɓe, ardi murtuɓe ujunaaji nayo, naddi he maɓɓe nder ladde yeeruure ?

39 Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huɓeere nde suuɗaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himɓe ɓee.

40 Nden hooreejo soogeeji ɗiin hokki mo laawol haaldude he maɓɓe. Pol darii dow yencirgal ngal, ɓantani jama'aare ndeen junngo wi'i ɓe kettinoo.

Wakkati himɓe fuu ndeyyunoo, Pol fuɗɗi haala mum nder aramankoore, wi'i :

22

1 —Banndiraaɓe am e baabiraaɓe am, kettinee ko ngiɗumi haalande on ngam lamnude hoore am.

2 Wakkati ɓe nanunoo Pol haali aramankoore, ɓe ngaɗi siw ɓe ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

3 —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi *Tawreeta faa laaɓi tar. Miɗo wakkili he Alla hano no mbakkiliriɗon on fuu hannden he makko.

4 Mi jooɗake miɗo torra tokkuɓe laawol Iisa *Almasiihu faa ɗum yottani ɓe he maayde. Mi nanngi worɓe e rewɓe goonɗinɓe Iisa, mi uddi.

5 Mawɗo *cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goonɗinɓe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e maɓɓe kokki kam ɗerol ngam mi heɓa laawol yahde to banndiraaɓe meeɗen *Yahudankooɓe wonɓe Damas. Nden njehumi ngam haɓɓoyde goonɗinɓe Iisa, mi wadda ɓe *Ursaliima ɓe njukkee.

6 Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawɗo gom yuwi dow, saami dow am, fiilii kam.

7 Caamumi, sey nanumi daane gom no
wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko waɗi aɗa torra
kam ? »
8 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomi-
raawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i
kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo
ngonɗaa aɗa torra oon. »
9-10 Nden, mbi'umi : « Joomiraawo,
ɗume ngaɗanmi ? » Sey Joomiraawo
wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon,
a haalantee fuu ko haani ngaɗaa. »
Wonduɓe he am ɓeen ngi'ii annuura oon,
amma ɓe nanaay daane haaldude he am
ndeen.
11 Yelkitol annuura ngool wumni kam,
nden ɓe ɗowi kam, ɓe njaari nder Damas.
12 Nder Damas no tawa gorko kuloowo
Alla gom, tokkuɗo *Tawreeta bi'eteeɗo
Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow
ɗemle *Yahudankooɓe Damas fuu.
13 Sey o wari, o darii yeeso am, o
wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu !
» Wakkati mum da, mbumtumi,
ngi'umoomi.
14 Nden o wi'i kam : « Alla maami-
raaɓe meeɗen suɓake ma ngam paama
muuyɗe mum, ngi'aa Dartiiɗo, nanaa
daane makko,
15 ngam a seedantoo mo yeeso himɓe
fuu dow ko ngi'uɗaa e ko nanuɗaa.
16 Joonin, ko ndoomuɗaa ! Umma,
ngaɗaneɗaa *batisma, nodda innde
Joomiraawo hakkeeji maaɗa njaafee. »
17 Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyan-
nde gom miɗo du'oo nder Juulirde *Ur-
saliima mawne, sey kollaami, ngi'umi,
18 Joomiraawo no wi'a kam : « Yawɗa,
mburtoɗaa *Ursaliima, ngam himɓe
huɓeere ndeen njaɓataa seedaaku fuu
ngu ngaɗata dow am. »
19 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa
Joomiraawo, iɓe anndi ko miɗo naatan-
noo nder *baajordi, miɗo nannga himɓe,
miɗo udda. Miɗo fiya ɓe ngam ɓe
ngoondini ma.
20 Nyannde Etiyen goondinɗo ma
waraa, miɗo darii, maayde makko welii
kam. Miin duu doomi kolte warɓe mo
ɓeen. »
21 Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i
kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to
woɗɗi, to ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol

22 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo
konngol « mi lilete faa to woɗɗi, to
ɓe kanaa *Yahudankooɓe » wurtii nder
hunnduko Pol, sey ɓe yetti daaɗe maɓɓe
dow, ɓe poti, ɓe mbi'i :
—Mbaree mo, ittee mo nder duu-
niyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !
23 Ɓe tinni, iɓe kuuɓa, iɓe itta kolte
maɓɓe, iɓe mbicca leydi.
24 Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma
hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol
mum'en, o ɓoccee heɓa faamee ko waɗi
jama'aare ndeen no huuɓa ngam makko.
25 Wakkati ɓe kaɓɓunoo Pol faa o
ɓoccee, sey o wi'i soogeeru mawnu won-
ndu ɗon gom :
—Ɓii-Rooma mo hiitanaaka ngiɗɗon
ɓoccude fa. Iɗum dagii duu nii ?
26 Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko
Pol wi'i ɗum, o yehi to mawɗo maɓɓe, o
wi'i :
—Aɗa anndi ko anniyiɗaa wadde naa ?
Gorko oo no ɓii-Rooma !
27 Nden mawɗo soogeeji ɗiin wari to
Pol, yami mo, wi'i :
—Mbiiɗaa a ɓii-Rooma naa ?
Pol jaabii mo, wi'i :
—Ayyo, mi ɓii-Rooma !
28 Nden mawɗo soogeeji ɗiin, wi'i mo :
—Ceede re'ataa njoɓumi ko laatiimi ɓii-
Rooma.
Sey Pol wi'i mo :
—Miin, mi fini tawumi mi ɓii-Rooma.
29 Nden anniyiiɓe ɓocca Pol ɓeen takkiti
mo. Wakkati hooreejo soogeeji ɗiin duu
faamoynoo ko ɓii-Rooma nanngi haɓɓi,
kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotooɓe

30 Nyannde mawɗo soogeeji *Rooma
faamunoo ko Pol no ɓii-Rooma, o naati
tefude maana ko waɗi mawɓe *Yahu-
dankooɓe no tuuma Pol. Jaangoore
mum, o noddi mawɓe *cakkanooɓe Alla
e hawriine hiitotooɓe potta. O waɗi Pol
haɓɓitee waddee daroo yeeso maɓɓe.

23

1 Pol wari darii yeeso hawriine ndeen,
wi'i :
—Banndiraaɓe, nyannde ummiimi
warde hannden mbuurnam am fuu mi

wattaana ɗum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

2 Sey Ananiyas, mawɗo *cakkanooɓe
Alla wi'i dariiɓe hadde Pol ɓeen, teɓɓa
hunnduko Pol.
3 Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :

—Aan Alla teɓɓata, aan ŋatafuufowel ! Aan ! Aɗa jooɗii faa kiitoɗaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy ɗum winndaa naa ɗum wi'aa nder *Tawreeta ?

4 Darinooɓe hadde makko ɓeen ndoofi
mbi'i mo :

—Mawɗo *cakkanooɓe Alla, mo Alla suɓii njennataa naa ?

5 Pol jaabii ɓe, wi'i :

—Banndiraaɓe, mi faamaay ko o mawɗo *cakkanooɓe Alla. Miɗo anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiiɗo mooɗon !**

6 Pol no anndi ko nder hiitotooɓe ɓeen,
woɓɓe no *Sadduki'en, woɓɓe no *Fariisa'en, ngam majjum waɗi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraaɓe, miin mi Farisaajo, ɓii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, waɗi miɗo hiitee !

7 Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi
ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci.
8 *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki
walaa, maleykaaɓe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoonɗini ko kujje ɗee fuu no ngoodi.
9 Ɓe tinni iɓe olka, faa olko maɓɓe
mawni. Sey jannginooɓe *Tawreeta gom wonduɓe he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !

10 Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe
faa mawɗo soogeeji ɗiin huli to ɓe ciccitta Pol. Sey o waɗi soogeeji ɗiin njippoo, itta Pol nder juuɗe himɓe ɓeen, njaara mo nder kaliyol mum'en.
11 Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoraniɗaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanoɗaa kam nder *Rooma.

Haɓɓi-daane dow Pol

12 Pol waali nder kaliyol soogeeji
*Rooma, weeti *Yahudankooɓe gom duu kawri ngaɗi haɓɓi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non.
13 *Yahudankooɓe kuniiɓe ɓeen ɓuri
lasooji ɗiɗo.
14 Ɓe ummii ɓe njehi to mawɓe
*cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe, ɓe mbi'i ɗum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non.

15 Joonin, onon he hawriine dawrooɓe,
ummee njehee to mawɗo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o waɗa Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngaɗa no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to mooɗon.
16 Ɓii sakiike Pol debbo nani filla haɓɓi-
daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla haɓɓi-daane ndeen fuu.
17 Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i
ndu :

—Miɗo hiɗi njaaranaa kam suka gorko oo to mawɗo mooɗon, ngam no woodi ko o hiɗi haalande mo.

18 Soogeeru mawnu nduun yaari mo to
mawɗo mum'en, wi'i mo :

—Uddaaɗo bi'eteeɗo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maaɗa, ngam no woodi ko o hiɗi haalande ma.

19 Nden mawɗo soogeeji oon nan-
ngi junngo suka oon, towtidi seɗɗa he makko, yami mo wi'i :

—Ɗume ngiɗaa kaalanaa kam ?

20 Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i
mo :

—*Yahudankooɓe gom kawri faa ngara eele jaaŋo ngadanaa ɗum'en Pol yeeso hawriine dawrooɓe. Ɓe mbi'etee ko kam'en no ngiɗi daarude fii Pol oon no wooɗiri.
21 Amma to njaɓu. Ngam ko waɗata,
*Yahudankooɓe lasooji ɗiɗo tunnan Pol. Ɓe kunorake Alla ko ɓe nyaamataa, ɓe

* **23:5 23.5** Burtaaki 22.27

njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni ɓe ciryake, ko mbi'ataa tan ɓe ndoomi.
22 Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :
—War hootu dey ŋata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'uɗaa kam ɗum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

23 Wakkati mawɗo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo ɗum dow haɓɓi-daane mo *Yahudankooɓe ngaɗi dow Pol, o noddi soogeeji makko mawɗi ɗiɗi gom, o wi'i ɗi :
—Kawree worɓe keme ɗiɗo, waɗɗotooɓe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme ɗiɗo. Ciryoɗon jamɗe jeenay hannden jemma,
24 kirkinon pucci, njaaron Pol no wooɗiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.
25 O winndi ɗerol o hokki ɓe. Nder maggol o wi'i :
26 —Filiki guferner tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, miɗo yewte.
27 Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankooɓe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoymi o ɓii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi.
28 Ngam miɗo hiɗi faamude ko ɓe pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawrooɓe.
29 Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta maɓɓe tan, ɓe pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee.
30 Gaɗa mum, nanumi kaden *Yahudankooɓe kawri, ngaɗi haɓɓi-daane faa mbara mo. Ɗum waɗi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini felooɓe mo ɓeen duu ngara to maa, pela mo toon.
31 Soogeeji ɗiin ngaɗi ko mbi'aa. Ɓe ciryii, ɓe mburtodi Pol jamɗe jeenay jemma mum, ɓe njaari mo faa Antipatiris.
32 Waali weeti jaangoore mum, worɓe keme ɗiɗo ɓeen e jom'en labbe ɓeen coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waɗɗiiɓe pucci ɓeen njaari Pol Kaysariya.
33 Wakkati ɓe njottinoo Kaysariya ndeen, ɓe kokki guferner oon ɗerol binndaangol ngool, ɓe ngatti Pol nder juuɗe makko.
34 Guferner oon janngi ɗerol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyaɗaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »
35 Nden o wi'i Pol :
—Mi noddete nde nii felooɓe ma ngari.
O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

1 Balɗe joy gaɗa garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo *cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawɓe gom, omo wondi duu he Tertullus neɗɗo janngudo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himɓe nder kiite. Ɓe fuu ɓe ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon.
2 Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fuɗɗi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :
—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maaɗa, e laabi kesi ɗi ndarnuɗaa nder jamaanu maaɗa waɗi jam jippii hakkune amin.
3 Nokku fuu aɗa yettee jettooje ɗe ngalaa keerol.
4 Jooni nii to mi junnu haala, mi ŋaarake ma, kettinoɗaa min seɗɗa.
5 Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bonɗo faa hanaa seɗɗa. Neɗɗo oo kuɓɓoowo fitina non hakkune *Yahudankooɓe to ɓe tawa fuu. O ardiiɗo sewre diina himɓe Nasaratu.
6 O waɗi no waɗee fuu ngam o liɓa darja *Juulirde amin mawne. Ɗum waɗi min nanngi mo. [Min ngiɗiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin,
7 amma Lisiya mawɗo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juuɗe amin,
8 hokki laawol felooɓe mo ɓeen ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, aɗa waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko waɗi miɗen pela mo.
9 *Yahudankooɓe tawaaɓe toon ɓeen tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

* **24:8 24.8** Timmoode aaya 6 faa wara fuɗɗorde aaya 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Njaabaaki Pol

10 Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki
mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko
wi'i :
—Hanaa hannden tan, amma illa ko
ɓooyi miɗo anndi ko aan woni kiitan-
tooɗo leydi amin. Ngam majjum waɗi
ko sikka fuu walaa miɗo waawi tettinde
hoore am yeeso maa nder kiite ɗee.
11 Mi ɓuraay balɗe sappo e ɗiɗi he
warde nder *Ursaliima ngam rewude
Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi
ɓuraay non.
12 Walaa tawɗo kam nder *Juulirde
mawne, nder *baajorɗi naa to gom nder
huɓeere *Ursaliima, miɗo yeddodira he
goɗɗo naa miɗo uppa jama'aare murta.
13 Huune fuu ko ɓe tuumiri kam, nder
maɓɓe walaa baawɗo tabbintinde ɗum.
14 Amma jooni yeeso maa, he daane
toowne, miɗo anndi ko mi waraana
rewude Alla maamiraaɓe amin dow laa-
wol Alla. To maɓɓe laawol ngool hanaa
goonga, ngol sewre diina tan. Amma
miin, mi goonɗini ko winndaa fuu nder
*Tawreeta e nder dewte annabiiɓe,
15 kam woni ko Alla accataa maayɗo
baa gooto. O ummintinan dartiiɓe, o
ummintinan bonɓe duu. Huune ndee duu
mi tabbintinti ɗum, tuumooɓe kam ɓee
duu tabbintini ɗum.
16 Ngam majjum waɗi wakkati fuu
miɗo dartii nder miilo laaɓuŋo ngo fe-
lataa kam yeeso Alla he yeeso himɓe.
17 Ko wayri kam ɗo waɗi duuɓi. Mi
wari jooni yeddande himɓe amin kokke
he waɗande Alla sadakaaji.
18 Nder *Juulirde mawne toon ngonmi
ko ɓe tawi kam. Mi gayni golle laaɓinol
am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom.
Fitina fuu duu waɗaay.
19 Amma *Yahudankooɓe Asiya no
ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii
iɓe ngoodunoo ko ɓe pelirta kam, kamɓe
kaani ngara pela kam yeeso maa.
20 Naa wakkati ngaddaami yeeso hi-
itorde maɓɓe, himɓe wonɓe ɗo nanngiri
kam gacce gom ? Nde nii ɓe nanngiri kam
gacce gom, ɓe kaala.
21 Yeeso hawriine dawrooɓe nder
daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko
Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka
kaalumi kaa tan woni no waɗa mi hiitee
yeeso maaɗa naa ?
22 Guferner oon no anndi laawol Iisa
*Almasiihu, ngam majjum waɗi o itti
hunnduko o wi'i Pol'en :
—Mi hiitotoo fii mooɗon oo wakkati
Lisiya, mawɗo soogeeji *Rooma, wari.
Kiite ɗeen eggina faa nyannde gom.
23 O hokki laawol mawɗo soogeeji ɗiin
faddoo Pol, amma to o haɓɓee. To
higiraaɓe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

24 Pol waɗi balɗe no uddii. Nyannde
gom guferner Filiki wardi he deekum
Yahudanke bi'eteeɗo Durusilla ngam tun-
taade Pol. Filiki waɗi Pol noddaa, o
hettini Pol no haala dow filla goonɗinde
Iisa *Almasiihu.
25 Nden Pol tinni no famtina dow noy
neɗɗo wuurirta ngam wela Alla. Noy
neɗɗo watta ko waawa hoore mum. O
wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru
fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :
—Heyi hannden kay ! Jooni soyya
jooɗowa. Wakkati keɓumi daama fuu, mi
waɗan noddeɗaa.
26 Filiki no miila ko Pol soodan hun-
nduko mum waɗi o yuwtaa dow makko.
Wakkati warde wakkati omo nodda mo
ngam ɓe njewtida.
27 Pol waɗi duuɓi ɗiɗi no uddii. Sey
nyannde gom Filiki ittaa guferner, Por-
siyus Festus naati nokku makko. Amma
ngam welnude ɓerɗe *Yahudankooɓe Fi-
liki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

1 Balɗe tati gaɗa garki Festus ngam
fuɗɗude golle gufernaaku, o ummii
Kaysariya o wari *Ursaliima.
2 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiiɓe
*Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso
makko.
3 Ɓe eeli mo o waɗa Pol waddee *Ur-
saliima ngam ɓe ciryake *Yahudankooɓe
warooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol.
4 Amma Festus jaabii ɓe wi'i :
—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi
ɓooyataa *Ursaliima, miin he hoore am
mi soyyoto Kaysariya.

5 Mawɓe moodon ngara min njaada,
nde tawi Pol wadi ko foti feleede, ɓe pela
mo.
6 Guferner Festus wadidaayna he
maɓɓe baldе jeetati naa baldе sappo nder
*Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder
Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum,
o wadi Pol waddee nder hiirirde ndeen
ngam hiitanaade mo.
7 Pol wari, nden mawɓe *Yahu-
dankooɓe warɓe yuwi *Ursaliima ngatti
mo caka tinni no pelira mo gacce keewdе.
Amma ɓe mbaawaa tabbintinde baa
worre nder majje.
8 Pol ummii ngam tettinde hoore mum
wi'i :
—Walaa gacce dе ngaɗumi, daarooje
*Tawreeta naa yeewooje *Juulirde
mawne. Mi waɗanaay laamiido *Rooma
gacce fuu.
9 Amma ngam welnude ɓerdе *Yahu-
dankooɓe ɓeen, Festus yami Pol, wi'i :
—Aɗa hidi yahde *Ursaliima, ki-
itenedaa toon yeeso am ?
10 Nden Pol jaabii, wi'i :
—Nder sardorde Kaysar laamiido
*Rooma mawdo ngonmi, don duu
kaanaami hiitaneede. Walaa gacce dе
ngaɗanmi *Yahudankooɓe, aan he hoore
maa aɗa anndani dum.
11 Nde nii mi nanngiraama gacce gom
naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki
wareede. Amma goonga fuu walaa nder
ko ɓe peliri kam. Ndenne, walaa gooduɗo
laawol watta kam nder juudе maɓɓe.
Miɗo eela kiite am dee njaaree yeeso
Kaysar.
12 Guferner Festus yewtidi saaw-
idirooɓe mum, nden wi'i Pol :
—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar.
Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

13 Guferner Festus adi laawol yaarude
kiite Pol yeeso Kaysar, baldе sedda gada
mum, laamiido Agirippa e mawnum
debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya
ngam barkitaade Festus.
14 Ɓe ngadi baldе Kaysariya iɓe njew-
tana Festus.
Nyannde gom Festus waɗani Agirippa
filla Pol, wi'i :
—Gorko gom, mo Filiki acci no ɗo, no
uddii nder Kaysariya.
15 Nder njaaki am *Ursaliima mawɓe
*cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahu-
dankooɓe ngari peli mo to am, ɓe eeli
kam mi taya kiite makko.
16 Njaabiimi ɓe, mbi'umi : Nder leydi
*Rooma, min mboowaay hiitanaade
pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe
mo ɓeen duu nii no darii. O hokkee
laawol tefude tettinde hoore makko.
17 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiiɓe
*Yahudankooɓe gom tokki kam ngari ɗo.
Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi
godum. Waali weeti nyannde ɓe ngar-
noo, ngaɗumi o waddee nder hiirirde
ngam hiitanaade mo.
18 Warɓe ngam felude mo ɓeen ngari,
ndarii. Mi miilii ko iɓe ngoodi daliila
mawdo mo ɓe pelirta mo. Amma kas !
19 Dow filla laabi diina maɓɓe e dow
fii nedɗo gom bi'eteedo Iisa, ɓe tinni iɓe
pelira mo. Nedɗo bi'eteedo Iisa oo maayi
amma Pol no wi'a omo wuuri.
20 Ɗum wemmbii kam, mi anndaa fuu
ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no
jaɓa kiite mum ngaɗaa *Ursaliima.
21 Amma o eeli kam kiite makko ngattee
nder juudе Kaysar. Wakkati o eelunoo
kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan.
Nde keɓumi laawol fuu mi daaran no
ngaɗanmi o yaaree to Kaysar.
22 Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :
—Miin he hoore am, mido hidi mi
narra nowru am ko gorko oo wi'ata.
Nden Festus wi'i mo :
—Jaaŋo o waran, a nanan ko o wi'ata.
23 Waali weeti, Agirippa e mawnum
debbo Bernike, ngari no yuggini, ɓe
naati nder hiirirde to kiite Pol ngaɗetee.
Soogeeji mawdi he mawɓe huɓeere
ndeen no tokki. Festus wadi Pol waddaa.
24 Nden o wi'i :
—Laamiido Agirippa e onon tawaaɓe
ɗo, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo
*Yahudankooɓe fuu ngari peli to am nder
*Ursaliima. On ngi'ii ɓe ngari ɗo duu
ɓe peli mo, ɓe mbi'i : Barol woni dow
makko.
25 Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko
o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore
makko, eeli kam kiite makko njaaree to

Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar.

26 Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndananmi ɓurɗo baawɗe nder *Rooma fuu. Ngam majjum waɗi ngaddumoomi yeeso mooɗon. Mi waddi mo duu yeeso maaɗa, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maaɗa. Nden miin duu, mi heɓan ko mbinndananmi Kaysar.

27 Ngam he giiɗe am yaarude kasunke yeeso Kaysar, neɗɗo winndaay ngam famtinde ko waɗi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa ɗaɗol tuumol Pol

1 Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol ɓanti junngo mum, jaabii, wi'i :

2 —Laamiiɗo, mi nani belɗum sanne hannden ngam heɓude laawol daraade yeeso maaɗa faa mi tettina hoore am dow ko *Yahudankooɓe pelirta kam ɗum fuu.

3 Aɗa anndi finaa-tawaaji *Yahudankooɓe, aɗa anndi duu geddi fuu wondi hakkune maɓɓe e himɓe. Ngam majjum waɗi miɗo eele, ngatta munyal kettinoɗaa kam.

4 *Yahudankooɓe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Iɓe anndi no njooɗoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima.

5 Iɓe anndi, nde nii ɓe calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkuɗo laawol diina amin, laawol ɓurngol tiiɗude faa miɗo limtee nder *Fariisa'en.

6 Joonin, miin nii miɗo hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla waɗani maamiraaɓe meeɗen.

7 Lenyi meeɗen sappo e ɗiɗi ɗiin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, iɗi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiiɗo, ngam sabbu gokka kaa waɗi *Yahudankooɓe no pela kam !

8 Ko waɗi onon *Yahudankooɓe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?

9 Miin he hoore am, nder balɗe jawtuɗe mi miiliino ko no haani no ngaɗan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu.

10 Kujje ɗee fuu ngoni ko ngaɗumi nder huɓeere *Ursaliima. Mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goonɗinɓe heewɓe. Wakkati ɓe kiitantenoo faa ɓe mbaree, mi jaɓi ɓe mbaree.

11 Mi torri ɓe kile keewɗe nder *baajordi. Miɗo tilsina ɓe, ɓe kaala haalaaji mettuɗi dow *Almasiihu mo ɓe ngoonɗini oon. Miɗo nanannoo mone maɓɓe sanne sanne, faa miɗo tayna ɓe nder gure janaane, miɗo torra ɓe.

12 Nyannde gom mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goonɗinɓe Iisa nder huɓeere Damas sey ummiimi njehumi Damas.

13 Laamiiɗo, miɗo wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol ɓuri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fiilii kam, miin he yaadiraaɓe am fuu.

14 Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko waɗi aɗa torra kam ? Nde mbanyuɗaa kam, a torri hoore maaɗa ngam meere. »

15 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa torra.

16 Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi suɓake ma ngam ngollanaa kam, ceedanoɗaa kam nder ko ngi'uɗaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso.

17 Mi reenete he *Yahudankooɓe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin.

18 Mi lilete ngam piirta gite maɓɓe, ɓe yuwa nder nimre, ɓe ngarta nder jeyngol. Ɓe copto baawɗe Ibiliisa, ɓe naata Laamu Alla. Ɓe keɓa hakkeeji maɓɓe njaafee, kamɓe he seniiɓe kawtida ndonu ngam ɓe ngoonɗini kam. »

19 Ngam majjum laamiiɗo, mi salaaki
ɗowtanaade ko ngi'umi, yuwanɗum kam
dow.
20 Ɓe artumi waajaade ɓeen ngoni
himɓe Damas, himɓe *Ursaliima he fi-
iliiɓe leydi Yahudiya fuu. Gaɗa mum,
tokkinmi himɓe lenyi gom. Mbi'umi ɓe,
ɓe tuuba, ɓe ngarta he Alla. Ɓe ngolla
golle kollooje ɓe tuubii.
21 Ngam majjum waɗi *Yahudankooɓe
nanngi kam nder *Juulirde mawne, ɓe
tefi warude kam.
22 Amma Alla wallii kam illa nyan-
nde mum faa warde hannden. Ngam
majjum waɗi miɗo ɗo hannden ngam
haalande mawɗo yahde pamaro goonga.
Mi waajataako huune fuu nde hanaa
ko annabiiɓe he Muusa mbi'unoo no
warowan.
23 Kanyum woni : *Almasiihu no torre-
tee faa maaya, o arta maayɓe ummitaade,
o waajoo lenyi meeɗen he lenyi gom fuu
dow kisinam, ɗam laatanoo ɓe jeyngol.
24 Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey
Festus hacci he makko, wi'i :
—Pol, a haaŋaama ! Anndal maaɗa
ngal haaŋii ma !
25 Nden Pol jaabii mo, wi'i :
—Sabbuŋo maaɗa juuta, mi haaŋaaka.
Ko kaalanmi ɗum no goonga. Hakkillo
am soptaay baa.
26 Agirippa no anndani ɗum, ngam
majjum waɗi miɗo suusi haalude ɗum
yeeso makko. Nde goonga, mi tabbin-
tini ko ɗum suuɗanaaki mo, ngam ɗum
waɗaaka nder cuccukka.
27 Laamiiɗo ! A goonɗini annabiiɓe
naa ? Miɗo anndi ko a goonɗini !
28 Sey Agirippa wi'i Pol :
—Ndenne nder wakkati seɗɗa oo, aɗa
hiɗi ngaɗaa kam law law goonɗinɗo
*Almasiihu naa ?
29 Nden Pol jaabii mo, wi'i :
—Juuti neeɓi miɗo eela Alla, aan he
hettinaniiɓe kam joonin on fuu laatoɗon
hano am, amma tawee callali ɗi ngalaa he
mooɗon.
30 Laamiiɗo oon, guferner oon, Bernike
he jooɗodinooɓe he maɓɓe ɓeen fuu
ummii.
31 Wakkati ɓe mburtinoo ndeen, iɓe
mbi'odira :
—Gorko oo waɗaay ko foti wareede naa
ko foti haɓɓireede callali.
32 Sey Agirippa wi'i Festus :
—Omo waawi yoofeede nde nii o
wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar,
laamiiɗo *Rooma mawɗo.

27

Lildol Pol nder Rooma

1 Wakkati njaaki amin leydi Italiya
tabbitinnoo ndeen, Pol e kasunkooɓe
gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawɗo
soogeeji gonɗo nder sewre soogeeji
Kaysar.
2 Min naati laana ndiyam yuwka
Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi
Asiya, gure tawaaɗe dow hunnduko
ndiyam. Miɗen ngondi he Aristarkus
gorko jeyaaɗo leydi Makedoniya, yuwɗo
Tesalonika. Min ndilli Kaysariya,
3 jaangoore mum weeti, tawi min njot-
take Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol,
hokki mo laawol tuntowaade higiraaɓe
makko wonɓe nder Sidon ngam ɓe keɓa
ko ɓe mballiri mo.
4 Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu
mawnu woni no njaɓɓitoo min. Nden
min tokkiri fonngo duune Kipurus.
5 Min pedditi hedde har Silisi e Pamfil-
iya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya.
6 Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka
Alekasandiire no fonndi Italiya. O nanni
min nder makka.
7 Min ngaɗi balɗe, laana amin no yaha
heese heese. Da cat he walaa hawli ko
min njottii Kinidus. Henndu nduun haɗi
min, min tokka to min kaani tokkirde.
Nden min takki fonngo duune Kereta har
to henndu walaa, min panti Salmoni.
8 Da cat ko min njottii nokkuure
wi'eteene Jipporde Lobbere, nde woɗɗaa
Lasiya.
9 Ngam min ɓooyi sanne dow laawol,
jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni.
Wakkati Juulɗe moytol hakkeeji ngari, faa
njawti. Nden Pol holliti ɓe wi'i :
10 —Banndiraaɓe, mi hi'i ko jahaan-
gal meeɗen ngal no keewngal torra he
balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji
ɗii tan, amma enen he ko'e meeɗen

duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeɗen.

11 Yuliyus, mawɗo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawɗo awyooɓe laana kaan he joomiika mbi'i.

12 Ɗuuɗal himɓe tawaaɓe nder laana kaan ngiɗaa dabba nder jipporde ndeen ngam ɗon welaa dabbude. Nden ɓe mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore huɗo he gorgal, he caka soƀƀirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

13 Kenel hoore-huɗowel gom fuɗɗi no wifa, gollooɓe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Ɓe yeencini jamɗe darnooje laana ɗeen, ɓe takki fonngo Kereta, iɓe njaha yahde.

14 Amma wakkati seɗɗa gaɗa mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu soƀƀirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta.

15 Henndu nduun taƀƀiti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde.

16 Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru ɓuyti seɗɗa. Da cat ko min keɓi, min pooɗi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan.

17 Sey gollooɓe ɓeen yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden ɓe kooyi ɓoggi, ɓe piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to ɓe nufoy dow fonngo nder soƀƀirde Libiya, ɓe njippini guda ngaɗoowa laana kaan dilla, ɓe acci ika doya yahde.

18 Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum ɓe puɗɗi iɓe paɗɗa donle laana kaan nder maayo ngoon.

19 Faƀƀi jaangoore mum, kamɓe he ko'e maƀƀe adi gineeji gollirɗi maƀƀe paɗɗi nder maayo ngoon.

20 Naange he koode ngaɗi balɗe ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder ɓerɗe amin.

21 Min ngaɗi balɗe, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njaƀiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji ɗii he mursere ndee duu hewtotaako on.

22 Joonin, ko kaalananmi on woni pukkinee hakkillooji mooɗon, baa gooto nder mooɗon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee.

23 Hankin, Alla jeyɗo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am.

24 Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi haɗude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraaɓe maaɗa ɓeen fuu. »

25 Ndenne, pukkinee hakkillooji mooɗon, ngam miɗo hooli ko Alla haalani kam ɗum. Tabbat ko o wi'i ɗum waɗan.

26 Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

27 Min ngaɗi jemmaaji sappo e nay, miɗen ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayaƀo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en ɓadake leydi gom.

28 Ɓe paɗɗi ɓoggol ettirgol luggiɗirka ndiyam, ɓe tawi luggiɗirka kaan no waɗa gabaaje laso. Yeeso seɗɗa kaden, ɓe paɗɗi ngol, ɓe tawi luggiɗirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy.

29 Ɓe kuli to ɓe caamoy dow kaaye. Nden ɓe njippini har gaɗa jamɗe nay darnooje laana kaan, iɓe keɗi Alla holla ɓe beete.

30 Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa ɓe ndilla kamɓe tan, sey ɓe peni ɓe mbi'i woƀƀe ko kam'en no njippinowan jamɗe yeesooje darnooje laana kaan.

31 Nden Pol wi'i mawɗo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii ɓe ndillii ɓe acci on nder laana kaa, to baa gooto mooɗon daɗataa.

32 Wakkati soogeeji ɗiin nanunoo ko o wi'i ɗum, sey ɓe tayi ɓoggi ɗi laanel ngel haƀƀiraa, ɓe acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.

33 Woɗɗa weetude, sey Pol eeli ɓe, ɓe fuu ɓe nyaama, o wi'i ɓe :

—Hannden woni balɗe sappo he nay, on nyaamaay. Oɗon ndoomi ko watta.
34 Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leeɓol hoore gooto mooɗon solataa sako saama.
35 Wakkati o haaldannoo he maɓɓe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maɓɓe, ɓe fuu. O helti, o fuɗɗi nyaamude.
36 Sey ɓe fuu hakkillooji maɓɓe pukki. Ɓe kooyi, kamɓe duu buuruuje ɗeen iɓe nyaama.
37 Minen tawaaɓe nder laana kaan, miɗen ngaɗa himɓe keme ɗiɗo e lasooji tato e sappo he jeegom (276).
38 Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe kaari ndeen, sey ɓe kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, ɓe paɗɗi nder maayo heɓa ɗum huyfinan ka.

Nufol laana Pol'en

39 Wakkati weetunoo, awyooɓe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma ɓe kolliri fonngo gom to maayo ngoon waɗi hano luuro nii. Iɓe ngiɗi hoɗoyde toon he laana kaan, nde no waɗoo.
40 Nden ɓe tayi ɓoggi jamɗe darnooje laana ɗeen, ɓe njoofi nder ndiyam. Ɓe kaɓɓiti ɓoggi awyirngel laana kaan. Ɓe adi awyirngel ngel, ɓe yenciniri wudere waɗoore ka yaha, ɓe peerti nde. Nden ɓe ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde.
41 Ɓe njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye ɗeen tinni no cerka ka har gaɗa.
42 Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooɓe wonɓe nder makka heɓa to baa gooto maɓɓe doggu.
43 Amma ngam Yuliyus mawɗo soogeeji ɗiin no hiɗi danna Pol, sey o itti ɓe dow anniya maɓɓe. Nden o hokki laawol waawɓe yinaade ɓeen arta njinoo mburtowoo.
44 Hoddiiɓe ɓeen duu tiigoo dow koɓitte laana kaan naa goɗɗum yuwɗum he makka. Nii waɗi ko min fuu min keɓi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

1 Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta.
2 Himɓe tawaaɓe dow mayre njaɓɓorii min teddirka. Ndiyam no toɓa, jaangol duu no woodi. Nden ɓe kuɓɓani min hiite min yilfoo.
3 Pol hawri leɗɗe, faɗɗi nder magge. Nguleeki magge waɗi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo.
4 Wakkati himɓe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no ɓilii he junngo Pol, sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :
—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, ɗe accataa mo o wuura.
5 Pol fiɗɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa seɗɗa.
6 Ɓe miili o ɓuutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Ɓe keɗi faa ɓooyi, ɓe ngi'ii ɗum torraay mo baa seɗɗa. Nden ɓe mbayli anniyaaji maɓɓe iɓe mbi'a : Deweteeɗo gom non !
7 Ɓon da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jaɓɓii min no wooɗiri. O weerni min balɗe tati, omo hakkilii he amin.
8 Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaaɗo, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juuɗe mum dow makko, o yamɗiti.
9 Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawɓe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol.
10 Himɓe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, ɓe ngaddani min jooɓaari. Nder mayri ɓe ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

11 Miɗen ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka

* **28:11 28.11** Wakkati mum awyooɓe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata ɗum'en.

Alekasandiire, ndabbunooka Malta, indirteeka inɗe tooruuje funeeɓe worɓe Kastor e Polukisa, min ndilli.*
12 Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huɓeere Sirakus. Min ngaɗi balɗe tati nder mayre.
13 Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore huɗooru gom no wifa. Balɗe ɗiɗi tan min ngaɗi ko min njottowi Potiyoli.
14 Nder Potiyoli, min tawi banndiraaɓe goonɗinɓe gom eeluɓe min, min ngaɗana ɗum'en jeɗɗiire. Gaɗa jeɗɗiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi *Rooma.
15 Wakkati banndiraaɓe amin gom wonɓe *Rooma nanunoo garki amin, ɓe ummii ɓe ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporɗe Tati ngam jaɓɓitaade min. Wakkati Pol hi'unoo ɓe, o yetti Alla, o ɓeydi suusude.
16 Min ummodi he maɓɓe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

Waaju Pol nder Rooma

17 Balɗe tati gaɗa garki amin nder *Rooma, Pol noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngara jipporde mum. Wakkati ɓe kawrunoo to Pol, Pol wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe ! Baa nii ko mi waɗanaay himɓe meeɗen gacce fuu, mi yaaɓaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraaɓe meeɗen baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juuɗe hooreeɓe leydi *Rooma.
18 Wakkati hooreeɓe leydi ndiin yami yamtinii kam, ɓe ngiɗiino yoofude kam, ngam ɓe tawraay kam fuu goɗɗum kaanuɗum waɗa mi waree.
19 Amma *Yahudankooɓe *Ursaliima calii. Ngam majjum waɗi tilay am, baa nii ko mi hiɗaa felude himɓe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar.
20 Ɗum woni sabiili gaɗɗo mi noddi on ngam fillanaade on. Oɗon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa waɗi kaɓɓiraami callali ɗii.
21 Sey mawɓe *Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :
—Minen, min keɓaay fuu ɗerol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraaɓe amin baa gooto waraay, waɗani min filla maaɗa naa haalana min ko boni gom dow maaɗa.
22 Amma ko min ngiɗi woni aan he hoore maaɗa kaalanaa min ko miiluɗaa. Ngam minen, miɗen anndi ko nokku fuu no woodi himɓe jancooɓe sewre diina maa.
23 Nden mawɓe *Yahudankooɓe kokki Pol nyalaane nde ɓe ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde ɓe mbi'unoo ɓe ngartan ndeen yottii, *Yahudankooɓe heewɓe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gaɗa kiraaɗe, Pol no waajoo ɓe dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiiɓe, ngam ɓe ngoonɗina Iisa.
24 Nder maɓɓe woɓɓe njaɓi ko o haalani ɗum'en, woɓɓe duu njaɓaay.
25 Ɓe pooɗodiri hakkune maɓɓe, faa ɓe puɗɗi sankitaade, sey Pol wi'i ɓe :
—Goonga *Ruuhu Ceniiɗo haali, wakkati o wi'unoo maamiraaɓe mooɗon har hunnduko annabi *Esaaya :
26 *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*
On nanan faa wooɗa, amma on paamataa.
On ndaaran faa wooɗa, amma on ngi'ataa.
27 *Ngam himɓe lenyol ngool no njoori ɓerɗe :*
Ɓe cukkii noppi maɓɓe, ɓe maɓɓii gite maɓɓe.
Ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,
to hakkillooji maɓɓe paamu,
to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.†
28 Pol wi'i ɓe kaden :
—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ngam kamɓe kay ɓe kettinto !
[
29 Wakkati Pol haalannoo haalaaji ɗii, *Yahudankooɓe ɓeen ndilli, tinni no njeddodira sanne hakkune mum'en.]‡
30 Pol jooɗii duuɓi ɗiɗi nder suudu ndu o luwi. Omo jaɓɓoo warooɓe no ndaara mo fuu.

† **28:27 28.26-27** Esaaya 6.9-10 ‡ **28:29 28.29** Aaya 29 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

31 Nder cuusal manngal omo waajoo
dow Laamu Alla, omo janngina *Habaru
Iisa *Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu
ko waawi haɗi mo.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Rooma

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere *Rooma. Daliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbinɗinde goonɗinɓe tawaaɓe *Rooma. Daliila ɗiɗaɓo oon woni, omo hiɗi tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana ɓe duu ko o waɗi anniya yaldude balla ka goonɗinɓe *Ursaliima kawrana. Nder ɗerol ngool duu, Pol hollii ko goonɗinol Iisa *Almasiihu kam hisinta neɗɗo. Ɗowtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa neɗɗo. Himɓe, forba Alla hokki ɓe kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)
Hakke himɓe fuu e haaju kisinam (1.18–4.25)
Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1–8.39)
Ko Alla nufanii Isra'el (9.1–11.36)
Mbuurnam ɗam goonɗinɓe Iisa kaani gaɗa (12.1–15.13)
Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14–16.27)

1 Miin Pol, maccuɗo Iisa *Almasiihu, mo Alla noddi ngam laatoo lilaaɗo makko. Miin mo Alla suɓii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool.
2 *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodaninoo en nder dewte ceniiɗe har kunndule annabiiɓe mum.
3 Habaru oo walaana no haala dow Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mo har ɓii-aadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda.
4 Amma har *Ruuhu Ceniiɗo tabbintinaama ko o *Ɓii-Alla, wakkati mo nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o ummintina he maayde.
5 Alla barkinɗini kam waɗi kam lilaaɗo dow innde Iisa *Almasiihu heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu ngoonɗina mo tokka ko o wi'i ɗum'en.
6 Onon, ɓe Alla noddi warta tokkuɓe Iisa *Almasiihu, onon duu, oɗon limtee nder maɓɓe.
7 On fuu wonɓe *Rooma, ɓe Alla horsini, noddi ɗum'en ngam ngartaa himɓe mum, miɗo sanna on. Alla *Baabiraawo meeɗen, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Pol haaɓi sanne hi'aay goonɗinɓe Rooma

8 Duuniyaaru fuu nani filla goonɗinol mooɗon. Ngam majjum waɗi, miɗo yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam mooɗon.
9 Alla, mo ngollananmi he ɓerne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Ɓiyiiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, miɗo miccitoo he mooɗon.
10 Miɗo eela Alla, nde hiɗi, jaɓi hoynana kam laawol no mi warirta to mooɗon.
11 Miɗo hiɗi hi'ude on sanne ngam mi walla on keɓon kokkal ngal *Ruuhu Ceniiɗo hokkata heɓa cemmbiɗon.
12 Kaden, miɗo hiɗi mi tawee hakkune mooɗon faa cemmbinɗinodiren nder goonɗinol ngol kawtuɗen ngool.
13 Banndiraaɓe, miɗo hiɗi paamon ko mi siryake kile keewɗe ngam warde to mooɗon amma faa warde hannden mi heɓaay laawol majjum. Miɗo hiɗi golle am ngaɗa barke hakkune mooɗon hano no ɗe ngaɗiri barke hakkune woɓɓe.
14 Waajibi non, teddorgal yahde to himɓe fuu no dow gi'al daane am. Teddorgal yahde to tawaaɓe nder huɓeere naa nder ladde, teddorgal yahde to jannguɓe he ɓe njanngaay, ɗum fuu no dow am.
15 Ndenne, daliila kujje ɗee fuu waɗi, miɗo hari warde waajaade on *Habaru lobbo oo, onon tawaaɓe *Rooma.

Baawɗe Habaru lobbo

16 Waaju *Habaru lobbo hanaa semteene non to am, ngam *Habaru lobbo oo woni baawɗe Alla jottinooje goonɗinɗo fuu he kisinam. Arannde nii *Yahudankooɓe, nden ɓe kanaa *Yahudankooɓe.

17 Ngam *Habaru lobbo wanngini dartinaaku yuwngu to Alla keɓeteengu daliila goondinol tan. Ngam nii woni no ɗum winndiraa wi'aa : *Jom dartinaaku wuuran daliila goondinol mum.**

Jikku boppuɗo Alla

18 Illa dow, Alla wanngini tikkere mum ngam ɓiɓɓe aadama ngaɗi hakke, iɓe nder gaɗol oonyaare. Har oonyaare maɓɓe duu iɓe kaɗa goonga wanngude.
19 Nde goonga, ko neɗɗo waawi anndude dow Alla fuu no laaɓani ɓe. Alla he hoore mum holli ɓe ɗum.
20 Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude ɗum. Amma illa fuɗɗorde o holli ko kam no Alla. O holli baawɗe makko dow ko o tagi fuu. Ngam majjum waɗi nde nii ɗum taykaama, ɗum daaraama ɓe ngalaa ko ɓe mbi'a.
21 Baa nii ko iɓe anndi Alla, ɗum fuu waɗaay ɓe njetta mo, ɓe teddina mo no foti o teddiniree. Ɓe tokkitii taykaaki meere faa ɓe mbini, ko'e maɓɓe mbaati, ɓerɗe maɓɓe duu niɓɓi.
22 Iɓe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa ɓe haaŋaaɓe.
23 Fadde maɓɓe rewude Alla jom teddungal, Duumiiɗo faa abada abadin, tooruuje gaɗaaɗe nder nanndi neɗɗo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji, naa bolle, ɓe tinni iɓe ndewa.
24 Ngam majjum waɗi Alla duu acci ɓe tokki muuyɗe ɓerɗe maɓɓe tunnuɗe faa ɓe pekiti ɓalli maɓɓe he tuuni jeenu.
25 Ɓe mbattiti goonga Alla he fewre. Ɓe teddini ko tagaa ɗum, ɓe ndewi ɗum. Ɓe mboppi Taguɗo huune fuu oon, potuɗo yetteede faa abada ! Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin !
26 Ngam majjum Alla acci, ɓe tokka muuyɗe ɓerɗe maɓɓe, ɓe ngaɗa ko waɗude ko semtini. Rewɓe maɓɓe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni debbo hawra he gorko, rewɓe maɓɓe hakkune mum'en tefodirta.
27 Non duu worɓe maɓɓe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko hawra he debbo, worɓe maɓɓe hakkune mum'en tefodirta. Nii waɗi ko ɓe pooɗani ko'e maɓɓe kiite potuɗe dey-dey he golle maɓɓe nyidduɗe.
28 Ko nii ɓe calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi ɓe he hakkillooji maɓɓe benbaaɗi ɗi ngalaa fuu nafakka gom, ɓe ngaɗi ko haanaa waɗeede.
29 Iɓe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he ir caɗal fuu. Iɓe keewi borondi, suuno, ittodirol yonki, he habdo. Iɓe keewi yoyre he iri laru fuu, nyo'oore bonnoore innde he rafi herseene.
30 Iɓe mbi'odira haalaaji bondi, ɓe wayɓe Alla, ɓe toonyotooɓe, ɓe yettooɓe ko'e, ɓe hiɗuɓe innde. Iɓe nyenyi nder gaɗol bone. Iɓe murta he saarooɓe maɓɓe.
31 Ɓe ngalaa basiira, haala maɓɓe yottataako, ɓe koolnaaki, ɓe ngalaa yurmeene fuu.
32 Baa nii ko iɓe anndi ko Alla wi'i waɗooɓe iri golleeji ɗi fuu maayde woni mbaka mum'en, ɓe accaay waɗude ko boni. Iɓe njardii duu he waɗooɓe ko boni.

2

Filla kiite Alla

1 Ko nii waɗi ɓii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla, ndenne aan peloowo goɗɗo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirtoɗaa. Ndenne, nde a felii goɗɗo, a liɓi hoore maa ngam aan he hoore maaɗa aɗa waɗa kujje ɗee.
2 Eɗen anndi ko kiite ɗe Alla tayi fuu no poti dey-dey he waɗooɓe golle bonɗe.
3 Aan peloowo waɗooɓe golle bonɗe, tawi duu aan he hoore maaɗa aɗa waɗa ir majje, he giiɗe maaɗa aɗa miila ko a hisan kiite Alla naa ?
4 Naa a yawi ɗuuɗal moyyere Alla, munyal makko, he ko o yaawaa bonude he maaɗa ? Ndenne a anndaa ko moyyere Alla no waɗa tuuba ?
5 Amma tiiɗal nyiraaku he ɓerne ɓaleeraaku maaɗa waɗi kawranɗaa hoore maa kiite gonɗe no ndoomi ma nyannde fuu tikkere Alla wanngi. Nyalaane ndee nder mum kiite makko dartiiɗe wanngintee.
6 *Alla yoɓan neɗɗo fuu dow golle mum.**

* **1:17 1.17** Habakuk 2.4 * **2:6 2.6** Jabuura 62.13

7 Tittinkiniiɓe ngolli ko woodi ngam
tefude teddungal, darja e mbuurnam
nduumiiɗam, ɓee ngoni ɓe Alla hokkata
laawol wuurdude he mum faa abada
abidin.
8 Amma hiɗuɓe ko'e mum'en tan calii
goonga, peŋi he waɗude bononda, tikkere
he mone ngoni mbaka maɓɓe.
9 Torra he ɓillaare ngoodani gaɗoowo
ko boni fuu. *Yahudankooɓe artiree
ginan, nden ko ɓe kanaa *Yahudankooɓe
tokkinee.
10 Amma darja, teddungal e jam ngoni
mbaka gaɗoowo ko woodi fuu. *Yahu-
dankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe
kanaa *Yahudankooɓe tokkinee.
11 Ngam Alla walaa hedran-hedran.
12 Neɗɗo fuu waɗi hakke ngam anndaa
ko winndaa nder *Tawreeta, joomum
no hiitetee kiite maayde baa nii ko an-
ndaano *Tawreeta. Neɗɗo fuu anndi
ko *Tawreeta wi'i, dey waɗi hakke, no
waɗantee kiite dey-dey dow ko *Tawreeta
wi'i.
13 Hanaa nanuɓe ko *Tawreeta wi'i
ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla,
amma tokkuɓe ngolli ko nde wi'i, kam'en
ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla.
14 Mo hanaa Yahudanke, baa nii an-
ndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii waɗi ko
*Tawreeta tilsini waɗee nder rafi anndal
mum, too ɗum no holla ko joomum no
anndi ko haani waɗeede, baa nii ko
anndaano ko *Tawreeta wi'i.
15 Ko o waɗi ɗum no holla ko *Tawreeta
wi'i fuu no winndaa nder ɓerne makko.
Hanaa nder ɓerne makko tan, iɗum win-
ndaa duu nder ɓerne neɗɗo fuu mo
hanaa Yahudanke. Ɓerɗe maɓɓe no kolla
ko ɗum goonga ngam wakkatiiji gom
miilooji maɓɓe no pela ɓe, wakkatiiji gom
duu iɗi lamna ɓe.
16 Ngam majjum waɗi hano no *Habaru
lobbo mo ngonmi miɗo waajoo wi'iri
ɗum, non ɗum laatoytoo nyannde Alla
tokkirta har Iisa *Almasiihu hiito ko
suuɗi fuu nder ɓerɗe himɓe.

Jonnde Yahudankooɓe he Tawreeta

17 Aan, bi'oowo aan he hoore maa, a
Yahudanke. Aan mo wakkili hoore mum
he *Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow
kawtal mum he Alla.
18 Aan anndudo muuyɗe Alla, aan mo
nder nawtoraade he ko *Tawreeta wi'i
waawi suɓaade ko woodi.
19 Aan tabbintinɗo ko aɗa waawi ɗowi
bumɗo, aan tabbintinɗo ko a jeyngol
ngam yeynanande wonɓe nder nimre.
20 Aan ekkintinoowo ɓe ngalaa anndal,
janninoowo sukaaɓe ngam aɗa jogii
goonga he anndal kuuɓungal tawaangal
nder *Tawreeta.
21 Aan ekkintinoowo woɓɓe, a ekkintin-
taa hoore maaɗa. Aɗa fooɗa noppi himɓe
to ɓe mbujju, amma aan he hoore maaɗa
aɗa wujja.
22 Aɗa fooɗa noppi himɓe ngam to
ɓe jeenu, amma aan aɗa yeena. Aɗa
harmini tooruuje, amma aɗa wujja nder
cuuɗi majje.
23 Aɗa fiira *Tawreeta gabaare, amma
a ɗowtantaako ko nde wi'i. Ndenne, a
hokkaay Alla teddungal mum.
24 Ngam no winndaa wi'aa : *Dali-
ila mooɗon waɗi ko ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe no mbonna innde Alla.*†
25 Tabbat juulnol no nafee, nde nii a
ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta wi'i. Amma
nde nii a hanaa ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta
wi'i, baa nii ko a juulnaaɗo, aan he mo
juulnaaka fuu no go'o.
26 Alal misaali mo juulnaaka gom no
ɗowtanoo ko *Tawreeta wi'i, Alla daarata
joomum hano no juulnaaɗo naa ?
27 Mo juulnaaka oo, ɗowtaniiɗo ko
*Tawreeta wi'i oo, kam waɗante ki-
ite. Aan juulnaaɗo, jogiiɗo *Tawreeta
muɓɓo binndaaɗo amma no murta he ko
*Tawreeta wi'i.
28 Yahudanke goonga e goonga hanaa
mo dow ɓanndu mum tan hollata ko kam
no Yahudanke, kaden juulnol goonga e
goonga hanaa juulnol ngol waɗetee dow
ɓanndu gorko.
29 Ndenne, Yahudanke goonga e goonga
woni laatiiɗo Yahudanke nder ɓerne
mum. Juulnol goonga e goonga woni
juulnol ngol *Ruuhu Alla waɗata nder
ɓerne neɗɗo. Juulnol ngool yuwaay nder
tilsinooje binndaaɗe. Ir neɗɗo oo Alla
manata ɗum, hanaa ɓii-aadama.

3

1 Ndenne, nde nii woni no waɗa,

† **2:24 2.24** Esaaya 52.5

nafakka kaye Yahudanke woodi ? Ɗume
juulnol nafiri ?
2 Nde en etii en ndaari nder laabi
keewɗi, ko Yahudanke ɓurdi mo hanaa
Yahudanke no ɗuuɗi. Misaali seɗɗa gom
nii, *Yahudankooɓe Alla halfini haala
mum.
3 Goonga non, woɓɓe nder maɓɓe ko-
laaki Alla, amma baa nii ko ɓe koolaaki
mo, ɗum waawaa bonnude fuy nder ko
Alla no kolniiɗo.
4 Ndenne, neɗɗo fuu faama ko Alla
woni goonga, himɓe ngoni fenooɓe. Hano
no ɗum winndiraa wi'aa :
Aan Alla nde a haali,
neɗɗo fuu no anndi ko a haali goonga.
*Nde a felaama duu, aan hepta goonga.**
5 Nde nii rafi dartinaaku meeɗen no
laatoo laawol tabbintinol dartinaaku Alla,
ndenne ɗume woodi ko mbi'eten kaden ?
Nde nii Alla jippinii tikkere mum ɗow
meeɗen, en mbi'an ko o hanaa jom darti-
naaku naa ? Ko mi wi'i ɗum no miiloo
ɓii-aadama.
6 En mbaawaa wi'ude ɗum he Alla, ngam
nde nii Alla hanaa jom dartinaaku, noy o
hiitorto duuniyaaru ?
7 Nde fewre am walli himɓe ngi'a goonga
Alla yaasin laaɓɗo, nde nde waɗi ɓe
teddina mo, ndenne ɗume waɗi hannden
miɗo hiitee hano mi gaɗoowo hakke ?
8 Nde nii non, sey tinnoɗen nder waɗude
ko wooɗaa ngam ɗum laatoo laawol
wurtinde ko wooɗi. Goonga non woɓɓe
no mbi'an ko en mbi'iri nii amma ɗum
hanaa goonga, ɗum kuddi tan. Ir himɓe
ɓee no ngaɗantee kiite dey-dey golle
mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

9 Enen *Yahudankooɓe, ɗume
mbi'eten ? Eɗen ɓuri ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe naa ? Too, en ɓuraa ɓe baa
fuy ! En artiino en mbi'i ko Yahudanke
he mo hanaa Yahudanke fuu no nder
maccangaaku hakke.
10 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
Jom dartinaaku walaa, baa gooto.
11 *Walaa gooto, gooduɗo faamu,*
naa gooto tefoowo yeeso Alla.
12 *Ɓe fuu ɓe mbinake*
Ɓe fuu ɓe mboni.
Walaa baa gooto gaɗoowo ko wooɗi.
Baa gooto walaa.†
13 *Kunndule maɓɓe no nanndi he annyeeje*
omtiiɗe.
Iɓe nawtoro ɗemle belɗe ngam hiilude
himɓe.
Toni maɓɓe no keewi tooke hano fir-
soori.‡
14 *Kunndule maɓɓe no keewi kuddi he*
haalaaji mettuɗi.§
15 *Koyɗe maɓɓe no karganoo rufude*
yiiyam.
16 *To ɓe pa'i fuu, bononda e mettorgal*
ɓerne no tokki ɓe,
17 *ɓe anndaa laawol waɗude jam.**
18 *Kulol Alla walaa nder ɓerɗe maɓɓe baa*
seɗɗa.†
19 Eɗen anndi huune fuu ko *Tawreeta
wi'i, nde wi'aanaa ɗum na ngam wonɓe
no ɗowtanoo ko nde wi'i. Neɗɗo fuu
waawaa wi'ude ko kam waɗaay hakke.
Ndenne, himɓe fuu no kaani paama ko
kam'en ngaɗi hakke yeeso Alla.
20 Walaa tokkuɗo ko *Tawreeta wi'i
daaroyteeɗo jom dartinaaku yeeso Alla,
ngam no tokki *Tawreeta. *Tawreeta
waɗataa neɗɗo jom dartinaaku amma
nde hollataana himɓe ɗume woni hakke.

Keɓol dartinaaku har goonɗinol

21 Alla wanngini hannden laawol keɓol
dartinaaku mum. Dartinaaku nguu
hanaa har *Tawreeta, ngu heɓirtee baa
nii ko *Tawreeta he dewte annabiiɓe
ceedanake ngu.
22 Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no
heɓee daliila goonɗinde Iisa *Almasiihu.
Neɗɗo fuu goonɗini *Almasiihu, Alla
wartiran ɗum jom dartinaaku. Alla walaa
hedran-hedran.
23 Himɓe fuu ngaɗi hakke, ɓe fuu ɓe
mbaawaa keɓi dartinaaku Alla.
24 Amma joonin Alla wartiri neɗɗo
meeɗen fuu jom dartinaaku daliila
moyyere nde o waɗani en forba.
Hakke neɗɗo meeɗen fuu moytaama
yeeso makko nder barke dimɗinol ngol
*Almasiihu waɗani en.
25 Alla lili mo ngam o laatoo *sadaka
heɓa neɗɗo fuu goonɗini mo hakke mum

* **3:4 3.4** Jabuura 51.6 † **3:12 3.10-12** Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ **3:13 3.13** Jabuura 5.10 § **3:14 3.14** Jabuura 10.7 * **3:17 3.15-17** Esaaya 59.7-8 † **3:18 3.18** Jabuura 36.2

moytee daliila yiiyam makko. Alla waɗi
ɗum ngam hollude dartinaaku mum,
ngam ndenno o munyaniino waɗooƀe
hakke. Kiite fuu non o tayanaay ƀe.
26 Alla waɗi nii nder wakkati oo ngam
hollude ko he hoore mum no jom darti-
naaku, kaden duu o waɗan neɗɗo fuu
goonɗini Iisa jom dartinaaku.
27 Ndenne, walaa ko neɗɗo fiyira
gabaare wi'a kam no goɗɗum. Ɗume
waɗi ko ɗum walaa ? Ɗum walaa ngam
hanaa golle meeɗen waɗata en jom'en
dartinaaku. Goonɗinol Iisa kam wartirta
en jom'en dartinaaku.
28 Ngam eɗen anndi ko neɗɗo no
wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam
no goonɗinɗo amma hanaa ngam no
tokkuɗo *Tawreeta.
29 Naa Alla, no Alla *Yahudankooƀe
tan ? Naa o hanaa Alla ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe ? Nde goonga, o Alla ƀe kanaa
*Yahudankooƀe duu.
30 Alla, o gooto. Kanko duu waɗata
juulnaaƀe jom'en dartinaaku ngam ƀe
goonɗinƀe Iisa. Kanko duu waɗata ƀe
njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam ƀe
goonɗinƀe Iisa.
31 Nde nii en ngoonɗini Iisa, ndenne en
ngartiri *Tawreeta meere, naa noy ? Aa'a,
en ngartiraay nde meere, en tabbintinan
nde non.

4

Misaali goonɗinol Ibrahim

1 Ɗume mbi'eten dow *Ibrahim maama
meeɗen ? Ɗume o heƀiri hoore makko
kanko tan ?
2 Nde nii o heƀiino nder golle makko,
laawol laataade jom dartinaaku yeeso
Alla, o heƀannoo goɗɗum ko o fiyirta
gabaare yeeso woƀƀe, amma hanaa yeeso
Alla.
3 No winndaa wi'aa : **Ibrahim goonɗini
Alla, ngam majjum waɗi, Alla adi mo jom
dartinaaku.**
4 Njobdi golloowo limtataake hano
moyyere non, nde o hokkaa. Amma
njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee
ndi.
5 Neɗɗo fuu watti gokka goonɗini Alla,
gartiroowo jom hakke jom dartinaaku
yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow
gollal mum, too daliila goonɗinol neɗɗo
oo, Alla adan mo jom dartinaaku.
6 Ɗum wonnoo ko Daawda hiɗunoo
haalude wakkati o haalunoo dow neɗɗo
mo Alla barkini noddi mo jom dartinaaku
ko hanaa ngam golle mum lobbe.
7 Daawda wi'i :
*Belɗo hoore woni mo gacce mum ittaa,
mo hakke mum yaafaa !*
8 *Belɗo hoore woni neɗɗo
mo Joomiraawo limataa gacce mum
kaden.*†
9 Too ! *Yahudankooƀe tan njeyii barke
ɗee naa ? Ɓe kanaa *Yahudankooƀe
ngalaa mbaka nder majje naa ? En mbi'ii
goonɗinol *Ibrahim waɗi Alla wi'i o jom
dartinaaku.
10 Nde Alla wi'i o jom dartinaaku ? Illa o
juulnaaka naa gaɗa juulnol makko ? Illa
o juulnaaka Alla wi'i ɗum hanaa gaɗa
juulnol makko.
11 Amma wakkati o juulnaa ndeen, ju-
ulnol makko ngool laatake alaama mo
seedantoo mo ko o jom dartinaaku har
goonɗinol illa o juulnakaano. Ngam
majjum waɗi *Ibrahim laatii baaba
goonɗinƀe Alla fuu, adaaƀe jom'en darti-
naaku, baa nii ko ƀe njuulnaaka.
12 Nii duu waɗi ko *Ibrahim laatii baaba
juulnaaƀe, hanaa ngam ƀe juulnaaƀe tan
amma ngam ƀe ngoonɗini Alla hano no
*Ibrahim goonɗiniri illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goonɗinol neɗɗo

13 Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu
Alla waɗani *Ibrahim he jippotooƀe he
mum hanaa ngam ƀe tokki ko *Tawreeta
wi'i o waɗaa. O waɗaakana daliila darti-
naaku keƀeteengu har goonɗinol.
14 Nde nii tokkol *Tawreeta waɗata
neɗɗo donoowo duuniyaaru, ndenne
goonɗinol neɗɗo warti meere, alkawal
ngal Alla waɗi ngaal duu walaa ko
nafirta.
15 *Tawreeta, tikkere Alla tan waddata.
Amma nde nii *Tawreeta walaano, gaɗol
hakke duu walaano.
16 Ngam majjum waɗi sey nde neɗɗo
goonɗini ko rona fodoore Alla ndee.
Ndonngu fodoore ndee duu no forba.
Ɗum duu ngam hokkude jippotooƀe he

* **4:3 4.3** Fuɗɗorde 15.6 † **4:8 4.7-8** Jabuura 32.1-2

*Ibrahim fuu laawol heƃude ndonngu ngu. Hanaa tokkuƃe *Tawreeta tan, baa goondiƒnƃe hano no *Ibrahim maama himƃe fuu goondiƒniri.
17 Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Mi wadi laatoɗaa baaba lenyi ɗuuɗɗi.*‡ Ndenne ɗum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim goondiƒni, Alla ummintinoowo maayƃe, mo nawtortaako goɗɗum, taga goɗɗum.
18 *Ibrahim deki tammude mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o walaano tammude fuu. O goondiƒni ngam majjum wadi o laatii baaba lenyi ɗuɗɗi. Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Jippotooƃe he maaɗa ɗuuɗan hano koode kammu.*§
19 Wakkati mum *Ibrahim walaana duuƃi hemre, baa nii ko o hi'i semmbe ƃanndu makko hanti, Saratu duuƃi ƃeyŋu mum yawti, ɗum fuu waɗaay o soyyoroo gaɗa nder goondiƒnol makko.
20 O sikkaay alkawal ngal Alla waɗani mo, o accaa goondiƒnde Alla. Amma goondiƒnol makko semmbindiƒni mo, o teddini Alla.
21 O tabbintini ko Alla no woodi baawɗe humnude alkawal mum.
22 Ɗum wadi *Ibrahim daliila goondiƒnol mum Alla adi mo jom dartinaaku.
23 Ko winndaa wi'aa o jom dartinaaku hanaa kanko tan wondaa.
24 Amma ɗum winndaama ngam meeɗen, enen ƃe Alla wartiri jom'en dartinaaku, enen goondiƒnƃe ummintinɗo Iisa Joomiraawo meeɗen.
25 Daliila hakkeeji meeɗen wadi Iisa waraa, nden o ummintinaa he maayde ngam adeɗen jom'en dartinaaku yeeso Alla.

5

Potal meeɗen he Alla daliila Iisa Almasiihu

1 Ko nii en keƃii wartireede jom'en dartinaaku yeeso Alla har goondiƒnol meeɗen, potal naati hakkune meeɗen he Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
2 Har goondiƒnol meeɗen, kanko Iisa oon, o udditani en dammbugal keƃol moyyere Alla mo ngonɗen nder mum joonin. Eɗen nana belɗum ngam eɗen ngatti gokka heƃude teddungal Alla.
3 Hanaa ɗum tan, eɗen nana belɗum torraaji ɗi njarten ngam eɗen anndi ko jarɗe torra no ekkintina en dow munyal.
4 Nde neɗɗo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku, aadilaaku duu rimataana tammude.
5 Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne nder ƃerɗe meeɗen har *Ruuhu Ceniiɗo mo o hokki en.
6 Nder wakkati mo tampuɗen, dey-dey wakkati mo Alla suƃii, *Almasiihu maayi ngam sabbu waɗooƃe hakke.
7 No tiiɗi, goɗɗo jaƃa mursa yonki mum ngam sabbu goɗɗo, baa nii nde tawi neɗɗo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no waɗoo goɗɗo nyoyya ƃerne mum mursa yonki mum ngam makko.
8 Amma Alla holli en hidde mum ngam wakkati ngonnoɗen waɗooƃe hakke, *Almasiihu maayanii en.
9 Joonin ko ngartiraɗen jom'en dartinaaku daliila yiiyam *Almasiihu, ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla.
10 Ndenno en wayƃe Alla amma hannden potal warti hakkune meeɗen he makko daliila maayde Ɓiyiiko. Joonin ko potal no hakkune meeɗen he Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Ɓiyiiko no wuuri.
11 Eɗen nana belɗum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma eɗen nana belɗum ngam Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wadi joonin keƃuɗen potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

12 Hakke daliila neɗɗo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke ɗe neɗɗo oo wadi, waddi maayde. Nii wadi ko maayde no dow gi'al daane neɗɗo fuu ngam walaa mo waɗaay hakke.
13 Tabbat fadde *Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru. Amma wakkati *Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himƃe hakkeeji mum'en.
14 Illa jamaanu Aadamu warde jamaanu *Muusa maayde woodi jaalorgal

‡ **4:17 4.17** Fuɗɗorde 17.5 § **4:18 4.18** Fuɗɗorde 15.5

dow himɓe fuu. Inde dow gi'al daane neɗɗo fuu baa mo waɗaay hakke ir hakke ɗe Aadamu waɗi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla.

Aadamu woni alaama tinndinoowo garoowo oon.

15 Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Aadamu waɗi. Himɓe ɗuɓɓe maayi daliila hakke ɗe neɗɗo gooto waɗi. Amma moyyere nde Alla hokkata himɓe heewɓe daliila Iisa *Almasiihu tan no mawni faa hanaa seɗɗa.

16 Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neɗɗo gooto oo, ngam kiite ɗe Alla tayani neɗɗo gooto oo waɗi en jom'en hakke. Amma moyyere nde Alla waɗi forba daliila hakkeeji ɗi nde'ataa woni wartirde neɗɗo fuu jom dartinaaku.

17 Nde nii goonga fuu daliila hakke neɗɗo gooto maayde ŋabbi gi'al daane himɓe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko heɓuɓe moyyere mawne ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila Iisa *Almasiihu gooto oo.

18 Ndenne, no hakke neɗɗo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane neɗɗo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto waɗata himɓe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, ɓe fuu ɓe keɓi mbuurnam.

19 Hano no himɓe heewɓe laatori waɗooɓe hakke daliila gaɗol hakke neɗɗo gooto, hano non duu himɓe heewɓe ngartan jom'en dartinaaku daliila ɗowtanaaki neɗɗo gooto.

20 Daliila gaɗuɗo *Tawreeta waddaa woni himɓe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngaɗiri hakke sanne. Wakkati fuu mo gaɗol hakke semmbe mum ɓeydi, sey moyyere Alla ɓura ɗum ɗuuɗude.

21 Ngam majjum waɗi hano no ndenno hakke laamorii har maayde, non hannden moyyere Alla duu woodiri baawɗe wartirde himɓe jom'en dartinaaku. Nii watta ko keɓen mbuurnam nduumiiɗam faa abada daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

6

Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum

1 Ndenne, ɗume mbi'eten ɗo joonin ? En tinnotoo nder waɗude hakke heɓa moyyere Alla ɓeydoo naa noy ?

2 Toy nee, hitere fuu seedataako ɗum. To hakke en maayɓe, en ceedi he mayre, haanaa tinnoɗen eɗen ngaɗa hakke.

3 Ndenne, on anndaa ko *batisma meeɗen peŋuɗo en he Iisa *Almasiihu he hoore mum, feŋi en he maayde makko duu ?

4 Ndenne har *batisma meeɗen, hano nii en ufidaaɓe he makko heɓa hano no o ummintiniraa he maayde nder baawɗe Alla, enen duu naaten nder mbuurnam kesam.

5 Ngam enen he makko, en fuu en kawti maayde worre, en tabbintinii ko en kawtidan duu he makko ummitaaki gooti.

6 Eɗen anndi duu ko jikku meeɗen kiinngu tontidaa he makko dow *bardugal. Ndenne, hakke gonnooɗe he meeɗen ɗeen moytaama. Joonin en coptake maccangaaku hakke,

7 ngam maayɗo fuu rimɗinaama he maccangaaku hakke.

8 Ko nii waɗi, enen en maaydi he makko, tabbat non en mbuurdan he makko.

9 Ngam eɗen anndi ko waɗi *Almasiihu ummitii he maayde, o maayataa kaden. Maayde walaa baawɗe gom fuu dow makko kaden.

10 *Almasiihu maayi, maayde makko gaba go'o hakkiti hakke he makko. Joonin omo wuuri, omo wondi he Alla.

11 Hano non, onon duu, adee ko'e mooɗon hano on maayɓe, ɓe hakke walaa baawɗe gom fuu dow mum'en, mbuuron no Alla hiɗiri nder kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu.

12 Ndenne, to accee hakke heɓa baawɗe fuu dow ɓalli mooɗon maayooji tokkon muuyɗe majji.

13 To adee terɗe ɓalli mooɗon kokkon hakke ɗe laatoo ko waawi nawtoreede ngam waɗude ko boni. Amma kokkee ko'e mooɗon Alla dey-dey no haaniri hano on ummintinaaɓe he maayde, ngartiraa he mbuurnam. Nawtoree terɗe ɓalli mooɗon ngam waɗude ko woodi dartinaaku.

14 Hakke heɓataa jaalorgal fuu dow mooɗon kaden ngam hanaa nder laamu

*Tawreeta ngondon amma nder laamu moyyere Alla ngondon.

Maccuße dartinaaku

15 Ndenne noy non ? En ngaɗan hakke ngam eɗen nder moyyere Alla, en ngalaa nder laamu *Tawreeta naa ? Hitere fuu seedataako ɗum !
16 On anndaa ko nde on kokki ko'e moodon godɗo ngam ɗowtanoɗon joomum, on laatake maccuɗo joomum. Ndenne, nde nii on maccuße hakke, hakke yaarataana on na to maayde. Nde nii on maccuße Alla, Alla waɗa on jom'en dartinaaku ngam oɗon ɗowtanoo ɗum.
17 Yettoore woodani Alla. Ndenno on maccuße hakke, amma hannden on ɗowtanake ekkintinooje gaɗanaaɗe himße fuu he ßerne worre.
18 On ndimɗinaama he hakke, on laatake maccuße dartinaaku.
19 Miɗo haalda he moodon ɗo no paamirton ngam on cemmbiɗaa. Ndenno on ngartiriino ko'e moodon maccuße terɗe ßanndu ngaɗuɗon ko nyiddinii, walaa ko fonnditi nder mbuurnam moodon. Ko ɗum rimani on woni murtol he Alla. Joonin ko ngaɗoton woni, ngatton terɗe moodon fuu nder laawol dartinaaku hano on maccuße maggu, ko ɗum rimanoyta on woni senaare.
20 Wakkati ngonnoɗon nder maccangaaku hakke, on paalaaka he gaɗol golle dartinaaku.
21 Ƀeydaari ndiye keßuɗon nder golle moodon ? Hannden semteene tan haßßi ko'e moodon ngam maayde woni ko ɗe ndimani on.
22 Amma joonin, ko on ndimɗinaama he maccangaaku hakke, on laatake maccuße Alla. Ƀeydaari ndi keßuɗon woni senaare, nde timmirde mum woni mbuurnam nduumiiɗam.
23 Ngam njobdi hakke woni maayde, amma moyyere nde Alla hokkata forba ndeen woni mbuurnam nduumiiɗam nder kawtal he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

7

Tinndinoore dow dewngal

1 Banndiraaße, on fuu on anndußе ko wi'aa nder *Tawreeta. Ndenne, oɗon mbaawi faamude ko ngiɗumi haalude. Wakkati neɗɗo wuuri tan, *Tawreeta woodi baawɗe dawrande ɗum.
2 Alal misaali debbo kaßßanaaɗo, nde nii gorum no wuuri, *Tawreeta haßßodirii ße. Amma nyannde fuu goriiko maayi, ßoggi dewngal kaßßuɗi mo he goriiko tayi.
3 Amma nde goriiko maayaay faa gorko gom haßßani mo, no wi'etee o jeenoowo non. Amma nde goriiko maayi, ßoggi dewngal makko ɗi tayi. Nde gorko gom haßßani mo, o wi'ataake jeenoowo.
4 Banndiraaße misaali oo, no misaali yahde he moodon. Onon duu, daliila maayde Iisa *Almasiihu, on laatake maayße to *Tawreeta. Ndenne, walaa fuu ko wondi on he *Tawreeta, on kawtaana he neɗɗo maaynoodo ummintina ngam ngaɗen ko woodi barke yeeso Alla.
5 Wakkati tokkunoɗen muuyɗe ßalli meeɗen, *Tawreeta semmbinɗini muuyɗe ɗeen ngam ngollen ko rimanta en maayde.
6 Amma daliila en maaydi he *Almasiihu, en ndimɗinaama he *Tawreeta gaɗuɗo en maccuße. Joonin en njoofi laawol meeɗen kiinngol, laawol *Tawreeta, eɗen ngollana Alla dow laawol kesol gom, laawol *Ruuhu makko.

Tawreeta he baawɗe hakke

7 Too, ɗume mbi'eten ɗo ? *Tawreeta he hoore mum no hakke naa ? Nowru fuu nanataa ɗum. Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi waawaa anndi ɗume woni hakke. Nde *Tawreeta wi'aay *to suuna ko goɗɗo,** nden mi anndataano ko woni suuno.
8 Amma hakke heßi laawol nder tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder ir suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta walaano, semmbe hakke waati.
9 Miin he hoore am, wakkati mi anndaano *Tawreeta, miɗo wuurunoo, amma wakkati anndunoomi ko haɗaa, hakke waɗi yonki, miin duu maayumi.
10 Tilsinooje *Tawreeta kaanuɗe hollude kam laawol ngol tokkanmi ko mi

* **7:7 7.7** Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

heɓa mbuurnam nduumiiɗam, tilsinooje *Tawreeta ɗe pooɗani-kam maayde.
11 Hakke heɓi laawol, nawtori tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam, wari kam.
12 Tabbat *Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no cenii. Iɗe moyyi, iɗe ngoodi dartinaaku.
13 Ndenne, ko woodi ɗum kanyum waddani kam maayde naa ? Aa'a ! Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje *Tawreeta lobbe ɗee, hakke rimani kam maayde ngam ɗum hi'a ko hakke no wannga nder baawɗe mawɗe.

Haɓude he hakke

14 Eɗen anndi nii ko *Tawreeta yuwaana to *Ruuhu Alla, amma miin kay, mi nanndaana he accidaaɗo he hoore mum, mi maccuɗo hakke.
15 Mi anndanaa ko ngaɗanmi ngam hanaa ko ngiɗumi waɗude kam mi woni miɗo waɗa. Kaden ko mbanyumi kam mi woni miɗo waɗa.
16 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, mi holli ko mi jaɓi ko *Tawreeta no woodi.
17 Ndenne, hanaa min woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ɗeen ngoni no waɗa ɗum.
18 Miɗo anndi duu ko woodi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya waɗude ko woodi no nder ɓerne am amma mi waawaa waɗude ɗum.
19 Mi waɗataa ko woodi fuu ko ngiɗumi waɗude, amma ko boni ko mi hiɗaa waɗude kam woni ko ngaɗanmi.
20 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, ndenne iɗum holla ko hanaa miin woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ngoni no waɗa ɗum.
21 Wakkati taykiimi fuu, miɗo hiɗi waɗude ko woodi, amma hakke no wondi he am no haɗa kam waɗude ɗum.
22 Nder ɓerne am miɗo nana belɗum tilsinooje *Tawreeta.
23 Amma nder terɗe ɓanndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no woodi. Tilsinoore ndee no waɗa kam maccuɗo hakke gonɗe nder ɓanndu am.
24 Kaari, miɗo yurminii ! Moy hisinta kam sarri ɓanndu yaarooru he maayde nde hanaa Alla ?
25 Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen !
Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccuɗo *Tawreeta, amma ngam jikku no hakke, mi maccuɗo hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

1 Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wonduɓe he Iisa *Almasiihu.
2 Nde en ngondi he *Almasiihu tilsinoore *Ruuhu Alla hokkata en mbuurnam. Inde rimɗina en he laamu hakke, inde rimɗina en duu he maayde.
3 *Tawreeta waawaayno rimɗinde en ngam nder ɓii-aadamaaku meeɗen en ngalaa semmbe ɗowtanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla rimɗini en. O lili Ɓiyiiko nder duuniyaaru ngam rimɗina en. O wari nder ɓanndu nanndunu he ɓanndu waɗooɓe hakke ngam o laatoo *sadaka ngam hakke. O sankita semmbe hakke gonɗo nder ɓalli meeɗen.
4 Alla waɗi ɗum ngam enen tokkuɓe ko *Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkuɓe muuyɗe ɓalli mum'en, mbaawen waɗude golle dartinaaku ɗe *Tawreeta wi'i.
5 Tokkuɗo muuyɗe ɓanndu, muuyɗe ɓanndu ndawranta hakkillo mum. Amma tokkuɗo *Ruuhu, Ruuhu dawranta hakkillo mum.
6 Neɗɗo fuu tokki giɗaale ɓerne mum, maayde woni ko mum. Amma neɗɗo fuu tokki ko *Ruuhu Alla wi'i heɓan mbuurnam, heɓan jam.
7 Ngam dekude ɓerne mum dow giɗaale ɓanndu no wanyude Alla. Ɗe ɗowtanaaki *Tawreeta, ɗe mbaawaa duu ɗowtanaade nde.
8 Tokkuɗo muuyɗe ɓanndu waawaa welude Alla.
9 Amma onon, on tokkaay muuyɗe ɓanndu. On tokkaana muuyɗe *Ruuhu Alla ngam *Ruuhu Alla oo no tawa nder moodon. Nde neɗɗo walaa *Ruuhu *Almasiihu, *Almasiihu njeyaa ɗum.
10 Nde nii *Almasiihu no nder ɓerɗe moodon, baa nii ko ɓanndu moodon no maayooru daliila hakke, *Ruuhu makko no hokkan on mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku yeeso Alla.
11 Nde *Ruuhu mo ummintini Iisa *Almasiihu he maayde no nder ɓerɗe

moodon, ummintindo Iisa oo hokkan
ɓalli moodon maayooji ɗii mbuurnam. O
hokkiran ɗam *Ruuhu makko gondo nder
ɓerɗe moodon.
12 Ngam majjum waɗi banndiraaɓe,
no woodi nyamaane gom wonnde dow
daaɗe meeɗen, amma hanaa muuyɗe
ɓalli meeɗen tokki en nyamaane ndee.
Ndenne, haanaa tokken muuyɗe ɓalli
meeɗen.
13 Ngam nde nii oɗon tokkitii muuyɗe
ɓalli moodon, on maayan. Amma nde
nii on nawtorake *Ruuhu Alla bardo
muuyɗe ɓalli moodon, on keɓan mbuur-
nam nduumiiɗam.
14 Mo *Ruuhu Alla ɗowata fuu no *ɓii-
Alla.
15 Alla hokkaay on *Ruuhu gaɗoowo on
maccuɓe, kulkulal heewa on. Amma o
hokkaana on naa *Ruuhu gaɗoowo on
ɓiɓɓe makko. *Ruuhu mo daliila mum
noddirten mo Abba.
16 *Ruuhu Alla he hoore mum no wi'a
en nder ɓerɗe meeɗen ko en ɓiɓɓe Alla.
17 Nde nii en ɓiɓɓe Alla, eɗen ngoodi
mbaka nder ndonu ngu o fodani himɓe
makko. En ndonidan he *Almasiihu kujje
lobbe ɗe o heɓi fuu. Tabbat, nde nii en
kawtidi he *Almasiihu torra, en kawtidan
duu he makko teddungal.

Teddungal garoowal

18 Mi tabbintini ko walaa no neɗɗo
waawi fonnude torra meeɗen hannden
he teddungal ngal Alla wannginanta en
yahde yeeso.
19 Nde goonga, ko tagaa fuu no haaɓa
hi'aay nyalaane nde Alla wannginta ɓiɓɓe
mum.
20 Ko tagaa fuu saami nder juuɗe laamu
ngu walaa fuu darja gom. Hanaa ko tagaa
ɗum suɓii naatude nder juuɗe ɗee amma
Alla he hoore mum watti ɗum nder majje.
Amma baa ko nii he banndum waɗi,
laawol tammude no ɗon ngol ittaaka.
21 Ko tagaa fuu no rimɗintee he mac-
cangaaku semmbe bonnooje, ɗum heɓa
mbaka nder teddungal ɓiɓɓe Alla.
22 Eɗen anndi duu ko faa warde han-
nden, ko tagaa fuu no otta dow e ley hano
debbo mo ŋatawere nanngi.
23 Hanaa ko tagaa tan woni no otta.
Enen he ko'e meeɗen eɗen otta, enen
keɓuɓe *Ruuhu Alla, *Ruuhu laatiiɗo hu-
une arannde nder kujje ɗe Alla hokkata
en. Eɗen otta nder ɓerɗe meeɗen, en
kaaɓi Alla waɗaay en ɓiɓɓe muuɗum, o
rimɗina ɓalli meeɗen duu.
24 En kisinaama ngam eɗen ngoodi
tammude tan. Amma nde nii en ngi'ii ko
ngattuɗen tammude meeɗen dow mum,
ndenne ko min tammi ɗum hanaa tam-
mude meeɗen kaden. Moy wattata tam-
mude mum he ko arti heɓi ?
25 Amma nde nii en ngatti tammude
dow ko en keɓaay, too, en keɗoto ɗum,
munyen.
26 Munyal wallan en non, *Ruuhu
kam duu waran walla en nder jaccere
meeɗen. Ngam nde goonga, en anndaa
ko kaanuɗen du'aade. Amma *Ruuhu
Alla he hoore mum eelanta en Alla
wakkati fuu mo keppuɗen ko mbi'en. O
uumanan en nder uumaali ɓurɗi haalaaji
luggiɗidde.
27 Alla gi'oowo ko tawa nder ɓerne
neɗɗo duu no anndi anniya *Ruuhu
mum, ngam *Ruuhu Alla no eelana himɓe
makko dey-dey he muuyɗe makko.
28 Eɗen anndi duu ko Alla waɗata
fuu omo waɗa ɗum ngam ɗum laatanoo
hiɗuɓe mo moyyere. Woodanɓe mo
hidde ɓee, o noddi ɓe, no o hiɗiri.
29 Ɓe Alla artunoo suɓii ɓeen, o suɓake
ɓe fadde duuniyaaru tageede, kamɓe
duu o wartiri feere ngam ɓe ngarta
hano Ɓiyiiko heɓa Ɓiyiiko duu laatoo afo
hakkune rimdaaɓe mum heewɓe.
30 Ɓe o artunoo o suɓii ɓeen kamɓe
ngoni ɓe o noddi. Ɓe o noddi ɓeen
ngoni ɓe o wartiri jom'en dartinaaku
yeeso makko. Heɓuɓe wartireede jom'en
dartinaaku yeeso makko ɓeen, kam'en o
hokki teddungal.

Hidde Alla nder Almasiihu no tabbitiine

31 Nde Alla no wondi he meeɗen, moy
waawi heɓude jaalorgal dow meeɗen ?
Ndenne ɗume mbi'eten dow fii oo ?
32 Alla mo haɗaay Ɓiyum mursa yonki
mum ngam meeɗen no waawa saloo
moyyande en ko eeluɗen mo fuu naa ?
33 Moy waawi felude ɓe Alla suɓi ?
Walaa, Alla he hoore mum wartiri ɓe
jom'en dartinaaku !

34 Moy waawi hiitii ɓe ? Walaa ! Iisa
*Almasiihu maayi, kaden duu o ummi-
take. Omo jooɗii nyaamo Alla, omo
eelana en Alla.
35 Ɗume waawi senndude en he hidde
*Almasiihu ? Saɗornam naa ɓillaare naa
torra naa rafo naa rafi goɗɗum naa
masiiba naa takubaahi ?
36 No winndaa wi'aa :
Ngam maaɗa miɗen ɓadii maayde.
Nyannde fuu, miɗen ndaaree,
*hano baali kirseteeɗi.**
37 Amma nder fii fuu ko hewti en, enen
ngoni heɓuɓe jaalorgal daliila giɗɗo en.
38 Ngam mi tabbintini ko hanaa
maayde, hanaa mbuurnam, hanaa
maleykaaɓe, hanaa ko laami dow, hanaa
hannden, hanaa jaaŋo, hanaa semmbe,
39 hanaa ko tawa faa dow, hanaa duu ko
tawa faa ley, huune fuu ko tagaa waawaa
senndude en he hidde nde Alla waɗani en
daliila kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

9

Lenyol ŋgol Alla suɓii

1 Ko ngiɗumi wi'ude ɗum tabbat ɗum
goonga ngam miɗo wondi he *Almasiihu.
Nder ɓerne am duu, mi tabbintini ko
*Ruuhu Ceniiɗo no seedanoo kam ko
kaalan mi ɗum tabbat no goonga.
2 Wakkati fuu mettorgal he naawɗum
ɓerne no he am faa noy walaa.
3 Nde nii laawol no woodi, mi naalee,
mi senndee he *Almasiihu ngam banndi-
raaɓe am keɓa kisinam.
4 Kamɓe ngoni lenyol Isra'ilankooɓe ɓe
Alla wartiri ɓiɓɓe mum. Alla wannginani
ɓe teddungal mum, o haɓɓidi amaana
he maɓɓe, o hokki ɓe *Tawreeta, o holli
ɓe no ɓe ndewirta mo, o waɗani ɓe
alkawaliiji.
5 O itti ɓe he maamiraaɓe *Yahu-
dankooɓe mawɓe anndaaɓe. *Almasiihu
har ɓii-aadamaaku mum yuwi he lenyol
ngool. Kanko woni Alla laamiiɗo dow
huune fuu. Jettooje ngoodani mo faa
abada. Aamiin !
6 Hanaa ngam wi'ude ko Alla humnaay
alkawal mum, ngam hanaa jippotooɓe he
*Isra'el fuu ngoni ɓiɓɓe *Isra'el.
7 Kaden duu hanaa jippotooɓe he
*Ibrahim fuu ngoni ɓiɓɓe ɓe Alla fodanii
*Ibrahim. Ngam Alla wi'i *Ibrahim : *Har
Isiyaaku keɓirtaa jippotooɓe he maaɗa ɓe
podanimaami.**
8 Ndenne, hanaa ɓiɓɓe wurtiiɓe nder
duhol *Ibrahim fuu ngoni ɓiɓɓe Alla.
Amma rimaaɓe daliila alkawal mo Alla
waɗi, ɓeen ngoni jippotooɓe he makko.
9 Ngam Alla waɗanii mo alkawal wi'i :
*Mi wartan wuro maaɗa mawuuri nder
wakkati oo, mi tawan deeka Saratu heɓi
ɓiɗɗo gorko.*†
10 Hanaa misaali oo tan woodi, funeeɓe
Rebeeka, Yakuuba e Isuwa. Isiyaaku
maamii'en rimi ɓe.
11-12 Illa ɓe ndimaaka Alla wi'i Re-
beeka : *Minyiiyo oon maran mawnum.*‡
Ɗum tabbiti duu fadde maɓɓe waɗude ko
woodi naa ko boni. Alla wi'i haala kaa
ngam hollude cuɓeteeɗo oon no suɓetee
non hanaa ngam golle ɗe waɗataa, amma
joomum no suɓetee non ngam onɗon Alla
noddoowo neɗɗo fuu hiɗi.
13 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Yakuuba korsinmi, amma Isuwa
mbanyumi.*§
14 Ndenne, ɗume mbi'eten ? En mbi'an
Alla waɗaay dey-dey naa ? Abada !
15 Ngam o wi'i *Muusa :
Mi moyyanan mo ŋgiɗumi moyyande,
*mi yurmoto mo ŋgiɗumi yurmaade.**
16 Ndenne, Alla suɓataako neɗɗo ngam
joomum no hiɗi o suɓoo ɗum naa ngam
joomum no tittinkini. Amma o suɓoto
joomum ngam omo yurmoo ɗum.
17 Ngam no winndaa wi'aa Alla wi'i Fi-
rawna : *Mi waɗi ma laamiiɗo ngam
daliila maaɗa, mi holla baawɗe am, innde
am gooynee nokku fuu nder duuniyaaru.*†
18 Ndenne, Alla yurmoto mo hiɗi, yorna
ɓerne mo hiɗi.

Tikkere Alla he yurmeene makko

19 Hakkune mooɗon goɗɗo yaman kam
wi'a : « Nde nii Alla no yurmoo mo hiɗi,
yorna ɓerne mo hiɗi, ɗume Alla felirta

* **8:36 8.36** Jabuura 44.23 * **9:7 9.7** Fuɗɗorde 21.12 † **9:9 9.9** Fuɗɗorde 18.10, 14 ‡ **9:11-12 9.12** Fuɗɗorde 25.23 § **9:13 9.13** Malakiya 1.2-3 * **9:15 9.15** Burtaaki 33.19 † **9:17 9.17** Burtaaki 9.16

himɓe ? Moy waawi salaade muuyɗe makko ? »
20 Aan ɓii-aadama, aan a moy faa njeddaa Alla ? Ko mahaa no waawi wi'ude mahuɗo ɗum *Ko waɗi mahirɗaa kam nii ?*‡
21 Mahoowo looɗe no waawi waɗirde loopal ko hiɗi fuu. Loopal gootal ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha wonnde duu ngam nde golliree nder golle ɗe ngalaa darja baa seɗɗa.
22 Nii woni no golle Alla nga'i. O hiɗiino hollude tikkere makko, nden o holla baawɗe makko. Amma himɓe haanuɓe tikkere makko, wonɓe dow laawol hiitaneede ɓeen, o munyii ɓe munyal manngal.
23 O waɗi ɗum duu ngam o wannginana ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen teddungal makko ngal walaa keerol.
24 Enen duu ngoni ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen. O noddaay en hakkune *Yahudankooɓe tan. O noddi en duu hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
25 Ɗum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a :
Himɓe ɓe kanaa himɓe am,
mi noddiran ɓe himɓe am.
Ɓe mi horsinaay,
mi noddiran ɓe himɓe am horsuɓe.
26 *To ɓe mbi'aa, ɓe kanaa himɓe am,*
ɓe inndirtee ɓiɓɓe Alla duumiiɗo.§
27 *Esaaya kam duu haali sanne dow ɓiɓɓe *Isra'el, wi'i : *Baa ɓiɓɓe *Isra'el ɗuuɗi faa poti no taasiri maayo, nder maɓɓe seɗɗa tan hisintee.*
28 *Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. O humnan ka duu law-law.**
29 Hano no *Esaaya waɗirnoo annabaaku wi'i :
Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo
huune fuu accaayno himɓe seɗɗa nder lenyol meeɗen,
*nden en laatakeno ir *Sodooma, en nanndiino he *Gomoora.*†

Rafi goonɗinde Iisa hakkune ɓiɓɓe Isra'el

30 Ɗume mbi'eten nde nii ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla keɓi dartinaaku ? Dartinaaku ngu ɓe keɓi nguu, ir dartinaaku keɓirteengu har goonɗinol non.
31 Amma ɓiɓɓe *Isra'el tefuɓe dartinaaku har tokkol *Tawreeta, keɓaay ngu.
32 Ko waɗi ? Ɓe miilaaki ko goonɗinol hokkata ɓe ngu. Amma ko ɓe miili woni golle maɓɓe kokkata ɓe ngu. Ɓe pergi he hayre fergoore neɗɗo ndeen.
33 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himɓe.*
Nde waɗa ɓe caama.
Amma neɗɗo fuu goonɗini mo,
semtataa abada.‡

10

1 Banndiraaɓe, ko ɓurmi hidde fuu kam woni ɓiɓɓe *Isra'el fuu keɓa kisinam. Ɗum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi ɓe nder ɓerne am, mi eela Alla.
2 Miɗo seedanoo ɓe, wi'ude ko sikka fuu walaa ɓe kokki ko'e maɓɓe he ɓerne worre ɓe ngollana Alla. Amma kokkol ko'e maɓɓe ngool sinngaaki dow anndal.
3 Ɓe anndaa laawol ngol neɗɗo tokkata ko Alla wartira ɗum jom dartinaaku. Ɓe ndawrani ko'e maɓɓe laawol ngol ɓe tokkata ngam laataade jom'en dartinaaku yeeso Alla. Ɓe cuɓaaki tokkude laawol ngol Alla darni ngam wartirde himɓe jom'en dartinaaku.
4 *Almasiihu wari humni *Tawreeta ngam goonɗinɗo mo fuu wartiree jom dartinaaku.

Kisinam warani neɗɗo fuu

5 *Muusa winndi dow dartinaaku yuwngu nder *Tawreeta wi'i : *Neɗɗo fuu ɗowtani ko tilsinooje *Tawreeta wi'i, wuuran daliila majjum.**
6 Amma ndaa ko haala Alla wi'i dow laataade jom dartinaaku daliila goonɗinol neɗɗo nii : *To wi'u nder ɓerne maa moy waawi yeenyi dow kammu ?* *Almasiihu jippaaki naa ?

‡ **9:20 9.20** Esaaya 29.16 ; 45.9 § **9:26 9.25-26** Hose'a 2.25 ; Hose'a 2.1 * **9:28 9.27-28** Esaaya 10.22-23 † **9:29 9.29** Esaaya 1.9 – No ***Sodooma*** he ***Gomoora*** kalkiraa nii winndaama nder Fuɗɗorde 19.1-29. ‡ **9:33 9.33** Esaaya 28.16 * **10:5 10.5** Lewinkooɓe 18.5

7 Naa kaden : *Moy jippina nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol ?* *Almasiihu ummintinaaka he maayde naa ?

8 Ko winndaa wi'aa woni : *Haala Alla no hadde maaɗa, ika nder hunnduko maaɗa, ika nder ɓerne maaɗa.*† Haala Alla ka woni waaju goondinol, mo min ngoni miɗen ngaɗa.

9 Ngam nde nii a yardake a wi'i aan he hoore maaɗa ko Iisa no Joomiraawo, ngoondinaa nder ɓerne maaɗa ko Alla ummintinii mo he maayde, a hisintee.

10 Goondinde nder ɓerne no waɗa Alla wartira neɗɗo jom dartinaaku. Fiirtude hunnduko mum yeeso himɓe fuu wi'a Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo mum no holla ko neɗɗo heɓi kisinam.

11 Ngam no winndaa wi'aa : *Goondindo mo fuu semtataa.*‡

12 Joonin, walaa ko senndi Yahudanke he mo hanaa Yahudanke. Joomiraawo gooto jeyii ɓe. Omo barkindina faa noy walaa neɗɗo fuu eeluɗo mo.

13 Ngam no winndaa wi'aa : *Neɗɗo fuu eeli Joomiraawo hisina ɗum, o hisinan ɗum.*§

14 Amma noy waɗata neɗɗo eela mo nde goondinaay ? Noy neɗɗo goondinirta mo, nde nii neɗɗo nanaay filla makko ? Noy neɗɗo nanirta filla makko, nde nii baajotooɗo walaa ?

15 Noy neɗɗo waajortoo, nde nii lilaaka ? No winndaa wi'aa : *Belɗum ɓerne non, gi'ol garki koyɗe jottinooje *Habaru lobbo.**

16 Amma hanaa himɓe fuu ngoondini *Habaru lobbo oon. *Esaaya wi'i : *Yaa Joomiraawo, moy goondini waaju amin ?*†

17 Ngam majjum waɗi sey to neɗɗo hettinake waaju ko goondina. Waaju oo duu, o waaju dow *Almasiihu.

18 Mi yaman on, goonga fuu ɓiɓɓe *Isra'el nanaay mo naa ? Ɓe nani ngam no winndaa wi'aa :

*Daaɗe *lilaaɓe Alla nanaama nder leyɗe fuu,*
waaju maɓɓe fiilake kappa kuula duuniyaaru fuu.‡

19 Miɗo yama kaden, ɓiɓɓe *Isra'el paamaay naa ? Arannde nii har hunnduko *Muusa, Alla haali, wi'i :

Mi waɗan kiron, ɓe kanaa jeyaaɓe am,
mi waɗan tikkanon lenyol ngool walaa anndal.§

20 Nden *Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i :

Ɓe tefaayno kam, ngiiti kam.
Ɓe yamanaayno kam ɓeen duu,
*mi wannginanii ɗum'en hoore am.**

21 Amma har ko daarata ɓiɓɓe *Isra'el, Alla wi'i :

Jemma e nyalooma, juuɗe am no peerti,
ngam jaɓɓaade himɓe am,
yorɓe-ko'e, saliiɓe ɗowtanaade kam.†

11

Alla woppaay ɓiɓɓe Isra'el fuu

1 Too, mi yami on : « Alla woppi ɓiɓɓe *Isra'el fuu naa ? » Hitere fuu hi'ataa ɗum. Miin he hoore am, mi ɓii-Isra'el, mi jippotooɗo *Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benyamin.

2 Alla woppaay himɓe mum ɓe suɓinoo illa arannde. Oɗon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya wulliri ɓiɓɓe *Isra'el to Alla, wi'i :

3 *Yaa Joomiraawo, ɓe mbarii annabiiɓe maaɗa, ɓe cankitii nokkuuje ɗe dow mum'en sadakaaji maaɗa mbuletee. Miin tan hori, miin duu iɓe tefa warde kam.*

4 Amma ko Alla jaabii mo wi'i nii : *Mi resani hoore am worɓe ujunaaji jeɗɗo, ɓe cujidanaay Ba'al.**

5 Non ɗum wa'i hannden duu. Hakkune himɓe, no tawa himɓe seɗɗa ɓe Alla suɓii daliila moyyere mum.

6 Cuɓaaki ki Alla suɓii neɗɗo daliila moyyere mum hanaa cuɓaaki ngaɗaaki daliila golle neɗɗo non. Ngam nde nii daliila golle neɗɗo Alla waɗi ki, nden moyyere makko laatataakono forba.

7 Ndenne, noy waɗi ? Ɓiɓɓe *Isra'el keɓaay ko tefunoo. Amma ɓe Alla

† **10:8 10.6-8** Wi'itaade Tawreeta 30.12-14 ‡ **10:11 10.11** Esaaya 28.16 § **10:13 10.13** Yo'el 3.5 * **10:15 10.15** Esaaya 52.7 † **10:16 10.16** Esaaya 53.1 ‡ **10:18 10.18** Jabuura 19.5 § **10:19 10.19** Wi'itaade Tawreeta 32.21 – Ɗo Pol no haala dow ɓe kanaa Yahudankooɓe. * **10:20 10.20** Esaaya 65.1 † **10:21 10.21** Esaaya 65.2 * **11:4 11.3-4** 1 Laamiiɓe 19.10, 18 – Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana.

suɓii hakkune maɓɓe, keɓi ko tefannoo,
horiiɓe ɓeen duu ɓe fuu ɓe ngarti yorɓe-
ko'e.
8 Ngam no winndaa wi'aa :
Alla wartirii ɓe wemmbaaɓe.
Iɓe ngoodi gite, amma ɓe ngi'ataa,
iɓe ngoodi noppi amma ɓe nanataa.
Nii duu ɗum njooɗori he maɓɓe faa warde
hannden.†
9 Daawda duu wi'i :
Alla wan juulɗe maɓɓe laatanoo ɓe tun-
nirgal,
ɓe caama nder maggal,
Alla wan ɓe pergo, fergere maɓɓe
fooɗana ɓe kiite ɗe ɓe kaani.
10 *Gite maɓɓe niɓɓa ngam to ɓe ngi'u.*
Alla wan ɓaawe torra ɓe, ɓe keppa
turtaade faa abada.‡
11 Mi yaman on kaden : « Ko *Yahu-
dankooɓe perginoo caami ɗum, ɓe caamu
ko ɓe ummitittaako non, naa noy ? »
Abada. Fergere maɓɓe laatani ɓe kanaa
*Yahudankooɓe daliila keɓol kisinam.
Alla waɗi ɗum duu heɓa *Yahudankooɓe
kiraa.
12 Nde nii fergere maɓɓe waddani
duuniyaaru barke, nde nii mursere
maɓɓe duu waddani ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe barke, ndenne noy barke
keɓoyteeɗe nyannde fuu kappa kuula
*Yahudankooɓe fuu tuubii, wa'ata ?

Kisinol ɓe kanaa Yahudankooɓe

13 Joonin, onon ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe ngondaami. Ko laatiimi lilaaɗo
yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe ɗum,
mi nanngiran golle ɗe kokkaami ɗee
juuɗe ɗiɗɗiɗi.
14 Mi nanngiran ɗe juuɗe ɗiɗɗiɗi
ngam ɓeydude kiram banndiraaɓe
*Yahudankooɓe, mi hisina woɓɓe nder
maɓɓe.
15 Nde nii kakkitol *Yahudankooɓe
ngool waddi potal hakkune Alla he du-
uniyaaru, ndenne noy wartirde ɓe he
laawol Alla wa'ata ? Ɗum wa'ataana
hano ummitaaki he maayde.
16 Nde nii conndi buuru budaama faa
cabbi buuru arani ɗiin cakkaama ngam
Alla, ndenne cabbi buuru ɗiin fuu cakkaa
ngam Alla. Nde nii Alla jeyii ɗaɗi lekki,
ndenne calɗi makki fuu kanko jeyii ɗum.
17 Accee mi hokka on misaali oo.
*Yahudankooɓe no nga'i hano jaytuuhi
hilnaaki faa wooɗi. Aan mo hanaa
Yahudanke duu aɗa wa'i hano liccal gari-
iri jaytuuhi. A tayaama, ngaddeɗaa,
kaɓɓeɗaa he jaytuuhi demanaaki faa
wooɗi. Ndenne nyaamdu lobburu fuu,
ndu licce makki mbaawi heɓude ngam
mbuura, aɗa waawi heɓi ɗum.
18 Amma tinna to wi'u a fiiran ɗum
gabaare, mbi'aa ko a goɗɗum yeeso
maɓɓe. Aɗa hiɗi piya gabaare mbi'aa
a goɗɗum naa ? To yeggitin dow ɗaɗi
makki ngonɗaa, hanaa ɗaɗi makki ngoni
dow maaɗa.
19 A wi'an : « Licce jaytuuhi aawaaɗe
mbudditaama heɓa miin, liccal gariiri
jaytuuhi ngal, mi waddee, mi haɓɓee
nokku majje. »
20 Goonga ! Amma ngam rafi goonɗinol
waɗi ɗe mbudditaa, ɗe ittaa, aan duu
daliila goonɗinol maaɗa waɗi keɓuɗaa
laawol jooɗaade aɗa haɓɓi he tunnduuru
majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa
mbi'aa ko a goɗɗum, hakkila hulu Alla
tan.
21 Ngam ko waɗi Alla accaay licce arane
ɗeen waɗan o accataa ma, aan duu.
22 Ndenne, tayka moyyuki Alla,
taykoɗaa tikkere makko duu yeewa :
Tikkere makko no dow fergiiɓe caami,
moyyuki makko no wondi he maaɗa, nde
nii a tabbitii nder moyyuki makko kiin.
Nde hanaa non, aan duu a saltetee.
23 Ɓiɓɓe *Isra'el duu, nde nii ɓe mboppi
tiiɗal nyiraaku maɓɓe, ɓe ngoonɗini, Alla
wartiran ɓe he jaytuuhi kiin. Ngam Alla
no woodi baawɗe wartirde ɓe he makki.
24 Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
onon tinndiniraaɓe liccal gariiri jaytuuhi,
gaddaangal haɓɓaa he tunnduuru jaytu-
uhi aawaaki kiin. Ko ɗum waddi liccal
gariiri ngal, ɗum haɓɓi he tunnduuru jay-
tuuhi aawaaki ɗum. Hegaaki ngal haɓɓee
he tunnduuru makki. *Yahudankooɓe
ngoni licce makki goonga e goonga,
ndenne dow ko yaawi Alla haɓirta ɗe he
makki.

Kisinam ɓiɓɓe Isra'el fuu

† **11:8 11.8** Wi'itaade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10 ‡ **11:10 11.9-10** Jabuura 69.23-24

25 Banndiraaɓe, mi hiɗaa kepon faa-
mude siri Alla mo woni no suuɗi ɗo ngam
to on piyee gabaaje mooɗon mbi'on on
goɗɗum. Ɓiɓɓe *Isra'el heewɓe ɓerɗe
mum'en njoori, faa heewɓe nder ɓe
kanaa *Yahudankooɓe ngoondini, ngari
kebbini Laamu Alla.
26 Nii waɗata ɓiɓɓe *Isra'el fuu kisinee,
hano no ɗum winndiraa wi'aa :

*Kisinoowo yuwan *Siyon.*
O hakkitan rafi tokkude Alla nder
ɓerɗe jippotooɓe he Yakuuba.§

27 *Ɗum woni amaana am he maɓɓe,*
wakkati mo moytanmi hakkeeji
*maɓɓe.**
28 *Yahudankooɓe ngarti wayɓe Alla,
ngam ɓe tottitake *Habaru lobbo, ɗum
laatii ɓeydaari mooɗon. Baa nii ko ɓe
ngarti wayɓe Alla, Alla suɓake ɓe, waɗi
ɓe himɓe mum. Omo hiɗi ɓe daliila
maamiraaɓe maɓɓe.
29 Alla waylataa anniya mum dow mo o
moyyani kokkal makko, he dow mo o
noddi.
30 Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe,
ndenno nii on tottitakeno Alla, amma
hannden on keɓi yurmeene Alla ngam
*Yahudankooɓe tottitake mo.
31 Noon duu, joonin *Yahudankooɓe ngar-
tii tottitiiɓe Alla ngam ɓe keɓa yurmeene
Alla, nde Alla holli on.
32 Alla tinnanaay himɓe leesinanoo ɗum
ngam hollude ɓe yurmeene mum.

33 Hey barkeeji Alla korsuɗi no ɗuuɗi
no mawni ! Hikma makko he anndal
makko no luggiɗɗi sanne ! Neɗɗo
fuu waawaa anndude anniyaaji makko.
Neɗɗo fuu waawaa faami no o gollirta.
34 Ngam no winndaa wi'aa :

Moy anndi miilooji Joomiraawo ?
Moy waawi hollita mo ?†

35 *Moy arti hokki mo goɗɗum,*
faa ɗum laatoo tilaay o yoɓa joo-
mum ?‡
36 Nde goonga, kanko tagi huune fuu.
Huune fuu to makko yuwi, kanko duu
jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla
faa abada. Aamiin !

12

Mbuurnam goondinɓe Iisa

1 Banndiraaɓe, miɗo eela on ngam
barke yurmeene nde Alla holli en, kok-
kee ko'e mooɗon Alla hano *sadaka
ciryaaɗo ngam golle makko, *sadaka
ceniiɗo, belɗo ɓerne makko. Ɗum woni
laawol ngol tokkoton ngam rewude Alla
no haaniri.
2 To nyemminee duuniyaaru nduu, ac-
cee Alla heyɗintina hakkillooji mooɗon
heɓa ɓerɗe mooɗon mbaylitoo, mbaa-
won anndude ko yaadata he muuyɗe Alla
kam woni ko wooɗi, ko huuɓi he ko weli
mo.
3 Daliila moyyere nde Alla waɗani kam,
miɗo wi'a neɗɗo mooɗon fuu, to yaaru
hoore mum to yottaaki. Neɗɗo fuu eta
hoore mum daara no wa'i. Kam woni
neɗɗo eta hoore mum dey-dey etirgal
goondinol ngal Alla hokki ɗum.
4 Neɗɗo meeɗen fuu no woodi terde
ɓanndu, terde fuu he gollal mum.
5 Baa nii ko eɗen ɗuuɗi, enen he
ɗuuɗal meeɗen fuu, nder kawtal meeɗen
he *Almasiihu, en ɓanndu worru, en fuu
eɗen njokkodiri yahde. Neɗɗo meeɗen
fuu no terde ɓanndu.
6 En kokkaama kokke feere-fereeje ɗe
*Ruuhu Alla hokkata. Nde nii Alla
waɗi kokkal meeɗen no kokkal waɗude
annabaaku, too en ngaɗu annabaaku
meeɗen dey-dey no ngoondinirɗen Iisa.
7 Mo Alla hokki kokkal wallude woɓɓe,
walla ɓe. Mo Alla hokki kokkal jannginde,
janngina.
8 Mo Alla hokki kokkal semmbinɗinde
himɓe, semmbinɗina himɓe. Mo
Alla hokki kokkal moyyande himɓe,
moyyana himɓe he ɓerne worre. Mo Alla
hokki kokkal ardaaki, ardoroo tinaare.
Mo Alla hokki kokkal yurmaade himɓe
duu, yeha waɗa golle mum he ɓerne
welne.
9 Hidde mooɗon laatoo hidde goonga e
goonga. Ndoggee waɗude ko boni, tiɓinee
ko wooɗi.
10 Ngiɗodiree he ɓerne worre hano
on banndiraaɓe. Neɗɗo mooɗon fuu
teddina banndum faa ɓurna ɗum hoore
muuɗum.

§ **11:26 11.26** Esaaya 59.20 * **11:27 11.27** Yeremiya 31.33-34 † **11:34 11.34** Esaaya 40.13 ‡ **11:35 11.35** Ayuuba 41.3

11 To accee yannde nannga on amma
njagganee Joomiraawo hano maccuɓe,
ngollanee Joomiraawo he ɓerne worre.
12 Nanee belɗum daliila tammude
mooɗon. Munyee torra, tinnee he
waɗude du'aa'u.
13 Cenndee ko njogiɗon kokkaron
himɓe Alla hiɗuɓe walleede, laatee
weernooɓe himɓe.
14 Mbarkinɗinee torrooɓe on. To kuɗee
ɓe, amma mbarkinɗinee ɓe.
15 Nanidee belɗum he nanooɓe belɗum,
mboydee he woyooɓe.
16 Laatee daane worre, to ndonndee
ko'e amma laatee leesiniiɓe nder ko ngat-
ton fuu. To adee ko'e mooɗon hano
marɓe hikmaaku.
17 Nde goɗɗo waɗi on gacce, to njotti-
tee. Ndurwee tawee ko ngaɗon fuu laatoo
ko dartii yeeso himɓe fuu.
18 Nde no heɓo, njooɗodoɗon jam he
himɓe fuu, nde nii onon ngoni waddooɓe
jam.
19 Banndiraaɓe am horsuɓe, nde nii on
ngaɗaama ko metti, to njoptitanee ko'e
mooɗon. Accee Alla watta tikkere mum
yoptanoo on. Ngam no winndaa wi'aa
Joomiraawo wi'i : *Miin jeyii yoptitaade, mi
yoɓan neɗɗo fuu dey-dey ko haani.**
20 No winndaa wi'aa kaden Joomiraawo
wi'i :
*Nde ganyo maaɗa rafaama, nyamnu mo.
Nde nii o ɗomɗaama, yarnu mo.
Nde nii a waɗani mo kujje ɗee,
too hano nii pette ɓottuɗaa,
njoowuɗaa dow hoore makko.*†
21 To accu gaɗol ko boni jaale, amma
waɗu ko wooɗi, njaaloɗaa gaɗol ko boni.

13

Ɗowtanaade ardiiɗo leydi

1 Neɗɗo fuu ɗowtanoo ardiiɗo mum,
ngam ardaŋal walaa ngal hanaa to Alla
ngal yuwi. Ardiiɗo fuu, Alla ardini ɗum.
2 Ndenne, neɗɗo fuu salii ardaŋal leydi
mum salake ko Alla wi'i. Caliiɗo ko Alla
wi'i duu fooɗanan hoore mum kiite.
3 Neɗɗo gaɗoowo ko wooɗi walaa ko
huldata ardiiɓe kiite leydi mum. Amma
nde neɗɗo waɗi ko boni, ndenne tilay
neɗɗo hula ɓe. Aɗa hiɗi acca hulude
ardiiɓe leydi naa ? Ndenne, waɗu ko
wooɗi. Nde nii a waɗi ko wooɗi fuu, ɓe
njettete.
4 Ardiiɓe no gollanooɓe Alla ngam wat-
tude ma waɗude ko wooɗi. Amma nde
nii waɗude ko boni woni gollal maaɗa,
too hulu ɓe, ngam meere waɗaay iɓe
njogii cabbi fiyude waɗuɓe ko boni. Nder
jukkol gaɗuɗo ko boni iɓe mbanngina
tikkere nde Alla woodani gaɗoowo ko
boni.
5 Ndenne, no haani ɗowtanoɗon
ardiiɓe, hanaa ngam kulol kiite tan,
amma ngam to ɓerɗe mooɗon pelu on.
6 Ngam majjum waɗi oɗon njoɓa jann-
gal. Ardiiɓe *jaɓooɓe janngal ngaal duu,
Alla ardini ɓe ngam ɓe ngollana ɗum
wakkati fuu.
7 Njoɓee neɗɗo fuu ko tokkata on.
Nde nii janngal mooɗon, onon he ko'e
mooɗon kaanuɗon yoɓude, njoɓee ngal.
Nde janngal gineeji mooɗon kaanuɗon
yoɓude duu, too njoɓee ngal, foti ko
hen non fuu. Ɗowtanee mo kaanuɗon
ɗowtanaade, teddinon mo kaanuɗon ted-
dinde.

Hiɗodirde hakkune goonɗinɓe

8 To njaɓee neɗɗo fuu tokka on
nyamaane. Nyamaane worre tan
haani naatude hakkune mooɗon,
onon goonɗinɓe, nyamaane nde woni
hiɗodirde. Ngam neɗɗo fuu hiɗi gondo
mum, humni ko *Tawreeta wi'i.
9 Ngam no winndaa wi'aa nder
*Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki goɗɗo,
to wujju, to suuna ko goɗɗo.* Tilsinooje
ɗee he koriiɗe ɗeen fuu kawra nder
tilsinoore wi'ude : *Ngiɗaa gondo maa no
ngiɗirɗaa hoore maa.**
10 Neɗɗo fuu woodi hidde nder ɓerne
mum waawaa waɗani gondo mum ko
boni. Ndenne, hidde no humna ko
*Tawreeta wi'i.
11 Taykee kujje ɗee fuu ngam oɗon
anndi wakkati mo ngonɗen nder mum.
Wakkati mo kaanuɗon finude oon waɗi.
Joonin kisinam ɓuri ɓadaade en dina
wakkati mo puɗɗuɗen goonɗinde.

* **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 32.35 † **12:20 12.20** Banndi 25.21-22 * **13:9 13.9** Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkooɓe 19.18

12 Jemma woɗɗini, woɗɗaa weetude, ndenne en mboɗɗoo golle bonɗe,
ɓornoɗen kaɓorɗe meeɗen annuura.
13 Mbuuren mbuurnam wonɓe nder
jeyngol, mboɗɗoɗen nyaamɗe he yaru-
yaru ɗuɗɗo. En mboɗɗoo jeenu he golle
nyiddiniiɗe. En mboɗɗoo pooɗodirol he
haasidaaku.
14 Nder jikku meeɗen he nder ko
mbi'eten fuu, en nyemmin Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen. To en tokkito
belɗum ɓerɗe meeɗen accen suuno bon-
ngo heewa mbuurnam meeɗen.

14

To felu bannda

1 Njaɓɓee mo goonɗinol muuɗum
semmbiɗaa, to nanngiree mo duu, baa
nde nii tawi ko o miili no feere, ko onon
duu miiliɗon no feere.
2 Alal-misaali, goɗɗo ngam ɓenndi nder
goonɗinol no miila ko no dagii kam
nyaama ko heɓi fuu. Amma goɗɗo ngam
ɓenndaay nder goonɗinol nyaamataa ko
heɓi fuu, ɓiɓɓe kaliyol tan nyaamata.
3 Nyaamoowo ko heɓi fuu oon, to
felu mo nyaamataa ko heɓi fuu oon.
Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon duu to
felu nyaamoowo ko heɓi fuu oon, ngam
nyaamoowo ko heɓi fuu oon, Alla jaɓɓake
mo.
4 Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo
goɗɗo gollal mum wooɗaay ? Mawɗo
makko haani wi'ude ko o waɗi ɗum no
wooɗi naa ɗum wooɗaa. Mo peluɗaa
oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni
balla makko.
5 Goɗɗo no hi'a ko nyalaane gom ɓuri
nyalaaɗe fuu teddude. Goɗɗo duu to
mum nyalaaɗe ɗeen fuu no potu. Neɗɗo
fuu tabbintina ɗum nder ɓerne mum.
6 Peerodirɗo nyalaaɗe oon, ɓurdina ɗe
ngam teddinde Joomiraawo. Kaden duu,
nyaamoowo ko heɓi fuu, nyaama ko heɓi
fuu ngam teddinde Joomiraawo, joomum
yetta Alla. Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon
duu, suɓo nyaama ko hiɗi ngam teddinde
Joomiraawo, joomum yetta Alla duu.
7 Hakkune meeɗen walaa gonɗo no
wuura ngam ɓeydaari hoore mum tan.
Walaa duu maayanɗo ngam ɓeydaari
hoore muuɗum tan.
8 Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuu-
ranɗen. Nde en maayi duu, Joomiraawo
maayanɗen. Ndenne, nde en mbuuri naa
nde en maayi, Joomiraawo nii jeyii en.
9 *Almasiihu maayaana ummitii ngam
o laatoo Joomiraawo wuurɓe he maayɓe
fuu.
10 Nde nii non, aan mo nyaamataa
ko heɓi fuu oon, ɗume waɗi aɗa wi'a
bannda waɗi ko wooɗaa ? Naa aan,
nyaamoowo ko heɓi fuu oon, ɗume waɗi
aɗa yawo bannda mo nyaamataa ko heɓi
fuu oo ? En fuu, en ndaroyto yeeso Alla,
o hiito en.
11 Ngam no winndaa wi'aa :

Mi hunorake hoore am, miin Joomiraawo,
howru fuu hofoto yeeso am,
ɗemngal fuu jaɓan wi'a miin woni
*Alla.**

12 Ndenne, neɗɗo meeɗen fuu haalan ko
kam waɗi nder mbuurnam mum yeeso
Alla.
13 Neɗɗo meeɗen fuu acca dekande
banndum waɗude ko wooɗaa. Ko
kaanuɗen waɗude woni faddaade ko'e
meeɗen he huune fuu ko waawi fergude
banndiraaɓe meeɗen, naa uppude ɓe, ɓe
ngaɗa ko wooɗaa.
14 Miɗo anndi, mi tabbintini duu, ko
nder kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen, walaa ko harmi, he
hoore mum. Amma nde neɗɗo miili ko
huune ndee no harmi, ɗum harmanan
joomum.
15 Nde a torri bannda goonɗinɗo ngam
ko nyaamata, a tokkaay laawol hidde.
Hakkila ngam ko nyaamata to laatoo
laawol halkere bannda mo *Almasiihu
maayi daliila mum.
16 Tinna to ko ndaaruɗaa no wooɗi
ɗum, laatoo ko bannda goonɗinɗo jancir-
tee.
17 Ngam Laamu Alla hanaa filla
nyaamdu naa jarɗe tan. Laamu Alla filla
dartinaaku, jam he seyo non keɓeten har
kawtal meeɗen he *Ruuhu Ceniiɗo.
18 Neɗɗo fuu gollani *Almasiihu nder
iri nii he banndum welan Alla, himɓe duu
teddinan ɗum.

* **14:11 14.11** Esaaya 45.23

19 Ndenne, en tefu ko ɓeydata jam
hakkune meeɗen. Neɗɗo fuu tefa ko
semmbinɗinta goonɗinol banndum.
20 To mbonnee golle Alla ngam filla
nyaamdu. Nde goonga, nyaamdu fuu
harmaa. Amma nde nii nyaamdu
ndu nyaamata no laatoo fergere ban-
nda goonɗinɗo, too wooɗaa, nyaama
nyaamdu ndu omo hi'a.
21 Alal misaali ko ɓuri woni, to neɗɗo
fuu nyaamu naa yaru naa mbi'en to
neɗɗo fuu waɗu ko fergata banndum
goonɗinɗo waɗa hakke.
22 Joga hakkune maaɗa he Alla tab-
bintinol ngol goonɗinol maaɗa hokki ma.
Belɗo hoore woni mo ɓerne mum felataa
ɗum nder ko woni no waɗa fuu.
23 Amma neɗɗo fuu sikki nyaamdu, dey
nyaami ndu no jukkaaɗo, ngam nyaami-
raay ndu goonɗinol. Huune fuu ko ɓerne
maaɗa fukkaaki he mum, no hakke.

15

1 Enen, ɓe goonɗinol mum'en
semmbiɗi, no haani munyen jikku ɓe
goonɗinol mum'en semmbiɗaa. To en
tefu ko weli en tan.
2 Neɗɗo meeɗen fuu tefa ko welata
ɓerne banndum goonɗinɗo ngam semm-
binɗina mo nder goonɗinol makko.
3 Ngam *Almasiihu he hoore mum
tokkaay mbelirka yonki mum, amma
hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Jennooje,
yennuɓe ma fuu, dow am saami.**
4 Huune fuu ko winndanoo illa aran-
nde nder dewte Alla, winndaama ngam
ekkintinde en. Ɗum winndaama duu
ngam keɓen tammude daliila tittinki-
naaku he munyal ngal Dewtere Alla
hokkata en.
5 Alla marɗo munyal, cemm-
binɗinoowo ɓerɗe hokku on laawol
laataade daane worre dow laawol Iisa
*Almasiihu.
6 O hokka on laawol ngool heɓa he
ɓerne worre ngaɗon daane worre teddi-
non Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen.
7 Njaɓɓodiree no *Almasiihu jaɓɓori on
heɓa Alla teddinee.
8 Miɗo wi'a on ko arannde fuu
ngam Alla no kolniiɗo waɗi *Almasiihu
laatii gollanoowo *Yahudankooɓe ngam
humnude alkawal ngal Alla waɗannoo
maamiraaɓe maɓɓe.
9 O wari duu ngam ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe teddina Alla ngam Alla no
jom yurmeene, hano no ɗum winndiraa
wi'aa :
*Hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe mi
wi'an ko a Joomiraawo,
mi yimante ngam teddinde innde maaɗa.*†
10 No winndaa kaden wi'aa :
*Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, tokkee
himɓe Alla nanon belɗum.*‡
11 Winndaama duu wi'aa :
*Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, on fuu,
njettee Joomiraawo !
Neɗɗo fuu, yima teddungal makko !*§
12 *Esaaya duu wi'i :
*Jippotooɗo he Yesa gom warowan,
kanko ummoto laamoo ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
Ɓe ngattan gokka maɓɓe fuu dow makko.**
13 Alla Jom gokka hebbina on welwelo,
hokka on jam ngam barke goonɗinol
mooɗon, keewon tammude nder baawɗe
*Ruuhu Ceniiɗo.

Filla gollal Pol

14 Banndiraaɓe am, sikka fuu walaa to
am, on keewɓe jikku lobbu, oɗon keewi
anndal, kaden neɗɗo mooɗon fuu no
waawi ekkintini banndum faa wooɗa.
15 Amma nder ɗerol am ngol mbinn-
danmi on ngool, mi hulaay miccintinde
on ko njanngunoɗon. Mi waɗi ɗum duu
ngam moyyere nde Alla hokki kam.
16 O waɗi kam gollanoowo Iisa *Almasi-
ihu hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
O waɗi kam *cakkanoowo Alla he baajo-
tooɗo *Habaru makko lobbo. Ndenne,
ɓe kanaa *Yahudankooɓe mbaawan
laataade ir *sadaka mo *Ruuhu Ceniiɗo
wartiri feere, ngam wela Alla.
17 Ndenne, daliila kawtal am he Iisa
*Almasiihu, miɗo waawi fiyude gabaare
dow golle ɗe ngollananmi Alla.
18 Mi suusaa wi'i goɗɗum ko yaari golle
*Almasiihu ɗe o walliri kam ngaɗumi.

* **15:3 15.3** Jabuura 69.10 † **15:9 15.9** 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ **15:10 15.10** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **15:11 15.11** Jabuura 117.1 * **15:12 15.12** Esaaya 11.10

O wallii kam heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe tokka haala Alla daliila golle am e waaju am,
19 daliila alamaaji kaayɗiniiɗi goodudi baawɗe daliila baawɗe ɗe *Ruuhu Alla jogii. Mi waajake *Habaru lobbo, filla *Almasiihu nanngaa illa *Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum.
20 Ko wonnoo nder ɓerne am woni waajaade *Habaru lobbo, filla *Almasiihu, nder nokkuuje ɗe himɓe meeɗaay nanude filla oo no waɗee ngam to mi nyiɓu dow diidol nyibdi ngol goɗɗo diidi.
21 Mi tokkiraana hano no ɗum winndiraa wi'aa :

Ɓe mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,
ɓe nanaayno filla makko duu paamowan.†

Anniya Pol yahde Rooma

22 Kile keewɗe, mi muuyi yottaade to mooɗon amma waajaade *Habaru lobbo to waajaakano haɗi kam warde to mooɗon.
23 Joonin golle am hakkune ɓe meeɗaay nanude filla *Almasiihu kanti. Duuɓi re'ataa nii ko mi haaɓi mi hi'aay on.
24 Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummiimi yahde leydi Espaniya, miɗo hiɗi mi fanta to mooɗon. Nde mi wari, mi waɗan balɗe hakkune mooɗon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, miɗo hiɗi mi heɓa balla yottowaade Espaniya.
25 Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himɓe Alla wonɓe nder huɓeere ndee,
26 ngam goonɗinɓe wonɓe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam ɓe kokka talkaaɓe wonɓe hakkune himɓe Alla nder *Ursaliima.
27 Ɓe anniyake wallude ɓe amma nde goonga ɗum hanaa balla, ɗum yoɓitaade nyamaane moyyere. Goonɗinɓe Makedoniya he Akaya kanaa *Yahudankooɓe amma ɓe keɓi moyyere he barke *Ruuhu ɗe Alla waɗani *Yahudankooɓe alkawal mum. Ndenne, no haani ɓe ngatta njawdi maɓɓe ɓe mballira *Yahudankooɓe *Ursaliima.
28 Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya.
29 Miɗo tabbintini ko nde nii mi wari to mooɗon, *Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to mooɗon.
30 Banndiraaɓe, mi eeli on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne.
31 Eelon Alla hiina kam sarri himɓe Yahudiya ɓe kanaa goonɗinɓe. Ndu'ee heɓa goonɗinɓe wonɓe *Ursaliima njaɓira balla ka njaranmi kaa he ɓerne worre.
32 Nde Alla jaɓi du'aa'uuji mooɗon, mi yottoto to mooɗon he ɓerne welne, mi jooɗo mi fowta hakkune mooɗon.
33 Alla Jom jam wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !

16

Cannooje

1 Miɗo hiɗi mi wi'a on ko Fiibi, banndii'en debbo, golloowo hakkune goonɗinɓe Kenkereya no debbo jom goonga.
2 Njaɓɓoree mo nder innde Joomiraawo hano no himɓe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewɓe, miin he hoore am, o wallii kam.
3 Miɗo yewta Piriskilla he Akilas, ɓe miin he mum'en kawtidi golle Iisa *Almasiihu.
4 Ɓe kosi mursude yonkiiji maɓɓe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti ɓe, kawriiɗe goonɗinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu njetti ɓe.
5 Miɗo yewta goonɗinɓe warooɓe no kawra nder suudu maɓɓe. Miɗo yewta Epaynetus, giɗo am korsuɗo. Kanko arti goonɗinde *Almasiihu nder leydi Asiya.
6 Miɗo yewta Mariyaama tampanɗo on sanne.
7 Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankooɓe uddidaaɓe he am. Lilaaɓe mawɓe anndaaɓe sanne non, iɓe arti kam goonɗinde *Almasiihu.

† **15:21 15.21** Esaaya 52.15

8 Mi yewti Ampiliyaatus, korsuɗo he am
daliila Joomiraawo.
9 Miɗo yewta Urbanus, mo kawtuɗen
golle *Almasiihu, mi yeggitaay Estakis
giɗo am korsuɗo.
10 Mi yewti Apeles, kolluɗo ko kam no
tokkuɗo *Almasiihu goonga e goonga. Mi
yewti himɓe wuro Aristobulus.
11 Mi yewti Herodiyon banndam Yahu-
danke. Mi yewti himɓe wuro Narsisi
goondinɓe Joomiraawo.
12 Mi yewti Tirifena he Tirifosa, rewɓe
gollanooɓe Joomiraawo. Miɗo yewta Per-
sis mo korsinmi, debbo tampuɗo sanne
nder gollal Joomiraawo.
13 Mi yewti Rufus cuɓaaɗo Joomiraawo.
Mi yewti inniiko laatiiɗo inna am, miin
duu.
14 Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Her-
mes, Patorobas he Hermas, mi yewti
goondinɓe Iisa wonduɓe he maɓɓe fuu.
15 Mi yewti Filologus he Yuliya, njewta-
nee kam Nireyus he sakiike mum debbo,
mi yewti Olimpas. Miɗo yewta duu
himɓe Alla wonduɓe he maɓɓe fuu.
16 Mbundodiree hakkune mooɗon nder
hidde he enɗam. Kawriiɗe goondinɓe
*Almasiihu fuu no njewta on.

17 Banndiraaɓe, miɗo fooɗa hakkillo
mooɗon, miɗo eela on, kakkiloɗon he
wattooɓe pooɗodirol hakkune mooɗon.
Himɓe tefuɓe perga on itta on dow ko
ekkintinaɗon. Mboɗɗee himɓe ɓee,
18 ngam ɓe ngalaa iɓe ngollana *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen. Deeɗi maɓɓe
tan ɓe ngollanta. Haalaaji mbelɗi he
fewre, ɓe eytirta hakkillo kettinaniiɗo ɓe
naa mo anndal mum luggiɗaa.
19 Onon nee, filla ɗowtanaaki mooɗon
walaa fuu to yehaay, ngam majjum
miɗo nana belɗum daliila mooɗon. Mi
hiɗaana ngarton jom'en hakkillo, an-
ndon ko wooɗi, mboɗɗoɗon waɗude ko
wooɗaa.
20 Booyataa, Alla Jom jam waɗan
Seyɗan mornyo ley teppe mooɗon.
Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen wonda he mooɗon !
21 Timote gollidoowo he am no yewta
on. Lukiyus, Yason he Sosipatoros ban-
ndiraaɓe am *Yahudankooɓe no njewta
on.
22 Miin, Tertiyus, binndanɗo Pol ɗerol
ngool, miɗo yewta on daliila kawtal
meeɗen he Joomiraawo.
23 Gayus, bernuɗo kam no yewta on,
wuro makko goondinɓe fuu kawrata.
Erastus kalfinaaɗo ceede huɓeere Kor-
intu no yewta on. Banndii'en Kuwartus
no yewta on. [
24 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen wonda he mooɗon, on
fuu. Aamiin !]*

Jettooje

25 Jettooje ngoodani Alla, gooduɗo
baawɗe semmbindinde on daliila
*Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu mo
mbaajotoomi. Har *Habaru lobbo, Alla
waɗi siri cuuɗaaɗo illa fil'ajal wannginee.
26 Amma hannden siri oo wannginaama
yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe har
dewte ɗe annabiiɓe mbinndi hano no Alla
Duumiiɗo wi'iri ɓe mbinndira ɗe ngam
ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngoondina
Alla, ɗowtanoo mo.
27 Teddungal laatanoo Alla Jom hik-
maaku. Teddungal woodani mo faa
abada har Iisa *Almasiihu. Aamiin !

* **16:24 16.24** Aaya 24 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder huɓeere Efeesu winndi ɗerol aranol ngool yahde he himɓe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu huɓeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himɓe no ngara toon no njannga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir waɗooɓe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol ɗerol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamɗe ɗe goonɗinɓe Korintu ngaɗani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goonɗinɓe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal waɗiree nder hawriine goonɗinɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)
Pooɗodirol hakkune goonɗinɓe Korintu (1.10–4.21)
Filla jeenu e dewngal (5.1–7.40)
Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goonɗinɓe Korintu (8.1–11.1)
Filla dewal Alla hakkune goonɗinɓe (11.2–14.40)
Ummitaaki (15.1-58)
Filla balla hawriine goonɗinɓe Ursalima (16.1-4)
Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo
Iisa *Almasiihu e banndi'en Sostenes, mi-
nen mbinndani on ɗerol ngool,
2 onon hawriine goonɗinɓe Alla won-
nde huɓeere Korintu, hawriine nde nder
kawtal mum he *Almasiihu, Alla noddi
ɗum wartiri feere ngam wartude seniiɓe.
Miɗen njewta on, on fuu. Min mbinndii
ɗerol ngool duu ngam noddooɓe innde
Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, to
ɓe tawa fuu. Iisa *Almasiihu gooto oo
nii woni Joomiraawo meeɗen, kanko oon
duu woni Joomiraawo maɓɓe.
3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen hokku on jam e
moyyere.

Barkeeji keɓeteeɗi har Iisa Almasiihu

4 Wakkati fuu miɗo yetta Alla ngam
mooɗon. Daliila yettoore am ndee woni
moyyere nde o hokki on har Iisa *Almasi-
ihu.
5 Kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu
barkinii on dow laawol iri ngool hen non
fuu. On diikiɗii nder iri haala fuu, he
nder iri anndal fuu,
6 dey-dey no seedaaku *Almasiihu tab-
bintiniraa hakkune mooɗon.
7 Ndenne, onon keɗiiɓe gartol Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen, walaa
kokkal ngal ŋakkani on nder kokke ɗe
*Ruuhu Alla hokkata goonɗinɗo.
8 Kanko Iisa *Almasiihu oon semm-
binɗinta on faa nyannde huune fuu
timmi. Ndenne, neɗɗo fuu heɓataa ko
feliri on nyannde fuu Iisa warti.
9 Alla no kolniiɗo, kanko duu noddi
on kawton he Ɓiyiiko Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

Pooɗodirol hakkune goonɗinɓe Korintu

10 Banndiraaɓe, ko eelanmi on woni
ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, nanngodiron, laatee hunnduko
wooto. To accee pooɗodirol gom fuu
naata hakkune mooɗon. Ngaɗee daane
worre, miilooji mooɗon duu laatoo miilo
wooto.
11 Banndiraaɓe am, se goonga koreeji
debbo bi'eteeɗo Kolowe mbi'i kam ko
pooɗodirol no hakkune mooɗon.
12 Ko ngiɗumi wi'ude ɗo kam woni, ko
hakkune mooɗon no woodi bi'oowo : «
Miin kay, Pol tokkumi. » Goɗɗo wi'a
kam duu : « Miin kay, Apolos tokkumi. »
Goɗɗo feere gom wi'a kam duu : « Miin
kay, Piyer tokkumi. » Faa hannden duu
hakkune mooɗon no woodi bi'oowo : «
Miin kay, *Almasiihu tokkumi. »
13 Hanaa *Almasiihu no gooto naa noy ?
Pol naa moy tontaa dow *bardugal ngam

moodon ? Dow innde Pol naa moy
ngaɗanaɗon *batisma ?
14 Mi yetti Alla ko yaari Kirispus he
Gayus, walaa mo ngaɗanmi *batisma
hakkune moodon.
15 Ndenne, walaa fuu baawɗo wi'i dow
innde am waɗana *batisma.
16 Goonga non, mi waɗanii koreeji
Istefanas duu *batisma. Amma nder
anndal am, ko yaari himɓe ɓee walaa mo
ngaɗanmi *batisma.
17 Iisa *Almasiihu lilaay kam mi
waɗowa *batisma. O lilaana kam naa
ngam mi waajowo himɓe dow *Habaru
lobbo, tawee mi naforaaki hikmaaku ɓii-
aadama fuu, ngam to baawɗe tawaaɗe
nder maayde makko dow *bardugal
wartu meere.

Iisa Almasiihu, baawɗe e hikmaaku Alla

18 Filla maayde Iisa dow *bardugal no
kaandi to woppuɓe laawol Alla. To
meeɗen, enen wonɓe dow laawol kisi-
nam, ɗum baawɗe Alla.
19 Ngam no winndaa, wi'aa :

Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,
*mi moytan anndal jom'en annde.**

20 Toy jom'en annde naa jannginooɓe
*Tawreeta ngoni ? Naa toy welɓe ɗemle
ngoni ? Alla holli ko hikmaaku himɓe
duuniyaaru nduu, he kaandi fuu no go'o.
21 Dow hikmaaku Alla, himɓe duu-
niyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en
fuu, keppi annditidde Alla. Ngam majjum
wadi, Alla hi'i ko no haani hisinde neɗɗo
fuu goondindo mo nder laawol waaju
*Habaru lobbo, waaju mo himɓe ndaari,
he kaandi fuu no go'o.
22 *Yahudankooɓe no ngidi kollee ala-
maaji kaayɗiniidi, Gerekankooɓe duu no
tefa hikmaaku duuniyaaru.
23 Amma minen, habaru *Almasiihu ton-
taado min mbaajoo. Habaru oo laatani
*Yahudankooɓe laawol fergere, ɓe kanaa
*Yahudankooɓe duu no ndaara mo hano
kaandi.
24 Amma to mo Alla noddi fuu, Yahudanke
naa mo hanaa Yahudanke, *Almasiihu
woni baawɗe Alla e hikmaaku Alla.
25 Ngam hikmaaku Alla ngu himɓe adi
hano kaandi, no ɓuri hikmaaku ɓii-
aadama. Kaden duu ko himɓe ndaarata
hano jaccere Alla no ɓuri semmbe ɓii-
aadama.
26 Banndiraaɓe, miccitee no ngor-
runodon fadde Alla noddude on. Duuɗaa
hakkune moodon tawreteeɓe hikmaaku
nder giiɗe ɓiɓɓe aadama. Duuɗaa
hakkune moodon duu tawreteeɓe laamu
gom naa yuwɓe he cuudi mawdi.
27 Amma ko tagaaɓe ndaari hano
kaandi, Alla suɓii ngam semtinde jom'en
hikmaaku. Ko tagaaɓe ndaari walaa
semmbe fuu, Alla suɓii ngam semtinde
jom'en semmbe.
28 O suɓake nder duuniyaaru kujje ɗe
himɓe ndaari meere, ko yawni, ko hanaa
fuy ngam ko anndanoo no woodi darja
laatoo meere.
29 O wadi ɗum ngam to neɗɗo fuu fiyu
gabaare mum yeeso makko wi'a kam no
goɗɗum.
30 Kanko feŋi on he Iisa *Almasiihu.
Alla duu wadi o laatani en hikmaaku
yuwngu to mum. Nder laawol *Al-
masiihu wadi laatiɗen dartiiɓe, laatiɗen
seniiɓe, rimɗinaaɓe he maccangaaku
hakke.
31 Hano no ɗum winndiraa nder dewte
Alla wi'aa : *Piyoowo gabaare mum fuu,
waɗa ɗum ngam Joomiraawo.*†

2

Waaju Pol nder Korintu

1 Banndiraaɓe, wakkati ngarnoomi to
moodon, mi nawtoraaki beldum ɗemngal
fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade
on dow siri Alla cuudiido.
2 Mi waɗaay anniya waajaade dow
huune fuu se hanaa dow Iisa *Almasiihu
e no o tontiraa dow *bardugal.
3 Miin he hoore am, wakkati puɗɗumi
warde to moodon, nder leesinaaku
ngarmi to moodon, mido diwna ngam
kulal heewi ɓerne am.
4 Haalaaji am e waaju am tiigaaki dow
anndal luggudiggal naa dow ɗemngal
mbelngal, amma dow baawɗe ɗe *Ruuhu
Alla waɗata ɗi tiigi.

* **1:19 1.19** Esaaya 29.14 † **1:31 1.31** Yeremiya 9.23

5 Ɗi tiigake dow mum ngam to goondinol moodon tiigoo dow hakkillo ɓii-aadama, amma ngol tiigoo dow baawɗe Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

6 Tabbat, sikka fuu walaa, filla hikmaaku min ngoni miɗen ngaɗa hakkune ɓe goondinol mum'en ɓenndi. Hikmaaku ngu min ngoni miɗen ngaɗa filla mum nguu, hanaa hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa duu hikmaaku wooduɓe ardaŋal nder mayru, ɓe laamu mum'en woodi keerol.
7 Amma ngu hikmaaku yuwngu to Alla, ngu ndenno siri mum suuɗaa. Ngam teddungal meeɗen waɗi Alla suɓii ngu, fodani en ngu illa duuniyaaru tagaakano.
8 Walaa jom ardaŋal gom nder duuniyaaru nduu anndanɗo hikmaaku nguu, ngam nde nii jom ardaŋal gom anndaniino ngu, nden ɓe tontataano Joomiraawo jom teddungal.
9 No winndaa, wi'aa :
Ko hitere fuu hi'aay,
ko nowru fuu nanaay,
ko ɓerne fuu miilaaki,
*kam Alla siryanii hiɗuɓe ɗum.**
10 Amma enen, Alla wannginani en ɗum har *Ruuhu mum ngam *Ruuhu Alla no tayko huune fuu, baa siri makko luggiɗiɗɗo.
11 Walaa baawɗo anndi ko tawaa nder ɓerne goɗɗo, nde hanaa ruuhu joomum. Ndenne walaa anndudo siri Alla, nde hanaa *Ruuhu makko.
12 *Ruuhu mo keɓuɗen oo yuwaay nder duuniyaaru, amma to Alla o yuwani en ngam paamen moyyere fuu nde o fodani en.
13 Wakkati fuu mo min njannginta, min njanngintaana ko *Ruuhu Alla ekkintini min. Min kaalataa ko hikmaaku ɓii-aadama jannginta. Heɓuɓe *Ruuhu makko ɓeen, goongaaji *Ruuhu Alla tan min ngoni miɗen njanngina ɗum'en.
14 Neɗɗo he hoore mum tan waawaa jaɓi ko yuwi to *Ruuhu Alla. Ko yuwi to *Ruuhu Alla fuu joomum waawaa faami ɗum ngam he giiɗe joomum ɗum wa'aana hano kaandi. Har *Ruuhu Alla tan neɗɗo waawi faamude ɗum.
15 Gooduɗo *Ruuhu Alla no waawi tayki huune fuu ko *Ruuhu Alla ekkintinta. Amma kanko kay hanaa neɗɗo fuu waawi tayki miilo makko.
16 Ngam no winndaa, wi'aa :
Walaa anndudo miilo Joomiraawo,
faa janngina ngo ?†
Amma enen, miilo meeɗen he miilo *Almasiihu fuu no go'o.

3

Hedran-hedran hakkune goondinɓe Korintu

1 Banndiraaɓe, mi waawaa haaldi he moodon hano no kaaldiranmi he heewɓe *Ruuhu Ceniido. Amma tilay mi haaldira on hano no kaaldiranmi tokkuɓe muuyɗe ɓerne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi ɓe ɓenndaay nder goondinde *Almasiihu.
2 Ko kokkumi on ɗum, hano ɓiraaɗam kokkumi on, hanaa nyaamdu tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkiɗi. Faa warde hannden on potaay hokkeede ko tekkiɗi
3 ngam baa joonin muuyɗe ɓerɗe moodon tan tokkudon. Nde nii haasidaaku he geddi no hakkune moodon, too faa hannden nder tokkol muuyɗe ɓerne taweɗon, odon ngolla duu golle tokkuɓe duuniyaaru.
4 Nde nii goɗɗo moodon wi'i : « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he banndum hollataana ko on ɓurdinaay ko'e moodon he tokkuɓe duuniyaaru.
5 Moy woni Apolos ? Moy woni Pol ? Min fuu ɗiɗo, min gollanooɓe Alla, ɓe daliila mum'en laatiɗon goondinɓe Iisa *Almasiihu. Neɗɗo amin fuu humnii gollal ngal Joomiraawo halfini ɗum.
6 Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta.
7 Aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawninɗo oon, kam woni fuu.
8 Ndenne aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu no potu. Neɗɗo maɓɓe fuu dey-dey tampiri mum yoɓetee.

* **2:9 2.9** Esaaya 64.3 † **2:16 2.16** Esaaya 40.13

9 Ngam min fuu, min gollidooɓe dow
laawol Alla. Onon duu ngoni gese Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla.
10 Dow moyyere nde Alla waɗani kam
ndee, mi diidii nyibdi hano no nyiɓoowo
lobbo fuɗɗirta. Goɗɗo duu wari nyiɓi
dow diidol nyibdi ndiin. Ndenne, neɗɗo
garoowo nyiɓa dow maggol fuu hakkiloo
no nyiɓirta dow maggol.
11 Ngam walaa baawɗo wari diida di-
idol feerewol gom ɓurngol aranol ngool.
Diidol aranol ngool sinngaakina dow Iisa
*Almasiihu.
12 Neɗɗo no waawi nyiɓirde kanŋe
naa cardi, naa nyiɓira kaaye dime naa
leɗɗe, naa nyiɓira huɗo naa yommbe
dow diidol ngool.
13 Nyannde darŋal, neɗɗo fuu gollal
mum wanngintee yaasin. Hiite mannge
wanngata nyannde mum, nge wanngina
gollal neɗɗo fuu.
14 Neɗɗo fuu nyiɓi, nde nii hiite ngeen
waɗanaay nyibdi mum baafuy, too neɗɗo
oo golle mum yoɓetee.
15 Amma neɗɗo fuu mo nge nyaami
nyibdi mum, too joomum mursan njobdi
mum. Joomum he hoore mum hisintee,
wa'a hano dogguɗo fedditi hiite ngam
daɗa.
16 On anndaa ko on suudu Alla naa ?
Ndenne *Ruuhu makko duu no nder
mooɗon.
17 Onon ngoni suudu Alla, neɗɗo
mooɗon fuu bonnuɗo suudu makko, o
halkan joomum, ngam suudu makko no
seniinu.
18 To neɗɗo fuu majjin hoore mum.
Nde nii gooto nder mooɗon no miila
ko kam no woodi hikmaaku ɓii-aadama,
too joomum waɗa hoore mum kaaŋaaɗo
ɓiɓɓe aadama heɓa joomum laatoo jom
hikmaaku goonga e goonga.
19 Ngam hikmaaku ɓii-aadama no
kaandi yeeso Alla. No winndaa, wi'aa :
*Alla no nannga ɓiɓɓe aadama nder yoye
mum'en.**
20 No winndaa, wi'aa kaden : *Joomi-
raawo no anndi miilo jom'en hikmaaku.
Omo anndi duu ko ngo meere.*†
21 Ngam majjum waɗi, to neɗɗo
mooɗon fuu fiyu gabaare mum dow ɓii-
aadama. Huune fuu, onon njeyi ɗum.
22 Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru, mbu-
urnam naa maayde, kujje joonin naa
kujje garooje, ɗum fuu onon njeyi ɗum.
23 Onon, *Almasiihu jeyii on, *Almasi-
ihu duu, Alla jeyii ɗum.

4

Filla Pol dow lilaaɓe Almasiihu

1 Adee min hano gollanooɓe *Almasiihu
ɓe potaa fuy, halfinaaɓe waaju siriiji Alla
cuuɗiiɗi.
2 Amma ko hiɗaa he halfinaaɓe woni,
ɓe laatoo hoolniiɓe.
3 Mi hiitaako hoore am. Mi wannaaka
kiitoɗon kam naa mi yaaree yeeso hiito-
tooɓe ɓiɓɓe aadama kiitoo kam.
4 Baa nii walaa ko mi tuumirta hoore
am, walaa ko hollataa ko mi dartiiɗo.
Joomiraawo woni etoowo gollal am.
5 Ndenne, to neɗɗo fuu hiito banndum
fadde wakkati podaaɗo oon yottaade,
wakkati mo Joomiraawo wartata. Ko
suudi nder nimre fuu, kanko wurtinta
ɗum yaasin labɗo tar, o wanngina an-
niyaaji cuuɗiiɗi nder ɓerne fuu. Nder
wakkati oo, Alla yettata neɗɗo fuu dey-
dey no joomum haaniri.
6 Banndiraaɓe, mi haalanii on dow am,
miin e Apolos, ngam min laatanoo on ko
yeewoton, ekkitoɗon. Mi hokki on mis-
aali oo dow amin ngam paamon maana
haala kaa : « Neɗɗo fuu haanaa yaaro
ko winndaa. » Ndenne to neɗɗo mooɗon
fuu fiyu gabaare mum wi'a ardiiɗo oo no
ɓuri ooto.
7 Moy ɓurdini ma goɗɗo ? Huune fuu
ko keɓuɗaa, hanaa Alla hokki ma ɗum
naa ? Nde nii a jaɓi ko ɗum goonga, too
ɗume wadi aɗa fiya gabaare dow majjum
hano hanaa a hokkaa ɗum non ?
8 Illa ndeen oɗon kaari ! Illa ndeen
on riikuɓe ! On laatake laamiiɓe, amma
minen kay, min kanaa laamiiɓe ! Nde nii
goonga fuu on laamiiɓe non, minen duu
min laamodoto he mooɗon !

* **3:19 3.19** Ayuuba 5.13 † **3:20 3.20** Jabuura 94.11

9 He giiɗe am, minen laatiiɓe *lilaaɓe,
Alla henni min gaɗa hano hiitanaaɓe
kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru
fuu, maleykaaɓe e ɓiɓɓe aadama ngarta
yeewa.
10 Minen, min haaŋaaɓe ngam
min tokkuɓe *Almasiihu, amma onon
goondiinɓe *Almasiihu, on jom'en
hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe fuu,
amma onon kay, oɗon keewi semmbe.
Onon, oɗon teddinee, minen duu, miɗen
pamɗinee.
11 Baa nii nder wakkati mo ngonɗen
oo, rafo e ɗomka seedaay he amin.
Min koltaay koltal lobbal, miɗen ɓoccee,
wakkati fuu miɗen nder eggu-eggu.
12 Miɗen njagga faa noy walaa. Miɗen
njennee amma miɗen mbarkina jen-
nooɓe min. Nde min torraama, min
munyan.
13 Nde mettuka haalaama dow amin,
miɗen njaaboro haalaaji jam. Faa warde
jooni miɗen yeewee hano buuri du-
uniyaaru, hano tuuni ndi himɓe fuu
paɗɗata.

14 Mi winndanaay on ɗerol ngool ngam
mi semtina on, amma ngam fooɗude
noppi mooɗon hano no pooɗiranmi
noppi sukaaɓe am horsuɓe.
15 Baa nii nde tawi nder kawtal
mooɗon he *Almasiihu oɗon ngoodi jan-
ninooɓe ujunaaji sappo, baaba gooto
nii ngooduɗon. Miin duu woni baaba
mooɗon oo, ngam min waajii on dow
*Habaru lobbo faa goondinɗo Iisa *Al-
masiihu.
16 Ndenne mi eeli on, nyemminon kam.
17 Mi lili Timote, ɓiyam korsuɗo, kol-
niiɗo nder kawtal mum he Joomiraawo
to mooɗon, ngam o miccintina on no
tokkirmi laabi Iisa *Almasiihu he no njan-
ninginiranmi ɗi nder kawriiɗe goondinɓe
fuu.
18 Woɓɓe nder mooɗon no piya gabaaje
mum'en no mbi'a kam'en no goɗɗum,
ngam iɓe miila ko mi wartataa to
mooɗon.
19 Amma nde Joomiraawo jaɓi,
ɓooyataa mi waraay to mooɗon. Nyan-
nde fuu ngarmi to mooɗon, miɗo hiɗi
mi hi'a ir baawɗe ɗeye fiyooɓe gabaaje
mum'en no mbi'a kam'en no goɗɗum
njogii. Miin mi wannaaka he haalaaji
maɓɓe mbeldi.
20 Ngam Laamu Alla hanaa nder hun-
nduko tawaa amma nder baawɗe *Ruuhu
Alla.
21 Noy ngiɗɗon mi warda to mooɗon.
Mi warda sawru naa hidde he ɓerne
fewne.

5

Semteene hakkune goondinɓe Iisa

1 Mi nani ko nyiddinii gom, ko waɗaa
hakkune mooɗon, filla mum no waɗee
nokku fuu. Ir majjum waɗataake baa
hakkune heeferɓe. Ko nyiddinii ko
nanumi no haalee ɗum woni, hakkune
mooɗon, goɗɗo no waalda he dee-
bammum.
2 Ɗum nyiddinaaki to mooɗon faa oɗon
piira ɗum gabaare. Fadde mooɗon
fiyirde ɗum gabaare, ɗum haanaana met-
tinde ɓerɗe mooɗon, nanngon neɗɗo oo
mburtinon mo nder hawriine mooɗon.
3-4 Baa nii ko miin he hoore am
mi tawaaka hannden hakkune mooɗon,
hakkillo am no he mooɗon. Nyan-
nde fuu kawruɗon dow innde Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen, mi won-
dan he mooɗon nder baawɗe *Ruuhu
Ceniiɗo. To am, dow innde Iisa Joomi-
raawo meeɗen mi tayani neɗɗo golluɗo
ir golle ɗee kiite ɗe tayananmoomi baa
nii miɗo fotti. Tayanee mo iri kiite
ɗe tayanmoomi nder baawɗe Iisa Joomi-
raawo meeɗen.
5 Kiite ɗe tayanmoomi nii : Ngattee
neɗɗo oo nder juuɗe Seyɗan, o bonna
ɓanndu neɗɗo oo parkatak heɓa yonki
makko hisinee nyannde gartol Joomi-
raawo.
6 On keɓaay ko gasi ko piiruɗon
gabaare. On anndaa ko yuufinirɗum
seɗɗa tan heyi yuufina conndi budaani
no ndi foti fuu naa ?
7 Ittee yuufinirɗum kiɗɗum ɗum ngam
ngarton hano conndi heyri budaani.*
Sikka fuu walaa on kakkitaama, ittaɗon

* **5:7 5.7** *Conndi heyri budaani* – Conndi heyri ndii woni hawriine goondinɓe Iisa ɓe calaaki tuubude he gaɗol hakke. † **5:7 5.7** Daaru Burtaaki 12.15, 20.

he yuufinirɗum fuu. Ngam Iisa *Almasiihu, Njawdiri meeɗen *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe sakkaama.†
8 Ndenne, to en njuulir juulɗe meeɗen yuufinirɗum kiɗɗum, yuufinirɗum ƀerne ƀaleere, waɗoore ko boni. En njuulir buuru mo walaa yuufinirɗum fuu. Buuru laatiiɗo goonga mo walaa munafikaaku fuu.
9 Nder ɗerol am gom, mi winndani on mbi'umi : To kawtee he yeenooƀe.
10 Ko mbi'umi to kawtee he maƀƀe, mi wi'aay to kawtidee he maƀƀe baa seɗɗa nder duuniyaaru nduu, mi wondaa ƀe nder mbuurnam mum'en fuu mburdaana jeenu, naa suuno seedere, naa pasaaki laabi naa dewol tooruure. Ngam nde nii mi wi'i to kawtidee he maƀƀe baa isilam, ndenne mi wi'i on mburtoɗon nder duuniyaaru nduu.
11 Amma, ko mbinndanmi, mi wi'a on ɗum woni : To ngondee he neɗɗo bi'oowo kam no banndii'on goonɗinɗo Iisa, dey tinni no yeena yahde, naa no suunee seedere yahde, naa no rewa tooruure yahde, naa no nder fiyodirde ko'e himƀe, naa nder yaru-yaru naa no faso laabi yahde. To nyaamdee sam he ir neɗɗo oo.
12 Hiitaade ƀe kanaa goonɗinƀe Iisa hanaa golle meeɗen. Gollal mooɗon woni kiitoɗon wonƀe nder hawriine mooɗon.
13 Alla hiitoto ƀe ngoonɗinaay Iisa. Ndenne, ndiiwee bonɗo oo hano no ɗum winndiraa, wi'aa : *Ndiiwee bonɗo, itton hakkune mooɗon.*‡

6

Jaarodirol goonɗinƀe nder kiitorɗe

1 Nde luural naatii hakkune mooɗon, semteene non yaaroɗon goonɗinƀe Alla dey njaarodiron yeeso ƀe kanaa goonɗinƀe.
2 On anndaa ko nyannde gom goonɗinƀe Alla ƀee kiitoytoo duuniyaaru nduu naa ? Nde nii onon kiitoytoo himƀe duuniyaaru nduu, ndenne ɗume haɗataa on hiitanaade kujje pamare gonɗe hakkune mooɗon ?
3 On anndaa ko enen kiitoytoo maleykaaƀe naa ? Ndenne, eɗen mbaawi tabbat hiitaade kujje gonɗe no ngaɗee nder mbuurnam meeɗen hannden ɗam.
4 Nde nii iri kujje ɗee ngattii luural hakkune mooɗon, ɗume waɗi oɗon ada kiite mooɗon oɗon njaara yeeso hiitotooƀe, ƀe kawriiɗe goonɗinƀe adaay goɗɗum ?
5 Mi haalani on ɗum ngam semteene nannga on. Ndenne, jom hikmaaku gooto walaa hakkune mooɗon baawɗo hiitanaade banndiraaƀe mooɗon naa ?
6 Sey nii iƀe pooɗodira, iƀe noddodira yeeso ƀe ngoonɗinaay Iisa.
7 Pooɗodirol hakkune mooɗon ngool ŋappere mawne non hakkune mooɗon. Ɗume waɗi ko on mbaawaa munyi nde nii on toonyaama ? Naa munyi nde nii on yoynaama teetaɗon ko njogiɗon ?
8 Amma hannden fadde mooɗon munyude, onon he ko'e mooɗon ngoni no toonyo, naa no teeta banndiraaƀe mooɗon.
9 Tabbat oɗon anndi ko ƀe ngoonɗinaay ndonataa Laamu Alla. To njammbee ko'e mooɗon.
Illa dewluƀe yeenooƀe naa ƀe ndewlaay, waɗooƀe luuɗu, rewooƀe tooruuje naa
10 yarooƀe, wuyƀe naa pasotooƀe, jom'en haasidaaku naa fiyodirooƀe ko'e himƀe, nder maƀƀe baa gooto ronataa Laamu Alla.
11 Nii woƀƀe nder mooɗon fuu nga'unoo ndenno. Amma joonin on laaƀinaama, ngartiraɗon himƀe Alla, jom'en dartinaaku dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen e *Ruuhu Alla meeɗen.

Teddinde Alla har ƀanndu mum

12 Woƀƀe nder mooɗon no mbi'a : « Huune fuu no daganii ɗum'en. » Goonga non, amma hanaa huune fuu nafata neɗɗo. « Huune fuu no daganii kam », amma mi laatataako maccuɗo huune fuu.
13 Oɗon mbi'a kaden : « Nyaamdu reedu waɗana, reedu duu nyaamdu waɗana. » Goonga non, amma Alla halkan ɗi fuu ɗiɗi. Ɓanndu ƀiiaadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu.

‡ **5:13 5.13** Wi'itaade Tawreeta 17.7

14 Alla ummintindɔ Joomiraawo
meeɗen e maayde, ummintinowan en,
enen duu, nder baawɗe mum.
15 On anndaa ko ɓalli moodɔn ngoni
terɗe *Almasiihu naa ? No dagii mi
hooya terɗe *Almasiihu, mi hawra he
terɗe jeenoowo naa ? Abada, ɗum da-
gaaki.
16 On anndaa ko neɗɗo fuu hawri
he debbo jeenoowo, ɓanndu mum he
ɓanndu debbo oo fuu ngartan ɓanndu
worru. Ngam no winndaa, wi'aa : *Ɓe fuu
ɗiɗo, ɓe ngarta ɓanndu worru.**
17 Amma neɗɗo fuu hawri he Joomi-
raawo, joomum he Joomiraawo ngartii
go'o.
18 Ndoggee jeenu ! Ngam hakke fuu mo
neɗɗo waɗata takkataako he ɓanndu joo-
mum. Amma neɗɗo fuu yeeni, waɗanii
ɓanndu mum hakke.
19 Naa on anndaa ko ɓanndu moodɔn
woni suudu *Ruuhu Ceniiɗo mo Alla
watti nder moodɔn ? On njeyaa ko'e
moodɔn.
20 Alla soodii on coggu caadiingu.
Ndenne, teddinee mo har ɓalli moodɔn.

7

Njaabaaki dow fii dewngal

1 Joonin, mi jaaboto on dow yamɗe
ɗe mbinndandɔn kam. No woodi tawee
gorko anndaa debbo.
2 Amma, ngam hiinude neɗɗo moodɔn
fuu jeenu, no haani gorko fuu dewla
debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto
haɓɓana ɗum.
3 Gorko fuu no haani humta haaju
deekum, debbo fuu duu humta haaju
gorum.
4 Debbo jeyaa ɓanndu mum, amma
gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa ɓanndu
mum, amma deekum jeyii ndu.
5 To neɗɗo moodɔn fuu faddoo hoore
mum he banndum, se hanaa nii on caa-
wodir potuɗɔn, dow wakkati seɗɗa mo
ittuɗɔn ngam du'aade. Amma ko yaari
wakkati oo, to neɗɗo moodɔn fuu fad-
doo hoore mum he banndum nde hanaa
non neɗɗo moodɔn fuu heppan jogaade
hoore mum, Seyɗan heɓa laawol sii'aade
on.
6 Nder ko mbi'umi ɗum, mi walaa miɗo
tilsina on, amma mi walaana miɗo eela
on.
7 Ko ɓurmi hiɗude woni neɗɗo moodɔn
fuu joodɔ haɓɓaay hano am. Amma
neɗɗo fuu he kokkal ngal Alla hokki ɗum.
Woɓɓe keɓi iri ngalɗoo, woɓɓe duu iri
ngaltoo.
8 Miɗo wi'a on, onon ɓe ndewlaay,
ɓe ndewlaaka he rewɓe ɓe goriraaɓe
mum'en maayi, nde nii on njooɗake hano
am on ndewlaay naa on ndewlaaka no
ɓuri.
9 Amma nde nii on mbaawaa jogaade
ko'e moodɔn, ko ɓuri woni ndewlee,
ngam to suuno jeenu torru on.
10-11 Onon rewɓe wonɓe nder cuuɗi
mum'en miɗo wi'a on : « Debbo haanaa
seeda he gorum. Non duu gorko haanaa
seera deekum. »* Tilsinoore ndee
hanaa tilsinoore yuwaana to am, miin
Pol, amma nde tilsinoore yuwne to Iisa,
Joomiraawo meeɗen. Amma nde tawi
debbo gom seedi he gorum duu, o jooɗoro
non, to o tefu ɓaŋeede amma o tefa, o fota
he makko.
12 Har ko daarata onon horiiɓe miɗo
wi'a on miin he hoore am : Nde nii
goondindɔ Iisa gom no woodi deekiiyo
mo goondinaay, ko debbo oo jaɓi wuur-
dude he makko, to o seeru debbo oo.
13 Naa nde nii debbo goondindɔ gom no
woodi goriiyo mo goondinaay, ko gorko
oo jaɓi wondude he makko, to debbo oo
seeru he gorum.
14 Sabu gorko mo goondinaay oon
no laaɓinee har ɓanngal mum he
deekum goondindɔ, kaden duu debbo
mo goondinaay kam duu no laaɓinee har
ɓanngal mum he gorum goondindɔ. Nde
nii hanaano nii he banndum nden ɓiɓɓe
moodɔn laaɓintaakeno. Amma joonin ɓe
laaɓuɓe.
15 Nde nii mo goondinaay gom no
hiɗi seera goondindɔ gom, o seera mo.
Nden kay debbo naa gorko goondindɔ
oon, walaa fuu ko haɓɓodiri ɗum he mo
goondinaay oon. Ngam Alla noddi en faa
mbuurden he jam.

* **6:16 6.16** Fuɗɗorde 2.24 * **7:10-11 7.10-11** Daaru Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.

16 Aan debbo goondinɗo, aɗa anndi se
aɗa waawi hisinde gora naa ? Aan gorko
goondinɗo, aɗa anndi se aɗa waawi
hisinde deeka naa ?

Waɗude iri jonnde nde Alla hiɗi

17 Ɗum woni ko mbinndanmi kawriiɗe
goondinɓe fuu kollumi ɓe : Neɗɗo
fuu tinnoo wuura hano no Joomiraawo
hokkirinoo ɗum laawol wuurude fadde
Alla noddude ɗum.
18 Goɗɗo ko Alla noddi ɗum no juul-
naaɗo, too, to joomum tefu suuɗude ju-
ulnol mum. Nde goɗɗo juulnaaka ko Alla
noddi ɗum, to joomum waɗu juulnee.
19 Juulneede he rafi juulneede fuu
ngalaa maana mawɗo gom. Ko ɓuri
nafude neɗɗo woni tokkude tilsinooje
Alla.
20 Neɗɗo fuu jooɗo jonnde mum hin-
nde wakkati Alla noddunoo ɗum.
21 Fadde Alla noddude ma, nde nii
a maccuɗo, to ɗum haɓɓu hoore maa.
Amma nde nii a heɓi laawol rimɗineede,
too durwu laata dimo.
22 Ngam maccuɗo noddaaɗo warta har
Joomiraawo, laatake dimo Joomiraawo.
Non duu, dimo fuu noddaaɗo laatake
maccuɗo *Almasiihu.
23 Alla soodi on coggu fansaaki caadi-
ingu sanne, ndenne to ngaɗee ko'e
mooɗon maccuɓe himɓe.
24 Banndiraaɓe worɓe e rewɓe
goondinɓe *Almasiihu, neɗɗo mooɗon
fuu jooɗo jonnde mum nde jooɗinoo
wakkati Alla noddunoo ɗum.

Filla ɓe ɓaŋaaka e ɓe goriraaɓe mum'en maayi

25 Dow ɓe ɓaŋaaka, mi walaa fuu
tilsinoore gom yuwande kam to Joomi-
raawo haaloore dow maɓɓe. Amma
ngam Joomiraawo yurmake kam waɗi
kam kolniiɗo ko mbi'anmi dow maɓɓe
nii.
26 Ngam sabbu torraaji gondi no
tummbi en, miɗo miila ko ɓuri nafude
woni neɗɗo fuu jooɗo no worri.
27 Nde nii a haɓɓi, to tefu seerude. Nde
nii a haɓɓaay duu, to tefu haɓɓude.
28 Amma nde nii a ɓaŋi naa a ɓaŋaama,
a waɗaay gacce. Ɓaŋuɗo e ɓaŋaaɗo fuu
torraaji cattuɗi njarta nyannde fuu nder
mbuurnam mum'en. Torraaji ɗii duu
ngiɗumi hisinde on.
29 Banndiraaɓe am, ko mbi'anmi oon
woni wakkati gartol Iisa *Almasiihu
ɓadake. Illa joonin, dewluɗo fuu waɗa
mbuurnam mum hano dewlaay.
30 Ɓaliniiɗo waɗa hano ɓalinaaki.
Gonɗo nder mbelirka ɓerne waɗa hano
ɓerne mum metti. Cooduɗo duu waɗa
hano njeyaa ko soodi.
31 Nafortooɗo kujje duuniyaaru fuu
waɗa hano meeɗaay naforaade ɗe. Ngam
duuniyaaru hannden tabbitataa.
32 Ko ngiɗumi woni kison sukkul-
laaji. Mo dewlaay hakkiltaakona he golle
Joomiraawo, ko weli Joomiraawo tan o
tefata.
33 Amma dewluɗo, fii duuniyaaru adata
hakkillo mum, ko welata deekum tan
tefata.
34 Ndenne hakkillo makko senndake.
Hano non duu, surbaajo he debbo mo
gorum maayi dey dewlaaka, waɗude
ko weli Joomiraawo tan adata hakkillo
maɓɓe, ngam iɓe tefa ɓe lamna ɓalli
maɓɓe e miilooji maɓɓe. Amma debbo
dewlaaɗo, fii duuniyaaru adata hakkillo
mum, ko welata gorum tan tefata.
35 Mi haalii ɗum ngam nafude on,
hanaa ngam ɓillande on. Mi haalani on
ɗum ngam mbuuron no haaniri, peŋoɗon
e Joomiraawo he ɓerne worre.
36 Nde neɗɗo waɗi alkawal haɓɓande
surbaajo mum dey no miila waɗididde
he surbaajo oo ko semtini, nde nii joo-
mum waawaa surude hoore mum, nde
nii joomum hi'i ko no haani haɓɓana mo,
ndenne sey o haɓɓana mo, gaɗol hakke
fuu walaa nder majjum.
37 Amma nde joomum haɓɓii anniya
nder ɓerne mum wi'i kam ɓaŋataa, kam
fukkodotaako he surbaajo mum tawa
tilsinaaka, tawa duu no waawa hoore
mum, too joomum waɗi ko wooɗi.
38 Ndenne ɓaŋuɗo surbaajo mum oo
waɗi ko wooɗi, amma nde nii o ɓaŋaayno
mo non, nden o waɗannoo ko ɓuri
wodde.
39 Ɓoggol dewngal no haɓɓa debbo e
gorum nde nii goriiko no foofa. Amma
nde goriiko maayi, omo waawi heɓude
giɗɗo mo gom, dewla mo. Amma tilay

sey tawee gorko dewloowo mo oo no goondindo Iisa.
40 Amma ngam mi tabbintini ko *Ruuhu
Alla no wondi he am, ko etumi ndaarumi
woni, nde nii debbo oo dewlaaka, nden o
ɓurannoo nannde beldum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

1 Har ko daarata yamde moodon
dow tewu cakkanaangu tooruuje nguun,
goonga non, hano no mbi'irdon dum, en
fuu eden anndi ko wi'aa dow majjum.
Anndal no rima fiyude gabaare wi'a kam
no goddum. Amma hidde semmbindinta
goondinol nedddo.
2 Nedddo fuu miili kam no anndi
goddum, too, joomum yottaaki dey-dey
to miili anndal mum yottini dum dow
huune ndeen.
3 Amma nedddo fuu hidi Alla, Alla no
anndi dum.
4 Har ko ndaarata tewu cakkanaangu
tooruure, eden anndi ko reweteeɓe fuu
ngalaa nder duuniyaaru. Alla gooto duu
tan woodi.
5 Baa nii ko himɓe no mbi'a deweteeɓe
gom no nder kammu naa dow leydi,
goonga non nder miilo wi'ooɓe ir haalaaji
dii, deweteeɓe no keewi, non duu joomi-
raaɓe maɓɓe ngalaa keddi.
6 Amma to meeden, Alla gooto tan
woodi, *Baabiraawo taguɗo huune fuu,
ngam makko duu mbuurden. Joomi-
raawo gooto duu woodi, Iisa *Almasiihu,
mo har mum huune fuu tagaa, mo har
mum duu ngonden eden mbuura.
7 Amma hanaa goondindo fuu woodi
iri anndal ngaal. Woɓɓe mboowi
nyaamde tewu nguu hano nii ngu tewu
cakkanaangu tooruure, goondinol maɓɓe
ngol ɓenndaay no fela ɓe, ɓe miila ko ɓe
ngadi hakke.
8 Ndenne nyaamdu ɓadintaa en Alla.
Nde en nyaami, dum ɓeydataa en. Nde
en nyaamaay duu, dum ɓuytataa en.
9 On kokkaama laawol nyaamude iri
nyaamdu fuu. Amma kakkilee to laawol
nyaamude iri nyaamdu fuu laatanoo ɓe
ɓenndaay nder goondinol mum'en ferg-
ere.
10 Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii
he banndum, nde nii mo ɓenndaay nder
goondinol mum gom hi'i ma nder suudu
tooruure ada nyaama iri tewu nguu, he
giide maada dum hokkataa goondindo
oo semmbe nyaamude kam duu tewu
cakkanteengu tooruure nguu naa ?
11 Ndenne ngam anndal maada ngaal, a
laatake daliila fergere goondindo oo, mo
*Almasiihu maayi ngam hakkeeji mum.
12 Nde nii a wadi dum a laatake dali-
ila fergere mo ɓenndaay nder goondinol
mum, a wadani *Almasiihu hakke.
13 Ngam majjum wadi, nde nii nyaamdu
ndu nyaaman mi no waawi wada ban-
ndam goondindo wada hakke, too, mi
nyaamataa ir tewu nguu faa abada, ngam
to mi fergu mo o wada hakke.

9

Ko lilaado haani wadaneede daliila golle mum

1 Miin, mi walaa laawol wadude ko
ngidumi fuu naa ? Mi hanaa lilaado naa ?
Mi hi'aay Iisa, Joomiraawo meeden naa ?
Hanaa golle Joomiraawo de ngollanmi,
wadi ko ngoondindon naa ?
2 Baa nde nii to woɓɓe mi hanaa
lilaado, too, mi lilaado to moodon, onon
kay. Goondinol Iisa moodon ngool, no
holla tabbat ko mi humnii golle lilaaku
am de Joomiraawo halfini kam.
3 Dum woni ko njaabotoomi.
4 Ndenne, min ngalaa laawol yamude
ko nyaamee he ko yaree daliila golle amin
naa ?
5 Ndenne, hakkune amin gooduɗo
deekiiyo walaa laawol yahdude deekum
nder jahaale amin hano no *lilaaɓe gom
naa hano no Piyer he minyiraaɓe Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeden njaadirta
he deekiraaɓe mum'en ?
6 Naa miin e Barnabas tan ngoni
*lilaaɓe haanuɓe ngolla ngam keɓa ko
mbuurdata ?
7 Moy wadata golle soogeraaku dey
ittaa ceede yoɓa hoore mum ? Moy re-
mata cabiije dey heppa nyaamude ɓiɓɓe
majje ? Moy durata sewre muɓɓere dey
heppa yarude kosam mayre ?

8 Ko mbi'umi ɗum no miiloo ɓii-
Aadama tan. *Tawreeta he hoore mum
haalaay dow majjum naa ?
9 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa :
*Nder kette to wattan ngaari sumre
wakkati ndi gollintee nder ngesa.** Ga'i
gollooji tan Alla wanna he mum'en naa ?
10 Goonga fuu ngam meeɗen waɗi, o
haali ka naa ? Sikka fuu walaa, enen
ka winndanaa. Demoowo fuu remataana
ngam gokka keɓol barke demal mum.
Cokkoowo duu wattaana gokka mum dow
keɓol mbaka mum nder ko sokkata ɗum.
11 Nde nii minen aawi barke *Ruuhu
hakkune mooɗon, ko min keɓata he
mooɗon no ɓuri ko min aawi hakkune
mooɗon naa ?
12 Nde nii woɓɓe no keɓa barke
mooɗon, hanaa minen kaani heɓude
ɗe naa ? Min munyi nder huune fuu,
min naforaaki laamu amin ngam to min
kaɗu *Habaru lobbo, habaru *Almasiihu,
yahde yeeso.
13 Sikka fuu walaa oɗon anndi ko
gollooɓe nder *Juulirde mawne mbuur-
daana kujje ɗe himɓe ngaddata no cakka
nder mayre. Nder sadakaaji kirseteeɗi
dow sakkirde ɗiin, *cakkanooɓe Alla duu
keɓata mbaka mum'en.
14 Hano non duu, Joomiraawo hokki
laawol waajotooɓe *Habaru lobbo ɓeen
duu mbuurda barke gollal waaju mum'en.
15 Amma miin kay, mi naforaaki baa
gootel nder kujje ɗee fuu. Mi winndaay
coti ɗi duu ngam yamude on ɗum. Mi
soofi mi maaya he mi eela goɗɗum ! Mi
jaɓataa neɗɗo fuu haɗa kam fiyirde ɗum
gabaare.
16 To am, waajaade *Habaru lobbo,
hanaa daliila fiyude gabaare mum. Tilay
mi waajoo, ngam bone woodani kam nde
nii mi waajaaki *Habaru lobbo !
17 Nde nii miin he hoore am suɓinoo
gollal ngaal, nden miɗo haani yoɓeede.
Amma ngam walaa no ngaɗanmi tilay mi
golla, ngam golle non ɗe kalfinaami.
18 Ndenne, ɗume woni njobdi am ?
Njobdi am woni waajaade *Habaru lobbo
forba, tawee mi naforaaki ɓeydaari fuu
ndi *Habaru lobbo hokki kam.
19 Baa nii ko mi hanaa maccuɗo neɗɗo
fuu, mi wartiri hoore am maccuɗo himɓe
fuu, ngam fooɗude ko ɓuri ɗuudde nder
maɓɓe tokka *Almasiihu.
20 Hakkune *Yahudankooɓe, mi waɗi
hoore am Yahudanke ngam mi heɓa ɓe.
Hakkune tokkuɓe *Tawreeta Muusa duu,
mi waɗi hoore am tokkuɗo *Tawreeta
Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje ɗeen
ngam mi heɓa ɓe.
21 Hakkune ɓe tokkaay *Tawreeta
Muusa, miɗo waɗa hoore am hano mo
tokkaay *Tawreeta Muusa ngam mi heɓa
ɓe. Amma ɗum fuu haɗaay miɗo feŋi he
tilsinooje Alla ngam miɗo tokki tilsinooje
*Almasiihu.
22 Hakkune ɓe goonɗinol mum'en
ɓenndaay, mi waɗi hoore am hano mo
goonɗinol mum ɓenndaay ngam mi heɓa
ɓe. Walaa ir neɗɗo fuu mo mi wartiraay
hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina
woɓɓe nder maɓɓe.
23 Mi waɗi kujje ɗee fuu ngam yottinde
*Habaru lobbo oo he himɓe. Mi waɗi
ɗe duu ngam heɓude barke gonɗe nder
makko.
24 Paamee ko nde daɗodirol no waɗee,
himɓe heewɓe ngoni doggooɓe, amma
gooto, woni keɓoowo tukunci gattaaɗo
oon. Ndenne, ndoggon keddi baawɗe
mooɗon heɓa keɓon moyyere ndee.
25 Ciryotooɓe daɗodirol fuu, no eelta
ɓalli mum'en eeltol cattungol. Iɓe ngaɗa
ɗum ngam ɓe mellee, baa nii ko lefol
maɓɓe ngool duumataako. Amma enen
kay, eɗen mellee lefol duumotoongol.
26 Ngam majjum waɗi miin, mi dog-
gataa doggudu, doggoowo ngam meere.
Hano non duu, nde nii miɗo durwa mi
durwataa nder henndu.
27 Amma miɗo ekkintina ɓanndu am ko
naawi, miɗo dawrana ndu, ngam to mi
daɗee wakkati fuu mo mbaajiimi woɓɓe
dow *Habaru lobbo oon.

10

Misaali dow taariihi Isra'ilankooɓe

1 Banndiraaɓe am, miɗo hiɗi mi mic-
cintina on ko heewtinoo maamiraaɓe
meeɗen nder jamaanu *Muusa. Ɓe fuu
ley luuldere, ɓe ɗuwi, ɓe ndilli, ɓe pedditi
maayo Maaliya.

* **9:9 9.9** Wi'itaade Tawreeta 25.4

2 Nder luuldere he nder maayo Maaliya
ngoo, ɓe fuu ɓe ngaɗana *batisma, ɓe
ngarti tokkuɓe *Muusa.
3 Ɓe fuu nyaami nyaamdu worru
yuwnu to Alla.
4 Ɓe fuu njari ndiyam gootam yuwɗam
to Alla. Ngam ɓe njari ndiyam mbur-
tiiɗam nder tepaare yuwne to Alla, won-
nde no ɗowtira ɓe. Tepaare ndee woni
*Almasiihu.
5 Amma ɗuuɗal maɓɓe fuu ngaɗaay ko
weli Alla, ngam majjum waɗi, ɓe fuu ɓe
maayi nder ladde yeeruure.
6 Kujje ɗee fuu ngaɗii ngam laatanoo
en misaali heɓa to en laatoo hano maami-
raaɓe meeɗen ɓe suuno waɗude ko boni
nanngi ɓerɗe mum'en.
7 To nyemminee woɓɓe maɓɓe, nde-
won tooruuje. No winndaa, wi'aa :
*Jama'aare ndeen jooɗii, nyaami, yari, nden
nde ummii nde fiji.**
8 To en nyemmin woɓɓe nder maɓɓe,
naaten jeenu. Ngam tokkitaaki jeenu, ko
watta himɓe ujunaaji laso e tato maayani
ɓe nder nyalooma gooto.
9 To en cii'oo *Almasiihu hano no
woɓɓe nder maɓɓe cii'irnoo Joomiraawo.
Ngam wakkati ɓe cii'inoo mo bolle coppi
ɓe, mbari ɗuuɗal maɓɓe.
10 To nyemminee woɓɓe nder maɓɓe
tokkitiiɓe no nguunitoo faa maleyka
maayde adi yonkiiji maɓɓe.
11 Kujje ɗee fuu keewtake ɓe ngam ɗum
laatanoo en misaali. Ɗe mbinndaama
duu ngam ɗe laatanoo en waaju, enen
wonɓe nder jamaanu cakitiiɗo oo.
12 Ndenne, miiluɗo darake faa wooɗi
fuu, hakkiloo to boɓɓoo.
13 Walaa etol hakkillo ngol ngaɗanaɗon,
ngol ɓiɓɓe aadama ngaɗanaaka. Amma
Alla no kolniiɗo, o accataa hakkillo
mooɗon etee ko ɓuri semmbe mooɗon.
Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan
on baawɗe munyude etol ngool. O
hokkan on duu laawol wurtaade nder
maggol.

To pantee sadakaaji gaɗanaaɗi tooruure

14 Onon banndiraaɓe am horsuɓe,
mboɗɗee dewol tooruure.
15 Miɗo haalana on kujje ɗee ngam
miɗo miila ko on jom'en hakkillo.
Ndenne etee, onon he ko'e mooɗon,
ndaaron ko mbi'umi ɗum.
16 Jarol nyeɗerde barke nde ngatten
ngam yettude Alla, waɗataa en en fuu
go'o nder yiiyam *Almasiihu naa ? Buuru
mo nyaameten oo, waɗataa en en fuu go'o
nder ɓanndu *Almasiihu naa ?
17 Buuru gooto woodi. En fuu buuru
gooto oon nyaamuɗen. Ndenne, en fuu
kappa kuula meeɗen, en ngartii ɓanndu
worru.
18 Ndaaree ɓiɓɓe *Isra'el, woowɓe
no nyaama sadakaaji cakketeeɗi dow
sakkirde Alla ɓeen, ɓe fuu ɓe ngartii go'o
nder *sadaka gaɗaaɗo dow sakkirde Alla
ndee.
19 Ɗume ngiɗumi wi'ude ɗo ? Tewu
cakkanaangu tooruure nguu no woodi
maana mawɗo gom naa ? Naa tooruure
no goɗɗum ?
20 Aa'a. Amma ko ngiɗumi wi'ude ɗo
woni, ko sadakaaji ɗii ginnaaji cakkanaa,
hanaa Alla. Miin nee, mi hiɗaa kawton
he ginnaaji.
21 On mbaawaa njari he nyeɗerde
Joomiraawo, dey kaden njaron he
nyeɗerde ginnaaji. On mbaawaa nyaami
le'al Joomiraawo, dey kaden nyaamon
le'al ginnaaji duu.
22 Naa, en ngiɗaana njukken kiram
Joomiraawo ? Naa, eɗen ɓuri mo
semmbe non ?

Ko neɗɗo waɗata fuu waɗa ɗum ngam teddungal Alla

23 Goonga non woɓɓe no mbi'a : «
Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu. »
Amma hanaa huune fuu nafata. «
Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu. »
Amma hanaa huune fuu yaarata hawri-
ine goonɗinɓe yeeso.
24 To neɗɗo fuu tefu ko nafata hoore
mum tan, amma tefa ko nafata banndum.
25 Ko nyaamee ko sonnetee nder lu-
umo fuu coodee nyaamon, to yamee
yamtinoɗon fuy dow majjum ngam to
miilooji mooɗon pelu on.

* **10:7 10.7** Burtaaki 32.6 – Ɗo Pol no waɗa filla ga'el kanŋe ngel ɓe pijani, ɓe ngaɗani sadakaaji. † **10:26 10.26** Jabuura 24.1

26 Se goonga no winndaa, wi'aa : *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni nder mayru fuu.*†
27 Alal misaali, nde nii mo goondinaay Iisa gom noddi on ngaron nyaamon, nde on njaɓi on njehi, nyaamee huune fuu ko kokkaɗon. To yamee yamtinoɗon ngam to ɓerɗe mooɗon pelu on.
28 Amma nde nii goɗɗo wi'i on : « Tewu nguu, tewu cakkanaangu tooruuje non. » To on nyaamee ngu daliila bi'uɗo on haala kaa, heɓa duu to ɓerɗe mooɗon pelu on.
29 Ko mbi'umi ɗum, hanaa ngam mooɗon waɗi mbi'umi ɗum, amma ngam ko kaaluɗo haala kaa waawi miilaade.
Amma ɗume waɗata ɓerne goɗɗo hiito kam dow ko etumi ngaɗumi, miin he hoore am ?
30 Nde nii mi yettii Alla ngam ko nyaamanmi, ɗume waɗi miɗo felee ngam ko nyaamanmi ɗum ?
31 Ndenne, nde nii oɗon nyaama naa nde oɗon njara naa nder ko ngatton fuu, ngaɗee ɗum ngam teddinde Alla.
32 To accee ko ngatton fuu laatanoo Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke naa ɗum laatanoo hawriine goondinɓe Alla laawol fergere.
33 Njooɗee ir jonnde nde njooɗiimi. Nder ko ngaɗanmi fuu, mi tefataana ko welata himɓe. Mi tefataa ko nafata kam, miin tan, amma mi tefataana ko nafata ɗuuɗal himɓe ngam ɓe fuu, ɓe kisinee.

11

1 Nyemminee kam hano no miin e hoore am nyemminirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

2 Miɗo yetta on ngam oɗon miccitoo he am nder ko ngatton fuu. Oɗon njogii duu ekkintinol ngol ekkitinmi on.
3 Amma, ko giɗu mi paamon woni *Almasiihu woni ardiiɗo gorko fuu. Gorko fuu duu woni ardiiɗo debbo mum. Alla duu kam woni ardiiɗo *Almasiihu.
4 Gorko fuu du'ii naa waɗi annabaaku, hoore mum no suddi, gorko oo semtinii *Almasiihu, ardiiɗo mum.
5 Amma debbo kaɓɓanaaɗo fuu du'ii naa waɗi annabaaku ko suddaay hoore mum, semtinii ardiiɗo mum. Debbo oo wartii hano pemmbiiɗo.
6 Ndenne, nde nii o suddataa hoore makko, o taya gaasa makko. Amma nde nii semteene non o taya gaasa makko naa o femmba ka, ndenne o sudda hoore makko.
7 Gorko haanaa sudda hoore mum, ngam tagaama nder nanndi Alla, omo holla teddungal Alla. Amma debbo kay teddungal gorum hollata.
8 Gorko tagiraaka ɓanndu debbo amma debbo kam tagiraa ɓanndu gorko.*
9 Kaden duu hanaa gorko tagaa ngam debbo, amma debbo tagaa ngam gorko.
10 Ngam daliila oo e ngam sabbu maleykaaɓe no tilsi debbo fuu sudda hoore mum, cuddol hoore ndee no holla ko o ɗowtaniiɗo goriiko.
11 Baa nii ko gorko tagaaka ngam debbo yeeso Joomiraawo, debbo no haajaa gorum, gorko duu no haajaa deekum.
12 Baa nii ko debbo arano tagaaɗo yuwaana he gorko, worɓe duu laawol rewɓe ngoni no naatira duuniyaaru. Debbo e gorko duu fuu yuwaana to Alla.
13 Ndaaree onon he ko'e mooɗon, ngi'on nde no haani debbo du'oo tawa suddaay hoore mum ?
14 Naa he giiɗe himɓe ɗum semtinaaki gorko acca gaasa mum juutaa ?
15 Darja non debbo tawree gaasa juuka. O hokkaama ka ngam ka sudda hoore makko.
16 Amma nde nii goɗɗo no hiɗi yedda ko mbi'umi ɗum, joomum faama ko ɗum hanaa al'aada amin, ɗum hanaa al'aada kawriiɗe goondinɓe Alla duu.

Hiraane Joomiraawo seniine

17 Har ko daarata kawriiɗe mooɗon, walaa fuu to njettiranmi on, ngam on ngalaa oɗon kawra ngam waɗude ko nafata amma on kawrataana ngam ɓeydude bone hakkune mooɗon.
18 Arannde nii, mi nani wakkati kawruɗon fuu, luural no nii hakkune mooɗon. Miɗo miila duu ko nanumi ɗum hanaa fewre.

* **11:8 11.8-9** Daaru Fuɗɗorde 2.21-23.

19 Nde luural naati hakkune moodon no
haani ngal wada hakkune moodon ngam
wakkatiiji gom sey to luural wadi ko
faamee moy'en ngoni dartiiɓe e goonga
hakkune moodon.
20 Ndenne, nde on kawri hanaa hiraane
Joomiraawo seniine woni no hawra on.
21 Ngam wakkati nyaamton, nedɗo
moodon fuu harantaakona nyaama hi-
raane mum tawi godɗo hakkune moodon
no rafaa. Godɗo moodon duu nanngi no
yara faa no yiilto.
22 Ɗume wadi odon karanoo nyaamɗe
e jardɗe ? Naa, on ngalaa cuudi to nyaam-
ton naa to njaron non ? Naa hawriine
goondinɓe Alla njawidon, wadi odon
ngidi cemtinon ɓe ngalaa fuy ? Ɗume
ndoomudon mi wi'a on ? Mi wi'a mido
yetta on naa ? Aa'a ! Mi yettataa on nder
gadol ir golle bondɗe ɗee.

23 Miin ko nanumi to Iisa Joomiraawo
meeɗen, kanyum woni ko njottinmi
to moodon : Iisa Joomiraawo meeɗen
wakkati ɓe nyaamannoo nder jemma mo
o nannganoo oon, o hooyi buuru,
24 o yetti Alla, nden o helti mo, o wi'i :
« Ɗum woni ɓanndu am kokkaanu ngam
moodon. Ngadee iri nii he banndum
ngam miccitaade he am. »
25 Nden gada ɓe kiirtake, o hooyi
nyeɗerde cabiijam, o wi'i ɓe : « Nyeɗerde
ndee woni amaana keso tabbintinaado
har yiiyam am. Ngadee iri nii he ban-
ndum wakkati fuu mo njarton cabiijam
ngam miccitaade he am. »
26 Ndenne, wakkati fuu mo nyaamudon
buuru oo njarudon nyeɗerde cabiijam
ɗam, odon ngada filla maayde Joomi-
raawo. Tittinkinee he waɗude iri nii he
banndum sey nyannde o warti.

27 Nedɗo fuu nyaami iri buuru naa
yari e nyeɗerde cabiijam Joomiraawo no
haaniraa, joomum wadi hakke gartirooje
ɓanndu naa yiiyam Joomiraawo meeɗen
meere.
28 Ndenne, nedɗo fuu yeewa hoore
mum, fadde mum nyaamude buuru oon
naa yarude he nyeɗerde cabiijam ɗam.
29 Nedɗo fuu nyaami buuru oon, yari
e cabiijam ɗam, dey miilaaki ko woni
maana kawtal mum he ɓanndu Joomi-
raawo, joomum foodani hoore mum kiite.
30 Ngam majjum wadi nyawɓe he ɓe
ɓalli mum'en mbaati no keewi nder
moodon. Ko ɗuudi hakkune moodon duu
maayi.
31 Nde nii en yeewi ko'e meeɗen, en
kiitataake.
32 Amma ngam to en kiitodee he himɓe
duuniyaaru, Joomiraawo no jukka en
ngam eltude en.
33 Ndenne banndiraaɓe am, nde nii on
kawri ngam nyaamude hiraane seniine,
nedɗo moodon fuu dooma banndum.
34 Nde nii godɗo moodon no nana rafo,
joomum nyaama wuro mum ginan, ngam
to foodan hawriine moodon kiite.
Har ko daarata yamɗe moodon kod-
diiɗe, mi faamtinan on se mi warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniido

1 Banndiraaɓe, har ko daarata kokke ɗe
*Ruuhu Ceniido hokkata goondindo, mi
hidaa tawedon nder rafi anndal majje.
2 Wakkati on ngoondinaayno Alla,
tooruuje ngoni no poodɗa hakkillo
moodon, no majjina on.
3 Paamee ko nedɗo fuu mo *Ru-
uhu Alla ɗowi waawaa wi'ude Iisa no
kudaado. Kaden duu nedɗo fuu mo
*Ruuhu Ceniido ɗowaay waawaa wi'ude
Iisa no Joomiraawo.
4 Kokke feere-fereeje ngoodi amma *Ru-
uhu gooto oon nii woni kokkoowo ɗe.
5 Golle feere-fereeje ngoodi, amma
Joomiraawo gooto oon nii gollantee.
6 Laabi gollande Alla feere-fereeji
ngoodi, amma Alla gooto hokkata nedɗo
fuu baawɗe gollirde ɗi.
7 Nedɗo fuu he no *Ruuhu wanngirta
he mum ngam ɓeydaari himɓe fuu.
8 Oo hokkaama haala keewka hik-
maaku, oodo duu hokkaama haala
keewka anndal. *Ruuhu gooto oo, kanko
woni kokkoowo ɓe kokke ɗee fuu.
9 Godɗo hokkaama goondinol manngol,
ooto duu hokkaama nyawtol himɓe. *Ru-
uhu gooto oo, kanko woni kokkoowo ɓe
kokke ɗee fuu.
10 Nedɗo oo hokkaama gadol ko
haaydini, nedɗo ooto hokkaama gadol

annabaaku, neɗɗo gom duu hokkaama senndodirde ko yuwi to *Ruuhu Alla he ko yuwaay to makko. Goɗɗo hokkaama kaalol nder ɗemle feere-fereeje, goɗɗo kam duu hokkaama piirtol ɗemle feere-fereeje ɗeen.

11 Fii feere-fereeji ɗii fuu, *Ruuhu gooto oon tan hokkata ɗi. Omo hokka neɗɗo fuu kokkal feere-feere'al hano no o hiɗiri.

Ƀanndu worru, terɗe ƀanndu ɗuɗɗe

12 Alal misaali, ƀanndu no worru amma ndu walaana terɗe ɗuɗɗe. No terɗe mayru ɗuuɗiri fuu ɗe kawrataana ɗe laatoo go'o. Hano non duu tokkuƀe *Almasiihu ngorri.

13 En fuu, Yahudanke yahde mo hanaa Yahudanke, dimo meeɗen yahde maccuɗo meeɗen nder *Ruuhu gooto ngaɗanaɗen *batisma ngam laatoɗen ƀanndu worru. En fuu duu *Ruuhu gooto oon keƀuɗen.

14 Ƀanndu neɗɗo walaa tergal gootal, terɗe ɗuɗɗe ndu woodi.

15 Nde koyngal wi'i : « Miin, mi hanaa junngo, ndenne mi jeyaaka he ƀanndu », ɗum waɗataa ngal hakkitee he ƀanndu.

16 Naa nde nowru wi'i : « Miin, mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka he ƀanndu », ɗum waɗataa ndu hakkitee he ƀanndu.

17 Too joonin, nde nii ƀanndu fuu laatakenoo hitere, noy nanirten ? Naa nde nii ndu fuu ndu laatakeno nowru, noy nanirten ko uuri e ko luuƀi ?

18 Amma Alla hawrodiri kujje ɗee fuu nder ƀanndu worru no weliri mo.

19 Nde nii ƀanndu laatakeno terde worre, ndenne toy terɗe ƀanndu ɗeeto tawetenoo ?

20 Ƀanndu no worru, baa nii ko terɗe mayru no ɗuɗɗi.

21 Hitere waawaa wi'ude junngo : « Mi walaa haaju maa. » Non duu hoore waawaa wi'ude koyngal : « Mi walaa haaju maa. »

22 Terde ƀanndu baa worre haana wi'ude ir haala kaa, ngam baa terɗe ƀanndu ɗe ngi'eten hano ɗe ngalaa semmbe fuu, no ngoodi ko nafata.

23 Terɗe ƀanndu ɗe teddungal mum'en no pamɗi, kanye ƀurɗen teddinde. Terɗe ƀanndu ɗe gi'ol mum'en no semteene non to meeɗen, kanye ƀurɗen hilnaade.

24 Terɗe ƀanndu meeɗen ɗe gi'ol mum'en semtinaaki to meeɗen kaajaaka hilneede. Alla hawrodiri ɗe, ɗe fuu, hokki ɗe ngalaa semmbe ɗeen teddungal ƀurde ɗeeto.

25 Alla waɗi ɗum ngam ɗe kilnodira heƀa to luural waɗu hakkune majje.

26 Nde nii terde ƀanndu gom no naawa, terɗe ƀanndu ɗeeto fuu kam'en duu nanan naawɗum ɗum. Nde nii terde ƀanndu gom teddinaama, terɗe ƀanndu ɗeeto fuu kam'en duu nanan belɗum teddinol ngool.

27 Onon ngoni ƀanndu *Almasiihu, neɗɗo mooɗon fuu duu no terde ƀanndu makko.

28 Nii woni no Alla sinngiri hawriine goonɗinƀe : Arannde nii o waɗi *lilaaƀe, ɗiɗaƀel o waɗi annabiiƀe, tataƀel o waɗi jannginooƀe. Nden o hokki woƀƀe kokke waɗude ko haayɗini, o hokki woƀƀe kokke nyawtol nyawƀe. O hokki woƀƀe duu kokke ballal, woƀƀe kaden o hokki ƀe kokke aardangal. Woƀƀe keƀi kokke haalude nder ɗemle feere-fereeje ɗe ƀe anndaa.

29 Nder heƀuƀe kokke feere-fereeje ɗee, hanaa ƀe fuu ngoni *lilaaƀe, hanaa ƀe fuu ngoni annabiiƀe, hanaa ƀe fuu ngoni jannginooƀe, hanaa ƀe fuu kokkaa kokke waɗude ko haayɗini.

30 Ƀe fuu duu, ƀe keƀaay kokke nyawtol nyawƀe naa kokke haalude nder ɗemle feere-fereeje ɗe ƀe anndaa naa fiirtude ko haala nder ɗemle ɗeen.

31 Ndenne, ngattee semmbe mooɗon te-fon kokke ƀurɗe kokke ɗeen fuu manngu. Amma jooni, ko kollanmi on woni laawol ƀurngol laabi fuu.

13

Hidde

1 Alal misaali miɗo haala nder ɗemle himƀe naa miɗo haala nder ɗemle ma-leykaaƀe, nde nii hidde walaa nder ƀerne am, miin he lenguru cenyooru naa baggu olkooru meere meere, fuu no go'o.

2 Nde mi heƀi kokkal waɗude annabaaku naa kokkal faamude maana siri cuuɗiiɗo e hikmaaku fuu, naa nde

miɗo woodi goondinol manngol faa miɗo sottina baamle, nde nii hidde walaa nder ɓerne am, mi hanaa fuy.
3 Baa mi yeddanii talkaaɓe njawdi am fuu naa mi hokki ɓanndu am, nde nii hidde walaa nder ɓerne am, ko ɗum nafirta kam ?
4 Jom hidde no woodi munyal e neɗɗaaku. O walaa haasidaaku, o ronndataako hoore, o fiitaa gabaare, o wi'a kam no goɗɗum.
5 Jom hidde waɗataa ko semtini, tefataa ko nafata ɗum kam tan. O ɓernilawtaa, o jogitittaako ko boni fuu ko o waɗaa.
6 Jom hidde nanataa belɗum rafi dartinaaku, amma omo nana belɗum goonga.
7 Wakkati fuu omo yaafo gacce ɗe o waɗana, omo hooli huune fuu. Omo deki gokka dow Alla nder huune fuu. Omo munya huune fuu.
8 Hidde hantataa faa abada. Amma annabaaku kay hantan, kokkal haalude ɗemle feere-fereeje darnoytee, anndal duu hantan.
9 Anndal meeɗen huuɓaay, kokke waɗude annabaaku duu no ngoodi keerol.
10 Amma wakkati ko huuɓi wari, ko huuɓaay duu majjan.
11 Wakkati ngonnoomi suka, haalaaji am, miilooji am e taykaaki am, kanyi he ɗi mo anndaa goɗɗum fuu no go'o. Amma joonin ko mawnumi, mi acci golleeji cukaaku fuu.
12 Joonin en ngalaa eɗen ngi'a kujje fuu he ko'e majje, ɗe nga'aana hano ko woni no tiimee nder danndorgal. Amma warowan nyannde gom ko en ngi'iran huune fuu he gite meeɗen faa laaɓa tar. Joonin anndal am huuɓaay, amma wakkati warowan mo hano no Alla andiri kam non anndiranmi huune fuu faa laaɓa tar.
13 Ndenne jooni, kujje tati tan duumotoo : Goondinol, gokka e hidde. Amma ɓurngel manngu nder majje woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Har ko daarta hidde, ko mbi'anmi on nii woni tefee nde, nden tefon kokke yuwooje to *Ruuhu Ceniiɗo. Ko ɓuri woni tefon kokkal waɗude annabaaku.
2 Ngam kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, joomum Alla woni no haalda hanaa ɓii-aadama. Walaa baawɗo faami ko joomum woni no wi'a, ngam nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo joomum woni no haala ko suuɗii ɗum.
3 Amma gaɗoowo annabaaku, himɓe haaldata, ngam ɓenndina goondinol maɓɓe, semmbindina ɓe, nyawta ɓerɗe maɓɓe.
4 Kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no nafa, amma gaɗoowo annabaaku, hawriine goondinɓe fuu nafata.
5 Miɗo hiɗi tawee on fuu oɗon kaala nder ɗemle feere-fereeje ɗe anndaaka, amma ko ɓurmi hiɗande on woni gaɗol annabaaku. Ngam gaɗoowo annabaaku ɓuri nafude dina kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka. Amma nde baawɗo fiirti ko o wi'i ɗum no tawa hakkune goondinɓe ngam semmbindinde ɓe, iɗum nafa.
6 Jooni banndiraaɓe, alal misaali, mi wara to mooɗon mi haala hakkune mooɗon nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko kaalanmi ɗum hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom, naa annabaaku gom, naa jannginooje gom, too ko kaalumi ɗum walaa ko ɗum nafirta on.
7 Alal misaali kaden, seeseeru naa hoddu, kujje fijo ɗe, nde nii piyaaka no wooɗiri, noy mbaawirɗen nanude ko ɗe mbi'ata ?
8 Naa nde puufoowo luwal konu, fuufaay luwal mum no wooɗiri, moy siryotoo fa'a konu ?
9 Hano ir nii he banndum ɗum wa'ani on. Nde nii on kaali goɗɗum hakkune hawriine goondinɓe nder ɗemngal feere'al gom ngal anndaaka, noy himɓe mbaawi faamude ko mbi'uɗon ? Haala mooɗon he meere fuu go'o.
10 Ɗemle ɗuɗɗe ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje ɗe fuu walaa ngal walaa maana.
11 Nde nii mi waawaa ɗemngal gom, mi koɗo to gondo no haalda he am nder maggal, to am miin duu o koɗo.

12 Onon duu ngam nii oɗon ngiɗi
keɓol kokke ɗe *Ruuhu waɗata faa noy
walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe
mooɗon fuu naforoɗon ir kokke cemm-
binɗinooje hawriine goonɗinɓe Iisa *Al-
masiihu.
13 Ndenne, neɗɗo fuu kaaloowo nder
ɗemngal feere'al gom, du'oo, eela Alla
hokka ɗum baawɗe fiirtude ko wi'i fuu.
14 Nde nii miɗo du'oo nder ɗemngal
feere'al gom ngal anndaaka, ɓerne am
woni he du'aa'u oo, amma hakkillo am
heɓtataa fuu ko ngonmi miɗo wi'a nder
makko.
15 Ndenne, noy ngaɗanmi ? Mi du'oto
he ɓerne am fuu, mi du'oto duu no
laaɓiri. Mi yimiran ɓerne am fuu, mi
yiman no laaɓiri duu.
16 Nde nii a yetti Alla he ɓerne maa
fuu nder ɗemngal ngal anndaaka, noy
kettiniiɗo ma, mo faamataa ko mbi'uɗaa,
waawi wi'ude « Aamiin » ngam a yetti
Alla. Joomum anndaa ko ngonɗaa aɗa
haala.
17 Baa nde nii du'aa'u maaɗa no wooɗi
faa noy walaa, goɗɗo kay walaa no heɓa
barke makko.
18 Miin miɗo yetta Alla, ngam miɗo ɓuri
on, on fuu haalude nder ɗemle feere-
fereeje ɗe mi anndaa.
19 Amma nder hawriine goonɗinɓe Iisa,
mi haala konngi joy paamtiniiɗi heɓa
woɓɓe duu ekkito no ɓurani kam, mi
haala konngi ujunaaji sappo (10 000) nder
ɗemle feere-fereeje ɗe pamtinaaki.
20 Banndiraaɓe, to ngartiree ko'e
mooɗon hano sukaaɓe. Nder waɗude
ko wooɗaa haani ngaɗon ko'e mooɗon
hano entaaɓe. Nder taykaaki duu laatee
ɓennduɓe.
21 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa ko
Joomiraawo wi'i :
*Mi haaldan he himɓe am nder ɗemle gom
ɗe ɓe anndaa.*
*Mi haaldan he maɓɓe har ɗemle janaane.
Amma ɗum fuu waɗataa, ɓe ketti-
nanoo kam.**
22 Ndenne banndiraaɓe, ngam ir nii
he banndum waɗi haalude nder ɗemle
feere-fereeje ɗe anndaaka hanaa alaama
non ngam goonɗinɓe, amma alaama non
ngam ɓe ngoonɗinaay. Annabaaku duu,
hanaa alaama non ngam ɓe ngoonɗinaay,
amma alaama non ngam goonɗinɓe.
23 Alal misaali, onon goonɗinɓe on fuu
on kawri, dey neɗɗo mooɗon fuu tinno
no haala nder ɗemngal feere'al ngal an-
ndaaka, nde nii warɓe hettini mboowaay
hi'ude ir majjum naa ɓe ngoonɗinaay
gom ngari ngi'ii ir majjum. Ɓe mbi'an ko
onon wonɓe no kaala ɗemle feere-fereeje
ɗe anndaaka ɗeen, no haaŋaaɓe.
24 Amma nde nii on fuu, oɗon nder
waɗude annabaaku faa mo goonɗinaay
gom, naa mo anndaa ko ngonɗon oɗon
ngaɗa naati, dey annabaaku neɗɗo
mooɗon fuu meema ɓerne makko faa o
tefa tuubude.
25 Ko suuɗinoo nder ɓerne makko fuu
no wanngintee. Nden o hofo, o turna
hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o
wi'a : « Alla no hakkune mooɗon goonga
e goonga. »

Jonnde nder hawriine goonɗinɓe

26 Wakkati kawruɗon ngam teddinde
Alla, nder mooɗon goɗɗo no woodi ji-
mol, goɗɗo no janngina, ooɗo wanngina
ko suuɗi, ooto no haala nder ɗemngal
feere'al ngal anndaaka gom, goɗɗo duu
fiirta ko wi'aa nder maggal. Too ! Ban-
ndiraaɓe am, ɗume haani waɗeede ?
Ko haani waɗee woni ɗum fuu ɗum
waɗee ngam nafude hawriine goonɗinɓe
mooɗon.
27 Nde nii no woodi hiɗuɓe kaala nder
ɗemle feere-fereeje, to ɓuru ɗiɗo naa tato
gooto gooto ɓe kaani waɗirde ɗum, nden
gaɗa mum goɗɗo fiirta ko ɓe mbi'i.
28 Amma nde tawi piirtoowo ko ɓe mbi'i
ɗum walaa, ndenne sey ɓe ndeyyita,
neɗɗo maɓɓe fuu haalda Alla nder ɓerne
mum.
29 Waɗooɓe annabaaku duu to ɓuru
ɗiɗo naa tato, ɓe ngaɗa gooto gooto,
ɓeeto eta ndaara nder hakkillo mum'en
ko wi'aa.
30 Amma nde Alla wanninani gooto
nder etooɓe daara ɓeen wi'a ɗum ko
joomum ɓanti daane mum ngam wi'a
goɗɗum, arano puɗɗuɗo haalude oon no
haani deyyita.
31 Goonga non neɗɗo mooɗon fuu
no waawi waɗa annabaaku, amma

* **14:21 14.21** Esaaya 28.11-12

sey ngaɗiron gooto gooto ngam neɗɗo mooɗon fuu ekkito, heƀa ko semmbinɗinta ɗum.
32 Gaɗoowo annabaaku no dawrana hoore mum.
33-34 Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goonɗinƀe kawri, no haani rewƀe ndeyyita, ƀe kokkaaka laawol haalude goɗɗum, hano no ɗum woni iɗum hi'ee nokku fuu nder kawriiɗe goonɗinƀe. Ɓe kaanaana ƀe njooɗo ƀe kettino ko woni no wi'ee hano no *Tawreeta wi'iri ɗum.
35 Nde iƀe ngoodi ko ƀe ngiɗi faamtineede, ƀe acca faa nde ƀe kooti, nden ƀe yama goriraaƀe maƀƀe. Nder hawriine goonɗinƀe hegaaki baa seɗɗa debbo ƀanta daane wi'a goɗɗum.
36 Naa onon ƀiƀƀe Korintu, oɗon miila ko to mooɗon haala Alla fuɗɗi naa to mooɗon ka haaɗi ?
37 Nde nii goɗɗo lamni ko kam no annabiijo naa ko kam no keewɗo *Ruuhu Alla, too, no tilsi o annda ko mbinndanmi on ɗum no tilsinoore Joomiraawo.
38 Neɗɗo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum.
39 Ndenne banndiraaƀe am, tefee kokkal waɗude annabaaku, to kaɗee neɗɗo fuu haalude nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka.
40 Amma ko waɗetee fuu, tilay ɗum waɗee no haaniri he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

1 Joonin banndiraaƀe, miɗo hiɗi mi miccintina on *Habaru lobbo mo mbaajimi hakkune mooɗon faa njaƀuɗon, peŋiɗon he mum.
2 *Habaru lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no wooɗiri. Nde on tokkitaaki mo duu, goonɗinol mooɗon wartii meere.
3-4 Ko artumi yottinde to mooɗon woni ekkintinol ngol ekkitaami, miin he hoore am. Ekkintinol ngool woni ko *Almasiihu maayi ngam hakkeeji meeɗen, o mooƀaama nder annyeere, nyalaane tataƀere gaɗa mum o ummitii, hano no ɗum winndiraa nder dewte ceniiɗe.
5 O wanngani Piyer, nden ko o wanngani *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen.
6 Gaɗa ko o wanngani *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen, gaba go'o o wanngani banndiraaƀe makko gom ƀurƀe keme joyo. Banndiraaƀe ƀe o wanngani ƀe, ɗuuɗal mum'en fuu no mbuuri hannden, amma woƀƀe duu maayi.
7 O wanngani Yakuuba, nden o wanngani kappa kuula *lilaaƀe ƀeen fuu.
8 Gaɗa ko o wanngani ƀe, ƀe fuu, nden o sakitii o wanngani kam, baa ko mi nanndaana he neɗɗo dimaaɗo nder wakkati mo dimol mum yottaaki.
9 Hakkune *lilaaƀe ƀeen fuu, miin ƀuri famɗude. Mi fotaay noddeede *lilaaɗo, ngam mi torriino hawriine goonɗinƀe Alla.
10 Amma moyyere Alla waɗi laatiimi ko ngonmi hannden. Moyyere ndee duu laataaki meere ngam miɗo ƀuri *lilaaƀe ƀeeto fuu gollude. Miin he hoore am mi gollaay golle ɗee, amma moyyere Alla wonnde he am golli ɗe.
11 Nde miin naa *lilaaƀe ƀeeto mbaajii on, walaa ko senndi waajuuji amin. Ko ngoonɗinɗon ɗum, kam woni ko min fuu min mbaajoo.

Ummitaaki maayƀe

12 Nde nii min mbaajake dow ummitaaki *Almasiihu hakkune mooɗon, noy waɗata ko nder mooɗon woƀƀe no mbi'a ko neɗɗo fuu maayi ummitittaako ?
13 Nde nii maayɗo ummataako, too ndenne, *Almasiihu ummitaaki.
14 Nde nii *Almasiihu ummitaaki, ndenne waajoo amin, he meere fuu go'o, goonɗinol mooɗon duu no meere.
15 Nde nii maayɗo fuu ummitataako, ndenne Alla ummintinaay *Almasiihu, en ceedanake Alla dow fewre ngam en mbi'i o ummintini *Almasiihu he maayde.
16 Ngam nde nii maayƀe ummataakono, nden *Almasiihu he hoore mum ummitaaki.
17 Nden, nde nii *Almasiihu ummitaaki, too, goonɗinol mooɗon he meere fuu go'o, oɗon ngondi he hakkeeji mooɗon faa warde hannden.
18 Kaden duu goonɗinƀe *Almasiihu maaynooƀe fuu mursi.

19 Nde nii ngam mbuurnam meeɗen
nder duuniyaaru nduu tan waɗi
ndekuɗen tammude meeɗen dow *Al-
masiihu, ndenne enen ɓuri himɓe fuu
yurminaade.
20 Amma nde goonga, *Almasiihu um-
mitake, o laatake arano nder maayɓe
ummitii.
21 Maayde har neɗɗo gooto naatiri du-
uniyaaru, hano non duu ummitaaki har
neɗɗo gooto wariri.
22 Hano no himɓe fuu maayirta daliila
kawtal mum'en he Aadamu, hano non
duu wooduɓe kawtal he *Almasiihu fuu
keɓirta mbuurnam kesam.
23 Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata
nii : Arannde nii *Almasiihu artee ummi-
nee, nden nyannde o wartowi, goonɗinɓe
mo fuu umminee.
24 Nden timmol duuniyaaru wara, o
heɓa jaalorgal dow laamiiɓe duuniyaaru
fuu, dow laamu ginni fuu he dow iri
baawɗe fuu, o soyyoo, o hokkita Alla
*Baabiraawo aardangal laamu nguun.
25 Amma nyannde *Almasiihu warti,
tilay non o laamoo sey nyannde Alla watti
wayɓe makko fuu ley teppe makko.
26 Ganyo cakititteeɗo halkee oon woni
maayde.
27 Ngam no winndaa, wi'aa : *Alla watti
huune fuu ley teppe makko.** Amma
nde wi'aama : Huune fuu wattaama ley
teppe makko, ndenne laaɓal non ko Alla
gattuɗo huune fuu ley teppe makko oon
limtataake he wattaaɓe ley teppe makko.
28 Gaɗa ko Alla *Baabiraawo watti hu-
une fuu nder baawɗe Ɓiyum, ndenne
Ɓiyiiko oon he hoore mum leesintoo
yeeso makko, ngam *Baabiraawo oon
dawra dow neɗɗo fuu he dow huune fuu.
29 Nde nii maayɓe ummitataako,
ndenne ɗume waɗanaaɓe *batisma
nokku maayɓe mum'en tefata ? Nde nii
tawi maayɓe ummitataako, ɗume waɗi
himɓe no ngaɗanee *batisma ngam ko'e
mum'en ?
30 Enen e ko'e meeɗen ɗume waɗi,
eɗen parritaa wakkati fuu nder mbuur-
nam meeɗen ?
31 Goonga non banndiraaɓe, ko nyan-
nde fuu miɗo daane maayde. Goonga non
duu ko oɗon teddi to am daliila kawtal
mooɗon he Iisa *Almasiihu, Joomiraawo
meeɗen.
32 Nder Efeesu, mi habdi himɓe laatiiɓe
kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu.
Nde nii tawiino ngam giɗaale ɓerne ɓii-
aadama non waɗi kabdumi he maɓɓe,
ɗume ɗum nafirta kam ? Nde nii maayɓe
ummitataako, ndenne : *En nyaamu,
njaren, ngam jaaŋo en maayan.*†
33 To njaɓee goɗɗo majjina on : «
Tokkodirde he bonɗo no bonna jikku
neɗɗo lobbu. »
34 Pukkinee hakkillooji mooɗon no
haaniri, celon waɗude hakke, ngam
hakkune mooɗon woɓɓe hanaa no anndu
Alla non. Ko kaalumi ɗum, semteene
mooɗon non.

Ummitaaki ɓalli

35 Tawte goɗɗo yaman wi'a : « Noy
maayɓe ummitortoo ? Nde ɓe ummitake
iri ɓalli ɗiye ɓe ummiditoo ? »
36 Aan pamɗuɗo hakkillo gaɗoowo ir
yamɗe ɗee, wabbere nde aawuɗaa fuu
hanaa sey nde nyola ko nde fuɗa.
37 Aawdiiri fuu ndi aawuɗaa, gawri non
naa alkamaari non naa aawdiiri gom non,
hanaa wasaaŋo aawuɗaa amma gabbe
ɗeen aawuɗaa.
38 Gaɗa a aawii aawdiiri ndiin, Alla
fuɗinta ndi no hiɗiri, hokka wabbere fuu
taddi ndi suɓanii ɗum.
39 Ɓalli feere-fereeji Alla tagi, no woodi
ko senndi ɓanndu ɓii-aadama he ɓalli
dabbaaji, pooli, naa liyyi.
40 Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri
naa ley wuuri o taganii ɗum ɓanndu
hoore mum. Wodde ɓalli majji duu no
ceedi.
41 Yelkitol naange hawtaa he yelkitol
lewru, hano non duu yelkitol majje no
seedi he yelkitol koode. Nder koode duu,
hoodere fuu he yelkitol mum.
42 Ndaa, nii ummitaaki maayɓe wa'i :
Nde ɓanndu wattaama nder annyeere,
ndu nyolan hano no wabbere awaane
nyolirta ko fuɗaa. Amma nde ndu um-
mitake ndu nyolataa faa abada.
43 Nde ɓanndu wattaama nder anny-
eere, ndu walaa fuu teddungal gom,

* **15:27 15.27** Jabuura 8.7 † **15:32 15.32** Esaaya 22.13

amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe.
44 Ɓanndu neɗɗo ufee ɓanndu tagaaɗo, dey ummitoo ɓanndu yuwnu to *Ruuhu Ceniiɗo. Nde nii ɓanndu no ɗon ndu tagaaɓe njeyii, too ɓanndu no ɗon, ndu *Ruuhu Ceniiɗo jeyii.
45 No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaaɗo tageede oon no buurɗo.*‡ Amma Aadamu cakitiiɗo oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam.
46 Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila *Ruuhu Alla kam sakitii.
47 Arano oon sollaare tagiraa, amma ɗiɗaɓo oon kay dow yuwi.
48 Ɓalli himɓe duuniyaaru he ɓanndu tagiraaɗo sollaare oon fuu no go'o. Ɓalli wonɓe dow kammu duu, he ɓanndu yuwɗo he *Ruuhu oon fuu no go'o.
49 En nanndii he tagiraaɗo sollaare oon, amma yahde yeeso en nanndowan he yuwɗo he *Ruuhu oon duu.
50 Banndiraaɓe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiiyam ndonataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolata fuu waawaa ronude ko nyolataa.
51-52 Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakitittoongal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder mayyande hitere, en fuu, maayɓe he ɓe maayaay ɓalli mum'en fuu mbayletee. Nden maaynooɓe ummidotoo he ɓalli ɗi maayataa. Enen ɓe maayaay duu, ɓalli meeɗen mbaylee.
53 Ndenne no tilsi ko nyolata fuu heɓa ɓanndu ndu nyolataa faa abada. Ɓanndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada.
54 Nde ɓanndu nyolooru fuu heɓi ɓanndu ndu nyolataa faa abada, nde nii ɓanndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne huune fuu no hi'irtee hano no ɗum winndaa, ɗum wi'aa :

Jaalorgal moɗi maayde kup.§

55 *Maayde, toy jaalorgal maaɗa woni ?*
*Maayde, toy tooke maaɗa ngoni ?**
56 Tooke maa ngoni hakke, semmbe hakke woni tilsinooje *Tawreeta.
57 Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal daliila Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen.
58 Ndenne banndiraaɓe am horsuɓe, tarsinee faa wooɗa, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu oɗon ɓeydoroo yahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam oɗon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goonɗinɓe Ursaliima

1 Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude himɓe Alla wonɓe *Ursaliima, ngaɗee ko yamumi tokkuɓe Iisa wonɓe Galatiya ngaɗa.
2 Alal fuu, neɗɗo mooɗon fuu itta nder ko heɓi, resa dey-dey no waawi. To on njooɗee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede ɗeen.
3 Nde nii mi wari, mi lilan ɓe cuɓiɗon, mi hokka ɓe ɗereeji kollooji ko onon cuɓi ɓe, ɓe ngadda balla mooɗon *Ursaliima.
4 Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he maɓɓe.

Anniya jahaangal Pol

5 Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi suɓake tokkirde toon ko mi yottowo to mooɗon.
6 Nde nii mi wari, mi weeranan on balɗe seɗɗa naa duu no waɗa mi dabba to mooɗon ngam mballon kam nder jahaangal am, heɓa to pondiimi fuu, miɗo woodi ko waawi yottinde kam toon.
7 Mi hiɗaa mi fanta to mooɗon tan mi yawta ngam miɗo hiɗi nde Joomiraawo jaɓi, mi waɗa wakkati hakkune mooɗon.
8 Gaɗa Juulɗe kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hiɗaa dillude toon,
9 ngam laawol manngol udditani kam, laawol waɗude golle am toon, baa nii ko wayɓe am no ɗuuɗi.

‡ **15:45 15.45** Fuɗɗorde 2.7 § **15:54 15.54** Esaaya 25.8 * **15:55 15.55** Hose'a 13.14

10 Nde Timote wari to moodɗon,
mbernee mo no woodɗiri, ngam walaa
ko senndi min, kanko he hoore makko
o gollanoowo Joomiraawo.
11 Ndenne, to neɗɗo moodɗon fuu daaru
mo meere. Mballee mo nder jahaangal
makko, ngam o heɓa no o wardi to
am jam he seyo. Miin he ƀanndiraaɓe
meeɗen gom, miɗen ndoomi mo Efeesu.
12 Har ko daarata Apolos ƀanndiraawo
meeɗen, mi eelii mo faa noy walaa o
wara, o warda he ƀanndiraaɓe meeɗen
ɓeeto to moodɗon. Amma o hiɗaa fuu-fu
warde to moodɗon jooni. Nyannde fuu o
heɓowi laawol o waran.

Baynodirol

13 Laatee siryiiɓe, ndaree no woodɗiri
dow goondɗinol moodɗon, laatoɗon su-
usuɓe, ɓeydon semmbiɗidde.
14 Ko ngatton fuu, ngadɗiron ɗum he
hidde.
15 Ƀanndiraaɓe am ko eelanmi on
kaden woni, oɗon anndi ko Istefanas e
koreeji mum ngoni artuɓe goondɗinde Iisa
nder Akaya fuu. Ƀe kokki ko'e maƀƀe
ngam wallude himɓe Alla.
16 Ƀowtanee ir himɓe ɓee. Ƀowtanee
duu gollidooɓe he maƀƀe, tampidi he
maƀƀe.
17 Mi nani belɗum garki Istefanas, For-
tunatus e Akaykus ngam ɗum wa'anaa
kam hano onon he ko'e moodɗon ngari to
am.
18 Ƀe pukkini hakkillo am, ɓe pukkini
hakkillooji moodɗon, onon duu. Ndenne
paamee no teddinirton ir himɓe ɓee.
19 Kawriiɗe goondɗinɓe Iisa gonɗe nder
leydi Asiya fuu no njewta on. Aki-
las, Piriskilla he hawriine goondɗinɓe wa-
rooɓe no kawra nder ɓaade maƀƀe fuu
dow innde Joomiraawo, no njewta on
sanne.
20 Ƀanndiraaɓe tawaaɓe ɗo fuu no
njewta on. Neɗɗo moodɗon fuu wunndoo
banndum, yewta mo nder hidde mawne.
21 Miin Pol, miin he hoore am, winndani
on cannooje ɗee he junngo am.
22 Neɗɗo fuu mo hiɗaa Joomiraawo,
kuddi saama dow mum !
Maranata ! War ! Yaa Joomiraawo
amin.
23 Moyyere Iisa Joomiraawo meeɗen
wonda he moodɗon !
24 Miɗo hiɗi on, on fuu, nder kawtal
meeɗen he Iisa *Almasiihu.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he himƀe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndunoo ɗerol aranol gom yahde he goonɗinƀe Iisa *Almasiihu wonƀe Korintu e Akaya, winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool yahde he maƀƀe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande ƀe ko omo horsini ƀe, faa hannden duu o accaay wattude daane he maƀƀe ngam ƀe laatoo higiraaƀe Alla. O winndanii ƀe ngol ngam laaƀinde hoore makko he haalaaji mettuɗi, ɗi jannginooƀe fewreeƀe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami ƀe kawra balla goonɗinƀe wonƀe *Ursaliima.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo ƀerɗe (1.1-11)
Pol e goonɗinƀe wonƀe Korintu (1.12–7.16)
Filla balla goonɗinƀe wonƀe Ursaliima (8.1–9.15)
Njaabaaki Pol yahde he jannginooƀe fewreeƀe (10.1–12.21)
Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

1 Miin Pol, mo Alla suƀii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on ɗerol ngool, onon hawriine goonɗinƀe Iisa *Almasiihu wonnde huƀeere Korintu. Miɗen njewta on, onon seniiƀe Korintu he leydi Akaya.

2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo ƀerɗe

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo ƀerne nder torra fuu,

4 no fewna ƀerɗe meeɗen nder iri torra fuu, heƀa enen duu ngatten pewnol ƀerne makko ngool, pewnen ƀerɗe wonƀe nder iri torra kaa hennon fuu.

5 Hano no njarirɗen ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta ƀerɗe meeɗen faa hanaa seɗɗa.

6 Miɗen nder njarki torra, miɗen nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore ƀerɗe mooɗon. Wooɗi duu, ki laatoo laawol kisinam mooɗon. Ɓerɗe amin no pewnee ngam minen duu, min pewna ƀerɗe mooɗon faa onon duu keƀon munyal, munyon iri torraaji ɗi minen he ko'e amin, min torraa.

7 Fakat miɗen anndi ko hano no ngonɗon oɗon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu ƀerɗe mooɗon pewnirtee no ƀerɗe amin pewniraa.

8 Banndiraaƀe nde goonga, min ngiɗaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam.

9 Min nanii nder ƀerɗe amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Ɗum waɗi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maayƀe.

10 Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin.

11 Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himƀe heewƀe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji maƀƀe, nii he banndum waɗata himƀe heewƀe njetta Alla daliila amin.

Ko haɗi Pol fantude Korintu

12 Ndaa ko watta miɗen piya gabaare woni ƀerɗe amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laaƀal hakkune mooɗon, he hakkune himƀe fuu. Miɗo wi'a ko min ngaɗii ɗum nder goonga yuwɗo to Alla. Nder jonnde amin, min njooɗoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min.

13-14 Miɗen mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goɗɗum ko paamuɗon seɗɗa nder mum. Amma miɗo miila ko on paamowan ɗum, ɗum fuu. Huune ndee woni ko on piirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare

nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeɗen
warti.
15-16 Mi tabbintini ko on piirowan min
gabaare, waɗi miɗo hiɗi artirde on.
Nde mi ummake to mooɗon, mi yaha
Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey
mi fanta on ngam hokkude on laawol
heɓude bakaaji ɗiɗɗiɗi, he ngam heɓude
ko wallata kam yahde leydi Yahudiya.
17 He giiɗe mooɗon, oɗon miila ko mi
waɗi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi
miɗo waɗa naa ? Naa oɗon miila ko siri
oo, ɓerɗe ɗiɗi ngaɗirmoomi, mi wi'a : « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a : « Aa'a »
hano no ɓiɓɓe aadama mboowri ?
18 Alla no seedi ko haala amin hanaa
filla « Ayyo » naa « Aa'a ».
19 Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo,
miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum
oon, hanaa neɗɗo bi'oowo « Ayyo », nden
sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko
wi'i fuu kam laatii.
20 Har makko Alla humni alkawal mo
waɗi fuu. Ngam majjum waɗi, eɗen
mbi'a : « Aamiin » daliila makko, Alla
teddinee.
21 Alla tabbintinta ko minen he
mooɗon, en fuu eɗen nder kawtal
*Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere
ngam Iisa *Almasiihu.
22 Alla waɗi alaama mum dow meeɗen,
alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti
*Ruuhu makko nder ɓerɗe meeɗen ngam
tabbintinande en ko o waɗoyta yeeso.
23 Alla woni seede am, nde nii mi feni.
Nde goonga, mi hiɗaa fantude Korintu
ngam mi hiɗaa bonnude ɓerɗe mooɗon.
24 Hanaa miɗen ngiɗi min kolla on
laamu non nder goonɗinol mooɗon. Aa'a,
miɗen anndi ko oɗon tittinkini nder
goonɗinol mooɗon. Min ngiɗaana nii
wallude on ngam weltaare mooɗon.

2

1 Ndenne, mi hiisake miin he hoore am
ngi'umi ko to mi fantu on no ɓuri ngam
to mi mettin ɓerɗe mooɗon kaden.
2 Nde nii mi mettinii ɓerɗe mooɗon,
ndenne moy welnata ɓerne am ko yaari
onon ɓe mettinmi ɓerɗe mum'en ?
3 Ko waɗi mbinndanmi on ɗerol ngool
woni mi hiɗaa mi wara, dey woɓɓe nder
mooɗon mettina ɓerne am, baa nii ko
kamɓe kaani mbelna ɓerne am. Mi
tabbintinii ko nde nii ɓerne am weli, too
onon duu ɓerɗe mooɗon mbelan.
4 Mi winndaana ɗerol ngool nder
ɓillaare, ɓerne mettune, faa he gonɗi. Mi
winndanii on hanaa ngam wattude on
nder mettal ɓerne, amma ngam paamon
no hidde mooɗon foti nder ɓerne am.

Jaafol gaɗuɗo gacce

5 Nde gooto mooɗon waɗi ko mettinii,
hanaa miin Pol joomum waɗani ɗum
amma on fuu o waɗani ɗum. Mi hiɗaa
haalude sanne dow ko waɗi ɗum, ngam
mi hiɗaa mawninde haala kaan.
6 Jukkol ngol heewɓe hakkune mooɗon
njukki neɗɗo oo heyi.
7 Ndenne joonin, ko ɓuri wodde woni
njaafonoɗon mo, cemmbinɗinon ɓerne
makko heɓa to mettorgal ɓerne heewu
mo faa jaaloo mo.
8 Ngam majjum waɗi miɗo eela on
ngam barke ko woni hakkune am he
mooɗon, kollon mo ko oɗon ngiɗi mo.
9 Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii
oɗon njaɓa tokkude ko mbi'anmi on fuu.
10 Neɗɗo fuu mo njaafaniɗon, miin
duu mi yaafanake joomum. Nde nii no
woodi ko kaanumi yaafanaade joomum,
too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi
yaafake ngam mooɗon,
11 heɓa to Seyɗan heɓu laawol jamm-
baade en, eɗen anndi anniyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huɓeere Torowas

12 Wakkati ngarnoomi huɓeere
Torowas ngam mi waajoo *Habaru lobbo,
filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo omtani
kam laawol gollude toon.
13 Amma ko mi tawaay banndam Ti-
tus, hakkillo am fukkaaki baa seɗɗa.
Nden mbayniimi banndiraaɓe meeɗen
goonɗinɓe wonɓe Torowas, ponndiimi
Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

14 Jettooje laatanoo Alla kokkoowo
en jaalorgal wakkati fuu daliila kawtal
meeɗen he *Almasiihu. O waɗi en laawol
wannginde moy woni *Almasiihu nokku
fuu hano no uurdi welni wannginirtaa
nokku to wattaa.

15 Ngam nde nii en ndaari en nan-
ndaana hano uurdi welni ndi *Almasiihu
wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi
ndii no sankitoo hakkune ɓe Alla hisini
he ɓe o hisinaay.
16 To ɓe Alla hisinaay, min lumngol
maayde, ittoowol yonki, amma to ɓe o
hisini ɓeen kay, min uurngol mbuurnam
gattowol yonki.

Walaa baawɗo adude teddirka gollal
ngaal.
17 Enen, eɗen ceedii he himɓe naw-
tortooɓe haala Alla ngam heɓude riiba.
Amma ngam Alla lilii en, eɗen kaala
goonga laaɓɗo he ɓerne worre yeeso
makko nder kawtal meeɗen he *Almasi-
ihu.

3

Gollanooɓe amaana keso

1 Onon himɓe Korintu, oɗon miila ko
ngam manude ko'e amin waɗi min mbin-
ndani on ɗerol ngool ? Naa ngam tefude
he mooɗon ɗerol tabbintinoowol ko min
keɓi laawol warde to mooɗon waɗi min
mbinndani on hano no woßße tefirta
ɗerol warde to mooɗon ?
2 Ir ɗereeji ɗii, woßße kaajaa ɗi amma
hanaa minen. Onon he ko'e mooɗon
ngoni ɗerol amin ngool, ɗerol binndaan-
gol nder ɓerɗe amin ngam neɗɗo fuu hi'a
ngol, neɗɗo fuu duu jannga ngol.
3 Tabbat ɗerol ngol *Almasiihu halfini
min dow laabi golle amin winndiraaka
dawa, amma *Ruuhu Alla duumiiɗo ngol
winndiraa. Ngol winndaaka dow alluuje
kaaye, dow ɓerɗe mooɗon ngol winndaa.
4 Min kaali ɗum duu ngam miɗen
ngoodi hoolaare Alla mawne har *Almasi-
ihu.
5 Miɗen anndi ko semmbe amin tan
heyataa faa min ngaɗa golle ɗe min
kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo
min semmbe keyuɗo ngam waɗude ɗe.
6 Kanko waɗi min fotuße laataade gol-
lanooße amaana keso oon. Amaana
oo duu sinngaaki dow tilsinooje bin-
ndaaɗe, amma dow *Ruuhu o sinngi.
Tilsinooje binndaaɗe ɗee, kanye pooɗi
neɗɗo yaari he maayde amma *Ruuhu
kay hokkataana mbuurnam.
7 *Tawreeta winndaama dow alluuje
kaaye. Wakkati *Muusa hokketee ɗe, ted-
dungal Alla wanngi, waɗi yeeso makko
no yelkita faa ßißße *Isra'el mbaawaay
daarude ngo. Baa ko nii waɗi, jeyngol
ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje pooɗuɗe neɗɗo
yaari he maayde ɗee wardi ir teddungal
ngaal,
8 too ndenne, noy teddungal gardoowal
golle *Ruuhu Alla wa'ata ?
9 Nde nii golle pooɗuɗe neɗɗo yaari he
maayde heßi teddungal, ndenne tabbat
golle gaɗooje neɗɗo dartiiɗo yeeso Alla
piidataake baa seɗɗa he majje.
10 Nde goonga, teddungal aranal ngaal
walaa fuu darja gom nde nii ngal fon-
naama he teddungal joonin ngaal.
11 Nde nii ko ßooyataa ɗum heewi
darja, too noy ko hoddotoo ɗum nee faa
abada wa'ata ?

12 Ngam miɗen ngoodi iri gokka kaa
waɗi miɗen kaalira cuusal faa noy walaa
yeeso himße.
13 Minen, min kanaa *Muusa, gattuɗo
suddaare, suddi yeeso mum ngam to
ßißße *Isra'el ngi'u no teddungal Alla
gonnoongal dow yeeso mum yawtirta.
14 Ko'e maßße ŋaɗi ngam faa warde
hannden no woodi ko haɗata ße hi'ude
goonga oon wakkati fuu mo ße njanngata
amaana kiɗɗo oo. Suddaare ndee ittaaka
dow yeesooji maßße ginan. *Almasiihu
tan waawi itti nde.
15 Faa warde hannden, wakkati fuu mo
ße njanngata *Tawreeta, sey suddaare
ndeen wara udda ßerɗe maßße.
16 Amma nde nii neɗɗo tuubii warti he
Joomiraawo, *Almasiihu ittan suddaare
ndeen.
17 Wooɗi duu walaa ko senndi Joomi-
raawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu
Joomiraawo woni fuu, ɗon ndimaaku duu
woni.
18 Enen ße yeesooji mum'en cuddaaka,
darja Joomiraawo no hi'ee nder meeɗen.
Omo waylita en faa nannden he makko.
Darja makko no ßeyda en yahde yeeso.
Ɗum woni golle Joomiraawo, kanko duu
woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keeɗe loope

1 Alla nder yurmeene mum hokki min
golle ɗee, ngam majjum waɗi en kaana
soyyoraade gaɗa.
2 Min calake wattude juuɗe amin nder
semteene fuu hano cuccukka e mu-
nafikaaku'en. Min kiilataa neɗɗo fuu,
min mbattititta haala Alla. Amma yaasin
laaƃɗo min mbannginta goonga oon,
heƃa neɗɗo fuu itta sikka nder ƃerne
mum, anndita ko min goongaaƃe yeeso
Alla.
3 Nde nii tawaama ko *Habaru lobbo
mo min mbaajoo oo no suuɗi, too wonƃe
dow laawol halkere ngoni ƃe o suuɗanaa.
4 Wonƃe dow laawol halkere ƃee
ngoni ƃe ngalaa goonɗinol ngam Ibiliisa
laamiiɗo bonɗo, laamiiɗo duuniyaaru
wumni ƃerɗe maƃƃe heƃa to ƃe ngi'u
jeyngol *Habaru lobbo kolloowo teddun-
gal *Almasiihu, nanndi Alla.
5 Ngam nder waaju mo min ngatta
oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo
amma haala Iisa *Almasiihu, Joomiraawo
meeɗen kam min mbaajotoo. Ko min
mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min
maccuƃe mooɗon daliila makko.
6 Ngam Alla, bi'uɗo jeyngol yayna
nimre,* kanko waɗata jeyngol mum
yayna ƃerɗe meeɗen, ngam annden darja
makko jaynoowo, gonɗo dow yeeso *Al-
masiihu.
7 Minen ƃe darja oo tawa dow mum'en,
min potaa fuy, minen he keeɗe loope fuu
go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal
nder ƃerɗe amin heƃa himƃe annda ko
baawɗe mawɗe ɗe to mum yuwi, hanaa
to amin.
8 Himƃe torri min ir torra fuu, amma
fuu waɗaay min cawta golle ɗeen.
Wakkatiiji gom miɗen nder wemmbere,
amma min ittaay gokka.
9 Min ƃillaama faa noy walaa, amma
min mboppaay ka. Miɗen adee, miɗen
liƃee faa miilee ko ɗum hanti he amin,
amma sey hi'ee min puɗɗiti.
10 Wakkati fuu miɗen dow laawol wa-
reede hano no Iisa warira. Amma faa
hannden miɗen poofa ngam mbuurnam
Iisa hi'ee he amin.
11 Balɗe foti fuu ɗe min ngaɗi nder du-
uniyaaru nduu, dow maayde min ngoni
ngam min tokkuƃe Iisa. Tabbat min
tampi, semmbe amin ƃuytake, amma
miɗen poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee
he amin.
12 Ngam majjum waɗi miɗen pooɗano
yahde har maayde ngam onon duu keƃon
mbuurnam.
13 No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi
goonɗini, waɗi mbaajiimi.*† Minen duu
min ngoonɗini, waɗi miɗen mbaajoo.
14 Miɗen anndi duu ko Alla um-
mintinɗo Iisa Joomiraawo meeɗen e
maayde, umminta en he maayde hano no
o ummintirnoo Iisa. Ngam eɗen kawti he
Iisa, o wadda en o darna yeeso makko.
15 Ko hewtii min fuu daliila mooɗon
waɗi ɗum hewtii min. Ɗum heew-
take min duu ngam moyyere Alla yottoo
himƃe heewƃe. Ɓe njetta mo, ƃe ƃeyda
teddinde mo.
16 Ɓeydude teddinde Alla kam waɗi
min ittataa tammude amin he makko.
Baa nii nde tampiri amin no ƃeydoto non,
min coyyortaako gaɗa ngam nyannde
fuu Alla no heyɗintinaa semmbe ƃerɗe
amin.
17 Torra ka min torretee ka ƃooyataa.
Ka waɗan duu min keƃa teddungal man-
ngal, ƃurngal huune fuu, teddungal ngaal
timmataa abada.
18 Ngam majjum waɗi hakkillo amin
walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde
waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

5

Filla ƃanndu meeɗen heyru

1 Eɗen anndi ko yonki meeɗen ɗo
nder duuniyaaru walaana nder ƃanndu
ndu mbaawɗen tinndinirde hukumuuru.
Hukumuuru nduu duumataako ngam no
waɗi fuu nyannde gom ndu sankitit-
tee. Hano non duu nyannde gom
ƃanndu meeɗen sankitittee, ndenne ndu
duumataako. Amma Alla moyyinanii
en dow kammu suudu ndu junngo fuu
waɗaay, suudu duumotoonu faa abada.
2 Joonin eɗen otta dow e ley, en kaaƃi
en keƃaay ƃanndu meeɗen heyru, hu-
urooru en hano kaddungal kesal.

* **4:6 4.6** Fuɗɗorde 1.3 † **4:13 4.13** Jabuura 116.10

3 Nde nii en ɓornake ndu, en ngar-
tataana hano yonki ki walaa ɓanndu.
4 Eɗen otta dow e ley sabbu tampiri ndi
ɓanndu meeɗen yarata nder mbuurnam
meeɗen. Eɗen otta hanaa ngam eɗen
ngiɗi seedude he mayru amma ngam
eɗen ngiɗi ɓorneeɗen ɓanndu heyru,
tinndiniraanu suudu wonndu dow, ngam
huune woodune yonki non faa abada,
gaba go'o ɗum naata nokku ko maayata.
5 Alla he hoore mum siryanii en
ɗum, ngam majjum waɗi o hokki *Ru-
uhu makko laatanoo en alaama tabbinti-
noowo moyyere waroore fuu.
6 Keɓol moyyere ndee waɗi miɗen
ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder
ɓerɗe amin. Miɗen anndi ko nde nii
miɗen nder ɓalli ɗii, miɗen mboɗɗi
Joomiraawo.
7 Dow hoolaare Alla min ndeki mbuur-
nam amin hanaa dow ko hitere hollirta.
8 Tabbat miɗen ngoodi tittinkinaaku
nder ɓerɗe amin, miɗen ngiɗi duu see-
dude he ɓanndu nduu ngam jooɗowaade
to Joomiraawo.
9 Amma ko min ɓuri hiɗude fuu, woni
waɗude ko welata mo. Nde miɗen nder
ɓanndu nduun naa nde min mburtake
ndu fuu no go'o.
10 No tilsi neɗɗo meeɗen fuu yaha,
darowo yeeso *Almasiihu, o waɗa kiite
joomum. Neɗɗo fuu heɓa baraaje gollal
mum ngal waɗunoo wakkati yonki mum
wonnoo he ɓanndu mum. Nde joomum
waɗi ko wooɗi naa ko wooɗaa.

Filla wartirde himɓe har Alla

11 Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en
walanaa neɗɗo meeɗen fuu nder nimre,
ngam majjum waɗi miɗen teddina Joomi-
raawo. Miɗen tittinkinoo keddi baawɗe
amin ngam fooɗude hakkillo himɓe, ɓe
paama ko haala amin kaa no goonga. Alla
no anndi min ɓurde neɗɗo fuu. Miɗo
miiloo ko onon he ko'e mooɗon duu, nder
ɓerɗe mooɗon oɗon anndi kam.
12 Min ngalaa miɗen cifo ko'e amin
yeeso mooɗon amma min ngiɗaana hol-
lude on laawol ngol mbaawɗon fiyirde
min gabaare faa keɓon no njaabortoɗon
tefooɓe jancude min, dekuɓe hoolaare
mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa
dow ko woni nder ɓerne.
13 Nde nii himɓe ndaarii min haaŋaaɓe,
too ngam teddinde Alla waɗi iɓe ndaara
min non'en. Amma min kanaa haaŋaaɓe,
ko ngi'uɗon min ngaɗi fuu, ngam nafude
on waɗi min ngaɗi ɗum.
14 Ko min ngaɗi fuu min ngaɗaay ɗum
ngam riiba amin, amma ngam hidde
*Almasiihu wonnde no ɗowa min, waɗi
min ngaɗi ɗum. Min tabbintini ko
gooto maayi ngam himɓe fuu, ndenne
goonɗinɓe mo fuu tokki mo maaydi he
makko.
15 *Almasiihu maayi ngam himɓe fuu,
heɓa to wuurɓe fuu mbuura mbuurnam
ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam
mbelanɗam mo kanko maayɗo ngam
maɓɓe, ummitii.
16 Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo
min adata hano no ɓii-aadama gom adirta
banndum. Baa nde nii min adiino *Al-
masiihu no ɓiɓɓe aadama adiri mo, han-
nden min acci adude mo hano no min
adirnoo mo.
17 Ngam majjum waɗi neɗɗo fuu hawti
nder mbuurnam mum he *Almasiihu,
tagitaama tagol kesol. Ko hiiɗɗi fuu ko
tawa he mum, filla majjum duu walaa
kaden. Joomum laatake tagaaɗo keso.
18 Ɗum fuu to Alla ɗum yuwi. Kanko
lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune
mum he himɓe. O halfini min golle
wartirde potal hakkune himɓe he makko.
19 Maana lilol amin kam woni ko Alla
har daliila *Almasiihu no tefa wartirde
potal hakkune mum he himɓe. O
nanngirtaa ɓe hakkeeji maɓɓe ɗi ɓe
ngaɗunoo. O halfini min golle yottinde
habaru potal ngaal to himɓe.
20 Ngam majjum waɗi minen, min
warɓe haalude dow innde *Almasiihu
non. Har amin Alla woni no nodda
himɓe ngara to mum. Min piiri on innde
*Almasiihu narree he Alla.
21 *Almasiihu waɗaay hakke abada,
amma daliila meeɗen waɗi Alla deki
hakke dow makko. Har makko duu
keɓirten dartinaaku yeeso Alla.

6

1 Minen, min gollanooɓe Alla non,
ngam majjum waɗi miɗen eela on to
mboppee moyyere Alla nde keɓuɗon
ndee laatanoo on meere.

2 Kettinee ko Alla wi'i nii :
Ko wakkati kaanuɗo oon waɗi,
mi nani du'aa'u maaɗa.
Ko nyalaane kisinam maaɗa waɗi,
*mi wari mi hisinii ma.**
Banndiraaɓe am, joonin woni wakkati kaanuɗo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam.
3 Min ngiɗaa wattude fergere fuu dow laawol goɗɗo heɓa to neɗɗo fuu njancu golle amin.
4 Amma nder ko min ngatta fuu, miɗen kolla ko min gollanooɓe Alla goonga e goonga. Miɗen kolla ɗum duu nder tittinkinaaku manngu. Miɗen munya torraaji, saɗɗornam, iri ɓillaare nde hennon fuu.
5 Min piyaama, min uddaama. Himɓe kawri, kabdi he amin, min nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min ɗomɗaama faa noy walaa, min kaɗaama ɗoyngol.
6 Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e neɗɗaaku amin, nder moyyuki amin miɗen kolla ko min gollanooɓe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he *Ruuhu Ceniiɗo, miɗen ngoodi hidde nde waldaa fuu munafikaaku gom.
7 Miɗen kaala goonga, miɗen ngoodi baawɗe yuwanɗe min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kaɓirɗe dartinaaku.
8 Miɗen teddinee, miɗen njennee, miɗen njettee, miɗen kuɗee. Miɗen ndaaree majjinooɓe himɓe tawi min goongaaɓe.
9 Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaaɓe sanne. Min adaama maaynooɓe tawi duu miɗen poofa. Min piyaama amma min maayaay.
10 Iɓe mettina ɓerɗe amin amma nyannde fuu miɗen nder weltaare. Miɗen ndaaree min talkaaɓe amma tawi miɗen ngaɗa himɓe heewɓe ndiikiɗaa. Miɗen ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko ŋakkani min.

11 Banndiraaɓe am, ɓiɓɓe Korintu, walaa fuu ko min cuuɗi on, min kolli miɗen korsini on.
12 Hanaa minen calii on amma onon he ko'e mooɗon calii min.
13 Miɗo haalda he mooɗon hano no baaba haaldata he ɓiɓɓe mum, miɗo wi'a on : Onon duu kollee ko oɗon ngiɗi min.

To on tokkodir he ɓe ngoonɗinaay

14 To tokkodiree he ɓe ngoonɗinaay, ngatton juuɗe nder golle maɓɓe. Lobbo no waawi jooɗodaade he bonɗo naa ? Naa ɗume hawti jeyngol he nimre ?
15 Naa *Almasiihu higo Ibiliisa non ? Naa ɗume jomi goonɗinɗo he mo goonɗinaay ?
16 Naa mbi'en ɗume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko enen en *hukumuuru Alla duumiiɗo, ngam Alla wi'i :
Mi joddoto he maɓɓe,
mi wuurda he maɓɓe,
mi laatoo Alla maɓɓe,
kamɓe duu, ɓe laatoo himɓe am.†
17 *Ndenne yuwee hakkune maɓɓe !*
Ceedee he maɓɓe !
To on meemu ko tunni !
Nii watta ko mi jaɓɓoo on.‡
18 *Mi laatoo Baabii'on,*
onon duu, laatoɗon ɓiɓɓe am.§
Non Joomiraawo Jom baawɗe wi'i.

7

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, podooje ɗee fuu ngaɗaama ngam mooɗon. Accee ndartinoɗen, tottitoɗen ko tutotoo ɓanndu he yonki meeɗen ngaɗa hakke. En tittinkinoo heɓa tabbintinen senaaku meeɗen, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol ɓiɓɓe huɓeere Korintu

2 Kollee min hidde ! Min ngaɗanaay neɗɗo fuu gacce, min pergaay neɗɗo fuu, min yoynaay neɗɗo fuu min nyaami njawdi mum.
3 Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mbuurnam amin naa gaɗa maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde mooɗon nder ɓerɗe amin baa seɗɗa.
4 Miɗo hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma ɗum helaay ɓerne am baa seɗɗa. On cemmbinɗini

* **6:2 6.2** Esaaya 49.8 † **6:16 6.16** Lewinkooɓe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ **6:17 6.17** Esaaya 52.11 § **6:18 6.18** 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

5 Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa sedda. To min mbonyitori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himɓe toon. Kulkulal kam duu wari heewni ɓerde amin.

6 Amma Alla cemmbindinoowo ɓerne, ittudo kulkulal fuu nder ɓerde amin, semmbindini min nder garki Titus.

7 Hanaa garki makko tan semmbindini ɓerde amin. Ko ngaddon dum faa ɓerne makko semmbidi, kanyum semmbindini ɓerde amin. O haalani kam fuu no kaaɓirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko waɗunoo dum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, odon paasanoo kam. Ɗum fuu ɓeydi welwelo am.

8 Nde derol am ngool metti ɓerde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi dum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol dum metti ɓerde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal ɓooyaay sanne. Mettinol ɓerde moodon ko ngaɗumi dum, mi nanaay beldum majjum baa sedda.

9 Amma joonin ɓerne am no nder welwelo. Mettinol ɓerde moodon ngol wadi tuubudon, mbayludon jikku. Mettal ɓerne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on.

10 Iri mettorgal ɓerne belgal Alla ngaal no watta nedɗo tuuba, hisinee. Nedɗo nimsitittaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa ɓerne nedɗo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he nedɗo.

11 Mettorgal ɓerne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal wadii nder welwelo kaargidon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal wadi tikkudon, kuldon. Mettorgal ngaal wadi tittinkinidon he ɓerne worre. Ngal wadi odon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool wadiraama he dartinaaku naa noy? Nder huune fuu on kolli ko odon laaɓi.

12 Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiido on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado oon. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko odon njaakani min sanne.

13 Ɗum woni daliila pukkaaki ɓerde amin.

Woodi, gada pukkaaki ɓerde amin kii, garki Titus duu welni ɓerde amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cemmbindinii mo.

14 Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko mido fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piide gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga.

15 Hidde ɓerne nde o woodani on ndee no ɓeydoo sanne wakkati fuu mo o miccitii no tokkirdon haala makko, teddindon mo, njaɓɓoridon mo.

16 Mido nana beldum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa sedda.

8

Filla wallude goondinɓe wonɓe Ursaliima

1 Banndiraaɓe goondinɓe, miden ngidi anndon moyyere nde Alla wadi hakkune kawriide goondinɓe Iisa gonde Makedoniya.

2 Ɓe ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo ɓerne hakkune maɓɓe. Iɓe nder rafi amma dum fuu haɗaay ɓe wattude duuɗal njawdi maɓɓe ngam wallude goondinɓe.

3 Ɓe ngadi keddi baawde maɓɓe faa ɓe ngadi baawde godɗo, dum fuu mido seedanoo ɓe dow majjum. Ɓerne worre ɓe ngadiri dum ngam ɓe yamaaka ko ɓe ngadi dum.

4 Ɓe eeli min, ɓe eeliti min, laawol ngam ɓe ngatta junngo nder ballal goondinɓe wonɓe *Ursaliima.

5 Ɓe ngadi ko min ndesanaay ɓe, ɓe kokki ko'e maɓɓe Joomiraawo. Ɓe kokkii min ko'e maɓɓe duu hano no Alla hidiri.

6 Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no puddirnoodon dum.

7 On marɓe huune fuu, on goondinɓe, on baajotooɓe welɓe demngal, odon mari anndal har ko daarata laawol Alla, odon njogiri huune fuu juude didɗidi, odon

korsini min duu. Ndenne, miɗen pooɗa hakkillo mooɗon ngam tittinkinoɗon faa wooɗa nder wattude juuɗe mooɗon nder filla moyyere ndee.

8 Ko mbi'u mi on ɗum, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawɗe ɗe kawriiɗe goonɗinɓe gom ngaɗi, ngam onon duu keɓon laawol hollude hidde nde ngoodanɗon woɓɓe ndee no goonga.

9 Fotaay kaalaneɗon, oɗon anndi hidde nde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen waɗi. O diikuɗo amma o waɗi hoore makko talka, ngam wadde on riikuɓe.

10 Nder ko kaalumi ɗum fuu mi walaana miɗo yottina he mooɗon ko woni miilo am, wooɗi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artuɓe mballi goonɗinɓe Iisa wonɓe *Ursaliima. Onon duu ngoni artuɓe keɓi miilo ngoo.

11 Ndenne to coyyoree gaɗa. No puɗɗirnoɗon he ɓerne worre, kumniree baraaje mooɗon he ɓerne worre. Kokkee ko mbaawɗon hokkude.

12 Ngam nde nii neɗɗo hokkiri ɓerne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa neɗɗo ko walaa.

13 Mi wi'aay naaton nder ɓillaare fuu ngam mballon woɓɓe. Amma ko ngiɗumi woni himɓe fuu pota to ɓe ɓurdinodiree.

14 Joonin ko heewani on faa no rufa ɗum, ko woni no rufa ɗum kanyum kawroton ngam wallude wonɓe nder ɓillaare. Yahde yeeso tawte kamɓe duu ɓe mballan on nde nii tawi onon duu oɗon nder ɓillaare. Hano nii woni no himɓe potirta neɗɗo fuu ɓurdataa banndum baa horde.

15 No winndaa wi'aa :

Nokkuɗo faa yartini, ko yartini ɗum nafaay.
*Nokkuɗo seɗɗa on duu seɗɗa mum nafi.**

Titus e yaadiraaɓe mum

16 Yettoore tabbitana Alla gaɗɗo Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngiɗirnoo walloyde on.

17 O walaa omo wara to mooɗon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jaɓi he ɓerne worre warde to mooɗon ngam wallude on.

18 Min ngatti goɗɗo gaɗa makko. Kawriiɗe goonɗinɓe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde *Habaru lobbo.

19 Kawriiɗe goonɗinɓe cuɓi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goonɗinɓe *Almasiihu wonɓe *Ursaliima haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle ɗe ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko miɗen ngiɗi waɗude ɗum.

20 Min kalfinaama njawdi ɗuundi, ndenne miɗen kula to himɓe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin.

21 Muuyo amin woni waɗude ko ɓuri wooɗude yeeso himɓe fuu hanaa yeeso Alla tan.

22 Nder warooɓe to mooɗon no tawa banndiraawo meeɗen gom, mo min etii min ndaari wakkatiiji keewɗi e nder kujje keewɗe tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hiɗi waddude balla makko faa hanaa seɗɗa, omo hooli on faa noy walaa.

23 Miccitee ko Titus gollidoowo he am non, miɗen ngollida duu ngam sabbu mooɗon. Banndiraaɓe meeɗen wonduɓe he makko ɓeen duu, ngoni lilaaɓe ɓe kawriiɗe goonɗinɓe ngaɗi. Ko ɓe ngaɗi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu waɗi ɓe ngaɗi ɗum.

24 Ndenne joonin, ko ngiɗumi he mooɗon woni kollon ɓe hidde mooɗon faa noy walaa. Nde nii on ngaɗiri nii, kawriiɗe goonɗinɓe ɗeen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

9

Balla tokkuɓe Iisa

1 Wallude goonɗinɓe tawaaɓe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on,

2 ngam miɗo anndi anniya mooɗon. Yeeso himɓe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goonɗinɓe wonɓe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku mooɗon waɗi kamɓe duu ɓe ummii ɓe ndarii.

* **8:15 8.15** Burtaaki 16.18

3 Joonin mi lilowan banndiraaɓe ɓee he
moodon ngam to piyol gabaare amin nde
laatoo meere. Mido hidi tawedon siryiiɓe
hano no mbi'irnoomi dum nii,
4 heɓa nde nii mi wardi he goondinɓe
wonɓe Makedoniya to moodon tawa on
ciryake. Ko min piyirta gabaare dow
moodon, dum duu tawee he moodon.
Ngam nde hanaa non semteene amin non,
semteene moodon non onon duu.
5 Ngam majjum wadi mbi'umi no
tilsi banndiraaɓe meeden ɓee ardo,
ngara to moodon, ɓe kawra ballal ngal
mbi'unoodon on kokkan ngaal heɓa
wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal
hawri, ngal laatoo balla ngadiraaka ɓerne
laaɓune, hanaa ɓerne tilsinaade.

6 Paamee ko aawdo sedda, sedda het-
tata. Aawdo ko duudi, ko duudi joomum
hettata.
7 Neddo moodon fuu fiirta ɓerne mum
hokka ko anniyii hokkude tawa tilsi-
naaka, ɓerne mum duu mettaay, ngam
Alla no hidi kokkiroowo welwelo.
8 Alla no waawi hokkude on iri
moyyere fuu. Wakkati fuu keɓon nder
huune fuu ko heyata on faa hoddoo,
ngam wadirde ko hoddoto dum golle
lobbe.
9 Kokkal ɓuytataa keɓal, hano no dum
winndiraa dow kokkudo wi'a :

Omo sankita moyyere makko dow talkaaɓe,
*moyyuki makko duumoto faa abada.**

10 Alla woni kokkoowo demoowo aawdi-
iri, kanko duu hokkata mo nyaamdu
ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri
keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri
ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman
faa heewa.
11 Alla ɓeydan keɓal moodon nder huune
fuu, heɓa mbaawon hokkitirde wakkati
fuu. Neddo fuu mo min kokki goddum
yettan Alla ngam ko mballirdon dum.
12 Ko ngatton dum hanaa ngam humtude
haaju goondinɓe ɓeen tan non amma
on ngadan dum ngam waddude himɓe
heewɓe njetta Alla.
13 Golle de ngatton de kolli ko on hool-
niiɓe goonga e goonga. Himɓe heewɓe
nde nii ndaarii balla moodon kaa, ted-
dinan Alla ngam on ngadi ko *Habaru
lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habaru mo
njaɓudon yeeso himɓe fuu. Ɓe njettan
Alla duu ngam on njaɓan senndude ko
njogidon hakkune moodon e maɓɓe naa
hakkune moodon e woɓɓe.
14 Ɓe kollan on hidde, ɓe ndu'anto on
ngam moyyere mawne nde Alla wadani
ɓe har laawol moodon.
15 Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere
nde o hokki en ndee, hunnduko fuu
waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he feluɓe mo

1 Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo
kuyfudo hoore wakkati tawaami
hakkune moodon e tiddo nyiire wakkati
mi tawaaka hakkune moodon woni no
eela on. Nder peewka ɓerne *Almasiihu
e moyyuki mum,
2 mi eelii on to ngadee mi tilsina
on wakkati fuu ngaroymi to moodon.
Ngam mido waawi tilsinde wi'ooɓe ko
min ngoni miden ngada dum, min
ngadatanaa dum na ngam welnude
ɓerde himɓe.
3 Baa nii ko miden nder duuniyaaru, no
min ndurwirta nder mayru no seedi he no
himɓe ndurwirta nder mayru.
4 Kaɓorde amin hanaa ir kaɓorde de
ɓii-aadama haɓirta non. Semmbe majje
to Alla yuwi, min naforto de ngam sikki-
tidde kaɓorde gonde no ndeena wayɓe
amin.
5 Miden cankita miilo fuu kadoowo
himɓe annda Alla. Miden tilsina himɓe
nder miilooji mum'en dowtanoo *Almasi-
ihu.
6 Nde nii on njaɓi ko min mbi'i, ndenne
paamee ko miden ciryii ngam eltude
neddo moodon fuu banyudo wadude ko
*Almasiihu wi'i.
7 Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no
daddi ley gite moodon ! Nde goddo
moodon wi'i kam *Almasiihu jeyii dum,
nde nii joomum soyyake daari hoore
mum, too joomum faaman ko minen he
ko'e amin duu *Almasiihu jeyii min.

* **9:9 9.9** Jabuura 112.9

8 Joomiraawo meeɗen hokki min ar-
daŋal ngam min cemmbinɗina goonɗinol
mooɗon amma hanaa ngam min cankita
ngol. Ardaŋal ngaal no weli kam sanne
faa no yartini, ngal semtinaaki kam.
9 Mi hiɗaa miilooɗon ko mi winndaana
ɗerol ngool ngam tefude hulyinde on.
10 Ngam hakkune mooɗon won wi'ooƀe
wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji
cattuɗi, ɗi koyaa tan o winndata. Amma
wakkati fuu o tawa hakkune meeɗen o
mojiiɗo, haalaaji makko no yawni sanne.
11 Too, bi'oowo iri haala kaa fuu, faama
ko min mbinndanta on ɗum wakkati
min mboɗɗi on, kanyum min ngollata
wakkati min ngondi he mooɗon.
12 Min cuusaa fonnude ko'e amin he
mawnitiiƀe. Min nanndaa he maƀƀe
duu. To maƀƀe walaa ko foti ƀe, ngam
nder maƀƀe lewru yeewetee. Ɓe ngalaa
hakkillo.
13 Minen kay, min yartintaa baa seɗɗa,
dow diidol ngol Alla darni min dow mum
min kaaɗata. Onon duu nder maggol
ngonɗon.
14 Ndenne nde nii min ngari to mooɗon,
min yaaraaki diidol ngol Alla darni
min dow mum ngool, ngam nde nii
min ngaraayno to mooɗon min ngaddi
*Habaru lobbo nden min yaarakeno
ngool.
15 Min yaartintaa nder piyol gabaaje
amin, min piyira golle woƀƀe gabaaje.
Amma tammude amin woni goonɗinol
mooɗon ƀeydoo yahde yeeso, heƀa golle
amin ɗuuɗa hakkune mooɗon, tawee
min yaaraaki to Alla darni min.
16 Nde goonɗinol mooɗon ƀeydake
yahde yeeso, min keƀan laawol warde
waajaade *Habaru lobbo oo nder nokku-
uje ƀurɗe woɗɗude. Min ngiɗaa min
ngara, min ngaɗa golle ɗe Alla hokki
goɗɗo waɗa, heƀa min piya gabaare min
mbi'a minen ngaɗi ɗe hano no woƀƀe
ngaɗirta.
17 No winndaa wi'aa : *Piyoowo gabaare
fuu, fiya gabaare dow Joomiraawo.**
18 Ngam hanaa piiroowo hoore
muuɗum gabaare woni jaabanaaɗo,
amma jaabanaaɗo woni mo Joomiraawo
nani belɗum mum.

11

Pol feli lilaaƀe fewreeƀe

1 Joonin sey accanon kam hakke seɗɗa
ngam ko ngiɗumi haalude ɗum no
kaanɗi, amma sey nii munyon kam.
2 Miɗo hira ngam mooɗon hano no
Alla hirirta. Mi waɗi alkawal mi wat-
tan gonndal hakkune mooɗon he gorko
gom. Gorko oo woni *Almasiihu. Miɗo
hiɗi mi yaara on to makko. Miɗo hiɗi
duu njooɗoɗon hano jonnde surbaajo mo
anndaa gorko.
3 Amma miɗo hula to on laatoo hano
Haawa mo mboddi eytunoo, yoyneɗon,
accon tokkude laawol *Almasiihu he
ƀerne worre.
4 Miɗo hula ngam min mbaajake on
*Habaru lobbo, filla dow Iisa *Almasiihu,
keƀuɗon *Ruuhu Alla, njaƀuɗon waaju
amin. Amma on acci woƀƀe mbaajake
on dow Iisa fereejo gom, keƀuɗon ruuhu
fereejo gom. Njaƀuɗon waaju mo he
waaju amin hawtaa baa isilam.
5 Amma miɗo miila ko wi'ooƀe kam'en
no lilaaƀe mawƀe ngalaa fuu ko ƀurdi
kam baa seɗɗa.
6 No waawi tawee mi hanaa belɗo
ɗemngal, amma miɗo anndi ko mbi'anmi.
Mi holli on ɗum nder laabi keewɗi.
7 Wakkati mbaajimi on dow *Habaru
lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am
ngam teddinde on. Mi waajake on mi
yamaay on goɗɗum. Naa mi woofii ngam
mi waɗi ɗum ?
8 Mi jaƀi ceede e balla kawriiɗe
goonɗinƀe Iisa gom, mi wari mi walli on.
9 Wakkati ngonnoomi to mooɗon, haki-
ika mi waɗiino haaju ceede amma
mi wi'aay neɗɗo mooɗon fuu hokka
kam tammal, ngam banndiraaƀe meeɗen
goonɗinƀe yuwƀe Makedoniya ngaddanii
kam huune fuu ko ngiɗumi. Mi tiiɗi
sanne he hoore am ngam to mi laatanoo
on donngal, no ngaɗan mi fuu, mi dur-
wan to mi laatanoo on ɗum.
10 Miɗo itta hoomaare duu ko mi jaƀaay
buuɗu gooto mooɗon. Walaa baawɗo
haɗi kam ittude hoomaare duu nder
Akaya. Daliila barke *Almasiihu gonɗo

* **10:17 10.17** Yeremiya 9.23

he am, miɗo waawi wi'i, ko mbi'umi ɗum no goonga.

11 Oɗon miila ko mbi'umi ɗum, ngam mi hiɗaa on waɗi mbi'umi ɗum naa ? Too, Alla no anndi miɗo hiɗi on !

12 Ko ngaɗumi ɗum, mi waɗan ɗum ngam haɗude fiyooƀe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaaƀe hano amin keƀu laawol wi'ude ko kam'en ngaɗi gollal potungal, gollal ngal min ngaɗi.

13 Iri himƀe ƀee no lilaaƀe fewreeƀe, ƀe gollooƀe jammbotooƀe, ƀe ƀorniiƀe toggoore *lilaaƀe *Almasiihu tan.

14 Ɗum haayɗinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no ƀornoo ir toggoore maleykaajo jom annuura, waɗa hoore mum hano makko.

15 Ndenne ɗum haayɗinaaki nde nii gollooƀe Ibiliisa ƀornake toggoore gollanooƀe dartinaaku. Amma kiite maƀƀe fotan he golle maƀƀe.

Torraaji keewtiiɗi Pol

16 Kettinee, to baa gooto mooɗon miiloo ko mi kaaŋaaɗo. Amma nde nii on adi kam mi kaaŋaaɗo sey njaaboɗon kam no njaabirtoɗon kaaŋaaɗo ngam mi heƀa no mi fiirta gabaare seɗɗa, miin duu.

17 Ko mbi'anmi ɗum mi wi'irtaa ɗum no Joomiraawo holliri kam ɗum amma mi wi'an ɗum hano no kaanɗi am holliri kam ɗum.

18 Mi hi'i himƀe heewƀe no piya gabaaje ngam kujje ɗe ƀe ngaɗi nder duuniyaaru, miin duu, miɗo waawi fiyude gabaare am.

19 Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko oɗon njaƀa ir kaanɗi ɗii ?

20 Oɗon njawee, oɗon peenyee, oɗon yoynee, njawdi mooɗon no nyaamee, oɗon ngartiree maccuƀe, amma ɗum fuu oɗon munyi.

21 Minen, hanaa ɗum woni ko min ngaɗani on. Minen, min cuusaay hollude on baawɗe. Miɗen nana semteene haalude ɗum.

Nde nii goɗɗo suusi fiyude gabaare mum ngam goɗɗum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi ɗum no kaanɗi.

22 Nde nii ƀe Ibrankooƀe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii ƀe ƀiƀƀe leydi *Isra'el, too miin duu mi ƀii-leydi *Isra'el. Nde nii ƀe jippotooƀe he *Ibrahim, too miin duu, mi jippotooɗo he *Ibrahim.

23 Nde nii ƀe gollanooƀe *Almasiihu, too miin ƀuri ƀe, ƀe fuu laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi ɗo he ko kaaŋaaɗo haalata fuu go'o. Miɗo ƀuri ƀe tittinkinaaku, miɗo ƀuri ƀe uddeede, miɗo ƀuri ƀe fiyeede. Mi hosi maayde kile keewɗe.

24 Laabi joy, *Yahudankooƀe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay.

25 Kile tati ƀiƀƀe *Rooma no piya kam cabbi. Mi faɗɗaama kaaye nde worre. Kile tati miɗo naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, miɗo doya.

26 Nder jehaale am wakkati fuu, miɗo farrita, nder gooruuji, hakkune wuyƀe, hakkune lenyol am, hakkune am he ƀe kanaa *Yahudankooƀe. Miɗo farrita nder kuƀeeje, nder ladde yeeruure, miɗo farrita nder maayo, miɗo farrita hakkune wi'ooƀe kam'en no banndiraaƀe am.

27 Mi waali jemmaaji re'ataa mi ɗaanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi ɗomɗaama. Kile keewɗe mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu.

28 Fini-weeti fuu fii kawriiɗe goonɗinƀe Iisa no tawa nder ƀerne am.

29 To goɗɗo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To goɗɗo fergake duu, iɗum naawa yonki am.

30 Nde nii no tilsi mi fiira goɗɗum gabaare, too jaccere am piiranmi gabaare.

31 Alla *Baabiraawo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen no anndi mi fenaay. Jettooje ngoodani mo faa abada.

32 Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huƀeere Damas tawaaɗo nder laamu Aretas waɗi dammbule Damas doomee heƀa mi nanngee mi uddee.

33 Amma goonɗinƀe wonƀe nder huƀeere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol huƀeere ndeen, mburtini kam. Nii waɗi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

1 No tilsi mi fiya gabaare naa ? Walaa
ko ɗum nafataa baa seɗɗa. Jooni mi
haalan dow ko Joomiraawo wannginani
kam.
2 Miɗo anndi goonɗinɗo *Almasiihu
gom. Duuɓi sappo e nay nii hannden
ko gorko oo yencinaa dow beɗu kammu
tataɓu. Mi anndaa nde o yencinaa non,
naa o wannginana ɗum non. Alla tan
anndi.
3-4 Miɗo anndi nii ko gorko oo nan-
naama aljanna. Amma ko mi anndaay
woni kanko he hoore makko ada watta
naa yonki makko ada watta nder al-
janna ? Ɗum duu mi anndaa, Alla tan
anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji
ɗi neɗɗo waawaa haaliri konngi ɓii-
aadama. Haalaaji ɗi o nani ɗiin, neɗɗo
fuu walaa laawol fillitaade ɗi.
5 Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa
hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa
nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira
jaccere am gabaare.
6 Baa nde nii miɗo hiɗi mi fiira hoore
am gabaare non, mi haaŋaaka, goonga
nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare
heɓa to himɓe miiloo ko miɗo ɓuri ko ɓe
ngi'ii he am naa ko ɓe nani miɗo haala.
7 Ko Alla holli kam ɗum no daɗɗi
hakkillo, amma ngam to mi fiyir ɗum
gabaare sey Alla waɗi goɗɗum nan-
nduɗum hano gi'al yuwi kam. O waɗi
ɗum duu ngam haɗude kam fiyude
gabaare. Naawɗum maggal no nanndi
golle lilaaɗo Seyɗan.
8 Kile tati miɗo eela Joomiraawo
ɗoofana kam ngal,
9 amma Joomiraawo wi'i kam : « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccuɗaa, nden baawɗe am gollata faa noy walaa. » Ndenne no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heɓa baawɗe *Almasiihu tawee he am.
10 Ngam majjum waɗi jaccere, jen-
nooje, torra, tampiri he mettal ɓerne
ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu,
miɗo jaɓɓoro ɗum welwelo. Goonga
non wakkati njaccumi, wakkati mum
keɓanmi semmbe.

Haɓɓi-hoore Pol ngam himɓe Korintu

11 On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam,
mi waɗi hoore am kaaŋaaɗo. Onon
kannoo waɗude filla am. Ngam nde
goonga mi ɓurataa no Alla fonni kam.
Amma ɓe mbi'oton lilaaɓe mawɓe ngalaa
fuu ko ɓurdi kam.
12 Nde goonga ɗum suuɗanaaki on
ngam wakkati ngonnoomi hakkune
mooɗon, mi golliri munyal manngal. Alla
nder baawɗe mum humni har junngo am
kaayɗe re'ataa. O waɗi alamaaji keewɗi
ngam hollude ko mi lilaaɗo goonga e
goonga.
13 Ɗume kawriiɗe goonɗinɓe Iisa
gom keɓi ko on keɓaay ? Huune
worre tan woni ko mi waɗani ɓeeto
ko mi waɗanaay on, kam woni ko mi
yamaay on njoɓon kam golle ɗe ngaɗumi
hakkune mooɗon. Mi eeli on njaafanee
kam ɗum.

14 Mi siryake joonin, warde to mooɗon.
Garki am kii laatoytoo garki am tataɓi to
mooɗon. Mi wartanaayno on donngal, mi
wartantaa on duu donngal ngam hanaa
njawdi mooɗon tefanmi. Amma onon
he ko'e mooɗon kaajaami. Hanaa ɓiɓɓe
kaani tefande saarooɓe mum'en njawdi,
amma saarooɓe kaani tefande ɓe njawdi.
15 Mi nanan belɗum hokkitirde ko
njogiimi fuu ngam mooɗon. Mi nanan
belɗum hokkitirde duu baa hoore am.
Miɗo horsini on sanne, waɗan ɓuyton
hiɗude kam naa ?
16 Miɗo anndi ko mi laatanaaki on
donngal. Amma no woodi wi'uɓe mi hiilu
on, mi fenan on non waɗi tokkuɗon kam.
17 Nder lilaaɓe ɓe lilumi to mooɗon
waɗi mo naforiimi njaɓumi njawdi
mooɗon nyaamumi naa ?
18 Titus mo eelumi yahdi goɗɗo to
mooɗon, O jaɓii njawdi mooɗon o
nyaami naa ? Miin e Titus, min fuu min
miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

19 On ɓooyi, oɗon miiloo ko tawte
miɗen ɗon, miɗen tefa laaɓinde ko'e
amin yeeso mooɗon non. Ɗum hanaa.
Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am.
Min kaalataana ko *Almasiihu hiɗi min
kaala. Banndiraaɓe am horsuɓe, ko
min ngaɗi fuu min ngaɗanaa ɗum ngam
yaarude hawriine mooɗon yeeso.

20 Miɗo hula, nde mi wari to mooɗon,
to mi tawir on no mi hiɗiraa. Onon duu to
on ngi'ir kam no on ngiɗiraa. Miɗo hula
to mi tawdu on kiite e kiram mbonɗam.
To mi tawru on konu he tikkere, to mi
tawru on gacce e nyo'oore. To mi tawru
on mawnitaare e fitina.
21 Se mi wari to mooɗon, miɗo hula
to Alla waɗu mi tawa semteene hakkune
mooɗon. Mi tawa murtunooƀe heewƀe
tuubaay acci golle mum'en nyiddude
hano ir fijirde he ko nannditita he mum.
Ndenne ƀerne am mettan sanne ngam
maƀƀe.

13

Baynodirol

1 Garki am kii laatoytoo laawol am
tataƀol to mooɗon. Joonin kettinee no
winndaa wi'aa : *Tilay sey seedeeƀe ɗiɗo
naa tato ko haala tabbintinee.**
2 Mi wondaa he mooɗon hannden
amma miɗo haalana waɗunooƀe hakke,
he wonƀe no gaɗa hakke hannden, hano
no kaalirannoomi ɗum nder garki am
ɗiɗaƀi to mooɗon, ko nde nii mi wari, mi
yurmataako neɗɗo maƀƀe fuu.
3 Onon, oɗon tefa alaama kolloowo ko
*Almasiihu woni no haalda hunnduko
am. On keƀan alaama oon duu. *Almasi-
ihu hanaa jaccuɗo yeeso mooɗon, omo
holla baawɗe makko hakkune mooɗon.
4 Goonga non wakkati *Almasiihu ton-
tanoo, o leesini, o waɗi hoore makko
hano mo walaa semmbe. Amma nder
baawɗe Alla, omo wuuri. Minen duu
nder kawtal amin he makko min leesinto
min ngaɗa ko'e amin hano ƀe ngalaa
semmbe. Amma nder golle ɗe min
ngaɗata hakkune mooɗon miɗen mbuur-
dida he makko nder baawɗe Alla.
5 Taykee ko'e mooɗon, ndaaron nde
nii mbuurnam mooɗon no nanndi he
mbuurnam goonɗinƀe. Etee ko'e mooɗon
on paaman nde Iisa *Almasiihu no wondi
he mooɗon naa o wondaa he mooɗon.
Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on
goonɗinƀe ?
6 Minen, miɗen mbaawi kolli ko tabbat
omo wondi he amin. Miɗo waawi wi'ude
ko oɗon anndani ɗum.
7 Miɗen eela Alla to waɗu ngaɗon ko
boni fuu, hanaa ngam hollude ko miɗen
ngoodi goonga non, amma ngam miɗen
ngiɗi ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa
nii nde tawi min ngalaa goonga.
8 Ngam walaa ko min mbaawani
goonga oon, ko min mbaawi nii woni
gollirde mo.
9 Goonga non, miɗen nana belɗum
sanne wakkati fuu min njacci, ko oɗon
tawaa he semmbe. Ko min eelata Alla
ngam mooɗon woni laatoɗon huuƀuƀe.
10 Ngam majjum waɗi, miɗo winndana
on illa mi waraay. Mi hiɗaa sattinande on
wakkati tawoyteemi hakkune mooɗon.
Joomiraawo hokki kam baawɗe ngam
wallude hawriine mooɗon yaha yeeso
amma hanaa ngam mi sankita on.
11 Banndiraaƀe, walaa ko hoddi nde
hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee
jonnde mooɗon, ngaɗee ko mbi'umi
ngaɗon, laatoɗon jom'en miiloo wooto,
mbuurdee he jam. Alla jom hidde, jom
jam wonda he mooɗon.
12 Neɗɗo mooɗon fuu yewta banndum
yewtere hidde. Himƀe Alla wonduƀe he
am fuu no njewta on.
13 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen, hidde Alla e kawtal he
*Ruuhu Ceniiɗo wonda he mooɗon, on
fuu !

* **13:1 13.1** Wi'itaade Tawreeta 19.15

Ɗerol Pol yahde he himɓe Galatiya

Habaru dow ɗerol ngool

Pol winndi ɗerol ngool yahde he himɓe Galatiya, himɓe ɓe o waajinoo *Habaru lobbo. Ɗerol makko ngool duu woni ɗerol aranol ngol o winndani goondinɓe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni haɓɓi hoore tawaaɗo hakkune goondinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder leydi Galatiya. Haɓɓi-hoore oo naati hakkune maɓɓe wakkati jannginooɓe fewreeɓe gom tefannoo wartirde ɓe nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi ɗerol ngool ngam wallude goondinɓe eytaaɓe faa majji ɓee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo ɓe. Nder ɗerol makko ngool, o winndi ngam famtinde ɓe ko goondinol tan hokkata neɗɗo hoolaare Alla. O hollii ɓe ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i ɓe duu ko no haani goondinɗo jooɗo jonnde wooɗune ngam walla woɓɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)
Kisinam ɗam goondinol Iisa hokkata (1.11–2.21)
Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1–4.31)
Kollitooje dow mbuurnam goondinɓe hannden e jaaŋo (5.1–6.10)
Pooɗol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himɓe ngaɗi ɗum lilaaɗo. Mi laataaki duu lilaaɗo daliila goɗɗo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintinɗo mo he maayde ngaɗi kam lilaaɗo.

2 Miin e banndiraaɓe meeɗen wonduɓe he am fuu, miɗen njewta on, onon kawriiɗe goondinɓe Iisa gonɗe nder leydi Galatiya.

3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokku on jam e moyyere.

4 *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeeji meeɗen he ngam hisinde en jamaanu bonɗo oo. Nii o humniri muuyɗe *Baabiraawo meeɗen gonɗo dow.

5 Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

6 Tottitaaki Alla, nodduɗo on forba laatoɗon himɓe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawɗiɗon waɗude, tokkuɗon waaju gom mo miiliɗon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki mooɗon kii haayɗini kam sanne.

7 Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo. Amma woɓɓe no tefa wattodira ko'e mooɗon. Ko ɓe ngiɗi woni ɓe mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu.

8 Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde neɗɗo gom, naa maleykaajo yuwɗo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla huɗu joomum.

9 Min kaalaniino on ɗum, joonin duu miɗo haalana on ɗum : Neɗɗo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla huɗu joomum.

10 Too joonin ɗume tefanmi, hidde himɓe naa hidde Alla ? Naa mi walaana miɗo tefa welnude ɓerɗe himɓe ? Nde nii welnude ɓerɗe himɓe tefanmi, nden mi laatataako maccuɗo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaaɗo

11 Banndiraaɓe, miɗo hiɗi paamon ko *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to goɗɗo o yuwani kam.

12 Goɗɗo hokkaay kam mo, goɗɗo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa *Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo.

13 On nanii no njooɗoriimi illa arannde nder diina *Yahudankooɓe. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaaɓe Alla faa noy walaa. Mi sinngii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee.

14 Miɗo ɓuri heewɓe nder waldeeɓe am naatude diina *Yahudankooɓe. Miɗo ɓuri

ɓe, ɓe fuu duu tiiɗude faa noy walaa he finaa-tawaa maamiraaɓe am.
15 Amma Alla nder moyyere mum suɓake kam illa mi rimaaka. O suɓake kam, o noddi kam.
16 Ɗum welu mo waɗi o wannginani kam *Ɓiyiiko ngam mi waɗana ɓe kanaa *Yahudankooɓe filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay neɗɗo fuu.
17 Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artuɓe kam laataade *lilaaɓe ɓeen. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.
18 Duuɓi tati gaɗa tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi *Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njooɗidiimi he makko balɗe sappo e joy.
19 Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meeɗen walaa lilaaɗo gom mo ngi'umi.
20-21 Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on ɗum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.
22 Kawriiɗe goonɗinɓe leydi Yahudiya tokkuɗe *Almasiihu ngi'aay kam baa nde worre.
23 Amma wakkati ɓe nani no wi'ee torrannooɗo ɓe oon kam woni hannden no waajoo filla *Habaru lobbo, habaru mo o tefannoo nyifude,
24 ɓe tinni iɓe teddina Alla daliila ko o waɗani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaaɓe ɓeeto nder Ursaliima

1 Duuɓi sappo e nay gaɗa tuubol am, nyannde gom coyyiimi *Ursaliima, miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin.
2 Mi waɗi jahaangal *Ursaliima ngaal ngam Alla wannginani kam yaadu toon. Wakkati ngarmi *Ursaliima, mi hawridi he ardiiɓe goonɗinɓe huɓeere ndeen. Njooɗiimi, miin he maɓɓe tan, kollumi ɓe *Habaru lobbo mo mbaajotoomi ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Mi waɗi ɗum ngam mi hiɗaa golle ɗe ngaɗumi he ɗe ngonmi miɗo waɗa hannden ngartaa meere.
3 Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma ɗum fuu waɗaay wakkati min kawrunoo *Ursaliima wi'ee tilaay sey to o juulnaama,
4 baa nii ko banndiraaɓe meeɗen fewreeɓe gom tefiino ɗum. Ɓe corkake hawriine goonɗinɓe ndeen ngam horude min, ɓe ngi'a faa keddi toy kawtal amin he Iisa *Almasiihu rimɗiniri min. Nden ɓe ndaara no ɓe ngartirta min maccuɓe maɓɓe.
5 Amma min kokkaay ɓe daama baa seɗɗa, ngam goonga *Habaru lobbo oon duumoo faa abada hakkune mooɗon.
6 Nder hawriine ndeen, ardiiɓe adaaɓe no goɗɗum ɓeen walaa fuu ko ɓe ekkiti kam. Ko ɓe laatii fuu ɗum wannaay kam ngam Alla walaa hedran-hedran.
7 Ɓe paami ko hano no Alla halfiniri Piyer waajaade *Habaru lobbo hakkune *Yahudankooɓe, non miin duu Alla halfini kam waajaade *Habaru lobbo oon hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
8 Alla hokki Piyer baawɗe laataade lilaaɗo yahde he *Yahudankooɓe. Miin duu, o hokki kam baawɗe laataade lilaaɗo yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
9 Wakkati Yakuuba, Piyer e Yahaaya daareteeɓe hano bonjariije kawriiɗe goonɗinɓe ngi'unoo no Alla barkinɗiniri golle amin, ɓe ngatti juuɗe maɓɓe nder juuɗe amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko ɓe njaɓi min mbaajoo ɓe kanaa *Yahudankooɓe, kamɓe duu ɓe mbaajoo hakkune *Yahudankooɓe.
10 Huune worre ɓe eeli min, kam woni min miccitoo talkaaɓe. Iɗum nder ɓerne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder huɓeere Antiyokiya

11 Wakkati Piyer weerunoo huɓeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himɓe fuu kaalanmoomi.
12 Fadde goonɗinɓe fiiliiɓe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyer he goonɗinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe nyaamdannoo. Amma nyannde goonɗinɓe ɓee ngarnoo Antiyokiya, Piyer fooɗi hoore mum itti he ɓe kanaa *Yahudankooɓe ɓee. O acci nyaamdude he maɓɓe ngam omo hula *Yahudankooɓe, tiiɗuɓe he finaa-tawaa mum'en, warɓe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he ɓe kanaa *Yahudankooɓe.

13 *Yahudankooƀe goondinƀe gom
tawaaƀe nder Antiyokiya, kam'en duu
nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa
ɗum beegini Barnabas kam duu tokki ƀe
no waɗa ko ƀe ngaɗata fuu.
14 Wakkati ngi'unoomi ƀe ngosake laa-
wol goonga tawaaɗo nder *Habaru lobbo
oon, nden yeeso goondinƀe ƀeen fuu,
ittumi hunnduko, mbi'umi Piyer : « Aan !
A Yahudanke, amma a waɗi hoore maa
hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay
ko tilsinooje *Yahudankooƀe mbi'i. Too,
noy waɗata mbi'aa a tilsinan ƀe kanaa
*Yahudankooƀe njooɗoo jonnde *Yahu-
dankooƀe ? »

Kisinam ɗam goondinol Iisa hokkata

15 Minen, min dimaaƀe *Yahu-
dankooƀe, min kanaa ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe, ƀe mbi'oton no waɗooƀe
hakke.
16 Goonga non, miɗen anndi ko neɗɗo
daarataake jom dartinaaku ngam tokki
*Tawreeta. Amma nde joomum goondini
Iisa *Almasiihu, joomum daaretee jom
dartinaaku. Minen duu, min ngoondini
Iisa heƀa min ndaaree jom'en darti-
naaku, daliila goondinol amin hanaa dali-
ila tokkol *Tawreeta. Walaa daareteeɗo
dartiiɗo yeeso Alla ngam tokki tan ko
tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*
17 Minen, nder kawtal amin he *Almasi-
ihu miɗen tefa daareede jom'en darti-
naaku. Too ! Nde nii tawaama nder kaw-
tal amin ngaal, miɗen he waɗude hakke
non, ɗume hiɗaa wi'ee ɗo kaden ? Ko
*Almasiihu no uppa neɗɗo waɗa hakke
naa ? Abada !
18 Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo
mboppumi oo, too miin he hoore am watti
ƀoggol kiite he daane am.
19 Ko *Tawreeta wi'ata himƀe ɗum
waɗi tottitiimi nde ngartumi har Alla.
Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maay-
dii he makko dow *bardugal.
20 Jooni hanaa miin he hoore am woni
no wuura nder ƀanndu am, amma *Al-
masiihu he hoore mum woni no wuura
nder am. Mbuurnam am fuu nder
goondinol ƀii-Alla ngaɗanmi ɗum. Kanko
hiɗi kam faa mursi yonki mum ngam am.
21 Mi yawaaki moyyere Alla mi tokka
*Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude
*Tawreeta waɗata neɗɗo jom darti-
naaku, ndenne maayde *Almasiihu warti
meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

1 Hey onon himƀe Galatiya, ko'e
mooɗon cottii naa ? Moy korti on ? Mi
holli on faa laaƀi tar maana tontol Iisa
*Almasiihu.
2 Miɗo hiɗi mi yama on yamɗe ɗee :
Tokkol *Tawreeta naa goondinol *Habaru
lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu waɗi
keƀuɗon *Ruuhu Alla ?
3 Ko waɗi oɗon pamɗi hakkillo nii
fuu ? On puɗɗirii huune fuu dow innde
*Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu
dow semmbe mooɗon ngatton ɗum naa ?
4 Jooni, oɗon miila ko torra ka hewti on
kaa fuu warti meere naa ? Abada ! Ka
wartaay meere.
5 Oɗon anndi ko Alla gaɗɗo kujje
kaayɗiniiɗe hakkune mooɗon, kanko
duu hokki on *Ruuhu makko. Oɗon
miila, ko o waɗi kujje ɗee fuu ngam on
tokki *Tawreeta naa ngam on ngoondini
*Habaru lobbo ?
6 Taykee mbuurnam *Ibrahim ndaaron,
har ko daarata mbuurnam makko, no
winndaa wi'aa : *O goondini Alla, waɗi
Alla daari mo dartiiɗo.**
7 Ndenne, paamee ko himƀe goondinƀe
Alla, kam'en ngoni jippotooƀe he
*Ibrahim goonga e goonga.
8 Ngam Alla fodakeno ɗum waɗi
no winndaa wi'aa, nyannde gom Alla
adan ƀe kanaa *Yahudankooƀe, wartira
ƀe seniiƀe daliila *Ibrahim, ngam ƀe
ngoondinii mo. Wakkati Alla wi'unoo
mo : *Ngam sabbu maaɗa lenyi duuniyaaru
fuu mbarkintee,*† *Ibrahim nani habaru
belɗo oo illa o tabbitaay.
9 *Ibrahim goondini waɗi Alla
barkinɗini mo, ndenne neɗɗo fuu
goondini no barkinɗintee, kam duu.
10 Neɗɗo fuu miili ko Alla laaƀinan
ɗum ngam tokkii ko tilsinooje *Tawreeta
mbi'i, too neɗɗo oo no kuɗaaɗo. Ngam

* **2:16 2.16** Jabuura 143.2 * **3:6 3.6** Fuɗɗorde 15.6 † **3:8 3.8** Fuɗɗorde 12.3

no winndaa wi'aa : *Kuddi woodani neɗɗo fuu mo tokkaay tilsinooje *Tawreeta ɗeen fuu faa laaɓi.*‡

11 Goonga non, neɗɗo fuu waawtaa laatii dartiiɗo yeeso Alla ngam no tokkuɗo ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa : *Dartiiɗo wuuran daliila goondinol mum.*§

12 Tokkol *Tawreeta haɓɓaay dartinaaku he goondinol. Amma *Tawreeta wi'aana : *Neɗɗo fuu waɗi ko *Tawreeta wi'i, heɓan mbuurnam daliila mayre.**

13 *Almasiihu soptinii en he kuddi tawaani nder *Tawreeta ngam o wari o adi ndi nokku meeɗen wakkati o hiitana kiite *Tawreeta. No winndaa wi'aa : *Kuɗaaɗo woni jomaaɗo he leggal waraa.*†

14 Fii oo fuu heewtake Iisa *Almasiihu heɓa daliila makko ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu keɓa barke ɗe *Ibrahim heɓi. Enen duu har goondinol meeɗen mbaawen heɓude *Ruuhu mo Alla fodanii en.

Ko senndi Tawreeta he amaana

15 Banndiraaɓe, accee mi hokka on misaali dow ko anndanɗon. Nde nii himɓe ɗiɗo ngaddii amaana faa ɓe ngatti junngo ngam tabbintinde amaana maɓɓe oo, too walaa baawɗo sottinde amaana oo naa ɓeydude cotol dow makko.

16 Woodi, Alla waɗanii *Ibrahim e jippotooɓe he mum podooje. Ko wi'aa jippotooɓe he makko ɗum, wi'aaka jippotooɓe wondaaɓe ɓeen no ɗuɓɓe. Amma nder jippotooɓe ɓeen gooto wondaa, kanko woni *Almasiihu.

17 Ko ngiɗumi wi'ude nii : *Tawreeta garɗo duuɓi keme nay e woronja gaɗa amaana mo Alla feŋunoo, waawaa feŋiti mo. Ngam nde nii *Tawreeta feŋiti amaana mo Alla feŋunoo, amaana Alla oon wartan meere.

18 Nde nii tawinoo ndonngu kisinam nguu har tokkol *Tawreeta heɓirtenoo, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu heɓirtee. Amma en ngi'ii ko Alla har alkawal mum holli *Ibrahim yerre.

19 Ndenne, ɗume *Tawreeta waɗanaa ? O waɗaama ngam wannginde hakkeeji himɓe fadde jippotooɗo he *Ibrahim, podanaaɗo alkawal Alla oon warde. *Tawreeta oo, maleykaaɓe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo *Muusa tawaaɗo hakkune Alla he ɓiɓɓe *Isra'el.

20 Amma filla goɗɗo tawee hakkune neɗɗo he hoore mum walaa. Alla duu no gooto, o wondaa fuu goɗɗo.

21 Ndenne, ɗume hiɗaa wi'eede ɗo ? Ko *Tawreeta no gaabi alkawaliiji Alla naa ? Hanaa ! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki neɗɗo mbuurnam, ko nde nii himɓe keɓinoo nde, nden tabbat tokkol *Tawreeta no waɗan himɓe jom'en dartinaaku.

22 Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru fuu. Ɗum waɗi duu, ngam alkawal ngal Alla waɗi dow goondinde *Almasiihu ngaal, neɗɗo fuu goondini Iisa *Almasiihu heɓa ngal.

23 Fadde goondinol wannginee de, *Tawreeta haɓɓi en, wartiri en maccuɓe. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii neɗɗo goondini Iisa *Almasiihu non.

24 Ndenne, *Tawreeta ɗowi en naako *Almasiihu wari heɓa nde nii en ngoondinii mo, ndaareɗen jom'en dartinaaku.

25 Joonin ko wakkati goondinol *Almasiihu ngool waɗi, en kaajaaka ɗowol *Tawreeta.

26 Joonin on fuu, on ɓiɓɓe Alla daliila ko ngoondinɗon Iisa *Almasiihu.

27 On fuu daliila gaɗol *batisma mooɗon, on peŋake he Iisa *Almasiihu. O lamni ɓerɗe mooɗon ngam nyemminon mo.

28 Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccuɗo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu.

29 Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

4

1 Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata ɗum he maccuɗo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu,

‡ **3:10 3.10** Wi'itaade Tawreeta 27.26 § **3:11 3.11** Habakuk 2.4 * **3:12 3.12** Lewinkooɓe 18.5 † **3:13 3.13** Wi'itaade Tawreeta 21.23

2 omo haani ɗowtanaade jogiiƀe mo, e
reenooƀe njawdi makko sey wakkati mo
baabiiko tayi oon yottii.
3 Non enen duu, fadde *Almasiihu
rimɗinde en, en tawaakana ley dabareeji
ginni marɗi baawɗe duuniyaaru.
4 Amma nde wakkati mo Alla resi oon
yottii, Alla lili Ɓiyum. Debbo gom rimi
mo nder wakkati mo sariya *Tawreeta
nawtortee.
5 O warii o rimɗina en he maccangaaku
*Tawreeta ngam laatoɗen ƀiƀƀe Alla.
6 En ƀiƀƀe makko goonga e goonga,
waɗi o watti *Ruuhu Ɓiyiiko nder ƀerɗe
meeɗen. *Ruuhu oo duu waɗata eɗen
nodda Alla eɗen mbi'a : « Abba ».
7 Ndenne, en kanaa maccuƀe kaden, en
ƀiƀƀe makko. Ngam en ƀiƀƀe Alla duu
waɗi, Alla waɗi en ronooƀe ɗum.

Haƀƀi-hoore Pol

8 Ndenno on anndaano Alla, waɗi oɗon
ndewa tooruure.
9 Amma joonin ko anndudon Alla,
naa mbi'en ko Alla anndi on, noy
watta tottitoɗon Alla, kokkon mo ƀaawo,
coyyoɗon ley dabareeji ginni marɗi
baawɗe duuniyaaru, dabareeji ɗi ngalaa
fuu semmbe gom. Naa oɗon ngiɗi
laataade maccuƀe majji non ?
10 Oɗon kakkilii he balɗe gom, oɗon
kakkilii he lebbi gom, oɗon kakkilii he
wakkatiiji gom, oɗon kakkilii he kitaale
gom.
11 Miɗo hula to golle ɗe ngollumi
hakkune mooɗon laatoo meere.

Gattol daane yahde he himƀe Galatiya

12 Banndiraaƀe, ko ngiɗumi woni
nyemminon kam. Ko mbi'umi nyem-
minon kam ɗum hanaa gacce gom
ngaɗanɗon kam. Miin e hoore am, mi
laatakeno hano mooɗon.
13 Oɗon anndi ko rafi cellal am hokki
kam laawol warde waajaade *Habaru
lobbo hakkune mooɗon.
14 Baa nii ko rafi jam am oo sulnanii
on faa noy walaa, ɗum fuu waɗaay
mboppon kam naa mboɗɗoɗon kam. On
njaƀƀitake kam, njaƀƀitaaki lilaaɗo Alla.
On njaƀƀitake kam hano miin he hoore
am woni Iisa *Almasiihu.
15 Mi tabbintini ko wakkati mum, nde
nii no waɗo, nden neɗɗo mooɗon fuu
ittiino gite mum hokka kam. Amma han-
nden toy nanol belɗum mooɗon ngool
tokki ?
16 Mi laatake ganyo mooɗon naa, ngam
miɗo haalana on goonga ?
17 Oɗon nder ƀerɗe himƀe ƀee faa noy
walaa, amma ƀerɗe maƀƀe mbooɗaa. Ko
ƀe ngiɗi tan woni senndude on he am
ngam tokkiron ƀe ƀerne worre.
18 Ko ƀuri woni wattude wakkati fuu
hakkillo mum he ko nafata baa nde mi
tawaaka hakkune mooɗon.
19 Yaa onon ƀiƀƀe am, ɗiɗaƀere am nii
ko miɗo yara naawɗum mawɗum daliila
mooɗon. Naawɗum, ɗum tooke mum
nanndi tooke ŋatawere. Mi yaran ɗum
sey nyannde hidde *Almasiihu ƀenndi
nder ƀerɗe mooɗon.
20 Kay, daliila mooɗon, hannden
hakkillo am fuu ummake sanne faa noy
walaa. Da wi'ee miɗo wonnoo hakkune
mooɗon non, nden mi anndannoo ko
mbi'anmi on.

Filla amaana kiɗɗo e amaana keso

21 Mi yaman on, onon hiɗuƀe tokkude
*Tawreeta : On nanaay ko winndaa wi'aa
nder *Tawreeta ?
22 Nder mayre no winndaa wi'aa ko
*Ibrahim rimi worƀe ɗiɗo. Isma'el, ƀii-
korɗo Saratu he Isiyaaku, mo Saratu he
hoore mum rimi.
23 Isma'el rimaama no himƀe ndimirtee
nder duuniyaaru, amma Isiyaaku kay
rimaama daliila alkawal Alla.
24 Rewƀe ɗiɗo ƀee, no misaali tinndi-
noowo amaanaaji ɗiɗi ɗi Alla waɗi. Ha-
jara, no tinndina amaana mo Alla waɗani
ƀiƀƀe *Isra'el dow waamnde *Sinayi.
O rimii ƀiƀƀe makko ley maccangaaku
amaana oo.
25 Hajara no tinndinoore waamnde
wi'eteene waamnde *Sinayi wonnde nder
leydi Arabiya. O tinndinoore huƀeere
*Ursaliima hannden, ngam kanko he
ƀiƀƀe makko ƀe fuu ƀe maccuƀe.
26 Saratu no tinndinoore huƀeere *Ur-
saliima wonnde dow, huƀeere nde an-
ndaa maccangaaku, nder mayre duu
yuwɗen.
27 No winndaa wi'aa :
Herkita jaleeɗe, aan dimaro.
Ilina, aan mo anndaa naawɗum
ŋatawere,

ngam ɓiɓɓe debbo boppaaɗo
*no ɓuran ɓiɓɓe kaɓɓanaaɗo ɗudde.**
28 Onon banndiraaɓe, on ɓiɓɓe alkawal
hano no Isiyaaku laatori ɓii-alkawal Alla.
29 Nder jamaanu *Ibrahim, ɓiɗɗo di-
maaɗo hano no himɓe ndimirtee nder
duuniyaaru torri dimaaɗo nder baawɗe
*Ruuhu Alla oon. Baa hannden duu non
ɗum worri.
30 Amma ɗume winndaa wi'aa ? No
winndaa wi'aa : *Riiwu korɗo oon e ɓiyum,
ngam ɓii-korɗo oo ronidataa e ɓii-dimo
oon.*†
31 Ndenne banndiraaɓe, en yuwaay he
korɗo oon, en yuwaana he debbo dimo
oon.

5

Dimɗinol daliila Almasiihu

1 *Almasiihu rimɗini en ngam laatoɗen
rimɓe goonga e goonga. Ndenne tarsinee
faa wooɗa, to accee neɗɗo fuu wartira on
nder maccangaaku kaden.
2 Korkitee noppi mooɗon, miin Pol, wi'i
on, nde nii on njaɓi njuulneɗon, ndenne
on kolli ko walaa ko *Almasiihu nafiri on.
3 Miɗo miccintina on duu ko neɗɗo
fuu jaɓi njuulnaa, tilay joomum tokka
tilsinooje *Tawreeta ɗeen fuu.
4 Onon tefooɓe laataade jom'en dart-
naaku nder tokkol *Tawreeta, on ceedii
he *Almasiihu, on mboɗɗake moyyere
Alla.
5 Amma minen, min ngattii gokka ko
Alla wartiran min jom'en dartinaaku
yeeso mum. Ɗum duu woni ko keɗiɗen
sanne keɓol mum daliila *Ruuhu Alla
gondo no golla nder ɓerɗe meeɗen ngam
en goondinɓe.
6 Neɗɗo fuu hawti he Iisa *Almasiihu,
julneede e rafi julneede, fuu no go'o. Ko
ɓuri nafude joomum woni goondinol tab-
bintinaagol he hollude himɓe fuu hidde.
7 On puɗɗi yahde yeeso nder goondinol
mooɗon no wooɗiri. Moy haɗi on
tokkude goonga ?
8 Hanaa Alla nodduɗo on haɗi on
tokkude goonga oon.
9 Oɗon nana himɓe no mbi'a : « Yuufinirɗum seɗɗa tan heyii yuufina
conndi budaani no ndi foti fuu. »
10 Amma miin, mi wattaana hoolaare
am dow Joomiraawo meeɗen, ɗum duu
waɗi mi tabbintini ko en fuu en miiloo
wooto. Neɗɗo fuu wari watti fitina
hakkune mooɗon, joomum hiitetee, mo
non fuu.
11 Banndiraaɓe, nde mi waajake mi wi'i,
accon njuulneɗon, nden *Yahudankooɓe
torrataano kam. Nde nii mi waajakeno
juulnol, nden maayde Iisa *Almasiihu
dow *bardugal mettataano ɓerne neɗɗo
fuu.
12 Ndenne, wonɓe no kuɓɓa hiite
hakkune mooɗon ɓee manta ko'e
mum'en !
13 Banndiraaɓe, Alla noddi on ngam
waɗa on rimɗuɓe. To muree accon
dimɗinol mooɗon ngol laatanoo on dali-
ila tokkude muuyɗe ɓanndu. Ndur-
wee ngol laatanoo on laawol hidde gol-
lonodirde he ɓerne worre.
14 Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder
tilsinoore worre ndee wi'ude : *Ngiɗaa
gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**
15 Kakkilee nde nii oɗon kaɓa, oɗon
nyaamodira hano liyyi, ko'e mooɗon
ngondon oɗon liɓa.

Ruuhu Ceniiɗo e muuyɗe ɓerne

16 Njooɗee no *Ruuhu Alla holliri on
njooɗoroɗon, ngam to on tokku muuyɗe
ɓalli mooɗon.
17 Ngam hanaa ko ɓalli mooɗon ngiɗi
fuu, *Ruuhu Alla hiɗi. Non duu hanaa
ko *Ruuhu Alla hiɗi fuu, ɓalli mooɗon
ngiɗi. Pooɗodirol woni hakkune muuyɗe
ɓanndu neɗɗo he *Ruuhu Alla. Ko ɗum
rimata duu woni neɗɗo waawaa waɗi ko
hiɗi fuu.
18 Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no
ɗowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta.
19 Jeenu, golle nyiddiniiɗe, ngoni ko
muuyɗe ɓanndu ndimanta ɓii-aadama.
20 Ɗe ndimana ɓe na dewol tooruuje,
korte, banyodirol, habdo, haasidaaku,
ɓerne ɓaleeraaku, ɓurnodirol, hedran-
hedran.
21 Ɗe ndimana ɓe na suuno bonngo,
jarɗe, fijirde bonde he ko nanndi he
mum. Miɗo miccintina on, hano no
kaalirnoomi ɗum, gollooɓe ir golle ɗee
naatataa nder Laamu Alla.

* **4:27 4.27** Esaaya 54.1 † **4:30 4.30** Fuɗɗorde 21.10

* **5:14 5.14** Lewinkooɓe 19.18

22 Amma *Ruuhu Ceniiɗo kay, ko ri-
manta en woni : Hidde, welwelo, jam,
munyal, yurmeene, moyyude, hoolaare,
23 ɓerne feewne, he dawranol hoore
mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa
haɗude kujje ɗee fuu ngaɗee.
24 Ɓe *Almasiihu jeyii fuu mbari su-
unooji ɓalli mum'en bondi, he ko nanndi-
titta he mum'en dow *bardugal.
25 Nde nii *Ruuhu Alla keɓirten mbu-
urnam kesam, ndenne no haani tawee
*Ruuhu Alla oon woni no ɗowa en.
26 To neɗɗo meeɗen fuu fii gabaare
wi'a kam no goɗɗum. Accen fitina he
haasidaaku hakkune meeɗen.

6

Filla wallodirde

1 Banndiraaɓe am, nde nii goɗɗo
mooɗon nanngaama nder gaɗol hakke,
onon ɓe *Ruuhu Alla wondi he mum'en,
ngartiree mo dow laawol. Ngattee
hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo
heese heese. Amma onon duu, kakkilee
dow tefol wartirde mo, to njehon ngaɗon
hakke.
2 Mballodiree hakkune mooɗon, ɗum
hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Al-
masiihu hokki on ndee no wooɗiri.
3 Nde nii goɗɗo fiyi gabaare wi'i ko kam
no goɗɗum, tawi joomum hanaa fuy, too
joomum hoore mum woni no jammboo.
4 Amma neɗɗo mooɗon fuu tayko gol-
lal mum daara. Nde nii gollal joo-
mum wooɗii, joomum no waawi fiyude
gabaare mum dow maggal, hanaa sey to
joomum fiyi hoore mum he goɗɗo.
5 Neɗɗo fuu donngal muuɗum ronndo-
too.
6 Neɗɗo fuu ekkitaa goɗɗum dow haala
Alla, no haani fecca njawdi mum, itta
mbaka ekkintinɗo mo oon.

Neɗɗo fuu hettan ko aawi

7 To njammbee ko'e mooɗon, Alla jalt-
intaake. Ko neɗɗo aawi fuu, hettata.
8 Neɗɗo fuu aawi ko welnataa ɓerne
mum, hettan maayde. Amma neɗɗo
fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan
mbuurnam nduumiiɗam.
9 To en comu waɗude ko wooɗi. Ngam
nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu
wakkati oon waɗi.
10 Ndenne nder wakkati mo hoddi oo,
ndurwen ngaɗanen neɗɗo fuu moyyere.
Amma ko ɓuri woni, ngaɗanen banndi-
raaɓe meeɗen goondinɓe *Almasiihu.

Pooɗol noppi e baynodirol

11 Ndaaree binndi ɓutti binndaaɗi ɗii,
miin he hoore am winndani on ɗi he
junngo am.
12 Wonɓe no tilsina njuulneɗon ɓee,
himɓe non donndiiɓe ko'e, tefooɓe wi'ee
kam'en no goɗɗum. Iɓe tilsina on ngam
iɓe ndogga ɓe torree daliila waaju dow
maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal.
13 Wonɓe no tilsina njuulneɗon ɓee,
kamɓe he ko'e maɓɓe ɓe tokkaay ko
*Tawreeta wi'i. Iɓe ngiɗi njuulneɗon tan,
ngam ɓe piya gabaare daliila ɓe keɓii on
njuulnaama.
14 Miin kay, huune worre piiranmi
gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen dow *bar-
dugal. Har maayde makko, kujje duu-
niyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he
hoore am, miin duu mi wartii meere to
majje.
15 Juulneede e rafi juulneede fuu no
go'o, amma ko ɓuri woni, Alla waɗi en
himɓe tagitaaɓe.
16 Jam e moyyere Alla tabbita he neɗɗo
fuu tokkuɗo laawol ngol njannginmi
ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow
Isra'ilankooɓe, himɓe Alla goongaaɓe.
17 Ɓaawo hannden to neɗɗo fuu torru
kam, ngam ɓatatte gonɗe dow ɓanndu
am daliila Iisa *Almasiihu.
18 Banndiraaɓe, moyyere Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen wonda e
mooɗon. Aamiin !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Efeesu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he himɓe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hiɗi waɗude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o waɗa *Almasiihu ardiiɗo majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himɓe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himɓe Alla, ngarta go'o nder goonɗinol Iisa *Almasiihu, goonɗinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol ɗerol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himɓe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goonɗinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu (1.3–3.21)
Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1–6.20)
Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii, waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndani on ɗerol ngool, onon himɓe Alla tawaaɓe nder Efeesu, wattuɓe hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu.
2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokka on jam he moyyere.

Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla mo nder kawtal meeɗen he *Almasiihu, jippini dow meeɗen iri barke fuu taweteeɗe hakkune beɗi kammu ɗe *Ruuhu makko hokkata.
4 Daliila kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu waɗi fadde duuniyaaru tageede, Alla suɓii en, wartiri en feere ngam hoore mum, waɗi en ɓe ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hiɗi en waɗi
5 o hoddiri illa arannde, laatoɗen ɓiɓɓe makko daliila Iisa *Almasiihu. Ɗum wonnoo muuyɗe makko, ɗum duu woni ko weli mo.
6 Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawɗe ɗe o hokki en daliila Ɓiyiiko korsuɗo.
7 Ɓiɗɗo mo har yiiyam mum ndufaaɗam, ɓiɗɗo mo nder kawtal meeɗen he mum, ndimɗinaɗen, hakkeeji meeɗen njaafaa. Alla waɗii ɗum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne.
8 Moyye ɗe Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en ɗe hikmaaku he anndal kuuɓungal.
9 O wannginani en sirri makko, siri cuuɗiiɗo, siri belɗo mo, mo o nufi illa arannde humnirde har *Almasiihu.
10 Ko Alla nufi woni : Nde nii wakkati oon waɗi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o waɗa *Almasiihu hooreejo majjum.
11 Nder kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o suɓake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hiɗiri ɗum he no o muuyiri ɗum.
12 Ndenne, enen artuɓe ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo.
13 Onon duu, wakkati kettiniɗon *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga oo, habaru gaddanɗo on kisinam, on ngartii himɓe Alla. On ngattii hoolaare mooɗon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatimiire *Ruuhu mum dow mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo mo o fodaniino on.
14 *Ruuhu Ceniiɗo oo woni mbaka meeɗen arano nder ndonu ngu keɓoyten to Alla. Nyannde fuu ndimɗinaɗen he gaɗol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

15 Illa ko keɓumi habaru no
ngoondinirɗon Iisa Joomiraawo meeɗen,
he ko nanumi hidde nde ngoodanɗon
goondinɓe mo,
16 illa ndeen, wakkati fuu mo ngaɗanmi
du'aa'u, miɗo yetta Alla ngam mooɗon.
17 Miɗo eela Alla Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen, *Baabiraawo Jom ted-
dungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu
oon janngina on hikmaaku he laawol
taykaaki. O holla on laawol anndude mo
no wooɗiri.
18 Miɗo eela Alla uddita ɓerɗe mooɗon
heɓa paamon tammude nde o hokki on
wakkati o noddunoo on. Paamon duu no
ɗuuɗirka he wodde ndonu himɓe makko
poti.
19 Miɗo eela Alla uddita ɓerɗe mooɗon
heɓa paamon baawɗe ɗe o itti ngam wal-
lude en, enen dekuɓe tammude mum'en
dow makko ngalaa walde. Baawɗe ɗe o
itti
20 ngam wallude en, kanye o wattunoo
o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde.
O yencini mo, o joyyini nyaamo makko
hakkune beɗi kammu.
21 Ndenne, *Almasiihu no heedani hu-
une fuu dow, nde laamu non naa nde
semmbe gom non, nde ardiiɗo non no
semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokke-
teene, innde makko ɓuri ɗum. Kanko
heedani ɗe dow nder duuniyaaru nduu,
kanko duu heedanta ɗe dow nder duu-
niyaaru warooru.
22 Alla wattii huune fuu ley baawɗe
*Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana
huune fuu, o waɗii mo hoore hawriine
goondinɓe.
23 Hawriine goondinɓe woni ɓanndu
*Almasiihu, inde heewi mbuurnam
makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu
to ɗum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

1 Ko on ngoondinaayno, on nanndaana
hano maayɓe ngam on ɗowtanaaki Alla,
oɗon nii nder waɗude hakke.
2 Nder wakkati oo, oɗon tokkitii laabi
duuniyaaru bondi, ɗowtaniɗon Ibiliisa
gondo no laamii hakkune dow e ley,
gondo no uppa ɓerɗe caliiɓe ko Alla wi'i.
3 Ndenno en fuu nii ngonnoɗen, eɗen
tokkitii giɗaale ɓerɗe meeɗen, eɗen
ngaɗa ko ɗe kolliti en. Ndenne har ɓii-
aadamaaku meeɗen tikkere Alla waran-
noo dow meeɗen hano no nde warirnoo
dow woɓɓe.
4 Amma Alla no keewɗo yurmeene,
hidde makko nde o woodani en duu no
mawni sanne.
5 O hawri en, enen he *Almasiihu, o
hokki en mbuurnam kesam. O hokkii
en ɗam baa nii ko wakkati mum, en
nanndaana maayɓe ngam en murtuɓe he
Alla. Ngam omo moyyi waɗi o hisini on.
6 Enen he *Almasiihu fuu o hawri o
ummintini, o jonni hakkune beɗi kammu.
7 Alla waɗii ɗum ngam hollude jamanu-
uji garooji ko moyye mum, ɗe o waɗani
en daliila Iisa *Almasiihu ɗuuɗirka mum
walaa walde.
8 Moyyere ndee duu waɗi o hisini on
ngam on ngoondini *Almasiihu. Kisinam
ɗaam yuwaay to mooɗon, ɗam kokkal
Alla.
9 Alla hokkaay on ɗam ngam golle
mooɗon heɓa to neɗɗo mooɗon fuu fiyu
gabaare mum wi'a kam no goɗɗum.
10 En gollal Alla lobbal sanne. Enen
he ko'e meeɗen kanko waɗi en. Daliila
kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu, o
heyɗintinii en ngam ngollen golle lobbe,
ɗe illa arannde o siryi ngaɗen.

Gartol sewre worre nder kawtal Al-masiihu

11 Miccitee fa, no ngonnoɗon ndenno.
On ndimaaka *Yahudankooɓe, *Yahu-
dankooɓe no mbi'a kam'en no juulnaaɓe,
onon on kanaa juulnaaɓe. Juulnol huune
waɗeteene he ɓanndu non.
12 Miccitee, ko wakkati mum on
ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa fuu
baawɗe gom hakkune *Yahudankooɓe.
On ngalaano nder amaana mo Alla
waɗani himɓe mum, tammude fuu
walanaa on, on ngalaano ko ndewoton.
13 Onon, ɓe illa ndenno, on
woɗɗinooɓe Alla, amma hannden dow
yiiyam Iisa *Almasiihu ndufaaɗam on
ɓattinaama Alla.
14 *Almasiihu he hoore mum waddi jam
hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe, o wartirii ɓe sewre
worre. Wakkati o mursunoo yonki

makko, o liɓi koogol paliingol hakkune maɓɓe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune maɓɓe.
15 Semmbe *Tawreeta he tilsinooje *Yahudankooɓe fuu o itti ɗum, o wartiri potal hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Nder kawtal makko he maɓɓe, o waɗi ɓe sewre worre.
16 Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe, o hawri ɓe, o waɗi sewre worre. O wartiri potal hakkune maɓɓe he Alla.
17 *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓurɓe woɗɗaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankooɓe ɓadiiɓe Alla.
18 Daliila *Almasiihu waɗi *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu keɓi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeɗen nder balla *Ruuhu gooto.
19 Ndenne, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, on kanaa weerɓe, himɓe yuwɓe to gom. Amma hannden on ɓiɓɓe leydi, jeyaaɓe Alla, wonduɓe he suɓaaɓe makko.
20 On nyiɓaama dow diidol ngol *lilaaɓe he annabiiɓe ndiidi. Iisa *Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin.
21 Kanko duu, o waɗi ndi fuu ndi nangodiri faa ndi toowi, ndi laatii *Juulirde mawne, seniine waɗanaade Joomiraawo.
22 Nder kawtal mooɗon he makko, on ngattidaama onon he ɓeeto nder nyibdi ndiin heɓa ndi laatoo *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla jooɗii.

3

1 Ngam majjum waɗi miin Pol, uddaaɗo daliila golle ɗe Iisa *Almasiihu halfini kam hakkune mooɗon ngam nafude on, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, miɗo yetta Alla ngam mooɗon.

Lilal Pol yahde he ɓe kanaa Yahudankooɓe

2 Sikka fuu walaa on nani habaru golle ɗe Alla nder moyyere mum halfini kam ngam nafude on.
3 Alla wannginani kam siri mum cuuɗiiɗo. Mi winndanii on duu seɗɗa dow majjum.
4 Nde nii on njanngi ɗum, on paaman ko miɗo anndi siri mo o waɗirta har *Almasiihu.
5 Nder jamanuuji bittiiɗi, siri oo haalanaaka ɓiɓɓe aadama. Amma joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wanngini mo yahde he *lilaaɓe mum seniiɓe. O wannginaama yahde he annabiiɓe makko seniiɓe.
6 Ndaa siri oo nii : Har *Habaru lobbo oon, *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe kawta moyyere nde Alla resani himɓe mum, ɓe laatii sewre worre, ɓe keɓii fodoore nde Alla waɗi daliila Iisa *Almasiihu.
7 *Habaru lobbo oo waɗi laatiimi gollanoowo Alla. Ɗum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawɗe mum.
8 Baa nii ko miin ɓuri famɗude nder himɓe Alla, miin Alla suɓii, hokki teddungal waajaade hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke ɗe limtataako tawaaɗe nder *Habaru lobbo, habaru dow *Almasiihu.
9 Alla hokkii kam duu baawɗe hollude neɗɗo fuu faa laaɓa tar noy o humniri siri oo. Alla, taguɗo huune fuu he hoore mum, suuɗi siri oo illa fil'ajal.
10 Ndenne jooni, daliila hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu, laamu fuu naa baawɗe fuu tawaaɗe hakkune beɗi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa
11 hano no o siryori ɗum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii ɗum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
12 Kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu e goonɗinde mo hokki en laawol ɓadaade Alla nder hoolaare mawne.
13 Ndenne, to torraaji ɗi ngonmi miɗo yara daliila mooɗon waɗu coyyoroɗon gaɗa ngam yahde yeeso ɗi ɓeydaari mooɗon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

14 Torraaji am no ɓeydaari mooɗon, waɗi miɗo hofano *Baabiraawo,
15 ɗaɗol lenyi gonɗi dow he ley fuu.
16 Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawɗe *Ruuhu makko, o semmbinɗina ɓerɗe mooɗon.

17 Mi eelii Alla, waɗa *Almasiihu
wara jooɗoo nder ɓerɗe mooɗon ngam
goonɗinol mooɗon. Mi eelii mo duu o
sinnga hidde mawne hakkune mooɗon,
18 heɓa onon he himɓe Alla fuu paamon
noy hidde *Almasiihu mawniri, noy nde
luggiɗiri he no nde yaajiri faa nde walaa
keerol.
19 Miɗo hiɗi duu anndon hidde *Al-
masiihu no ɓuri to hakkillo neɗɗo waawi
nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.
20 Teddungal laatanoo Alla, mo baawɗe
mum no ɓuri to hakkillo neɗɗo waawi
nanngude ɗum. Alla mo har baawɗe
mum gonɗe nder meeɗen, no waɗa kujje
ɓurɗe ko eeluɗen ɗum.
21 Teddungal laatanoo mo daliila Iisa
*Almasiihu, daliila hawriine goonɗinɓe,
nder jamanuuji fuu faa abada abadin.
Aamiin !

4

Potal hakkune goonɗinɓe Iisa

1 Miin Pol, uddaaɗo ngam golle Joomi-
raawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam
njaadoojam he noddol ngol Alla noddi on.
2 Mi eeli tawdeɗon leesinaaku, ɓerne
fewne, munyal he hidde walloore on
ngiɗodiron.
3 Ndurwee njogoɗon potal ngal *Ruuhu
Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiiŋo
wonngo hakkune mooɗon.
4 On terɗe ɓanndu worru, *Ruuhu
gooto duu woni no ɗowa on. Tammude
nde Alla noddani on duu no worre.
5 Joomiraawo gooto woodi, goonɗinol
gootol woodi, gaɗol *batisma duu no
gootol.
6 Alla no gooto, kanko woni *Baaba
himɓe fuu, laamiiɗo huune fuu, gonɗo
nder ɓerne neɗɗo meeɗen fuu, gol-
liroowo neɗɗo fuu.
7 Neɗɗo meeɗen fuu heɓii moyyere
Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu hokkiri
joomum,
8 hano no ɗum winndiraa wi'aa :
Wakkati o yenci dow,
o jaalii wayɓe makko,
o waɗi ɓe maccuɓe,
*o waɗani himɓe kokke.**
9 Ndenne, ɗume woni maana « o yenci
dow » ? Maana majjum woni, *Almasi-
ihu jippake, wari nder duuniyaaru.†
10 Jippinooɗo oon, kam duu yeenyi faa
hewti beɗi kammu fuu, ngam hebbina
huune fuu.
11 Jippinooɗo oon duu suɓii woɓɓe, waɗi
*lilaaɓe, woɓɓe duu o waɗi ɗum'en
annabiiɓe. O waɗi woɓɓe baajotooɓe,
woɓɓe o waɗi ɗum'en paster'en, woɓɓe
duu jannginooɓe.
12 O waɗi ɗum ngam siryaade himɓe
Alla golla golle makko heɓa tokkuɓe mo
cemmbiɗaa.
13 Enen duu, laatoɗen daane worre nder
goonɗinol meeɗen he nder anndal *Bii-
Alla. Laatoɗen mawɓe ko'e meeɗen,
ndaroɗen darne worre hano *Almasiihu.
14 Ɗum waɗaama heɓa to en ngartu hano
sukaaɓe hiileteeɓe, naa hano laana ka
benkeyye njaarata to ngiɗi fuu. En
accataa jannginooɓe fewre gom ngara
mbaylita ɓerɗe meeɗen, yoyna en itta en
dow laawol goonɗinol meeɗen.
15 Nde nii eɗen kaalana himɓe goonga
nder kollol hidde, en ɓuran ɓadaade *Al-
masiihu. En ngartan aahiiɓe ɓennduɓe
nder goonɗinol mum'en yeeso *Almasi-
ihu, hooreejo goonɗinɓe fuu.
16 Daliila makko waɗi hawriine
goonɗinɓe kappa kuula mum nanngodiri,
laatii hano ɓanndu worru. Nde nii terɗe
ɓanndu fuu no nanngodiri, no ngolla
no haaniri. Too, ɓanndu nduun fuu
semmbiɗan, nyiɓo nder hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

17 Too, ko eelanmi on woni : Ngam
barke Joomiraawo, to nyemminee ɓe an-
ndaa Alla. Himɓe sinnguɓe mbuurnam
mum'en dow miilooji ko'e mum'en ɗi he
meere fuu no go'o.
18 Yoora ɓernaaku he rafi anndal
maɓɓe waɗi ɓerɗe maɓɓe mbumi, ɓe
kakkitaa he mbuurnam ɗam Alla hokkata
neɗɗo.
19 Ɓe cemtataa, ɓe naatii faa noy walaa
nder waɗude ko nyiddinii, ɓe naatii su-
uno he ko nannditita he mum.

* **4:8 4.8** Jabuura 68.19 † **4:9 4.9** Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje ɓurɗe nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

20 Amma onon, hanaa ɗum woni ko
njannginaɗon dow *Almasiihu.
21 On nani habaru Iisa *Almasiihu. On
ekkintinaama no haaniri ngaɗon mbuur-
nam mooɗon dey-dey he goonga gonɗo
no jannginee dow makko.
22 Ndenne, oɗon kaani mboppon jikku
mooɗon kinngu, kewngu majjere, jikku
ndimoongu mursere.
23 Accon *Ruuhu Alla heyɗintina
hakkillooji mooɗon,
24 ƒorna on neɗɗaaku kesu ngu Alla
waɗi nder nanndi mum. Neɗɗaaku kesu
ngu o mahi nder dartinaaku he senaare
yuwne he goonga.
25 Ndenne, celee fewre, neɗɗo fuu to
fenan gondo mum, ngam en fuu en terɗe
ƒanndu worru.
26 *Nde ƒerne mooɗon ummake, to
ngaɗee hakke.* To naange yanu tawa nde
jippaaki.‡
27 To accee Ibiliisa heƒa laawol he
mooɗon.
28 Gujjo woɗɗoo guyka, gollira semmbe
mum ngam wuurda no haaniri, heƒa kam
duu ko walliri talkaaƒe.
29 To haala mbonka fuu wurto nder
kunndule mooɗon. Kaalee ko wooɗi
tan, ko nafata, ko semmbinɗinta neɗɗo,
ko rimanta wonƒe no ndeki gite dow
mooɗon, moyyere.
30 To mettinee ƒerne *Ruuhu Ceniiɗo,
haatimiire nde Alla fiyi dow mooɗon.
*Ruuhu mo Alla watti dow mooɗon ngam
hollude ko nyannde darŋal kam jeyii on,
o hisina on.
31 Accee yaawa ƒernaaku fuu, it-
tee borondi fuu nder ƒerɗe mooɗon,
gaabaaki, habdo, jennodirol, he gollal
bonngal fuu nder ƒerɗe mooɗon.
32 Moyyinodiree hakkune mooɗon,
njurmodiron, njaafonodiron hano no Alla
yaafori on daliila kawtal mooɗon he *Al-
masiihu.

5

1 Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla
ngam joonin on ƒiƒƒe makko horsuƒe.
2 Tokkee laawol hidde hano no *Almasi-
ihu hiɗiri en faa mursi yonki mum ngam
meeɗen. O waɗi hoore makko hadiya he
*sadaka urɗo belɗo Alla.
3 On himƒe Alla, ndenne haanaa jeenu,
ko nyiddinii, naa suuno tawee baa seɗɗa
he mooɗon, ngam kujje ɗee njaadataa he
senaaku.
4 Haanaa haalaaji puuyɗi, haalaaji ɗi
ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniiɗi
tawee hakkune mooɗon. Amma ko haani
woni njetton Alla.
5 Sikka fuu walaa, jeenoowo naa
gaɗoowo golle nyidduɗe naa cuunaaɗo
suuno bonngo, paamee ko tabbat ir
neɗɗo oo ronataa Laamu Alla he *Almasi-
ihu. Guugaaɗo fuu duu naatataa nder
maggu, ngam hiɗande hoore mum tan
huune, kam duu hano sujidande tooruure
non.
6 To accee neɗɗo fuu yoyna on, ma-
jjinira on haalaaji mum belɗi, ngam ir
nii he banndum fooɗata tikkere Alla dow
tottitiiƒe mo.
7 Ndenne, to tokkodiree he ir maƒƒe.
8 Ndenno nder nimre ngonnoɗon,
amma hannden daliila kawtal mooɗon he
Joomiraawo, oɗon nder jeyngol. Ndenne
sey njooɗoɗon jonnde wonƒe nder jeyn-
gol.
9 Mi haalani on ɗum ngam jeyngol
rimataana waɗude moyyere, dartinaaku
e goonga.
10 Ndurwee paamon ko welata Joomi-
raawo.
11 To ngattee juuɗe mooɗon nder golle
jaayɗe, golle gatteeɗe nder nimre, golle
ɗe ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko
haani woni kollon ko ƒe ngaɗata ɗum
wooɗaa baa isilam.
12 Ko woni no waɗee nder cuccukka,
ɗum no semtini baa haaleede.
13 Amma wakkati huune fuu waddaa
nder jeyngol anniya maƒƒe no foti fuu no
anndetee.
14 Jeyngol no holla huune fuu, ngam
majjum waɗi wi'aa :

« Finu ! Aan ɗaaniiɗo.
Aan maayɗo, ummita.

Jeyngol *Almasiihu wannginoyte. »

15 Ndenne, paamee no njooɗortoɗon
hakkune himƒe, to on ngaɗee ko'e
mooɗon ƒe ngalaa hakkillo amma laatee
jom'en hikmaaku.

‡ **4:26 4.26** Jabuura 4.5

16 Wakkati fuu mo mbaawɗon waɗude
ko woodi, ndurwee ngaɗee ɗum, ngam
nder jamaanu bondo ngondɗen.
17 Ndenne to ngartee loɓi, amma ndur-
wee paamon muuyɗe Joomiraawo.
18 Celee jarɗe cabiijam faa ko'e moodon
copto, ngam iɗam watta neɗɗo waɗa ko
ummanaaki, amma accee Alla heewnira
on he *Ruuhu mum.
19 Cemmbindinodiree hakkune
moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji
Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder
ɓerɗe moodon. Njimanon Joomiraawo,
njetton mo he ɓerɗe moodon fuu.
20 Wakkati fuu njetton Alla *Baaba
meeɗen ngam huune fuu, dow innde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

Jonnde dewngal gorko e debbo

21 Neɗɗo moodon fuu ɗowtanoo ban-
ndum ngam sabbu teddungal *Almasiihu
gonngal to moodon.
22 Onon rewɓe, ɗowtanoɗon goriraaɓe
moodon hano no ɗowtirantoɗon Joomi-
raawo.
23 Ngam gorko woni hooreejo deekum
hano no *Almasiihu woniri hooreejo
hawriine goondinɓe ɗum. Hawriine
goondinɓe mo woni ɓanndu makko,
kanko duu woni kisinoowo maɓɓe.
24 Rewɓe no kaani ɗowtanaade gori-
raaɓe mum'en nder huune fuu hano no
hawriine goondinɓe ɗowtiranto *Almasi-
ihu.
25 Onon worɓe, ngiɗee deekiraaɓe
moodon no *Almasiihu hiɗiri hawriine
goondinɓe mum, faa mursi yonki mum
ngam maɓɓe.
26 O lamnirii ɓe ndiyam he haala makko
ngam wartirde ɓe himɓe Alla.
27 *Almasiihu waɗii ɗum ngam dar-
nude hawriine goondinɓe ɗum yeeso
mum, hawriine nde no wondi teddungal,
nde walaa fuu to jancirtee, naa ko welaa
fuu gom hi'ataake he mayre. O waɗii
ɗum ngam nde warta seniine, nde walaa
fuu feloore gom.
28 Nii gorko haani hiɗira deekum. O
hiɗaa mo no o hiɗiri ɓanndu makko.
Neɗɗo fuu hiɗi deekum, hoore mum hiɗi.
29 Walaa banyoowo ɓanndu mum,
amma sey hakkiloo he mayru, nyawta
ndu. Joomum watta hakkillo mum fuu
he mayru hano no *Almasiihu hakkiliri
hawriine goondinɓe ɗum,
30 ngam en fuu, en goondinɓe mo, en
terɗe ɓanndu makko.
31 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Gorko accan innum he bammum, nan-
ngondira he deekum, ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo
ɓanndu worru.**
32 Nder ko winndaa wi'aa ɗo, kippol
haala mawka waɗa ɗon. Miin, miɗo wi'a
ko no *Almasiihu he hawriine goondinɓe
ɗum ngorri hippa ɗon.
33 Dey haala kaa, ika daara on, onon
duu. Ndenne neɗɗo moodon fuu, hiɗa
deekum no hiɗiri hoore mum. Debbo fuu
duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

1 Onon sukaaɓe, ngam barke Joomi-
raawo, ɗowtanee saarooɓe moodon
ngam kanyum woni ko haani.
2 *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsi-
noore ndee woni tilsinoore arandeere
feŋodiraade he fodoore.
3 Fodoore ndee woni : *Nana belɗum,
ngaɗaa sabbuŋo junngo.**
4 Aan baaba, to uppu ɓiɓɓe maaɗa
murta. Eltu ɓe, njannginaa ɓe dow
laawol Joomiraawo.

Jonnde maccuɗo e dimo mum

5 Onon maccuɓe, ɗowtanee joomiraaɓe
moodon. Kulee ɓe, teddinee ɓe he ɓerne
worre hano no teddinirton *Almasiihu.
6 Ɗowtanee ɓe, hanaa ngam oɗon ley
gite maɓɓe, hanaa duu ngam ɓe njetta on.
Amma ɗowtanee ɓe he ɓerne worre hano
no Alla hiɗiri maccuɓe *Almasiihu ngaɗa.
7 Ngolliranee ɓe anniya lobbo hano
Joomiraawo ngollanton, hanaa ɓiɓɓe
aadama ngollanton.
8 Oɗon anndi neɗɗo fuu golli ko woodi,
nde joomum no dimo naa joomum no
maccuɗo, Joomiraawo yoɓan ɗum dey-
dey golle mum.
9 Onon marɓe maccuɓe, onon duu no
tilsi ngaɗanon maccuɓe moodon ko ɓe

* **5:31 5.31** Fuɗɗorde 2.24 * **6:3 6.2-3** Wi'itaade Tawreeta 5.16

kaani waɗaneede. To mbi'ee on piyan ɓe, ngam oɗon anndi ko mawɗo gooto ngooduɗon gonɗo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaɓorɗe jaalorɗe Ibiliisa

10 Banndiraaɓe goonɗinɓe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbiɗon nder kawtal mooɗon he Joomiraawo, tu-ugoɗon dow baawɗe makko.
11 Njogoɗon kaɓorɗe fuu ɗe Alla hokki on, heɓa tittinkinoɗon, njaaloɗon Ibiliisa he dabareeji mum.
12 Hanaa tagaaɓe kabdeten, amma ko kabdeten ɗum woni seyɗaniiji bonɗi gonɗi hakkune beɗi kammu, gooduɗi baawɗe e laamu nder duuniyaaru, duu-niyaaru ndu jamaanu nimre.
13 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a on kooyon kaɓorɗe fuu ɗe Alla hokki on, heɓa tittinkinoɗon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, taweɗon oɗon ndarii, oɗon njogii kaɓorɗe mooɗon fuu.
14 Ndenne, ummee ndaree, tunndoɗon goonga, ɓornoɗon dartinaaku hano tog-goore mooɗon njamndi.
15 Ɓornee anniya waajaade *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu gad-doowo jam hano paɗe mooɗon.
16 Nder ko tawaɗon fuu njogee goonɗinol mooɗon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton taɓɓoraade kure hiite ɗe Seyɗan fiɗɗirta on.
17 Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.
18 To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himɓe Alla.
19 Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heɓa cuusal haalude sirri tawaaɗo nder *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu.
20 Baa nii ko miɗo faddaa nder kasu, miɗo faasano *Habaru lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajoroo mo cuusal, hano no ɗum tilsiniraa dow am.

Baynodirol

21 Tikikus, banndii'en korsuɗo, gol-lanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu.
22 Mi lilii mo he mooɗon o haalana on no min ngorri, o semmbinɗina ɓerɗe mooɗon.
23 Banndiraaɓe, Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokka on jam, hidde, he goonɗinol.
24 Moyyere Alla laatanoo woodanɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen fuu hidde nde timmataa.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Filipi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii ɗerol yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila binndol ɗerol ngool woni yettude goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi ngam balla goonɗinɓe *Ursaliima, balla ka ɓe kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii ɓe ngol ngam humpitide ɓe dow no o worri. O winndii duu ngam semmbinɗinde ɓe, ɓe ɓeyda yahde yeeso nder goonɗinol Iisa *Almasiihu. Ɓe nyemmina Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, ɓe nyemmina ɗum kam Pol nder munyal. Ɓe tawee wakkati fuu nder belɗum ɓerne (Filipi 2.1-11). O winndanii ɓe ɗerol ngool duu ngam fooɗude hakkillo maɓɓe dow jannginooɓe fewreeɓe.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool :

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)
Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)
Kawtal he Almasiihu (1.27–2.18)
Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)
Tilsinoore e semmbinɗinde goonɗinɓe (3.1–4.9)
Yettoore Pol ngam kokkal himɓe Filipi (4.10-20)
Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

1 Miin Pol e Timote, minen maccuɓe Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goonɗinɓe huɓeere Filipi. Miɗen canna on, onon ardiiɓe e wallooɓe hawriine goonɗinɓe. Miɗen canna on, on fuu, seniiɓe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu.

2 Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

3 Miɗo yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on.

4 Wakkati fuu mo ngaɗananmi on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngaɗiranmi ɗum,

5 ngam on mballii kam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanuɗon mo faa hannden.

6 Mi tabbintinii ko Alla puɗɗuɗo golle lobbe nder mooɗon, tinnotoo no waɗa ɗe faa ɗe kuuɓa nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.

7 No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji ɗii ngam mi wattii on nder ɓerne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde *Habaru lobbo naa ngam tabbinɗinde mo.

8 Alla no seedii ko miɗo hiɗiri on, on fuu, he yurmeene Iisa *Almasiihu mawne.

9 Wakkati ndu'otoomi fuu, miɗo yama Alla ɓeyda hidde mooɗon, nde ɓeydoroo nder anndal e paamal lobbal

10 ngam mbaawon senndirde no laaɓiri goonga e fewre cuɓoɗon ko wooɗi sanne. Ndenne, on laatoto laaɓuɓe ɓe ngalaa feloore nder nyalaane nde *Almasiihu wartoyta,

11 hebbinaa on golleeji dartiiɗi yuwɗi to Iisa *Almasiihu, ngam Alla teddinee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso

12 Banndiraaɓe am, miɗo hiɗi paamon ko torra ka ngonmi nder mum kaa yaarii *Habaru lobbo yeeso.

13 Ngam hakkiltooɓe kasu ɓeen fuu e himɓe nokkuuje ɗuɗɗe no anndi ko mi uddaama ngam goonɗinol am nder *Almasiihu.

14 Uddol am ngool waɗi ko ɗuɓɓe nder banndiraaɓe am duu ɓeydi hoolaade Joomiraawo. Ɓe kulataa kaden, amma he cuusal ɓe kaalirta haala Alla.

15 Goonga non, ko woɓɓe no mbaajoroo habaru *Almasiihu oon he kirodirol e pooɗodirol, amma woɓɓe no ngaɗira ɗum he anniyaaji lobbi.

16 Iɓe ngollira hidde ngam iɓe anndi Alla halfini kam hakkilanaade *Habaru lobbo oon.

17 Amma ɓeeto no mbaajoo habaru *Almasiihu he pooɗodirol, anniyaaji maɓɓe duu laaɓaa, ko ɓe miilotoo kaden, kam woni ɓeydude torra am nder uddol am ngool.
18 Ɗum kay bonnataa baafuy ! Ko hennon fuu, se nii ɗum laatake fewre naa goonga, nde habaru *Almasiihu waajaama, miɗo nana belɗum.

Goonga non, mi nanan belɗum kaden,
19 ngam miɗo anndi ko nder torraaji ɗii fuu, ko waɗi fuu, ɗi ndimanan kam kisinam daliila du'aa'uuji mooɗon e balla *Ruuhu yuwɗo to Iisa *Almasiihu.
20 Ngam majjum, ko ngiɗumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni mi semtataa dow baafuy. Amma miɗo hoolii sanne mi teddina *Almasiihu nder am illa jooni faa abada, mbuurmi naa maaymi.
21 Ngam he giiɗe am, *Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu no riiba.
22 Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no ɓeydanan kam waɗude golle nafooje. Ndenne, mi anndaa ko cuɓotoomi.
23 Hakkillo am senndake ɗiɗi, miin kay ko ɓurmi hiɗude woni mi yaha mi jooɗidowoo he *Almasiihu, ɗum jaati ɓuri wooɗude.
24 Amma ngam naforoɗon kam mi wuura nder duuniyaaru ɓurani on.
25 Mi tabbintinii ko mi jooɗoto mi wonda he mooɗon, on fuu, ngam ɓeydon yahde yeeso he welwelo nder goonɗinol mooɗon
26 faa gartol am hakkune mooɗon ɓeydana on teddinde Iisa *Almasiihu ngam am.

Habdo ngam goonɗinol

27 Onon, ko waɗi fuu, mbuuree nder *Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu he ndimaaku ngam se mi warii tuntaade on naa se mi waraay, mi nana habaru mooɗon, mi annda oɗon ngondi he anniya gooto ndaroɗon kabdon he ɓerne worre ngam goonɗinol *Habaru lobbo.
28 To on accee wayɓe mooɗon kulyina on dow huune fuu. To maɓɓe ɗum laatoto alaama halkere, amma onon, ɗum laatanto on alaama kisinam mooɗon. Ɗum fuu yuwi to Alla.
29 Ngam har ko daarata *Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam ngoonɗinon mo tan amma ngam torroɗon sabu makko duu.
30 On naatii nder habdo ngo ngi'unoɗon miɗo waɗa e ngo nanuɗon miɗo haɓee dow mum faa jooni.

2

Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa

1 Se oɗon ngoodi semmbe ngam Iisa *Almasiihu, e cemmbinɗinol nder hidde Alla, se oɗon ngoodi kawtal he *Ruuhu Ceniiɗo, se oɗon ngoodi yurmeene e moyyere.
2 Nden kam, kuumnee welwelo am heɓa kawton nder jonnde mooɗon : Njoddee hidde worre e ɓerne worre e daane worre.
3 To on ngaɗee baafuy he pooɗodirol naa mawnitaare, amma nder leesinaaku adee neɗɗo fuu no ɓuri on.
4 To gooto mooɗon tefu ko nafata ɗum kam tan, amma tefa ko nafata woɓɓe duu.
5 Njogee nder mooɗon miiloo ngo Iisa *Almasiihu woodunoo :
6 Baa ko omo nder nanndi Alla,
o miilaay fonndude hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
7 Dey o adi hoore makko hano baafuy,
o nanndinii hoore makko maccuɗo,
o laatii hano tagaaɓe,
o anndítaama hano neɗɗo hakkune himɓe.
8 O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *bardugal.
9 Ngam majjum Alla mawnini mo sanne,
hokki mo duu innde ɓurne inɗe fuu,
10 ngam innde Iisa howru fuu no hofoto yeeso makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune maayɓe non,
11 heɓa ɗemngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo,
ngam Alla *Baabiraawo men teddinee.

Laatee jeyngol nder duuniyaaru

12 Noon, giɗaaɓe am, nde ngondunoomi he mooɗon, oɗon tokki kam wakkati fuu.

Baa jooni ko mboɗɗiimi on duu, tokkee.
Tinnee nder golle ngam kisinam mooɗon.
Tittinkinee nder waɗude mbuurnam lob-
bam nder kulal Alla manngal
13 ngam Alla no golla nder ɓerɗe
mooɗon ngam ngiɗon, ngaɗon ko weli
mo.
14 Ko ngaɗoton fuu, to ngaɗiree ɗum
nguntaaki naa jeddodirol,
15 heɓa laatoɗon laaɓuɓe ɓe ngalaa
feloore, laatoɗon ɓiɓɓe Alla ɓe ngalaa
gacce hakkune himɓe jamaanu oonyiiɗo
e bonɗo. On njaynan hakkune maɓɓe
hano no koode njaynirta nder kammu nii
16 njogoɗon haala mbuurnam no
wooɗiri. Nden on laatoto hollooɓe
welwelo am nyalaane nde *Almasiihu
wartoyta ngam golle am e tampiri am to
laatoo ko nafataa.
17 Baa se yiiyam am rufaama hano
cakkol ngol ngaɗanmi on to Alla ngam
goonɗinol mooɗon yaha yeeso, mi nan-
dan belɗum he mooɗon, on fuu.
18 Onon duu, naniree belɗum hano non,
nanidee belɗum he am.

Pol lilii Timote e Epaforoditus

19 Se nii Joomiraawo men Iisa jaɓi, mi
lildanan on Timote nder wakkati seɗɗa
heɓa nde nanumi habaruuji mooɗon,
miin e hoore am, ɗum semmbinɗinan
ɓerne am.
20 Ngam kanko tan wallata kam mi-
ilaade dow miilooji am e miilooji mon.
21 Hoddiiɓe fuu ko'e mum'en tan miilan-
too, hanaa Iisa *Almasiihu.
22 Amma oɗon anndi ko Timote hollii
dartinaaku mum. Ɗum waɗi o walli kam
waajaade *Habaru lobbo hano no ɓiɗɗo
wallirta baaba mum nii.
23 Kanko ngiɗumi lilude wakkati paa-
mumi no jonnde am laatoto ɗo.
24 Miɗo hoolii ko Joomiraawo hokkan
kam laawol, miin e hoore am, mi wara to
mooɗon nder wakkati seɗɗa.
25 Mi miili no haani mi lildana on
banndii'en Epaforoditus, gollidoowo am.
O wallii kam nder habdo ngam sankitidde
*Habaru lobbo nder duuniyaaru. Kanko
woni mo lilunoɗon faa waddana kam ko
humtataa haajuuji am.
26 On fuu, omo beeganoo hi'ude on, o
wemmbaama jaati ko o faami oon nanii o
yamɗaa.
27 Goonga non, o nyawiino faa o hosi
maayde. Amma Alla yurmake mo, hanaa
kanko tan, miin duu Alla yurmake kam,
ngam to mi heɓu mettal ɓerne dow mettal
ɓerne.
28 Ɗum waɗi miɗo hari faa mi lila mo
to mooɗon, ngam nanon belɗum se on
ngi'ii mo, miin duu mettal ɓerne am no
ɓuytoto.
29 Ndenne, njaɓɓoree mo he wel-
welo hano no wonduɓe he Joomiraawo
njaɓɓitortee nii. Teddinee ir himɓe ɓee
30 ngam golle *Almasiihu ɗee waɗi o
hosi maayde. O hokkitiri yonki makko faa
o waddana kam balla mo on mbaawtaa
waddande kam ngam on ngondaa he am.

3

*Nafa anndude Iisa Almasiihu ɓuri hu-
une fuu*

1 Ndenne, banndiraaɓe am, mbelnee
ngam oɗon ngondi he Joomiraawo. Ɗum
tampintaa kam baa seɗɗa mi winnditano
on kujje ɗee, ngam kanye kokkata on
hoolaare.
2 Kakkilee e dawaaɗi, kam woni gol-
looɓe ko mboni, iɓe tilsina himɓe njuul-
nee ngam iɓe miila kanyum hisinta en.
3 Ngam enen ngoni juulnaaɓe goonga
e goonga, enen rewuɓe Alla he *Ruuhu
muuɗum, eɗen teddina Iisa *Almasiihu,
en ngattaay hoolaare meeɗen dow ko'e
men.
4 Miin kay, miɗo waawunoo dekude
hoolaare dow am. Se woɓɓe miilii
ko kam'en no mbaawi dekude hoolaare
dow ko'e mum'en, miin, miɗo ɓuri ɓe
waawude ɗum.
5 Ngam mi juulnaama illa he nyanndere
am jeetataɓere, mi Isra'ilanke yuwɗo e
lenyol Benyamin, mi Ibranke ɓii-Ibranke.
Har ko daarta *Tawreeta Muusa miɗo
jeydaa e *Fariisa'en,
6 har ko daarta hiraane diina, mi torri-
ino goonɗinɓe Iisa, har ko daarta darti-
naaku, baa gooto waawaano yinngude
kam ngam miɗo foccitanii *Tawreeta.
7 Amma ko ndaarannomi riiba fuu,
joonin mi adi ɗum hano ɓolum ngam
*Almasiihu.

8 Goonga mi adi ɗum fuu no ɓolum,
ngam anndude Joomiraawo am Iisa *Al-
masiihu no ɓurani kam kujje ɗee fuu.
Ngam makko waɗi mboppumi ko njogi-
noomi fuu, miɗo daara huune fuu hano
buudi ngam Iisa *Almasiihu no laatanoo
kam riiba.
9 Ko ngiɗumi kam woni mi wonda
he makko, hanaa ngam dartinaaku am
yuwngu he *Tawreeta, amma ngam darti-
naaku yuwngu nder goonɗinde *Almasi-
ihu, dartinaaku ngu Alla hokki goonɗinɓe
ɗum.
10 Ko ngiɗumi woni anndude *Almasi-
ihu, e faamude baawɗe ɗe Alla um-
mintiniri mo, mi hawta e makko torraaji,
mi nannda he makko maayde
11 ngam miin duu, se Alla jaɓi, mi heɓa
ummintineede hakkune maayɓe nyannde
darŋal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

12 Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo
am, mi wi'aay duu ko mi laatake mo
walaa feloore, amma miɗo wondi he
doggudu hano no himɓe daɗodirta nii faa
mi heɓa mi nannga ɗum hano no Iisa
*Almasiihu nanngirnoo kam nii.
13 Aa'a, banndiraaɓe am, mi wi'aay ko
mi heewtake ɗum. Amma ko ngaɗanmi
nii : Miɗo yeggita ko witti fuu, miɗo
fooɗanoo ko warata.
14 Miɗo doggira har keerol ngool faa
mi heɓa njobdi ndi Alla Toowɗo noddi
kam faa mi heɓa nder kawtal e Iisa
*Almasiihu.
15 En fuu laatiiɓe ɓenndubɓe nder
goonɗinol, ir miilooji ɗii haani ardoo en,
dey se woɓɓe njeddodiri dow goɗɗum,
Alla no lamnanan ɓe ɗum.
16 Amma no wa'i fuu, tinnoɗen eɗen
tokka laawol ngool hano no tokkirnoɗen
ngol faa jooni.
17 Banndiraaɓe am, ngaɗee hano no
ngaɗumi nii, yeewee ekkitee mbuuron
hano no min mbuurdunoo hakkune mon
nii.
18 Ngam ɗuɓɓe no mbuuri hano wayɓe
*bardugal *Almasiihu. Mi haalanii on
ɗum kile ɗuɗɗe, mi haaliranan on ɗum
jooni duu e gonɗi.
19 Timmorde maɓɓe woni halkere,
deeɗi maɓɓe ngoni reweteeɓe maɓɓe, ko
haani semtinde ɓe woni ko ɓe nyaayirta,
kujje duuniyaaru tan ngoni nder ɓerɗe
maɓɓe.
20 Amma enen, wuro meeɗen woni
nder kammu, eɗen ndoomi Kisinoowo
meeɗen yuwoowo ton oon, kanko woni
Joomiraawo meeɗen Iisa *Almasiihu.
21 Kanko, o waylitowan ɓalli meeɗen
tampuɗi ɗii, ɗi laatoo hano ɓanndu
makko ndu teddungal nduun, ngam omo
woodi baawɗe gaɗooje huune fuu hofo
yeeso makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

1 Ngam majjum banndiraaɓe am ɓe
ngiɗumi, on njewnii kam sanne. Onon
laatiiɓe welwelo am e lefol am, onon
ɓe piiranmi gabaare. Hano nii, giɗaaɓe
am, tiiɗee no wooɗiri nder tokkol Joomi-
raawo.
2 Mi ŋaarake Ewodi e Sintis laatoo
daane worre ngam Joomiraawo.
3 Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniiɗo
oo duu, mi yamii maa mballaa rewɓe
ɗiɗo ɓee, ngam ɓe mballii kam nder
habdo waaju *Habaru lobbo, kamɓe,
Keleman e gollidooɓe am gom, ɓe inɗe
mum'en mbinndaa nder dewtere mbuur-
nam.
4 Wakkati fuu mbelnee ngam Joomi-
raawo. Miɗo wi'a kaden, mbelnee ngam
makko !
5 Himɓe fuu annda peewirka ɓerɗe
mooɗon. Gartol Joomiraawo no ɓadii.
6 To on cuulee dow huune fuu, amma
ko hennon fuu anndinee Alla haajuuji
mon fuu nder du'aa'u, ngaɗiree ɗum e
yettoore duu.
7 Nden Alla no hokka on jam ɓurɗo
faama tagaaɓe fuu, jam oo no jogoto
ɓerɗe mooɗon e miilooji mooɗon ngam
on ngondii he Iisa *Almasiihu.
8 Banndiraaɓe am, joonkay, miilooji
mon tiiɗa e ko laatii goonga fuu, ko rimɗi
fuu, ko dartii fuu, ko laaɓi fuu, ko haani
hiɗeede e ko foti yetteede. Miilee dow ko
wooɗi e ko heewi teddungal fuu.
9 Ngolliree ko ekkitiɗon to am e ko
keɓuɗon to am, ko narruɗon kam e ko

ngiiruɗon kam. Se on ngaɗii non, Alla mo jam wondan he mooɗon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankooƀe

10 Berne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keyɗintinii miilooji mooɗon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji mooɗon no ngonnoo e am, amma on keƀaayno wakkati hollude kam ɗum.
11 Hanaa goɗɗum kaajaa mi waɗi kaalumi ɗum, amma mi arti mi ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu.
12 Miɗo waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu, nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder haarande naa nder rafo, nder ɗuuɗal naa nder rafi.
13 Miɗo waawi huune fuu ngam *Almasiihu cemmbinɗinoowo kam.
14 Amma, on ngaɗii ko woodi wakkati mballunoɗon kam nder torra am.
15 Onon himƀe Filipi, oɗon anndi ko illa wakkati ndiilunoomi leydi Makedoniya, wakkati puɗɗunoɗon nanude *Habaru lobbo, walaa hawriine goonɗinƀe wallude kam, hokki kam goɗɗum se hanaa hawriine mooɗon.
16 Ngam baa wakkati ngonnoomi wuro Tesalonika duu, on lildii kam ko kaajaami fuu, hanaa nde wootere, hanaa nde ɗiɗi !
17 To on miilee ko kokkal ngonmi miɗo tefa e mooɗon. Aa'a. Keƀon riiba ngonmi miɗo tefa.
18 Ko lilduɗon Epaforoditus ɗum heyi, huumtii haajuuji am fuu, ɗum heyi faa wittake. Kokkal mooɗon ngal laatake uurngol mbelngol hano cakkol lobbol ngol Alla jaƀi nii.
19 Alla am huumtiran haajuuji mooɗon fuu he riiku makko manngu ngam Iisa *Almasiihu.
20 Teddungal laatanoo Alla *Baabiraawo meeɗen faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

21 Cannee laaƀuƀe jeyaaƀe Iisa *Almasiihu fuu. Banndiraaƀe wonduƀe he am ƀeen duu no canna on.
22 Laaƀuƀe ƀee fuu no canna on, sako gollooƀe nder hoggo Kaysar, laamiiɗo *Rooma.
23 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa *Almasiihu wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Koloosi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gaɗɗo o winndani ɓe ngol woni, o nani ko jannginooɓe fewreeɓe gom naatii hakkune maɓɓe no mbi'a ko nde neɗɗo no hiɗi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey neɗɗo sujidana maleykaaɓe, sujidana ginni he baawɗe gom gonɗe dow e ley, nden neɗɗo tokka finaa-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feere-fereeje gom.

Nder ɗerol ngool, Pol holli ko ekkintinol maɓɓe ngool tokkaay laawol, nden o holli ɓe iri ekkintinol ngol goonɗinɓe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore Alla daliila goonɗinɓe Koloosi (1.3-14)
Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)
Golle Pol hakkune goonɗinɓe Iisa (1.24–2.5)
Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)
Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20–3.4)
Mbuurnam kesam (3.5-17)
Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu (3.18–4.6)
Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu he banndii'en Timote mbinndani on ɗerol ngool, onon himɓe Koloosi.
2 Miɗen njewta on, onon jeyaaɓe Alla, banndiraaɓe goonɗinɓe feŋiiɓe he *Almasiihu wonɓe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goonɗinɓe Koloosi

3 Miɗen njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen daliila mooɗon. Miɗen ndu'anoo on wakkati fuu.
4 Min keɓii habaru goonɗinol mooɗon dow Iisa *Almasiihu. Min keɓii habaru hidde nde ngoodanɗon jeyaaɗo Alla fuu.
5 Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to mooɗon, o anndinii on tammude ndee.
6 *Habaru lobbo oo no ɗon no waɗa barke. Omo ɗon omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune mooɗon wakkati puɗɗuɗon nanude habaru moyyere Alla, paamuɗon duu no nde wa'i goonga e goonga.
7 Epafaras banndii'en korsuɗo kam waɗani on filla habaru moyyere Alla ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanooɓe *Almasiihu. O kolniiɗo, kanko woni no golla hakkune mooɗon nokku amin.
8 O waɗanii min filla hidde himɓe nde *Ruuhu Alla watti nder ɓerɗe mooɗon.
9 Illa wakkati min nanunoo filla kaa, miɗen ndu'anoo on. Miɗen eela Alla, min accataa eelude mo duu ngam mooɗon. Miɗen eela, o holla on dalla-dalla muuyɗe makko ngam keɓon hikmaaku yuwngu to *Ruuhu Alla, keɓon faamude muuyɗe makko ɗeen duu faa wooɗa.
10 Miɗen ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngaɗon ko o hiɗi fuu. Ngaɗon barke nder gollal golle lobbe feere-fereeje, ɓeydon yahde yeeso nder anndol Alla.
11 Miɗen eela Alla watta baawɗe mum teddudɗe semmbinɗina on laatoɗon ɓe huune fuu waawaa hepporde ɗum'en, mbaawon munyude huune fuu ko wari he mooɗon.
12 Nder welwelo, njetton Alla *Baabiraawo gaɗuɗo on fotuɓe heɓude ndonu wonngu nder laamu mum ngu darja, ndonu desanaagu jeyaaɓe mum.
13 O soptini en baawɗe gonɗe nder nimre, o nanni en nder laamu Ɓiyiiko korsuɗo
14 mo nder sabbu mum ndimɗinaɗen he maccangaaku hakke, hakkeeji meeɗen njaafaa.

Filla teddungal Iisa Almasiihu

15 *Almasiihu woni nanndudo Alla mo hi'ataake,
afo ɓurdo huune fuu ko tagaa.
16 Ngam har makko huune fuu ko tawaa dow he ley tagaa :
Ko hi'etee he ko hi'ataake,
maleykaaɓe he ruuhuuji
ko woodi baawde e laamu.
Ko wadetee fuu, wadaama har makko he ngam makko.
17 Omo don illa huune fuu walaano,
har makko duu huune fuu duumoto.
18 Kanko woni hoore hawriine goondinɓe mo,
laatiine ɓanndu makko.
Kanko woni wuddu mayre,
kanko duu woni arano maaydo, ummitii,
ngam wartude ardiido nder huune fuu.*
19 Alla muuyi ko woni he mum fuu wona he makko,
20 kanko duu wadi laawol wattude potal hakkune mum he duuniyaaru.
Har yiiyam makko ndufaadam dow *bardugal,
Alla waddii potal hakkune mum he ko tawaa dow e ley fuu.
21 Ndenno on fuu on wododinooɓe Alla, on wayɓe makko nder ko miilotodon he nder golle moodon bonde.
22 Amma joonin har maayde Ɓiyiiko jardo torra nder ɓanndu mum, o wartiri potal hakkune moodon he makko ngam laatodon seniiɓe, ɓe ngalaa fuu laru e ko felirtee yeeso Alla.
23 On ngartan jeyaaɓe Alla nde nii on tittinkinake nder goondinol moodon, ɓerde moodon cemmbidaa. To accee mbododinedon he tammude moodon nde nanudon nder *Habaru lobbo. *Habaru lobbo oo waajaama hakkune duuniyaaru fuu. *Habaru lobbo oo miin Pol ngollananmi.

Golle Pol hakkune goondinɓe Iisa

24 Jooni mido nana beldum torraaji fuu di njarmi daliila moodon. Torraaji am dii ngoni torraaji di kawtidinmi Iisa *Almasiihu ngam nafude hawriine goondinɓe mo fuu, hawriine tinndinoore ɓanndu makko.
25 Alla suɓii kam ngam mi laatoo gollanoowo hawriine goondinɓe Iisa *Almasiihu. O suɓake kam ngam mi waajoo *Habaru makko lobbo oon fuu hakkune moodon.
26 Haala kaa, sirri cuudanaado jamanuuji re'ataa non illa ko ɓooyi. Amma joonin haala kaa wannginaama ngam jeyaaɓe Alla fuu.
27 Ngam ko Alla anniyi woni anndinde ɓe kanaa *Yahudankooɓe moyyere wonnde no suudi nder sirri oo. Moyyere nde sirri oo wondi woni *Almasiihu no hakkune moodon, kanko hokkata tammude naatude Laamu Alla ngaroowu, ngu teddungal.
28 Filla *Almasiihu oo min mbaajoo. Miden poode hakkillo himɓe, miden njanngina ɓe ko Alla anndini min fuu, nder ir hikmaaku fuu ngam waddude nedido maɓɓe fuu yeeso Alla, tawee joomum ɓenndi nder kawtal mum he *Almasiihu.
29 Golle majjum ndurwananmi keddi semmbe e baawde *Almasiihu gonde no ngolla faa noy walaa nder am.

2

1 Mido hidi anndon durwo manngo ngo ndurwanmi daliila moodon, daliila himɓe Lawdikiya he ɓe ngi'aay kam abada.
2 Ko ndurwananmi woni hidde hawra on, ɓerde moodon cemmbidaa, ngam nii watta ko keɓon barke mawde keɓeteede har anndal goonga e goonga. Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon ko *Almasiihu he hoore mum woni sirri oo.
3 Kanko *Almasiihu oon duu tan woni baawdo hokkude on hikmaaku e anndal kuuɓungal dow hoore mum.
4 Ko wadi mido haalana on dum woni to dododo hiilir on haalaaji beldi.
5 Ngam baa nii ko mido wododi, hakkillo am no he moodon. Mido nana beldum hi'ude narral gonngal hakkune moodon, he no peŋoridon he goondinde *Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

6 Ko nii wadi on njaɓi Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo moodon, ndenne sey tinnodon tokkon mo.

* **1:18 1.18** Daaru Efeesu 1.22-23.

7 Tinnee tefee semmbe moodon fuu
nder kawtal moodon he makko, cinngon
mbuurnam moodon fuu dow makko. Tit-
tinkinodon nder goondinde mo hano no
min ekkintiniri on, njetton Alla wakkati
fuu.
8 Tinnee to nedɗo fuu wattu anndal
mum feere'al gom hiila on, wodɗina on
laawol goonga. Iri anndal ngaal walaa
ko nafirta, nde hanaa majjinde himɓe.
Iri anndal ngaal yuwaay to *Almasiihu,
ngal finaa-tawaa himɓe e dabareeji ginni
mardi baawɗe duuniyaaru.
9 Ko woni he Alla fuu no hi'ee he
*Almasiihu.
10 Kanko woni hooreejo laamu fuu e
baawɗe fuu. Onon duu, nder kawtal
moodon he makko mbuurnam moodon
fuu huuɓi.
11 Kawtal moodon he *Almasiihu wadi
njuulnedon, juulnol ngool hanaa iri ngol
nedɗo waɗataa. Amma juulnol ngool
woni ngol *Almasiihu waɗani on, juulnol
ittoowol giɗaale ɓerne he moodon.
12 Nder gaɗol *batisma moodon, hano
nii on ufidaama he *Almasiihu, on um-
mitidake he makko ngam on ngoondini
baawɗe Alla ummintinɗo mo.
13 Ndenno on maaynooɓe ngam hak-
keeji moodon he ngam on kanaa himɓe
Alla. Amma joonin Alla wattii mbuurnam
mum nder moodon har kawtal moodon
he *Almasiihu, o yaafi hakke meeɗen fuu.
14 O moyti ko winndaa nder ɗerol kiite
tuumooje en ngol, o itti ɗe wakkati *Al-
masiihu tontanoo dow *bardugal.
15 Dow *bardugal ngaal o heɓi jaalorgal
dow ginni e baawɗe fuu gonɗe dow e ley.
O teeti baawɗe maɓɓe, o semtini ɓe yeeso
himɓe fuu.
16 Ndenne, to nedɗo fuu felir on ko
nyaamton naa ko njarton. To nedɗo fuu
felu on ngam juulɗe naa daarɗe lewru
naa ngam *nyalaane fowteteene.
17 Kujje ɗee fuu no alamaaji kollooji
ko waroyta non, amma *Almasiihu woni
goonga majje.
18 Ndenne, to accee cujjidanoowo
maleykaaɓe, gaɗoowo hano kam no
leesiniiɗo fuu haɗa on jaalorgal. Iri
nedɗo oo, ko hi'i nder koydi fiirirta
gabaare, miila ko kam no ɓuri nedɗo fuu.
19 Iri nedɗo oo wondaa he *Almasi-
ihu laatiiɗo hooreejo hawriine goondinɓe
fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine
ndeen fuu woni no jokki, no mawna no
Alla hiɗiri daliila potal he nanngodirol
goondinɓe fuu.

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu

20 On maaydii he *Almasiihu, on ceedi
he ginni bondi fuu ngondi no laamii
nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu
on ceedi he majji, ndenne ɗume wadi
odon ndeki mbuurnam moodon fuu dow
duuniyaaru hano kayru jeyii on. Ɗume
wadi odon tokka tilsinooje jannginooɓe
fewreeɓe bi'ooje :
21 « To meemu, to hooyu, to meeɗu. »
22 Iri tilsinooje ɗe kaalataana dow kujje,
ɗe ɓooyataa nde ɗe nawtoraama ngam
ɗe golle ɓiɓɓe aadama he ekkintinooje
mum'en.
23 He giiɗe himɓe, iɗe nanndi he ko
woodi hikmaaku. Iɗe ekkita nedɗo
wattude semmbe mum fuu dow tilsi-
nooje diina. Iɗe ekkintina leesinaaku
fewrehu, iɗe ekkintina ekkitol ɓanndu
torra. Amma iri tilsinooje ɗee, tilsinooje
non laatiiɗe ngalaa fuu nafakka gom
nde hanaa humtude giɗaale ɓerne ɓii-
aadama.

3

1 Ko nii wadi Alla ummintini on, onon
he *Almasiihu, ndenne tefee kujje gonɗe
dow kammu to *Almasiihu woni no joodii
nyaamo Alla.
2 Ndekee hakkillo moodon dow kujje
gonɗe dow, to accee kujje duuniyaaru ada
hakkillo moodon,
3 ngam on maayɓe, mbuurnam moodon
kesam duu no suudii nder juuɗe *Almasi-
ihu gondo hadde Alla.
4 Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbu-
urnam moodon fuu sinngi dow mum
wanngi on mbanngidan he makko nder
teddungal makko.

Mbuurnam kesam

5 Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonɗe
nder ɓerɗe moodon, kam woni mboppee
jeenu, golle nyiddude, suuno, miilooji
bondi, e hidde seedere ngam hidde

seedere kam duu hano ir dewol tooruure non.
6 Ngam waɗude ir kujje bonɗe ɗee no jippinan tikkere Alla dow saliiɓe goondinde mo.
7 Onon duu ndenno nii mbuurduɗon.
8 Amma joonin mboppon kujje ɗee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, ɓerne ɓaleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder kunndule mooɗon.
9 To neɗɗo mooɗon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku mooɗon kinngu he ko ngu gollata,
10 aduɗon jikku kesu. Alla taguɗo jikku kesu nguun, tinnotoo no heydina ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon ɗum no woodiri.
11 Ko nii waɗi on keɓi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri hakkune mooɗon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaaɗo he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo janngaay he neɗɗo ladde, naa ko feerodiri maccuɗo he dimo. Walaa ko feerodirta himɓe ɓee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu woni nder ɓerne goondindo fuu.

12 Ko nii waɗi Alla suɓake on, waɗi on seniiɓe, ɓe o hiɗi sanne sanne, ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinoɗon, ɓerɗe mooɗon peewaa, munyon.
13 Munyodiree, nde nii goɗɗo waɗani banndum gacce, njaafonodiree. Hano no Joomiraawo yaafori on, onon duu njaafodiree hano non.
14 Nder kujje ɗee fuu, ko ɓuri woni ngiɗodiree, ngam hidde kam haɓɓodirta himɓe fuu faa wooɗa.
15 Accee jam *Almasiihu dawrana milooji mooɗon, daliila jam oo waɗi Alla noddi on ngam nanngodiron, laatoɗon terɗe ɓanndu worru, laatoɗon duu jettooɓe mo wakkati fuu.
16 Accee haala *Almasiihu jooɗo nder ɓerɗe mooɗon faa noy walaa. Neɗɗo mooɗon fuu janngina banndum, neɗɗo mooɗon fuu naforoo anndal he hakkillo hollita banndum. Njettee Alla he ɓerɗe mooɗon fuu. Njimee jimi *Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi ɗi *Ruuhu Alla hokki on fuu nder ɓerɗe mooɗon.

17 Huune fuu ko mbaawton haalude naa waɗude, kaalee ɗum naa ngaɗee ɗum dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Ngaɗee ɗum daliila makko, oɗon njetta Alla *Baaba meeɗen.

Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu

18 Onon rewɓe, ɗowtanee goriraaɓe mooɗon hano no tokkuɓe Joomiraawo ngaɗata.
19 Onon worɓe, onon duu, ngiɗee deekiraaɓe mooɗon, to tinnanee ɓe.
20 Onon sukaaɓe, ɗowtanee saarooɓe mooɗon nder huune fuu, ngam kanyum weli Joomiraawo.
21 Onon saarooɓe, onon duu, to tinnanee sukaaɓe mooɗon faa ɓerɗe maɓɓe metta.
22 Onon maccuɓe, ɗowtanee joomiraaɓe mooɗon nder huune fuu. Ɗowtanee ɓe hanaa ngam oɗon ley gite maɓɓe, hanaa duu ngam ɓe njetta on. Amma ɗowtanee ɓe he ɓerne worre nder kulal Joomiraawo.
23 Huune fuu ko ngatton, ngaɗiree ɗum ɓerne lamnde, ngam Joomiraawo ngollanton hanaa goɗɗo ngollanton.
24 Paamee ko Joomiraawo woni joɓoowo on, on keɓan moyyereeji ɗi o resani himɓe makko. *Almasiihu ngollanton hanaa goɗɗo ngollanton.
25 Gaɗɗo ko boni fuu no jukketee daliila bone mo waɗi, hedran-hedran fuu walaa nder majjum.

4

1 Onon rimɓe, njogoree maccuɓe mooɗon jogaaɗe lobbe, to ɓurdinee ɓe. Paamee ko no maccuɗo woodiri joomiiyo non, onon duu ngoodirɗon Joomiraawo gondo dow.
2 Tinnee he du'aa'u, to comee yettude Alla.
3 Ndu'anee min, minen duu, heɓa Alla omtana min laawol min mbaajoo haala mum kaa. Min mbaawa haalande himɓe dow sirri mo Alla wanngini har Iisa *Almasiihu, mo ngam mum uddaami hannden ley kasu.
4 Eelee Alla heɓa mi waajoo sirri oo faa laaɓa tar.
5 Wakkati fuu mo kawruɗon he ɓe ngoondinaay, laatee jom'en hikmaaku

hakkune maɓɓe. Nawtoree he wakkati
mo o hokki on.
6 Accee duu haala mooɗon laatoo
wakkati fuu haala pewnooka ɓerne, haala
lamsuka, ngam keɓon no nootoriɗon
gooto maɓɓe fuu.

Baynodirol

7 Tikikus, banndii'en korsuɗo, kolniiɗo
ley golle Joomiraawo, gollidoowo he am
waran itta kumpa mooɗon dow am.
8 Ko waɗi lilumoomi he mooɗon woni
o famtina on no min ngorri, heɓa hakkil-
looji mooɗon pukko.
9 O wardan he Onesimus, ɓii-leydi
mooɗon. Banndii'en korsuɗo, mo min
kooli sanne. Kamɓe ɗiɗo, ɓe ngaran ɓe
kumpita on dow ko woni no waɗa ɗo fuu.
10 Markus denɗu Barnabas mo
mbi'unoomi nde wari to mooɗon
njaɓɓoɗon ɗum, no yewta on. Aristarkus
uddidaaɗo he am, kam duu no yewta on.
11 Iisa noddirteeɗo Yustus duu no yewta
on. Kamɓe tan ngoni *Yahudankooɓe
gollidooɓe he am dow habaru Laamu
Alla. Ɓe cemmbinɗinii kam sanne.
12 Epafaras, gollanoowo Iisa *Almasi-
ihu, no yewta on. Kanko duu o ɓii-
leydi mooɗon. Wakkati fuu omo tinni
he du'aa'u ngam ndartoɗon, laatoɗon
huuɓuɓe, waɗooɓe ko Alla hiɗi.
13 Miin he hoore am mi seedake, mi hi'i
no o woni omo tampana on, no o woni
omo tampana himɓe Lawdikiya he himɓe
Hiyerapolis.
14 Demas he Luka, lokotoroojo mo min
korsini, no njewta on.
15 Miɗen njewta banndiraaɓe wonɓe
Lawdikiya fuu, miɗen njewta Nimfa he
hawriine goonɗinɓe hawroore nder su-
udu makko.
16 Nde nii on njanngi ɗerol ngool, lildee
ngol hawriine goonɗinɓe Lawdikiya
ngam kamɓe duu ɓe njannga ngol. Onon
duu, njanngee ɗerol, ngol goonɗinɓe
wonɓe Lawdikiya lildoyta on.
17 Mbi'ee Arkipus durwa humna golle
ɗe Joomiraawo halfini ɗum ɗeen.
18 Miin Pol he junngo am mbinndanmi
on cannooje ɗee. Nder kasu ngonmi, to
njeggitee ndu'anoɗon kam.
Moyyere Alla wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuɗɗi sinngude hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaaɓe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonɓe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o jooɗowi huɓeere Korintu.

Pol winndii ɗerol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓɓe nde ɓe ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goonɗinɓe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Goonɗinol himɓe Tesalonika (1.3-10)
Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1–3.13)
Mbuurnam mbelɗam Alla (4.1-12)
Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goonɗinɓe e gartol Joomiraawo (4.13-18)
Kollitooje Pol yahde he himɓe Tesalonika (5.12-22)
Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

1 Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on ɗerol ngool, onon jeyaaɓe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Onon hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he mooɗon.

Goonɗinol himɓe Tesalonika

2 Miɗen njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon, on fuu. Miɗen miccitoo he mooɗon wakkati fuu nder du'aa'u amin.
3 Yeeso Alla *Baabiraawo meeɗen, miɗen miccitoo wakkati fuu he golle goonɗinol mooɗon. Miɗen miccitoo he tittinkinaaku mooɗon manngu ngu ngatton nder hidde. Miɗen miccitoo no tiɓinoriɗon sanne sanne tammude mooɗon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
4 Banndiraaɓe, miɗen anndi ko Alla no hiɗi on. O suɓake on duu o wartiri on jeyaaɓe makko,
5 ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala ɓola tan. Amma o wardidaana baawɗe, *Ruuhu Ceniiɗo he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Oɗon anndi no min njooɗori hakkune mooɗon ngam nafude on.
6 On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeɗen duu ngam on njaɓɓake haala Alla nder torraaji mawɗi, on njaɓɓorake ka duu belɗum ɓerne mo *Ruuhu Ceniiɗo hokkata.
7 Nii ngaɗon ko laataniiɗon goonɗinɓe wonɓe nder leyɗe Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee.
8 Ngam to mooɗon haala Joomiraawo fuɗɗirii faa ka yottowi nder leyɗe Makedoniya e Akaya. Filla goonɗinol mooɗon dow Alla nanaama nokkuuje ɗee fuu, ndenne fotaay min njeccoo.
9 Himɓe he ko'e mum'en ngoni no kaala dow no njaɓɓoriɗon min, dow no mboppirɗon tooruuje mooɗon, ngartuɗon he Alla, Alla goongaajo, duumiiɗo, ngaɗuɗon ko'e mooɗon maccuɓe makko,
10 oɗon keɗi gartol Ɓiyiiko yuwde dow kammu, Iisa *Almasiihu ummintinaaɗo he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

1 Banndiraaɓe, onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi ko taɓɓitaaki mooɗon ki ngaɗanɗon min laataaki meere.
2 Fadde amin warde to mooɗon, min torraama, min njennaama nder huɓeere Filipi. Amma Alla hokki min semmbe waajaade *Habaru mum lobbo he cuusal hakkune mooɗon baa nii ko himɓe heewɓe no he haɗude ɗum.

3 Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre,
ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder
ɓerɗe amin.
4 Amma ngam Alla etii ɓerɗe amin
daari, halfini min waaju *Habaru mum
lobbo, ndenne miɗen mbaajoo mo, hanaa
ngam welude himɓe amma ngam welude
Alla etoowo ɓerɗe himɓe.
5 Oɗon anndi ko waaju amin hanaa
filla mbelirka ɗemngal non, non duu Alla
no seedi, min cuuɗaay suuno njawdi fuu
nder ɓerɗe amin.
6 Min ngalaa miɗen tefa himɓe teddina
min, min tefaay teddinon min, min tefa-
taa woɓɓe duu teddina min.
7 Baa nii ko miɗen mbaawnoo dekude
teddirka amin dow mooɗon ngam min
*lilaaɓe *Almasiihu, min ngaɗaay ɗum.
Wakkati min ngondunoo he mooɗon,
min kakkilake he mooɗon hano no inna
hakkilorto ɓiyum.
8 Miɗen korsini on sanne, ngam majjum
waɗi min ciryinoo waddande on *Habaru
lobbo, hanaa *Habaru lobbo oon tan, min
ciryakeno duu mursude yonkiiji amin
ngam mooɗon ngam oɗon korsi he amin.

9 Banndiraaɓe, wakkati min mbaa-
jotonoo *Habaru lobbo yuwɗo to Alla
hakkune mooɗon, oɗon miccitoo golle
ɗe min ngolli he tampiri ndi min ngi'ii.
Jemma e nyalooma, miɗen nder golle
ngam to min tilsin neɗɗo mooɗon fuu.
10 Onon goonɗinɓe, on ngi'irii gite
mooɗon, Alla duu no seedi ko min kolli
jikku lobbu hakkune mooɗon, on fuu,
min kolli on dartinaaku, walaa ko goɗɗo
waawi felirde min.
11 Oɗon anndi duu ko min ngaɗanii on
keddi baawɗe ɗe baaba waawi waɗande
ɓiyum.
12 Min kolliti on, min cemmbinɗini on,
min eeli on mbuurdon no weliri Alla
nodduɗo on, ngaron naaton nder laamu
he nder teddungal mum.

13 Daliila gom nii kaden mo ngam mum
miɗen njetta Alla wakkati fuu. Daliila
oo woni wakkati ngoonɗinɗon haala Alla,
haala ka min mbaajii on, on adaay ka
hano huune yuwne to ɓii-aadama amma
on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat
haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu
woni no golla nder ɓerɗe mooɗon, onon
goonɗinɓe.
14 Banndiraaɓe, on nyemminii
kawriiɗe goonɗinɓe Alla, tokkuɗe Iisa
*Almasiihu gonɗe nder Yahudiya. On
njari torra nder juuɗe lenyi mooɗon,
hano no kawriiɗe goonɗinɓe Yahudiya
njariri torra ngam *Yahudankooɓe.
15 *Yahudankooɓe mbari Iisa *Almasi-
ihu Joomiraawo meeɗen he annabiiɓe
gom. Kamɓe duu torri min, minen he
ko'e amin. Waɗude ko welata Alla adaay
hakkillooji maɓɓe, ɓe wayɓe himɓe fuu.
16 Iɓe kaɗa min waajaade *Habaru
lobbo hakkune lenyi ɗi kanaa *Yahu-
dankooɓe ngam to ɗi keɓu kisinam. Nii
ɓe ngaɗata, iɓe kebbinira eterɗe maɓɓe
hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii,
borondi Alla saami dow maɓɓe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

17 Banndiraaɓe, en ngaɗii wakkati ko
en ngiidaay. On mboɗɗake gite amin
amma on mboɗɗaaki ɓerɗe amin. Miɗen
ngiɗi sanne wartude tuntaade on, min
ndurwi ngam majjum keddi semmbe
amin.
18 Miɗen ngiɗi warde to mooɗon. Nde
goonga, miin Pol, mi tefiino kile keewɗe
warde to mooɗon, amma Seyɗan haɗii
min.
19 Dow moy'en tammude amin woni ?
Moy'en ngoni belɗum ɓerɗe amin ?
Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa *Al-
masiihu Joomiraawo meeɗen, nyannde
fuu o warti, nde hanaa onon ?
20 Nde goonga onon ngoni teddungal
amin, onon ngoni belɗum ɓerne amin.

3

1 Ko nii waɗi min mbaawaa munyude
min ngi'aay on, min mbaawaay warde
to mooɗon duu sey min ngi'ii ko ɓuri
wooɗude woni min njooɗoo huɓeere
Ateena, minen tan.
2 Nden min lili Timote banndii'en, gol-
lanoowo Alla, baajotooɗo *Habaru lobbo,
filla Iisa *Almasiihu, ngam o semm-
binɗina on nder goonɗinol mooɗon.
3 O semmbinɗina on ngam torraaji
mooɗon ɗii, heɓa to neɗɗo mooɗon fuu
accu torra kaan jaaloo ɗum. Onon he

ko'e moodon, odon anndi ko kujje dee fuu podaama ngam meeden.
4 Odon anndi dum ngam wakkati min ngonnoo hadde moodon, walaa ko min cuudi on. Min kaalani on, ko en fuu en torretee. Non duu wadi, odon anndani dum.
5 Mi waawaa munyi wadi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirdon nder goondinol moodon. Mido hula to tawee Cii'otoodo oon jaalake on, golle amin laatoo meere.
6 Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodon, o waddani min habaru beldo. O yottinii to amin habaru goondinol moodon he hidde moodon. O haalanii min duu ko odon miccitoo he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on.
7 Ngam majjum wadi banndiraaße, habaru goondinol moodon semmbindini ßerde amin nder torra he nder ßillaare amin.
8 Jooni no ndaroridon nder kawtal moodon he Joomiraawo, hokki min semmße mbuurnam.
9 Iri yettoore ndeye min mbaawi wadande Alla daliila moodon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meeden.
10 Jemma e nyalooma miden eela Alla laawol fottude he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinol moodon.

Du'aa'u Pol ngam hawriine goondinße Tesalonika

11 Joonin miden eela Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fiirtana min laawol warde tuntowaade on.
12 Min eeli Joomiraawo ßeyda hidde faa noy walaa hakkune moodon, ngidodiron, ngidon himße fuu hano no min ngidiri on.
13 Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden semmbindina on, laatodon himße ße ngalaa fuu ko jancirtee, himße seniiße yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder wakkati mo o wardata he seniiße makko. Aamiin !

4

Mbuurnam mbeldam Alla

1 Banndiraaße, ko min ngidi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njannginiri on dum. Baa nii ko odon ngada ir mbuurnam daam, tittinkinee ßeydon yahde yeeso nder majjam.
2 Tabbat odon anndi kollitooje yuwde to Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden de min ngadani on.
3 Ko Alla hidi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu.
4 Nedido moodon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he darja.
5 To nedido moodon fuu tokku gidaale ßerne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde ßerne mum.
6 To baa gooto moodon bonnu ßerne banndum naa jammboo dum, ngam Joomiraawo woni kiitotoodo wadooße ir kujje dee hano no illa arannde min kaalirannoo on dum wakkati mo min poodannoo hakkillooji moodon.
7 Alla noddaay en ngam njoododen nder wadude ko nyiddinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.
8 Ndenne, nedido fuu salii ko wi'a dum, hanaa bi'udo dum joomum salii, amma Alla kokkudo on *Ruuhu mum Ceniido joomum salii.
9 Har ko daarata gidodirol hakkune moodon on kaajaaka kollitedon, ngam onon he ko'e moodon, Alla anndini on no ngidodirton.
10 Miden anndi odon ngoodani banndiraaße goondinße tawaaße nder leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraaße, miden eela on ßeydon yahde yeeso nder hidodirde.
11 Ndurwee njoododon nder jam, kinnodon he harakaaji moodon. Nedido moodon fuu wuurda semmße mum, hano no min mbi'irnoo on dum.
12 Nde nii on mbuurdirii nii, on laatoto heyuße ko'e mum'en, teddinteeße hakkune ße ngoondinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayße no goondinße

13 Banndiraaƀe, ngam to hakkillooji
moodon ummoo hano ƀe ngalaa fuu tam-
mude gom, miden ngidi paamon goonga e
goonga huune fuu ko wi'aa dow maayƀe.
14 Nde nii en ngoondini maayde e
ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne en
ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla
ummintinan goondinƀe Iisa *Almasiihu
maayƀe, wadda ƀe to makko.
15 Miden kaalana on haala yuwka
to Joomiraawo miden mbi'a, enen
gi'ooƀe gartol Iisa *Almasiihu, en artataa
ƀoynooƀe maayde ummitaade.
16 Daane mawdo maleykaaƀe nanetee,
daane luwal Alla, nden Joomiraawo he
hoore mum jippoo, yuwa dow kammu.
Maayƀe no goondinƀe artee umminee,
17 nden enen laatiiƀe wuurƀe ƀeen duu
adeden, enen he maƀƀe sey dow duule
ngam potten he Joomiraawo, ngonden he
makko faa abada abadin.
18 Ndenne, cemmbindinodiree he
haalaaji dii.

5

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaƀe, har ko daarata gar-
tol Joomiraawo meeden fotaay mbinn-
daneɗon dow nyalaane he wakkati mum.
2 Onon he ko'e moodon odon anndi
ko nyalaane Joomiraawo no juha neddo
hano no gujjo juhirta neddo jemma.
3 Wakkati himƀe mbi'ata : « Jam
e sago », nden balaa'u juhata saama
dow maƀƀe hano no ŋatawere juhirta
caawdo. Ɓe mbaawaa dadi baa seddа.
4 Amma banndiraaƀe, onon on ngalaa
nder nimre, ndenne nyalaane ndeen
waawaa juhi on hano no gujjo moloto
juha neddo.
5 On fuu, on ƀiƀƀe jeyngol, jeyngol
nyalooma. En yuwaay he jemma, en
yuwaay duu he nimre.
6 Ndenne, to en daano hano ƀeeto,
amma en peertu gite meeden nanngen
ko'e meeden.
7 Ngam daanotooƀe jemma daanoto,
yarooƀe faa ko'e mum'en copto duu
jemma njarta.
8 Amma enen en himƀe nyalooma non.
Ndenne mbaawen ko'e meeden, ngatten
goondinol he hidde laatanoo en toggoore
njamndi, tammude kisinam duu laatoo
hufuneere meeden konu.
9 Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o
fodani en woni keƀol kisinam daliila Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeden.
10 Iisa *Almasiihu mursi yonki mum
ngam meeden, heƀa baa nde nii tawaama
en maayƀe naa en wuurƀe tawee eden
ngondi he makko.
11 Ndenne cemmbindinodiree, mbal-
lodiree nder yaadu yeeso hakkune
moodon hano no ngondon odon ngada.

*Kollitooje Pol yahde he himƀe Tesa-
lonika*

12 Banndiraaƀe, miden eela on teddi-
non tittinkiniiƀe no ngollana Joomiraawo
hakkune moodon, wonƀe no ardo on,
wonƀe no kollita on.
13 Teddinon ƀe sanne, kollee ƀe hidde
ngam golle maƀƀe. Hakkillo fukkiingo
duuma hakkune moodon.
14 Ngaden kaseeta he jando, cemm-
bindinon ƀe ƀerde mum'en keli, mballee
ƀe ngalaa baawde. Mbaawee munyal
neddo maƀƀe fuu.
15 Tinnodon to baa gooto moodon yop-
toro gacce he gacce. Amma wakkati fuu
tittinkinee nder gadol ko woodi hakkune
moodon he hakkune himƀe fuu.
16 Accee welwelo joodo wakkati fuu
hakkune moodon,
17 ndu'odon wakkati fuu,
18 njetton Alla nder ko wari he moodon
fuu. Ɓum Alla doomiri on nder kawtal
moodon he Iisa *Almasiihu.
19 To kaɗee *Ruuhu Ceniido waɗa golle
mum hakkune moodon.
20 To njawee haalaaji annabaaku,
21 amma taykee huune fuu, adon ko
woodi nder majjum,
22 mboddodon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

23 Alla jom jam he hoore mum, wartira
on senngo ngam hoore mum, reena
neddo moodon fuu, o reena ƀerne, yonki,
e ƀanndu neddo moodon ngam laatodon
ƀe ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol
Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.
24 Alla nodduɗo on no kolniiɗo, sikka
fuu walaa duu o tabbintinan ɗum.
25 Banndiraaƀe, ndu'anee min.

26 Njottinee sannoore amin to banndi-
raaƀe meeɗen nder hidde.
27 Mi eelii on ngam barke Joomiraawo,
njanngee ɗerol ngool hakkune banndi-
raaƀe meeɗen fuu.
28 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaɓol yahde he himɓe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, ɗiɗaɓere mum nii ko no winndana hawriine goonɗinɓe Iisa wonnde Tesalonika.

Ɗume woni daliila gaɗuɗo, o winndi ɗerol ngool? Pol winndii ngol ngam semmbinɗinde goonɗinɓe wonɓe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu haɓɓi hoore goonɗinɓe tawaaɓe nder Tesalonika faa woɓɓe maɓɓe acci gollude naati jaayre. Dow haɓɓi hoore maɓɓe oo, Pol jaabake ɓe wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Banngol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Ɗum waɗi duu o holliti ɓe, o wi'i ɓe ngolla ngam nyamnude ko'e maɓɓe, ɓe ndaro dow tammude maɓɓe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Filla gartol Almasiihu (1.3-12)
Filla bonɗo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)
Tarsinaade nder goonɗinol (2.13-17)
Tilaay neɗɗo fuu golla (3.1-15)
Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miɗen njewta hawriine goonɗinɓe wonnde Tesalonika, jeyaaɓe Alla *Baabiraawo meeɗen e Iisa *Almasiihu Joomiraawo.

2 Alla *Baabiraawo meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

3 Banndiraaɓe amin goonɗinɓe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon. No haani min njetta mo, ngam goonɗinol mooɗon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune mooɗon kam duu no he yahde yeeso.

4 Daliila kujje ɗee waɗi miɗen mbi'a nder kawriiɗe goonɗinɓe ko min nani belɗum mooɗon faa noy walaa. Miɗen mbi'a ɓe ɗum daliila munyal e goonɗinol mooɗon ngol kolluɗon nder torra e ɓillaare fuu nde tawaɗon nder mum.

5 Munyal mooɗon ngaal he goonɗinol mooɗon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedran-hedran. Ɗum duu no holla ko Alla waɗi neɗɗo mooɗon fuu potuɗo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngonɗon oɗon torree ngam mum.

6 Sikka fuu walaa Alla no dartiiɗo, wonɓe no torra on ɓeen, o torran ɓe kamɓe duu ngam yoptanaade on.

7 Amma onon wonɓe no torree joonin ɓee, en fuu, minen he mooɗon, o hokkowan en powtiri nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wanngata nder ɗemle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaaɓe makko jom'en baawɗe.

8 Iisa *Almasiihu nde wari, jukkan saliiɓe anndude Alla he saliiɓe tokkude ko waajaa dow *Habaru lobbo filla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

9 O torra ɓe torra ka hantataa faa abada, ɓe mboɗɗinee yeeso Joomiraawo e teddungal mum manngal.

10 Ɗum waɗowan nder wakkati mo Iisa *Almasiihu wartoyta, jeyaaɓe makko fuu teddinan mo, goonɗinɓe mo fuu, o wela ɓe sanne. On tawetee hakkune maɓɓe ngam on ngoonɗini waaju mo min ngaɗani on.

11 On tawetee hakkune maɓɓe, ngam majjum waɗi, miɗen ndu'anoo on wakkati fuu. Miɗen eela Alla mo ndewuɗen waɗa on fotuɓe heɓude mbuurnam ɗam o noddini on ɗam. Miɗen eela Alla nder baawɗe mum wallan on kumnon anniya mooɗon lobbo fuu e gollal ngal naatuɗon fuu daliila goonɗinol mooɗon.

12 Nii waɗata ko innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen teddaa hakkune mooɗon, keɓon teddungal to makko daliila moyyere Alla meeɗen he daliila moyyere makko, kanko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

2

Pooɗol noppi dow ko waɗata fadde

Almasiihu warde

1 Banndiraaɓe, har ko daarata gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen he
kawrol meeɗen to makko, miɗen mbi'a
on
2 to accee hakkillooji mooɗon ummi-
lawo ngam goɗɗo wi'i on nyalaane gar-
tol Joomiraawo yottake. To kulee baa
se goɗɗo wi'i on kam nani ɗum nder
annabaaku gom, naa nde goɗɗo waajake
ɗum, naa nde joomum wi'i minen mbin-
ndi ɗum mbi'i.
3 To accee neɗɗo fuu hiilira on laa-
wol ngool hen non fuu, ngam nyalaane
garki kiin warataa nde hanaa wakkati mo
himɓe heewɓe murtata he Alla oon waru
non, bonɗo podanaaɗo halkere oon duu
wanngaa.
4 Bonɗo oo no ganyo Alla, o mawninan
hoore makko ɓurde ko rewetee fuu, naa
ko sujidantee fuu, faa o jooɗowoo nder
suudu Alla, omo wi'a ko kanko e hoore
makko o Alla.*
5 Wakkati mo ngondunoomi he
mooɗon, miɗo haalanannoo on ɗum.
Oɗon miccitoo naa ?
6 Oɗon anndi joonin ko faddii bonɗo
oo, ko faddii mo o wannga illa wakkati
makko waraay.
7 Bonɗo oo baawɗe mum no ɗon no
golla nder cuccukka. Amma gonɗo no
faddoo ɗe oon tinnotoo no faddoo ɗe sey
nyannde o sottinaa to o woni. Nyannde
fuu o sottinaa,
8 nyannde mum bonɗo oo wanngata.
Amma wakkati Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen warti, o wattan foofaango
hunnduko makko o wara bonɗo oo, o
watta teddungal garki makko o sankita
bonɗo oon.†
9 Wakkati bonɗo oo warta, o wardan
baawɗe Ibiliisa. O waɗan kujje fewreeje
kaayɗiniiɗe, o waɗan alamaaji ɗi kanaa
goonga. O waɗan dobo-dobooji ngam
majjinde himɓe.
10 O golliran huune fuu ko waawi ey-
tude neɗɗo ngam majjinde kalkuɗo fuu.
Himɓe no kalka ngam ɓe calake hiɗude
goonga baawɗo hisinde ɓe.
11 Ngam majjum waɗi, Alla lildi majjere
mawne he maɓɓe, ngam ɓe ngoonɗina
pene bonɗo oon.
12 Alla lildi majjere ndeen duu he
maɓɓe ngam hiitaade nanuɓe belɗum
gaɗol golle bonɗe, calii goonɗinde
goonga oon.

Tarsinaade nder goonɗinol

13 Banndiraaɓe horsuɓe he Joomi-
raawo, daliila mooɗon miɗen kaani yet-
tude Alla wakkati fuu, onon Alla artii
suɓii ngam hisinde on. On kisuɓe duu
ngam *Ruuhu Ceniiɗo waɗii on seniiɓe.
On kisuɓe ngam on ngoonɗinii goonga
oon.
14 Daliila kisinam ɗaam waɗi Alla noddi
on har waaju amin mo min mbaajii dow
*Habaru lobbo. O noddii on ngam keɓon
mbaka nder teddungal Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.
15 Ndenne banndiraaɓe, kakkinkinee
ko ngoonɗinton, tiɓinoɗon no wooɗiri
ekkintinooje ɗe min ekkintini on he kun-
ndule amin he ɗe min mbinndani on. To
accee ekkintinol kesol gom fuu wara ada
hakkilo mooɗon.
16 Mi eelii Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen he hoore mum, mi eelii
Alla *Baabiraawo meeɗen, giɗuɗo en,
moyyani en, fewni ɓerɗe meeɗen faa
abada, hokki en tammude lobbere.
17 Mi eeli ɓe, ɓe pewna ɓerɗe mooɗon.
Ɓe kebbina ɗe semmbe nder ko ngatton
fuu he nder ko kaaloton fuu ngam ɗum
laatoo ko wooɗi.

3

Ndu'anee min

1 Banndiraaɓe, ndenne ko mbi'anmi
on woni ndu'anee min. Ndu'ee ngam
*Habaru lobbo filla Joomiraawo sankitoo
law nder nokkuuje keewɗe. Ndu'ee o
teddinee hano no teddinirɗon mo.
2 Ndu'anoɗon min duu, min kisa bonɓe
gollooɓe ko wooɗaa, ngam hanaa himɓe
fuu ngoonɗini.
3 Joomiraawo no kolniiɗo, o semm-
binɗinan on, o hiina on sarri bonɗo oon.
4 Joomiraawo waɗi ko miɗen koolii, ko
oɗon tokki hannden he ko jaaŋo duu, on
tokkan tilsinooje ɗe min kokki on.

* **2:4 2.4** Daaru Daniyel 11.36. † **2:8 2.8** Daaru Esaaya 11.4.

5 Mi eelii Joomiraawo huybita ɓerɗe
mooɗon har hidde Alla, ɗe keewa tit-
tinkinaaku hano no *Almasiihu heewiri
tittinkinaaku.

Tilaay neɗɗo fuu golla

6 Banndiraaɓe, miɗen mbi'a on ngam
barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, mboɗɗee banndiraaɓe meeɗen
jaayɓe, saliiɓe waaju mo nanuɗon to
amin.
7 Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi
no nyemnirton min, ngam wakkati min
ngondunoo he mooɗon on ngi'aay jaayre
fuu he amin.
8 Walaa fuu mo min eeli hokka min
nyaamdu. Jemma e nyalooma miɗen
nder jaggu ngam to min laatanoo neɗɗo
mooɗon fuu donngal.
9 Miɗen ngoodi laawol tilsinde on, adon
donngal amin, amma min ngaɗaay ɗum,
ngam min laatanoo on ko yeewetee ekki-
tee.
10 Baa nii wakkati min ngondunoo he
mooɗon, miɗen kaalana on miɗen mbi'a
caliiɗo gollude fuu, to nyamnee.
11 Min mbi'iino on ɗum ngam min
nani no wi'ee ko yanɓe no tawa hakkune
mooɗon, yanɓe ɓee ngalaa fuu ko
keedani se hanaa naatude nder ko
walanaa ɓe.
12 Too, iri himɓe ɓee, miɗen kollita ɓe
miɗen mbi'a ngam barke Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen no tilsi ɓe ngiɗa gol-
lal, ɓe ngolla golle kaanuɗe, ɓe mbuurda
semmbe maɓɓe.
13 Banndiraaɓe, to comee waɗude ko
wooɗi.
14 Nde nii no woodi caliiɗo tokkude
ko min kaali nder ɗerol ngool, kollee
mo himɓe, ngatton mo furyer, ngam
semteene nannga mo.
15 To adee joomum hano ganyo, amma
kollitee mo hano o banndii'on.

Baynodirol

16 Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka
on jam wakkati fuu he nder huune fuu.
Joomiraawo wonda he mooɗon, on fuu.
17 Miin Pol he junngo am, winndi san-
noore ndee yahde he mooɗon. Binndol
sannoore ndee duu woni seeda am tawe-
teeɗo nder ɗereeji ɗi mbinndumi fuu.
18 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen wonda he mooɗon, on
fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaaƀe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla ɗum nder golle waaju *Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbinɗini mo nder goonɗinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gaɗɗi Pol winndani mo ɗerol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle ɗe halfini mo nder huƀeere Efeesu. Daliila ɗiɗaƀo no o tokkirta ko o laatoo jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tataƀo oon woni hollude iri jikku ngu ardiiƀe e wallooƀe nder kawriiɗe goonɗinƀe kaani tawideede. Daliila nayaƀo oon woni fooɗude noppi goonɗinƀe dow jannginooƀe fewreeƀe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Jannginol dow aardangal hawriine goonɗinƀe (1.3–3.16)
Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1–6.21)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu dow tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuɗen gokka meeɗen he mum,
2 yahde to Timote suka am goongaajo nder goonɗinol.
Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Pooɗol noppi dow jannginooƀe fewre

3 Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi ŋaarake ma njooɗoɗaa nder huƀeere Efeesu ngam kaɗaa himƀe gom njanngina laabi oonyiiɗi.
4 Ɓe itta hakkillo maƀƀe he taale-taaleeji, he limtol jippotooƀe he annabiiƀe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji ɗii pooɗataana haalaaji ir iriiji ɗi nafataa en baa seɗɗa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goonɗinol.
5 Ko kaɗol ngool hiɗi hollude woni tefude hidde yuwoore nder ƀerne laaƀune, miilo dartiingo, he goonɗinol goonga e goonga.
6 Himƀe gom njoofii laawol meeɗen, ƀe kalki nder haalaaji meereeji.
7 Iƀe ada ko'e maƀƀe jannginooƀe *Tawreeta, amma ƀe anndaa ko ƀe ngoni iƀe mbi'a he ko ƀe piirata gabaare.
8 Eɗen anndi ko *Tawreeta no woodi amma say se golliraama laabi mum.
9 Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam gollooƀe ko dartii amma o waɗaama ngam bonƀe, murtuƀe, pamtinooƀe Alla, waɗooƀe hakke, ƀe teddintaa Alla he ko senii fuu, warooƀe inna he baaba, ittooƀe yonki,
10 yeenooƀe, luutankooƀe, sonnooƀe maccuƀe, fenooƀe, hunotooƀe dow fewre, kamƀe e waɗooƀe ko jannginoore goon-gaare wi'aay.
11 Jannde ndee no yahda he *Habaru lobbo mo kalfinaami, yuwɗo to Alla tedduɗo, kanko woni wuddu barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

12 Miɗo yetta Iisa *Almasiihu Joomi'en kokkuɗo kam baawɗe humnude golle makko. O hoolake kam ngam o suƀake kam mi ngollana mo.
13 Baa ko ndenno mi bonniino innde makko, torrumi himƀe makko, njennu-moomi, amma jooni o yurmake kam ngam wakkati mum nder jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goonɗinɗo.
14 Joomiraawo meeɗen jippini moyyere mum nde walaa keerol dow am. O funni nder am goonɗinol e hidde, ɗum fuu tawaama nder kawtal ngam Iisa *Almasi-ihu.
15 Haala kaa no hoolnii, sikka fuu walaa ika haani jaƀeede : « Iisa *Almasiihu wari nder duuniyaaru ngam hisina waɗooƀe hakke. » Miin e hoore am, miɗo tawaa nder maƀƀe, mi waɗi ko jaasi ƀe.
16 Amma Alla yurmake kam, miin jaasuɗo waɗooƀe hakke. Ngam ma-jjum waɗi Iisa *Almasiihu hiɗi hollude kam munyal mum manngal heƀa mi laatoo goonɗinɗo yeeweteeɗo ekkitee

ngam hi'uɓe ekkiti keɓa mbuurnam nduumiiɗam.
17 Alla Joomiraawo no gooto,
oo laamiiɗo duumiiɗo.
Buurɗo wakkati fuu
mo hi'ataake.
Teddungal e darja laatanoo mo
faa abada abadin. Aamiin !

Tittinkinaaku nder goonɗinol

18 Suka am Timote, mi halfinte hollitoore ndee, inde yahda he annabaaku ngaɗanoongu dow maa : Tiiga dow haalaaji ɗii, durwa durwo manngo.
19 Durwira goonɗinol, he miilo dartiingo ngo himɓe gom tokkaay faa goonɗinol maɓɓe yoolii.
20 Nder himɓe ɓeen ɗon Himene e Skandaaru ngoni, mi accidii ɓe he Seyɗan ngam to ɓe pilloo soɓude Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

1 Arannde nii miɗo ŋaarake on ndu'anee himɓe fuu, eelanon ɓe Alla, cawrinon mo ngam maɓɓe, njetton mo duu.
2 Ndu'anee laamiiɓe, ndu'anee neɗɗo fuu gonɗo nder nokkuuje dawrirɗe heɓa mbuuren nder jam, hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he wondude Alla he ɓerne worre.
3 Ɗum woni ko woodi ko welata Alla Kisinoowo meeɗen,
4 giɗɗo neɗɗo fuu hisa, annda goonga.
5 Ngam Alla no gooto, neɗɗo gooto duu woni baawɗo wartirde potal hakkune himɓe he makko, kanko woni Iisa *Almasiihu
6 mursuɗo yonki mum ngam yoɓude nyamaane hakke men. Kanyum woni ceedaaku ngu Iisa waɗi nder wakkati mo Alla darni.
7 Ngam majjum ngaɗaami baajotooɗo e lilaaɗo heɓa mi faamina ɓe kanaa *Yahudankooɓe ko woni goonɗinol goongaawol. Mi fenataa, goonga kaalanmi.
8 Ngam majjum waɗi miɗo hiɗi nokku fuu to worɓe ndu'otoo, ɓe ɓantira juuɗe maɓɓe dow he ɓerɗe laaɓuɗe, tawee tikkere e jeddodirol fuu walaa.

No rewɓe kaani tokkirde Alla

9 Miɗo hiɗi rewɓe duu ɓornoo kolte kaanduɗe ɓorneede, no ɗum ɓuri hoyande ɓe. To ɓe peɗoo, ɓe mooro mordi caadiiɗi, ɓe ngatta kanŋe naa jamɗe dime naa kolte caadiiɗe
10 amma ɓe ngaɗa golle lobbe hano ir rewɓe teddinooɓe Alla he ɓerne worre.
11 Wakkati waaju, debbo fuu nannga hunnduko mum, jogoo mo nder ɓerne mum, he nder leesinaaku.
12 Mi hokkaay debbo fuu laawol janngina worɓe naa heɓa baawɗe dow maɓɓe. Amma o tiiɗa he hunnduko makko,
13 ngam Aadamu artii Haawa tageede.
14 Hanaa Aadamu woni eytaaɗo, amma deekiiko Haawa eytaa, murti he tilsinoore Alla.
15 Amma rewɓe no kisintee wakkati ɓe keɓi ɓiɓɓe, nde nii ɓe tittinkinake nder goonɗinol maɓɓe, nder hidde he nder mbuurnam ceniiɗam he leesinaaku.

3

Cuɓaaki ardiiɓe hawriine goonɗinɓe

1 Ndaa haala gasuka nii : « Giɗɗo laatoo ardiiɗo nder hawriine goonɗinɓe hiɗa golle lobbe. »
2 Ardiiɗo oo no haani laatoo neɗɗo mo walaa fuu feloore, gorko mo debbo gooto, dawranoowo hoore mum, gaɗoowo mbuurnam mum no haandiri, bernoowo weerɓe, tawee omo waawii janngindе duu.
3 O haandaa laataade jaroowo naa kaɓeteeɗo. Amma omo haani laataade neɗɗo giɗɗo himɓe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum,
4 baawɗo hakkilaade he wuro mum no woodiri, mo ɓiɓɓe mum duu martantoo nder ndimaaku manngu.
5 Ngam noy neɗɗo mo jogaaki wuro mum no woodiri waawirta hakkilaade he hawriine goonɗinɓe Alla ?
6 Neɗɗo oo duu to laatoo goonɗinɗo keso, se hanaa non omo waawi mawnitaade, ɗum waɗan o hiitee hano no Seyɗan hiitoraa nii.
7 Omo haani laataade jom jikku ngasungu heɓa o teddinee hakkune ɓe ngoonɗinaay ngam to o famɗinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal Seyɗan.

Cuɓaaki wallooɓe hawriine goondiinɓe

8 Wallooɓe hawriine goondiinɓe, kamɓe
duu ɓe laatoo jom'en ndimaaku, waɗooɓe
ko mbi'i fuu, to ɓe yaartin nder jarɗe
maɓɓe, to ɓe ngiɗu njawdi ndi laaɓaa.
9 Nder miilo lamngo ngoo, Alla wan-
ngini sirri goondiinol, sirri oo ɓe kaani
tiɓinaade.
10 Iɓe kaani eteede ginan, gaɗa ɗum
nde nii hi'aaka fuu ko ɓe pelirtee, iɓe
mbaawi fuɗɗude golle maɓɓe.
11 Non deekiraaɓe maɓɓe duu no
kaani laatoo rewɓe wooduɓe ndiyam
ndimaaku, ɓe kaanaa laataade rewɓe
nyo'ooɓe himɓe, ɓe laatoo rewɓe waa-
wooɓe ko'e mum'en, hoolniiɓe nder hu-
une fuu.
12 Balloowo hawriine goondiinɓe fuu no
haani laataade gorko mo debbo gooto,
kakkiltooɗo ɓiɓɓe mum he wuro mum,
13 ngam waɗooɓe golle mum'en no
woodiri ngoni waawɓe heɓude teddi-
noore he hoolaare mawne ngam ɓe
ngoondiini Iisa *Almasiihu.

Sirri goondiinol meeɗen

14 Mi winndanii ma ɗerol ngool nder
gokka ka mi ɓooyataa mi waraay to maa.
15 Amma se mi ɓooyii mi waraay,
binndi am ndii wallete faamude no
njooɗortoɗaa hakkune lenyol Alla du-
umiiɗo, kam woni hawriine goondiinɓe.
Kayre woni bonjariyal goonga.
16 Sikka fuu walaa, sirri diina meeɗen
no mawni :
*Almasiihu wannginaama hano tagaaɗo,
*Ruuhu Alla dartinii mo,
maleykaaɓe ngi'ii mo.
O waajaama hakkune lenyi,
o goondiinaama nder duuniyaaru,
nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jannginol majjinoowol

1 *Ruuhu Ceniiɗo wanngini no laaɓiri
ko nder jamaanu cakitiiɗo oo, himɓe gom
accan goondiinde Alla, tokka seyɗaniiji
gondi no eyta ɗum'en, he jannginooje
yuwɗe to ginnaaji.
2 Munafikiiɓe e fenooɓe ɓe ɓerɗe
baaɗɗe kalkata ɓe.
3 Bonɓe ɓee no njanngina ko himɓe
kaanaa dewlude naa nyaamude nyaam-
duuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji
ɗii fuu ngam goondiinɓe annduɓe goonga
naforoo ɗum nder jettol Alla.
4 Huune fuu ko Alla tagi no woodi.
Walaa fuu ko harmi, se nii en njaɓirii
ɗum yettoore.
5 Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna
huune fuu yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

6 Yottin ɗum to banndiraaɓe meeɗen,
nden a laatoto gollanoowo Iisa *Almasi-
ihu lobbo, ɓeydotooɗo wakkati fuu nder
goondiinol meeɗen, he jannde lobbere
nde njanngunoɗaa.
7 Amma woppu ɓila ɓilaaji meereeji ɗi
njaadataa he goondiinol meeɗen. Eeltu
hoore maa nder kulal Alla nyannde fuu.
8 Se goonga, connyinol ɓanndu no
woodi nafa, amma kulal Alla no nafa nder
huune fuu. Ngam no hokka en mbuur-
nam jooni e nder wakkati garoowo.
9 Ɗum woni haala goongaha, sikka fuu
walaa ika haani jaɓeede.
10 Eɗen torroo eɗen durwa ngam en
ngatti gokka meeɗen he Alla duumiiɗo,
Kisinoowo neɗɗo fuu, sako goondiinɗo
mo.
11 Ɗum woni ko kaanuɗaa jannginde he
hollitinde ɓe.
12 Neɗɗo fuu to yawe ngam cukaaku
maaɗa, amma laatana goondiinɓe ko
yeewetee ekkitee nder haalaaji maa,
nder jonnde maa, nder hidde maa, nder
goondiinol maa, he nder laaɓal maa.
13 Fadde am warde tittinkina he jannde
Dewtere Alla, nder waaju e jannginol
hakkune himɓe.
14 Taa yeeba kokkal tawaangal nder
maaɗa, ngal *Ruuhu Alla Ceniiɗo hokki
ma har annabaaku e wakkati ardiiɓe
ndekunoo juuɗe dow maa ngam barkinde
ma.
15 Wattu kujje ɗee nder ɓerne maa,
durwa heɓa neɗɗo fuu hi'a ko a yehi
yeeso.
16 Hakkila he hoore maa, kakkiloɗaa
he ko njanngintaa. Taa soyyora gaɗa
nder kujje ɗee fuu. Nde nii a waɗiri nii,
a hisinan hoore maa, kisinaa hettiniiɓe
maa duu.

5

1 Taa haja dottiijo fuu, amma leesin daane maa kaalda he makko hano o baaba maa. Sukaaɓe worɓe duu, ada ɓe hano banndiraaɓe maa worɓe,
2 yeyraaɓe hano inniraaɓe maa. Sukaaɓe rewɓe duu, ada ɓe hano sakikiraaɓe maa rewɓe he ɓerne laaɓune.

Kollitooje dow ɓe goriraaɓe mum'en maayi

3 Saanu ɓe goriraaɓe mum'en maayi ɓe ngalaa fuu balla.
4 Nde nii nder maɓɓe debbo gom no woodi sukaaɓe naa nee taaniraaɓe, iɓe kaani ekkitaade no ɓe kakkilorto he wuro maɓɓe. Nde nii ɓe ngaɗiri nii, ɓe mbarjoto saarooɓe maɓɓe mbarjaari lobbiri. Ngam ɗum woni ko weli Alla.

5 Mo gorum maayi mo walaa doondiiɗo ɗum, mo walaa fuu balla gom, halfinii hoore mum he Alla, omo du'oo jemma e nyalooma, omo eela Alla walla mo.
6 Mo gorum maayi gattuɗo ɓerne mum he belɗum duuniyaaru no maayɗo baa ko no wuuri da.
7 Yottin haalaaji ɗii to maɓɓe heɓa ɓe ngaɗa mbuurnam ɗam walaa fuu feloore.
8 Neɗɗo fuu mo saanaay himɓe mum, sako wuro mum, jammbake goonɗinol mum, joomum jaasii mo anndaa Alla !

9 Rewɓe kaanduɓe limeede nder ɓe goriraaɓe mum'en maayi, ɓe hawriine goonɗinɓe haani wallude ɓeen ngoni : Rewɓe ɓe duuɓi lasooji tati yahde dow, laataniiɓe goriraaɓe mum'en dartiiɓe.*
10 Iɓe kaani anndireede golle lobbe, marol sukaaɓe no woodiri, weernooɓe weerɓe, lootooɓe koyɗe goonɗinɓe,† wallooɓe tawaaɓe nder ɓillaare, hiɗuɓe waɗude gollal lobbal fuu.

11 Amma har ko daarata sukaaɓe rewɓe, ɓe goriraaɓe mum'en maayi, taa winndu inɗe maɓɓe ngam cukaaku maɓɓe no waawi uppude ɓe, ɓe itta hakkillo maɓɓe he *Almasiihu, ɓe tefa ɓaŋiteede.
12 Ndenne, kiite Alla doggi dow maɓɓe ngam ɓe kuumnaay amaana maɓɓe arano mo ɓe kooyunoo.
13 Gaɗa majjum ngam ɓe ngalaa fuu ko ɓe ngaɗata, ɓe tokkan suudu yahde suudu, hanaa ngam ɓe ngaɗa goɗɗum, amma ngam ɓe tinno iɓe olka, ɓe mbaawtaa faddii kunndule maɓɓe, iɓe naata nder ko daarataa ɓe.
14 Ngam majjum waɗi, miɗo hiɗi sanne sukaaɓe rewɓe ɓee kaɓɓanee, ɓe ndimaa, ɓe njogoo cuuɗi maɓɓe no woodiri heɓa to wayɓe men keɓu laawol jancude en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay no woodi nder maɓɓe yoofuɓe laawol dartiingol ngool, tokki Seyɗan.
16 Nde nii tawaama debbo goonɗinɗo gom no woodi nder lenyi mum ɓe goriraaɓe mum'en maayi, o walla ɓe to o accu hawriine goonɗinɓe walla ɓe heɓa nde walla ɓe ngalaa balloo ɓeen.

Teddinee ardiiɓe hawriine goonɗinɓe

17 Ardoriiɓe hawriine goonɗinɓe no woodiri, no kaani teddineede sanne sako waajotooɓe e jannginooɓe.
18 Ngam Dewtere Alla wi'i : *A wattataa sumre he ngaari ngondi no sokka.*‡ Kaden, « No haani golloowo fuu heɓa njobdi mum. »§
19 Taa jaɓu tuumol fuu gaɗaangol dow ardiiɗo gom nde hanaa himɓe ɗiɗo naa tato ceedi dow ko o tuumiraa ɗum.*
20 Nde nii ardiiɗo gom no tittinkini nder gaɗol hakke, felu mo yeeso jama'aare fuu, heɓa ɓeeto duu kula.
21 Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu e maleykaaɓe mum suɓaaɓe ngollira tilsinooje ɗee. Taa naatan oo, accaa ooto, ngiɗaa ooto, accaa ooto.
22 Taa yaawu dekude juuɗe dow goɗɗo ngam halfinde mo golle nder hawriine goonɗinɓe. Taa haɓɓidin daane he waɗooɓe hakke. Fadda hoore maa he tuuni fuu.
23 Hanaa ndiyam ɓolam tan kaanuɗaa yarde amma aɗa waawi yarde cabiijam seɗɗa ngam nawalla bujugu maa e ngam nawallaaji maaɗa jehooji no ngarta.

* **5:9 5.9** Naa « rewɓe haɓɓanaaɓe nde worre ». † **5:10 5.10** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe lootol koyɗe himɓe no holla alaama njaɓɓitaaki. Daaru Yahaaya 13. ‡ **5:18 5.18** Wi'itaade Tawreeta 25.4 § **5:18 5.18** Daaru Luka 10.7. * **5:19 5.19** Daaru Wi'itaade Tawreeta 17.6.

24 Hakke himɓe gom no mbannga fadde
kiite waɗeede. Woɓɓe duu sey gaɗa ɓe
kiitaama ko ɗe mbanngaa.
25 Hano non duu golle lobbe mbann-
girtaa. Goɗɗe wakkati mum da ngi'etee
amma baa se ɗe mbanngaay no waɗi fuu
nyannde gom ɗe mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccuɓe e rimɓe mum'en

1 Maccuɓe goonɗinɓe no kaani teddina
rimɓe mum'en heɓa to neɗɗo fuu famɗin
innde Alla he jannginol meeɗen.
2 Onon maccuɓe ɓe rimɓe mum'en
no goonɗinɓe, to miilee ngam on fuu
on goonɗinɓe on teddintaa ɓe, amma
ɓuree gollande ɓe no wooɗiri ngam ɓe
goonɗinɓe hiɗaaɓe haanuɓe gollaneede.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Ɗum woni ko kaanuɗaa hollitinde he
waajaade himɓe.
3 Nde nii goɗɗo no waajoo waaju mo
yaadataa he haalaaji goongaaji ɗi Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen, naa se
jannginol joomum no yedda laawol kulal
Alla,
4 nden kay, joomum no keewɗo mawni-
taare, o jaahili, giɗɗo haala e geddi dow
karfeeje. Ɗume ɗum rimanta en se hanaa
kirodirol, habdo, jennodirol, tuumodirol,
5 he geddi ndi hantataa hakkune himɓe
ɓe hakkillooji mum'en uddaa. Ɓe njoofii
goonga kaden, iɓe ada kulal Alla hano
laawol heɓude njawdi.
6 Se goonga, kulal Alla no keɓal mann-
gal, nde nii neɗɗo fuu no welna dow ko
jogii.
7 Ngam juuɗe ɓole ngarɗen nder duu-
niyaaru, juuɗe ɓole duu coyyotoɗen.
8 Ndenne, nde eɗen ngoodi ko nyaame-
ten he ko kolteten, iɗum haani heyude
en.
9 Amma tefooɓe riikude semmbe
semmbe ndeki ko'e mum'en dow laawol
suuno, ɓe caami nder tunnirgal e nder
kujje baahiiɗe ɗuɗɗe ɗe mboɗɗaa
majjinde ɓe, tutoo ɓe nder bonnere e
nder halkere.
10 Ngam hidde seedere woni wuddu
bone fuu. Woɓɓe cuunaama ɗe faa ɓe
njoofi laawol goonɗinol, ɓe pooɗani ko'e
maɓɓe torra mawka.

Kollitooje ngam Timote

11 Amma aan, neɗɗo Alla, doggu kujje
ɗee fuu. Tefu dartinaaku, kulal Alla,
goonɗinol, hidde, tittinkinaaku e ɓerne
fewne.
12 Durwu durwo gasungo ngam
goonɗinol. Tiɓinaa mbuurnam ndu-
umiiɗam ɗam Alla noddani ma, wakkati
kokkunoɗaa ceedaaku lobbu yeeso himɓe
ɗuɓɓe.
13 Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mbuur-
nam fuu he yeeso Iisa *Almasiihu gaɗuɗo
ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus
kawjinooɗo leydi Yahudiya, mi eeli ma,
14 gollir tilsinooje ɗee no wooɗiri nder
rafi feloore sey nyannde Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen warti.
15 Gartol ngool no waɗan nder wakkati
mo Alla darni.
Kanko marɗo barke,
Jom baawɗe mo walaa walde,
Laamiiɗo laamiiɓe fuu,
Joomiraawo joomiraaɓe fuu.
16 Kanko tan woni Duumotooɗo,
jooɗiiɗo nder jeyngol
ngol neɗɗo fuu suusaa ɓadaade.
Neɗɗo fuu hi'iraay mo gite mum,
walaa baawɗo hi'ude mo.
Teddungal he baawɗe laatanoo mo
faa abada abadin.
Aamiin !

Kollitooje ngam riikuɓe

17 Hollitin riikuɓe duuniyaaru nduu
ɓe kakkilo he mawnitaare to ɓe ngattu
hoolaare nder njawdi maɓɓe ngam ndi
tabbitittaa, amma ɓe kalfina ko'e maɓɓe
he Alla mo saɗaa, kokkoowo en huune
fuu ngam nanen belɗum hoore men.
18 Wi'u ɓe ɓe ngaɗa ko wooɗi, to ɓe
cortu juuɗe maɓɓe nder golle lobbe, ɓe
laatoo ɓe juuɗe mum'en caɗaa, warooɓe
njawdi mum'en ngam wallude ɓe ngalaa.
19 Nde nii ɓe ngaɗii ɗum, sikka fuu
walaa ɓe kawrani ko'e maɓɓe njawdi lob-
biri laatotoondi bonjariyal maɓɓe jaaŋo,
ngam ɓe tiɓinoo mbuurnam ngoongaa-
jam.

Baynodirol

20 Too Timote, joga no woodiri ko
kalfinaɗaa. Doggu haalaaji jeddooji,
he haalaaji ɗi njahdataa he laawol
goonɗinol meeɗen bi'eteeɗi no goonga.
21 Ngam himɓe gom tokki ɗi, yuwi dow
laawol goonɗinol meeɗen.
Moyyere Alla wonda he moodon.

Ɗerol Pol ɗiɗaɓol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ŋgool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndannoo Timote ɗerol aranol gom, winndi ɗerol ɗiɗaɓol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi ɗerol ɗiɗaɓol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Ɗerol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbinɗinde mo, o waɗa ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O waɗa golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii ɗerol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniiɓe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goonɗinol mum he nder ko hiɗi waɗude fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore e cemmbinɗinol (1.3–2.13)
Saawara e semmbinɗinde Timote (2.14–4.5)
Mbuurnam ɗam Pol tawaa nder mum (4.6-18)
Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu ngam wannginde mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu,

2 yahde to Timote, suka am korsuɗo. Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbinɗinol

3 Miɗo yetta Alla mo ngonmi miɗo ngollana he miilo laaɓungo ngo felataa kam hano no maamiraaɓe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, miɗo miccitoo he maa.

4 Miɗo miccitoo he gondi maa. Miɗo hiɗi tumtaade ma ngam welwelo am huuɓa.

5 Miɗo miccitoo he goonɗinol maaɗa ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maaɗa.

6 Ngam majjum waɗi miɗo miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heyɗintin no wooɗiri kokkal ngal Alla waɗani ma wakkati ndekunoomi juuɗe dow maa mbarkinmaami.

7 Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbinɗina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.

8 Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeɗen. Taa semtam ngam miɗo nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habaru lobbo har baawɗe Alla.

9 Kanko hisini en, noddi en faa laatoɗen laaɓuɓe, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa *Almasiihu illa fil'ajal.

10 Joonin moyyere ndee wannginaama he garki Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen, jaaliiɗo maayde, banngindo mbuurnam, he ko duumoto nder *Habaru lobbo.

11 Ngam *Habaru lobbo oo waɗi Alla suɓii kam waɗi kam baajotooɗo, lilaaɗo e jannginoowo.

12 Ngam majjum waɗi miɗo tampa hannden, amma ɗum semtinaaki kam ngam miɗo anndi mo ngoonɗinmi. Miɗo anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawɗe reenude ko kalfinaami faa nyannde darŋal.

13 Gollir haalaaji goongaaji ɗi nanuɗaa to am, ɗi laatane yeeweteeɗi ekkitee, njogaa ɗi nder goonɗinol he hidde keɓeteene nder kawtal he Iisa *Almasiihu.

14 Jogira kaliifa lobbo oo no wooɗiri nder balla *Ruuhu Ceniiɗo tawaaɗo nder meeɗen.

15 Hano no anndirɗaa ɗum nii, himɓe leydi Asiya yuwii gaɗa am, nder maɓɓe no tawaa Fijela e Hermoseena.

16 Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko fuu ngam o semmbindini kam kile keewɗe, o semtaay kam baa nde worre ngam miɗo nder kasu.
17 Ngam illa o yottinoo nder huɓeere *Rooma, o tinni omo tefa kam, faa o hiiti kam.
18 Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde darŋal. Aɗa ɓuri neɗɗo fuu anndude kile foti o wallunoo kam nder huɓeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniiɗo

1 Ndenne aan suka am, semmbiɗin nder moyyere tawaane nder kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu.
2 Ko njannginmaami yeeso seedeeɓe ɗuɓɓe ɗum fuu, halfin ɗum himɓe hoolniiɓe, waawɓe jannginde woɓɓe.
3 Munyu tampiri hano soogeeru Iisa *Almasiihu gasundu.
4 Ciryiiɗo konu fuu wattataa kujje duniyaaru nder ɓerne mum heɓa welna ɓerne mawɗo mum.
5 Nde himɓe no tefa daɗodirde, daɗuɗo oon heɓataa gooro mum, se tokkiraay to haani.
6 Demoowo torriiɗo sanne nder ngesa mum, kam haani arta heɓude barke kettol.
7 Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete paamaa ɗum.
8 Miccita he Iisa *Almasiihu maayɗo, ummitii, kanko woni jippotooɗo he Daawda hano no ɗum haalira nder *Habaru lobbo mo ngonmi miɗo waajoo.
9 Ngam sabbu *Habaru lobbo oon ngonmi miɗo tampa faa nanngaami uddaami hano neɗɗo bonɗo. Amma haala Alla kay uddaaka.
10 Ngam majjum waɗi mi munyan torra kaa fuu heɓa suɓaaɓe Alla ɓeen kewta kisinam ngonɗam nder Iisa *Almasiihu, ɓe naata nder teddungal makko duumingal.
11 Ndaa haala hoolniika nii :
Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.
12 Nde nii eɗen munya,
en laamodoto he makko.
Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.
13 Baa nde en kanaa hoolniiɓe,
kanko kay o kolniiɗo,
ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

Golloowo mo Alla jaɓi

14 Ɓum woni ko kaanuɗaa miccintinde wakkati fuu, ŋaara ɓe yeeso Alla ɓe mboɗɗoo jeddodirol dow karfeeje ngam ɗum hantantaa ɓe baafuy se hanaa halkude hettiniiɓe.
15 Tarsina durwa keddi baawɗe maa ngam keɓaa no ndaroriɗaa yeeso Alla hano jaɓaaɗo, laatoɗaa hano golloowo mo gollal mum semtintaa ɗum, jottinoowo haala Alla goongaha kaan no wooɗiri.
16 Woɗɗa haalaaji meereeji ngam ɗi njaadataa he laawol goonɗinol meeɗen, ngam iɗi ɓeyda woɗɗinde waɗooɓe ɗi he Alla.
17 Haalaaji maɓɓe no cankitoo yahde hano ɓuure wonnde no nyaama. Himene e Filitus no tawaa hakkune maɓɓe.
18 Ɓe mboppi laawol goonga, iɓe njanngina ko ummitaaki maayɓe ɓooyi wittaade. Nii ɓe ngoni iɓe kalkira goonɗinol woɓɓe.
19 Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sottataa. Dow maggal haalaaji ɗii tawaa : *Joomiraawo no anndi ɓe jeyii.** No tawee kaden : *Noddoowo innde Joomiraawo fuu woɗɗoo bone.*†
20 Nder suudu mawnu hanaa gineeji gaɗiraaɗi kanŋe he cardi tan tawetee. Gineeji gaɗiraaɗi leɗɗe, he loopal duu, no tawee nder mayru. Amma gineeji arani ɗiin no ndesanee juulɗe, ɗiito duu ngolliree wakkati fuu.
21 Nde nii neɗɗo lamnii hoore mum itti kujje tunnuɗe ɗe kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko wooɗi, ceniingol, nafoowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.
22 Doggu belɗum cukaaku, durwu tan ɓeydoɗaa nder goonɗinol, dartinaaku, e hidde. Jooɗira jam he noddirooɓe innde Joomiraawo he ɓerne laaɓune.

* **2:19 2.19** Limooje 16.5 † **2:19 2.19** Daaru Esaaya 52.11.

23 Woɗɗa haalaaji meereeji, ɗi ngalaa
fuu hoore. Aɗa anndi ko ɗi ngaddataana
habdo.
24 Tawi ɗum hegaaki maccuɗo Joomi-
raawo habda he himɓe. Amma omo
haani hollude neɗɗo fuu hidde, o laatoo
neɗɗo baawɗo jannginde, jom munyal.
25 O laatoo peloowo caliiɓe nder koyir-
nam ngam moy anndi se Alla waɗata ɓe
tuuba ɓe annda goonga,
26 ɓe ngarta he hakkillooji maɓɓe,
ɓe coptoo tunnirgal Seyɗan gonngal
no jogiiɓe nder maccangaaku mum he
muuyo mum.

3

No balɗe cakitiiɗe ngorrata

1 Paama ko nder jamaanu cakitiiɗo
wakkatiiji tiɗɗi no ngaran,
2 ngam himɓe ko'e mum'en tan ngiɗata,
seedeere adata hakkillooji maɓɓe, iɓe
mana ko'e maɓɓe, ɓe ndoondoo ko'e,
iɓe pamɗina Alla, ɓe teddintaa saarooɓe
maɓɓe, bonnooɓe moyyere, ɓe teddintaa
ko laaɓi,
3 ɓe ngalaa fuu yurmeene, ɓe njaafan-
taako woɓɓe, ɓe nyo'ooɓe himɓe, ɓe
mbaawtaa ko'e maɓɓe, ɓe ɓerɗe ɓaleeje,
wanyuɓe ko wooɗi fuu,
4 jammbotooɓe, wulɓe, heewɓe mawni-
taare, hiɗuɓe mbelirka duuniyaaru dina
hidde Alla.
5 Iɓe ngoodi ndiyam hulooɓe Alla,
amma iɓe njedda baawɗe makko. Woɗɗa
ir himɓe ɓee.
6 Nder maɓɓe, woɓɓe no molo naata
nder cuuɗi ngam pooɗa hakkillo ndewoy
koy ko'e kuyfuɗe, koy hakke haɓɓi ko'e
mum'en e cuunaakoy huune fuu,
7 wakkati fuu ikoy tefa anndal amma
abada koy keɓataa anndude goonga oon.
8 Hano no Yannes e Yamberes* kab-
dirnoo he *Muusa nii, non himɓe ɓee
duu ngoni no kabdira he goonga oon.
Ɓe ngalaa fuu hakkillo, goondinol maɓɓe
duu walaa fuu ko nafataa.
9 Amma kiite maɓɓe njuutataa sanne
ngam rafi hakkillo maɓɓe no wanngan
yeeso himɓe fuu hano no ɗum laatori he
Yannes e Yamberes nii.

Kollitooje cakitiiɗe ngam Timote

10 Amma aan, a hi'i no njannginirmi,
a hi'i duu jikku am, anniyaaji am,
goondinol am, munyal am, hidde am,
tittinkinaaku am,
11 e torraaji ɗi njarmi fuu. A hi'i
ko hewti kam nder gure Antiyokiya,
Ikoniyum e Listira. A hi'i duu no mun-
yirmi torraaji kewtiiɗi kam. Amma
Joomiraawo soptinii he majji ɗii fuu.
12 Ndenne kawtuɗo he Iisa *Almasiihu
fuu nde nii anniyake jogaade kulal Alla he
ɓerne worre, joomum no hi'an torra.
13 Amma himɓe bonɓe he hiilooɓe
himɓe no ɓeydan gaɗol bone, iɓe majjina
himɓe, iɓe majjina ko'e maɓɓe duu.
14 Amma aan kay, dara tan he ko
njanngudaa he ko ngoondinɗaa, ngam
aɗa anndi jannginɓe ma.
15 Illa cukaaku maa aɗa anndi dewte
ceniiɗe. Iɗe mbaawi faaminde ma laawol
kisinam tawaaɗam nder goondinol Iisa
*Almasiihu.
16 Dewte ceniiɗe fuu yuwaana nder
hunnduko Alla, iɗe nafa nder jannginol,
nder kollol neɗɗo boofi mum, iɗe nafa
duu ngam felude himɓe e ngam ekkitinde
ɓe wuurude mbuurnam daartiiɗam,
17 heɓa tokkuɗo Alla fuu tawee dow siri
kuuɓuɗo ngam waɗude iri gollal lobbal
fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

1 Ngam majjum waɗi, miɗo eele yeeso
Alla e yeeso Iisa *Almasiihu Kiitotooɗo
wuurɓe he maayɓe, miɗo eele duu ngam
gartol makko e ngam laamu makko :
2 Waaja dow *Habaru lobbo, tittinkina
wakkati fuu weli naa welaa, hollu himɓe
boofi mum'en, wartir ɓe dow laawol,
semmbinɗinir ɓe jannginol maa nder
munyal manngal.
3 Ngam wakkati no waran mo himɓe
caloto jannginol goongaawol fuu, iɓe
ngaɗa muuyo maɓɓe, faa ɓe cuɓanoo
ko'e maɓɓe jannginooɓe haalooɓe ko ɓe

* **3:8 3.8** Nder finaa-tawaaji Yahudankooɓe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

ngiɗi. Nder giɗaaɗe maƀƀe ƀe cuƀoto jannginooƀe ɗuƀƀe, haalannooƀe ƀe ko weli ƀerɗe maƀƀe tan.
4 Be uddan noppi maƀƀe ngam to ƀe nanu goonga oon, ƀe kettinanoo taaleeji meereeji.
5 Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja *Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu.
6 Joonin miɗo dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am accude duuniyaaru yottake.
7 Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake goonɗinol am.
8 Illa jooni Joomiraawo Kiitotooɗo dartiiɗo no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darŋal. Hanaa miin tan, amma miin he himƀe fuu haaƀuƀe gartol makko.

Haala Pol cakitiika

9 Durwu ngaraa to am law law,
10 ngam Demas woppii kam tokki belɗum duuniyaaru, o yehi huƀeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya.
11 Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle am.
12 Tikikus duu, mi lilinoo mo nder huƀeere Efeesu.
13 Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder wuro Torowas, he dewte ɗeen. Ko ƀurmi hiɗude woni ngaddanaa kam dewte guri ɗeen.
14 Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoƀan mo golle makko.
15 Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeɗen sanne.
16 Nyalaane arannde nde puɗɗumi faasanaade hoore am yeeso hiitotooƀe, walaa balluɗo kam, ƀe fuu ƀe mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nanngir ƀe ɗum.
17 Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am ngam himƀe ƀe kanaa *Yahudankooƀe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunnduko dawaaɗi ladde.
18 Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii teddungal faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

19 Sannu Piriskilla e Akilas, he koreeji Onesiforus.
20 Erastus no jooɗii nder huƀeere Korintu, Torofimus duu yamɗaa, mi acci mo nder huƀeere Miletus.
21 Durwu war ɗo yahde dabbune waroore. Ebulus, Pudes, Linus, Kalawdiya e banndiraaƀe meeɗen fuu no canne.
22 Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol yahde he Titus

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol ngool yahde he Titus. Titus no goonɗinɗo Iisa *Almasiihu jeyaaɗo duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiiɗo hawriine goonɗinɓe Iisa (Titus 1.5-16). Ɗiɗaɓel, waɗande Titus saawara dow no o ekkitinirta himɓe, misaali dottiiɓe, rewɓe nayeeɓe, surbaaɓe, jokolɓe, he maccuɓe wonɓe nder hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila tataɓo oon woni saawara dow no goonɗinɗo Iisa *Almasiihu haani jooɗoroo.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-4)
Golle gollanoowo hawriine goonɗinɓe (1.5-16)
Gollal himɓe feere-fereeje nder hawriine goonɗinɓe (2.1-15)
Semmbinɗinde Titus e kollitooje (3.1-11)
Baynodirol (3.12-15)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliiɗo he Alla, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, binnduɗo ngol ngam maaɗa, aan Titus. Mi halfinaama waddude suɓaaɓe Alla nder goonɗinol, he anndinde ɓe goonga tawaaɗo nder kulal Alla
2 faa ɓe ngatta gokka keɓol mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka.
3 Nder wakkati darnaaɗo oon, Alla Kisinoowo meeɗen wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko.
4 Miɗo sanne, Titus, suka am goongaajo nder goonɗinol ngol kawtuɗen. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

5 Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeɗen koddiiɗe, ndarnaa nder wuro fuu ardiiɓe hawriine goonɗinɓe hano no kaaliranno-maami nii.
6 Ardiiɗo fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, ɓiɓɓe makko duu laatoo sukaaɓe hoolniiɓe, ɓe tuumirtaake ko boni, naa rafi ɗowtanaade.
7 Ndenne, no haani hooreejo hawriine goonɗinɓe laatoo neɗɗo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum waɗi o haanaa laataade neɗɗo donndiiɗo hoore, jaawɗo ɓerne, jaroowo, kaɓeteeɗo, naa giɗɗo seedere.
8 Omo haani laataade neɗɗo bernoowo weerɓe, giɗɗo ko woodi, taykotooɗo, dartiiɗo, laaɓuɗo, baawɗo hoore mum,
9 gollidoowo he haalaaji ɗi njannginaɗen goonga e goonga. Nii o waawirta semmbinɗinde ɓeeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa liɓude yeddooɓe mo duu.
10 Ngam saliiɓe tokkude goonga oon no ɗuuɗi sako woɓɓe nder goonɗinɓe yuwɓe he *Yahudankooɓe, nder haalaaji maɓɓe ɗi ngalaa fuu hoore ɗiin, ɓe majjinirta himɓe.
11 Iɓe kaani haɗeede haala ngam iɓe ɗon iɓe cankita kowle. Iɓe njanngina ko haandaa janngineede ngam ɓe keɓa njawdi karmundi.
12 Keretanke gom jom anndal wi'i : « Illa fil'ajal Keretankooɓe no fenooɓe, dabbaaji bondi, yanɓe hiɗuɓe nyaamdu. »
13 Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu ɓe no woodiri heɓa goonɗinol maɓɓe laatoo goongaawol.
14 To ɓe kettinanoo taale-taaleeji *Yahudankooɓe, he tilsinooje yuwɗe to himɓe murtuɓe he goonga oon.
15 Huune fuu no laaɓi to himɓe laaɓuɓe. Amma walaa fuu ko laaɓi to ɓe laaɓaa e to ɓe ngoonɗinaay, ngam miilooji maɓɓe he hakkillooji maɓɓe fuu laaɓaa.

16 Iɓe mbi'a iɓe anndi Alla amma
golle maɓɓe no njedda mo. Ngam ɓe
wanyaaɓe, ɓe murtuɓe, ɓe mbaawtaa
waɗude ko woodi fuu.

2

Janngin laawol goondinol meeɗen

1 Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol.
2 Wi'u dottiiɓe nayeeɓe etirooɓe huune fuu he hakkillo, ɓe laatoo wooduɓe dottingaaku, waawɓe ko'e mum'en, ɓe goondinol goongaawol, wooduɓe hidde he tittinkinaaku.
3 Yeyraaɓe nayeeɓe duu laatoo wuurɓe nder laaɓal, to ɓe laatoo rewɓe ɓe mbaawtaa kunndule mum'en naa yarooɓe, amma ɓe ɓeyda hokkude kollitooje gasuɗe
4 ngam ɓe pooɗa hakkillooji sukaaɓe rewɓe dow no ɓe ngiɗirta goriraaɓe maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe.
5 Ɓe laatoo rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, dartiiɓe, dewleteeɓe, yeɗɗuɓe, nananooɓe goriraaɓe mum'en ngam to neɗɗo fuu yawoo haala Alla.
6 Hollitin sukaaɓe worɓe duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe nder huune fuu.
7 Aan he hoore maa laatana ɓe ko woodi ko yeewetee, ekkitee. Janngin ol maaɗa laatoo tikitakawol e dimɗungol.
8 Haala maaɗa laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam wayɓe meeɗen cemtaa, to ɓe keɓu fuu ko ɓe pelirta en.
9 Maccuɓe ɓeen duu kaalana ɓe, ɓe martanoo joomiraaɓe maɓɓe nder huune fuu. Ɓe mbelna ɓerɗe maɓɓe, to ɓe njeddodir he maɓɓe.
10 To ɓe tefu wujjude ɓe. Ɓe kolla ko iɓe koolnii wakkati fuu, ngam teddinde janngin ol Alla Kisinoowo meeɗen nder huune fuu.

Bannginol moyyere Alla

11 Alla wannginanii ɓiɓɓe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisinam.
12 Inde janngina en mboɗɗoɗen ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heɓa nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal Alla.
13 Hano nii mbaawirɗen dekude gokka no woodiri dow bannginol teddungal Alla meeɗen mawɗo e Kisinoowo meeɗen Iisa *Almasiihu.
14 O mursi yonki makko ngam yoɓude nyamaane nde hakke meeɗen rimani en, heɓa kisen ɓone fuu. O laaɓina en heɓa laatoɗen himɓe makko, kargiiɓe dow gaɗol golle lobbe.
15 Ɗum woni ko kaanuɗaa janngin de. Nder majjum aɗa haani eeltude himɓe, cemmbindinaa ɓe, kollitaa ɓe nder dabareeji maaɗa fuu. Taa jaɓu neɗɗo fuu yawe.

3

Mbuurnam ɗam kaanduɗen waɗude

1 Miccintin goondinɓe fuu, ko iɓe kaani leesinde ko'e maɓɓe yeeso laamiiɓe, he dawrooɓe fuu. Iɓe kaani waɗude ko ndarna fuu, ɓe ciryoo waɗude ko woodi fuu.
2 To ɓe mbonnu innde neɗɗo fuu amma ɓe laatoo tefooɓe potal, feewɓe ɓerɗe, ɓe kolla himɓe fuu leesinaaku.
3 Ngam enen duu, waɗiino wakkati mo mbuurnoɗen nder murtol, nder bahimaare, e nder boofi. En laatakeno maccuɓe belɗum duuniyaaru, ko weli ɓerɗe men tan ngaɗannoɗen. En mbuuriino nder borondi e kiram, eɗen ngaɗa ko'e men wanyaaɓe, eɗen mbanyodira.
4 Amma wakkati Alla Kisinoowo meeɗen wanngini moyyere mum e hidde mum,
5 o hisinii en. Hanaa ngam en ngaɗi golleeji lobbi, amma ngam o yurmake en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O heyɗintinii en har *Ruuhu Ceniiɗo
6 mo o loowiri en pet har Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen.
7 Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiiɓe, o hokki en laawol ronude mbuurnam nduumiiɗam ɗam ngattuɗen gokka he mum.
8 Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii. Miɗo hiɗi tiiɗa sanne he makka, heɓa goondinɓe Alla fuu ndurwa waɗude golle lobbe. Kanyum woni ko woodi, ko nafata ɓiɓɓe aadama fuu.
9 Amma woɗɗa haalaaji meereeji, woɗɗa geddi jaayni, he pooɗodirol dow karfeeje *Tawreeta he dow inɗe maamiraaɓe ngam walaa fuu ko ɗum nafata.

10 Nde goɗɗo waɗi ko senndata himɓe,
cappanee mo nde worre faa nde ɗiɗi, nde
nii o jaɓaay, mboɗɗoɗaa mo.
11 Aɗa waawi tabbintinde ko ir neɗɗo
oo yoofi laawol, omo tittinkinoo nder
gaɗol gacce, ndenne kanko hiitani hoore
makko.

Baynodirol

12 Nde mi lilii Artema naa Tikikus to
maaɗa, yaawɗaa war tawaa kam nder
Nikopolis, ngam ɗon ngiɗumi dabbude.
13 Waɗu keddi baawɗe maa ngam wal-
lude Jenas, pansatooɗo himɓe nder kiite,
he Apolos, to ɓe keppu baafuy dow laawol
maɓɓe.
14 Himɓe meeɗen duu no kaani tefa
waɗude golle lobbe ngam fiirtude haaju-
uji mawɗi. Se ɓe ngaɗii non, mbuurnam
maɓɓe laatataako meere.
15 Wonduɓe he am fuu no canne, sannu
higiraaɓe men goonɗinɓe Iisa.
Moyyere Alla wonda he mooɗon, on
fuu.

Ɗerol Pol yahde he Filemon

Habaru dow ɗerol ngool

Pol lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaaɗo Koloosi ɗerol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccuɗo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gaɗɗo Pol winndii ɗerol ngool yahde he Filemon he hawriine goondiinɓe wonɓe Koloosi woni : Wartirde potal hakkune Filemon he maccuɗo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccuɗo goondiinɗo he goondiinɗo mo hanaa maccuɗo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccuɗo makko, o jaɓɓoro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubuɗo goondiini Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1-3)
Hidde Filemon e semmbe goondiinol mum (4-7)
Njaɓɓaaki ki Onesimus haani (8-22)
Baynodirol (23-25)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaaɗo ngam waaju *Habaru lobbo dow Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote. Miɗen canne, aan Filemon, giɗaaɗo amin, he gollidoowo amin.

2 Miɗen canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miɗen canna duu goondiinɓe fuu warooɓe no kawra nder ɓaade maaɗa.

3 Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hidde Filemon e semmbe goondiinol mum

4 Nder du'aa'u am fuu, miɗo yetta Alla ngam maaɗa.

5 Miɗo yetta mo ngam mi nanii no ngiɗirɗaa banndiraaɓe meeɗen goondiinɓe he no ngoondiinirɗaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

6 Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeɗen nder goondiinol Iisa *Almasiihu walle kumna barke ɗe ngooduɗen nder makko.

7 Banndam, mi nani belɗum sanne, ɓerne am fukkake ngam aɗa holla goondiinɓe Iisa hidde, aɗa semmbindiina ɓe.

Njaɓɓaaki ki Onesimus haani

8 *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gaɗa ko haani waɗeede,

9 amma ngam hidde wonnde hakkune meeɗen, mi suɓake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaaɗo ngam Iisa *Almasiihu.

10 Mi winndani ma ɗerol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goondiini Alla. Hannden o laatake hano ɓiyam.

11 Ndenno o nafataano ma, amma hannden, en fuu ɗiɗo o nafata.

12 Miɗo hiɗi mo faa noy walaa, amma mi waɗan o warta to maa.

13 Nde nii mi heɓiino no ngiɗirmi non, nden mi jogoto mo ɗo to am nder kasu to paddaami ngam sabbu *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu.

14 Amma mi hiɗaa waɗude goɗɗum tawa mi saawiraay ma. Nde a jaɓi mballaa kam nde a jaɓaay duu, ɗum tilsaay.

15 Moy anndi, tawte ɗum fodoore makko, o dogge wakkati seɗɗa nden o warta ko o seedataa he maaɗa kaden faa abada abadin.

16 To miilu joonin ko o maccuɗo maaɗa tan. Hannden omo ɓuri maccuɗo, o bannda goondiinɗo, mo mbaawɗaa hiɗi. Miɗo horsini mo, aan duu aɗa haani horsinde mo sanne ɓurde kam. Ngiɗaa mo ngam o maccuɗo maaɗa, ngiɗaa mo duu ngam o bannda goondiinɗo Iisa *Almasiihu.

17 Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jaɓɓa mo hano no njaɓɓortoɗaa kam.

18 Se o waɗii ma gacce gom, naa se aɗa tokka mo goɗɗum, accu miin yoɓete.

19 Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yoɓete. Amma to yeggitin ko miɗo tokke nyamaane nde mbuurnam maaɗa

* **1:10 1.10** Maana *Onesimus* woni « nafa » naa « haantude goɗɗum ».

fuu a waawaa yoɓi kam ngam daliila am
ngoondĩnɗaa *Almasiihu.
20 Too, banndam, mi eelii ma ngam
barke Joomiraawo, njaɓɓoɗaa mo no
mbi'irmaami.
21 Miɗo hoolii ma, waɗi mbinndan-
maami. Miɗo anndi duu ko aɗa ɓuri
semmbe ko yamumaami ɗum.
22 Non miin duu, ciryonoɗaa kam
weerirde ngam mi tammi ko Alla
njaaboto du'aa'uuji moodon, o waɗa mi
yoofee.

Baynodirol

23 Epafaras, uddaama kam duu ɗo
ngam no waaju habaru Iisa *Almasiihu.
Omo sanne,
24 kanko he Markus, Aristarkus, Demas
e Luka wonɓe ɗo no ngollida he am.
25 Moyyere Iisa *Almasiihu, Joomi-
raawo meeɗen wonda he moodon.

Ɗerol yahde he Ibrankooƀe

Habaru dow ɗerol ngool

Walaa tabbitinɗo binnduɗo ɗerol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goonɗinƀe tinna no torree, ko watta ƀe mboppa goonɗinol maƀƀe. Ngol winndaama yahde he hawriine goonɗinƀe Iisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-fereeji. *Yahudankooƀe duu ƀuri heewde nder hawriine goonɗinƀe ndee.

Daliila gaɗɗo ngol winndaa woni semmbinɗinde goonɗinƀe nder goonɗinol mum'en. Goonɗinƀe ƀee keɗake gartol Iisa *Almasiihu amma o wartaay faa woƀƀe maƀƀe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooƀe 6.1-6).

Binnduɗo ɗerol ngool hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ƀe duu kujje tati. Arannde nii o hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu no *Bii-Alla, omo ƀuri annabiiƀe e maleykaaƀe, omo ƀuri annabi *Muusa duu (Ibrankooƀe 3). O hollii ƀe kaden ko Iisa *Almasiihu no ƀuri mawɗo *cakkanooƀe Alla (Ibrankooƀe 4.14–5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeɗen (Ibrankooƀe 8–9), ngam majjum waɗi, iƀe kaani daraade dow goonɗinol maƀƀe, ƀe nyemmina darinooƀe dow goonɗinol mum'en (Ibrankooƀe 11).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe (1.1-4)
Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu (1.5–2.18)
Iisa ƀuri annabiiƀe fuu (3.1–4.13)
Golle cakkanol Alla ɗe Iisa waɗi no ƀuri ɗe Haaruuna (4.14–7.28)
Amaana keso no ƀuri kinngo (8.1–10.18)
Goonɗinol goonga e goonga (10.19–12.29)
Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe

1 Illa fil'ajal, kile keewɗe Alla haaldi maamiraaƀe meeɗen har annabiiƀe mum he har laabi iri-iriiji.

2 Amma nder wakkati cakitiiɗo oo, o haaldirii en har Ɓiyiiko, mo o suƀii, o waɗi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu.

3 Kanko laatii annuura mawɗo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawɗe, omo dawrana huune fuu. Gaɗa ko o laatii laawol laaƀinol himƀe yahde he hakkeeji mum'en, o yencinaa, o jooɗowi nyaamo Alla Jom baawɗe e teddungal.

4 Nii waɗi ko Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu manngu hano no innde nde o hokkaa ndee ƀurdi inɗe maƀƀe.

Ɓiɗɗo ƀurɗo maleykaaƀe

5 Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu manngu ngam walaa maleykaajo mo Alla wi'anii :
Aan a Ɓiyam.
*Ɓaawo hannden, miin woni *Baaba maa.**
Naa kaden walaa maleykaajo mo o wi'anii kam *laatoto *Baaba* mum, maleykaajo oon duu *laatoto Ɓiyiiko.*†

6 Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :
Maleykaaƀe makko fuu cujidana mo.‡

7 Dow maleykaaƀe ƀeen o wi'i :
Kam no lila ƀe hano keni.
Omo waɗa ƀe ngollana mo hano ɗemle hiite.§

8 Amma dow Ɓiyiiko, o wi'i :
Aan a Alla hano am,
laamu maa duuman faa abada abadin !
Sawru potal woni sawru ndu laamortoɗaa.

9 *Aɗa hiɗi dartinaaku,*
aɗa wanyi oonyaare.
Ngam majjum waɗi, o wi'i :
Miin, Alla Joomiraawo suƀii ma,
wujii ma nebbam,
*hokki ma belɗum ƀerne ƀurde wonndiraaƀe ma fuu.**

10 No winndaa duu, wi'aa :
Illa fuɗɗorde, aan Joomiraawo,
joyyini beɗi leydi,
e juuɗe maa tagirɗaa beɗi kammu.

11 *Kanyi, ɗi timman. Amma aan kay, a heddoto.*

* **1:5 1.5** Jabuura 2.7 † **1:5 1.5** 2 Samuwiila 7.14 ‡ **1:6 1.6** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **1:7 1.7** Jabuura 104.4
* **1:9 1.8-9** Jabuura 45.7-8

Ɗi fuu ɗi kiɗɗan hano no koltal hiɗɗirta.
12 *A sowiran ɗi no alkubbaare sowirtee,*
ɗi mbattitirtee hano no koltal wattitirtee.
Amma aan kay, a wattitittaa,
mbuurnam maa duu walaa timmoode.†
13 Baa nde worre, Alla wi'aay maleyka oo naa ooto :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayƀe maa ley teppere maa.‡
14 Maleykaaƀe nee kanaa ruuhuuji gollanooji Alla non naa ? Hanaa kamƀe lilaa mballowa ronooƀe kisinam naa ?

2

Habaru kisinam mawɗam

1 Ko nii Alla waɗi Iisa no ƀuri maleykaaƀe fuu manngu, ndenne eɗen kaani wattude hakkillooji meeɗen sanne he ko nanɗen ɗum ngam to en celu laawol goonga.
2 *Tawreeta, haala Alla ka maleykaaƀe njottini to maamiraaƀe meeɗen kaan tabbitii. Neɗɗo fuu mo teddinaay ka naa jedduɗo ka, heƀi kiite ɗe haani.
3 Noy ndaɗirten se en njeebake iri kisinam mawɗam ɗam ? Kisinam ɗam, Iisa Joomiraawo meeɗen arti haali dow majjam, nden hettinaniiƀe mo ƀeen duu njottini ɗam to meeɗen.
4 Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawɗe e kaayɗe feere-fereeje holli ko tabbat haalaaji maƀƀe ɗii no goonga. O holli ɗum nder yeddande goonɗinƀe *Ruuhu Ceniiɗo no o muuyiri.

Habaru ɗowoowo himƀe har kisinam

5 Duuniyaaru heyru warooru, ndu ngonɗen eɗen kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawɗe laamaade ndu.
6 Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :
Noy ƀii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum ?
Ko jaasi tagaaɗo faa kakkiloɗaa he mum ?
7 *A leynii mo wakkatiyel seɗɗa ley maleykaaƀe.*
A melliri mo darja he teddungal,
8 *a watti huune fuu ley mardi makko.**
Walaa fuu ko ƀii-aadama walaa baawɗe dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden eɗen ngi'ana ko'e meeɗen kujje kepporɗe ƀii-aadama ngam hanaa dow huune fuu ƀe ngoodi baawɗe.
9 Ko ngi'uɗen woni Iisa mo leesinaa ley maleykaaƀe nder wakkatiyel seɗɗa, kam nii joonin mellaa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam ƀiƀƀe aadama fuu.
10 Alla taguɗo huune fuu ngam huune fuu teddina ɗum, no hiɗi ɗuuɗal ƀiƀƀe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himƀe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra.
11 Lamnoowo e lamnaaƀe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himƀe he hakkeeji mum'en, ngam majjum waɗi Iisa semtataa inndirde ƀe banndiraaƀe mum, wakkati
12 o wi'unoo Alla :
Mi haalanan banndiraaƀe am innde maa,
mi manete hakkune hawriine maƀƀe.†
13 O wi'i mo kaden :
Mi dekan hoolaare am dow maa.
Ndaa miin nii, miin he sukaaƀe ƀe kokkuɗaa kam, aan Alla.‡
14 Ngam sukaaƀe ƀeen no ƀiƀƀe aadama, jom'en tewu he yiiyam, ko tawa he maƀƀe fuu no tawa he makko. O wa'ii he maƀƀe ngam har maayde makko o jaalo Seyɗan jogiiɗo baawɗe maayde.
15 O soptina himƀe, ƀe mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde waɗi ɗum'en maccuƀe.
16 O waraay ngam wallude maleykaaƀe, amma ngam meeɗen, enen jippotooƀe he *Ibrahim waɗi o wari.
17 Ngam majjum waɗi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeɗen ngam o laatoo mawɗo *cakkanooƀe Alla keewɗo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeeji duuniyaaru fuu.

† **1:12 1.10-12** Jabuura 102.26-28 ‡ **1:13 1.13** Jabuura 110.1 * **2:8 2.6-8** Jabuura 8.5-7 † **2:12 2.12** Jabuura 22.23 ‡ **2:13 2.13** Esaaya 8.17-18

18 Joonin omo waawa hisinde cii'aaɗo fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

3

No Iisa ƀurdi Muusa

1 Banndiraaƀe seniiƀe, onon heƀuƀe Alla noddi ɗum'en ngam kawton he muuɗum dow kammu, ndekee hakkillooji mooɗon dow Iisa *Almasiihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawɗo *cakkanooƀe mum, mawɗo *cakkanooƀe mo mbi'eten himƀe fuu en tokki.
2 Alla suƀake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu *Muusa holli hakkune jama'aare Alla.
3 Se goonga, nyiƀuɗo no ƀuri nyibdi mum manngu, nii Iisa ƀurdi *Muusa manngu.
4 Suudu fuu he nyiƀuɗo ɗum, amma nyiƀuɗo huune fuu oon woni Alla.
5 *Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniiɗo hakkune jama'aare Alla fuu.
6 Amma *Almasiihu no ƀiɗɗo kolniiɗo, ardinaaɗo yeeso jama'aare Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittinkinake he ƀerne worre nder hoolaare, he nder tammude meeɗen, kujje ɗe piyirten gabaare.

Habaru naatude nder powtiri Alla

7 Enen wonƀe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko *Ruuhu Ceniiɗo woni no wi'a en :
Hannden, se on nani daane Alla,
8 *to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon*
wakkati ƀe murtunoo he Alla,
nyannde ƀe cikkunoo Alla nder ladde yeeruure.
9 Alla wi'i :
Toon ƀe ponni ko'e maƀƀe he am,
baa ko ƀe ngi'ii golle ɗe ngaɗumi nder duuƀi lasooji ɗiɗi,
ƀe tinni, iƀe tefa hunnduko am.
10 Tefol hunnduko am ngool waɗi tikkanmi ƀe,
mbi'umi :
Wakkati fuu iƀe cela laabi am,
iƀe mbanyi tokkude kam !
11 *Faa ƀerne am metti,*
kuniimi, mbi'umi :
*Ɓe naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryiimi ndiin.**
12 Ndenne banndiraaƀe, kakkilee to baa gooto mooɗon tawree hakke he rafi goonɗinol nder ƀerne mum, tutoore ɗum tottito he Alla Duumiiɗo.
13 Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyannde fuu cemmbinɗinodiree ƀerɗe, cemmbinɗinol nafoongol nyalaane hannden ndee, ngam to gooto mooɗon fuu laatoo tiiɗa-nyireejo, hiilee naata nder waɗude hakke.
14 Sabu sikka fuu walaa, en kawridooƀe he *Almasiihu nde nii en njogake no wooɗiri goonɗinol meeɗen gootol, ngol ngoodunoɗen wakkati puɗɗuɗen goonɗinde faa wara he timmoode meeɗen.
15 Ngam no winndaa no wi'aa :
Hannden, se on nani daane Alla,
to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon
wakkati ƀe murtunoo he Alla.
16 Moy'en ngoni nanuƀe daane Alla dey murti he makko ƀeen ? Murtuƀe ƀeen ngoni tawaaƀe nder jama'aare nde *Muusa ardi wakkati burtaaki mum'en nder leydi Misira.
17 Moy'en ngoni himƀe ƀe Alla tikkani duuƀi lasooji ɗiɗi ƀeen ? Murtuƀe caami, maayi nder ladde ƀeen, kam'en ngoni ƀe Alla tikkani ƀeen.
18 Moy'en ngoni ƀe o hunii naatataa nder powtiri ndi o siryi ndiin ? Saliiƀe mo ƀeen, kam'en ngoni hunaaƀe naatataa abada nder powtiri ndiin.
19 En ngi'ii duu ko rafi goonɗinol maƀƀe waɗi ƀe keƀaay sorude ley powtiri ndiin.

4

Nyalaane powtiri ngam himƀe Alla

1 Alkawal naatol meeɗen nder powtiri Alla ndiin no ɗon faa hannden, ndenne kakkiloɗen to neɗɗo meeɗen fuu tawee wettori heppa naatude.
2 Ngam enen duu, en nanii *Habaru lobbo oo hano no ƀe nanirnoo mo nder ladde yeeruure. Amma kamƀe kay,

* **3:11 3.7-11** Jabuura 95.7-11

wakkati ƀe nanunoo mo, o nafaay ƀe ngam ƀe kettinaaki mo goonga e goonga.
3 Amma enen goondinƀe, enen ngoni naatooƀe nder powtiri Alla ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :
Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :
*Ƀe naatataa nder powtiri am abada !**
Alla wi'i ɗum ƀaa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol duuniyaaru.
4 Ngam dow nyalaane jeɗɗaƀere ndeen, nder dewtere gom winndaama wi'aa :
Gaɗa golle balɗe jeegom Alla fowti nyalaane jeɗɗaƀere ndeen.†
5 Nden nder cotol gom Alla wi'i kaden :
Ƀe naatataa nder powtiri am faa abada.
6 Artuƀe nani *Habaru lobbo oon nden calii goondinde mo, naataay nder powtiri Alla ndiin ngam ƀe murti he makko. Amma woƀƀe keƀan laawol naatude nder mayri.
7 Ngam majjum waɗi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ». Alla haali dow nyalaane ndeen har hunnduko Daawda gaɗa ɗum waɗi duuƀi e duuƀi hano no ɗum tawa nder dewtere wi'ude :
Hannden, se on nanii daane makko,
to tinnee ƀerɗe mooɗon laatoɗon tiiɗa-nyireeƀe.‡
8 Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosu'a§ waddaniino ƀiƀƀe *Isra'el powtiri, Alla haalataano dow nyalaane gom.
9 Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen no ɗon.
10 Ngam naatuɗo nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder golleeji mum.
11 Ndenne, no tilsi tinnoɗen no mbaawirɗen fuu faa naaten nder powtiri Alla ndiin to baa gooto meeɗen heppu naatude ngam sabbu tokkitaare wayƀe Alla ƀeen.
12 Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika ƀuri takubaahi ki ɗemle ɗiɗi yaraaki welude. Ika naata neɗɗo faa nder, ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gondi nder ƀerne.
13 Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suuɗanii mo. Huune fuu no daɗɗi yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngaɗuɗen nder mbuurnam meeɗen fuu.

Iisa mawɗo cakkanooƀe Alla

14 Ndenne, en tiƀino no wooɗiri goondinol meeɗen, ngol mbi'eten himƀe fuu en tokkii. Ngam en keƀii mawɗo *cakkanoowo Alla, Iisa *Bii-Alla, yencuɗo dow yottowi faa hadde Alla.
15 Mawɗo *cakkanoowo Alla meeɗen oon, hanaa baawɗo yurmaade en wakkati njaccuɗen non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke gi'aaɗe he makko.
16 Ndenne, to en kulu ƀattaade jooɗorgal Alla to moyyere makko woni, keƀen yaafa he moyyere, mballa en wakkati ɗum nafata en fuu.

5

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla, jurmotooɗo

1 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu no suƀee hakkune himƀe, nden halfinee golle Alla ngam maƀƀe. O yottina iri sadakaaji gaɗeteeɗi fuu ngam sabbu hakkeeji maƀƀe.
2 Omo haani hollude ƀe anndaa he woofooƀe faamo, ngam kanko he hoore makko omo woodi jaccere.
3 Ngam jaccere makko ndee waɗi, no tilsi o waɗana hoore makko *sadaka, nden ko o waɗa sadakaaji himƀe.
4 Neɗɗo fuu waawaa waɗi hoore mum mawɗo *cakkanoowo Alla, se hanaa Alla suƀii joomum noddi ɗum hano no o suƀori, o noddi Haaruuna nii.
5 *Almasiihu duu, hanaa kam waɗi hoore muuɗum mawɗo *cakkanoowo Alla. Alla waɗi mo ɗum, wi'i mo :
Aan woni Ƀiyam,
*ƀaawo hannden miin woni *Baaba maa.**
6 Kanko duu wi'i to gom :
*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.*†

* **4:3 4.3, 5** Jabuura 95.11 † **4:4 4.4** Fuɗɗorde 2.2 ‡ **4:7 4.7** Jabuura 95.7-8 § **4:8 4.8** *Yosu'a* – Yosu'a ardi himƀe Isra'el gaɗa maayde Muusa. Kanko he maƀƀe njooɗodii nder leydi Kanaana. * **5:5 5.5** Jabuura 2.7 † **5:6 5.6** Jabuura 110.4 – Daaru duu nder Ibrankooƀe 7.1-10.

7 Wakkati Iisa wonnoo nder duu-
niyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi
gondi, o wadi du'aa'uuji. O eeli Alla, o
eeliti mo ngam hisina mo maayde. Alla
jaƀi du'aa'uuji makko, ngam he ƀerne
worre o hokki hoore makko Alla.
8 Baa ko o Ɓiyiiko, o ekkitake
ɗowtanaade mo ley torraaji ɗi o yari.
9 Gaɗa ko Alla wadi mo jottiiɗo to haani
yotteede fuu, o laatani ɗowtaniiƀe mo
wuddu kisinam nduumiiɗam.
10 Alla suƀii mo wadi mo mawɗo
*cakkanooƀe ɗum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso

11 Dow habaru oo miɗen njogii haalaaji
keewɗi, amma fiirtande on ɗi no tiiɗi
ngam on kanaa paamilawooƀe.
12 Oɗon kaannoo laataade jannginooƀe
illa ko ƀooyii, amma faa hannden oɗon
ngiɗi janngineede kujje ƀurɗe hoyne
nder haala Alla. Kosam kaanuɗon hanaa
nyaamdu tekkunu,
13-14 ngam nyaamdu tekkunu mawƀe
kaani ɗum. Baddo fuu faamanaa habaru
dartinaaku, amma mawɗo kay nder mbu-
urnam hannden e jaaŋo no waawi sen-
ndodirde ko woodi e ko boni.

6

1 Ndenne, en accu jannde arandere
warde dow *Almasiihu ndeen, ngaren
dow jannde ɗiggune. To en ngartu dow
habaru tuubol e goondinol Alla,
2 ekkitaaki dow gaɗol *batisma feere
feere, jowol juuɗe, ummitaaki maayƀe,
he kiite duumiiɗe, laatiiɗe ɗaɗol jannde
arandere ndeen.
3 Ɗum woni ko ngaɗeten nde Alla jaƀi.
4 Sikka fuu walaa yoofuƀe laawol Alla,
heƀuƀe jeyngol Alla, meeɗuƀe moyyere
makko, hawtuƀe he *Ruuhu Ceniiɗo,
5 anduƀe belɗum haala Alla moyyuka,
meeɗuƀe baawɗe gaɗeteeɗe nder
wakkati garoowo,
6 nde nii ƀe kokki Alla ƀaawo, ƀe
mbaawaa tuubii kaden. Ngam iɗum
nanndi hano kamƀe he ko'e maƀƀe tonti
*Ɓii-Alla, ƀe cemtini mo caka himƀe fuu.
7 Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga
funni aawdiiri nafoori remuƀe nga, Alla
barkini nga.
8 Amma nde nga funni kebbe e tuppe,
ɗe ngalaa nafakka fuu, ɗum ƀooyataa ko
nga huɗee, nga wulee.
9 Banndiraaƀe am horsuƀe, baa se min
kaali iri haalaaji ɗii, sikka fuu walaa
miɗen anndi ko oɗon dow laawol lobbol,
laawol kisinam.
10 Ngam Alla no dartiiɗo, o yeggitit-
taa golle mooɗon lobbe he hidde nde
kolluɗon, wakkati mballannoɗon himƀe
Alla hano no ngonɗon oɗon ngaɗira nii
faa warde hannden.
11 Ko min ngiɗi woni neɗɗo mooɗon
fuu tarsiino faa wooɗa ngam yaarude
goondinol mum yeeso faa yotto he
nyalaane mum sakitittoone heƀa ko
keɗiɗon.
12 Ndenne, on kaanaa yoofude amma
on kaanaana nyemminde, ƀe nder
goondinol mum'en he munyal mum'en
kedi faa keƀi tammude nde Alla waɗani
ɗum'en.

Tammude tabbitoore

13 Wakkati Alla waɗannoo *Ibrahim
alkawal, Alla hunorii hoore mum, walaa
fuu ƀurɗo mo, mo o hunorto.
14 O huni, o wi'i *Ibrahim : *Tabbintin
ko mi barkinte, mi ɗunnan jippotooƀe he
maaɗa.**
15 Gaɗa munyal manngal *Ibrahim heƀi
ko Alla fodi hokkude ɗum.
16 Nde nii himƀe no kunoo, ƀurɗo
ɗum'en manngu ƀe kunorto. Hunayeere
ndeen no tabbintina ko haala maƀƀe no
goonga. Inde sennda geddi fuu.
17 Wakkati Alla hiɗunoo hollude himƀe
heƀooƀe fodoore mum, ko sikka fuu
walaa ko haala mum ummataako, o huni
non ngam o tabbintina ka.
18 Kujje ɗiɗi gom no ɗon ɗe mbattitittaa
abada. Kujje ɗee ngoni fodoore e hunay-
eere Alla. Kujje ɗiɗi ɗe mbaawtaa laatii
fewre, ngam majjum wadi iɗe cemm-
bindina ƀerɗe meeɗen, enen woppuƀe
fuu ndoggiri mo ngam heƀude tammude
nde o waɗani en.
19 Gokka meeɗen kaa woni bonjariyal
semmbenteyal, jogiingal yonkiiji meeɗen
hannden. Gokka meeɗen kaa, kam
fedditi Riido birnoowo nokkuure ƀurne
senaade dow kammu.

* **6:14 6.14** Fuɗɗorde 22.16-17

20 Ɗon Iisa ardi en, o naati faa yeeso
ngam fiirtande en laawol. O laatii mawɗo
*cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa
abada.

7

Golle cakkanoowo Alla ɗe Malkisedek waɗi no ɓuri ɗe Lewi

1 *Malkisedek, *cakkanoowo Alla
Toowɗo laatakeno laamiiɗo huɓeere
Saliima. Wakkati *Ibrahim yuwannoo
to konu naatungu hakkune mum he
laamiiße gom, ße o jaali. *Malkisedek
taßßitowi mo, barkini mo.*
2 *Ibrahim itti *jakka nder huune fuu ko
o heßunoo, o hokki *Malkisedek. Maana
innde *Malkisedek* woni : « Laamiiɗo
dartinaaku ». O laamiiɗo *Saliima*, naa
mbi'en laamiiɗo « jam ».
3 Dewtere faaminaay fuy dow inniiko
naa baabiiko, naa maamiraaße makko.
Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko
naa dow maayde makko. Amma inde
nanndina mo he *Bii-Alla. Ngam ma-
jjum waɗi o *cakkanoowo Alla faa abada
abadin.
4 Ndaaree no teddungal *Malkisedek
foti manngu, faa maamii'en *Ibrahim he
hoore mum itti *jakka dow ko heßunoo
nder konu, hokki mo.
5 Jippotooße he *Lewi kam'en tan
*Tawreeta hokki laawol jaßude *jakka he
ßißße leydi *Isra'el e banndiraaße maßße
baa nii ko ße fuu ße go'o. Ɓe fuu ße
taaniraaße *Ibrahim.
6 Amma baa ko *Malkisedek jeydaaka
he *Lewi, o jaßi *jakka dow njawdi
*Ibrahim, o barkini mo, kanko keßuɗo
podooje Alla.
7 Sikka fuu walaa, ßurɗo manngu kam
barkinta ßurɗo famɗude.
8 Jippotooße he *Lewi ßee, jaßooße
*jakka, ße fuu ße maayooße, amma
*Malkisedek no buurɗo hano no Dewtere
seedorii ɗum.
9 Har laawol kokkol *jakka *Ibrahim
ngool, eɗen mbaawi wi'ude ko *Lewi
fadde mum jaßude jakkaaji, yoßaana
*jakka hoore mum.
10 No waawi wi'eede non ngam wakkati
*Ibrahim fottunoo he makko ndeen,
*Lewi rimaakano amma no tawa nder
duhol maamiiɗum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

11 *Tawreeta kokkaaɗo ßißße *Isra'el,
sinngaakana dow golle cakkanol Alla
ɗe Lewinkooße ngaɗi. Joonin nde
nii tawanooma ko golle cakkanol Alla
ɗeen kuußiino, garol *cakkanoowo Alla
feereejo gom hano *Malkisedek, mo
yuwaay he Haaruuna sam sam, haa-
jaakano.
12 Ndenne, se ardaŋal diina waylitake,
tilay duu tilsinooje ɗeen mbattitee.
13 Haalaaji ɗii kaalaama dow Joomi-
raawo meeɗen, o yuwaay he lenyol
*Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol
gom. Nder maggol duu walaa fuu golluɗo
golle *cakkanoowo Alla, baa nde worre.
14 Ngam neɗɗo fuu no anndi ko Joomi-
raawo meeɗen he lenyol *Yahuuda yuwi.
*Muusa wi'aay fuy dow maggol wakkati o
haalannoo dow golle cakkanol Alla.
15 Ko ngonɗen eɗen kaala ɗum
nii hannden wanngi yaasin wakkati
*cakkanoowo Alla feereejo gom iri
*Malkisedek wanngi.
16 O laataaki *cakkanoowo Alla hano
no tilsinooje ɗeen kaalirnoo ɗum ngam
o yuwi he *Lewi. Amma o laatake
*cakkanoowo Alla nder baawɗe mbuur-
nam ɗam hantataa.
17 Ngam no winndaa wi'aa :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa
abada.*†

18 Ndenne, tilsinoore arandere ndeen
hennaama senngo ngam nde walaa
semmbe, nde nafataa.
19 *Tawreeta Muusa waɗaay himße laatoo
huußuße, ngam majjum waɗi kokkaɗen
tammude ßurde wodde, tammude nde
har mum mbaawɗen ßadaade Alla.
20 Hanaa tammude ndee tan Alla hokki
en, o ßeydani en hunayeere makko duu.
Ngam wakkati Lewinkooße naatannoo
nder golle cakkanol Alla, Alla hunaaki,
21 amma wakkati Iisa naatannoo o huni
non, o watti mo. Nder dewtere no
winndaa wi'aa :

*Joomiraawo hunake, o umminta haala
makko.*
*A *cakkanoowo Alla faa abada.*‡

* **7:1 7.1** Daaru Fuɗɗorde 14.17-20. † **7:17 7.17** Jabuura 110.4 ‡ **7:21 7.21** Jabuura 110.4

22 Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa
laatii tabbintinoowo amaana keso ƀurɗo
amaana arano oon.
23 Ko seedi amaana keso oo he arano
oon duu woni : *Cakkanooƀe Alla aranƀe
ɗuuɗinoo sanne ngam maayde haɗi ƀe
ƀe nduuma nder golle maƀƀe.
24 Amma Iisa wuuran faa abada, buurol
makko ngol waɗi golle *cakkanol Alla ɗe
o waɗi ɗeen duuma faa abada.
25 Ngam majjum waɗi, har laawol
makko, o baawɗo hisinde neɗɗo fuu
ƀadiiɗo Alla faa abada. Sikka fuu
walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi
du'anaade himƀe to Alla.
26 Iisa woni mawɗo *cakkanoowo Alla
mo kaajaɗen. O ceniiɗo, o walaa fuu
feloore gom, laru fuu walaa he makko.
Omo seedi he waɗuƀe hakke, o teddi-
naaɗo ƀurɗo huune fuu ko tawa dow
kammu.
27 O nanndaa he mawƀe *cakkanooƀe
Alla ƀeeto, waɗanooƀe ko'e mum'en
*sadaka nyannde fuu ngam hakkeeji
mum'en, nden ko ngaɗana himƀe duu
*sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi yonki
mum ngam laatanoo himƀe fuu *sadaka
moytoowo hakke fuu.
28 *Tawreeta no watta mawƀe
*cakkanooƀe Alla jaccuƀe, amma hunay-
eere Alla gaɗa jippaaki *Tawreeta watti
Ƀiɗɗo laatiiɗo kuuƀuɗo faa abada.

8

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla

1 Nder ko ngonɗen eɗen kaala ɗum
ko ƀuri woni : Eɗen ngoodi mawɗo
*cakkanoowo Alla gonɗo dow, no jooɗii
nyaamo Alla Jom baawɗe e teddungal.
2 Omo golla, golle makko nder nokku-
ure seniine, *hukumuuru goongaaru.
*Hukumuuru nduu, Joomiraawo waɗi
ndu, hanaa neɗɗo gom waɗi ndu.
3 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu no
suƀee ngam yottinde to Alla hadiyaaji he
sadakaaji kirseteeɗi. Ngam majjum waɗi
no tilsi Iisa mawɗo *cakkanoowo Alla
heƀa ko yottinta.
4 Nde nii omo wonnoo nder duu-
niyaaru nduu non, nden o laatataakono
*cakkanoowo Alla baa seɗɗa, ngam no
woodi yottinooƀe sadakaaji ƀe *Tawreeta
hokki laawol.
5 *Cakkanooƀe Alla ƀeen ngollata nder
nokkuure tinndinoore en ko woni dow
kammu. Wakkati *Muusa siryinoo waɗa
*hukumuuru nduun, Alla wi'i mo : *Tin-
naa, waɗir huune fuu no kollirmaami ɗum
dow waamnde.**
6 Amma joonin, *Almasiihu halfinaa
golle dewal, golle ƀurɗe ɗe maƀƀe
wodde, ngam kanko watti amaana keso
gonɗo hakkune himƀe he Alla.
Amaana oo sinngaama dow podooje
lobbe sanne.
7 Nde nii tawanooma, ko amaana arano
oon walaano fuu laru gom, nden ɗiɗaƀo
oon waɗataakeno.
8 Alla hi'i boofi keewɗi ɗi himƀe mum
ngaɗi, nden feli ƀe wi'i :
Miin Joomiraawo,
miɗo wi'a on nyalaaɗe no ngaran,
*ɗe ngaɗidanmi he himƀe leydi *Isra'el,*
*he himƀe leydi *Yahuuda amaana*
keso.
9 *Amaana keso oo, nanndataa he amaana*
mo ngaɗidinoomi he maamiraaƀe
maƀƀe,
wakkati ɗowunoomi ƀe
faa ƀe mburtii leydi Misira.
Ngam ƀe njogaaki amaana am,
waɗi miin duu mi saanaay ƀe.
10 Ndaa, nde ƀeydake seɗɗa :
Amaana mo ngaɗidanmi he ƀiƀƀe
**Isra'el oon nii :*
Mi wattan tilsinooje am nder hakkil-
looji maƀƀe,
mi winnda ɗe nder ƀerɗe maƀƀe,
mi laatoo Alla maƀƀe,
ƀe laatoo himƀe am.
11 *Kaden fotaay neɗɗo fuu tinndina gondo*
mum,
naa wi'a banndum :
Aɗa haani annda Joomiraawo,
ngam himƀe fuu no anndan kam,
pamaro yahde mawɗo maƀƀe.
12 *Ngam mi yaafoto hakkeeji maƀƀe,*
mi moytan hakkeeji maƀƀe pat nder
hakkillo am.
Ɗum woni ko mbi'umi, miin Joomiraawo.†
13 Wakkati o haali habaru amaana keso
oo, o hiɗɗini amaana arano oon. Joonin

* **8:5 8.5** Burtaaki 25.40 – Ɗo waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi. † **8:12 8.8-12** Yeremiya 31.31-34

kay, ko naywi faa hiɓɗi ɗum, ƀadake halkude.

9

Habaru dewal nder amaana kiɓɗo

1 Amaana arano oon no jogii tilsinooje kawjiiɗe laabi dewal Alla he tilsinooje kawjiiɗe nokkuure ittanaane Alla nder duuniyaaru.
2 *Hukumuuru peccaanu pecce ɗiɗi gom no tawa nder nokkuure ndeen. Innde feccere arandere ndeen woni nokkuure seniine. Nder mayre no tawa fitilla e teebur gom, mo dow mum buuru ittanaaɗo Alla oon deketee.
3 Feccere ɗiɗaƀere ndeen no tawa gaɗa riido palaaɗo nder *hukumuuru nduun. Inde inndiree nokkuure ƀurne senaade.
4 Ley mayre no tawa urorde waɗiraane kanŋe e *Keesuwal amaana moytirangal kanŋe nder e yaasin fuu. Nder *Keesuwal ngaal no woodi tummbugel kanŋe gom, nder maggel no tawa nyaamdu gom wi'eteenu « *manna ». Sawru Haaruuna wilitindu, alluuje ɗe dow mum amaana arano oon winndaa no tawa nder maggal.
5 Dow *Keesuwal ngaal no tawa nate gom tinndinooje maleykaaƀe ɗiɗo gom kollooƀe teddungal Alla wi'eteeƀe keruba'en. Ɗowdi bippoole majje no kuura ommbirgal *Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje ɗee fuu gootel gootel.
6 Nii kujje ɗee fuu moyyiniraa.

Nyannde fuu *cakkanooƀe Alla ƀeen, daliila golle maƀƀe iƀe naata, iƀe mburtoo nder feccere arandere ndeen.
7 Amma ley hitaane, mawɗo *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere ɗiɗaƀere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiiyam ndabba kirsaaŋa sakkaa ngam hakkeeji makko he hakkeeji himƀe gaɗaaɗi nder rafi anndal fuu moytee.
8 Ko *Ruuhu Ceniiɗo hiɗi holla ɗo nii : Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure ƀurne senaade ndeen walaa.
9 Ko *Ruuhu holli ɗum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni : Hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder ƀerɗe himƀe.
10 Ko woni no hiɗee haaleede ɗo woni filla nyaamɗe, jarɗe e lootaaki ngam laaƀal. Tilsinooje non daarooje mburnam ƀanndu, gonnooɗe no ngolliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

11 *Almasiihu wanngi joonin hano mawɗo *cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereeji lobbi. O naati *hukumuuru ƀurnu manngu e ƀurnu huuƀude. *Hukumuuru ndu junngo ƀii-aadama waɗaay. *Hukumuuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeɗen.
12 O naati gaba go'o nder nokkuure ƀurne senaade. O naddaay yiiyam ilooji, naa yiiyam ga'i gom. Yiiyam hoore makko o naddi, o rimɗini en faa abada abadin.
13 Yiiyam ilooji, yiiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbiccetee dow waɗuƀe hakke ngam laaƀinde ƀe hano no finaa-tawaaji tilsiniri ɗum.
14 Nde nii goonga fuu, nii haani waɗeede, too no woodi ko ƀuri yiiyam *Almasiihu baawɗe naa ? Kanko mo nder ardaŋal *Ruuhu duumiiɗo sakkani Alla hoore mum. O laatii *sadaka mo walaa fuu feloore. Yiiyam makko ɗam laaƀinta ƀerɗe meeɗen, itta ɗe nder gaɗol golleeji bondi ngam ɗowtanoɗen Alla duumiiɗo.
15 Ko waɗi Iisa laatii gartiroowo potal hakkune himƀe he Alla, kam woni ko himƀe ƀe Alla noddi keƀa ndonu nduumiingu, ngu Alla he hoore mum fodanii ƀe nder amaana keso. Maayde Iisa wari rimɗini himƀe, waɗunooƀe hakke nder jamaanu amaana arano.
16 Nokku fuu to ɗerol cenndol ndonu tawa, no tilsi lamnee ko binnduɗo ngol oon maayii.
17 Ngam tabbat ɗerol ngool gollataa nde hanaa binnduɗo oon maayu non. Ndenne, nde nii binnduɗo ngol oon maayaay, ngol gollataa.
18 Ngam majjum waɗi, amaana arano oon tabbitittaa, nde yiiyam rufaaka.

* **9:10 9.10** Ɗo wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu.

19 Ko *Muusa janngi tilsinooje tawaaɗe nder *Tawreeta ɗeen yeeso himƀe fuu, o hooyi yiiyam ga'i, yiiyam ilooji, o hawrodiri e ndiyam. O suuwi leeƀi baali boɗeeji he licce isop nder yiiyeele ɗeen, o wicci he dewtere *Tawreeta, nden o wicci he himƀe fuu.
20 O wi'i : *Ɗum woni yiiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini tokkon.*†
21 O wicci ɗam kaden dow *hukumuuru wonndu nder nokkuure ittaane Alla ndeen. O wicci ɗam he gineeji dewirɗi Alla ɗiin fuu.
22 Ndenne hano no *Tawreeta holliri ɗum, yiiyam no lamna huune fuu, amma nde yiiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

Iisa mursi yonki mum gaba go'o

23 Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gonɗe dow laaƀiniree sadakaaji, ndenne kujje goongaaje gonɗe dow ɗeen kay kaanaana laaƀiniree *sadaka gom ƀurɗo sadakaaji ɗiin.
24 *Almasiihu naataay nder nokkuure ƀurne senaade nde ƀii-aadama waɗi. Amma, nder nokkuure ƀurne senaade wonnde dow kammu o yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure ƀurne senaade nde juuɗe ƀiƀƀe aadama ngaɗaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure ƀurne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non.
25 Mawɗo *cakkanooƀe Alla hitaane warde hitaane no naata nder nokkuure ƀurne senaade, hanaa ngam sakkude yiiyam hoore mum amma ngam sakkude yiiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko *Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum.
26 Se tawinoo kile keewɗe o naatunoo, nden o torretenoo kile keewɗe illa fuɗɗorde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiiji cakitiiɗi ɗii, nde worre o wanngi. Har banngol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himƀe.
27 Ɓii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gaɗa mum Alla hiito joomum.
28 Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muuɗum gaba go'o ngam o ronndo hakke himƀe heewƀe. O wanngowan nde ɗiɗaƀere, hanaa ngam ronndaade hakke himƀe, amma ngam hisinde doomuƀe gartol makko.

10

Iisa sadaka amaana keso

1 *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa ɗe goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngaɗee hitaane warde hitaane nde waawaa waɗi, hiɗuƀe ƀadaade Alla har gaɗol sadakaaji ɗii laatoo huuƀuƀe.
2 Nde nii sadakaaji ɗii mbaawiino ƀadinde himƀe, nden waɗooƀe ɗi ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewooƀe ƀeen laaƀinaama ngam hakkeeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji maƀƀe ummataakono kaden.
3 Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji ɗii miccintinta ƀe hakke maƀƀe.
4 Yiiyam ga'i e ilooji ɗam waawaa moyti hakke sam,
5 waɗi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :
A hiɗaa hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi,
amma a waɗani kam ƀanndu ngam mi ɗowtane.
6 *Sadakaaji bulaaɗi e sadakaaji gaɗaaɗi*
ngam moytol hakke duu
mbelaa ƀerne maa.
7 *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari*
ngam waɗude muuyɗe maaɗa.
*Nii ɗum winndiraa dow am nder dewte.**
8 Arannde nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : *A hiɗaa hadiyaaji, a hiɗaa sadakaaji kirseteeɗi naa buleteeɗi. A hiɗaay ɗi, ɗi mbelaa ma.* Amma *Tawreeta tilsini sadakaaji ɗii fuu ngaɗee.
9 Gaɗa mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi waɗa muuyɗe maa.* *Almasiihu itti sadakaaji arani ɗiin, waddi *sadaka keso gom.
10 Wakkati Iisa *Almasiihu waɗunoo muuyɗe Alla ɗeen, en fuu en laaƀinaama he hakkeeji meeɗen. Ngam, o hokki ƀanndu makko laatanoo en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.
11 *Cakkanooƀe Alla no daroo nyannde fuu dow koyɗe mum'en ngam waɗude golle mum'en. Iƀe njottina sadakaaji

† **9:20 9.20** Burtaaki 24.8 * **10:7 10.5-7** Jabuura 40.7-9

ɗiin wakkati fuu, amma sadakaaji ɗiin mbaawtaa moyti hakkeeji himƀe.
12 Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanooƀe Alla ƀee. Gaba go'o o sakki hoore makko ngam hakkeeji himƀe. *Sadaka oo duu, heyi kam tan faa abada. Gaɗa gaɗol *sadaka oo o jooɗoowi nyaamo Alla,
13 to o doomi Alla sorna wayƀe makko ley teppere makko.
14 Ndenne he *sadaka gooto oo, o waɗi ƀe o laaƀinnoo he hakke mum'en huuƀuƀe faa abada abadin.
15 *Ruuhu Ceniiɗo duu no seedanoo en dow majjum, no wi'a :
16 *Alla Joomiraawo wi'i :*
Ndaa amaana mo ngaɗidanmi he maƀƀe
nder balɗe garooje nii :
Mi wattan tilsinooje am nder ƀerɗe maƀƀe,
mi watta ɗe nder hakkillooji maƀƀe.
*Ruuhu Ceniiɗo duu no seedanoo en no wi'a kaden :
Alla Joomiraawo wi'i :
17 *Mi moytan sam hakkeeji maƀƀe he bonandaaji maƀƀe nder hakkillo am.*†
18 Ndenne, nde nii hakkeeji fuu njaafaama, *sadaka moytoowo hakkeeji fuu haajaaka kaden.

Almasiihu fiirti laawol kesol

19 Banndiraaƀe am, yiiyam Iisa ndufaaɗam ɗam hokki en semmbe naatude nokkuure ƀurne huune fuu senaade.
20 O udditani en laawol kesol goodungol yonki, laawol kesol naatirteengol har riido *hukumuuru seniinu nduun. Laawol ngool woni maayde makko.
21 Eɗen ngoodi mawɗo *cakkanoowo Alla, ardinaaɗo suudu Alla.
22 Ndenne, en ƀado Alla he ƀerne lamnde he tammude mawne nde goonɗinol meeɗen hokki en. Ƀerne lamnde, nde ko boni fuu walaa nder mum, he ƀanndu lamniraanu ndiyam laaƀɗam.
23 En tiƀinoo sanne tammude meeɗen, tammude nde annduɗen fakat no goonga, ngam gaɗanɗo en fodoore ndeen, no kolniiɗo.
24 En ngattu hakkillo meeɗen ndaaren no mballodirten hakkune meeɗen, faa hidde he gaɗanodirol golleeji lobbi naata hakkune meeɗen.
25 To en paddo koyɗe he kawriiɗe meeɗen hano no woƀƀe paddorto koyɗe mum'en. Amma en cemmbinɗinodir ƀerɗe, ngam en ngi'ii nyalaane Joomiraawo ƀadake.
26 Nde nii eɗen keero, eɗen ngaɗa hakke gaɗa ko annduɗen goonga oon faa laaƀi, paamen ko *sadaka ittoowo hakkeeji gom fuu walaa gaɗa kaden.
27 Amma ko horani en woni keɗoɗen kiite Alla nder kulkulal manngal. Kiite gardooje hiite haaɗunge, halkoowe wayƀe Alla.
28 Se neɗɗo murti he *Tawreeta Muusa, nde himƀe ɗiɗo naa tato ceedake, joomum no waretee non, yurmeene fuu walanaa joomum.
29 Ndenne, ɗume laatoto kiite neɗɗo banyuɗo ƀii-Alla, ndaari meere yiiyam makko ndufaaɗam ngam amaana, yiiyam laaƀinoojam, dey kaden yenni *Ruuhu Alla, Ruuhu kokkoowo moyyere ? Oɗon mbaawi miilaade iri kiite, ɗe iri neɗɗo oo haani naa ?
30 Ngam eɗen anndi Alla bi'uɗo :

Miin jeyi yottitaare,
miin yoptoto neɗɗo fuu dey-dey ko waɗi.‡
Alla wi'i duu :
Miin, Joomiraawo mi hiitoto himƀe am.§
31 Hey, naatol neɗɗo nder juuɗe Alla duumiiɗo no hulyinii sanne !
32 Miccitee he ko waɗunoo nder mbuurnam mooɗon aranam, wakkati ngoonɗinɗon Iisa *Almasiihu. On munyii keddi baawɗe mooɗon.
33 Wakkatiiji gom on njennaama, on cemtinaama caka jama'aare. Wakkatiiji gom on torraama, wakkatiiji gom oɗon mballa wonƀe no torree hano mooɗon gom.
34 On njurmake wonnooƀe ley kasu. Wooɗi, on njaƀi teetaɗon ko njogiɗon fuu. On njaƀirii ɗum welwelo, ngam oɗon anndi, ko oɗon ngoodi ko ƀuri kujje ɗee fuu wooɗude, kujje ɗe tabbitata faa abada abadin.

† **10:17 10.16-17** Yeremiya 31.33-34 ‡ **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.35 § **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.36

35 Ndenne, to mboppee hoolaare
mooɗon, ngam inde woodi mbarjaari
mawni.
36 Munyal kaanuɗon, ngam waɗude ko
Alla hiɗi, keƀon ko o fodani on.
37 No winndaa wi'aa :
Seɗɗa hori, seɗɗa tan hori
kaanuɗo wara oon, wara,
o warilawan.
38 Alla wi'i : *Goondinɗo kam, no dartiiɗo.*
Goondinol mum no wurnan ɗum.
Amma nde o hokkii kam ƀaawo,
*mi nanataa belɗum joomum.**
39 Enen kay, en njeydaaka he kokkooƀe
Alla ƀaawo, kalkooƀe. En goondinƀe Alla,
en kisintee duu.

11

Habaru goondinol

1 Goondinol Alla, tabbintinde keƀol ko
neɗɗo tammi non, laawol anndude goon-
gaaji ɗi neɗɗo hi'ataa.
2 Ngam maggol Alla yardi he maami-
raaƀe meeɗen.
3 Ngam en ngoondini waɗi paamuɗen
ko he haala makko o tagiri dow e ley. Ko
hi'etee fuu tagiraama he ko hi'ataake.
4 *Haabiila, ngam goondinii waɗi o
ittani Alla *sadaka ƀurɗo *sadaka *Kay-
inu. Ngam o goondinii waɗi Alla jaƀi
sadakaaji makko, famtini mo ko o dar-
tiiɗo. Goondinol makko ngool waɗi baa
nii ko o maayi, omo he waajaade.*
5 Enok, ngam goondinii Alla waɗi
yencinaa dow ngam to meeɗu maayde
sam. Neɗɗo fuu hi'aay mo kaden, ngam
Alla yencinii mo. Se goonga duu, dewte
ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka,
omo weli Alla.†
6 Neɗɗo fuu waawtaa weli Alla, nde nii
joomum goondinaay. Neɗɗo fuu ƀadii
Alla, tilay goondina ko Alla no ɗon, omo
moyyana tefooƀe mo duu.
7 Nuhu, ngam goondinii waɗi o
ɗowtani Alla cappiiɗo mo dow fii,
garoowo mo o hi'aay. O waɗi ko Alla
wi'i mo. O seki laana ndiyam kaan ngam
o danna koreeji makko. O holli ko himƀe
ngaɗi hakke. Ngam goondinol makko
ngool, o laatii dartiiɗo to Alla.
8 *Ibrahim, ngam goondinii Alla waɗi,
o jaƀi ko Alla wi'i, o yaha nder leydi ndi
kam fodi hokka mo. *Ibrahim dilli, tawi
anndaa to fa'i.
9 Ngam o goondinii Alla waɗi o hoɗi
ley *hukumuuru makko nder leydi ndi o
fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba duu
njooɗii ley hukumuuji mum'en hano no
*Ibrahim jooɗori nder mayri. Nii waɗi
ko Isiyaaku e Yakuuba ndoni kam'en duu
fodoore ndeen.
10 *Ibrahim waɗi ɗum ngam o haaƀi o
hi'aay huƀeere duumiine nde Alla diidi,
nyiƀani mo ndeen.
11 *Ibrahim, ngam goondinii waɗi heƀi
ƀeyŋu baa nii ko naywi. Saratu, deekiiko
duu no dimaro. O tabbintinii ko Alla no
yottinan haala mum.
12 Ngam majjum waɗi he nayeejo gooto
oo, naywuɗo faa no heɗi maayde, jippo-
tooƀe ɗuƀƀe yuwi. Dimma maƀƀe no
fota dimma koode kammu, naa taasiiri
daane maayo ndi limataako.‡
13 Himƀe ƀee fuu maaydi goondinol
Alla, ƀe keƀaay podooje ɗe Alla waɗi
ɗeen. Amma ƀe kolliri ɗe to woɗɗi, ƀe
nani belɗum. Ɓe njaƀi ko ƀe weerƀe nder
duuniyaaru.§
14 Haaluƀe iri haalaaji ɗii kolli ko
kam'en no tefa leydi halal mum'en.
15 Nde nii ƀe miccitakeno leydi ndi ƀe
ndillunoo nder mum, nden ƀe keƀiino
laawol soyyaade.
16 Amma ƀe ndekii hakkillo maƀƀe
dow nokkuure ƀurne wodde, nokkuure
wonnde dow. Ngam majjum waɗi, ɗum
semtinaaki to Alla, Alla noddiree Alla
maƀƀe, ngam o siryanake ƀe huƀeere
gom.
17-18 *Ibrahim, ngam goondinii waɗi, o
sakkani Alla ƀiyiiko wakkati Alla sii'iino
goondinol makko. Baa nii ko Alla waɗani
mo fodoore nde nder mum o wi'i : *Har*
*Isiyaaku jippotooƀe maaɗa ƀee yuwata.**
*Ibrahim hosi sakkude ƀiyum bajjo.

* **10:38 10.37-38** Habakuk 2.3-4 * **11:4 11.4** Daaru Fuɗɗorde 4.3-10. † **11:5 11.5** Daaru Fuɗɗorde 5.21-24. ‡ **11:12 11.12** Daaru Fuɗɗorde 15.15. § **11:13 11.13** Daaru Fuɗɗorde 23.4. * **11:17-18 11.17-18** Fuɗɗorde 21.12

19 *Ibrahim tabbintinii ko Alla no
waawi ummintinde maayɗo, ngam ma-
jjum waɗi eɗen mbaawi wi'ude ko Alla
hokkiti *Ibrahim ƀiyum, hano maayɗo
ummitii.
20 Isiyaaku, ngam goonɗinii waɗi, o eeli
Alla barkinɗina Yakuuba e Isuwa dow ko
warata yahde yeeso.
21 Yakuuba, ngam goonɗinii Alla waɗi,
wakkati o ƀadinoo maayde, o barkinɗini
ƀiƀƀe Yusufu ɗiɗo ƀeen gooto gooto. O
tuugi dow sawru makko, omo teddina
Alla.†
22 Yusufu, ngam goonɗinii Alla waɗi,
wakkati ƀadinoo maayde, haali dow bur-
taaki ƀiƀƀe *Isra'el nder leydi Misira.
O tinndini ƀe, no ƀe ngaɗirta ƀanndu
makko.
23 Saarooƀe *Muusa, ngam ngoonɗinii
Alla waɗi ƀe cuuɗi *Muusa lebbi tati gaɗa
dimeeki mum. Ngam ƀe ngi'ii *Muusa
no cukalel lobbel, ƀe kulaay tilsinoore
laamiiɗo oon.
24 *Muusa, ngam goonɗinii Alla waɗi,
wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko ƀii-
Firawna debbo rimi mo.
25 *Muusa ngam goonɗinii Alla waɗi
suƀii wondude he himƀe Alla nder
torraaji mum'en, baa nii ko omo waawi
wuurude mbuurnam mbelɗam nder
wakkatiyel seɗɗa.
26 O hi'i ko o yennee no *Almasiihu yen-
niroytee, no ƀurani mo heƀude njawdi
Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana
no ndeki dow mbarjaari ndi o heƀoyta.
27 *Muusa, ngam goonɗinii Alla waɗi
o hulaay tikkere laamiiɗo Misira, o dilli
Misira. O darii nokkuure worre, hakkillo
makko no fukkii hano neɗɗo gi'uɗo Alla
mo neɗɗo fuu hi'aay.
28 Ngam o goonɗinii Alla waɗi o waɗi
himƀe *Isra'el puɗɗi waɗude *Juulɗe
dimɗinol Isra'ilankooƀe. O wi'i ƀe,
ƀe mbicca yiiyam he dammbule cuuɗi
maƀƀe to maleykaajo ittoowo yonki oon
waru afo dimaaɗo maƀƀe fuu.
29 Ƀiƀƀe leydi *Isra'el, ngam ngoonɗinii
waɗi, he koyɗe maƀƀe, ƀe njaaƀi dow
leydi njoorni ƀe pedditi maayo Maaliya.
Amma wakkati ƀiƀƀe Misira tefunoo ped-
dita, ƀe njoolii nder maggo.
30 Ƀiƀƀe leydi *Isra'el, ngam ngoonɗinii
waɗi, wakkati ƀe ngaɗunoo balɗe jeɗɗi
iƀe piiloo huƀeere Yeriko, birniyol
huƀeere ndeen saami.
31 Rahab, debbo pijoowo oon, ngam
goonɗinii Alla waɗi wardaaka he totti-
tiiƀe Alla. Seyo e jam, o jaƀƀori ƀiƀƀe
*Isra'el horuƀe leydi makko.
32 Ɓume mbi'anmi kaden ? Wakkati oo
heyataa kam mi haala, mi senndodira
haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson,
Yefta, Daawda, Samuwiila, naa dow
annabiiƀe gom.
33 Ɓe fuu, ngam ƀe ngoonɗinii Alla
waɗi, ko ƀe koni leyɗe ɗuɗɗe, ƀe nyaami
ɗe. Ɓe laamorii dartinaaku, ƀe keƀi
podooje ɗe Alla waɗani ƀe, ƀe maƀƀi
kunndule muusuuji ladde.
34 Ɓe keli baawɗe hiite haaɗunge, ƀe
kisi coppol takubaaje belɗe. Ɓe tampuƀe
amma ƀe ngartii semmbenteeƀe. Ɓe
laatii suusuƀe nder koni, ƀe ndiiwii konu-
uji gardi he maƀƀe.
35 Rewƀe gom, ngam ngoonɗinii waɗi
maayƀe maƀƀe gom ummintinaa. Himƀe
gom torraama faa ƀe kosi maayde, amma
ƀe calii tettineede ngam ƀe maaya, ƀe
ummintinee nyannde darŋal no ƀurani
ƀe.
36 Woƀƀe duu njennaama, ƀoccaama.
Ɓe nanngaama, ƀe kaƀƀiraama callali, ƀe
uddaama.
37 Nder maƀƀe, woƀƀe paɗɗaama
kaaye faa maayi. Woƀƀe tayaa, cenndaa
ɗiɗi, woƀƀe mbardiraama takubaaje.
Woƀƀe no wakkati fuu nder perol, iƀe
ƀorno guri be'i naa baali. Ɓe teetaama
huune fuu ko ƀe njogii. Ɓe torraama, ƀe
ngaɗaama ko metti fuu.
38 Iƀe piilo nder laddeeji e ley baamle,
iƀe njooɗoo nder lowi, nder gayɗe. Duu-
niyaaru nduu fotaay baa to ƀe ngarta ƀe
njooɗoo nder mum.
39 Himƀe ƀee fuu, manaama ngam
ƀe ngoonɗinii Alla, amma nder maƀƀe
walaa keƀuɗo fodoore Alla.
40 Ngam Alla siryanake en goɗɗum
nafoojum sanne, waɗi ƀe mbaawaa
heewtude huune ndee, nde hanaa min
keewti nde non.

† **11:21 11.21** Aayaare ndee no tokka gerekankoore nder Fuɗɗorde 47.31.

12

Dekol gite dow Almasiihu

1 Enen wonƀe no tummbi caka
goondinƀe re'ataa, holluƀe noy goondinol
mum'en foti eɗen kaani woppude donn-
gal fuu goongal no haɗa en yahde yeeso.
Accen waɗude hakke fuu gondɗe no jiiƀa
en, tittinkinoɗen illa fuɗɗorde nder ko
yameɗen, faa njottoɗen he timmoode
majjum.
2 En ndeku gite meeɗen dow Iisa, om-
tanɗo en laawol goondinde Alla, bal-
loowo en goondinol meeɗen huuƀa cap.
Ngam belɗum ƀerne nde o heƀata, waɗi
o suusi maayde dow *leggal bardugal. O
wannaaka semteene nde o yarata ngam
maayde makko dow maggal. Joonin, omo
jooɗii nyaamo jooɗorgal Laamu Alla.
3 Miccitee no Iisa munyiri nganyaandi
ndi waɗooƀe hakke kolli mo, heƀa to
tampiri helu ƀerɗe mooɗon.
4 Habdo mooɗon he hakke, heewtaaki
to ndufoton yiiyam ginan.
5 On njeggitii haala cemmbinɗinooka,
iri haala ka baaba haalanta ƀiyum, no
wi'a :
Ɓiyam, taa yawa eeltol Joomiraawo,
taa nanu naawɗum, se o felii ma.
6 *Ngam mo Joomiraawo hiɗi eltata,*
*o fela mo o daari hano ƀiyum.**
7 Munyee eltol ngool, ingol moyyina
mbuurnam mooɗon, ingol holla ko Alla
no ada on hano ƀiƀƀe mum. Ɓiɗɗo oye
woni mo baaba mum eltataa ?
8 Biɗɗo fuu no eltee. Nde nii Alla
eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii on,
on kanaa ƀiƀƀe Alla.
9 Wooɗi duu, eɗen ngoodi baabiraaƀe
nder duuniyaaru, eltooƀe en, en teddinii
ƀe, sako *Baaba meeɗen gondo dow
eltoowo en ngam keƀen mbuurnam faa
abada.
10 Baabiraaƀe meeɗen no elta en,
ngarten no ƀe ngiɗi ngam wakkati seɗɗa.
Amma Alla no elta en ngam ƀeydaari
meeɗen, ngarten seniiƀe hano makko.
11 Wakkati eltol, belɗum walaa, sey nii
naawɗum. Amma gaɗa mum, ingol ri-
mana jaƀuƀe eltee ƀeen jam e dartinaaku.
12 Ngam majjum cemmbinɗinee juuɗe
mooɗon tampuɗe, cemmbinɗinee koppi
mooɗon comuɗi.
13 Moyyinanee koyɗe mooɗon laabi
dartiiɗi,† ngam to koyɗe mooɗon layooje
larɗu amma ɗe nyawta.

Buurol mbuurnam ceniiɗam

14 Tittinkinee, ngaɗee keddi baawɗe
mooɗon, njooɗododon himƀe he jam.
Ngarton seniiƀe, ngam nde hanaa jonnde
seniine walaa gi'oowo Joomiraawo.
15 Kakkilee, to neɗɗo mooɗon fuu
saloo moyyere nde Alla waɗani ɗum.
To neɗɗo mooɗon fuu laatoo wabbere
bonde, raaƀa heewƀe hakkune mooɗon.
16 Kinnee to baa gooto mooɗon laatoo
jaahili, mo wannaaka he ko Alla wi'i ɗum
hano Isuwa, connuɗo mawniraaku mum
ngam le'al.
17 Oɗon anndi gaɗa mum, o yehii to
baabiiko ngam barkina mo, amma baabi-
iko salii. O tefi fuu no o waɗata ngam
baabiiko heƀa moyyere gom hokka mo,
amma meere. Baa nii ko o woyi walaa ko
ɗum nafi.
18 Onon, wakkati ƀadiɗon Alla, on
ngaraay fuu to waamnde gom nde
mbaawɗon meemude, ir waamnde
*Sinayi, to hiite huƀƀaa, to niƀƀi, to
ƀalinde waɗi.
19 On nanaay daane luwal, on nanaay
haala fuu. Ɓiƀƀe *Isra'el nanunooƀe ɗum
duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden.
20 Ɓe mbaawaay hettinaade tilsinoore
Alla wi'ude : *Yonki fuu meemi waamnde
ndee, baa se laatii ndabba non, no faɗɗetee
kaaye, waree.*‡
21 Ko ƀe ngi'ata ɗum no hulyini, ngam
*Muusa e hoore mum wi'i ko kam *huli
sanne* faa kam no diwna.§
22 Amma onon, on ngari waamnde
*Siyon, huƀeere Alla duumiiɗo, kayre
woni *Ursaliima keso, huƀeere wonnde
dow, to maleykaaƀe ujunaaji ujunaaji
kawriti nder welwelo.
23 On ngari nder hawriine goondinƀe
Alla aranƀe, ƀe indɗe mum'en mbinndaa
toon dow. On ngari to Alla kiitotooɗo
himƀe fuu. On ngari to himƀe dartiiƀe,
ƀe Alla waɗi huuƀuƀe.

* **12:6 12.6** Banndi 3.11-12 † **12:13 12.13** Banndi 4.26 ‡ **12:20 12.20** Burtaaki 19.12-13 § **12:21 12.21** Wi'itaade Tawreeta 9.19

24 On ngari to Iisa gartirɗo potal
hakkune himƀe he Alla ley amaana
keso. Iisa mo yiiyam mum rufaa, yiiyam
makko no waajoo en sanne ƀurde yiiyam
*Haabiila dufaaɗam.
25 Ndenne, tinnee to caloɗon hettinaade
Alla gondo no haala. Ngam nder duu-
niyaaru, *Muusa haalani ƀiƀƀe *Isra'el
amma ƀe calake hettinaade mo. Kamƀe
duu ƀe kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow
Alla haaldi he meeɗen nde nii en tottitake
mo, sikka fuu walaa en kisataa.
26 Ndenno daane Alla yinngii leydi,
amma hannden o waɗani en fodoore
gom, o wi'i : *Mi yinngan leydi ndii, kaden
hanaa kayri tan, mi yinngan kammu nguu
duu.**
27 Konngol kaden ngool no holla ko
tagaa fuu no yinngetee, moytee heƀa
kujje ɗe njinngataako ɗeen nduumo.
28 Ngam majjum nde nii en keƀi laamu
ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo,
teddinen mo nder leesinaaku ngu o hiɗi.
29 Ngam nde goonga, Alla meeɗen no
hiite nyaamoowe.†

13

Habaru waajuuji cakitiiɗi

1 Tintinkinee nder hiɗodirde ngam on
banndiraaƀe.
2 To njeebee jippinol weerƀe, ngam
woƀƀe nder rafi anndal mbernii ma-
leykaaƀe.
3 Miccitee he uddaaƀe hano on fuu
uddidaa. Miccitee he torraaƀe hano on
fuu torridaa.
4 Neɗɗo mooɗon fuu teddina dewngal.
Worƀe he rewƀe wonƀe nder dewngal,
tilay neɗɗo mooɗon fuu daroo he ban-
ndum. Ngam Alla no hiitoto piijooƀe nder
dewngal he ƀe ngalaa nder dewngal fuu.
5 Kakkitee ko'e mooɗon he hidde
seedere. Ceyoroɗon ko ngooduɗon, ngam
Alla wi'ii :
Abada mi woppataa ma.
*Abada mi yeebataako ma !**
6 Ngam majjum waɗi eɗen mbaawi mbi'i
he ƀerne worre :
Joomiraawo woni ballo am,
mi hulataa.
Ɗume neɗɗo waawani kam ?†
7 Miccitee ardiiƀe aranƀe, waajiiƀe dow
haala Alla. Miccitee noy ƀe njooɗori nder
mbuurnam maƀƀe, ndaaree no ƀe tim-
miniri mbuurnam maƀƀe, nyemminon
goonɗinol maƀƀe.
8 Iisa *Almasiihu, no wontirnoo keeŋa,
non o woniri hannden, non duu o
jooɗorto faa abada abadin.
9 To njaƀee waaju fereejo gom, waaju
mo tokkaay laawol goonɗinol meeɗen
hooya hakkillooji mooɗon. Ko ƀuri
wodde, woni moyyere Alla semmbinɗina
ƀerɗe mooɗon. Amma tokkol tilsinooje
dow nyaamdu, tilsinooje non ɗe nafataa
tokkuƀe ɗum'en.
10 Enen, eɗen ngoodi sakkirde, amma
*cakkanooƀe Alla gollooƀe nder *huku-
muuru ceniinu ngalaa laawol nyaamude
huune fuu ko sakkaa dow mayre.
11 Mawɗo *cakkanooƀe Alla no nadda
yiiyam ko hirsaa sakkanaa Alla ley
nokkuure ƀurne nokku fuu senaade
ngam moytol hakkeeji, amma tewu ko hir-
saa sakkaa yaasin hoɗorde ndeen wule-
tee.
12 Ngam majjum waɗi Iisa duu maayi
gaɗa wuro, yiiyam mum rufi ngam har
majjam o laaƀina himƀe he hakkeeji
mum'en.
13 Ndenne enen duu, en mburto,
tawowen mo gaɗa wuro, njaƀen cem-
tineɗen no o semtiniraa.
14 En ngalaa huƀeere duumotoone
nder duuniyaaru nduu, amma eɗen tefa
huƀeere duumotoone waroore gom.
15 *Sadaka meeɗen mo ngaɗanten Alla
woni tinnoɗen eɗen teddinan mo nder
haalude he nder jardaaki ko Iisa *Almasi-
ihu woni kisinoowo meeɗen.
16 To njeebee waɗude ko wooɗi. Cen-
ndee ko njogiɗon, kokkaron ƀeeto. Ɗum
woni *sadaka belɗo Alla.
17 Ɗowtanoɗon ardiiƀe mooɗon.
Leesinee ko'e mooɗon, ngaɗon ko ƀe
mbi'i on, ngam kamƀe ndoomi on. Alla
duu yamtan ƀe noy ƀe anndiri on.
Tokkee ko ƀe mbi'i, accon ƀe ngolla, golle
maƀƀe nder belɗum ƀerne, hanaa nder
mettal ƀerne. Ngam nde ƀe ngaɗirii ngal
mettal ƀerne, ɗum nafataa on.

* **12:26 12.26** Agay 2.6 † **12:29 12.29** Wi'itaade Tawreeta 4.24 * **13:5 13.5** Wi'itaade Tawreeta 31.6 † **13:6 13.6** Jabuura 118.6

18 Miɗen eela on du'aa'u. Min tabbin-
tinii ko ƀerɗe amin no laaƀi. Miɗen ngiɗi
waɗude ko haani nder huune fuu.
19 Miɗo eela on faa noy walaa
ndu'anoɗon kam, Alla hokka kam laawol
wartoyde to mooɗon law.

Baynodirol

20 Alla jom jam, ummintini Iisa he
maayde, Joomiraawo meeɗen laatiiɗo
duroowo baali mawɗo, dufuɗo yiiyam
mum, watti amaana keso duumotooɗo
hakkune himƀe he Alla.
21 Alla hokka on baawɗe waɗude ko
wooɗi no ɗum wa'i fuu, ngam ngaɗon
muuyɗe makko. O wartira on ko wel-
nanta mo ƀerne ngam Iisa *Almasiihu.
Teddungal laatanoo Iisa *Almasiihu faa
abada.
Aamiin !
22 Banndiraaƀe, ko mbinndanmi on
ɗum juutaa sanne, mi eeli on kettinee
waajuuji cemmbinɗinooji ɗii.
23 Miɗo haalana on ko banndii'en Tim-
ote yoofaama. Nde o warilawi to am, mi
wardan he makko to mooɗon.
24 Miɗen njewta ardiiƀe mooɗon he
hiɗuƀe Alla wonduƀe he mooɗon fuu.
Banndiraaƀe meeɗen yuwƀe leydi Italiya
duu no njewta on.
25 Moyyere Alla wonda he mooɗon, on
fuu !

Ɗerol Yakuuba

Habaru dow ɗerol ŋgool

Yakuuba he hoore mum woni binnduɗo ɗerol ngool. Heewɓe nder jom'en annde luggiɗiɗɗe, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goonɗinɓe arannde wonnde nder *Ursaliima. O winndii ɗerol ngool yahde he cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gaɗɗo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goonɗinɗo Iisa haani jooɗoraade. Yeeso Alla walaa goonɗinɗo ɓurɗo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goonɗinɗo hollata goonɗinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1)
Filla goonɗinol e hikmaaku (1.2-8)
Talkaaku e keɓal (1.9-11)
Torra e uppol (1.12-18)
Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)
Pooɗol noppi dow ɓurdinde oo naa ooto (2.1-13)
Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal (2.14-26)
Dawrande ɗemngal mum (3.1-18)
Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla (4.1–5.6)
Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

1 Miin Yakuuba, golloowo wakkiliiɗo he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, winndani on ɗerol ngool, onon cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu. Miɗo sanna on.

Filla goonɗinol he hikmaaku

2 Banndiraaɓe am, nde nii torraaji feere-fereeji keewtake on, njaɓiree ɗi welwelo manngo.

3 Ngam oɗon anndi, nde nii goonɗinol mooɗon daartake nder torraaji ɗiin, ɗi ngaɗan on tittinkiniiɓe.

4 Amma, sey nde tittinkinaaku mooɗon ɓenndi, ko laatoɗon huuɓuɓe kap, ɓe huune fuu ŋakkanaay.

5 Ndenne, nde nii goɗɗo nder mooɗon ŋakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka ɗum ngu. Ngam Alla woni geɗo kokkoowo, mo yamtataa.

6 Amma sey nii joomum eeliraa goonɗinol, tawee sikkaay. Ngam cikkuɗo fuu no nanndi he benkeyye, ɗe henndu soggata no hiɗiri.

7 Neɗɗo fuu ga'uɗo nii, to miilo kam no heɓan goɗɗum he Joomiraawo.

8 Ngam neɗɗo oo, ɓerne mum senndake. O anndaa fuu ko o hiɗi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e keɓal

9 Banndiraawo goonɗinɗo fuu, no haani nde nii no talka, nana belɗum, ngam yeeso Alla joomum no tedduɗo.

10 Goonɗinɗo diikuɗo duu, no haani nana belɗum, ngam Alla ɓurdinaay mo ɓeeto.
Diikuɗo, pinndi nder ngesa non,
balɗe seɗɗa sooto.

11 Nde nyawli, naange ɗaylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama, wodde mayri fuu majjaa. Nii diikuɗo saamirta, maaya, golleeji mum ɗi tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

12 Belɗo hoore woni munyuɗo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiiɗam, ɗam o fodani hiɗuɓe mo.

13 Nde neɗɗo no woodi anniya waɗude ko boni, to joomum wi'u Alla uppi ɗum, waɗa bone oo. Ngam Alla uppataa neɗɗo waɗa bone. Neɗɗo fuu duu waawaa uppi Alla waɗa bone.

14 Amma neɗɗo fuu suuno mum bonngo uppata ɗum, fooɗa ɗum waɗa ko wooɗaa.

15 Gaɗa majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fuɗi rimataana hakke. Wakkati hakke mawni faa ɓenndi, kam duu rimataana maayde.

16 Banndiraaɓe am horsuɓe, to majjinee ko'e mooɗon.

17 Moyyere e kujje lobbe fuu ɗe kokketeɗen, dow yuwanta en. Ɗum fuu, ɗum yuwataana to Alla *Baabiraawo, taguɗo ko woni no yayna nder kammu

fuu. Alla waylataako, o sottataa, o niƒƒataa.
18 Kanko muuyi, waɗi en ƒiƒƒe makko.
Har haala makko goongaha, o waɗi en
rimitaaƒe, ngam laatoɗen artuƒe nder ko
o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

19 Banndiraaƒe am horsuƒe, paamee
ko no haani neɗɗo mooɗon fuu horkita
nowru mum hettinoo, amma to ɗuuɗu
hunnduko. To yaawu ƒernude,
20 ngam ƒernuɗo wattaa ko dartii yeeso
Alla.
21 Ndenne mboppee huune fuu ko tun-
ninta on he ko wattata borondi nder
ƒerɗe mooɗon. Leynee ko'e mon
njaƒƒoɗon haala ka Alla aawi nder ƒerɗe
mooɗon, ngam ika waawi hisinde yonkiiji
mooɗon.
22 To ndaree he kettinaaki tan, amma
ngaɗee ko haala Alla wi'i on. Nde hanaa
non on njammbake ko'e mon.
23 Kettintooɗo ka tan, dey waɗaay ko ka
wi'i, wa'aana yeewuɗo yeeso mum nder
danndorgal,
24 ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati
seɗɗa gaɗa mum o yeggita no ngo wa'i.
25 Amma neɗɗo fuu watti hakkillo jan-
ngi tilsinooje kuuƒɗe, dimɗinooje,* feŋi
he majje, hettinanii ɗe, yeggitaay ɗe,
waɗi ko ɗum wi'i nder majje, Alla no
welnan neɗɗo oo nder ko waɗata fuu.
26 Neɗɗo fuu adi hoore mum no
wakkiliiɗo he Alla goonga e goonga, ko
waawaa dawrani ɗemngal mum, majji.
Wakkilaaku mum duu no meere.
27 To Alla *Baabiraawo meeɗen, wakki-
laaku goonga e goonga woni : Wallude
rewƒe ƒe goriraaƒe mum'en maayi, alatu-
umi'en nder mettal ƒerɗe mum'en he fad-
daade hoore mum he tuuni duuniyaaru
fuu.

2

Filla dow ƒurdinde oo naa ooto

1 Banndiraaƒe, onon goonɗinƒe Iisa
*Almasiihu Joomiraawo men jom teddun-
gal, to ƒurdinee ƒiƒƒe aadama.
2 Nde jom njawdi, ƒorniiɗo kolte lobbe
ɗe hano mum fuu ngalaa, no watti
hootannde kanŋe, warii nder hawriine
mooɗon, nde nii talka gom, ƒorniiɗo
tekke kam duu warii.
3 Nde nii on kuybiti hakkillo mooɗon
fuu har jom njawdi oo, teddinɗon mo,
mbi'uɗon : « Jooɗorgal lobbal nii, jooɗa.
» Dey mbi'on talka oon duu : « To jooɗa,
dara. » Naa mbi'on mo : « Jooɗa ley. »
4 Nde nii on ngaɗii nii, hakkune
mooɗon on ƒurdinaay ko'e himƒe naa ?
On kiitoraaki miilooji bonɗi naa ?
5 Banndiraaƒe am horsuƒe ! Hanaa
Alla suƒii talkaaƒe yeeso duuniyaaru fuu
ngam riikinde ƒe nder goonɗinol, ƒe
naata Laamu Alla, Laamu ngu o fodani
hiɗuƒe mo naa ?
6 Amma onon, oɗon kaɗa talka ndi-
maaku mum. Hanaa riikuƒe ngoni no
kaɗa on foofude naa ? Hanaa kamƒe duu
ngoni no njaara on yeeso hiitotooƒe naa ?
7 Hanaa kamƒe duu ngoni bonnooƒe
innde Iisa, innde lobbere nde Alla waddi
hakkune mooɗon naa ?
8 Nder *Tawreeta no winndaa wi'aa :
*Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore
maa.** Goonga non, nde on tokki tilsi-
noore mawne ndee, tilsinoore Laamu
Alla, nde nii on tokkiri no nde wi'iri, on
ngaɗii ko wooɗi.
9 Amma nde on ƒurdini ko'e ƒiƒƒe
aadama, on ngaɗii hakke, on njukketee
ngam on tokkaay ko *Tawreeta wi'i.
10 Ngam nde neɗɗo woofii worre tan
nder tilsinooje *Tawreeta ɗeen, baa nde
neɗɗo tokkii koddiiɗe ɗeen fuu, too joo-
mum woofii tilsinooje ɗeen fuu.
11 Ngam Alla wi'i : *To yeenu*, o wi'i duu :
To ittu yonki goɗɗo.† Ndenne, baa nde
neɗɗo yeenaay, nde nii joomum itti yonki
goɗɗo, too joomum tokkaay ko tilsinooje
ɗeen mbi'i.
12 Ndenne, accee haala mooɗon e mbu-
urnam mooɗon laatoo hano haala e mbu-
urnam himƒe hiiteteeƒe dow tilsinooje
rimɗinooje.
13 Tabbat ! Nyannde kiite ɗeen,
yurmeene walanaa ƒe njurmaakino ban-
ndiraaƒe mum'en. Amma yurmeene
ƒurata kiite ɗeen semmbe.

Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal

* **1:25 1.25** Do « tilsinooje kuuƒɗe, dimɗinooje » ɗee ngoni Habaru lobbo. * **2:8 2.8** Lewinkooƒe 19.18 † **2:11 2.11** Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13

14 Banndiraaɓe, toy nafakka wi'ude
mi goondiinii dey alamaaji goondinde
goonga e goonga ngi'ataake nder golle
am ? Ir goondinol ngool no hisina nedɗo
naa ?
15 Alal-misaali, banndiraawo debbo naa
gorko goondindo gom walaa ko holtoo, o
nyaama hannden, o nyaamataa jaaŋo.
16 Dey godɗo nder moodon wi'a
mo : « Jam wara to maa, Alla hokke
ko ɓornotodaa e ko nyaamata », dey
hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee.
Ɗume haalaaji ɗii nafi ?
17 Non duu goondinol fuu darii kam tan
ko seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati
fuu no go'o.

18 Nde godɗo wi'ii kam, aan a
goondindo, miin mi gadoowo golle lobbe.
Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam
goondinol ngol walaa golle lobbe nder
mum. Miin duu, mi hollete har golle am
lobbe ko mi goondindo.
19 A goondini ko Alla no gooto naa ?
Gasi ! Baa ginnaaji bondi ngoondini
ɗum, idi ndiwna yeeso makko.
20 Aan bahiima ! Ada hidi tabbintinaa
ko goondinol ngol walaa golle lobbe,
walaa fuu nafakka gom naa ?
21 Hanaa ngam maamii'en *Ibrahim tefi
sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde,
wadi Alla daari mo dartiido naa ?
22 A hi'i ko goondinol makko e golle
makko lobbe no ceŋodiri. Ko o golli ɗum
duu humni goondinol makko.
23 Ndenne ko Dewtere Alla wi'i ɗum
tabbiti : *Ibrahim goondinii Alla, ngam
majjum wadi Alla daari mo dartiido.*‡
Ɗum duu wadi o noddiraa higo Alla.§
24 Ndenne, on ngi'ii ko nedɗo no nod-
diree dartiido yeeso Alla, ngam golle
muuɗum lobbe, hanaa ngam goondinol
muuɗum tan.

25 Non duu, Rahab, debbo jeenoowo
gom, laatake dartiido, ngam golleeji mum
lobbi ɗi ngollunoo, wakkati o jaɓɓinoo
horooɓe ɓeen.* O walli ɓe, ɓe kootiri
laawol feerewol gom.

26 Nedɗo nde foofaango walaa he mum,
no maayɗo. Non duu goondinol fuu ngol
seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati
fuu no go'o.

3

Dawrande ɗemngal mum

1 Banndiraaɓe, heewɓe nder moodon to
tefu laataade jannginooɓe. Ngam odon
anndi ko minen jannginooɓe, min kiitetee
kiite cadɗe ɓurde woɓɓe.
2 En fuu, eden mboofa laabi keewdi.
Nde nii nedɗo woofataa nder haala, joo-
mum no kuɓdo, joomum no jaalii hoore
mum.
3 Eden ngatta labangal nder hunnduko
puccu ngam ndawranen ngu.
4 Yeewee laana ndiyam no ka foti
manngu, keni mawdi ngatta ka dogga
dow ndiyam. Amma fuu nii hadataa
loocel pamarel ka awyirtee, awyoowo
oon yaara ka to hidi fuu.
5 Non ɗemngal duu worri. Ɗemngal
nedɗo no ɓuri ɗum famɗude, amma ɗum
fuu hadataa ingal mana hoore maggal
ngam ingal wada kujje mawde.

Ndaaree da ! No ladde foti manngu fuu,
pettel no waawi wulude nde.
6 Ɗemngal hiite non, wuddu bononda,
doccal jahannama. Ingal he ɓanndu
meeden amma ingal bonna en. Ingal
sankita mbuurnam meeden, illa dimeeki
meeden faa maayde meeden.
7 Ɓiɓɓe aadama no elta ir dabbaaji
fuu : Dabbaaji ladde, dabbaaji ɓodooji e
ladooji, pooli, he liyyi.
8 Amma ɗemngal kay, nedɗo fuu
waawaa dawrande ɗum. Ɗemngal
balaa'u non, ngal joodotaako heese, ingal
heewi tooke barooje.
9 Ɗemngal njettirten Baabii'en, Alla
Joomiraawo. Kanngal duu kudirten
ɓiɓɓe aadama, ɓe Alla tagi nder nanndi
mum.
10 Jettooje e kuddi fuu nder hunnduko
wooto mburtotoo. Banndiraaɓe, ɗum
haanaa worrude nii.

‡ **2:23 2.23** Fuɗɗorde 15.6 § **2:23 2.23** 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8 * **2:25 2.25** Nder jamaanu annabi Muusa worɓe sappo e ɗiɗo gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooɓe. Taariihi Rahab woni nder Yosu'a 2.1-21.

11 Ndiyam mbelɗam e kaɗɗam no ɓula
nder ɓulirde worre naa ?
12 Banndiraaɓe, ibbi no rima jaytuuje
naa ? *Cabiihi duu no rima ibbe naa ?
Non duu, ɓunndu lamɗam ɓulnataa
ndiyam mbelɗam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

13 Hakkune mooɗon, moy woni jom
hikmaaku e anndal ? Nde joomum no
ɗon, holla ɗum nder mbuurnam mum
lobbam, nder golleeji mum gaɗaaɗi nder
leesinaaku e hikmaaku. Ɗum woni
woodude hikmaaku e anndal goonga e
goonga.
14 Amma, nde nii haasidaaku mbonngu
e muuyo ɓurde woɓɓe no tawa nder
ɓerɗe mooɗon, to piyee gabaare mbi'on
on jom'en hikmaaku, on mbattiti fewre
ngaɗon goonga.
15 Ir hikmaaku nguu yuwataa to Alla,
amma nder duuniyaaru ngu yuwata.
Ngu yuwaana he miilooji himɓe, to Ibili-
isa ngu yuwi.
16 Ngam to haasidaaku mbonngu e
muuyo ɓurodirol tawaa, toon duu piyo-
dirol ko'e e golle bonɗe tawtee.
17 Amma hikmaaku yuwngu to Alla,
arannde nii hokkataana ɓerne lamnde,
nden jam e hakkillo fukkiiŋo. Ingu seŋa
enɗam, ingu heewi yurmeene, ingu rima
golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran,
munafikaare fuu walaa nder maggu.
18 Waddooɓe jam, aawataana jam, ketta
ko dartii.

4

Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla

1 Toy pooɗodirol e kaɓe gonɗe hakkune
mooɗon yuwata ? Hanaa nder suuno
mooɗon bonngo, wonngo no durwa nder
ɓerɗe mooɗon, ɗe yuwi naa ?
2 Oɗon cuuna huune, on keɓataa nde.
Oɗon ciryii ittude yonki, oɗon keewi
haasidaaku, on mbaawaa heɓude ko
ngiɗɗon. Oɗon kaɓa, oɗon ndukodira, on
keɓaay ko ngiɗɗon ngam on eelaay ɗum
Alla.
3 On eelii, on keɓaay ko eeluɗon,
ngam anniyaaji mooɗon mbooɗaa. On
eelataana tan ngam humnude muuyɗe
mooɗon bonɗe.
4 Nyaamoohoy amaana ! On anndaa
ko hidde duuniyaaru no wanyude Alla
naa ? Giɗɗo duuniyaaru, waɗii hoore
mum ganyo Alla.
5 Hanaa meere waɗi ko nder Dewtere
Alla no winndaa wi'aa : *Ruuhu mo
Alla watti nder meeɗen oon no hiɗi en,
omo hira faa noy walaa ngam laatoɗen
jogotooɓe amaana.*
6 Alla waɗanii en moyyere ɓurne hu-
une fuu manngu. Ngam no winndaa nder
mayre wi'aa :

Alla no wanyi piyooɓe gabaare,
amma omo moyyana leesinooɓe ko'e
mum'en.†

7 Ɗowtanee Alla, dey kollon Seyɗan
tiiɗa-nyiiraaku. O doggan o woɗɗoo on.
8 Ɓadee Alla, o ɓadoto on. Onon
waɗooɓe hakke, tuubee laaɓinee ko'e
mooɗon. Lamnee ɓerɗe mooɗon, onon
munafikiiɓe !
9 Ɓalinee, cimee, mbanjee gonɗi, accee
ko njaltintoo on laatoo ko woynata on.
Belɗum mooɗon laatoo ɓalinaaku.
10 Leynee ko'e mooɗon yeeso Joomi-
raawo, o yettan on.
11 Banndiraaɓe, to njancodiree. Nde
nii neɗɗo janci banndum naa hiitake mo,
neɗɗo janci tilsinooje Alla, hiitake ɗe
duu. Nde nii a hiitake tilsinooje ɗeen duu,
a tokkaay ko ɗe mbi'i, a waɗi hoore maa
kiitotooɗo majje.
12 Alla tan woni kokkoowo tilsinoore,
kanko tan woni Kiitotooɗo duu. Kanko
tan woni baawɗo hisinde naa halkude
yonki neɗɗo. Amma aan woni moy, faa
kiitoɗaa bannda ?

Ardinee Alla nder siri fuu

13 Kettinanee kam, onon wi'ooɓe : «
Hannden naa jaaŋo, min njahan huɓeere
maaneere he huɓeere maaneere. Min
ngaɗan hitaane miɗen luumoo toon, min
keɓa ceede. »
14 Onon ɓe anndaa noy mbuurnam
mum'en laatotoo jaaŋo. On saawawre
wanngoore wakkati seɗɗa, nden majjaa.

* **4:5 4.5** Naa « Alla no hiɗi en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeɗen. » † **4:6 4.6** Banndi 3.34

15 Nii kaanuɗon, mbi'on : « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla ɗum naa ɗumtoo. »
16 Amma joonin, oɗon ndonndi ko'e oɗon piya gabaaje dow on goɗɗum. Fiyude gabaare hano nii wooɗaa.
17 Jooni, neɗɗo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko waɗaay ɗe, joomum waɗii hakke.

5

Pooɗol noppi riikuɓe

1 Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daaɗe mooɗon, cimee ngam torraaji cattuɗi kewtoytooɗi on.
2 Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii.
3 Kanŋe e cardi mooɗon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gommbal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati seɗɗa, amma ɗum fuu haɗaay oɗon mooɓi njawdi.
4 Baa njobdi hettooɓe gese mooɗon, oɗon njogii ɗum. Iɗum nyiddinii yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji maɓɓe.
5 Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngiɗɗon. Oɗon payni ɓalli hano ga'i turkaaɗi ngam hirseede.
6 On torrii, on kiitake, on mbarii mo waɗaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he mooɗon.

Nafakka munyal

7 No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraaɓe, tiiɗee he munyal faa nyannde Joomiraawo warti.
8 Munyee, cemmbinɗinee ɓerɗe mooɗon, ngam gartol Joomiraawo ɓadake.
9 To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotooɗo oon nii no darii dammbugal !
10 Banndiraaɓe, nyemminee annabiiɓe haalunooɓe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no ɓe torriraa ko ɓe munyi.
11 Ngam eɗen mbi'a welɓe ko'e ngoni munyuɓe nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden oɗon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.
12 Ko ɓuri woni banndiraaɓe, to kunoree kammu naa leydi, naa goɗɗum feere gom.* Nde nii on njaɓi, mbi'ee tan on njaɓi, nde nii on njaɓaay duu, mbi'ee tan on njaɓaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

13 No woodi hakkune mooɗon gonɗo nder torra naa ? Too, joomum du'oo ! No woodi hakkune mooɗon gonɗo nder welwelo naa ? Too, joomum yima yetta Alla.
14 No woodi hakkune mooɗon nyawɗo naa ? Too, joomum nodda mawɓe hawriine goonɗinɓe, ɓe mbuja mo nebbam, ɓe ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo.
15 Nde nii ɓe ndu'ake he goonɗinol, du'aa'u oon waɗan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o waɗi hakke duu, hakke makko yaafetee.
16 Ngam majjum, neɗɗo mooɗon fuu anndita, haalana banndum hakkeeji mum, ngaɗonodiron du'aa'u ngam nyawteɗon. Du'aa'u neɗɗo dartiiɗo no woodi baawɗe mawɗe.
17 Eliya, tagaaɗo non hano meeɗen. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam toɓu. Duuɓi tati e lebbi jeegom, ndiyam toɓaay dow leydi.
18 O du'itii gaɗa majjum, ndiyam toɓi, barke leydi heɓaa.
19 Banndiraaɓe, nde nii gooto nder mooɗon waɗi hakke, woɗɗi laawol goonga, ko goɗɗo mooɗon wartiri mo dow maggol.
20 Too, paamee ko gartirɗo mo oo hisini yonki makko he maayde, hakkeeji makko duu moytetee no ɗi ɗuuɗiri fuu.

* **5:12 5.12** Daaru Matta 5.33-37.

Ɗerol Piyer aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu jooɗiiɓe nder kuɓeeje feere-fereeje. Goonɗinɓe, ɓe torraaji laamiiɗo *Rooma gom sankitii nder leyɗe Pontus, leyɗe Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande ɓe ɗerol ngool woni hollude ɓe ko goonɗinɓe fuu no lenyol gootol. Iɓe mbaawi munyude torra fuu ngam iɓe ndeki tammude maɓɓe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Ɗerol ngool holli duu no debbo e gorum, maccuɗo e joomum kaani jooɗoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer hollii ko no wooɗi sanne yeeso Alla goonɗinɗo torree ngam goonɗinol mum amma wooɗaa yeeso Alla wi'ee goonɗinɗo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Tammude dow kisinam (1.3-12)
Jooɗidaade he laaɓal (1.13–2.10)
Jonnde goonɗinɗo wakkati torra (2.11–4.19)
Hawju hawriine jeyaaɓe Alla (5.1-11)
Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

1 Miin Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he mooɗon, onon suɓaaɓe Alla, weerɓe duuniyaaru, sankitiiɓe nder leyɗe Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya.

2 Onon ɓe Alla *Baaba meeɗen artii, suɓii dow siri mum, wartiri feere har laaɓinol ngol *Ruuhu Ceniiɗo laaɓinta neɗɗo, ngam ɗowtanoɗon Iisa *Almasiihu, ngaɗon ko o wi'i on, laaɓon nder barke yiiyam makko ndufaaɗam.

Alla ɓeydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

3 Jettooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mbuurnam kesam nder meeɗen ngam keɓen gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne,

4 o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu ɓuytataako, ngu majjataa.

5 Ɗum woni ndonngu mooɗon, onon ɓe Alla nder baawɗe mum reeni faa keɓon kisinam ngam sabbu goonɗinol mooɗon. Kisinam ɗam o haɓɓi anniya wannginde nder wakkati cakitiiɗo.

6 Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goonɗinol mooɗon, joonin no waawi laatoo torraaji feere-fereeji mettina ɓerɗe mooɗon nder wakkati seɗɗa.

7 Torraaji ɗii kollata no darja goonɗinol mooɗon foti. No kanŋe wattirtee nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirteɗon ngam etude goonɗinol mooɗon. Ingol ɓuri kanŋe duu ngam kanŋe duumataako. Etol maggol watta njetteɗon, keɓon darja e teddungal nyannde fuu Iisa *Almasiihu wanngi nder teddungal mum.

8 On ngi'aay Iisa amma oɗon ngiɗi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on ngoonɗini mo. Oɗon keewi welwelo manngo daɗungo hakkillo.

9 On keɓan kisinam ngam goonɗinol mooɗon.

10 Kisinam ɗam keɓoyton ɗaam, annabiiɓe taykake, taykaaki luggiɗinki dow majjam ngam faamude maana majjam. Ɓe ngaɗi annabaaku dow moyyere nde Alla fodani on ndee.

11 *Ruuhu Alla gonɗo nder maɓɓe holli ɓe no *Almasiihu torrirtee, nden gaɗa mum o teddinee. Ngam kujje ɗe ɓe kollaa ɗee, waɗi ɓe tittinkini nder taykaaki maɓɓe ngam faamude wakkati oye kujje ɗee fuu ngaɗoyta he noy ɗum warrata.

12 Wakkati mo ɓe kaali dow fii mo nanuɗon oo joonin, *Ruuhu Alla wi'ii ɓe, onon ɓe ngaɗani annabaaku nguu, hanaa ko'e maɓɓe ɓe ngaɗani ngu. On nanii fii oo he hunnduko waajotooɓe *Habaru lobbo nder barke *Ruuhu Alla yuwɗo dow. Baa maleykaaɓe no ngiɗi paama faa hanaa seɗɗa dow makko.

Filla jonnde wooɗune

13 Miɗo wi'a on ciryoɗon faa wooɗa,
to accee huune fuu ada hakkillo mooɗon.
Ndenne ngattee gokka mooɗon fuu dow
moyyere nde kokketeɗon nyannde gartol
Iisa *Almasiihu.
14 Njooɗee jonnde ɗowtaniiɓe Alla.
Wakkati on anndanoo *Almasiihu, oɗon
ngondi suuno-sunooji gom. To njaɓee
hannden ɗi ada hakkillooji mooɗon.
15 Amma kollee senaaku nder ko ngat-
ton fuu ngam Alla bi'uɗo ngoonɗinon
ɗum no ceniiɗo.
16 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla
wi'aa : *Laatee seniiɓe, ngam miin, mi
ceniiɗo.**
17 Nder du'aa'uuji mooɗon, oɗon nod-
dira Alla « *Baaba ». Alla woni ki-
itotooɗo neɗɗo fuu dow gollal mum.
O hollataa hedran-hedran fuu, ndenne
mbeeree nder duuniyaaru nduu nder
kulal makko.
18 Oɗon anndi no tonngitiraaɗon e
tonngoode mbuurnam nyidduɗam, ɗam
ndonuɗon he baabiraaɓe mooɗon. Oɗon
anndi no coptinol mooɗon waɗiraa. Ingol
seedi he cardi naa kanŋe bonooje.
19 Amma yiiyam *Almasiihu ɗam darja
coptiniraɗon. *Almasiihu duu woni
njawdiri ndi walaa fuu laru naa feloore
gom.
20 Alla suɓake mo illa duuniyaaru
tagaakano, nden wanngini mo ngam
mooɗon nder balɗe cakitiiɗe.
21 Har makko ngoonɗinirton Alla, um-
mintinɗo mo he maayde, hokki mo ted-
dungal. Ngam majjum waɗi goonɗinol
mooɗon, he tammude mooɗon no haani
tawee dow Alla.
22 Goonɗinol mooɗon goonga e goonga,
lamni ɓerɗe mooɗon. Ndenne he ɓerne
laaɓune ndee, ngiɗodiree hidde mawne.
23 Ngiɗodiree hidde mawne ngam Alla
hokki on mbuurnam kesam nder barke
haala makko mbuurka tabbitooka faa
abada abadin.
24 Ngam no winndaa wi'aa :

Ɓii-Aadama no nanndi huɗo hecco,
teddungal muuɗum duu no nanndi
pinndi.
Huɗo koon yooran, pinndi makko duu
sooto,
25 *amma haala Joomiraawo kay,*
duuman faa abada abadin.†

Haala kaa duu woni *Habaru lobbo, mo
mbaajaɗon.

2

1 Onon seniiɓe Alla, accee borondi fuu,
mboɗɗee fewre. Accee munafikaare,
mboɗɗee haasidaaku e nyo'oore.
2 No cukaloy keccoy ngiɗiri kosam en-
ndu inniraaɓe mum'en, laɓɗam tar, hano
non onon duu kaanuɗon hiɗirde haala
Alla, ngam sabbu makka, mawnon, kew-
ton kisinam.
3 Ngam Dewtere Alla wi'ii : *On meeɗi
moyyere Joomiraawo.**

Hawriine goonɗinɓe sinngaade dow inde Iisa

4 Ɓadee Joomiraawo, ngam kanko woni
hayre wuurne nde himɓe mboppi, Alla
suɓii mo, horsini.
5 Onon duu, on kaaye buurɗe nafor-
teeɗe nder nyiɓanol *Ruuhu Alla suudu
semmbenteeru. On *cakkanooɓe Alla
seniiɓe, waɗanooɓe Alla sadakaaji, ɗi
*Ruuhu holliti, ɗi Alla jaaboto ngam
sabbu Iisa *Almasiihu.
6 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla
wi'aa :
Mi suɓake hayre nde darja,
kayre woni bonjariyal suudu.
*Mi sinngii nde nder *Siyon.*
Neɗɗo fuu wakkili he mayre,
semtataa baa seɗɗa.†
7 Goonga non, onon goonɗinɓe Iisa,
to mooɗon nde teddune, amma dow
ɓe ngoonɗinaay ɓeen no winndaa nder
dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe mboppi,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.‡
8 No winndaa kaden :
Hayre fergoore non,
hayre non, liɓoore neɗɗo.§

Saliiɓe tokkude haala kaa, no pergoo he
mayre hano no ɗum fodora he maɓɓe.
9 Amma onon, on suɓaaɓe Alla, on
*cakkanooɓe Alla, gollanooɓe Laamiiɗo
mawɗo. On lenyol ceniingol ngol Alla

* **1:16 1.16** Lewinkooɓe 11.44-45 ; 19.2 † **1:25 1.24-25** Esaaya 40.6-8 * **2:3 2.3** Jabuura 34.9 † **2:6 2.6** Esaaya 28.16 ‡ **2:7 2.7** Jabuura 118.22 § **2:8 2.8** Esaaya 8.14

jeyii. Alla suɓake on ngam mbaajoɗon
moyyere makko mawne. O wurtini on
nimre, heɓa naaton nder jeyngol makko,
jeyngol ngol walaa keddi.
10 Arannde on kanaano himɓe makko,
amma joonin on himɓe makko. Ndenno
on keɓaayno yurmeene makko, amma
joonin on keɓi nde.

Jonnde goondinɗo hakkune ɓe ngoondinaay

11 Banndiraaɓe am horsuɓe, on hoɓɓe,
on feruɓe warɓe njooɗii nder duu-
niyaaru. Paddee ko'e mooɗon he muuyɗe
ɓerɗe, gonɗe no ndurwida he mooɗon
wakkati fuu.
12 Ngaɗee ko wooɗi hakkune ɓe
ngoondinaay, heɓa nder ko ɓe pelata on
fuu, ɓe ngi'a golleeji mooɗon lobbi, ɓe
teddina Alla nyannde o wanngani ɓe.*
13 Mi ŋaarake on ngam hidde Joomi-
raawo, leesinee ko'e mooɗon yeeso
ardiiɗo fuu gooduɗo baawɗe dow
mooɗon. Leesinee ko'e mooɗon yeeso
laamiiɗo ngam omo woodi baawɗe dow
neɗɗo fuu.
14 Leesinee ko'e mooɗon yeeso *lilaaɓe
laamiiɗo, *lilaaɓe njukkowa waɗuɓe
gacce, naa njettowa waɗuɓe ko wooɗi.
15 Ngam ko Alla hiɗi woni : Ngaɗon ko
wooɗi yeeso bahimaaɓe ngam ɓe moɗa
haalaaji maɓɓe ɗi ngalaa hoore fuu.
16 On kanaa maccuɓe, on rimɓe.
Ndenne, to accee ndimaaku mooɗon
warta laawol gaɗol golle nyidduɗe.
Njooɗee no maccuɓe Alla njooɗorto.
17 Teddinee neɗɗo fuu, ngiɗee banndi-
raaɓe mooɗon goondinɓe. Kulee Alla,
teddinee laamiiɗo mooɗon.

Barke munyal torra

18 Onon maccuɓe, leesinee ko'e mooɗon
yeeso joomiraaɓe mooɗon, teddinon ɓe
sanne. Hanaa joomiraaɓe mooɗon
lobbuɓe, hiɗuɓe on tan teddinton. Amma
teddinee baa ɓe ndartaaki ɓeen duu,
leynon ko'e mooɗon yeeso maɓɓe.
19 Nde neɗɗo munyii torra ka haandaa
ngam sabbu kulal Alla, too joomum waɗii
ko wooɗi.
20 Nde nii onon he ko'e mooɗon ngaɗi
gacce, nde on ɓoccaama, baa se on munyi,
on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde
nii nder golle mooɗon lobbe, on torraama
ngam on ngaɗii ko wooɗi, ko munyuɗon
torra keewtiika on kaan, too on ngaɗii ko
weli Alla.
21 Iri torra kaa, waɗi Alla noddi on,
ngam *Almasiihu he hoore mum tor-
raama sabbu mooɗon. *Almasiihu holli
on duu laawol ngool, heɓa tokkitoɗon
gaɗa koyɗe makko.
22 *O waɗaay hakke abada, abada hun-
nduko makko duu wurtinaay fewre.*†
23 Wakkati ɓe njennunoo mo, o yotti-
taaki. Wakkati ɓe kollunoo mo bone, o
wi'aay neɗɗo fuu o yoptoto. Amma Alla,
kiitirtooɗo dartinaaku he mum o halfini
hoore makko.
24 Wakkati ɓe tontannoo mo dow *bar-
dugal, kanko ronndi hakkeeji meeɗen. O
mursii yonki makko har maayde makko
ngam ceeden he hakke, njooɗoɗen jon-
nde dartiiɓe hano no ɗum winndiraa
wi'aa : On kisinaama sabbu barme
makko.‡
25 Ndenno on baali majjuɗi, amma han-
nden on ngartii to Duroowo kakkiltooɗo
he yonkiiji mooɗon.

3

Jonnde dewngal

1-2 Onon rewɓe goondinɓe, neɗɗo
mooɗon fuu ɗowtanoo gorum, ngam
baa nde nii no woodi hakkune mooɗon
ɓe goriraaɓe mum'en ngoondinaay haala
Alla, goriraaɓe ɓeen ngi'an no mbuurnam
mooɗon ndartori he no teddinirton gori-
raaɓe mooɗon. Jikku mooɗon waɗa ɓe
ngoondina, baa nii ɓe njeccanaaka.
3 To peɗaaki mooɗon kii ngatton hano
ir mordi'en naa ɓornaaki kanŋe naa kolte
caadiiɗe, laatoo peɗe ɓanndu.
4 Amma ki laatoo peɗaaki nafooki
ɓerne nder waɗude ko wooɗi, peɗaaki
leesiniiɓe ko'e, curooki hoore. Iri peɗaaki
kii woodi darja mawɗo to Alla.

* **2:12 2.12** Naa nyannde darŋal. † **2:22 2.22** Esaaya 53.9 ‡ **2:24 2.24** Esaaya 53.5

5 Ngam illa fil'ajal, ir peɗaaki kii woni
peɗaaki rewɓe seniiɓe, wattuɓe tam-
mude mum'en he Alla, ɗowtaniiɓe gori-
raaɓe mum'en.
6 Alal-misaali Saratu ɗowtanake gorum
*Ibrahim faa omo noddira mo joomiiko.
Nde nii on ngaɗii golle lobbe, nde nii
on kulaay, onon duu sikka fuu walaa on
ɓiɓɓe Saratu.
7 Non onon duu worɓe, ngondee he
deekiraaɓe mooɗon no haaniri. Mawni-
nee ɓe ngam ɓe potaa on semmbe. Ted-
dinon ɓe heɓa on fuu ndonon mbuurnam
ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee
ɓe, heɓa to huune fuu haɗu on, on fuu
ɗiɗo du'aade.

Torreede sabbu laawol lobbol

8 Joonin ko ngiɗumi haalande on woni,
on fuu laatee daane worre. Ngiɗodiron,
laatoɗon inna gooto baaba gooto.
Leesinon ko'e mooɗon, njurmodiron.
9 To njoptoree gaɗanɗo on gacce
ko boni, naa njennitoɗon jennuɗo on.
Amma mbarkinee joomum, ngam majjum
waɗi Alla noddi on faa keɓon barke.
10 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla
wi'aa :
Neɗɗo fuu giɗɗo
nana belɗum mbuurnam lobbam,
sabbuŋo mum juuta,
faddoo ɗemngal mum he ko boni.
Joomum faddoo hunnduko mum he
fewre,
11 *Joomum woɗɗoo ko boni, dey waɗa ko*
wooɗi,
filoo jam he ɓerne worre.
12 *Alla no deki hitere dow dartiiɓe,*
noppi makko duu no kettini du'aa'uuji
maɓɓe,
*amma omo tottitii waɗooɓe ko boni.**
13 Nde nii on tittinkinake nder waɗude
ko wooɗi, moy waawi waɗande on bone
gom ?
14 Amma baa nde nii on torraama ngam
sabbu dartinaaku mooɗon, to kulee, to
hakkillooji mooɗon ummoo ngam barke
ɗum woodani on.
15 Teddinee *Almasiihu nder ɓerɗe
mooɗon, njaɓee o laatoo Joomiraawo
mooɗon. Wakkati fuu, tawee on siryiiɓe
ngam jaabaade neɗɗo fuu yamuɗo on
ko waɗi oɗon ndeki gokka mooɗon dow
makko.
16 Nde nii on yamaama, njaaboroɗon
yamuɓe on ɓeen heese-heese, nder ted-
dungal he miilo lamngo heɓa tuumirɓe
on goɗɗum dow golleeji mooɗon lobbi,
naa ngam on ngoonɗini *Almasiihu cem-
taa.
17 Alla fodoo, neɗɗo torree sabbu golle
mum lobbe, no ɓuri neɗɗo torree ngam
golle mum bonɗe.
18 Sabu Iisa *Almasiihu e hoore mum
yari torra daliila hakkeeji meeɗen. Kanko
dartiiɗo oon, maayi ngam sabbu meeɗen,
enen jom'en hakke. O maayi gaba go'o
ngam o ɓanna en he Alla. Ɓe mbari mo,
amma *Ruuhu Ceniiɗo ummintini mo,
omo wuuri.
19 Wooɗi duu, nder baawɗe *Ru-
uhu oon Iisa haali dow jaalorgal mum
hakkune uddaaɓe nder kasu laahara.†
20 Uddaaɓe ɓee ngoni murtunooɓe he
Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati
Nuhu nyiɓannoo laana kaan, maayɓe ɓee
ɗowtanaaki Alla baa nii ko o munyi ɓe.
Himɓe seɗɗaaɓe tan, ɓe jeetato naatuɓe
laana kaan, kisi ndiyam tuufaana.
21 Ndiyam ɗaam, misaali non kol-
loowo alaama gaɗol *batisma mo ngatten.
Gaɗol *batisma hanaa ittude tuuni he
ɓanndu, amma adude anniya nder miilo
lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan
har *batisma oo nder barke ummitaaki
Iisa *Almasiihu.
22 Iisa *Almasiihu yencinaama, omo
jooɗii nyaamo Alla. Omo laami ma-
leykaaɓe, laamiiɓe e wooduɓe baawɗe
fuu.

4

Habaru mbuurnam kesam

1 *Almasiihu yari torra ɓanndu, ndenne
onon duu, oɗon kaani adande mo,
kaɓɓon anniya ngam munyude torra
mooɗon. Neɗɗo fuu yari torra nder
ɓanndu muuɗum, seedi he gaɗol hakke.
2 Ndenne illa joonin nder balɗe kod-
daniiɗe on nder mbuurnam mooɗon,
celee giɗaale himɓe heɓa tokkon muuyɗe
Alla.

* **3:12 3.10-12** Jabuura 34.13-17 † **3:19 3.19** Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.

3 Nder mbuurnam moodon aranam, on
mbonniino wakkati moodon sanne nder
iri jonnde welude ɓe anndaay Alla. Nan-
nguɗon waɗude golle nyidduɗe, suuno,
fijooji nyidduɗi he jarɗe. Oɗon ndewa
tooruuje, laabi karmuɗi ɓoli.
4 Joonin ko waɗi on ngalaa oɗon
ndogga gaɗa maɓɓe, haayne mum nanngi
ɓe. Iɓe njenna on ngam on ngalaa oɗon
kawtida he maɓɓe nder gaɗol golleeji
maɓɓe nyidduɗi.
5 Amma ɓe nootoyto dow ko ɓe ngaɗi
fuu yeeso Alla, ciryiiɗo hiitaade wuurɓe
e maayɓe.
6 Ngam sabbu kiite ɗee, waɗi *Habaru
lobbo, habaru Iisa *Almasiihu waajaa
hakkune maaynooɓe illa no mbuuri heɓa
ɓe mbaawa wuurde har *Ruuhu yeeso
Alla, baa nii ko no tawa maayde woni
fodoore maɓɓe.

Jikku goonɗinɗo Almasiihu

7 Taggol duuniyaaru ɓadake, kakkilee
he ko'e moodon. Paddee ko'e moodon,
ngam nde hanaa non on mbaawaa
du'aade.
8 Ko ɓuri fuu, woni ngiɗodiron sanne,
sabu hidde no wadda yaafa hakkeeji
keewɗi.*
9 Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki
baa seɗɗa.
10 Alla hokki goonɗinɗo Iisa fuu
baawɗe wallude goɗɗo. Ndenne,
ngolliree no woodiri baawɗe ɗee,
hakkune moodon har nafude banndi-
raaɓe meeɗen hano paamanɗo moyye
feere-fereeje ɗe Alla hokki ɗum waɗirta.
11 Neɗɗo fuu adi haala, no haani haala
Alla wurto nder hunnduko mum. Bal-
loowo fuu, no haani wallira semmbe mo
Alla hokki ɗum fuu, ngam nder ko waɗaa
fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa
*Almasiihu. Baawɗe e teddungal tabbita
he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

12 Banndiraaɓe am horsuɓe, to kaata
torra haayɗin on ngam nder wakkati
mum ngonɗon, kaata kaa etata goonɗinol
moodon. To miilee mbi'i on ko heyɗi gom
heɓi on.
13 Se on torraama iri torraaji Iisa *Al-
masiihu, nanee belɗum majjum, ngam
wakkati fuu Iisa warti nder teddungal
mum, nanon belɗum.
14 Ko'e moodon mbeli nde on njen-
naama ngam sabbu *Almasiihu, ngam
*Ruuhu Alla gooduɗo teddungal no
wondi he moodon.
15 Amma to baa gooto moodon torree
ngam ittol yonki, nguyka, ko woodaa naa
ngam naatude ko walanaa ɗum.
16 Nde neɗɗo moodon torraama ngam
no tokkuɗo *Almasiihu, to semteene ma-
jjum nanngu ɗum, joomum yetta Alla
ngam tokki *Almasiihu.
17 Joonin wakkati mo Alla fuɗata hi-
itaade himɓe oon yottake. Rewooɓe mo
ɓeen, o fuɗɗirta. Nde nii kiite ɗeen
fuɗɗirii en, enen goonɗinɓe, too, noy
ɗe kantirta dow ɓe ngoonɗinaay Habaru
Alla lobbo ɓeen ?
18 Ngam no winndaa wi'aa :

Nde nii kisinol dartiiɓe tiiɗi,
yedduɓe Alla e waɗooɓe hakke ɓeen nee,
ɗume hewtotoo ɓe ?†

19 Ngam majjum wonɓe no torree ngam
hidde Alla, tinno ngaɗa ko woodi. Ɓe
kalfina ko'e maɓɓe he Alla taguɗo huune
fuu, mo tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goonɗinɓe

1 Mi seedorake hitere am torraaji ɗi
Iisa *Almasiihu yari. Miɗo woodi duu
mbaka nder teddungal makko nyannde
o wartowi. Mawɓe ardiiɓe kawriiɗe
goonɗinɓe wonɓe hakkune moodon,
miɗo fooɗa hakkillooji maɓɓe ngam miin
duu mi ardiiɗo hano maɓɓe.
2 Ɓe kakkiloo he coggal ngal Alla halfini
ɓe. To ɓe nduru ngal ngam no tilsi, amma
ngam iɓe ngoodi hidde ardaaki maggal
nder ɓerɗe maɓɓe hano no Alla hiɗiri. To
ɓe nduru ngal ngam ceede, amma ngam
hidde.
3 To ɓe tilsin ngal, amma ɓe laatanoo
ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal
woowta tokkol.

* **4:8 4.8** Banndi 10.12 † **4:18 4.18** Banndi 11.31

4 Ngam nde *Almasiihu, mawɗo durooƀe wari, ƀe keƀan lefol teddungal ngol tuttataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinkinaaku

5 Jokolƀe onon duu, leesinee ko'e mooɗon, tokkon tilsinooje mawƀe mooɗon.
On fuu, leesinodiron hakkune mooɗon, ngam no winndaa wi'aa :
Leesiniiɗo fuu Alla no hoynana ɗum.
*Mawnitiiɗo fuu omo satti he mum.**
6 Ndenne, sey leesinon ko'e mooɗon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi.
7 Kalfinee mo, ko haƀƀi ko'e mooɗon fuu, ngam kanko hakkilii he mooɗon.
8 Ndoomee ko'e mooɗon, laatoɗon siryiiƀe, ngam Seyɗan, ganyo mooɗon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wonndu no fiiloo mo nyaamata.
9 To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goonɗinol mooɗon. Miccitee ko banndiraaƀe mooɗon wonƀe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji ɗii.
10 On njaran torraaji wakkati seɗɗa, amma Alla marɗo moyyere fuu, noddi on har *Almasiihu, njooɗoɗon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko waɗata on huuƀuƀe. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngaɗon ɗaɗi.
11 Baawɗe tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

12 Mi winndani on ɗerol ngool nder balla Silas, mo nder giiɗe am foti noddiree goonɗinɗo kolniiɗo. Mi winndani on seɗɗa ngam semmbinɗinde ƀerɗe mooɗon, he ngam wi'ude on no laaƀiri no moyyere Alla wontiri goonga e goonga. Ndenne tiiɗee ŋyet he mayre.
13 Hawriine goonɗinƀe Iisa wonnde *Baabiila,† nde Alla suƀii no suƀori on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on.
14 Cannodiree nder hidde.

Jam wonda he mooɗon on fuu, onon goonɗinƀe *Almasiihu !

* **5:5 5.5** Banndi 3.34 † **5:13 5.13** Rooma ƀartina wi'a Baabiila.

Ɗerol Piyer ɗiɗaɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu jooɗiiɓe nder kuɓeeje feere-fereeje. Daliila gaɗɗo o winndi ngol woni ekkintinde goonɗinɓe ɓeen no anndirta jannginooɓe fewreeɓe, he no ɓe anndirta bonɓe naatuɓe hakkune maɓɓe. O winndii ngol duu ngam semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nder goonɗinol mum'en. O hollii ɓe no haani ɓe njooɗoro nder wakkati cakitiiɗo.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goonɗinɓe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hiɗaa neɗɗo maɓɓe fuu halka amma neɗɗo maɓɓe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Ekkintinol goonɗinɓe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)
Filla jannginooɓe fewreeɓe (2.1-22)
Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

1 Miin Simon Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, miin maccuɗo makko winndi ɗerol ngool. Mi winndanii ngol heɓuɓe goonɗinol ngol darja, iri goonɗinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeɗen, kisinoowo meeɗen.

2 Jam he moyyere heewa on daliila ko anndudon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

Ekkintinol goonɗinɓe dow wuurdude he kulol Alla

3 Alla nder baawɗe mum, hokki en huune fuu ko kaajaɗen ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en ɗum, heɓa annditen Iisa *Almasiihu nodduɗo en ngaren kawren nder teddungal he yerre.

4 Nder kujje ɗee fuu, o hokki en moyye mawɗe sanne gooduɗe darja ɗe o fodani en. O hokki en ɗe heɓa nde nii on keɓii ɗe, kison muuyɗe bonɗe gonɗe no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko.

5 Ndenne, tinnee, ngaɗee ko mbaawuɗon waɗuɗe ngam dow goonɗinol mooɗon ɓeydon moyyuki, dow moyyuki duu ɓeydon anndol Alla.

6 Dow anndol Alla ɓeydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum ɓeydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu ɓeydon kulol Alla.

7 Dow kulol Alla ɓeydon hidde banndiraaɓe mooɗon. Dow hidde banndiraaɓe mooɗon, ɓeydon hiɗirde neɗɗo fuu he hidde huuɓune.

8 Nde nii kujje lobbe ɗee fuu no tawee he mooɗon, nde nii iɗe ɓeydoo yahde yeeso to mooɗon, ɗe kaɗan on jonnde meere, gollal mooɗon waɗan barke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

9 Ngam neɗɗo fuu mo walaa ir jikku nguu, no bumɗo, o yeggiti Alla laaɓinɗo mo itti he hakkeeji makko arani.

10 Ndenne banndiraaɓe, tiɓinee sanne faa wooɗa noddaango he cuɓaaki ki Alla suɓani on. Nde nii on tiɓinake kujje ɗee faa wooɗi, on pergataako abada !

11 Hano non duu, Alla jaɓɓorto on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen.

12 Ngam majjum waɗi, miɗo miccintina on wakkati fuu kujje ɗee. Baa nde nii tawi oɗon anndi ɗum, heɓa cemmbiɗon nder goonga mo keɓuɗon.

13 Nde nii miɗo foofa, no tilsi mi findina hakkillooji mooɗon, mi miccintina on kujje ɗee.

14 Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen holliri kam ɗum, miɗo anndi ko hoddi nder sabbungo am ɗuuɗaa.

15 Amma mi waɗan keddi baawɗe am, heɓa tawee wakkati fuu oɗon mbaawi jogaade kujje ɗee fuu nder ɓerɗe mooɗon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaaɓe e annabiiɓe

16 Wakkati min ngaɗannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen nder baawɗe mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko.

17 O heɓaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla *Baabiraawo jom

darja yuwi dow, wi'i : « Oo woni Ɓiyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. »*
18 Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.
19 Iri kujje ɗee fuu he banndum ɓeydi tabbintinde ko annabiiɓe kaalunoo ɗum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiiɓe nga'aana fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna ɓerɗe mooɗon.†
20 Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawɗo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngaɗaangu nder dewte.
21 Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku ɓii-aadama. *Ruuhu Ceniiɗo, kam hokkata annabiiɓe baawɗe haalude ko Alla wi'i, ɓe mbi'a.

2

Filla jannginooɓe fewreeɓe

1 No annabiiɓe fewreeɓe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non jannginooɓe fewreeɓe duu naatiroyta hakkune mooɗon. Ɓe nawtorto yoye ɓe njannginan iri jannde halkoore neɗɗo fuu, ɓe njannginan himɓe pene hano no ɓe mboowirnoo jannginirde ɗe. Ɓe mbi'an duu ɓe anndaa Joomiraawo rimɗinɗo ɓe, iɓe pooɗana ko'e maɓɓe halkere nde ɓooyataa heewtaaki ɓe.
2 Himɓe ɗuɓɓe tokkan laawol maɓɓe bonngol ngool, ɓe laatoo daliila bonnol innde laawol goonga ngool.
3 Nder hidde seedere maɓɓe ndee, ɓe nawtorto pene ngam nyaamude barke mooɗon. Amma illa ko ɓooyii kiite maɓɓe tayaama, bone duu doomi ɓe.
4 Baa maleykaaɓe gom wakkati ngaɗunoo hakke, Alla accaay ɓe. Callali o watti o haɓɓiri ɓe, o faɗɗi nder nimre jahannama, ɓe njooɗoo ɓe ndooma darŋal.
5 Waɗunooɓe hakke ndenno, Alla accaay ɓe, ndiyam tuufaana o waɗi halki ɓe. Nuhu baajotooɗo dartinaaku he himɓe jeɗɗo gom, tan o hisini.
6 Alla waɗi norɗe hiite nyaami kuɓeeje *Sodooma e Gomoora faa ɗe laatii ndooni heɓa ɗum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali.
7 O hisini Luutu, neɗɗo dartiiɗo, mo golle bonɓe nyawni ɓerne mum.
8 Luutu no jom dartinaaku, amma no jooɗii hakkune bonɓe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayɗe gonɗe no ngaɗee, golle jaayɗe gonɗe no mettina ɓerne makko.
9 Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini hulooɓe ɗum, torra waɗooɓe hakke duu, henna ɓe senngo ngam hiitaade ɓe nyannde darŋal.
10 O ɓoccan doggooɓe gaɗa muuyɗe ɓalli mum'en, huyfinɓe ardaŋal fuu.

Jannginooɓe fewreeɓe, ɓe cemtataa baa isilam. Iɓe mawniti, ɓe cemtataa duu haalude haalaaji mettuɗi dow jom'en baawɗe wonɓe dow kammu.
11 Baa maleykaaɓe ɓurɓe jannginooɓe fewreeɓe ɓe semmbe e baawɗe, kaalataa haalaaji mettuɗi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawɗe wonɓe dow kammu.
12 Amma jannginooɓe fewreeɓe ɓee no kaala haalaaji mettuɗi dow huune nde ɓe anndaa. Ɓe ngalaa hakkillo, iɓe nanndi marle ladde, dimaaɗe ngam nanngee, waree. Alla waran ɓe no marle ladde ɗee mbarirtee.
13 No ɓe torriri himɓe gom, non kamɓe duu ɓe torrirtee. Ko weli ɓerɗe maɓɓe woni ɓe ngaɗa ko nyiddinii yeeso himɓe. Nde ɓe njooddake iɓe nyaamda he mooɗon, ko ɓe ngiɗi fuu, ɓe ngaɗata, iɓe cemtina on.
14 Daarude rewɓe yeenooɓe tan woni miilo maɓɓe, ɓe celataa waɗude hakke. Iɓe majjina ɓe cemmbiɗaa nder goonɗinol Iisa *Almasiihu. Ɓerɗe maɓɓe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa iɓe nder kiite Alla.
15 Ɓe celi laawol goonga. Ɓe majji ngam ɓe tokki laawol Balaama* ɓii-Bosora, jaɓoowo ceede, waɗa bone.

* **1:17 1.17** Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † **1:19 1.19** ***Hoodere fajiri*** no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo ɓerɗe goonɗinɓe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16. * **2:15 2.15** ***Balaama*** janngini laamiiɗo leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo ɓiɓɓe Isra'el faa ɓe naata nder jeenu he dewal tooruuje. Omo inndiree duu ɓii-Be'or.

16 O felaama ngam boofi makko. Ara
makko he hoore mum he daane tagaaɗo
yeccani mo ngam haɗude mo waɗude
bahimaare ndeen.
17 Waajotooɓe fewreeɓe no nanndi ɓulli
jooruɗi. Iɓe nanndi duule ɗe henndu
mawnu soggi. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo
nimre niɓɓude.
18 Iɓe ndonndo ko'e dow haalaaji
meereeji. Iɓe nawtoroo muuyɗe bonɗe,
iɓe eyta ɓe ɓooyaay hisineede, wonnooɓe
no ngaɗa hakke.
19 Iɓe mbi'a eytaaɓe ɓeen fakat ɓe
ngartirtee rimɓe, tawi duu kamɓe he ko'e
maɓɓe, ɓe maccuɓe hakke. Ngam huune
fuu ko jaali neɗɗo, neɗɗo no maccuɗo
mum.
20 Nde nii neɗɗo anndi ko Iisa *Al-
masiihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko
joomum hisinaa laawol golle bonɗe, dey
joomum warti dow maggol faa ɗum adi
hakkillo mum, too mbuurnam mum cak-
itiiɗam, jaasan aranam ɗam bonde.
21 Nde nii neɗɗo oo anndaayno laawol
dartinaaku ngool baa nde worre non,
nden no ɓurannoo ɗum.
Amma jannginooɓe fewreeɓe, gaɗa ko
ɓe anndunoo laawol dartinaaku ngool, ɓe
coyyiti gaɗa, ɓe tottiti tilsinooje Alla ɗe
ɓe kokkanoo.
22 Ndenne, ko ɓe ngaɗi ɗum yahdi dey-
dey he kippol haala mbi'ungol : *Rawaanu
tuuti, soyyii nyaami turre mum.*† Wi'aama
kaden : « Ngiroowa lootaanga, soyyii
tallitii nder loɓokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, ɗerol ngool
woni ɗerol ɗiɗaɓol ngol mbinndanmi
on. Nder ɗereeji am ɗiɗi ɗii fuu, miɗo
tefa findinde hakkillooji mooɗon ngam
wallude on miiloɗon no wooɗiri.
2 Miɗo hiɗi miccintinde on ko
annabiiɓe seniiɓe kaalunoo illa aran-
nde. Mi miccintina on duu tilsinooje
Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen.
Tilsinooje ɗe *lilaaɓe makko ekkintini.
3 Arannde nii, miɗo hiɗi anndon ko
wi'aa ɗum : Nder balɗe cakitittooɗe,
tokkooɓe muuyɗe ɓalli mum'en gom
ngarowan, njaltinoo on,
4 mbi'a : « Hanaa Iisa *Almasiihu
waɗani on alkawal wartoyde ? Too, toy o
woni ? Maamiraɓe meeɗen gom maayii
illa ko ɓooyi. Amma faa warde hannden
walaa ko wattiti. Huune fuu no anndira-
noo illa puɗɗol duuniyaaru non worri. »
5 Wi'ooɓe iri haalaaji ɗii no keeri, calii
wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagi-
raana ɗum na he haala mum. Nder
haala makko duu o wi'i leydi wurto nder
ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi.
6 Kaden, ndenno ndiyam o waɗi halki
duuniyaaru.
7 He haala makko goota kaan, o jogii
kammu e leydi. Kammu e leydi no
njogetee ngam hiite halka ɗe nyannde
darŋal. Nyalaane ndee waɗooɓe hakke
kiitetee, kiite kalkooje ɓe.
8 Banndiraaɓe am horsuɓe, huune
worre nde mi hiɗaa njeggiton, woni
njogoɗon ko to Joomiraawo, nyalooma
gooto wa'aana hano duuɓi ujunere.
Duuɓi ujunere duu no nga'ani mo hano
nyalooma gooto.*
9 Woɓɓe duu no miila ko Joomi-
raawo ɓooyi tabbintinaay alkawal mum.
Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o
walaana omo watti munyal ngam o hiɗaa
neɗɗo mooɗon fuu halka amma neɗɗo
mooɗon fuu tuuba acca waɗude hakke.
10 Amma nyalaane garki Joomiraawo no
juha neɗɗo hano no gujjo juhirta neɗɗo.
Nder wakkati oo, majjol kammu waɗiran
he daane mawne. Kujje buurɗe dow fuu
kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow
mum fuu no halketee.
11 Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne
iri himɓe ɓeye kaanuɗon wartude ? No
haani njooɗoɗon jonnde seniine, mbuur-
don kulol Alla.
12 No haani laatoɗon doomuɓe
nyalaane Alla ndeen, ngaɗon ko
mbaawɗon waɗude fuu heɓa nyalaane
ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen,
kammu halkirtee hiite, kujje gonɗe dow
fuu taayan nder hiite.
13 Amma enen, ko keɗiɗen woni
kammu kesu he leydi heyri to dartinaaku

† **2:22 2.22** Banndi 26.11 * **3:8 3.8** Jabuura 90.4 † **3:13 3.13** Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

tawetee hano no Alla haalirannoo en ɗum
nder alkawal mum.†
14 Ngam majjum banndiraaɓe am
horsuɓe, nde nii oɗon keɗii nyalaane
ndeen, ngaɗee no mbaawɗon waɗude
fuu, njooɗoɗon jonnde laaɓune he
jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo
nder ɓerne fukkiine.
15 Paamon duu ko munyal Joomi-
raawo meeɗen ngal no hokkan on laawol
heɓude kisinam. Pol, banndii'en korsuɗo,
nder hikmaaku ngu Alla hokki ɗum win-
ndi wi'i on haala kaa.
16 Wakkati fuu omo haala dow ir
kujje ɗee nder ɗereeji makko ɗi o
winndata. Ɗereeji makko no coomi
haalaaji ɗi maana mum'en no tiiɗi
faameede. Haalaaji ɗi ɓe ngalaa anndal
he ɓe ɓenndaay nder goonɗinol mum'en
ɓoylata maana mum'en hano no ɓe
mboowri waɗirde ɗum he haalaaji Alla
gom, ɓe ngaddana ko'e maɓɓe halkere.
17 Amma onon banndiraaɓe am
horsuɓe, ko anndudon ɓe halkuɓe, to
njaɓee ekkintinol maɓɓe ada hakkillo
mooɗon. Ɓe cottina on dow ko tarsiniɗon
he semmbe mooɗon fuu.
18 Ɓeydee yahde yeeso nder moyyere
e anndol Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen Kisinoowo meeɗen.
Teddungal tabbita he makko illa joonin
faa abada ! Aamiin.

Ɗerol Yahaaya aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Heewɓe no mbi'a ko Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goondiinɓe Iisa *Almasiihu ɓe torra sankitii, tawaaɓe nder nokkuuje feere-fereeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa *Ɓii-Alla cankitaama hakkune goondiinɓe amma Yahaaya holli ko ɗe kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaɗɗo, o winndani ɓe ɗerol ngool woni : Arannde nii o semmbindiina ɓe, ɓe njooɗo nder kawtal maɓɓe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Ɓiɗaɓel, o ekkintina ɓe no ɓe anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goondiinɓe Iisa *Almasiihu.

Nder ɗerol ngool, o wi'ii goondiinɓe Iisa *Almasiihu ngiɗodira hakkune mum'en hano no Alla hiɗiri ɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)
Jeyngol e nimre (1.5–2.29)
Ɓiɓɓe Alla e ɓiɓɓe Seyɗan (3.1-24)
Koree ruuhu fuu (4.1-6)
Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum (4.7-21)
Goondiinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himɓe mbuurnam

1 Mi winndani on ngam haalande on dow gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde.* Min nanii haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juuɗe amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam.

2 Mbuurnam ɗam wannginaama, min ngi'ii ɗam : Miɗen ceedanoo ɗam. Mbuurnam nduumiiɗam ngonnooɗam to *Baabiraawo, ɗam min mbannginanaa.

3 Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Ɓiyum Iisa *Almasiihu.

4 Miɗen mbinndana on ɗum, heɓa belɗum amin huuɓa.

Alla no jeyngol

5 Habaru mo min narrii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii : Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo.

6 Nde nii en mbi'ii eɗen nder kawtal makko, dey eɗen ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeɗen.

7 Amma nde nii eɗen ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne enɗam naatii hakkune meeɗen. Yiiyam Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

8 Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii ko'e meeɗen, goonga fuu tawdaaka he meeɗen.

9 Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeeji meeɗen, ngam o kolniiɗo, dartiiɗo, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu.

10 Nde nii en mbi'ii en ngaɗaay hakke, en ngaɗii mo penoowo, haala makko naataay ɓerɗe meeɗen.

2

Almasiihu woni paasantooɗo en

1 Sukaaɓe am, mi winndanii on ɗum, ngam to on ngaɗu hakke. Amma nde nii gooto nder mooɗon waɗii hakke, eɗen ngoodi paasantooɗo en to *Baabiraawo, kanko woni Iisa *Almasiihu dartiiɗo.

2 Kanko mursi yonki mum, yiiyam makko rufaa ngam hakkeeji meeɗen njaafee, hanaa hakkeeji meeɗen, enen tan, amma hakkeeji duuniyaaru fuu.

Ngiɗodiree

3 Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eɗen anndi mo.

4 Bi'uɗo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga fuu tawdaaka he joomum.

5 Amma tokkuɗo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no huuɓi dow joomum. Nii annditirten ko eɗen ngondi he makko.

6 Bi'uɗo no wondi he makko, no haani wuurda no Iisa *Almasiihu wuurdunoo nii.

* **1:1 1.1** ***Gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde*** woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

7 Banndiraaɓe am horsuɓe, ko ngonmi
miɗo winndana on ɗum hanaa tilsinoore
heyre, amma ɗum tilsinoore ɓooynde,
nde keɓunooɗon illa arannde. Tilsinoore
ndee woni hiɗodirde, haala kaa duu on
naniino ka.*
8 Amma baa ko nii waɗi, tilsinoore
ndee, nde heyre duu, ngam goonga mayre
no wannga he *Almasiihu, no wannga
duu he mooɗon. Ngam nimre no timma,
jeyngol goongaawol ngool duu fuɗɗii
yeynude.
9 Bi'uɗo nder jeyngol ngool woni, tawi
no wanyi banndum, joomum kay nder
nimre tawa faa hannden.
10 Giɗuɗo banndum nder jeyngol wu-
uri, walaa fuu ko fergata ɗum.
11 Banyuɗo banndum nder nimre woni,
joomum no yaha nder mayre, anndaa fuu
to fa'i ngam nde wumnii ɗum.
12 Sukaaɓe am, miɗo winndana on
ngam wi'ude on hakkeeji mooɗon
njaafaama ngam sabbu *Almasi-
ihu.
13 Onon baabiraaɓe, miɗo winndana on
ngam oɗon anndi Gonnooɗo ɗon illa
fuɗɗorde.
Onon jokolɓe, miɗo winndana on
ngam on njaalake Seyɗan bonɗo oon.
14 Sukaaɓe am, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon anndi *Baabiraawo.
Onon baabiraaɓe, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon anndi Gonnooɗo ɗon illa
fuɗɗorde.
Onon jokolɓe, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon njogii semmbe,
haala Alla no nder ɓerɗe mon,
kaden duu on jaaliiɓe bonɗo oon.

To ngiɗee duuniyaaru

15 To ngiɗee duuniyaaru nduu e ko
woni nder mayru fuu. Ngam giɗɗo duu-
niyaaru fuu, hidde *Baabiraawo tawaaka
to joomum.
16 Ngam huune fuu ko woni nder du-
uniyaaru nduu : Muuyɗe ɓerɗe, suuno
heɓude ko hi'i fuu, e fiyude gabaare dow
njawdi. Ɗum fuu yuwaay to *Baabi-
raawo, amma ɗum yuwaana nder duu-
niyaaru.
17 Duuniyaaru he muuyooji muuɗum
fuu tabbitataa, amma gaɗoowo muuyɗe
Alla duuman faa abada.

Tinndinoore dow wayɓe Almasiihu

18 Sukaaɓe am, nder wakkati caki-
tiiɗo ngonɗen. On nani wi'aama ganyo-
Almasiihu no warowan. Haya, illa joonin
wayɓe-Almasiihu heewɓe ngari. Kujje ɗe
anndirten timmoode ndeen.
19 Hakkune meeɗen ɓe mburtii, amma
ɓe njeydaaka he meeɗen. Ngam nde nii
iɓe njeydanoo he meeɗen, ɓe njooɗoto
hakkune meeɗen. Amma ɓe mburtake
ngam hollude ko ɓe njeydaakano he
meeɗen.
20 Onon kay, Ceniiɗo wuji ko'e mon, on
fuu on paamii goonga oon.
21 Mi winndanaay on ngam on anndaa
goonga oon, amma ngam oɗon anndi mo
waɗi mbinndanmi on. Oɗon anndi duu
ko fewre fuu tawdaaka e goonga.
22 Ndenne, moy woni penoowo oon ?
Jedduɗo ko Iisa woni *Almasiihu, kam
woni penoowo.† Jedduɗo *Baabiraawo e
Ɓiyum bajjo oon, too joomum no ganyo-
Almasiihu.
23 Sabu jedduɗo Ɓiɗɗo bajjo oon
walaana *Baabiraawo, amma ceedaniiɗo
mo kay, no wondi he makko.
24 Ngam majjum, tinnee he ko nanuɗon
illa arannde. Nde oɗon tokki *Habaru
lobbo mo nanuɗon illa arannde oon, too
onon duu on ngondan he Ɓiɗɗo bajjo oon,
he *Baabiraawo oon duu.
25 Fodoore nde *Almasiihu waɗani en
ndeen woni mbuurnam nduumiiɗam.
26 Ɗum woni ko ngiɗumi winndande on
dow himɓe tefooɓe majjina on.
27 Amma onon kay Iisa *Almasiihu wu-
jirii on *Ruuhu Ceniiɗo, *Ruuhu oo duu
wondan he mooɗon. Ndenne, fotaay
njanngineɗon, ngam *Ruuhu oo jannginan on huune fuu. Ko o jannginta ɗum duu no goonga ngam o fenataa. Ndenne, ngondee he *Almasiihu hano no o jannginiri on.

En ɓiɓɓe Alla

28 Joonin sukaaɓe am, ngondee he
*Almasiihu, heɓa keɓen gokka wakkati

* **2:7 2.7** Daaru Yahaaya 13.34. † **2:22 2.22** Se neɗɗo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cuɓaaɗo mo annabiiɓe ngaɗi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow
yeeso meeɗen nyannde gartol makko.
29 Oɗon anndi ko *Almasiihu no dar-
tiiɗo, ndenne oɗon kaani anndude ko
golluɗo golleeji dartiiɗi fuu, joomum no
ɓiyiiko.

3

1 Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hiɗiri
en, faa noddiraɗen ɓiɓɓe Alla. En ɓiɓɓe
makko jaati. Amma ngam duuniyaaru an-
ndaa *Baabiraawo waɗi ko ndu anndaa
en.
2 Banndiraaɓe am horsuɓe, joonin en
ɓiɓɓe Alla. Ko laatoytoɗen ɗum, wan-
nginaaka ginan. Amma eɗen anndi ko
wakkati Iisa *Almasiihu wanngowi fuu,
en nanndan he makko, ngam en ngi'an
jaati no kanko he hoore makko worri.
3 Neɗɗo fuu watti gokka mum dow
makko, laaɓini hoore muuɗum hano no
o laaɓiri nii.
4 Golluɗo ko wooɗaa fuu, murti he
tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no murtol
he tilsinoore Alla.
5 Oɗon anndi ko Iisa *Almasiihu wan-
ngi ngam ronndaade hakkeeji meeɗen.
Oɗon anndi ko kanko duu, o waɗaay
hakke fuu.
6 Gonduɗo he makko fuu, duumataako
no waɗa hakke. Amma duumiiɗo no
waɗa hakke, hi'aay mo, anndaa mo duu.
7 Sukaaɓe am, to accee neɗɗo fuu ma-
jjina on ! Golloowo ko dartii no dartiiɗo,
hano no Iisa *Almasiihu woniri dartiiɗo
nii.
8 Amma gaɗoowo hakke fuu no ley
mardi Seyɗan, ngam Seyɗan no gaɗɗo
hakke illa fuɗɗorde. Ngam majjum waɗi
*Ɓii-Alla wari faa sankita golleeji makko.
9 Laatiiɗo *ɓii-Alla fuu duumataako no
waɗa hakke ngam baawɗe Alla no fuɗa
nder ɓerne joomum. Joomum waawtaa
waɗi hakke kaden ngam no ɓii-Alla.
10 Ndaa, ɗum woni ko senndi ɓiɓɓe Alla
he ɓiɓɓe Ibiliisa : Gollude ko dartii he
hiɗude banndum.

Nyemminee hidde Iisa

11 Ngiɗodiren, ɗum woni habaru mo
nanuɗon illa arannde.
12 En kaanaa nanndude he *Kayinu
tokkitiiɗo bonɗo oon, faa wari minyum.
Ɗume waɗi ko o wari mo ? O warii mo
ngam golleeji makko no bonɗi, golleeji
minyiiko duu no lobbiɗi.
13 Ndenne banndiraaɓe, to ɗum
haayɗin on nde nii duuniyaaru nduu
wanyi on.
14 Amma enen, eɗen anndi ko en mbur-
take nder ɗowdi maayde naatuɗen nder
mbuurnam, ngam eɗen ngiɗi banndi-
raaɓe meeɗen. Banyuɗo banndum fuu
no nder ɗowdi maayde.
15 Neɗɗo fuu banyuɗo banndum no
ittoowo yonki. Oɗon anndi ko mbuurnam
nduumiiɗam walaana ittoowo yonki.
16 Ndaa, no anndirten ko woni hidde
nii : Iisa *Almasiihu mursii yonki
muuɗum ngam meeɗen. Ndenne enen
duu, eɗen kaani mursude yonkiiji men
ngam banndiraaɓe meeɗen.
17 Neɗɗo fuu keyuɗo hoore mum se hi'i
banndum no ɓillii ko maɓɓi gite mum,
yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude
hidde Alla no nder ɓerne mum ?
18 Sukaaɓe am, to hidde meeɗen jooɗoo
dow ɗemle meeɗen tan, amma nde hi'ee
goonga e goonga nder ko ngolluɗen.
19 Ndaa, nii anndirten nde eɗen tawa
nder goonga. Nii duu, hakkillo meeɗen
waawiri fukkaade yeeso Alla.
20 Ngam baa nde nii tawaama ɓerɗe
meeɗen peli en, eɗen anndi ko Alla no
ɓuri ɗe manngu. Omo anndi duu huune
fuu.
21 Ndenne banndiraaɓe am horsuɓe, se
nii ɓerɗe meeɗen pelaay en, en tawdetee
hoolaare yeeso Alla.
22 O hokkan en huune fuu ko eeluɗen
mo, ngam en tokki tilsinooje makko, eɗen
ngaɗa ko weli mo.
23 Ndaa, ko Alla tilsini ɗum nii :
Goonɗinde Iisa *Almasiihu Ɓiyiiko, he
ngiɗodiren hano no o tilsiniri en ɗum.
24 Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no
wondi he makko, kanko duu omo wondi
he joomum. Ndaa, ngam o hokki en
*Ruuhu makko, kam watta annditen ko
omo wondi he meeɗen.

4

Koree ruuhu fuu

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, kakkilee
to ngoonɗinee warooɓe wi'a kam'en no

ngondi he *Ruuhu Ceniiɗo, koree ɓe
ngi'on ginan heɓa paamon se goonga
fuu Alla hokki ɓe *Ruuhu oon. Ngam
annabiiɓe fewreeɓe ɗuɓɓe cankitake
nder duuniyaaru nduu.
2 Ndaa no annditirten *Ruuhu Alla nii :
Hunnduko fuu jaɓi ko Iisa *Almasiihu
laatake neɗɗo, too *Ruuhu Alla no wondi
he makko.
3 Hunnduko fuu ko jaɓaay ko o
laatake neɗɗo, hanaa *Ruuhu Alla wondi
he makko, amma ganyo-Almasiihu kam
wondi he makko. On naninoo habaru
garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yot-
take.
4 Sukaaɓe am, onon, on himɓe Alla, on
njaalake annabiiɓe fewreeɓe ɓeen. Ngam
*Ruuhu Alla gonduɗo he mooɗon oon
no ɓuri gonɗo nder duuniyaaru nduu
semmbe.
5 Annabiiɓe fewreeɓe, himɓe yuwɓe
nder duuniyaaru non, ngam majjum
waɗi dow kujje duuniyaaru tan ɓe
kaalata, duuniyaaru duu no hettinanoo
ɓe.
6 Amma enen, en jeyaaɓe Alla, anndudo
Alla fuu hettinanto en. Ɓe kanaa jeyaaɓe
Alla kettinantaako en. Nii cenndirten
*Ruuhu goongaajo e ruuhu majjere.

Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum

7 Banndiraaɓe am horsuɓe, ngiɗodiren
ngam Alla no wuddu hidde. Neɗɗo fuu
mo hidde tawaa nder ɓerne mum no ɓii-
Alla, joomum no anndi Alla duu.
8 Mo hidde tawaaka nder ɓerne mum,
joomum anndaa Alla, ngam Alla no hidde.
9 Ndaa no Alla wanngirani en hidde
mum nii : O lili Ɓiyiiko bajjo nder du-
uniyaaru nduu ngam keɓen mbuurnam
sabbu mum.
10 Ɓume woni hidde ndee ? Kayre
woni hidde nde Alla woodani en faa o lili
*Almasiihu mursuɗo yonki mum, yiiyam
mum rufaa ngam hakkeeji meeɗen fuu
njaafee. Ndenne hanaa enen ngiɗi Alla,
amma kanko hiɗi en.
11 Banndiraaɓe am horsuɓe, ko Alla
hiɗiri en nii, enen duu, eɗen kaani
hiɗodirde.
12 Neɗɗo fuu hi'aay Alla abada. Se
nii eɗen ngiɗodiri, Alla no wondan he
meeɗen, hidde makko duu ɓenndan nder
men.
13 Ndaa, no paamirten ko eɗen ngondi
he makko, kanko duu omo wondi he
meeɗen nii : He *Ruuhu makko mo o
hokki en oon paamirten ɗum.
14 Minen e ko'e amin, min ngi'ii, miɗen
ceedo ko *Baabiraawo lili Ɓiyum ngam
hisina duuniyaaru nduu.
15 Neɗɗo fuu jaɓuɗo ko Iisa no *Ɓii-
Alla, too joomum no wondi he Alla, Alla
duu no wondi he joomum.
16 Enen duu, eɗen anndi, en ngoonɗini
duu ko Alla no hiɗi en.
Alla no hidde. Buurɗo nder hidde fuu
no wondi he Alla, Alla duu no wondi he
joomum.
17 Nde nii hidde ɓenndi nder ɓerɗe
meeɗen, ndenne hoolaare mawne wo-
nani en nyannde darŋal. Ngam mbu-
urnam meeɗen nder duuniyaaru nduu
nanndii he ɗam Iisa *Almasiihu.
18 Kulol walaa nde nii hidde no woodi,
ngam hidde ɓenndunde riiwata ngol.
Ngam jukkol gacce neɗɗo hulanta, ku-
loowo fuu, hidde Alla ɓenndaay nder
ɓerne joomum.
19 Enen duu, hidde no nder ɓerɗe
meeɗen ngam kanko arti hiɗude en.
20 Bi'uɗo kam no hiɗi Alla, dey tawi no
wanyi banndum, joomum no penoowo.
Ngam mo hiɗaay banndum tawaaɗo ley
gite mum, waawaa hiɗude Alla mo joo-
mum hi'aay abada.
21 Tilsinoore ndee *Almasiihu waddani
en : Giɗɗo Alla fuu, hiɗa banndum.

5

Goonɗinde Ɓii-Alla

1 Neɗɗo fuu goonɗinii ko Iisa woni *Al-
masiihu, joomum laatake ɓii-Alla. Giɗɗo
saaro fuu no hiɗan ɓiɓɓe makko duu.
2 Ndaa ko ngaɗeten heɓa annditen ko
eɗen ngiɗi ɓiɓɓe Alla nii : Kollen Alla
hidde, tokken tilsinooje makko duu.
3 Ngam tokkude tilsinooje makko, ɗum
woni hidde Alla, tilsinooje makko duu
kanaa donngal.
4 Ɓii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu,
goonɗinol meeɗen woni laawol ngol
njaalortoɗen ndu.
5 Moy woni jaalotooɗo duuniyaaru
nduu ? Nde hanaa goonɗinɗo ko Iisa
woni *Ɓii-Alla.

6 Iisa *Almasiihu woni garduɗo he
alaama ndiyam he yiiyam. Hanaa
ndiyam *batisma tan o wardi, amma faa
he yiiyam makko dufaaɗam o wardi.
*Ruuhu Ceniiɗo holli ko ɗum goonga,
sabu *Ruuhu oon duu no goonga.
7 Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni
*Almasiihu,
8 kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e
yiiyam, ceedaaku majji fuu no go'o.
9 Eɗen njaƀa ceedaaku himƀe, amma
ceedaaku Alla ƀuri semmbe. Ngam kan-
ngu woni ngu o waɗi dow Ɓiyiiko.
10 Neɗɗo fuu goonɗini *Ɓii-Alla, no
woodi ceedaaku nguun nder ƀerne mum.
Mo goonɗinaay Alla waɗi mo penoowo,
ngam jaƀaay ceedaaku ngu o waɗi dow
Ɓiyiiko nguun.
11 Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla hokki
en mbuurnam nduumiiɗam, har Ɓiyiiko
duu keƀirten ɗam.
12 Neɗɗo fuu wondi he *Ɓii-Alla, heƀi
mbuurnam ɗam. Mo wondaay he makko
duu heƀataa ɗam.

Kollitooje cakitiiɗe

13 Onon goonɗinƀe *Ɓii-Alla ƀeen, mi
winndani on ɗum fuu ngam anndon ko
on keƀi mbuurnam nduumiiɗam.
14 Eɗen ngoodi hoolaare to makko :
ngam se en ndu'ake, eeluɗen mo huune
yaadoore he muuyɗe makko, o jaabanto
en.
15 Eɗen anndi ko omo hettinanii en,
ndenne sikka fuu walaa ko eeluɗen mo,
en keƀan ɗum.
16 Ndenne, nde goɗɗo hi'i banndum no
waɗa hakke nde yottinta ɗum he maayde,
joomum du'oo eelana mo, nden Alla
duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam
no woodi hakke yottinoore neɗɗo he
maayde, mi wi'aay ndu'anoɗon gaɗoowo
iri hakke oon.
17 Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa
hakke fuu yottinta neɗɗo he maayde.
18 Eɗen anndi ko ƀii-Alla fuu du-
umataako no waɗa hakke, ngam Iisa
*Almasiihu *Ɓii-Alla faddoto mo, bonɗo
oon duu heewtataako joomum.
19 Eɗen anndi ko en himƀe Alla, eɗen
anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley
maral bonɗo oon woni.
20 Eɗen anndi *Ɓii-Alla wari, hokki
en hakkillo ngam anndude Deweteeɗo
goonga e goonga oon. Joonin eɗen
ngondi he Deweteeɗo goonga e goonga
oon, ngam eɗen ngondi he Iisa *Almasi-
ihu Ɓiyiiko. Kanko woni Alla goonga
e goonga, kanko duu woni mbuurnam
nduumiiɗam.
21 Sukaaƀe am, ndeenee ko'e mooɗon e
reweteeƀe fereeƀe gom.

Ɗerol Yahaaya ɗiɗaɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila binndol ɗerol ngool woni fooɗude noppi goonɗinɓe Iisa *Almasiihu dow janngi-nooɓe fiilotooɓe nder gure no ekkintina himɓe. O winndii ngol duu ngam wi'ude ɓe, tabbitol hidde nder mbuurnam maɓɓe no woodi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-3)
Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)
Pooɗol noppi dow janngi-nooɓe fewreeɓe (7-11)
Baynodirol (12-13)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goonɗinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to mooɗon, onon hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nde Alla suɓii, onon tedduɓe hano debbo dimo he ɓiɓɓe mum.* Miɗo sanna on, onon giɗaaɓe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hiɗi on, annduɓe goonga ɓeen fuu no ngiɗi on,

2 ngam goonga oon no wondan he meeɗen, o duumoto duu hakkune meeɗen faa abada.

3 Moyyere, yurmeene he jam Alla *Baabiraawo meeɗen he Ɓiyum Iisa *Almasiihu no ngonda he meeɗen faa abada nder goonga he hidde.

Mbuurnam nder goonga e hidde

4 Mi nani belɗum sanne wakkati nanunoomi ko nder mooɗon woɓɓe tokkiri goonga e goonga hano no *Baabiraawo tilsiniri en ɗum nii.

5 Joonin, onon hawriine goonɗinɓe, miɗo ŋaaro on, ngiɗodiree. Ko mbinndananmi on ɗum hanaa tilsinoore heyre, amma ɗum tilsinoore ɓooynde, nde keɓunooɗon illa arannde.†

6 Ndaa ko woni hidde nii : tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, ɗum woni tilsinoore nde nanuɗon illa fuɗɗorde.

7 Ngam majjinooɓe heewɓe cankitake nder duuniyaaru. Ɓe njaɓaay wi'ude ko Iisa *Almasiihu laatake neɗɗo. Laatiiɗo hano maɓɓe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu.

8 Paddee ko'e mooɗon to golle ɗe min ngaɗani on ɗeen mbonu, keɓon baraaje ɗuɗɗe.

9 Sabu neɗɗo fuu boɗɗiiɗo laawol *Almasiihu faa ɓeydi ko tawaaka dow maggol, joomum heedanaa Alla. Jooɗiiɗo dow maggol fuu, joomum heedani *Baabiraawo he Ɓiyum.

10 Neɗɗo fuu garɗo to mooɗon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder ɓaadeeji mooɗon, to baa njaɓɓitee mo.

11 Ngam jaɓɓitiiɗo mo fuu, hawtidi he makko nder golleeji makko bondi.

Baynodirol

12 Ko kaanumi haalande on ɗum no ɗuudi, mi hiɗaa winndande on ɗum dow ɗerol. Amma miɗo habbiti ngam warde to mooɗon kaalden hunnduko e hunnduko, ngam welwelo meeɗen huuɓa.

13 Goonɗinɓe hawriine nde Alla suɓii gom,‡ giɗuɓe on wonɓe ɗo no njewta on.

* **1:1 1.1** Hawriine goonɗinɓe Iisa Almasiihu nde Alla suɓii. Hawriine ndee inndiraama « Debbo tedduɗo mo Alla suɓii, he ɓiɓɓe mum » nder dewtere winndaane he gerekankoore. † **1:5 1.5** Daaru Yahaaya 13.34. ‡ **1:13 1.13** Goonɗinɓe hawriine nde Alla suɓii, hawriine ndee inndiraama « Ɓiɓɓe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

Ɗerol Yahaaya tataɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondinɓe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hiɗaa duu weernude goondinɓe Iisa.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-4)
Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)
Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)
Baynodirol (13-15)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goondinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsuɗo goonga e goonga.
2 Banndam korsuɗo, miɗo du'oo heɓa tawee aɗa yamɗi, ko kawjiɗaa fuu no woodi hano no goondinol maaɗa woodiri.
3 Mi nani belɗum sanne wakkati banndiraaɓe meeɗen gom ngari kaalani kam dow no tiɓinoriɗaa goonga mo keɓuɗen oon, he no tokkirɗaa mo.
4 Walaa ko ɓuri welude kam, se hanaa mi nana sukaaɓe am no tokki laabi goonga ɗiin.

Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu

5 Banndam korsuɗo, golle lobbe ɗe ngaɗantaa banndiraaɓe meeɗen ɓe anduɗaa he baa ɓe a anndaa, no kollaa ko a kolniiɗo.
6 Ɓe ngaddi haala hidde maaɗa yeeso hawriine amin. Mi eeli ma walluɓe no welirta Alla heɓa ɓe ngaɗa jahaangal maɓɓe no haandiri.
7 Ngam kamɓe duu, dow innde *Almasiihu ɓe ngaɗata jahaangal maɓɓe. Ɓe tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa.
8 Ndenne, enen goondinɓe Iisa, eɗen kaani wallude ir himɓe ɓee, ngam laatoɗen wallooɓe goonga oon sankitoo nokku fuu.

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus

9 No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondinɓe moodon, amma Diyoterefes, giɗuɗo ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi ɗum sam.
10 Ngam majjum wadi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyidduɗe ɗe o wadi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma ɗum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraaɓe meeɗen, omo haɗa goondinɓe tawdaaɓe he makko ɓeen werna ɓe. Omo riiwa ɓe nder hawriine goondinɓe maɓɓe.
11 Banndam korsuɗo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko woodi. Gaɗoowo ko woodi fuu no neɗɗo Alla. Gaɗoowo ko boni anndaa Alla abada.
12 Demetirus no neɗɗo lobbo, himɓe fuu no pilloo habaru makko, sabu nde nii goonga e hoore mum no woodunoo hunnduko wi'annoo o neɗɗo lobbo. Minen duu, miɗen kooli mo, aɗa anndi duu ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

13 Ko ngiɗumi haalande ma ɗum no ɗuuɗi, mi hiɗaa winndude ɗum, ɗum fuu ɗo.
14 Mi haaɓi en ngiidaay, kaalden hunnduko e hunnduko.
15 Higiraaɓe maa wonɓe ɗo no njewte. Miɗo yewta higiraaɓe meeɗen fuu, gooto gooto. Jam wonda he maa.

Ɗerol Yahuuda

Habaru dow ɗerol ngool

Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goonɗinɓe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder ɗerol mum ɗiɗaɓol, suura 2 ekkintini kam duu goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darŋal, pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe (2 Piyer 2.1-16).

Ɗaliila gaɗɗo Yahuuda winndi ɗerol ngool, woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *lilaaɓe. O winndii ngol duu ngam fooɗude noppi maɓɓe dow fii ekkitinooɓe fewreeɓe, wi'ooɓe kam'en no goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Nder ɗerol ngool, o hollii ɓe duu ko Alla no hiitoto jannginooɓe fewreeɓe ɓee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Gomoora.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-2)
Pooɗol noppi goonɗinɓe dow jannginooɓe fewreeɓe (3-16)
Kollitooje (17-23)
Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

1 Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccuɗo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon ɓe Alla *Baabiraawo hiɗi noddi, onon ɓe Iisa *Almasiihu reeni.
2 Jam, yurmeene e hidde Alla ɓeydoo hakkune mooɗon faa noy walaa.

Pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe

3 Giɗaaɓe am, nde goonga, mi hiɗiino winndande on dow habaru kisinam, ɗam kawtuɗen en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam fooɗude hakkillooji mooɗon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawɗe mooɗon ngam reenude ekkintinooje ɗe Alla watti gaba go'o nder juuɗe jeyaaɓe mum.
4 Mi winndanii on ngam himɓe ɓe kulataa Alla gom molake naati hakkune mooɗon, himɓe ɓe illa ko ɓooyi kiite mum'en mbinndaa. Iɓe oonya moyyere Alla ngam ɓe ngaɗa no weliri ɓe. Iɓe mbi'a ɓe anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen gooto jeyɗo en.
5 Onon anndubɓe fuu, miɗo miccintina on, ko gaɗa ko Joomiraawo soptini Isra'ilankooɓe he juuɗe ɓiɓɓe Misira, o wari hakkune maɓɓe, saliiɓe goonɗinde mo.
6 Miccitee duu, ko maleykaaɓe ɓe kaaɗaayno he baawɗe ɗe Alla hokkunoo ɓe, cotti nokkuuje mum'en, Alla haɓɓiri ɓe callali, watti nder nimre to ɓe njottoo ɓe ndooma darŋal.
7 Miccitee *Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliiɗe ɗe. Himɓe majje duu ngaɗiino kujje nyiddiniiɗe, misaali luuɗu e yeenude ɓe kanaa tagaaɓe. Ɓe kalkiraama nordɗe hiite duumiinge, ngam hollude gaɗɗo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himɓe ɓee kalkiraa.
8 Baa ko ɗum waɗaama ngam daliila oo, moliiɓe naati hakkune mooɗon duu non ngoni no ngaɗa. Miilooji maɓɓe no uppa ɓe, ɓe ngaɗa ko nyiddinii, ɓe pekita ɓalli maɓɓe, ɓe murta he ardaŋal fuu, ɓe mbonna inɗe maleykaaɓe tedduɓe.
9 Tawi duu baa Mika'el, mawɗo maleykaaɓe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune maɓɓe dow kooyol ɓanndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.
10 Amma himɓe ɓee no mbonna innde ko ɓe anndaa. Anndal maɓɓe nanndungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa ɓalli maɓɓe.
11 Kaari, bone saaman dow maɓɓe, ɓe tokki laawol *Kayinu. Ngam suuno seedere, ɓe naati oonyaare Balaama. Ɓe kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i.
12 Nde goonga kamɓe tunninta nyaamduuji ɗi kawroton nyaamon hakkune mooɗon. Wakkati nyaamduuji mbeldi ngaddaa, ɓe kulataa hitere fuu, ɓe nyaaman faa ɓe yartina, ɓe ndarataako fuu ɓe keɗo goɗɗo. Iɓe nanndi duule ɗe

henndu ruyni, duule ɗe ngalaa ndiyam. Iɓe nanndi leɗɗe kaanuɗe teɓeede nder wakkati mum amma ɗe ngalaa ɓiɓɓe. Iɓe nii leɗɗe ɗoofaaɗe, njoori karaw.
13 Iɓe cankita golle maɓɓe nyidduɗe hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himɓe ɓee no nanndi koode jiilotooɗe. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo nimre niɓɓude.
14 Enok, maamii'en jeɗɗaɓo nde nanngaama illa Aadamu, waɗinoo annabaaku dow maɓɓe wi'i : « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaaɓe mum ujunaaji re'ataa, maleykaaɓe seniiɓe
15 ngam hiito himɓe fuu. O tayana ɓe kiite ngam golle nyidduɗe ɗe ɓe ngaɗata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi ɗi ɓe kaali dow makko. »
16 Himɓe ɓee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno ɓerɗe mum'en bonɗe. Iɓe mana ko'e maɓɓe, iɓe mana woɓɓe duu ngam iɓe keɓa ko ɓe ngiɗi he maɓɓe.

Kollitooje

17 Onon giɗaaɓe am, miccitee haalaaji ɗi *lilaaɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kaalannoo on illa arannde.
18 Nder haalaaji maɓɓe, ɓe mbi'ii on : « Nder wakkati cakitiiɗo, tokkooɓe muuyɗe ɓalli mum'en, haalooɓe ko ngiɗi gom ngarowan, njawoo on. »
19 Kamɓe nii ngoni fiyodirooɓe ko'e himɓe, miilooji himɓe tan ɓe ngondi, *Ruuhu Alla wondaa he maɓɓe.
20 Amma onon giɗaaɓe am, cemmbiɗee nder goondinol mooɗon ceniingol, ndu'ee nder balla *Ruuhu Ceniiɗo.
21 Njooɗee nder hidde Alla, ngattee hoolaare mon fuu dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Nder yurmeene makko, o hokkan on mbuurnam nduumiiɗam.
22 Njurmee ɓe ɓerɗe mum'en pukkaaki he goondinde Iisa *Almasiihu.
23 Woɓɓe, kisinee ɗum'en, mboɗɗinon ɓe hiite jahannama. Amma kakkilee to ɓe ndaaɓir on hakke maɓɓe, mboɗɗee ɓe, baa kolte maɓɓe mboɗɗee ɗum.

Yettoore Alla

24-25 Yettoore tabbita he Alla gooto, kisinoowo en har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla waawi reeni on heɓa to on pergo. Alla waawi wannginde on nder teddungal mum, wartira on heewɓe welwelo, ɓe ngalaa fuu feloore gom. Kanko jeyii yettoore, teddungal, laamu, e baawɗe faa abada abadin. Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya
Bannginol

Habaru dow dewtere ndee

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi dewtere indiraane Bannginol. Daliila gaɗɗo o winndi dewtere ndee woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu, munya torra ka ɓe ngoni nder mum fuu. Ɓe ngatta tammude maɓɓe he gartol Iisa *Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e *Almasiihu mum. Ɗiɗaɓel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seyɗan nder duuniyaaru, he no Seyɗan torrirta goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Amma Alla heɓan jaalorgal kuuɓugal dow Seyɗan daliila Iisa *Almasiihu. Tataɓel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa *Almasiihu ngam Iisa *Almasiihu woni fuɗɗorde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiiɗo laamiiɓe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)
Cannooje yahde he kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi (1.4-8)
Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)
Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goonɗinɓe Iisa jeɗɗi (2.1–3.22)
Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)
Dewtere Alla e kaatimiije mum jeɗɗi (5.1–8.5)
Daaɗe luwe jeɗɗi (8.6–11.19)
Filla debbo gom, kuuŋa mboɗaa gom e dabbaaji bonɗi ɗiɗi gom (12.1–13.18)
Bannginooje feere-fereeje gom (14.1–15.8)
Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi (16.1-21)
Jaalorgal dow murtuɓe he Alla (17.1–20.10)
Nyannde darŋal (20.11-15)
Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1–22.5)
Habaru gartol Iisa (22.6-21)

Barke dewtere ndee

1-2 Dewtere ndee hawri kujje cuuɗaaɗe ɗe Iisa *Almasiihu wanngini. Alla holli mo ɗe ngam o wannginana maccuɓe mum, ko waroyta fuu nder ko ɓooyataa. Nden Iisa lili maleykaajo mum hollowa ɗe Yahaaya. Yahaaya, maccuɗo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa *Almasiihu wanngini.

3 Belɗo hoore woni janngudo dewtere annabaaku ndee. Welɓe ko'e ngoni hettiniiɓe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaaɗo dow kujje ɗeen ɓadake.

Cannooje yahde he kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi

4 Miin Yahaaya, winndani kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi tawaaɗe nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwɗo to Alla gonɗo, gonnoodo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeɗɗi gonɗi yeeso jooɗorgal laamu makko, jam e moyyere yuwɗo to

5 Iisa *Almasiihu, seedeejo kolniiɗo, arano ummintinaaɗo, laamiiɗo laamiiɓe duuniyaaru fuu ngonda he moodon.

*Almasiihu hiɗi en, soptini en he baawɗe hakke meeɗen har yiiyam makko ndufaaɗam.

6 O waɗi en laamiiɓe e *cakkanooɓe Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko ! Teddungal e baawɗe tabbita he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin !

7 —*Ndaaree, omo warda he duule.**
Himɓe fuu no ngi'an mo,
baa tontunooɓe mo.
Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto ngam makko.†
Hakiika non.
Aamiin !

8 Alla Joomiraawo Jom baawɗe, gonɗo, gonnoodo e gonoowo, wi'i : « Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. »‡

Almasiihu wanngani Yahaaya

9 Miin Yahaaya banndiraawo moodon goonɗindo Iisa. Mi hawti he moodon

* **1:7 1.7** Daniyel 7.13 † **1:7 1.7** Jakariya 12.10 ‡ **1:8 1.8** Nder gerekankoore no wi'ee *Alfa* e *Omeega*, kam woni « fuɗɗorde » e « timmoode ».

nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

10 Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gaɗa am daane toowne gom hano daane luwal.

11 Daane ndeen no wi'a :

—Winndu ko ngi'ataa ɗum nder dewtere, lilda nde kawriiɗe goondinɓe jeɗɗi ɗee : Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

12 Njeeyitiimi ngam hi'ude gondo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanŋe jeɗɗi.

13 Caka fitillaaji ɗiin no tawa goɗɗum nanndudo he *Bii-Neɗɗo, omo ɓornii jabbaare, omo haɓɓi wakkaare kanŋe dow gabaare makko.

14 Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano ɗemle hiite.

15 Koyɗe makko no njalɓita hano no njamndi mboɗeeri jalɓitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele ɗuɗɗe.

16 Omo jogii nder nyaamo makko koode jeɗɗi. Takubaahi mbelki, ki kunndule ɗiɗi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeso makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

17 Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maayɗo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu ! Miin woni artuɗo, miin woni cakitittooɗo.

18 Mi duumiiɗo. Mi maayiino, amma joonin miɗo wuuri faa abada abadin. Miɗo woodi baawɗe dow maayde he laahara.

19 Ndenne, winndu ko ngi'uɗaa, he ko woni no waɗa joonin he ko waɗoyta yeeso.

20 Ndaa, maana koode jeɗɗi cuuɗiiɗum ɗe ngi'uɗaa nder nyaamo am nii : Koode jeɗɗi ɗeen ngoni maleykaaɓe kawriiɗe goondinɓe jeɗɗi. Maana fitillaaji kanŋe jeɗɗi ɗiin duu woni kawriiɗe goondinɓe jeɗɗi.

2

Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goondinɓe Iisa jeɗɗi

Ɗerol yahde hawriine wonnde Efeesu

1 —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiiɗo nder junngo mum nyaamo koode jeɗɗi, jehoowo hakkune fitillaaji kanŋe jeɗɗi :

2 Miɗo anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Miɗo anndi ko a waawaa munyude bonɓe. A fonni wi'ooɓe kam'en no *lilaaɓe, a tawi ko ɓe fenooɓe.

3 Miɗo anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gaɗa.

4 Amma ndaraa, ngi'aa gacce ɗe peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannoɗaa kam illa arannde.

5 Miccitaa no ngorrunoɗaa. A fuɗɗirii no woodiri, dey yeeyitiɗaa caamuɗaa.

Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngollaa no ngollirannoɗaa ! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum.

6 Amma no woodi goɗɗum ko ngaɗunoɗaa no woodiri. Kanyum woni a wanyi golleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi ɗi.

7 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa ! Jaaliiɗo fuu mi hokkan ɗum nyaama ɓiɓɓe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Simirna

8 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe Simirna, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to laatiiɗo kam woni arano, kam woni cakitiiɗo, maaynooɗo ummitii.

9 Miɗo anndi torra ka njarɗaa, miɗo anndi talkaaku ngu ngonduɗaa he mum, amma aɗa woodi riiku. Miɗo anndi mbonka ka hooyooɓe ko'e mum'en no *Yahudankooɓe mbi'ata dow maa. Amma himɓe ɓee, ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe hawriine rewooɓe Ibiliisa.

10 Taa hulu torra ka njaroytaa yahde
yeeso. Ibiliisa waɗan heewɓe nder
mooɗon uddee ngam sii'aade on. On
torretee balɗe sappo ka-kap. Amma
durwa, to a woppu goondinol maa baa nii
himɓe maa fuu no mbaretee non ngam mi
hokkete lefol mbuurnam nduumiiɗam.
11 Jom nowru fuu horkita nowru
mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondinɓe Iisa ! Jaaliiɗo fuu,
maayde ɗiɗaɓere meemataa ɗum.

Derol yahde hawriine wonnde Pergamu

12 —Winndan maleykaajo hawriine
goondinɓe Pergamu, mbi'aa mo : Lildal
nii yuwngal to jom takubaahi ki kunnd-
ule ɗiɗi belnaaɗe.
13 Miɗo anndi aɗa jooɗii to Ibiliisa
laami, amma ɗum fuu haɗaay a tokkii
kam. A yankiraay kam baa nde worre.
A tittinkinake nder goondinde kam to
Seyɗan sinngi laamu mum faa yottii
he wakkati mo Antipas seedeejo am
kolniiɗo waraa nder wuro mooɗon.
14 Amma ndaa, gacce seɗɗaaje
gom nii ɗe peliranmaami : Aɗa woodi
tokkuɓe jannde Balaama, ekkintinɗo
Balak fergina ɓiɓɓe *Isra'el, nyaama
tewuuji cakkanaaɗi tooruuje, omo waɗa
ɓe njeena.
15 Non duu aɗa wondi he tokkuɓe
ekkintinooje sewre Nikola'en.
16 Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa
non duu, mi waran ko ɓooyataa, mi
habdira ɓe takubaahi ngonki no wurtoo
nder hunnduko am.
17 Jom nowru fuu horkita nowru
mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondinɓe Iisa ! Jaaliiɗo
fuu, mi hokkan ɗum nyaama nyaamdu
cuuɗiinu, nyaamdu wi'eteenu «
*manna ». Mi hokkan joomum duu
kaayel danel tar, ngel dow mum
winndaa innde heyre, nde neɗɗo fuu
anndaa sey jaɓoowo ngel.

Derol yahde hawriine wonnde Tiyatira

18 —Winndan maleykaajo hawriine
goondinɓe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii
yuwngal to *Bii-Alla, jom gite jalɓooje
hano ɗemngal hiite, mo koyɗe mum no
yelkita hano njamndi mboɗeeri ciiwaani.
19 Miɗo anndi golleeji maa lobbi.
Miɗo anndi hidde maa, miɗo anndi
goondinol maa. Miɗo anndi ballal
ngal ngaɗanɗaa woɓɓe. Miɗo anndi
tittinkinaaku maa.
Jooni golleeji maa cakitiiɗi no ɓuri
araneeji ɗiin ɗuudde.
20 Amma gacce ɗe peliranmaami nii.
A acci Yesabel, debbo bi'oowo kam no
annabiijo, nder jannginooje mum no ma-
jjina gollooɓe am, ɓe tinnoo nder jeenu he
nyaamɗe tewuuji cakkanaaɗi tooruuje.
21 Mi hokki mo wakkati ngam o tu-
uba, amma walaa ko nanngi ɓerne makko
nde hanaa jeenu.
22 Mi waɗan o nyawa nyaw manngu,
o fukkoo. Mi waɗa fijidooɓe he makko
njara torra faa noy walaa. Mi waɗan ɗum
joonin joonin nde ɓe tottitaaki golleeji
debbo bonɗo oo.
23 Mi waran tokkuɓe jannde makko.
Kawriiɗe goondinɓe fuu no anndan ko
miin woni anndudo miilooji ɓerɗe ɓiɓɓe
aadama. Neɗɗo mooɗon fuu mi yoɓan
ɗum dey-dey gollal mum.
24 Amma onon goondinɓe hoddiiɓe
nder Tiyatira, onon ɓe tokkaay mo,
onon ɓe tefaay faamude maana ko
tokkuɓe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa
luggudi. Sikka fuu walaa mi yowataa
donngal gom fuu dow mooɗon.
25 Ndenne, tiiɗee he goondinol
mooɗon faa nyannde ngartoymi.
26 Jaaliiɗo fuu, tinniiɗo no waɗa ko
weli kam sey nyannde timmi, *mi waɗan
joomum laamoo dow leyɗe fuu.*
27 *O laamorto lenyi ɗiin he sawru
njamndi. O mornya ɗi hano no looɗe
loopal mornyirtee, cankitoo.** Mi waɗan
joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru,
28 hano no keɓirmi baawɗe he
*Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu
hoodere fajiri.
29 Jom nowru fuu horkita nowru
mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondinɓe Iisa !

* **2:27 2.26-27** Jabuura 2.8-9

3

Ɗerol yahde hawriine wonnde Sardes

1 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiiɗo koode jeɗɗi, jogiiɗo ruuhuuji Alla jeɗɗi :

Miɗo anndi golleeji maa. Aɗa hi'ee hano a buurɗo, amma a maayɗo.

2 Umma, dara, connyinaa seɗɗa ko njogiɗaa nder jikku terɗe to ɗe maayu gaba go'o. Ngam mi tawi golleeji maa ɗiggaay yeeso Alla.

3 Miccita *Habaru lobbo mo njanngi-naɗaa he mo nanuɗaa. Tuubu, ngolli-raa mo. Nde nii a ummaaki ndariɗaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, no gujjo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi.

4 Nder Sardes, aɗa woodi himɓe seɗɗaaɓe, ɓe tawaaka nder gaɗol bone fuu. Himɓe seɗɗaaɓe ɓee, no njahdan he am, iɓe ɓornii kolte daneeje ngam ɓe poti yahdude he am.

5 Jaaliiɗo no ɓornetee kolte da-neeje. Mi moytataa innde joomum nder dewtere mbuurnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso *Baaba am he maleykaaɓe mum mi wi'an neɗɗo oo, miin jeyii mo.

6 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine wonnde Filadelfiya

7 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniiɗo, Goongaajo, jogiiɗo omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa ommboowo ngal. Nde o ommbii ngal duu walaa omtoowo ngal.

8 Miɗo anndi golleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawɗo ommbii ngal. Miɗo anndi a walaa semmbe sanne, amma ɗum fuu haɗaay aɗa feŋi he haala am. A yankiraay kam.

9 Hawriine rewooɓe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no *Yahudankooɓe, amma ɓe penan, ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Mi tilsinan ɓe, ɓe ngara ɓe kofo faa yeeso maa, nden ɓe paaman ko miɗo hiɗi ma.

10 Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattuɗo, wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himɓe mayru.

11 Garol am ɓadake. Tiiɗu faa noy walaa he ko njogiɗaa. To neɗɗo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

12 Jaaliiɗo fuu, kam ngaɗanmi bon-jariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde huɓeere Alla inndirteene « *Ursaliima keso », huɓeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde keɓumi.

13 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goondinɓe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine goondinɓe wonnde Lawdikiya

14 —Winndan maleykaajo hawriine goondinɓe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lil-dal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedeejo kolniiɗo, Kaaloowo goonga, bi'eteeɗo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

15 Miɗo anndi golleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngaɗaa gootel : Peewaa naa mbulaa !

16 Amma ko nii caka dey-dey taweɗaa, a wulaa a feewaa, mi tuute.

17 Aɗa wi'a aan kay a diikuɗo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiiɗo, a talka, a bumɗo, gondo terru. Amma ɗum fuu a anndanaa ɗum.

18 Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanŋe laaɓiniraaɗe hiite heɓa laatoɗaa diikuɗo. Coodaa kolte daneeje, ɓornoɗaa, cudda ɓanndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa.

19 Neɗɗo fuu mo ngiɗumi, mi fooɗan nowru mum mi elta ɗum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

20 Hettina, miɗo darii dammbugal,
miɗo salmina. Neɗɗo fuu nanɗo
daane am omti, mi weerana ɗum. Mi
nyaamda he mum, kam duu nyaamda
he am.
21 Non no keƀirmi jaalorgal njoodiimi
hadde *Baaba am, jaaliiɗo fuu joddoto he
am dow jooɗorgal laamu hadde *Baaba
am nder laamu mum.
22 Jom nowru fuu horkita nowru
mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondinƀe Iisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

1 Gaɗa ko mbinndumi ɗereeji yahde
he kawriiɗe goondinƀe Iisa, sey ngi'umi
nder kammu dammbugal gom no omtii,
nanumi daane wonnde no haalda he am,
hano luwal woni no fuufee nii, daane
ndeen no wi'a kam :
—Yeenyu, war ɗo, faa mi holle ko
waɗoyta yahde yeeso.
2 Wakkati mum da keewumi *Ruuhu
Alla, sey ngi'umi jooɗorgal laamu dow
kammu, neɗɗo gom no joodii dow mag-
gal.
3 Omo yelkita hano kaaye peɗe
bi'eteeɗe yaspa naa sardis. Ciiƀo-ciiƀowal
no fiilii jooɗorgal makko. Ingal yelkita
hano hayre wi'eteene emerooda.
4 Jooɗorɗe laamu laso e nay no piili
jooɗorgal makko. Dottiiƀe mawƀe laso
e nayo no njoodii dow majje, iƀe ƀornii
kolte daneeje, iƀe ngatti kufuneeje kanŋe.
5 Mayye, olko daaɗe mawɗe, he dig-
gaali no yuwa nder jooɗorgal ngaal.
Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeɗɗi
gondi no njalƀa. Fitillaaji ɗiin ngoni
ruuhuuji Alla jeɗɗi.
6 Huune gom nanndudum maayo, no
rawni tar hano danndorgal, no weɗɗiti
yeeso maggal.
Kujje buurɗe nay gom, ɗe gite re'ataa
no tawa yeeso e gaɗa mum'en fuu, ngatti
jooɗorgal ngaal caka.
7 Nder kujje nay ɗeen, arandeere ndeen
no nanndi muusuuru ladde. Diɗaƀere
ndeen no nanndi ga'el. Tataƀere ndeen
yeeso mum no nanndi he yeeso ƀii-
aadama. Nayaƀere ndeen no nanndi he
ciilal gonngal no fiira.
8 Kujje nay ɗee, gootel majje fuu no
tawra bippoole jeegom. Ƀalli e bippoole
majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma
e nyalooma iɗe he ko townude daaɗe, iɗe
mbi'a :
—*Ceniiɗo, Ceniiɗo, Ceniiɗo,*
*Joomiraawo, Alla Jom Baawɗe,**
gonnooɗo keeŋa, gondo hannden,
gonoowo jaaŋo.
9 Kujje nay ɗee no teddina, no mana, no
njetta Duumiiɗo, jooɗiiɗo dow jooɗorgal
laamu oon.
10 Wakkati fuu mo kujje nay ɗee kaalata,
dottiiƀe laso e nayo ƀeen no kofo, no
cujida yeeso gondo dow jooɗorgal oon.
Iƀe cujidana Duumiiɗo faa abada abadin.
Iƀe itta kufuneeje maƀƀe iƀe ndesa yeeso
jooɗorgal makko, iƀe mbi'a :
11 —Alla Joomiraawo amin,
a foti keƀa teddungal, manngu he
baawɗe,
ngam a tagi huune fuu.
Muuyɗe maaɗa ngadi, ɗe mbanngi.
Muuyɗe maaɗa ngadi, ɗum fuu ɗum
tagaa.

5

Potuɗo fiirta Dewtere Alla

1 Nder nyaamo gondo no jooɗii dow
jooɗorgal laamu oon, mi hi'i dewtere tag-
gaane gom. Dewtere ndee, gaɗa e yeeso
mayre fuu no winndaa. Inde haatimira
kaatimiije jeɗɗi.
2 Mi hi'i maleykaajo jamo gom, mo nder
daane toowne no goyna no wi'a :
—Moy foti feŋita kaatimiije ɗee, taggita
dewtere ndee ?
3 Walaa dow kammu dow duuniyaaru
naa hakkune maayƀe baawɗo taggita
dewtere ndee naa njannga nder mayre.
4 Mboyumi bojji naawɗi, ngam neɗɗo
fuu heƀaaka potuɗo taggiti dewtere
ndeen naa daarude ko woni nder mayre.
5 Nden nder dottiiƀe ƀeen, dottiijo gom
wi'i kam :
—Taa wullu ! Ndaa jippotooɗo he
Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu

* **4:8 4.8** Esaaya 6.3

he lenyol *Yahuuda, muusuuru ladde heɓudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi feŋitidde kaatimiije jeɗɗi ɗeen, ndu taggita dewtere ndeen.

6 Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde jooɗorgal laamu ngaal. Kujje nay buurɗe ɗeen e dottiiɓe mawɓe laso e nayo ɓeen no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jeɗɗi he luwe jeɗɗi. Gite jeɗɗi ɗee ngoni ruuhuuji Alla jeɗɗi, lileteeɗi nder duuniyaaru fuu.

7 Njawdiri ndiin yehi, jaɓi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon.

8 Wakkati ndi jaɓi dewtere ndeen, kujje nay buurɗe ɗeen he dottiiɓe laso e nayo ɓeen fuu kofi yeeso mayri. Neɗɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu he urorde kanŋe heewne uurdi welni. Du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla non nii ya.

9 Iɓe njima jimol kesol, iɓe mbi'a :

« Aan foti njaɓaa dewtere ndee,
feŋitaa kaatimiije mayre,
ngam a waranooma.

Nder barke yiiyam maaɗa,
a wartiri potal hakkune Alla e himɓe mum,
himɓe cuuɗi baaba feere-fereeji,
haalooɓe ɗemle feere-fereeje,
tawaaɓe nder lenyi feere-fereeji
e leyɗe feere-fereeje.

10 Nder barke yiiyam maa
a waɗii ɓe himɓe Laamu Alla,
ngaɗɗaa ɓe *cakkanooɓe Alla ngam ɓe ngollana Alla,
ɓe laamoo dow duuniyaaru fuu. »

11 Ko yeewmi, sey nanumi daaɗe maleykaaɓe ujunaaji ujunaaji, wonɓe no piili jooɗorgal laamu ngaal, kujje buurɗe ɗeen, he dottiiɓe laso e nayo ɓeen.

12 Iɓe njima nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :

« Njawdiri mbaraani ndiin,
ndi foti baawɗe, njawdi, hikmaaku,
semmbe, teddungal, darja, kam e yettoore ! »

13 Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani, tawaani dow e ley, tawaani nder maayo, wondi ley beɗi leydi no yima no wi'a :

« Yettoore, teddungal, darja e baawɗe
laatanoo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon.
Ɗum laatanoo duu Njawdiri ndiin,
faa abada abadin ! »

14 Kujje buurɗe ɗeen duu no njaaboo no mbi'a :

—Aamiin !

Dottiiɓe ɓeen duu no kofo, no cujidana Joomiraawo.

6

Feŋitol kaatimiije jeegom

1 Wakkati ngonnoomi miɗo daara ndeen, sey ngi'umi Njawdiri ndiin feŋiti haatimiire arandeere ndeen, nder kaatimiije jeɗɗi ɗeen. Wakkati haatimiire ndeen feŋitaa, sey nanumi hakkune kujje nay buurɗe ɗeen, wonnde no wi'a nder daane nanndune riggaaŋo :

—War !

2 Miɗo daara nii, sey ngi'umi puccu ndaneewu gom, baɗɗiiɗo ngu no jogii birowal, o hokkaa lefol laamu. Nden o wurtii hano keɓuɗo jaalorgal. O wurtake duu ngam heɓoyde jaalorgal kaden.

3 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire ɗiɗaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje nay buurɗe ɗeen, daane ɗiɗaɓere gom wi'i kaden :

—War !

4 Nden puccu mboɗeewu coy gom wanngi. Baɗɗiiɗo ngu oon, kam duu hokkaa takubaahi mawki. O hokkaa duu baawɗe ittude jam nder duuniyaaru, ngam himɓe mbarodira.

5 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire tataɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane tataɓere gom no wi'a :

—War !

Nden ngi'umi puccu ɓaleewu gom wanngi, baɗɗiiɗo ngu oon no jogii etirgal.

6 Nden nanumi hakkune kujje buurɗe nay ɗeen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterɗe gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabiijam.

7 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire nayaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane nayaɓere gom no wi'a :

—War !
8 Sey ngi'umi puccu puru gom, baɗɗiiɗo ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gaɗa. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Ɓe kokkaa baawɗe dow fecco wooto, ɓe mbarira himɓe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.
9 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire joyaɓere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranooɓe ngam ɗowtanake haala Alla he ngam ɓe mbaajake ka.
10 Nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
—Yaa Joomiraawo ! Ceniiɗo, Goongaajo, a hiitoto himɓe duuniyaaru, njoptonoɗaa min, ngam ɓe ndufi yiiyam amin. Amma nde ɗum fuu, ɗum waɗoyta ?
11 Nden neɗɗo maɓɓe fuu hokkaa jabbaare raneere, ɓe mbi'aa ɓe keɗo wakkati seɗɗa faa nyannde banndiraaɓe maɓɓe hoddiiɓe, he gollidiɓɓe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no ɓe mbariraa.
12 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeegaɓere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange niɓɓi hano suddamaare ɓaleere, lewru duu wojji coy hano yiiyam.
13 Koode caami hano no ɓiɓɓe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifi.
14 Kammu duu taggaa hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duuɗe fuu ɗoofaa nder nokkuuje mum'en.
15 Laamiiɓe duuniyaaru, mawɓe haalooɓe nanee, hooreeɓe soogeeji, riikuɓe, wooduɓe baawɗe, jom'en semmbe gawri, rimɓe he maccuɓe fuu cuuɗowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje.
16 Iɓe mbi'a baamle he tepaaje ɗeen :
—Caamee dow amin. Cuuɗon min heɓa min mboɗɗoo yeeso gondo dow jooɗorgal laamu oon. Cuuɗon min, min mboɗɗoo tikkere Njawdiri ndiin.
17 Moy waawi daɗude ? Ngam nyalaane tikkere maɓɓe mawne ndeen yottake.

7

Himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) yuwɓe Isra'el

1 Gaɗa feŋitol haatimiire jeegaɓere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay ɗiin fuu, maleykaaɓe nayo no ndarii dow majji. Iɓe paddi keni nay bifooji dow duuniyaaru ɗiin wifude dow leydi, dow diyeele he dow leɗɗe fuu.
2 Ngi'umi kaden maleykaajo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiiɗo. O yewni maleykaaɓe nayo kokkaaɓe baawɗe halkude leydi e diyeele.
3 O wi'i ɓe :
—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngaɗana maccuɓe Alla seede dow tiiɗe maɓɓe.
4 Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) woni dimma waɗanaaɓe seede oon dow tiiɗe mum'en ɓeen. Ɓe fuu duu ɓe yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.
5 Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Gada, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
6 lenyol Asiira, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Naftali, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Manasa, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
7 lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Isakar, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
8 lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000).

Jama'aare mawne

9 Gaɗa limtol inɗe ɗee, miɗo yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himɓe leyɗe fuu, himɓe lenyi fuu haalooɓe ɗemle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso

joodorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Iɓe ɓornii jabbaaje daneeje. Licce dabinaaje no nder juude maɓɓe.

10 Iɓe kuuɓa daade toowde, iɓe mbi'a :

—Kisinam yuwataana to Alla meeden, Alla gondo dow joodorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

11 Maleykaaɓe ɓeen fuu piili joodorgal ngal, dottiiɓe ɓeen he kujje nay buurde deen. Ɓe fuu, ɓe turii, yeesooji maɓɓe faa he leydi, yeeso joodorgal laamu ngaal. Ɓe cujidanii Alla,

12 iɓe mbi'a :

—Aamiin !

Teddungal, darja, ndimaaku,
hikmaaku, baawde, semmbe e yettoore,
laatanoo Alla meeden,
faa abada abadin !

Aamiin !

13 Nden gooto nder dottiiɓe ɓeen yami kam, wi'i :

—Moy'en ngoni himɓe, ɓorniiɓe jabbaaje daneeje ɓee ? Toy ɓe yuwi ?

14 Sey njaabimi, mo mbi'umi :

—Dottiijo, aan woni anndudo.

Nden o wi'i kam :

—Ɓe ngoni yarɓe torra nawka. Ɓe cocci jabbaaje maɓɓe nder yiiyam Njawdiri ndiin. Yiiyam dam rawnini jabbaaje maɓɓe.*

15 Ngam majjum wadi iɓe yeeso joodorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma iɓe nder *Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gondo dow joodorgal laamu oon reenata ɓe.

16 Ɓe domdataake, ɓe ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa ɓe kaden.†

17 Ngam Njawdiri wondi dow joodorgal laamu mum durata ɓe, ndi oora ɓe faa dow to ndiyam, kokkoojam mbuurnam ɓulata. Alla moytata gondi maɓɓe fuu.‡

8

Feŋitol haatimiire jeddaɓere

1 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeddaɓere ndeen, sey dum wadi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu.

2 Gada majjum sey ngi'umi maleykaaɓe jeddo gom no ndarii yeeso Alla, ɓe kokkaa luwe jeddi.

3 Nden maleykaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gadiraangel kanŋe. O hokkaa uurdi duundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla, dow sakkirde wadiraane kanŋe wonnde yeeso joodorgal laamu ndeen.

4 Nder junngo maleykaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla ɓeen, fa'i yeeso Alla.

5 Maleykaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o faddi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngadi, leydi dimmbii.

Daade luwe nay arane

6 Gada mayye he dimmbaaki leydi gaduki dum, maleykaaɓe jeddo jogiiɓe luwe jeddi ciryii puufa luwe mum'en.

7 Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiiyam hawrodira faddaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e leddе nde nii dum fuu dum senndaama. Nge nyaami hudo hecco fuu tawaako dow leydi.

8 Maleykaajo didaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalɓoore faddaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiiyam.

9 Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam diin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

10 Maleykaajo tataɓo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa.

11 Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaadde ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele deen, sey feccere ndeen haadi

* **7:14 7.14** Maana *yiiyam dam rawnini kolte maɓɓe* woni « hakkeeji maɓɓe fuu njaafaama ». † **7:16 7.16** Esaaya 49.10 ‡ **7:17 7.17** Esaaya 25.8

rok. Kaaɗirka mayre, waɗi ko heewɓe nder yarɓe he diyeele ɗeen maayi.

12 Maleykaajo nayaɓo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaaɗe ɗeen fuu niɓɓi. Jemma e nyalooma pecce ɗeen fuu keppi yeynude.

13 Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to woɗɗi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himɓe duuniyaaru, nde nii maleykaaɓe tato ɓeeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyaɓal

1 Wakkati maleykaajo joyaɓo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

2 Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki duɗal manngal. Ki suuɗi naange, nokku fuu niɓɓi tik.

3 Sey ɓaɓɓatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Ɗi kokkaa tooke kaaɗɗe iri tooke jahe.

4 Ɗi kokkaaka laawol torrude ko fuɗata fuu dow leydi hano ir huɗo'en naa leɗɗe. Amma himɓe, ɓe alaama Alla oon tawaaka dow tiiɗe mum'en, kamɓe tan mbi'aa ɗi torra.

5 Ɗi ngalaa laawol warude ɓe amma iɗi mbaawi torrude ɓe faa noy walaa, faa ɗum waɗa lebbi joy. Naawɗum, torran ɓe ɗam, nanndaana he fettande yaare.

6 Nder lebbi joy ɗii, himɓe tefan maayde nannga ɓe amma nde nanngataa ɓe. Ɓe coofan maayde, amma nde woɗɗoto ɓe.

7 Ɓaɓɓatti ɗii no nanndi he pucci ciryaaɗi ngam konu. Kufuneeje kanŋe ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese ɓiɓɓe aadama.

8 Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiiye majji no nanndi nyiiye muusuuru ladde.

9 Gabaaje majji no ɓorna goɗɗum nannduɗum toggel njamndi. Sonnyo bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kaɓɓanaaɗi torko konu.

10 Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci ɗii, ɗi torrirta himɓe faa lebbi joy.

11 Maleykaajo kawjiiɗo ngaykaa ngaan woni laamiiɗo majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.*

12 Balaa'u arano oon wittake, jooni ɗiɗi gom no gaɗa warde.

Daane luwal jeegaɓal

13 Maleykaajo jeegaɓo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde waɗiraade kanŋe wonnde yeeso Alla.

14 Daane ndeen wi'i maleykaajo jeegaɓo oon haɓɓita maleykaaɓe nayo, haɓɓaaɓe hadde maayo wi'eteeŋo Efratis ɓeen.

15 Maleykaaɓe ɓeen kaɓɓitaa. Kamɓe ngoni siryaaɓe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himɓe duuniyaaru peccaama pecce tati. Barol maɓɓe ngool waɗoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum.

16 Mi nani wi'a ko honooɓe baɗɗiiɓe pucci ɓeen no ngaɗa miliyooji keme ɗiɗi.

17 Ndaarumi sey ngi'umi waɗɗiiɓe pucci ɗiin no ɓornii toggohoy ngaɗiraakoy njamndi mboɗeeri coy hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy buldi hano kammu. Ko'e pucci ɗiin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kunndule majji.

18 Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuji tati bondi, barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himɓe peccaama pecce tati.

19 Baawɗe pucci ɗiin ngalaana nder kunndule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude

* **9:11 9.11** Maana *Abaddon* e *Apolliyon* woni « cankitoowo ».

hoore mboddi. Laaci ɗii, pucci ɗiin nawtorto ngam waɗande himɓe bone.

20 Heɓuɓe kisi bala'uuji ɗii tuubaay mbattiti mbuurnam mum'en nder ko mbownoo waɗude. Ɓe mboppaay rewude ginnaaji, tooruuje gaɗiraaɗe kanŋe naa cardi naa njamndi mboɗeeri naa kaaye naa leɗɗe. Tooruuje ɗe mbaawaa hi'i naa nani naa dillude.

21 Heɓuɓe hisi ɓee tinni he waɗude ittol yonki, jiimangaaku, nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

1 Gaɗa balaa'u oo sey ngi'umi maleykaajo jom semmbe gom yuwi dow jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciiɓo-ciiɓowal no fiilii dow hoore makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyɗe makko duu no nga'i curŋol hiite.

2 Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel, koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi.

3 O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati mum da, pelmaali jeɗɗi ngaɗi,

4 gaɗa majji, ciryiimi winndude ko ɗi mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi dow, wi'i kam :

—To winndu ko ɗi mbi'i, to nowru fuu nanu ko ɗi mbi'i.

5 Maleykaajo mo ngi'umi oon ɓanti nyaamo mum dow,

6 hunori innde Alla Duumiiɗo faa abada, taguɗo kammu e ko woni nder mum, taguɗo leydi e ko woni nder mum, taguɗo maayo e ko woni nder mum, wi'i :

—Wakkati fuu heddaaki joonkay.

7 Nder balɗe ɗe maleykaajo jeegaɓo oon fuufata luwal mum, Alla tabbintinan anniya mum cuuɗiiɗo hano no o haalirannoo ɗum annabiiɓe makko laatiiɓe maccuɓe makko.

8 Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :

—Jaɓoy dewtel ngel nder junngo maleykaajo mo ngi'uɗaa oo.

9 Nden njehumi to maleykaajo oon, mbi'umi mo :

—Linnyam dewtel ngel.

Sey o jaabii kam o wi'i :

—Jaɓu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maaɗa ingel nii njuumri amma ngel haaɗante nder reedu.*

10 Njaɓumi dewtel ngel he junngo maleykaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati moɗunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haaɗi rok nder mayru.

11 Nden daaɗe gom no mbi'a kam :

—No tilsi ngaɗanaa himɓe leyɗe feerefereeje, himɓe haalooɓe ɗemle feerefereeje, he laamiiɓe heewɓe annabaaku dow anniya Alla oo.

11

Seedantooɓe Alla ɗiɗo gom

1 Kokkaami yommbal gom, mbi'aami :

—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himɓe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre.

2 To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe accanaa nde. Ɓe ngaɗan lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi, iɓe laamii huɓeere seniine ndeen.

3 Mi hokkan seedeeɓe am ɗiɗo ɓee, baawɗe gaɗol annabaaku. Ɓe ngaɗan balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati (1 260),* iɓe ɓorno saakuuji, iɓe ngaɗa annabaaku.

4 Seedantooɓe Alla ɗiɗo ɓee ngoni jaytuuje ɗiɗi ɗeen e fitillaaji ɗiɗi ɗiin gondi no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru.

5 Neɗɗo fuu tefi torra ɓe, hiite wurtotoo nder kunndule maɓɓe wara joomum. Neɗɗo fuu tefi torra ɓe, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum.

6 Seedeeɓe ɓee no ngoodi baawɗe haɗude ndiyam toɓa nder balɗe ɗe ɓe ngoni iɓe ngaɗa annabaaku. Iɓe ngoodi baawɗe waylitidde diyeele laatoo yiiyam. Wakkati fuu mo ɓe ngiɗi, iɓe mbaawi

* **10:9 10.9** Ejekiyel 3.3

* **11:3 11.3** Balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati walaana lebbi lasooji ɗiɗi naa mbi'en duuɓi tati e feccere.

njippini bala'uuji iri ɗiye hen non fuu dow duuniyaaru.

7 Wakkati ɓe timmini seedaaku maɓɓe, ndabba njippotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona ɓe, jaaloo ɓe, nden wara ɓe.

8 Ɓalli maɓɓe no mboppi nder laabi huɓeere mawne ndeen, sowirteene *Sodooma† naa Misira, huɓeere nde Joomiraawo maɓɓe tontanoo nder mum.

9 Ɓalli maɓɓe ngaɗan balɗe tati e feccere, iɗi mboppi. Lenyi feere-fereeji, haalooɓe ɗemle feere-fereeje, himɓe yuwan nder leyɗe feere-fereeje ngara tiima ɓalli maɓɓe, ɓe caloo seedeeɓe ɓeen mooɓee.

10 Maayde annabiiɓe ɗiɗo ɓee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, ɓe ngaɗonodiran kokke hakkune maɓɓe, ngam ɓe njari kaata nder juuɗe annabiiɓe ɗiɗo ɓee.

11 Amma gaɗa balɗe tati ɗee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder ɓalli maɓɓe. Nden wakkati mum da ɓe ummii, ɓe ndarii he ko'e maɓɓe. Kulkulal manngal nanngi wonnooɓe no ndaari ɗon ɓeen.

12 Sey daane mawne gom yuwi dow huuɓi wi'i seedeeɓe ɗiɗo ɓeen :

—Ummee, yeencee ɗo !

Nden yeeso wayɓe maɓɓe fuu, ɓe ummii, ɓe yeenyi luuldere gom.

13 Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Feccere sappoɓere dow pecce sappo nde nii huɓeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi ngool, himɓe ujunaaji jeɗɗo ngoni maayɓe. Kulkulal nanngi hoddiiɓe ɓeen, nden ɓe teddini Alla jeyɗo dow.

14 Balaa'u ɗiɗaɓo oon witti, joonin tataɓo oon nii no wara nder ko ɓooyataa.

Daane luwal jeɗɗaɓal

15 Maleykaajo jeɗɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey daaɗe gom nanaa nder kammu. Iɗe kuuɓa, iɗe mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juuɗe Alla Joomiraawo meeɗen e *Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

16 Dottiiɓe laso e nayo wonɓe dow jooɗorɗe mum'en yeeso Alla ɓeen turii geese maɓɓe faa he leydi, cujidanii Alla.

17 Ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe,
gonɗo, gonnooɗo.
Min njettii ma ngam a golliri baawɗe maa,
a tabbintini laamu maaɗa.
18 Ɓe anndanoo ma ɓernanii ma,
amma wakkati yottake joonin,
wakkati mo nder mum tikkere maaɗa yaafata,
wakkati mo kiitotoɗaa maayɓe,
wakkati duu mo njoɓataa gollooɓe maaɗa,
annabiiɓe haalooɓe dow innde maaɗa.
Wakkati mo njoɓataa seniiɓe, himɓe maa,
mawɗo yahde pamaro maɓɓe.
Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kulal maaɗa fuu, a yoɓan ɗum.
Amma garɗo bonna duuniyaaru fuu,
a halkan ɗum.

19 Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii, *Keesuwal amaana ngaal wanngi nder mayru. Mayye e pelmaali ngaɗi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malmalluuje ɓutte toɓi.

12

Filla debbo gom e kuuŋa mboɗaa gom

1 Alaama mawɗo, kaayɗiniiɗo gom wanngi dow. Alaama oo, debbo non ɓorniiɗo naange, omo deki koyɗe makko dow lewru. Omo melli koode sappo e ɗiɗi.

2 Debbo oo no wondi ŋatawere, omo uuma dow e ley ngam naawɗum ŋatawere ndee.

3 Nden alaama gom duu wanngi kaden dow. Alaama oo duu, kuuŋa mboɗaa gom non, nannduŋa he mbolla gom, nga ko'e jeɗɗi e luwe sappo. Hoore fuu no mellaa lefol laamu.

4 Laacol magga wuuwi feccere worre dow pecce tati, nde nii koode kammu peccaama pecce tati, nga faɗɗi dow leydi. Nga wari, nga darii yeeso debbo oon heɓa

† **11:8 11.8** Sodooma no worre nder kuɓeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fuɗɗorde 19.1-29.

no o rimiri, nga nyaama ɓiɗɗo dimaaɗo oon.
5 Debbo oon rimi ɓiɗɗo gorko. No suka oon rimiraa, sey o adaa sabat o yaaraa to Alla, o darnaa yeeso jooɗorgal laamu makko. Suka oo woni laatoytooɗo ardiiɗo, o ada sawru njamndi makko o laamoo duuniyaaru.*
6 Debbo oon duu doggiri nder ladde yeeruure, to Alla siryanii mo ɗuworde to o nyamnetee, o yarnee balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati (1 260).
7 Gaɗa mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaajo bi'eteeɗo Mika'el e maleykaaɓe gom koni kuuŋa ngaan, kanga he maleykaaɓe wonduɓe he magga.
8 Nga njaalaa kannga he maleykaaɓe wondunooɓe he magga. Ɓe mursi nokkuuje maɓɓe gonɗe dow kammu,
9 ɓe mburtinaa, ɓe paɗɗaa dow leydi. Kuuŋa ngaan wonnoo mboddi fil-ajaari, inndirteeni Ibiliisa naa Seyɗan naa nee jammbotooɗo duuniyaaru fuu.
10 Gaɗa paɗɗol maɓɓe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom yuwi dow, wi'i kam :
—Joonin ! Wakkati kisinam warii.
Alla holli no baawɗe mum foti.
Kanko woni laamiiɗo.
*Almasiihu makko holli kam duu
no semmbe mum foti.
Ngam peloowo banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe,
peloowo ɓe jemma e nyalooma yeeso Alla
ittaama dow kammu,
faɗɗaa dow leydi.
11 Daliila yiiyam Njawdiri ndiin,
banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe ɓeen njaali Ibiliisa.
Seedaaku maɓɓe ngu ɓe ngaɗi dow makko
waɗi ɓe njaalii Ibiliisa.
Ɓe ngiɗaay yonkiiji maɓɓe faa to ɓe kulataa maayde.
12 Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,
welwelo laatanoo on, onon wonɓe dow kammu.
Ko'e mon kaaɗi onon wonɓe dow leydi e wonɓe nder maayo,
ngam on njaran kaata !
Ibiliisa wari to mooɗon.
Ɓerne makko tikki sanne
ngam joonin omo anndi ko wakkati makko heddaaki sanne.
13 Wakkati kuuŋa ngaan faamunoo ko nga faɗɗaama dow leydi, nga orbi debbo dimɗo oon.
14 Sey debbo oon waɗanaa bippoole ciile mawɗe, ngam o fiira, o fa'a nokkuure nde o resanaa nder ladde yeeruure. Nder nokkuure ndeen o nyamintee, o yarnetee duuɓi tati e feccere†. Kuuŋa ngaan duu waawaa warde toon sako nannga mo.
15 Wakkati debbo oon waɗana bippoole ɗeen, sey kuuŋa ngaan tuuti ndiyam ɗuuɗam ngam ɗam ila ɗam hewtowo debbo oon, ɗam nannga mo. Ɓam ili, ɗam laatii maayo, ɗam tokkitii gaɗa debbo oon.
16 Amma, leydi wari walli debbo oon, ndi yari ndiyam ɗam fuu.
17 Mone heewi kuuŋa ngaan hano nga fecco. Nga yuwi gaɗa debbo oon, nga soyyii ngam honoyde horiiɓe nder jippotooɓe he debbo oon. Horiiɓe ɓee, kam'en ngoni tokkuɓe tilsinooje Alla, tarsiniiɓe tiigi dow seedaaku Iisa.
18 Nga yehi, nga fandowi dow taasiri daane maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

1 Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga jeɗɗi. Dow hoore fuu no diida konngol gom ngam bonude innde Alla. Luwe magga sappo, luwal fuu no mella lefol ardaaki.
2 Ndabba nga nanndaana colu. Koyɗe magga no ngoodi leeɓo e peɗeeli juɗɗi. Iɗe nii koyɗe ndabba ladde gom mbi'eteeŋa ursu.* Hunnduko magga no wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuuŋa tokkunooŋa debbo oon hokki nga baawɗe mum, laamu mum he jooɗorgal mum.
3 Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi hano ko fiyaa ɓolde faa hosi maayde, dey nawnannde mum feewi.

* **12:5 12.5** Jabuura 2.8 † **12:14 12.14** Daaru Daniyel 7.25 ; 12.7 * **13:2 13.2** *Ursu* – ndabba mannga gom non. Koyɗe magga no mawni. Inga woodi leeɓi e peɗeeli juutuɗi, cettiiɗi.

Ɗum haayɗini duuniyaaru fuu, himɓe tinnii no tokka nga.
4 Ɓe ndewi kuuŋa diwuŋa debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa baawɗe laamaade. Ɓe ndewi ndabba ngaan duu, ɓe mbi'i :
—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi durwidi he magga ?
5 Ndabba ngaa heɓi laawol no haala haalaaji nyidduɗi, no yenna Alla nder majji. Lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga goɗɗum.
6 Nden nga fuɗɗi haalaaji magga nyidduɗi, inga yankira Alla. Walaa fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow *hukumuuru mum. Inga bonna inɗe wuurɓe dow kammu.
7 Nga hokkaa laawol habdude he seniiɓe, himɓe Alla, nga heɓa jaalorgal dow maɓɓe. Nga heɓi baawɗe laamaade dow lenyi fuu, dow himɓe fuu, dow ɗemle fuu he dow leyɗe fuu.
8 Himɓe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii ɓe illa fuɗɗorde duuniyaaru, inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni ɓe ndewataa nga.
9 Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana !
10 Neɗɗo fuu mo fodaa no nanngetee uddowee non, too joomum no nanngetee uddowee. Neɗɗo fuu mo fodaa no warirtee takubaahi, too joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum waɗi seniiɓe, himɓe Alla fuu no kaani ɓeyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

11 Gaɗa ndabba mburtiiŋa nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga ɗiɗi, iɗe nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano no kuuŋa mboɗaa nannduŋa he mbolla ngaan haalirta.
12 Nga heɓi baawɗe kuuŋa ngaan fuu. Inga waɗa kujje kaayɗiniiɗe yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himɓe e kujje fuu tawaaɗe nder duuniyaaru. Inga wi'a ɓe, ɓe ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.
13 Ndabba mburtiiŋa leydi nga, waɗi kaayɗe mawɗe yeeso himɓe fuu. Nga waɗi hiite jippii illa dow faa he leydi.
14 Baawɗe ɗe nga heɓi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himɓe. Inga wi'a ɓe, ɓe ngaɗa tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan.
15 Ndabba mburtiiŋa leydi nga hokkaa baawɗe wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara saliiɓe rewude nde.
16 Nga tilsini himɓe fuu, mawɗo yahde suka, diikuɗo yahde talka, dimo yahde maccuɗo, waɗanee alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum.
17 Neɗɗo fuu hiɗi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteeɗo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lammba kolloowo innde magga.
18 Ɗo woni nokkuure hikmaaku. Gooduɗo hakkillo fuu hiita maana lammba oon. Lammba oon innde neɗɗo non. Lammba oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himɓe heɓuɓe kisinam

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde *Siyon. Indi wondi he himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000). Innde mayri he inde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow tiiɗe maɓɓe.
2 Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano felmaaŋo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee.
3 Himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) ɓeen fuu no njima, jimol kesol gom yeeso jooɗorgal Alla, yeeso kujje nay buurɗe ɗeen he yeeso dottiiɓe ɓeen. Jimol ngol walaa baawɗo ekkitiingol ko yaari himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) hisinaaɓe ɓee.
4 Himɓe ɓee ngoni laaɓuɓe ngam ɓe pukkidaaki he debbo baa nde worre. Iɓe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kamɓe ngoni ɓe nder duuniyaaru, Alla arti suɓani hoore mum, o suɓii ɓe duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini.

5 Fewre wurtaaki abada nder kunndule maɓɓe. Feloore fuu walaa he maɓɓe.

Lilal maleykaaɓe tato gom

6 Miɗo ɗon nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fiira to woɗɗi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade *Habaru lobbo, habaru duumotooɗo nder leyɗe duuniyaaru fuu, duumotooɗo hakkune himɓe lenyi fuu, he nder ɗemle fuu.

7 Nder daane toowne omo wi'a himɓe :

—Kulee Alla ! Teddinon mo ! Ngam wakkati mo o hiitotoo himɓe yottake. Cujidanee taguɗo kammu e leydi, maayo e buɗɗe ndiyam !

8 Maleykaajo ɗiɗaɓo gom tokki mo kam duu, no wi'a :

—Nde sankitake ! Nde sankitake ! *Baabiila huɓeere mawne ndeen sankitake ! Kayre uppunoo faa noy walaa leyɗe fuu nder iri golle bonɗe hano jeenu he jarɗe cabiijam gaɗaaɗe nder mayre.

9 Sey maleykaajo tataɓo gom, tokki ɗiɗo ɓeeto, toowni daane mum, no wi'a :

—Neɗɗo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joomum waɗanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum,

10 neɗɗo oo yaran cabiijam tikkere Alla ciiwaɗam, kaɗɗam. O torretee faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaaɓe seniiɓe he yeeso Njawdiri ndiin.

11 Cuurki hiite tiimunge no wula ɓe ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana cujidaniiɓe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana waɗanaaɓe alaama innde magga dow tiiɗe mum'en naa dow juuɗe mum'en.

12 Ngam majjum waɗi, wakkati mo seniiɓe, himɓe Alla, tittinkiniiɓe nder tilsinooje Alla, ngoonɗini Iisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.

13 Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam :

—Winndu ! Welɓe ko'e illa jooni ngoni maayooɓe no tittinkini nder goonɗinol mum'en.

*Ruuhu Alla wi'i :

—Goonga non, tampiri maɓɓe timmi. Ɓe powtan ngam golle maɓɓe kolli ko ɓe ngaɗiri no wooɗiri.

Kettol barke duuniyaaru

14 Miɗo yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nanndudo *Bii-Neɗɗo no jooɗii dow mayre. Omo melli meetalol kanŋe. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne.

15 Maleykaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i jooɗiiɗo dow luuldere oon :

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fuɗɗu hettude.

16 Nden jooɗiiɗo dow luuldere oon adi waarudu mum faɗɗi ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa.

17 Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.

18 Maleykaajo gom, kawjiiɗo hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiiɗo waarudu welnu oon :

—Cabiije duuniyaaru, ɓiɓɓe mum ɓenndi, adu waarudu maa tayowa ɗe.

19 Maleykaajo oon adi waarudu mum faɗɗi nder duuniyaaru. Ndu tayi ɓiɓɓe cabiije ɗeen, ndu hawri ɗe nder ɓoosirde mawne. Ɗum fuu woni alaama tikkere Alla.

20 Toon gaɗa huɓeere ndeen, ɓiɓɓe cabiije ɗeen ɓoosaa. Yiiyam ɗuɗɗam wurtii nder ɓoosirde ndeen. Ɗam ili ko waɗata kilooji keme tati. Ɗam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaaɓe jeɗɗo e bala'uuji jeɗɗi cakitittooɗi

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawɗo kaayɗinɗo kam gom. Maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi. Bala'uuji jeɗɗi ɗii, kanyi ngoni bala'uuji cakitittooɗi ngam nder majji kumnol tikkere Alla wanngata.

2 Ngi'umi kaden, goɗɗum nanndudum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirɓordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliiɓe ndabba maayo ngaan, heɓuɓe

jaalorgal ngam ɓe calake tokkude tooruure tinndinoore magga, ɓe calake duu waɗaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Neɗɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki ɗum.

3 Iɓe njima jimol ngol *Muusa, maccuɗo Alla, yimunoo he jimol gaɗanangol Njawdiri ndiin, iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawɗe,
golleeji maaɗa no mawni, iɗi kaayɗini !
Yaa Laamiiɗo laamorɗe fuu,
laabi maa no dartiiɗi, ɗi goongaaji !

4 Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?
Moy saloto teddinde ma ?
Aan tan woni Ceniiɗo.
Lenyi fuu ngaran cujida yeeso maa,
ngam ɗi fuu ɗi ngi'ii ko golleeji maaɗa no dartiiɗi.

5 Gaɗa jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne ndeen no omtii, *hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.*

6 Maleykaaɓe jeɗɗo, jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi ɗiin mburtii nder mayru, iɓe ɓornii kolte lobbe, daneeje tar. Iɓe kaɓɓi tunndorɗi gaɗiraaɗi kanŋe dow gabaaje maɓɓe.

7 Nder kujje nay buurɗe ɗeen wonnde hokki maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen nyeɗerɗe jeɗɗi gaɗiraaɗe kanŋe. Nyeɗerde fuu no heewi tikkere Alla Duumotooɗo faa abada abadin.

8 Sey nder baawɗe Alla he teddungal mum, cuurki gom wurtii, hewni *Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen timminaay bala'uuji jeɗɗi ɗi ɓe njogii ɗiin, too walaa baawɗo naati nder mayre.

16

Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi

1 Miɗo ɗon nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder *Juulirde mawne, wi'i maleykaaɓe jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi ɓeen :

—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonnde nder nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen fuu nder duuniyaaru !

2 Nder maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen, sey gooto maɓɓe arti, yehi, rufowi nyeɗerde mum. Sey ɓuuye bonɗe, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraaɓe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he cujidanɓe tooruure tinndinoore magga.

3 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyeɗerde mum. Ndiyam ɗam laatii hano yiiyam mbaɗɗam, kujje buurɗe tawaaɗe nder majjam fuu mbaati.

4 Maleykaajo tataɓo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam ɗam fuu wayli, laatii yiiyam, kanyam duu.

5 Sey nanumi maleykaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiiɗo,
Ceniiɗo, gonɗo, gonnooɗo,
a hiitake he dartinaaku.

6 Bonɓe ndufi yiiyam seniiɓe, himɓe maaɗa,
ɓe ndufi yiiyam annabiiɓe maaɗa.
Aan duu, a hokki ɓe yiiyam ɓe njara.
Nii hegii he maɓɓe !

7 Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :

—Goonga !
Joomiraawo Alla Jom baawɗe,
sariyaaji maaɗa no goongaaji,
ɗi dartiiɗi !

8 Maleykaajo nayaɓo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum dow naange. Naange ngeen heɓi laawol haaɗude rok ngam wula himɓe.

9 Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himɓe. Amma ɓe calii tuubude, ɓe teddina Alla. Ɓe tinni iɓe mbonna innde Alla, gooduɗo baawɗe darnude bala'uuji ɗiin.

10 Maleykaajo joyaɓo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum dow jooɗorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawɗe magga tawa. Himɓe keddii no hanngodira nyiiye ngam naawɗum ko ɓe nanta ɗum.

* **15:5 15.5** Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : *Gaɗa majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.*

11 Naawɗum putte burtiiɗe he maƀƀe
ɗum waɗi ƀe tinni iƀe mbonna innde Alla
jeyɗo dow. Ɓe calii tuubude, ƀe tinni iƀe
ngaɗa golle bonɗe.
12 Maleykaajo jeegaƀo oon rufi ko
tawanoo nder nyeɗerde mum nder
maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey
ngo yoorii, ngam laamiiƀe yuwooƀe
lettugal keƀa to mbittori.
13 Miɗo ɗon nii sey ngi'umi kaden, gin-
naaji bonɗi tati gom nanndudi he paaƀi,
gonngol wurtii nder hunnduko mbolla
ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko
ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder
hunnduko annabiijo penoowo oon.
14 Ginnaaji ɗii ngoni ginnaaji bonɗi
gaɗooji kujje kaayɗiniiɗe. Ɓi tefowan
laamiiƀe duuniyaaru fuu, ɗi nodda ƀe
ngam ƀe kawra ƀe ngadda daane worre,
ƀe ngaɗa konu nyannde darŋal, nyalaane
Alla Jom baawɗe.
15 Nden Iisa wi'i kam :
—Ndaa, mi warowan hano no gujjo
warirta ! Belɗo hoore woni balɗo no
darii mo ɗaanaaki, no ƀornii koltal mum
ngam to dilludu wari he mum fuu to
ndillu terru, gite no kollira ɗum.
16 Ginnaaji ɗiin kawri laamiiƀe ƀeen
nder nokkuure wi'eteene Armagedon
nder ibrankoore.
17 Maleykaajo jeɗɗaƀo oon kam duu
wicci ko tawanoo nder nyeɗerde mum
nder henndu. Daane toowne gom wur-
tii nder *Juulirde mawne wari, nde
yuwaana illa jooɗorgal laamu ngaal, inde
wi'a :
—Huune fuu gasi joonkay.
18 Sey mayye, olko, e diggaali gom
ngaɗi. Leydi dimmbi dimmbande
mawne. Dimmbande ndee, illa himƀe
no nder duuniyaaru ir mum waɗaay baa
nde worre !
19 Huƀeere mawne ndeen fecci pecce
tati. Kuƀeeje tawaaɗe nder leyɗe du-
uniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay
huƀeere *Baabiila. O waɗi nde yari
nyeɗerde cabiijam tikkere makko.
20 Duuɗe fuu moyti, baamle duu majji.
21 Malmalluuje ƀutte yuwi dow no
caama dow himƀe. Teddirka worre majje
fuu no waɗa kilooji lasooji ɗiɗi. Himƀe
kuɗi Alla ngam malmalluuje bonɗe,
gonɗe no caama, laataniiƀe balaa'u
bonɗo.

17

Kiite Baabiila

1 Maleykaajo gom tawaaɗo nder
maleykaaƀe jeɗɗo jogiinooƀe nyeɗerɗe
jeɗɗi ɗeen, wari, wi'i kam :
—War, faa mi holle no Alla hiitortoo
debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo
woni huƀeere nyiƀaande takkol diyeele
ɗuɗɗe.
2 Laamiiƀe duuniyaaru pijidi he makko.
Himƀe duuniyaaru njari cabiijam makko
faa ko'e maƀƀe copti, ƀe ngaɗi ko fijude.
3 Sey *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, ma-
leykaajo oon ɗowi kam nder ladde yeeru-
ure. Nden ngi'umi debbo gom no jooɗii
no waɗɗii ndabba mboɗaa gom. Ndabba
nga ko'e magga jeɗɗi, luwe magga sappo.
Ɓanndu magga fuu no winndaa konngi
gom ngam bonude innde Alla.
4 Debbo oo no ƀornii kolte boɗeeje,
lobbe sanne. Omo feɗi kanŋe, kaaye
dime he luuluuje. Nder junngo makko
no tawa nyeɗerde kanŋe heewne ko nyid-
dinii he tuuni fijirde makko.
5 Dow tiine makko no winndaa, innde
nde maana cuuɗiiɗo gom.
Ɓum winndi ɗum wi'i :
*Baabiila
Teddinaaŋa
Inna fijooƀe
Inna waɗooƀe ko nyiddinii fuu.
6 Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli.
Yiiyam seniiƀe, himƀe Alla haalooƀe dow
ko Iisa waɗi, ɗam o yari ɗam, kanyam
suuli mo.
Ɓum haayɗini kam sanne, wakkati
ngi'unoomi mo.
7 Nden maleykaajo oon wi'i kam :
—Ko waɗi ɗum haayɗini ma ? Mi
fiirtante maana majjum. Mi haalante
maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeɗɗi
he luwe sappo, nga o waɗɗii ngaa.
8 Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino,
amma hannden nga heddaaki. Nder ko
ƀooyataa nga wuuritan, nden nga wur-
towo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol
gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga.

Himƀe, ƀe illa fuɗɗorde inɗe mum'en mbinndaaka nder dewtere mbuurnam, wonƀe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haayɗinan ƀe ngam ndenno nga wuurinoo, hannden nga wuuraa amma nga wartowan.

9 Ɓo neɗɗo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam anndude kujje ɗee. Maana ko'e jeɗɗi ɗeen woni baamle jeɗɗi, ɗe debbo oon njooɗii dow mum.

10 Iɗe tinndina duu laamiiƀe jeɗɗo. Nder laamiiƀe jeɗɗo ƀee, joyo ngaɗi jamaanu mum'en mbitti. Gooto maƀƀe no caka balɗe mum. Laamu jeɗɗaƀo maƀƀe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati seɗɗa tan ngu watta.

11 Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan, kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiiƀe jeɗɗo ƀeen goɗɗum.* Nde nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiiɗo jeetataƀo oon. Amma nga yahan to nga halketee.

12 Maana luwe sappo ɗe ngi'uɗaa ɗe, woni laamiiƀe sappo ƀe jamaanu mum'en ngaraay ginan. Ɓe keƀowan baawɗe laamidaade he ndabba ngaan nder wakkatiyel seɗɗa.†

13 Laamiiƀe ƀeen fuu, kawri ngaɗi hunnduko wooto, ngam gollande ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawɗe mum'en fuu.

14 Ɓe ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri heƀoyta jaalorgal dow maƀƀe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraaƀe fuu, Laamiiɗo laamiiƀe fuu. Wonduƀe he mayri ƀeen duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal. Ndi suƀake ƀe, ndi noddi. Ɓe tokkiran ndi ƀerne worre.

15 Maleykaajo oon wi'i kam kaden :

—Diyeele ɗee ɗe ngi'uɗaa debbo jeenoowo oon no jooɗii hadde mum'en ɗeen, maana majje woni himƀe lenyi fuu wonƀe nder duuniyaaru, haalooƀe ɗemle feere-fereeje.

16 Luwe sappo ɗee, ɗe ngi'uɗaa ɗe kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, piɗɗaa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo ƀanndu ƀoldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi ɗum nder hiite.

17 Alla waɗi laamiiƀe sappo ƀee ngaɗi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heƀa nga laamo. O waɗi ɗum duu ngam ƀe ngaɗa fodoore makko. Ndabba ngaan laamoto sey nyannde ko o wi'i ɗum huuƀi.

18 Debbo jeenoowo mo ngi'uɗaa oo, kam woni tinndinoore huƀeere mawne laamiinde laamiiƀe duuniyaaru.

18

Cankitol Baabiila

1 Gaɗa tinndinooje dow ndabba ngaan e luwe sappo ɗeen, sey ngi'umi maleykaajo gom keewɗo baawɗe yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu.

2 O yewni nder daane toowne, o wi'i :

—Kas ! Nde saami.

Baabiila huƀeere mawne saami !

Nde laatake jonnde ginnaaji.

Nde laatake wuro ruuhuuji bonɗi,

he iri tuuni fuu.

Nde laatake to ir foonu wanyaanu

e nyiddiniinu fuu tawa !

3 Nde saami,

ngam nde hokki hoore mayre yahde he ko nyiddinii.

Leyɗe fuu njari cabiijam fijirde mayre.

Laamiiƀe duuniyaaru fuu pijirii nde.

Ɓiƀƀe luumo duuniyaaru fuu ndiikiɗi

daliila njawdi mayre.

4 Nanumi daane gom yuwi dow kaden, no wi'a :

—Mburtee nder mayre, onon himƀe am,†

heƀa to hakke mayre raaƀu on,

heƀa to bala'uuji mayre hewto on !

5 Ngam hakke mayre ɗuudi sanne,

faa yottii he kammu.

Alla duu miccitake golleeji mayre bonɗi.

6 Culnanee nde hano no nde sulninari woƀƀe !

Huune fuu ko nde waɗi on,

njoƀitee faa nde ɗiɗi !

Nder nyeɗerde nde o wattani on cabiijam,

nyeɗiree nde cabiijam kaɗɗam faa kile ɗiɗi, kokkon mo.

* **17:11 17.11** Dewte annde luggiɗɗi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiiƀe jeɗɗo ƀeen. † **17:12 17.12** Woƀƀe no miila ko ɗum yamnde worre lok. * **18:2 18.2** Esaaya 21.9 † **18:4 18.4** Yeremiya 51.45

7 No nde hiɗirnoo njawdi e teddungal faa noy walaa,
onon duu, torriree nde hano non,
kebbinon nde mettorgal ɓerne.
Nder ɓerne mayre inde wi'a :
Miin, mi laamiiɗo.
Mi hanaa debbo mo gorum maayi.
Abada duu mettorgal maayde heewtaaki kam.
8 Ngam majjum waɗi nder nyalooma gooto,
bala'uuji bondi, nyaw, mettorgal he rafo,
caamata dow mayre.
Nde wulirtee hiite,
ngam Alla Joomiraawo kiitiiɗo nde no Jom semmbe.
9 Laamiiɓe duuniyaaru fijidiɓɓe he mayre, e beegan ɓe nde, nyannde ɓe ngi'ata yeenyol cuurki hiite wonnge no nyaama nde, nyannde mum ɓerɗe maɓɓe mettan.
10 Ɓe toowtande sanne, ngam doggude to kiite mayre saamu dow maɓɓe.
Nyannde mum ɓe mbi'an :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila saami !
*Baabiila huɓeere mawne,
*Baabiila huɓeere semmbenteere !
Nder yamnde worre tan,
kiite Alla saami dow maa !
11 Ɓiɓɓe luumo duuniyaaru mboyan nde, ɓerɗe maɓɓe mettan, ngam walaa coodoowo goɗɗum he maɓɓe.
12 Walaa garoowo sooda he maɓɓe kanŋe, cardi e kaaye dime, naa colle gom. Walaa garoowo sooda he maɓɓe gude canyaaɗe faa woodi, gude boɗeeje, lobbe sanne gom, naa boɗeeje coy gom. Naa garoowo sooda he maɓɓe leɗɗe uurɗe ir iriije, gineeji gaɗiraaɗi nyiiye nyiiwa, gineeji gaɗiraaɗi leɗɗe cehaaɗe caadiiɗe sanne naa jamɗe boɗeeje e jamɗe ɓaleeje, naa gineeji gaɗiraaɗi hayre gom wi'eteene marba.
13 Walaa coodoowo li'ordum gom bi'eteeɗum Kanel e li'ordi gom, naa coodoowo cabiijam, nebbam uurɗam, nebbam jaytun, conndi, aawdiiri alkama, gowe, ɗakke uurɗe gom, naa iri uurdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo nagge, mbaalu, puccu, torko, naa neɗɗo.‡
14 Luumotooɓe ɓeen fuu mbi'i huɓeere ndeen :
—Njawdi maa he ŋari maa fuu majji. Kujje ɗe kosuɗaa heɓude ɗeen fuu kalki. A heɓitittaa ɗe kaden faa abada abadin.
15 Ɓiɓɓe luumo waɗuɓe njawdi nder luumo mayre ndaroyto to woɗɗi, ngam iɓe kula to ɓe limtee nder hawtidooɓe he mayre balaa'u. Ɓe mboyan, iɓe mboyto, ɓerɗe maɓɓe metta faa noy walaa.
16 Ɓe mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila huɓeere mawne.
*Baabiila debbo nyaayirannooɗo kolte haabu,
kolte canyaaɗe faa woodi.
Debbo ɓornotooɗo kolte boɗeeje, caadiiɗe,
kolte peɗiraaɗe kanŋe, coddi e kaaye dime !
17 Amma kas !
Nder yamnde worre tan, njawdi mayre fuu halkaa !
Sey jom'en laanaaji ndiyam mawɗi, naatooɓe laanaaji ɗiin, awyooɓe ɗi he keɓoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mboɗɗoo huɓeere ndeen, ndarowoo faa to woɗɗi.
18 Wakkati mo ɓe ngi'ata cuurki hiite ngonnge no wula huɓeere ndeen, ɓe mboyan, ɓe mbi'a :
—Huɓeere fuu huɓeere ummaaki fotune huɓeere mawne ndee !
19 Sey ɓe mbicci leydi dow ko'e maɓɓe, iɓe mboya, iɓe mboytoo, ɓerɗe maɓɓe no metta, iɓe mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !
Huɓeere mawne ndee halki !
Huɓeere nde jom'en laanaaji mawɗi diikiɗi nder njawdi mum.
Amma nder yamnde worre tan,
huune fuu halkaa !
20 Mbeltinee onon wonɓe nder kammu. Onon seniiɓe, himɓe Alla, mbeltinee. Onon *lilaaɓe he onon annabiiɓe, mbeltinee ! Alla hiitake *Baabiila dow kujje ɗe nde waɗani on !
21 Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuŋa niisirde gabbe, faɗɗi nder maayo, wi'i :

‡ **18:13 18.13** Ɓo neɗɗo no tinndina maccuɗo naa nanngaaɗo nder konu.

—Nii *Baabiila, huɓeere mawne faɗɗirtee he semmbe nde halka, nde hi'ataake kaden faa abada abadin !
22 Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo heɓataake kaden nder mayre.§ Wabbere fuu niisataake nder mayre.
23 Ndenno ɓiɓɓe luumo maaɗa ngoni jom'en baawɗe nder duuniyaaru fuu. Amma joonin ngam a eytiri himɓe heewɓe he dobo-dobooji maaɗa, jeyngol fitilla fuu hi'ataake nder maaɗa. Daane ɓaŋuɗo e ɓaŋaaɗo nanataake nder maaɗa kaden.
24 Nii kiite *Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufol yiiyam seniiɓe, himɓe Alla, yiiyam annabiiɓe he yiiyam waranooɓe nder duuniyaaru fuu.

19

Jimi jettooje Alla nder kammu

1 Toon nder kammu, sey nanumi daaɗe toowɗe gom, daaɗe nanndude he daaɗe jama'aare mawne no mbi'a :
—Aleluuya.*
Kisinam, teddungal e baawɗe
ngonani Alla meeɗen !
2 Kiite makko no goonga,
no dartii !
O hiitake debbo jenoowo sanne oo,
debbo pijuɗo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.
Alla hiitake mo ngam o rufi yiiyam maccuɓe mum.
3 Daaɗe ɗeen towna kaden, nden ɗe mbi'i :
—Aleluuya,
hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki mum no ɗon no yeenya dow, faa abada abadin !
4 Dottiiɓe laso e nayo ɓeen he kujje nay buurɗe ɗeen, kofi, cujidani Alla gondo dow jooɗorgal laamu. Dottiiɓe ɓeen e kujje ɗeen no mbi'a :
—Aleluuya ! Aamiin !
5 Daane gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal, wi'i :
—Mawɗo e pamaro mooɗon, on fuu njettee Alla meeɗen, onon maccuɓe makko, onon wooduɓe kulal makko !
6 Nanumi daaɗe jama'aare gom nanndude iido benkeyye naa diggaali mawɗi. Daaɗe ɗee, no mbi'a :
—Aleluuya !
Alla Jom baawɗe tabbintini laamu muuɗum.
7 En ceyo, nanen belɗum, teddinen mo,
ngam wakkati ɓanngal Njawdiri ndiin yottake,
ɓaŋaaɗo oon duu siryake.
8 O hokkaama koltal lamngal, canyaangal faa moddi, naatowal hitere, o ɓorno.
Koltal ngal woni golle moyyuɗe, golle seniiɓe, himɓe Alla.
9 Sey maleykaajo gom, wi'i kam :
—Winndu : Welɓe ko'e ngoni noddaaɓe-ngara nyaama nyaamdu batu ɓanngal Njawdiri ndiin !
O wi'i kaden :
—Tabbat haalaaji ɗii no goonga. To Alla ɗi yuwi.
10 Nden kofiimi faa hadde koyɗe maleykaajo oon, ngam sujidande mo. Amma o wi'i kam :
—To sujidanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am, mi maccuɗo Alla non hano maaɗa, hano banndiraaɓe maaɗa, ceediiɓe yeeso jama'aare dow ko Iisa *Almasiihu waɗi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow Iisa *Almasiihu nguu, kam woni ko annabaaku nguu tefata.

Jaalorgal baɗɗiiɗo puccu ndaneewu tar

11 Yeeso am ngi'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu tar gom wanngi. Baɗɗiiɗo ngu oon no inndiree jom holnaare e goonga. Nder dartinaaku, o watta kiite makko e konu makko.
12 Gite makko no njalɓa hano ɗemle hiite, omo melli meetali laamu keewɗi. Innde gom, nde neɗɗo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko.
13 Omo ɓornii jabbaare heewnee yiiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».†

§ **18:22 18.22** *Golloowo nyenyuɗo* no gaɗoowo golleeji juuɗe hano ceɓoowo naa ciwoowo jamɗe. * **19:1 19.1** Maana *Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ». † **19:13 19.13** Daaru Yahaaya 1.1.

14 Cefe soogeeji kammu, gondi dow
pucci mum'en daneeji no tokki mo.
Nedɗo maƀƀe fuu no ƀornii kolte haabu
canyaaɗe faa moddi, iɗe ndawni tar.
15 Takubaahi mbelki no wurtoo nder
hunnduko makko. Kanki ngooti kiin o
heƀirta jaalorgal dow leyɗe duuniyaaru
fuu. O laamorto ɗe sawru njamndi. O
niisan ƀiƀƀe cabiije nder ƀoosirde tikkere
Alla mawne, Jom baawɗe.
16 Innde gom no winndaa dow jabbaare
makko he dow busal makko, no wi'a :
« Laamiiɗo laamiiƀe fuu, Joomiraawo
joomiraaƀe fuu. »
17 Ngi'umi maleykaajo gom no darii
dow naange. O yewni pooli piirooji dow
o wi'i ɗi :
—Ngaree, kawree ngam hiraane
mawne nde Alla siryi.
18 Nyaamon tewu ƀalli : Laamiiƀe,
hooreeƀe soogeeji, worƀe suusuƀe, nyaa-
mon tewu pucci ɗiin e waɗɗiiƀe ɗi.
Nyaamon tewu ƀalli himƀe fuu rimƀe
yahde maccuƀe, pamaro yahde mawɗo !
19 Ngi'umi kaden ndabba mannga
ngaan, laamiiƀe duuniyaaru, e soogeeji
mum'en, ƀe kawri faa ƀe kabda baɗɗiiɗo
puccu ndaneewu oon e soogeeji mum.
20 Amma ndabba ngaan nanngaa
kannga he annabiijo penoowo oon,
gaɗannooɗo dobo-dobooji yeeso magga
oon. Nder dobo-dobooji makko ɗiin o
fergi waɗanaaƀe dow mum'en alaama
ndabba ngaan, e sujidanƀe tooruure
tinndinoore magga. Ndabba ngaan
e annabiijo oon nanngaa, paɗɗaa he
yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar
wulnge jaraw.
21 Takubaahi ngonki no wurtoo nder
hunnduko baɗɗiiɗo puccu ndaneewu
oon wari soogeeji ɗiin fuu. Pooli ɗiin
ngari nyaami tewu ƀalli maƀƀe faa kaari.

20

Laamu duuƀi ujunere

1 Maleykaajo gom yuwi dow kammu
jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo
makko, callalol manngol gom e omtirɗum
ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan.
2 O wari, o nanngi mbolla ngaan,
kannga wonnoo mboddi arandeeri, in-
ndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seyɗan. O
haƀƀi ndi ngam ndi waɗa duuƀi ujunere
indi haƀƀi.
3 O faɗɗi ndi nder ngaykaa ngaan,
o ommbii hunnduko magga, o soki ko
faa wooɗi. Nden o fiyi kaatimiije dow
magga heƀa ndi waɗa duuƀi ujunere
kuƀɗi, ndi jammbaaki lenyol fuu kaden
nder duuniyaaru. Gaɗa duuƀi ujunere
ɗiin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi
haƀƀitee ndi yoofee wakkati seɗɗa.
4 Nden ngi'umi jooɗorɗe laamu gom,
warƀe jooɗaade dow majje fuu kokkaa
baawɗe hiitaade. Ngi'umi kaden himƀe,
ƀe yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku
maƀƀe ngu ƀe ngaɗi dow Iisa, e waaju
haala Alla mo ƀe ngaɗi. Ɓe cujidanaay
ndabba maayo ngaan naa duu tooru-
ure tinndinoore magga, ƀe accaay duu
alaama magga waɗee dow tiiɗe maƀƀe
naa dow juuɗe maƀƀe. Himƀe ƀee no
ummintintee, ƀe laamodoto he *Almasi-
ihu duuƀi ujunere.
5 Himƀe ƀee kamƀe ngoni ƀe Alla arti
ummintini he maayde. Amma ƀeeto kay
ummitittaako sey duuƀi ujunere ɗiin fuu
kuuƀi.
6 Welƀe ko'e ngoni wooduƀe mbaka
nder ummintinaaki kiin ngam ƀe ceniiƀe.
Maayde ɗiɗaƀere gom fuu walaa baawɗe
gom dow maƀƀe. Ɓe laatoto *cakkanooƀe
Alla he *Almasiihu, ƀe laamodoo he *Al-
masiihu duuƀi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

7 Nyannde fuu duuƀi ujunere ɗiin
kuuƀata, nyannde mum, Ibiliisa yoofetee
wurto nder kasu,
8 yaha nder kappa kuula duuniyaaru
fuu jammboowo lenyi Juuju e Maajuuju.
O hawra ɗum'en ngam konu. Lenyi
ɗii ɗuuɗal mum'en limtataako, ɗuuɗal
majji no fota gabbe taasiri daane maayo
ɗuudde.
9 Ɗi cankito nokku fuu nder duu-
niyaaru, ɗi piilo hoɗorde seniiƀe Alla,
huƀeere horsune he makko. Amma hiite
gom yuwta dow, wara nyaama lenyi ɗii
fuu.

10 Ibiliisa eytannooɗo ɓe oon kam duu faɗɗaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon paɗɗanoo.

Ɓe njukkaa. Jemma e nyalooma iɓe nder torra faa abada abadin.

Nyannde darŋal

11 Dow jooɗorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neɗɗo gom no jooɗii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko ɗum hi'ataake kaden.

12 Ngi'umi kaden maaynooɓe fuu, mawɗo maɓɓe yahde pamaro maɓɓe no ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mbuurnam, kam duu fiirtaa, maayɓe ɓeen kiitaa. Neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dow golle mum hano no ɗum winndiraa nder dewte ɗeen.

13 Maayo tuuti wurtini maayɓe wonnooɓe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maayɓe wonnooɓe nder mum'en. Maayɓe ɓeen ɗon duu kiitaa, neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dey-dey golle mum.

14 Nden maayde he laahara paɗɗaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde ɗiɗaɓere.

15 Nyannde mum neɗɗo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faɗɗetee nder peta hiite ngaan.

21

Heyɗintinol huune fuu

1 Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa.

2 Ngi'umi *Ursaliima keso oon, huɓeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde feɗa hano no ɓaŋoyteeɗo feɗirtee ngam nana belɗum yahde to gorum.

3 Nanumi daane toowne gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himɓe. O joddoto he maɓɓe, ɓe laatoo himɓe makko. Alla he hoore mum wondan he maɓɓe, o laatoo Alla maɓɓe.

4 O moytan gondi maɓɓe fuu. Maayde, mettorgal ɓerne, simayeeŋo he torra gom fuu keddataako,† ngam kujje kiɗɗe ɗeen fuu ndilli. »

5 Jooɗiiɗo dow jooɗorgal oon wi'i :

—Ndaa, mi heyɗintinan huune fuu ! Winndu haalaaji ɗii, ngam ɗi kolniiɗi, ɗi goongaaji.

6 Huune fuu timmi ! Miin woni fuɗɗorde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo. Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo, mi hokkan ɗum forba ndiyam mbuurnam.

7 Neɗɗo fuu keɓuɗo jaalorgal heɓan kujje ɗee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo ɓiyam.

8 Amma wattuɓe kulal nder ɓerɗe mum'en, ɓe ngoondinaay, gollooɓe ko nyiddinii, ittooɓe yonki, fijooɓe, jom'en dobo-dobooji, rewooɓe tooruuje, fenooɓe, himɓe ɓee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka maɓɓe woni. Hiite ngee woni maayde ɗiɗaɓere.

Ursaliima keso

9 Maleykaajo gom tawaaɗo nder maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe nyeɗerɗe jeɗɗi, keewɗe bala'uuji jeɗɗi cakitotooɗi ɗiin wari, haaldi he am, wi'i kam :

—War faa mi holle ɓaŋaaɗo, mo Njawdiri ndiin suɓii.

10 *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, maleykaajo oon ɗowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, huɓeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo.

11 Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laaɓi hano yaspa, yelkitol mayre hano dandorgal.

12 Birniyol gom no fiilii nde. Ingol toowi ingol tekkiɗi, dammbule maggol sappo e ɗiɗi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal.

13 Dammbule maggol, keɗɗe lettugal ɗeen no tati. Gorgal maggol duu tati, soɓɓirde maggol no woodi tati, hoore huɗo maggol kam duu no woodi tati.

* **21:1 21.1** Esaaya 65.17 † **21:4 21.4** Esaaya 25.8

14 Birniyol huƀeere ndeen maha dow kaaye sappo e ɗiɗi. Dow majje no winndaa inɗe *lilaaƀe Njawdiri ndiin sappo e ɗiɗo ƀeen.

15 Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gaɗiraangol kanŋe. Omo eta huƀeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre.

16 Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o heƀi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000).

17 O eti ɗeppiɗeeka§ birniyol ngool, o heƀi kuule hemre e lasooji ɗiɗi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himƀe fuu no potu.

18 Birniyol ngool nyiƀiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyiƀiraa kanŋe dime, inde laaƀi hano danndorgal.

19 Kaaye birniyol ngool peɗira ir kaaye dime fuu. Peɗe sappo e ɗiɗi ngoni ko waɗa, iɗe tokkodiri yahde. Hayre indirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tataƀere wattaane ndeen woni hayre indirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki.

20 Hayre joyaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre indirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jeɗɗaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre indirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayaƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappoƀere ndeen watta. Hayre sappo he go'aƀere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre indirteene ameetis watta, wari laatii hayre sappo e ɗiɗaƀere.

21 Luuluuje sappo e ɗiɗi ngattaa he dammbule sappo e ɗiɗi ɗeen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol huƀeere ndeen waɗira kanŋe dime, yelkitittooɗe hano danndorgal.

22 Huƀeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawɗe e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen.

23 Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre.

24 Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiiƀe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde.

25 Dammbule mayre ommbataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre.

26 Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre.

27 Gollooƀe ko nyiddinii, fenooƀe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatooƀe nder mayre ngoni ƀe inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

22

1 Maleykaajo tawaaɗo hakkune maleykaaƀe jeɗɗo jogiiƀe nyeɗerɗe jeɗɗi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to jooɗorɗe Laamu Alla e Njawdiri ndiin.

2 Iɗam ila caka beddol huƀeere ndeen. Ngo fecci pecce ɗiɗi, caka pecce ɗiɗi ɗeen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e ɗiɗi dow lebbi sappo e ɗiɗi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru.

3 Ko Alla huɗi fuu tawataake nder huƀeere ndeen kaden. Jooɗorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccuƀe Alla ndewan Alla.

4 Ƀe ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiiɗe maƀƀe.

5 Jemma walaa kaden. Ƀe ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran ƀe annuura mum. Ƀe laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

6 Maleykaajo oon wi'i kam :

‡ **21:16 21.16** Naa mbi'en sera fuu etaaɗo no waɗa kilooji 2 200.

§ **21:17 21.17** Woƀƀe no inndiraa « ɗeppiɗeeka » hano « toowirka nokku ».

—Haalaaji ɗiin no kolniiɗi, ɗi goongaaji. Alla Joomiraawo, gattuɗo haala mum nder hunnduko annabiiƀe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccuƀe mum huune fuu nde garki mum ƀadii.

7 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ƀooyataa ! Beldo hoore woni gaɗuɗo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.*

8 Amma miin, Yahaaya, woni nanuɗo, gi'uɗo kujje ɗee fuu. Gaɗa ko nanumi he ko ngi'umi ɗum, kippiimi he leydi hadde koyɗe maleykaajo gondo no haalda he am oon faa mi sujidana mo.

9 Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccuɗo Alla hano maaɗa. Mi maccuɗo Alla hano banndiraaƀe maa annabiiƀe, kam fuu he ɗowtaniiƀe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

10 Nden o wi'i kam :

—To suuɗu haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo ɗum waroyta oon ƀadake.

11 Gaɗoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnuɗe heddo nder golle mum tunnuɗe. Dartiiɗo heddo nder dartinaaku mum. Ceniiɗo heddo nder senaare mum !

12 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ƀooyataa. Mi waddan njobdi neɗɗo fuu. Mi yoƀa neɗɗo fuu dey-dey golle muuɗum.

13 Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo.

14 Beldo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heƀa laawol nyaamude ƀiƀƀe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule ɗeen, naata huƀeere ndeen.

15 Amma dawaaɗi he jom'en dobodobooji he fijooƀe he ittooƀe yonki he rewooƀe tooruuje he hiɗuƀe fewre he waɗooƀe hiila ngoni wonƀe gaɗa mayre.

16 Miin Iisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje ɗee nder kawriiɗe goondinƀe ɗeen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotooɗo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

17 Nden nanumi *Ruuhu he ƀaŋeteeɗo oon no mbi'a :

—War !

Neɗɗo fuu nanɗo ɗum duu no wi'a :

—War ! Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo wara, giɗuɗo yarude ndiyam kokkoojam mbuurnam fuu jaƀa yara ɗam forba.

Timmoode

18 Miin Yahaaya, miɗo sappana neɗɗo fuu nanɗo haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, nde nii joomum ƀeydi dow majji goɗɗum, Alla ƀeydanan joomum bala'uuji cifaaɗi nder dewtere ndee.

19 Neɗɗo fuu ittuɗo goɗɗum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mbuurnam kii filla mum waɗaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder huƀeere seniine ndee, nde filla mum waɗa nder dewtere ndee.

20 Ceedantooɗo kujje ɗeen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko ƀooyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

21 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !

* **22:7 22.7** Ɗo hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji ɗii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa ɗii nder bannginol ngool.